

A clinical phrase book in English and German : containing the usual questions & answers employed in examining and prescribing for patients, questions in asking for and buying medicines, etc. : with an English-German and German-English pronouncing lexicon of all the words occurring in the phrases, with the chief technical terms of medical writers and apothecaries : grammatical appendix, table of idioms, &c.; designed to aid physicians and surgeons in hospitals, alms-house and private practice, also, druggists and pharmacutists in dispensing their prescriptions / by Montgomery Johns.

Contributors

Johns, Montgomery, -1871.
National Library of Medicine (U.S.)

Publication/Creation

Philadelphia : Lindsay and Blakiston, 1853.

Persistent URL

<https://wellcomecollection.org/works/j2k65rr4>

License and attribution

This material has been provided by This material has been provided by the National Library of Medicine (U.S.), through the Medical Heritage Library. The original may be consulted at the National Library of Medicine (U.S.) where the originals may be consulted.

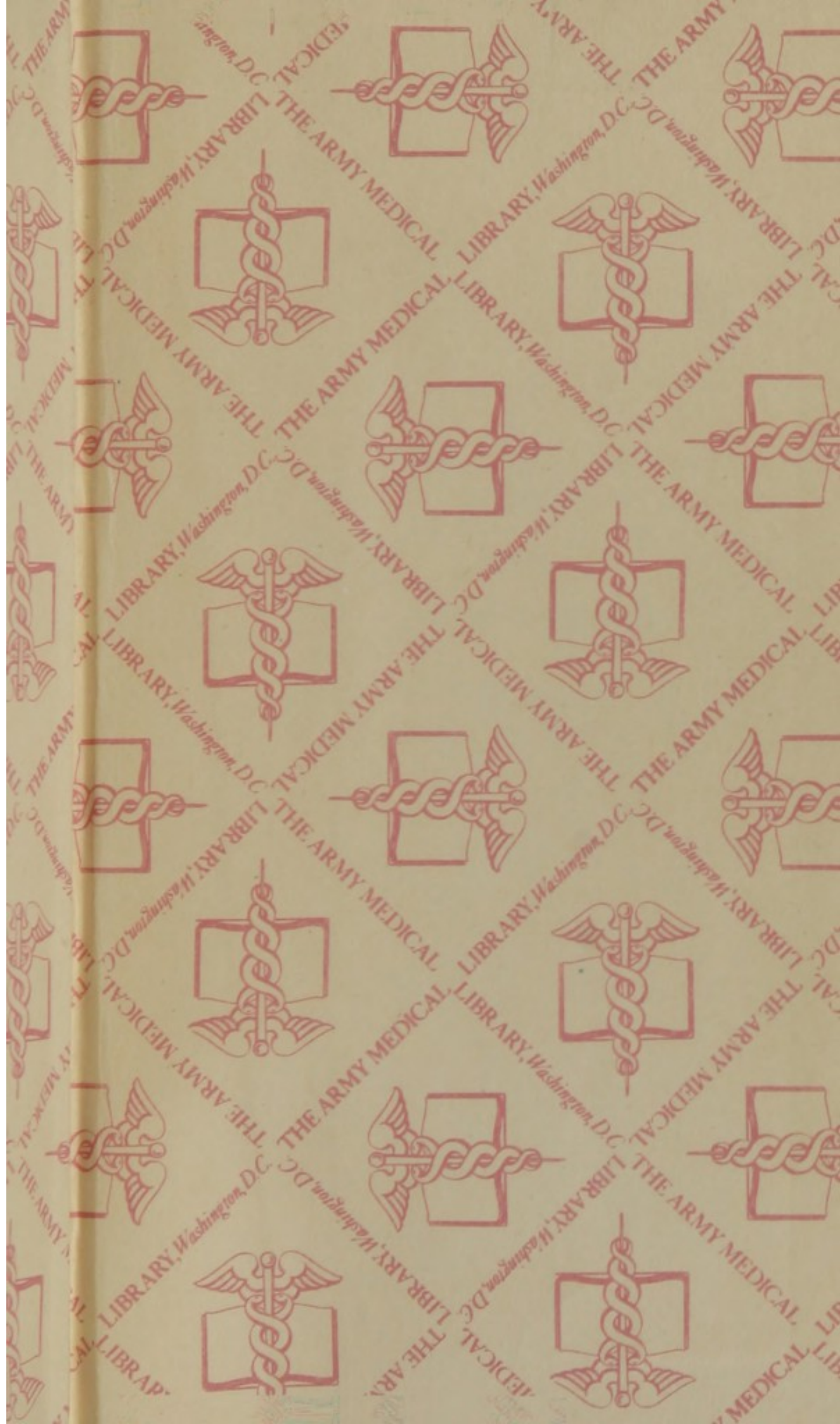
This work has been identified as being free of known restrictions under copyright law, including all related and neighbouring rights and is being made available under the Creative Commons, Public Domain Mark.

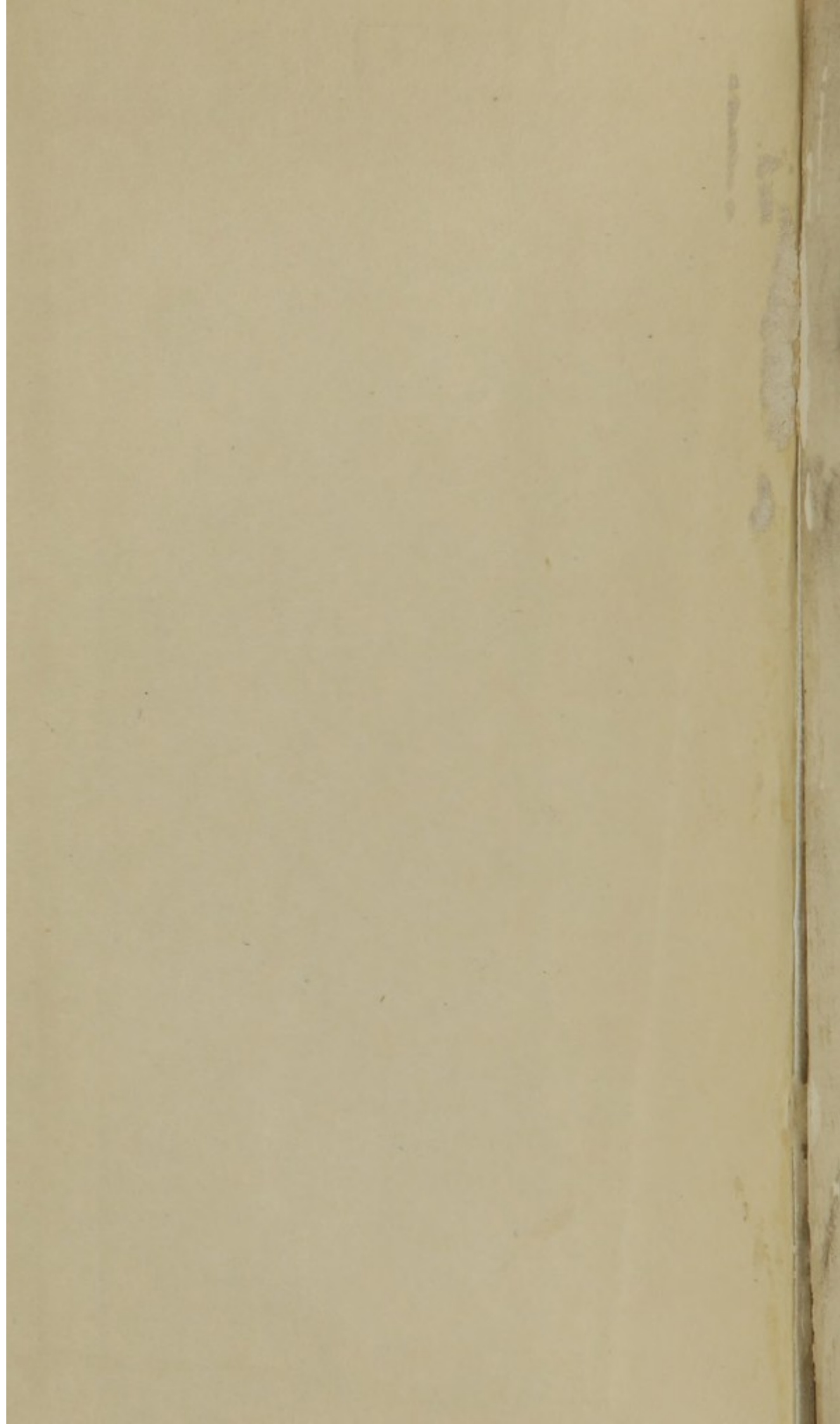
You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, without asking permission.



Wellcome Collection
183 Euston Road
London NW1 2BE UK
T +44 (0)20 7611 8722
E library@wellcomecollection.org
<https://wellcomecollection.org>







Surgeon Genl's Office,
ANNEX
LIBRARY.

U. S. Army.

Ein
klinisches Phrasen-Buch

in der
deutschen und englischen Sprache

zum
Gebrauch der Aerzte

bei
ihren Besuchen in den Hospitälern, Armenhäusern und bei son-
stigen Patienten,

und der
Apotheker bei der Anstheilung von Medizin.

Von
Montgomery Johns, M. D.

Erste Ausgabe.

Philadelphia:
Lindsay und Blakiston.
1853.

A CLINICAL PHRASE BOOK;

In English and German,

CONTAINING THE USUAL

QUESTIONS & ANSWERS

EMPLOYED IN EXAMINING AND PRESCRIBING FOR PATIENTS;
QUESTIONS IN ASKING FOR, AND BUYING
MEDICINES, ETC.

WITH AN

English-German and German-English Pronouncing Lexicon,

OF ALL THE WORDS OCCURRING IN THE PHRASES, WITH THE CHIEF TECHNICAL
TERMS OF MEDICAL WRITERS AND APOTHECARIES;

GRAMMATICAL APPENDIX,

TABLE OF IDIOMS, &c.

DESIGNED TO AID PHYSICIANS AND SURGEONS IN HOSPITALS,
ALMS-HOUSE AND PRIVATE PRACTICE;
ALSO, DRUGGISTS AND PHARMACEUTISTS, IN DISPENSING THEIR PRESCRIPTIONS.

BY MONTGOMERY JOHNS, M.D.

"C'est l'étendement qui veoid et qui oyl."—MONTAIGNE.

PHILADELPHIA:

LINDSAY AND BLAKISTON.

1853.

ANNEX
Annex

W

J65c

1853

2028 ~~11~~ /

Entered according to the Act of Congress, in the year 1853, by
LINDSAY AND BLAKISTON,
In the Clerk's Office of the District Court for the Eastern District of
Pennsylvania.

PHILADELPHIA.
Printed by KING & BAIRD.

TO
THE GENTLEMEN, THE FACULTY
OF
THE SCHOOL OF MEDICINE OF THE UNIVERSITY OF MARYLAND;

TO THE
RESIDENT PHYSICIAN OF THE BALTIMORE INFIRMARY;

AND
TO THE GENTLEMEN, THE INSTRUCTORS
IN THE
MARYLAND MEDICAL INSTITUTE;

THIS LITTLE BOOK IS RESPECTFULLY

AND
GRATEFULLY INSCRIBED.

Ὄνομα ἄρα διδασκαλικόν τί ἐστὶν ὄργανον καὶ διακριτικὸν
τῆς οὐσίας, ὥσπερ κερκὶς ὑφάσματος.

PLATO, Cratylus.

Nur die Sprache illuminirt die weite einfarbige Weltkarte.

J. P. J. Richter.

V o r r e d e.

Die Materialien, aus welchen dieses Büchlein zusammengesetzt ist, haben sich bei dem täglichen Besuch der klinischen Vorlesungen im Hospital, verbunden mit der medizinischen Schule der Universität von Maryland, allmählig angehäuft. Mit der Ausdehnung und dem Plane des Buches kann sich der Leser am besten selbst bekannt machen, wenn er das Inhaltsverzeichnis sorgfältig prüft, und die Fragen und Antworten, die Tabellen verschiedenen Inhaltes, den grammatischen Anhang, sowie die zwei Wörterbücher, die in dem Bande enthalten sind, einsieht und nachschlägt. Die letzteren wurden zuerst allein für meinen eigenen Gebrauch entworfen, um die Erlernung der beschränkten Wörterkenntniß zu erleichtern, die zu der Unterredung mit Kranken erforderlich ist: auf das Anrathen eines Freundes, dem sie zufällig gezeigt wurden, werden sie hiermit dem Drucke übergeben. Der Entwurf des Buches gehört nicht ursprünglich dem Verfasser, indem ein ähnliches Werk von einem Arzte in Neu-York beabsichtigt wurde, aber wegen seiner Versetzung nach dem Continente nicht zur Ausführung kam. Wenn das Urtheil meines Freundes hinsichtlich dieses Büchleins zuerst zu partheiisch war, so hat er mir seitdem viel schätzbare Unterstützung angedeihen lassen, es der günstigen Meinung, die er ausgesprochen, und des Beifalls des ärztlichen Publikums, dessen Gebrauch es jetzt übergeben wird, würdiger zu machen. Ueber den Werth seines Beistandes mag die Genauigkeit des Buches den Beweis liefern; doch nur diejenigen, die das Glück haben, seine Freundschaft zu genießen, vermögen die seltene Uneigennützigkeit zu schätzen, mit welcher diese Unterstützung gegeben wurde. Erlaube mir, mein theurer R., auf Dich die elegante Sprache Pädian's in Bezug auf Virgil anzuwenden: "*usque adeo expers invidiæ ut, siquid erudite dictum inspiceret alterius, non minus gauderet, ac si*

suum esset; *) und glaube mir, mein eigenes Gefühl versichert mich, daß diese Worte, auf Dich bezogen, der Wahrheit noch nicht volle Ehre geben. Die Fragen sind in der Ordnung aufgestellt, die gewöhnlich in dem, was man technisch die *Aufnahme des Falles* nennt, befolgt wird; mein Vorbild war jene Modifikation des Recamier'schen †) Planes, gegeben in Stille's *Elem. General Pathology* (Seite 170 u. folg.), und enthält hauptsächlich Fragen, niedergeschrieben am Krankenbette, wie sie gestellt wurden. Man wird in den Antworten hoffentlich die Ausführlichkeit finden, die man im Allgemeinen bei ähnlichen Erwiderungen bemerkt, und beide werden genügen, die zu einer richtigen Diagnose nothwendige Belehrung bezüglich der *subjectiven Symptome* zu verschaffen. Eine größere Anzahl von Phrasen hätte unter jedem Capitel hinzugefügt werden können: aber da Kürze ein Hauptersforderniß in einem Taschenbuche war, habe ich, treu Quintilian's *Maxime*: „*quidquid non adjuvat, obstat,*“ nur das einzuverleiben gestrebt, was unerläßlich war. Nach dem Muster der gedruckten Fragen und mit Hülfe des Wörterbuches können leicht Fragen *ex tempore* gebildet werden. Die grammatischen und lexicographischen Theile des Buches wurden hinzugefügt, um das Werk in sich selbst vollständig ‡) zu machen für diejenigen, welche die Sprache zu studiren wünschen; den schönen Kupferstich der deutschen Currentschrift wird sowohl der Arzt, als auch der Apotheker nützlich finden, so wie überhaupt Alle, welche die nützliche und schöne Kunst zu erlernen wünschen, die deutsche Sprache in ihren eigenen Schriftzügen zu schreiben. Hinsichtlich des Nutzens von Phraseologien, als Hilfsmitteln zur Erlernung der Kenntniß einer fremden Sprache und besonders zur Förderung der Fortschritte von solchen, deren Ziel es ist, sich früh daran zu gewöhnen, sie fließend zu sprechen, ist nur eine Meinung, und diese ist zu entschieden günstig, um irgend eine Vertheidigung hier nöthig zu machen. Vielleicht äußert sich Herr Ollendorff nicht zu stark, wenn er sagt: „Jeder, der deutsch lernt, wünscht natürlich, es sprechen und schreiben zu können.“ §) Fast gleichen Inhaltes ist die Sprache Latham's, in seiner herrlichen einleitenden Vorlesung, wo er auf dasselbe

*) „Wenn er die gelehrte Aeußerung eines Andern sah, so war er so frei von Neid, daß er sich nicht weniger darüber freute, als wenn es seine eigene wäre.“

†) *Manual of Pathology, &c.* By Martinet, Resident Physician of the Hôtel Dieu. Translated by Jones Quain, A. B. Demonstrator &c. (Siehe S. 25 u. ff.)

‡) Siehe die Vorrede zu dem Wörterbuche.

§) Pref. to *German Method*. Ed. 1835, wo er sagt: „Ich wünsche sie (gewisse Kritiker) daran zu erinnern, daß diese Methode nicht, wie viele andere, das Werk eines Tages, oder das Erzeugniß einer feurigen Einbildungskraft ist, sondern die Frucht einer siebenjährigen Arbeit und Erfahrung.“

Subjekt, den Nutzen der neuern Sprachen für den Arzt, anspielt: „Die Kenntniß einer Sprache umfaßt die Fähigkeit, sie zu gebrauchen, nicht aber eine dunkle Aneignung ihrer Worte und Phrasen. Unsere eigene Muttersprache, ohne fremde Hülfe, ist ein besserer Weg weise zu werden, als dieses.“ (Vorles. S. 21.)

Die zunehmende Bevölkerung deutscher Emigranten (nur übertrossen von den Irländern) in unserem Lande im Allgemeinen, und in unsern atlantischen Städten besonders, wo sie einige Zeit nach ihrer Ankunft unter uns verweilen, macht ihre Sprache zu einem Gegenstande von besonderem Interesse für Alle, die mit den Hospitälern und Armenhäusern der Vereinigten Staaten in Verbindung stehen; die Herbstfieber, Pneumonien und Katarrhe, die häufigen Fälle von Auszehrung, und, was die Febris advenarum genannt werden kann, typhöse *) Fieber, kommen alle vor den Beslissenen der Medizin, hauptsächlich in den Personen irländischer oder deutscher Patienten. Ihm und seinem Professor, sowie überhaupt dem praktizirenden Arzte beizustehen, wird dieses Büchlein hiermit dem ärztlichen Publikum dargeboten. Zwei Abschnitte über die Examination entweder weiblicher Patienten oder Kinder sind dem Ende der Phrasen beigelegt, da sie nicht dem Werkchen selbst einverleibt werden konnten. Man hofft, daß sich nichts darin findet, das empfindlichste Zartgefühl zu beleidigen, wo die Partheien nothwendiger Weise aus einer Frau und ihrem Arzte bestehen. Fortwährend hat mich die Warnung Cicero's geleitet: „Retinenda est igitur hujus generis verecundia, praesertim natura ipsa magistra et duce.“ (De Off. 1, 129.) †)

Dem Herrn Rab. Ab. Rice, der die Phrasen zuerst übersetzte; Herrn Julius E. Müller von dem St. Thomas-Collegium in Leipzig, der so gütig war, das Ganze zu revidiren; Herrn Carl Sander von der Universität in Halle, der in dem Entwurf der Wörterbücher beistand; meinen Brüdern, die jeden Theil dieses Werkes und die Mühe, die Proben zu lesen, freundlich mit mir getheilt hatten, bin ich den verbindlichsten Dank schuldig. Meine theuren Brüder, ich empfangen diesen Beweis Eurer Güte, indem ich, wegen unserer gemeinsamen Arbeit, dieses ebenso sehr als Euer, denn als mein Buch betrachte; und glaubet mir, der Leser ist in demselben Maaße Euch verbunden, wie mir, für den Bei-

*) Von Louis' 199 Fällen hatten 102 nur 20 Monate oder weniger in Paris gewohnt; 44 nur 5 Monate oder weniger; und nur 4 hatten von Jugend auf daselbst gewohnt. Von Chomel's 92 Fällen, im Hotel Dieu, hatten 45 (beinahe die Hälfte) nur ein Jahr oder weniger in Paris gewohnt, und nur zwei hatten sich von Jugend auf daselbst aufgehalten.

†) „Man soll darum die Buchtigkeit dieses Geschlechts bewahren, um so mehr, da die Natur selbst uns Anweisung und Anleitung dazu giebt.“

stand, auf den eine mehr öffentliche Anspielung zu machen, Eure Bescheidenheit verbieten würde. Mit Vergnügen ergreife ich diese Gelegenheit, besondere Erwähnung zu thun des Herrn Schwabe, des Correctors in der Ring und Baird'schen Druckerei. Derselbe hat gewissenhaft die Phraseologie des ganzen Buches geprüft, um ihm die Genauigkeit und Eleganz zu sichern, die in einem solchen Werke unerlässlich ist. Seine Gewissenhaftigkeit verdient volles Zutrauen und Empfehlung. Dieser Nachweis über den Beistand, dessen ich mich bei der Ausarbeitung dieses Büchleins erfreute, wird, so fürchte ich, den Leser verleiten, mehr von seinem Inhalte zu erwarten, als er finden wird; ich will ihn an das schöne Gleichniß von Just. Lipsius erinnern: "*Nec araneorum sane texus ideo melior, quia ex se fila gignunt, nec noster vilior, quia ex alienis libamus ut apes.*" *) (Monit. Polit. 1, j.)

Dennoch hoffe ich, daß das Werkchen mit allen seinen Unvollkommenheiten (Niemand wird bereitwilliger sein, dieselben zu entfernen, als der Verfasser, wenn sie in dem Geiste freundschaftlicher Kritik angedeutet werden), daß das Werkchen, sage ich, um mich der Sprache eines ausgezeichneten Lehrers zu bedienen, beitragen möge zu der praktischen Anwendung „jener Wissenschaft, deren Object Wahrheit und deren höchste Belohnung das größte Gut der Humanität ist.“

*) „Wahrlich, das Gewebe der Spinnen ist darum nicht besser, weil sie die Fäden aus sich selbst erzeugen, und das unsrige nicht geringer, weil wir, gleich den Bienen, aus Andern schöpfen.“

PREFACE.

THE materials, of which this little book is composed, have accumulated gradually during daily attendance upon the clinical instruction, given in the Hospital, connected with the School of Medicine of the University of Maryland. Of the extent and plan of the book the reader can best acquaint himself by a careful examination of the Table of Contents, and by reference to the Questions and Answers, Miscellaneous Tables, Grammatical Appendix, and the two Lexicons, included in the volume. These were drawn up, at first, solely for my own use, to facilitate the acquisition of that limited vocabulary needful in conversing with the sick: they are sent to press at the suggestion of a friend to whom they were accidentally shown. The design of the book is not original with the writer, a similar work having been contemplated by a physician of New York, five or six years ago, but not undertaken on account of his removal to the Continent. If my friend's judgement of this little book was in the first instance too partial, he has since given me much valuable aid in rendering it more worthy of the favourable opinion he had pronounced, and of the approval of the profession for whose use it is now presented. Of the value of his assistance let much of the accuracy of the volume be proof; yet only those who have the happiness to enjoy his friendship can appreciate the singular disinterestedness with which this aid was given: allow me, my dear R., to apply to you the elegant language of Pædianus in reference to Virgil, "*usque adeo expers invidiæ ut siquid erudite dictum inspiceret alterius, non minus gauderet ac si suum esset,*" and believe me, my own feelings assure me that this is even less than the truth when applied to yourself. The questions are arranged in the order commonly followed in what is technically termed *taking the case*: my model being

that modification of Recamier's plan *) given in Stille's Elem. General. Pathology (page 170 & sqq.), and being chiefly questions committed to paper by the bed-side from time to time as propounded. The answers, it is hoped, will be found to present that latitude which is generally noticed in similar replies; and both will suffice to elicit that sort of information relative to *subjective* symptoms necessary to correct diagnosis. Many more phrases could have been added under each head; but as *brevity* was a main object in a book designed as a pocket-volume, I have sought to include only what was indispensable, applying Quintilian's maxim, "quidquid not adjuvat, obstat": from the printed questions as models, and aided by the dictionary, *extemporaneous* questions may readily be formed. The grammatical and lexicographical portions of the book were added to render the work complete in itself †) for those who wish to study the language: the beautiful copper-plate, of the German current hand, will be found useful both to the physician and apothecary as well as to all who wish to acquire the useful and elegant accomplishment of writing the German language in its own character. Of the utility of books of Phrases, as aids in acquiring a knowledge of a foreign tongue, and especially for accelerating the progress of those whose aim is an early habit of speaking it fluently, there exist but one opinion, and that too decidedly favourable to need any apologetic comments here. Perhaps Herr Ollendorff does not speak too strongly when he says: "*every one* who learns German naturally desires to be able to SPEAK and WRITE it." §) Much to the same purport is the language of Latham, in his noble introductory lecture, where he is alluding to this very subject, the utility of the modern tongues to the physician: "to know a language, implies its ready use, not a dark apprehension of its words and phrases. Our own unassisted mother-tongue is A BETTER WAY TO BE WISE, THAN THIS." (Lectures, p. 21.)

*) Manual of Pathology, &c. By L. Martinet, Resident Physician of the Hôtel Dieu. Translated by Jones Quain, A. B. Demonstrator &c. (See page 25 & seqq.)

†) See preface to the Lexicon;

Quid juvat innumeris impleri scrinia libris;
Unus pro cunctis, — *parvulus* esse potest.

§) Pref. to German Method. Ed. 1835, in which he says: "I beg to remind them (certain critics) that this Method is not, like many others, the work of a day, or the product of a fiery imagination, but the fruit of seventeen years' labour and experience."

The increasing numbers *) of the German emigrant population (only exceeded by the Irish) in our country generally, and in our Atlantic cities especially, where they remain for sometime after arriving among us, render their language an object of peculiar interest to all connected with the hospitals and eleemosynary institutions of the United States; the autumnal fevers, pneumonias, and catarrhs, the frequent cases of phthisis and of what may be called the febris advenarum, typhoid ‡) fever, are all chiefly presented to the student of medicine, in the persons of Irish or German patients. To aid him and his professor, as well as the general practitioner, this little book is now offered to the profession.

Two sections, on the examination of patients, either women or children, are added at the close of the Phrases, as they could not be incorporated into the body of the volume. It is hoped that nothing will here be found to offend the most sensitive delicacy, where the parties are necessarily woman and her physician. I have sought to bear in mind all along the caution of Cicero: "RETINENDA EST IGITUR HUIUS GENERIS VERECUNDIA, PRÆSERTIM NATURA IPSA MAGISTRA ET DUCE." (De Off. i, 129.)

To Rab. Ab. Rice, by whom the phrases were first translated, to Mr. Julius E. Müller, of St. Thomas College, Leipsic, who kindly revised the whole, to Mr. Charles Sander of the University of Halle, who aided in drawing up the lexicons, to my brothers who have kindly shared with me every portion of the work, and the labour of reading the proofs, I am deeply indebted. My dear brothers, accept this testimony to your kindness in making this as much your book as mine by our mutual labour, and believe me, the reader is equally indebted to you as to me, for assistance to which your modesty would

*) GERMAN EMIGRANTS:

<i>Years.</i>	<i>No. of emigr.</i>	<i>Years.</i>	<i>No. of emigr.</i>
Before 1800	15.000	1844	44.000
1832	24.000	1845	67.000
1837	33.000	1846-'47	108.000 †)
1843	23.000	1848, '49, '50	90.000 ‡)
		1851	113.000
Average for the 10 years previous	19.000	†) The famine years.	
		‡) The revolution.	

These numbers are given as approximative only, making for 21 years an average of 25.000 annually.

‡) Of Louis' 129 cases, 102 had resided in Paris only 20 months or less; 44 only 5 months or less; and only 4 had resided there from infancy. Of Chomel's 92 cases, at the Hotel Dieu, 45 (almost one half) had resided in Paris only one year or less; and only two had lived there from infancy,

forbid any more public allusion. In this connection I have the pleasure of making special mention of Mr. J. H. Schwacke, corrector in Messrs. King & Baird's Printing Office, who has scrupulously examined the phraseology of the entire book, in order to secure for it that accuracy and elegance necessary in such a work, and whose fidelity is worthy of all confidence and commendation. This account of the aid which I have had in preparing the little book, will, I fear, lead the reader to expect more in these pages than he will find; let me remind him of the beautiful simile of Just. Lipsius: "*nec araneorum sane texus ideo melior, quia EX SE fila gignunt, nec noster VILIOR quia EX ALIENIS libamus ut APES.*" (Monit. Polit. 1, j.)

It is hoped, however, that with all its imperfections (which no one will be more ready than myself, to remove when pointed out in the spirit of friendly criticism)—, the work may, in the language of a distinguished living teacher, contribute †) to the practical application of "that Science, whose object is Truth, and whose highest reward is Humanity's greatest Good."

Oct. 11th, 1852.

*) "*Ainsi l'observation clinique sera toujours la base de la pathologie. Elle restera le centre d'activité et le but de tous les efforts du vrai médecin, désireux de remplir la belle tâche que lui assignait Hippocrate. L'un et l'autre (le chimiste et le micrographe) peuvent fournir des matériaux aux doctrines médicales, mais le médecin clinicien est seul capable de les coordonner d'une manière régulière.*" (Lebert. Physiologie Pathologique, Tom. j. Introduct. p. ix.)

PREFACE TO THE LEXICONS.

THE reader will better understand the plan and scope of these two Lexicons when he is informed what they DO NOT CONTAIN. Within the brief space of 150 pages he will hardly expect to find ALL THE WORDS, BOTH OF THE ENGLISH AND GERMAN LANGUAGES, tho' we promise him the *sources* of the immense vocabulary belonging to each. The dictionary in each part is PRONOUNCING, being based upon Oehlschläger's recent Pronouncing German Dictionary. *) From his pronunciation I have in no case departed, except where the equivalent sounds might be represented by combinations of letters *more familiar* to an ENGLISH eye, than those chosen by the German author. The plan of the *Second* part (German-English) of the Lexicon was suggested by an old Vocabulary of the primitive words of the Greek language (appended to the Institut. Græc. Gramm. in usum regiæ scholæ WESTMONASTERIENSIS. Londoni. 1764); whose modest title is given in the foot note below. †) To this plan there is no more strict adherence, than the one object of the book, *utility*, seemed to allow or require. The reader then will *not* find in the Lexicon :

1) the various *compound* words formed upon Schmerz, Weh, Zwang, Mann, Leute, Seuche, Sucht, Person, Wasser, Blut, Wein, Fleisch, Schmeid, Loch, Holz, Frau, Arznei, Mittel, Krankheit, Haus, Zeit, Art, Kunst, Entzündung, Fieber, Geschwür, Farbe, Händler, Werk, Baum, Wort, Wurzel, Buch, Zettel, Brief, Geld, Stein, Del, Trank, Lust, Lust, Röhre, Kopf, Tag, Nacht, Gut, Waare, Speise, Suppe, Theil, Zahl, Meister,

*) Pronouncing German Dictionary, German-English and English-German, &c., by J. C. Oehlschläger, Philadelphia, Weik & Wieck, 1852. 12mo. pp. 841; an excellent work, needing only to be more generally known, to acquire a high place in the public favour.

†) Primitiva, si non OMNIA, saltem PRÆCIPUA Gr. Ling. vocabula, ad quæ reliqua reduci possunt: per F. SVRSINVM collecta, &c., where into fifty 16mo. pp. is compressed the ground work of that wonderful tongue whose treasures were opened by Homer, and left unexhausted by Plato!

Herr, Mutter, Vater, Bruder, Schwester, Zug, Tuch, Form, Halb, Hand, Pflaster, Ader, Pulsader, Schlag, Nerv, Muskel;

2) nor the various derivatives ending in: ung, thum, los, voll, ig, heit, feit, lich, in, er, erlei, sam, isch, el, um, niß, ens, bar, icht, ei, tel, artig, iren, ath, haft, ern, chen, lein, sal, ling;

3) nor the compounds formed by *prefixing*: ab, an, be, emp, ent, ge, in, immer, los, niß, mit, nach, neben, nieder, ober, quer, da, um, her, hin, auf, aus, dem, durch;

4) nor the nouns, verbs, and adjectives formed by modifying the vowels a, o, u, into ä, ö, ü.

Secondly the reader *will find*: 1) all the terms denoting profession, business; the elements of surgical, medical, obstetrical, chemical, pharmaceutical, therapeutical, pathological, physiological and anatomical nomenclature; 2) the various particles employed in forming questions, answers, hypothetical and declarative sentences; 3) the words denoting the various acts of the living body in health and in disease; 4) the words entering into ordinary colloquial conversation; 5) the prefixes and suffixes used in forming compound words; 6) the auxiliaries of all the verbs. This is the scope of the not unambitious attempt to include within the brief space of 150 pages the elements of the language of Aschenbrenner, Chelius, Liebig, Müllder, Mitscherlich, Zetemeyer, Vogel, Müller, Valentin, Arnold, Förg, Henle, Huschke, Bischoff, Wagner, Nægele, Carus, Wigand, *) and the many equally eminent scholars whom Germany has given to Medicine and its kindred sciences. If the reader desires to form some approximative notion of the resources of this language, its variety and power of endless self-multiplication, let him turn to the word *Wasser* (water) in Adler's large 8vo Dictionary, and examine the *seven columnus* of the compounds of this one word; *Tod* (death) with its *three* columns, or the articles *Blut*, *Licht*, *Erde*, (blood, light, earth); or the compounds of *Haus* (house), *three* closely printed columns, and he

*) "Nomina—quasi *literarum* propria, non huminum, litteris redduntur;" as the younger Pliny elegantly writes of his friend Tacitus, in the following anecdote—"I never felt more pleasure, than from an account which I heard lately from C. Tacitus, who told me, that at the last Circensian games, he sat next to a stranger, who after a long conversation on various learned topics, asked him (Tacitus): '*Are you a native of Italy or from the Provinces?*' Tacitus answered: '*Your knowledge of literature must have made you acquainted with me.*'—'Then,' said the stranger, '*is it with Tacitus or Pliny I am talking?*'—I cannot say (adds Pliny) how pleasant it is to me to find that our names are not so much the proper appellations of men, as titles belonging to learning itself." (Lib. ix. Epist. 23.)

will see a meaning in the language of Klopstock which he could in no other way so readily discover:

Ist, was wir selbst in jenen grauen Jahren,
Da Tacitus *) uns forschte, waren:
Gesondert, ungemischt, und nur sich selber gleich."

Hence the utility of a dictionary which shall present within the compass of a pocket-volume the primitive materials of this vast vocabulary of „immer neuer und doch deutscher Wendung." But many compounds and derivatives, likely to occur in ordinary conversation, or having a peculiar signification not deducible from a knowledge of their components, or strictly technical, have been unhesitatingly admitted in both parts of the dictionary. The several terminations and prefixes are inserted in their alphabetical places, with their significations. The reader should notice one peculiarity of the Germans in modifying the vowels (a, o, u) of the root, upon adding more syllables to a word, with change of meaning; thus into ä, ö, ü, äu:

Blatt, leaf,	Blättchen, leaflet;
Blau, blue (adj),	Bläue, blue color (noun);
Bloß, naked,	Blöße, nakedness;
Bund, bundle,	Bündel, truss;
Knopf, button (noun),	Knöpfen, to button (verb);
Koch, man cook,	Köchin, woman cook;

and so with many words.

The First part, English-German, has been constructed on the same general principles. Two peculiarities however need remark, viz, that the lexicon contains a number of *latin* words with their German equivalents: 1) all the names of the articles of the *Materia Medica* included in the last edition of the national *Pharmacopia*; 2) the most usual of the *latin* technical terms employed in clinical language. The English-German part is chiefly drawn from Adler's reprint of Flügel's work, published at London under his name, tho' compiled by Heimann, Feiling, and Oxenford, and characterized by his American editor as "at present the most complete, and the most judiciously prepared manual of the kind in England." (Pref. p. x.)

*) Tacitus says: "Ipse eorum opinionibus accedo, qui Germaniæ populos nullis aliarum nationum connubiis infectos, PROPRIAM et SINCERAM et TANTUM SUI SIMILEM gentem exstitisse, arbitrantur." Tacit. de German. Ch. iv. It is of this essay that Montesquieu says: "it is the work of a man who abridged everything, because he knew EVERYTHING."

Much care has been bestowed upon this department to select the words most closely equivalent to the English term taken in its *medical* signification, to secure *exactness* and *definiteness*, where in general the most annoying looseness and unsatisfactoriness prevail.

The reader will early notice that the German is emphatically the language of a *learned* people: that it has adopted largely, even into ordinary speech, words of Greek or Roman origin. *) It may be well to bear in mind Adler's remark: "in many of the sciences and arts, the Germans have even a double (as it were a scholastic and a popular) terminology, e. g. in Chemistry, Medicine, and also in Philosophy. Their commercial expressions are mostly of Italian and French, their nautical terms and phrases of Dutch and Danish origin." (Pref. p. xj.) Of the pronunciation adopted throughout the book, Oehlschläger says: "I shall only insure those persons, who make use of this Dictionary, and pronounce according to the pronunciation given, after having carefully studied the directions, that they will be understood by *all classes* of Germans, however differently they themselves may pronounce." †) (Op. citat. Pref. page v.)

In adding another one to the many books claiming attention from the practitioner and student of Medicine, the writer sought to lessen, not to increase the labour of both, remembering that the language of Seneca is as true now, as when first penned: "Multum adhuc restat operis, multumque restabit, nec ullo nato post MILLE SÆCULA præcluditur occasio ALIQUID adjiciendi." To these then, with this belief, the book is presented with the caution of the philosopher of an ancient day: "Minus hercule calles pravissimis opinionibus ea putari mendacia, ‡) quæ vel auditu NAVA, vel visu RUDIA, vel certe supra captum cogitationis (*extemporaneæ* tuæ) ARDUA videantur: quæ si paulo accuratius exploraris, non modo *compertu* evidentia, sed etiam FACTU FACILIA, senties." (Apul. Metam. j.)

*) Often retaining their classical genders; thus: die *Formel* (formula), das *Exempel* (exemplum).

†) The principal peculiarity in their pronunciation is undoubtedly this, "that Germans do not distinguish between the soft sounds of b, d, g, v, j, and their hard sounds (p, t, k, c, f, s, ss) when at the end of syllables": *Hand*, *gesandt*; *Wort*, *Mord*; *blank*, *klang*; *Jagt*, *Nacht*, are legitimate rhymes with their best poets. Pref. p. iv.

‡) Comparing the German language to the *Rafel mai amech zabì almi* in Dante, we have heard some say (tho' in less elegant phrase):

Lasciamo stare, et non parliamo a vôto:

Chè così è a lui ciascun linguaggio,

Come 'l suo ad altrui, ch' a *nullo* è noto. (Inferno. xxxi.)

TABLE OF CONTENTS.

	<i>page</i>
Borrede, PREFACE (German) to the Phrase Book .	VII
Preface (English)	XI
Preface to the Lexicons	XV
German printed alphabet	13

CLINICAL PHRASES.

<i>sect.</i>		
1.	Name, age	14
4.	Previous diseases	14
7.	Profession, social condition	16
8.	Residence	16
11.	Habits of living	16
13.	Family history, diseases of parents, relations . .	18
16.	General condition of health	18
18.	Date, cause, period of illness	18
21.	Premonitory symptoms	20
23.	Course of the disease, previous treatment . .	20
24.	Present condition of the patient, of the spirits, cheerful or sad	20

EXTERIOR.

26.	Of the skin, of eruptions, muscular development, weight, of sensations referred to the skin . .	22
27.	Of the decubitus	22

MUSCULAR SYSTEM.

<i>sect.</i>		<i>page</i>
28.	Strength, movements, paralysis	22
30.	Convulsions	24

NERVOUS SYSTEM.

31.	Of pain, its seat, character	24
33.	Of the sight, taste, hearing	24
34.	Delirium	26
35.	Sleep	26

DIGESTIVE APPARATUS.

37.	Appetite, food, drink, thirst	28
40.	Of the tongue, of salivation, of swallowing	30
42.	To examine the fauces, of epistaxis	39
43.	Nausea; vomiting; of the epigastrium, pain	30
46.	Of the stools, prolapsus ani, piles	32
49.	Urine, and micturition, chaud pisse	32
50.	Pain in the loins, back	34

RESPIRATORY ORGANS.

51.	Cough	34
52.	Thoracic exploration, night sweats, &c., bed sores	34
55.	Heart symptoms	36
57.	To order cupping, leeching, venesection	36

SKIN.

60.	Eruptions	36
61.	Vaccination, temperature	36
63.	Blisters, plasters, liniments	36
64.	Temperature, sensibility	38

EXCRETIONS.

66.	Sweat, expectoration, sputa	38
71.	Urine, catheterism (also §§ 75-80)	38
73.	Stools (also §§ 83-88)	38

<i>sect.</i>		<i>page</i>
76.	Ardor urinæ, gonorrhœa, injections, sediment	40
81.	Chancre, and bubo	40
83.	Stools, pain, tenesmus, fistula	40
89.	Examination per anum	42
91.	Clysters	42

EXAMINATION OF FEMALE PATIENTS.

1-5.	Pregnancy, its signs (also § 1-3, page 56)	44
92.	Menstruation	45
95.	Pregnancy	46
96.	Labour	46

OF CHILDREN.

1.	Number, age, diseases of children	48
5.	Previous health	50
13.	Sleep, feeding	50
103.	Temper, bowels, previous diseases	52
106.	To order medicine, mode and time of giving medicines	52
111.	Of money	54

MISCELLANEOUS PHRASES.

	Change of money	58
	Lodgings	60
	In a shop	60
	With a physician	60
	At an apothecary's store	62
	Times, seasons, months of the year, &c.	70. 71
5.	Measures of capacity	72
6.	Parts of the body	73
7-9.	Fluids of the body, attitudes. Furniture	75
10.11.	Domestic remedies, baths	75
12.	Numerals	76
13.	Articles of dress	79
	Table of idioms	80
	Prefixes and suffixes (word building)	97

	<i>page</i>
Proper names (alphabetical list)	100
Materia medica (Lat. Eng. Germ.)	109
Table of irregular verbs	124
Abbreviations often used in German	140
Grammatical synopsis	147
Lexicon,—english-german part	173
“ german-english part	247
Table of the apothecaries' weights and measures .	304
Brief remarks upon German penmanship . . .	305

TABLE OF CONTENTS

100	Introduction
101	Chapter I. The History of the
102	Chapter II. The History of the
103	Chapter III. The History of the
104	Chapter IV. The History of the
105	Chapter V. The History of the
106	Chapter VI. The History of the
107	Chapter VII. The History of the
108	Chapter VIII. The History of the
109	Chapter IX. The History of the
110	Chapter X. The History of the
111	Chapter XI. The History of the
112	Chapter XII. The History of the
113	Chapter XIII. The History of the
114	Chapter XIV. The History of the
115	Chapter XV. The History of the
116	Chapter XVI. The History of the
117	Chapter XVII. The History of the
118	Chapter XVIII. The History of the
119	Chapter XIX. The History of the
120	Chapter XX. The History of the

German Current Hand.

A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R,
S, T, U, V, W, X, Y, Z, A (st)

a, b, c, d, e, f, g, h, i, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, w, x, y, z,
ä, ö, ü, sch, ck.

Pillen, Pulver, eine Mischung, Tropfen, ein (1) Ziehpfaster, eine Salbe,
eine Wasche, zur Ader lassen: ich wurde geschöpft, Man brauchte
Blutigel, Nimm 1, 2, 3, alle 1, 2, 3, 4 Stunden, Minuten, einmal,
zweimal, dreimal des Tags. Für das Kind, für M^{rs} A, in Wasser, in
Syrup: wie verordnet von D^r vor dem Essen, nach Mahlen zur Schlafzeit.

Roman Current Hand.

Pillen, Pulver, eine Mischung, Tropfen, ein (1) Ziehpfaster, eine Salbe,
eine Wasche, zur Ader lassen: ich wurde geschöpft, Man brauchte
Blutigel, Nimm 1, 2, 3, alle 1, 2, 3, 4, Stunden, Minuten, einmal,
zweimal, dreimal des Tags. Für das Kind, für M^{rs} A, in Wasser, in
Syrup: wie verordnet von D^r vor dem Essen, nach Mahlen zur Schlafzeit.

THE GERMAN PRINTED ALPHABET.

A	a	a....ah	N	n	n
B	b	b	O	o	o
C	c	c	P	p	p
D	d	d	Q	q	q....koo
E	e	e....a	R	r	r....err
F	f	f	S	f (s)	s
G	g	g	T	t	t
H	h	h	U	u	u....oo
I	i	i....e	V	v	v....fow
J	j	j....yot	W	w	w....vay
K	k	k	X	x	x
L	l	l	Y	y	y....ipsilon
M	m	m	Z	z	z....tzet

ä	sounds as a,	in made	ei	} sounds as i, in wife
ö	„	i, in bird	ey	
ü	„	u, in vertu	ai	
ie	„	ie, in field	au	
		äu	} sounds as oy, in boy	„ ou, in house
		eu		
		u		

Obs.: The following letters are very similar in form.

1	{	B	b	4	{	N	n	7	{	f	k
		V	v			R	r			f	f
2	{	C	c	5	{	O	o			i	s
		E	e			Q	q			o	o
3	{	M	m	6	{	S	s	8	{	v	v
		W	w			G	g			y	y
										h	h

CLINICAL PHRASES.

ENGLISH AND GERMAN.

Obs. The *mark* † followed by arabic numerals refers to the Table of Idioms at the end.

* The *asterisk* indicates that the verb to which it is suffixed is irregular, and may be found in the List of Irregular Verbs, alphabetically arranged.

() *parentheses* include synonymes.

English.

Questions.

1 What is your name? How is it spelled? Please to spell it, or write it? How do they spell it?

2 How old are you?

3 Are you married? Are your monthlies regular? Have you pain at these times?

4 Have you ever had syphilis, or gonorrhœa, or the whites? Have you ever had a very sore throat, or eruption on any part of your body, or pains in your bones at night? Where? Have your eyes been sore?

5 How long ago?

German.

Fragen.

1 Wie ist * Ihr Name? (Wie †122 heißen Sie?) Wie †46* buchstabirt man ihn? Wie ist er buchstabirt? Wollen * Sie Ihren Namen gefälligst buchstabiren?

2 Wie alt †17 sind Sie?

3 Sind * Sie verheirathet? Ist Ihr Monatliches regelmäßig? Haben * Sie Schmerzen während dieser Zeit?

4 Haben Sie schon einmal die Lustseuche, oder den Tripper, oder den weißen Fluß gehabt? Oder ein sehr wundet Halsweh, oder einen Hautausschlag irgendwo an ihrem Körper, oder Schmerzen in den Beinen bei Nacht? Wo? Haben Sie schon einmal böse Augen (Augenweh) gehabt *?

5 Wie lange †58 ist es her?

English.

Answers.

1 See List of *Proper names*.

2 Eighteen years, thirty years and four months. (See List of *Numerals* § 119.)

3 Yes, no; my husband, or wife is living, is away, is dead.

4 Yes, no.

5 A year, two months, four weeks. (See Table of *Times*.)

German.

Antworten.

2 Achtzehn Jahr + 77, dreißig Jahr und vier Monate.

3 Ja, nein; mein Mann, oder meine Frau, lebt, ist abwesend (fort), ist todt.

4 Ja, nein.

5 Ein Jahr, zwei Monate, vier Wochen.

English.

- 6 Have you born a child, (or children)? How is that word written? How old is your youngest child?
- 7 What is your business? Did you ever have a sickness such as this before? Is this the first time? When did you come into this Hospital? How long have you been in this country? From where did you come? Had you (it) at any time, the measles, scarlet-fever, whooping cough, chicken pox, croup, chills and fevers? Had you ever rheumatism, or hysteria? Did this come on you slowly or suddenly? All-at-once? What ails you, what is the matter with you?
- 8 Where do you live? When did you come to America? How long have you been in America? Whereabouts in Germany did you live?
- 9 Is it healthy there? Is it damp, dry, warm, cold, near water?
- 10 Have they chills and fevers there? do you live near the River, Canal, Bay?
- 11 Are you a sober man, woman? You drink sometimes, don't you?

German.

- 6 Haben Sie ein Kind (oder mehrere Kinder) gehabt? Wie schreibt* man †46 jenes Wort? Wie alt ist Ihr jüngstes Kind?
- 7 Welches (was für ein †6) Geschäft treiben* Sie? Hatten* Sie schon einmal diese Krankheit? Ist dies das erste Mal? Wann sind Sie in dieses Hospital (oder Spital, Krankenhaus, Armenhaus) gekommen*? Wie lange sind Sie in diesem Lande? Wo kommen* Sie her? Hatten Sie jemals die Masern, das Scharlachfieber, den Keuchhusten, die Schaspoeken (Windpocken), die Bräune, das kalte Fieber? Haben Sie jemals Rheumatismus (flußartige Krankheit) gehabt, oder Ohnmacht, Mutterbeschwerden? Kam †23 es Ihnen langsam oder plötzlich an? Auf einmal? Was fehlt Ihnen?
- 8 Wo wohnen Sie? Wann sind Sie nach Amerika gekommen*? Wie lange ist es †71, daß Sie in Amerika sind? Wo herum in Deutschland haben Sie gewohnt?
- 9 Ist es eine gesunde Gegend? Ist es dort feucht, trocken, warm, kalt? Ist es nahe beim (bei dem) Wasser?
- 10 Hat man †46 dort kalte und hitzige Fieber (regieren dort Fröste und Fieber)? Wohnen Sie nahe beim Fluß, Canal, bei einer Bucht?
- 11 Sind Sie ein nüchterner Mann, eine nüchterne Frau? Sie trinken* manchmal, nicht †87 wahr?

English.

German.

- | | |
|--|---|
| <p>6 Yes, no. I forget it, that.</p> <p>7 I am a sailor, carpenter, servant - woman, cook, day - labourer, farmer, clerk, baker. (See Lexicon.) Yesterday, to-day, this morning, afternoon, last night; just now, on the day before yesterday; two, three days ago, a week ago.</p> <p>8 In the city, in the country, in Frederick street, number thirty.</p> <p>9 Tolerably, very healthy or unhealthy.</p> <p>10 Yes, every Fall, every Winter, every year, very seldom. What did you say Sir, Madam, Miss?</p> <p>11 Yes, no, never, only occasionally.</p> | <p>6 Ja, nein. Ich vergesse es, daß.</p> <p>7 Ich bin ein Matrose, ein Zimmermann, eine Magd, eine Köchin, ein Tagelöhner, Landbauer, ein Kaufmannsdiener, Schreiber, Bäcker. Gestern, heute, diesen Morgen (oder †18 heute Morgen), diesen Nachmittag, die vergangene Nacht; eben jetzt, gleich, gestern Abend, vorgestern; vor zwei, drei Tagen, vor einer Woche.</p> <p>8 In der Stadt, auf dem Lande, in der Friedrichsstraße Nummer dreißig.</p> <p>9 So ziemlich, sehr gesund, oder ungesund.</p> <p>10 Ja, jeden Herbst, jeden Winter, jedes Jahr, sehr selten. Was sagten Sie, mein Herr, Madame, Fräulein?</p> <p>11 Ja, nein, nie, nur zuweilen (manchmal).</p> |
|--|---|

English.

German.

- | | |
|---|---|
| <p>12 Do you belong to the Temperance Society?</p> <p>13 Are both your parents living, your father, your mother? How old are, or were they? There is, who is, his father, or mother? Are his parents, friends here? Are his parents living (alive)? Of what disease did they die?</p> <p>14 Had either of them cough, spitting of blood?</p> <p>15 Had any member of your family a painful tumour cut-out?</p> <p>16 Have you generally good health? How are you?</p> <p>17 Have you headach, fullness? Do you sleep well? Is this disease contagious, infectious?</p> <p>18 Have you any (much) cough? Do you spit much? Is the (your) cough painful? Recent or of long standing?</p> <p>19 Have you a physician? Many? Have you had a fall lately, a blow?</p> <p>20 What do you think made you sick at this time, at</p> | <p>12 Gehören Sie zu der Mäßigkeits-Gesellschaft (oder sind Sie Mitglied der Mäßigkeits-Gesellschaft)?</p> <p>13 Leben Ihre beiden Eltern noch? Ihr Vater, Ihre Mutter? Wie alt sind sie (diese), oder wie alt waren sie? Da ist, wer ist sein Vater, seine Mutter? Hat er +174 Eltern oder Freunde hier? Leben seine Eltern? An welcher Krankheit sind sie gestorben?</p> <p>14 Hatte einer von ihnen den Husten, oder Blutspeien?</p> <p>15 Ist jemandem in Ihrer Familie eine schmerzhaftes Geschwulst (oder ein Geschwür) ausgeschnitten* worden?</p> <p>16 Sind Sie gewöhnlich gesund? Wie +103 befinden Sie sich?</p> <p>17 Haben Sie Kopfschmerz, fühlen Sie aufgetrieben? Schlafen* Sie gut?</p> <p>18 Haben Sie (etwas, viel) Husten? Speien Sie viel? Ist der (Ihr) Husten schmerzhaft? Haben Sie den (Ihren) Husten kürzlich bekommen oder schon lange gehabt?</p> <p>19 Haben Sie einen Doctor (oder Arzt)? Mehrere? Haben Sie kürzlich einen Fall gethan*?</p> <p>20 Was glauben Sie, hat Sie krank gemacht, diesmal, jedes-</p> |
|---|---|

English.

German.

- | | |
|---|--|
| <p>12 I do not understand you. I only speak a little German.</p> <p>13 Only one, neither of them, both are dead.</p> <p>14 No, one died crazy, or with a cough, having been so many months, or years.</p> <p>15 One on his (her) face, breast, on his forehead, on the back of his neck.</p> <p>16 Very good, was never sick a day before now.</p> <p>17 I suffer much from headache. I do (don't) sleep well.</p> <p>18 A little, continual, some (no) blood. I have tearing, cutting, sharp pain only when I cough. Only since I was taken sick, for several years. I was burnt, scalded there. I slipped in walking. Did you bruise your leg there?</p> <p>19 Yes, no, several. I doctored myself. I took much, no, all sorts of medicine.</p> <p>20 Anxiety, fatigue, a cold, the great heat, getting</p> | <p>12 Ich verstehe Sie + 3 nicht. Ich kann nur wenig deutsch sprechen.</p> <p>13 Nur einer, keiner von ihnen, beide sind todt.</p> <p>14 Nein, einer starb wahnsinnig, oder mit einem Husten, er war viele Monate, oder Jahre in diesem Zustande.</p> <p>15 Einer, an seinem (ihrem) Gesichte, an seiner (ihrer) Brust, Stirn, an seinem (ihrem) Nacken (Hinterkopf).</p> <p>16 Sehr gut, ich war früher nie krank.</p> <p>17 Ich leide viel an Kopfschmerz. Ich schlafe gut (nicht gut).</p> <p>18 Ein bißchen, beständig, wenig (fein) Blut. Ich habe reißende, schneidende, scharfe Schmerzen, aber nur wenn ich huste. Nur seitdem ich krank war + 72, mehrere Jahre + 71 lang. Ich wurde gebrannt, gebrüht dort. Ich schlüpfte beim Gehen. Hatten Sie Ihr Bein dort wund geschlagen?</p> <p>19 Ja, nein, mehrere. Ich war mein eigener Doctor. Ich habe viel, keine, alle Arten von Medizin genommen.</p> <p>20 Sorgen, Anstrengung, Müdigkeit, Erkältung (ein Kalt),</p> |
|---|--|

English.

each time, then, before? Has any thing struck you, or fallen on you? Had you been eating very heartily? Was this burnt black, or only blistered? Do you chew tobacco, do you smoke, take snuff, or chew snuff? How did you hurt yourself? Were you lately very much over-worked, fatigued? How did you get hurt?

21 How long have you been sick? Did you work the day before? Had you pain in your back? Had you been complaining long? When did you last work at your trade?

22 Had you a chill, any shaking, fever, vomiting, sweating, bowels loose, costive?

23 Were you attended at once by a doctor? Good morning, good night. When did you last (or first) take the medicine? How many times have you taken the medicine?

24 Are you better (worse) than you were? How are you? How do you feel? I am glad to find you, him, her, them, better to-day. How is he? How are your spirits, good or bad? Are you cheerful or sad? Have you had any sadness, or misfor-

German.

mal, damals, früher? Haben Sie viel gegessen*? Rauen Sie, rauchen Sie, schnupfen Sie? Haben Sie sich vor Kurzem zu sehr angestrengt, überarbeitet, (oder haben Sie kürzlich über Ihre Kräfte gearbeitet, sich zu sehr angestrengt)? Wie haben Sie sich beschädigt?

21 Wie lange sind Sie krank? Haben Sie den Tag vorher gearbeitet? Haben Sie Schmerzen in Ihrem Rücken? Klagen Sie schon lange? Wann haben Sie das letztemal in Ihrem Handwerke gearbeitet?

22 Haben Sie Frost, Zittern, Fieber, Brechen, Schwitzen, Abführen, Verstopfung?

23 Waren* Sie gleich von einem Arzte (Doctor) besucht? Guten Morgen, gute Nacht. Wann haben Sie das letzte (oder erste) Mal die Medizin genommen*? Wie viel Mal haben Sie die Medizin genommen?

24 Sind Sie besser (schlechter) als Sie waren? Wie + 103 befinden Sie sich? Wie fühlen Sie? Ich freue mich + 60, Sie heute besser zu finden, ihn, sie, dieselben. Wie ist er? Wie ist Ihre Laune (Gemüth); gut, schlecht? Fühlen Sie heiter oder trübe? Haben Sie kürzlich Kummer oder Unglück ge-

English.

German.

wet, my feet, all over. I strained it, it is sprained. I slipped in walking. Eating too much fruit. I drank for several days past. I only chew. I was very much fatigued, tired.

die große Hitze, naß werden. Ich wurde naß an meinen Füßen, am ganzen Körper. Ich habe zu viel Früchte gegessen*. Ich habe einige Tage getrunken*. Ich kaue nur. Ich war sehr erschöpft. Ich habe mich überarbeitet.

21 One, five days, a week, month. No, I felt too unwell. Yes.

21 Einen Tag, fünf Tage, eine Woche, einen Monat. Nein, Ich fühlte mich zu krank. Ja.

22 Yesterday morning (evening), but none this morning, every day, every other, third day. I had very many passages.

22 Gestern Morgen (Abend), aber nicht diesen Morgen, jeden Tag, jeden zweiten Tag, jeden dritten Tag. Ich hatte sehr viel Deffnung (das Abführen sehr stark).

23 Yes, no, not at once. I waited three days, half a day.

23 Ja, nein, nicht auf einmal. Ich wartete drei Tage, einen halben Tag.

24 I am better, tho' not getting well as fast as I ought. I get worse every day. I am just the same.

24 Ich bin besser † 174, aber es geht nicht so geschwind, wie es sollte. Ich werde jeden Tag schlechter. Ich fühle wie früher.

English.

tune lately? You look so melancholy. Why?

25 What sort of things did you take?

26 Have you any sores, eruption any where on your body? Are you much thinner than usual? (About how much do you usually weigh?) Do these itch, burn? May I take a warm, cold, shower bath? Did you feel formication, (the sensation, as if of *ants* crawling over the body)? Did a piece of bone come out, come away?

27 Can you lie down, sit up, stand? Let him walk out to-day for a short time, or to-morrow if the weather is fine. Let him ride in a carriage, or on horseback.

28 Are you very weak; stronger, weaker, than yesterday morning (or evening)? Can he sit up long in a chair? Do you feel weak; did you feel weak?

German.

habt? Sie sehen* so schwermüthig aus. Warum?

25 Was haben Sie zu sich genommen?

26 Haben Sie eine Wunde, Hautausschlag irgendwo an Ihrem Körper? Sind Sie magerer wie gewöhnlich? (Wie viel wiegen Sie gewöhnlich?) Jucken, brennen diese? Darf ich ein warmes, kaltes, ein Schauerbad nehmen*? Fühlten Sie ein Jucken, als wenn Ameisen über den Körper kriechen (oder das Gefühl, wie wenn Ameisen über die Haut laufen?) Kam* † 23 ein Stückchen Knochen heraus, oder ging* (kam) es weg, aus, hinaus?

27 Können Sie liegen, sitzen, stehen? Laß ihn heute ein bißchen spazieren gehen, oder morgen, wenn das Wetter schön ist (oder wenn es morgen schönes Wetter ist)? Laß ihn ausfahren oder reiten.

28 Sind Sie sehr schwach, stärker, schwächer, als gestern Morgen (oder Abend)? Kann er lange Zeit im Stuhle sitzen? Fühlen Sie schwach; fühlten Sie schwach?

English.

German.

25 Pills, powder, a mixture, drops, a purge, an emetic. I was bled, cupped, leeches, blister, a liniment, a wash, a salve; it was poulticed, burnt with caustic. (See List of *Medicines*, also *Modes of giving Medicines*.)

26 A few on my hand, arm, back, breast, stomach, privates, legs, ancles. Not to-day, but to-morrow if you are well enough.

27 I cannot breathe lying down.

28 I feel much stronger, a little stronger; he can sit up longer to-day, than yesterday.

25 Pillen, Pulver, eine Mischung (Einnehmen), Tropfen, ein Abführmittel, ein Brechmittel. Ich wurde zur Ader + 34 gelassen, ich wurde geschröpft; man + 46 brauchte Blutegel, ein Ziehpfaster, eine Wasche, eine Salbe; es wurden erweichende Umschläge gemacht; es wurde mit Höllenstein gebrannt.

26 Einige an meiner Hand, meinem Arm, Rücken, meiner Brust, meinem Magen, meinen geheimen Theilen, Beinen, Knöcheln. Nicht heute, morgen, wenn Sie stark genug + 36 dazu sind.

27 Ich kann nicht athmen + 106, wenn ich liege.

28 Ich fühle stärker, ein wenig stärker. Er kann heute länger (besser) aufsitzen als gestern.

English.

German.

29 Can you move your hand, arm, leg, now? Can you walk at all to-day? More easily than yesterday?

30 Has he, she any fits? How many? Are they long, or soon over? Have you any pain any where?

31 Have you any pain, where, here? Is it constant or intermittent? Does it increase, or lessen it by pressure, by motion? Is it periodical? Was it sickening (nauseating) pain? Where do you feel the most, severest, pain? Does the weather affect you? It is very damp, dry, clear, cold, chilly to-day. What ails you? What is the matter with you? Why are you uneasy? Compose (calm) yourself!

32 Is the pain very severe now? Look upward, downward; look at me!

33 Do you hear easily, see distinctly, see double? Does the light hurt your eyes? Have you a bad, bitter, sour taste in your mouth? Do you feel warm or cold? Have you headache? Did you have something resembling sparks of fire flashing before your eyes? Had you

29 Können Sie jetzt Ihre Hand, Ihren Arm, Fuß bewegen? Können Sie heute gehen? besser als gestern?

30 Hat er, sie Fallsuchtsanfälle? Wie viele? Dauern dieselben lange, oder sind sie bald vorüber? Haben Sie irgendwo Schmerzen?

31 Haben Sie +4 Schmerzen, wo, hier? Ist es beständig oder aussetzend? Vermehre oder vermindere ich ihn (thue ich es vermehren oder vermindern) durch den Druck, durch Bewegung? Ist es periodisch (zeitweise)? Waren es seefrankheitliche Schmerzen (oder fühlten Sie übel bei den Schmerzen)? Wo haben Sie die größten Schmerzen? Macht es Ihnen das Wetter besser oder schlechter? Es ist sehr feucht, trocken, hell, kalt, kühl heute. Was fehlt Ihnen? Warum sind Sie beunruhigt (besorgt)? Beruhigen Sie sich!

32 Sind die Schmerzen jetzt sehr stark? Schauen Sie aufwärts, abwärts; sehen* Sie mich an!

33 Hören* Sie leicht, sehen* Sie genau, sehen Sie doppelt? Thut* das Licht Ihren Augen +67 weh? Haben* Sie einen bösen, bitteren, sauren Geschmack in Ihrem Munde? Fühlen Sie warm oder kalt? Haben Sie Kopfschmerz? Haben Sie etwas Aehnliches gehabt, als wenn Feuerfunken vor Ihren Augen glänzten? Haben Sie

English.

German.

29 Yes.

29 Ja.

30 They last a minute, five, ten minutes, a quarter of an hour.

30 Es + 66 dauert eine Minute, fünf, zehn Minuten, eine viertel Stunde.

31 In my head. It is constant. Most at night. At one, two o'clock. I am easy if perfectly quiet. I am better in dry than in damp weather. I am not uneasy.

31 In meinem Kopfe. Es ist beständig. Meistens + 57 des Nachts. Um ein, zwei Uhr. Ich fühle gut, wenn + 36 ich mich ganz ruhig halte. Ich bin besser bei trockenem als bei feuchtem Wetter. Ich bin nicht besorgt.

32 It is intolerable, dull, throbbing, sharp, shooting, griping, nauseating. I feel a heaviness, great weight here.

32 Es ist unerträglich, schwach, schlagend, scharf, schießend, kneipend, ekelerregend. Ich fühle einen starken Druck hier.

33 Speak louder, more slowly. Any noise makes my headache. I see as well as ever. I cannot see distinctly. I have a very sour, bitter, brassy taste in my mouth. I feel comfortable, burning up, very chilly. I am deaf, blind, short sighted.

33 Spreche lauter, langsamer. Jedes Geräusch macht mir + 67 Kopfschmerz. Ich sehe so gut wie immer. Ich kann nicht deutlich (gut) sehen. Ich habe einen sehr sauern, bitteren, erzartigen Geschmack im Munde. Ich fühle behaglich, brennend, fröstelnd. Ich bin taub, blind, blödsichtig (kurzsichtig).

English.

flashes of light before them, or black specks, motes floating before your eyes? Shut your eyes, open them. Do you see better in a bright, or in a dim light? Do you see things surrounded by rainbow-colored rings, or with colored borders? To have a cloud, a haziness before the eyes.

34 Has he (she) been at all delirious during the night, the day? Does he talk, or is he only stupid, wandering? Was he very noisy? Do you see devils, snakes, men in the air? Have you been on a spree? When did you last drink to excess?

35 How often did he wake during the night? How long has this stupor lasted? Have you noises (a ringing) in your ears? What did you say? How did he sleep? To be sore, to ache, to have a sore eye, sore throat, sore hand, sore finger, to have toothache, earache &c., to ache in the back, stomach ache.

36 Did he sleep well, at all, all night; how long since

German.

Lichtblitze (Blitze von Feuer) vor den Augen gehabt, oder schwarze Punkte (Flecken), die vor Ihren Augen flogen*? Schließen Sie Ihre Augen, Öffnen Sie sie. Sehen Sie besser in einem hellen oder in einem dunkeln Lichte? Sehen* Sie Dinge (etwas), umringt von regenbogen-farbigen Ringen, oder mit farbigen Rändern (Gränzen)? Eine Wolke, einen Nebel vor den Augen haben.

34 War* er (sie) außer sich während der Nacht, während des Tages? Spricht* er, oder ist er nur stumpf (einsältig), von Sinnen? Machte er viel Lärm? Sehen Sie Teufel, Schlangen, Menschen in der Luft? Haben Sie kürzlich gezecht (haben Sie kürzlich verschwenderisch, zu viel getrunken*)? Wann waren* Sie zuletzt betrunken*?

35 Wie viel Mal ist* er aufgewacht* während der Nacht? Wie lange hat* diese Betäubung gewährt? Haben* Sie ein Summen (Lärmen, Ringen) oder Singen in Ihren Ohren? Was sagten* Sie (was haben Sie gesagt*)? Wie hat er geschlafen*? Wund sein*, Schmerzen haben*, weh thun*, böses Auge, bösen Hals, böse Hand, bösen Finger haben, Zahnschmerzen haben, Ohrenschmerzen haben* u. s. w., Rückenschmerzen haben, Magenschmerzen.

36 Hat er gut geschlafen*, zeitweise, die ganze Nacht; wie

English.

German.

34 He did not sleep a wink all night. He was wandering every half hour; we could not keep him covered, or in bed. May I get up, and dress to-day? He mutters all the time in this delirium.

35 Not once, often, twice since midnight, since half past three, since daylight, sunrise, breakfast, dinner, supper, bed-time, since noon, since a quarter of two; better, worse, not so well as yesterday.

36 He dozed so, all night; three hours.

34 Er schlief* die ganze Nacht keinen Augenblick. Er war jede halbe Stunde unruhig; wir konnten ihn nicht zugedeckt oder im Bett halten. Darf ich heute aufstehen und mich anziehen? Er murren immer in dieser Geistesverwirrung.

35 Nicht einmal, oft, zweimal seit Mitternacht, seit halb vier +21, seit Tagesanbruch, Sonnenaufgang, Frühstück, Mittagessen, Nachtessen, Schlafzeit, seit Mittag, seit ein viertel auf zwei; besser, schlechter, nicht so gut als gestern.

36 Er schlummerte so die ganze Nacht; drei Stunden.

English.

he fell asleep? Does he, she, remain in bed all day?

Have you any appetite for food?

Are you (were you) thirsty? Are you hungry?

When did you last sleep, eat, drink, vomit, urinate, go to stool? When did you first, &c.?

Did you sleep well last night?

37 Have you any, much appetite? a good (bad) appetite? Are you very thirsty? What would you like to have for breakfast, dinner, supper, (or have to eat)? Do you like rice? Do you like sweet, or sour drinks the better? Do you prefer tea or coffee? What do you drink in the morning?

38 Can I have some pork, ham, herring, pie, calves-foot-jelly? When do you wish to go away? May I go out (away, home) to-day? Do you take a walk every day?

39 May I drink cold water, iced water?

German.

lange ist es, daß er (schläft) eingeschlafen ist? Ist er (sie) den ganzen Tag im Bette?

Haben Sie Appetit, etwas zu essen*?

Haben Sie (hatten* Sie) viel †1 Durst? Sind Sie hungrig, haben Sie Hunger?

Wann haben Sie das letzte Mal geschlafen*, gegessen*, getrunken*, sich erbrochen*, Wasser gelassen* (geharnet), Stuhlgang (Defnung) gehabt*? Wann haben Sie das erste Mal u. s. w.

Haben Sie letzte Nacht gut geschlafen*?

37 Haben Sie einigen, viel Appetit? einen guten (schlechten) Appetit? Haben Sie †1 viel Durst? (sind Sie sehr durstig?) Was würden Sie zum (zu dem) Frühstück, Mittag, Abend zu essen* wünschen? (zu essen* wollen?) Essen* Sie †92 gern Reis? Trinken* Sie süß lieber, als sauer? Trinken* Sie lieber †92 Thee oder Kaffee? Was trinken* Sie beim (bei dem) Morgenessen, Frühstück?

38 Kann* (darf*) ich ein †54 Stückchen Schweinefleisch, Schinken, Hering, Lorte, Kalbsfuß-Gelee (Brühe) haben? Wann wollen* Sie weggehen*? Darf* ich heute ausgehen*, weggehen, nach Hause gehen? Gehen* Sie spazieren alle Tage?

39 Darf* ich kaltes Wasser (Eis-Wasser) trinken*?

English.

German.

37 I do not want any thing to eat, only some ice water. My appetite is very good; some tea, coffee, bread and butter, chicken, rice, sago, beef, gruel, beef-tea.

I like to eat it very well.

I like tea better than coffee.

38 A little, but only a very little. It would do you good; it would give you pain.

39 To morrow if you are better. As you please; if you please.

3*

37 Ich verlange nicht zu essen*, nur ein wenig Eiswasser. Mein Appetit ist* gut; (etwas) Thee, Kaffee, Brod und Butter, Hühner, Reis, Sago, Fleisch, Gerste, Bouillon.

Ich esse* es sehr gern.

Ich trinke* Thee lieber, als Kaffee.

38 Ein wenig, nur ein klein wenig. Es würde Ihnen wohl thun; es würde Ihnen Schmerzen verursachen.

39 Morgen, wenn Sie wohler sind. Wie es Ihnen †125 gefällig †170 ist.

English.

German.

- 40 Let me see your tongue; put it out. Is your mouth sore? Are your teeth tender, loosened? Were you ever salivated; were your gums and teeth sore?
- 41 Can you swallow food without pain?
- 42 Give me a large, small spoon. Please open your mouth widely, a little more widely. Have you had bleeding at the nose (epistaxis)? Do not be frightened. At what are you frightened?
- 43 Are you (nauseated) sick at your stomach now? Did you vomit? What was the color, thickness, smell? Did you vomit any thing black? any blood? What have (had) you eaten, drank? Do you feel any weakness, trembling, twitching in your arm, hand, leg, foot? Have you a heaviness, a burning at your stomach?
- 44 How many times did you vomit? Did you try to keep the medicine down?
- 40 Lassen Sie mich Ihre Zunge sehen*. Strecken Sie dieselbe heraus. (Zeigen* Sie mir Ihre Zunge.) Ist Ihr Mund wund? Sind Ihre Zähne aufgestiegen*, lose geworden? Waren* Sie je salivirt? (Hatten Sie schon den Speichelfluß, die Speichelfur?) Waren* Ihr Zahnfleisch und Ihre Zähne angegriffen (schmerzhaft gemacht)?
- 41 Können* Sie ohne Schmerzen schlucken?
- 42 Geben* Sie mir einen großen, einen kleinen Löffel. Deffen Sie gefälligst Ihren Mund weit, noch weiter. Haben Sie schon das Nasenbluten gehabt*? Erschrecken* Sie nicht. Worüber erschrecken* Sie?
- 43 Sind Sie übel (magenkrank) jetzt? Haben Sie sich †114 gebrochen*? Was (wie) war* die Farbe, wie dick war es, welchen Geruch hatte* es? Haben Sie etwas Schwarzes gebrochen*? (etwas) Blut? Was haben (hatten) Sie gegessen*, getrunken*? Fühlen Sie Schwäche (Schwachheit, Mattigkeit), Zittern, Schnellen (Krampf) in dem Arm, der Hand, dem Bein, dem Fuß? Haben Sie Druck, Schwere, Brennen im Magen? (Drückt es Sie u. s. w. im Magen?)
- 44 Wie vielmals haben* Sie sich gebrochen †114? Haben Sie versucht, die Medizin bei sich

English.

German.

40 My mouth feels so dry. I spit so very much. I cannot chew any thing hard.

40 Ich fühle so trocken im Munde. Ich speie* so viel. Ich kann* nichts Hartes +11 kauen.

41 My throat feels very sore, dry. It hurts me to talk, or to try to swallow.

41 Mein Hals ist sehr wund, trocken. Es +67 thut* mir weh, wenn ich spreche* oder schlucke.

42 Will this spoon do?

42 Wird* dieser Löffel recht sein*?

43 I was nauseated all night, all morning, all afternoon. My dinner. Yellow, white, curdled, sour, bitter, black. I think there was none, a little blood.

43 Ich fühlte übel die ganze Nacht, den ganzen Morgen, den ganzen Nachmittag. Mein Mittagessen. Gelblich, weiß, geronnen, sauer, bitter, schwarz. Ich denke*, +66 es war kein, ein wenig Blut dabei.

44 Once, only twice, three times, four times, five times, half a dozen times,

44 Einmal, nur zweimal, dreimal, viermal, fünfmal, ein halb Duzend Mal, ein Duzend

English.

Do you remember? Can you remember?

45 Have you pain in your stomach? Where, when, for how long do you feel the pain? Do I hurt you? Here? Have you straining, griping, when you go to stool?

46 How many stools have you had? When were your bowels opened? Was the evacuation large, small, fluid, solid, frothy, greenish; was it dark or pale, or yellow, or blackish? Did you pass any blood, pus, with the passage? Let me see to-day, to-morrow, what you pass.

47 My bowel (body) has come down. Did this ever happen before? Let me return it. Please turn over, on your belly, on your right, left side. Is your belly more or less swollen than yesterday, than formerly?

48 You must not sit on a low pot-de-chambre.

49 Do you make your water regularly? Have you any pain before, while, after passing it? Does it burn you now to make water? What is its color? How much do you pass? Do

German.

zu behalten? Erinnern Sie sich? Können Sie sich erinnern?

45 Haben Sie Magenschmerzen? Wo, wann, wie lange fühlen Sie den Schmerz? Thue* ich Ihnen †67 weh? Hier? Müssen Sie sich anstrengen, wenn Sie zu Stuhle sind? (Haben Sie Anstrengung, Bauchgrimmen?)

46 Wie viele Stuhlgänge (Defecation) haben Sie gehabt? (Wie viel Mal sind Sie zu Stuhle gewesen*?) oder wann haben Sie abgeführt? War* der Stuhlgang viel, wenig, flüssig, hart, schaumig, grünlich; war er dunkel oder hell, gelblich, schwärzlich? Kam Blut, Eiter, †23 mit? Lassen Sie mich gefälligst heute, morgen, sehen, was Sie abführen? oder was für ein Stuhlgang es ist?

47 Mein Darm ist herab gekommen*. Ist dies schon einmal geschehen*? Lassen Sie mich ihn hineindrücken. Legen Sie sich †114 gefälligst auf Ihren Bauch, auf Ihre rechte, linke, Seite. Ist Ihr Magen mehr oder weniger geschwollen* als gestern, als vorher?

48 Sie müssen* sich auf keinen niedrigen Nachtopf (Nachgeschirr) setzen.

49 Lassen Sie Ihr Wasser regelmäßig? Haben Sie Schmerzen vorher, während, nachdem Sie es gelassen haben? Brennt* es Sie jetzt, das Wasser zu lassen? Was für †6 eine Farbe hat es? Wie viel

English.

German.

- 'a dozen times. I cannot remember.
- 45 Not now; I have pain all the time. Pressing decreases or increases the pain there.
- 46 Every day, every morning. I cannot have a passage without I take some medicine. My bowels are always very loose, or regular. I passed some bright or dark blood.
- 47 Can you return it yourself? This is the first time. Many times; whenever I go to the stool. It hurts me to move at all.
- 48 I understand you. The stools look like water, like cider, like yeast.
- 49 I am making water every few minutes. I cannot pass any. Very much. Very little. It is pale, dark; it has red, white, slimy sediment. I pass enough.
- Mal. Ich kann mich nicht erinnern.
- 45 Nicht jetzt; ich habe* immer Schmerzen. Der Druck vermindert, oder vermehrt, den Schmerz.
- 46 Jeden Tag, jeden Morgen. Ich kann* keine Deffnung †11 haben*, ohne erst Medizin zu nehmen. Meine Deffnung ist immer sehr lose, oder sehr regelmäßig. Es †66 kam etwas helles oder dunkles Blut.
- 47 Können Sie es selbst zurückdrücken? Das ist das erste Mal. Vielmal; jedesmal, wenn ich zu Stuhle bin.* Es schmerzt, wenn ich mich nur bewege.
- 48 Ich verstehe* Sie. Die Stuhlgänge sehen aus wie Wasser, wie Apfelwein, wie Hefen.
- 49 Ich lasse das Wasser alle paar Minuten. Ich kann keines lassen. Sehr viel. Sehr wenig. Es ist bleich, dunkel; es hat rothen, weißen, schleimigen Satz. Ich lasse genug.

English.

you pass more or less now than usually?

50 Have you any pain in the loins, any in your back? Try to do that to oblige me. Please lie still.

51 Have you any cough? Is it a hard or loose cough? A dry or a moist cough? What do you spit up? How long have you had this cough? Does it hurt you to cough? Take a deep, long breath; cough: Say one, two, three. Did any of your family die of lung disease, of breast complaint?

52 Give me a clean towel. open your breast. Say one, two, three; again, again. Please to cough. Take a long, deep breath. Breathe naturally now. Will you ask him to come here?

53 Do you sweat at all, or much at night? Are your bowels watery, or are they checked (restrained)? Have you burning in the palms of your hands or soles of your feet?

54 I have a sore, from lying so long on my back; the cushion makes me comfortable.

German.

haben Sie gelassen. Lassen Sie jetzt mehr oder weniger als gewöhnlich?

50 Haben Sie Schmerzen in Ihren Hüften, in Ihrem Rücken? Suchen Sie dieses zu thun,* mir zum Gefallen. Liegen Sie gefälligst still.

51 Haben Sie Husten? Ist es ein harter oder leichter Husten? Ist es ein trockner oder ein feuchter Husten? Was speien* Sie †23 aus? (Brustreinigung.) Wie lange haben Sie schon diesen Husten? Schmerzt Sie das Husten? Holen Sie tief Athem. Sagen* Sie: eins, zwei, drei. Starb* Jemand in Ihrer Familie an Lungenkrankheit? (Brustbeschwerde?)

52 Geben* Sie mir ein reines Handtuch. Deffnen Sie Ihre Brust. Sagen* Sie: eins, zwei, drei; wieder, wieder. Husten Sie einmal. Nehmen* Sie einen langen, tiefen Athem. Athmen Sie jetzt natürlich. Wollen* Sie ihn bitten*, herein zu kommen?

53 Schwitzen* Sie, oder viel bei Nacht? Ist Ihre Deffnung (Stuhlgang) wässerig, oder ist sie stockend (zurückbleibend). Haben Sie Brennen in der flachen Hand, oder in den Fußsohlen?

54 Ich habe eine Wunde von dem langen Liegen auf meinem Rücken; das Kissen thut* mir †173 wohl.

English.

German.

50 I have pain here, just here.

50 Ich habe* Schmerzen hier, gerade hier.

51 I cough all night, most at night, by day. I caught a heavy cold. Phlegm and blood, matter (pus), something very thin, very thick

51 Ich huste die ganze Nacht, meistens bei Nacht, bei Tage. Ich habe †99 mich stark erkältet. Schleim und Blut, Materie (Eiter), etwas sehr Dünnes, sehr Dickes.

52 Does it hurt you (have you pain) to cough, or to take a long breath? Lie down, sit up, lean a little forward, or backward. Stand up a few minutes if you please.

52 Thut* es Ihnen †66 weh (haben* Sie Schmerzen), wenn Sie husten oder tief Athem holen? Legen Sie sich, setzen* Sie sich, lehnen Sie sich ein bischen vorwärts, rückwärts. Stehen Sie gefälligst ein paar Minuten †23 auf.

53 The sweating weakens me very much. I have a constant pain, or soreness, in my chest, in my side, between my shoulders.

53 Das Schwitzen schwächt mich sehr. Ich habe einen immerwährenden Schmerz (Wundsein) in meiner Brust, in meiner Seite, zwischen meinen Schultern.

54 Make him (or her) a pillow ring; sew it thus.

54 Machen Sie ihm (oder ihr) einen Kopfkissenring; nähen Sie es so.

English.

German.

- | | |
|---|---|
| <p>55 Have you (have you had) palpitations at your heart; or have you any uneasy feelings there?</p> <p>56 Are you liable to fainting-spells? Did she ever faint?</p> <p>57 Let him (her) be bled, be cupped, be leeches. How much blood shall be taken? Let the blood be put aside, that I may see it to-morrow.</p> <p>58 How many cups, or leeches?</p> <p>59 Cup him on the stomach, breast, temples, between the shoulders, here, there, where?</p> <p>60 How long have you had this eruption? Does it itch, or burn, or sting, or smart?</p> <p>61 Have you been vaccinated? How long ago? Has your child, son, daughter, husband, wife, or servant been vaccinated?</p> <p>62 Are you cold, are you warm, are you chilly?</p> <p>63 Did the blister draw? Did the mustard-plaster burn? Did the liniment tingle, or smart, or ease the pain? Get some new, or some of the same medicine.</p> | <p>55 Haben Sie Herzklopfen, oder haben Sie ein unruhiges Gefühl daran (schon jemals gehabt)?</p> <p>56 Sind Sie zu Ohnmachten geneigt? Ist sie jemals ohnmächtig gewesen*?</p> <p>57 Lassen Sie ihm (ihr) zur Ader; schröpfen Sie ihm; setzen Sie ihm Blutegel †23 an. Wie viel Blut soll * genommen * werden? Lassen Sie das Blut stehen*, daß ich es morgen sehen* †180 kann*.</p> <p>58 Wie viel Schröpfköpfe, oder Blutegel?</p> <p>59 Schröpfen Sie ihm am Magen, an der Brust, an den Schläfen, zwischen den Schultern; hier, dort (daran), wo?</p> <p>60 Wie lange haben * Sie diesen Ausschlag gehabt? Juckt, brennt*, sticht, oder schmerzt er? (oder thut* es jucken u. s. w.)</p> <p>61 Sind Sie geimpft? Seit wie lange? Ist Ihr Kind, Ihr Sohn, Ihre Tochter, Ihr Mann, Ihre Frau, Ihre Magd, Ihr Diensthote geimpft worden*?</p> <p>62 Fühlen Sie kalt, warm; haben †1 Sie Frost?</p> <p>63 Hat das Pflaster gezogen*? Brennt* das Senfpflaster? Zieht* die Salbe, schmerzt sie, lindert sie den Schmerz? Nehmen* Sie neue, oder dieselbe (vormalige) Medizin.</p> |
|---|---|

English.

German.

- | | |
|---|--|
| <p>55 Yes, when I walk fast, or run up stairs.</p> <p>56 He has had the falling sickness, and foams at the mouth; she has had for a long time fits.</p> <p>57 Give me a basin. One pint, a half of a pint, almost a pint. Bleed him (her) until he grows pale, becomes faint, or sickish. Let him (her) sit up to be bled.</p> <p>58 Four, six, half a dozen.</p> <p>59 On the temples, here, where?</p> <p>60 A year, a month, a week, a few days; can this be cured? Will I ever get well?</p> <p>61 All have been vaccinated. Doctor, will you please to vaccinate my little baby? Make your, his, her, arm bare.</p> <p>62 I am very comfortable, or very uncomfortable. Not now.</p> <p>63 Has it been dressed to-day? Dress it at once, this morning. The medicine is all used. Get some more of the same kind. Must I get this filled again?</p> | <p>55 Ja, wenn ich geschwind gehe,* oder steige* die Treppe †49 hinauf.</p> <p>56 Sie hat die fallende Sucht gehabt* und schäumt vor dem Munde. Sie hatte* eine lange Zeit Krampf-Anfälle.</p> <p>57 Geben* Sie mir ein Becken. Ein Pint, ein halbes, beinahe ein Pint. Lassen* Sie ihm (ihr) zur Ader, bis er bleich wird*, bis er ohnmächtig oder taumelig wird. Lassen Sie ihn (sie) aufsitzen beim Aderlassen.</p> <p>58 Vier, sechs, ein halbes Duzend.</p> <p>59 An die Schläfe, hier, wo?</p> <p>60 Ein Jahr, einen Monat, eine Woche, einige Tage. Kann dieses kurirt werden*? Werde* ich je wieder gesund werden?</p> <p>61 Sie sind alle geimpft. Herr Arzt (Doctor), wollen †125, 170 Sie gefälligst mein kleines Kind impfen? Machen Sie Ihren, seinen, ihren Arm bloß.</p> <p>62 Ich fühle sehr angenehm, sehr unangenehm. Nicht jetzt.</p> <p>63 Ist es heute verbunden* worden? Verbinden Sie es gleich, diesen Morgen. Die Medizin ist alle aufgebraucht. Lassen Sie die nämliche wieder machen. Muß* ich dieses wieder †16 füllen lassen?</p> |
|---|--|

English.

German.

64 His (her) feet are cold, are warm. Are his (her) feet cold, warm?

64 Seine (ihre) Füße sind kalt, warm. Sind seine (ihre) Füße kalt, warm?

65 Do I hurt you when I touch here?

65 Thue* ich †67 Ihnen weh (Schmerz), wenn ich Sie hier anfühle?

66 Do you sweat much, a little, more or less than formerly?

66 Schwitzen Sie viel oder wenig, mehr oder weniger als früher?

67 Do you spit up any, cough up any thing? Much, little, less than formerly, than yesterday? Blood mixed with phlegm, blood mixed with pus? Only pus?

67 Speien* oder husten Sie etwas †23 aus? (Haben Sie Brustreinigung?) Viel, wenig, weniger wie früher, wie gestern? Blut, gemischt mit Schleim, Blut, gemischt mit Eiter? Eiter allein?

68 How much, so much?

68 Wie viel, so viel?

69 I spit up with pain, or ease.

69 Es schmerzt †67 mich, wenn ich ausspucke, es schmerzt nicht.

70 What do you spit up now?

70 Was spucken Sie jetzt †67 aus?

71 Did you make water this morning? Has she passed her water? Do you make a full stream in passing it? Has the child made water regularly?

71 Haben Sie diesen Morgen Wasser gelassen*? Hat sie Wasser gelassen*? Haben Sie stark und viel gelassen*? Hat das Kind regelmäßig Wasser gelassen*?

72 It is necessary to introduce a catheter to draw off the urine.

72 Der Urin muß* mit einem Katheter abgezapft werden.

73 Give me, him, her, a clean pot de chambre, a bedpan.

73 Geben* Sie mir, ihm, ihr gefälligst ein reines Nachtgeschirr, eine Bettpfanne.

74 Can he sit up, when he goes to the stool?

74 Kann er aufsitzen, wenn er zu Stuhl geht?

English.

German.

- | | |
|--|---|
| <p>64 Put warm bricks, warm bottles, warm flannel to them. They were, but are not so now.</p> <p>66 I sweat more at night, by day, in the morning, in the afternoon.</p> <p>67 Something thick, thin, yellowish, white, something dark, brown, something reddish. I spit up some blood, only blood, a little blood. I spit up very freely now, some pus.</p> <p>68 More than this, less than this.</p> <p>69 I have no pain with the spitting.</p> <p>70 I do not spit at all, any thing.</p> <p>71 Not this morning, but last night. It comes slowly, plentifully, in a strong (a weak) stream. It only dribbles out. I can only make it drop by drop. It is retained altogether. There is a stricture here.</p> <p>72 I will try, not to give you him, her much pain.</p> <p>74 Do not allow him (or her) to sit up, to go to stool; he (she) is too weak.</p> | <p>64 Legen Sie warme Backsteine, warme Flaschen, warmen Flannel dazu. Sie waren * so, sind aber jetzt † 3 nicht so.</p> <p>66 Ich schwitze mehr des Nachts, am Tage, am Morgen, am Nachmittage.</p> <p>67 Etwas dickes, dünnes, gelbliches, weißes, etwas dunkles, braunes, etwas röthliches. Ich speie* Blut, nur (etwas) Blut, ein wenig Blut. Ich speie* jetzt ohne Mühe, Eiter.</p> <p>68 Mehr als dieses, weniger als dieses.</p> <p>69 Ich habe keine Schmerzen beim Speien.</p> <p>70 Ich speie* gar nicht, etwas.</p> <p>71 Nicht diesen Morgen, aber gestern Nacht. Es kommt langsam, viel, in einem starken (schwachen) Strom. Es tröpft nur heraus. Ich kann es nur tropfenweise lassen. Es bleibt gänzlich aus. Es drückt hier.</p> <p>72 Ich werde versuchen, Ihnen (ihm ihr) nicht viel Schmerzen zu machen.</p> <p>74 Erlauben Sie ihm (ihr) nicht aufzusitzen, oder auf den Nachstuhl zu gehen, er (sie) ist zu schwach.</p> |
|--|---|

English.

German.

- | | |
|---|---|
| <p>75 Can you try to make water now?</p> <p>76 Have you any burning in passing your water? Now, formerly?</p> <p>77 Have you any discharge, running (Tripper)? Is it entirely stopped, less?</p> <p>78 Does it come before or after the urine, or is it mixed with it?</p> <p>79 Does the injection smart, sting you? How often each day do you use it?</p> <p>80 Is there any sediment, dregs, sand, or gravel in your urine?</p> <p>81 Have you any sore on your private parts? In either groin?</p> <p>82 Let me see your private parts.</p> <p>83 When were your bowels last moved? How many times? Largely, or only slightly? Is he, she restless or quiet?</p> <p>84 Was the passage (or pas-</p> | <p>75 Können* Sie jetzt versuchen, Wasser zu lassen?</p> <p>76 Fühlen Sie ein Brennen, wenn Sie Wasser lassen*? Jetzt, früher?</p> <p>77 Haben Sie eine Art Abführung, laufend, Tripper? Ist es gänzlich aufhörend, weniger?</p> <p>78 Kommt* es vor oder nach dem Wasser lassen*, oder kommt es vermischt mit es?</p> <p>79 Schmerzt oder sticht* Sie das Einspritzen, oder thut* Ihnen das Einspritzen schmerzen, stechen*? Wie viel mal des Tages gebrauchen Sie es?</p> <p>80 Ist eine Art Satz, Hefen (Unreinigkeit), Sand oder Kiesel in Ihrem Wasser (Harn, Urin)?</p> <p>81 Haben Sie eine Wunde an Ihren Schaamtheilen? Auf einer oder der andern Seite (oder in Ihren Schaamseiten)?</p> <p>82 Lassen* Sie mich Ihre Schaamtheile sehen. Wollten* Sie so gütig sein*, mir Ihre Schaamtheile sehen zu lassen*?</p> <p>83 Wann hatten* Sie das letzte mal Stuhlgang (Defecation)? Wie viel Mal? Viel oder nur wenig? Ist er, sie unruhig oder ruhig?</p> <p>84 War* (waren*) die Defecation</p> |
|---|---|

English.

German.

- | | |
|--|---|
| <p>75 I will try it. I cannot, I know.</p> <p>76 It burns like fire. It scalds me to pass my water. Almost.</p> <p>77 It is less in quantity. It is white, thin, thick, watery. Not entirely.</p> <p>78 At the beginning, at the end, just as I finish passing water.</p> <p>79 It is too strong, too weak. Make it stronger, weaker, if you please.</p> | <p>75 Ich will es versuchen. Ich weiß, daß ich nicht kann*.</p> <p>76 Es brennt* wie Feuer. Es brennt mich, Wasser zu lassen*. Beinahe.</p> <p>77 Es ist weniger, es ist weiß, dünn, dick, wässerig. Nicht ganz.</p> <p>78 Am Anfange, am Ende, wenn ich gerade fertig bin, Wasser zu lassen.</p> <p>79 Es ist zu stark, zu schwach. Machen Sie es gefälligst stärker, schwächer.</p> |
| <p>80 There is some white, red, slimy, sediment, after it has stood a while. Please bring me some of your water (urine) in a small vial to-morrow.</p> <p>81 There is a chancre, two, three chancres; a bubo, a running sore, a red place. Did this suppurate? Was it lanced?</p> | <p>80 Es ist etwas weißer, rother, schleimiger Saß da, nachdem es ein wenig gestanden* hat. Wollen Sie mir gefälligst ein bißchen von Ihrem Urin in einer kleinen Flasche bringen*?</p> <p>81 Es ist ein Schanker (krebsartiges Geschwür, ein venerisches Geschwür), zwei drei Schanker; eine Leistenbeule, (Polein), eine Frieße, laufende Wunde, ein rother Flecken. Hat diese Eiter gelassen*? Ist es mit einer Lanzette geschnitten* (geöffnet) worden?</p> |
| <p>82 Wash this in warm, in cold water.</p> | <p>82 Waschen Sie dies in warmem, in kaltem Wasser.</p> |
| <p>83 Two days ago, yesterday, this morning, to-day, this afternoon, this evening, at bed-time, not yet, not since I came into this house.</p> | <p>83 Vor zwei Tagen, gestern, diesen Morgen (heute morgen), heute Nachmittag, diesen Abend, beim Schlafengehen, noch nicht, seitdem ich in dieses Haus gekommen*, noch keins.</p> |
| <p>84 Very, rather, hard, soft,</p> | <p>84 Sehr hart, ziemlich hart, weich,</p> |

English.

- sages) hard, soft, watery, bloody?
- 85 What is the colour of your stools? Are they natural, black, brown, yellow, very pale, light coloured?
- 86 What is the shape of your feces? In twisted coils, in very hard pieces?
- 87 Are his or her stools greenish? Are they as large, or as frequent, to-day as yesterday? Are there white shreds of something like rice in them?
- 88 Have you any, much pain in going to stool? Before, after, while on the stool? Have you much straining, bearing down, griping? Have you (you have) a fistula?
- 89 Please to unbutton your clothes. Let me examine your seat (buttocks).
- 90 Please leave us alone for a few minutes. Will you be so good as to remain here with us, Sir, Madam, Miss?
- 91 Take a cold, a warm injection. Give him (her) an injection. Have you an injection-syringe in the house? Injection, to inject.

German.

- (od. Deffnungen, Stuhlgänge) hart, weich, wässerig, blutig?
- 85 Wie ist die Farbe von Ihren Deffnungen? Ist es natürlich, schwarz, braun, gelb, sehr weiß, sehr hellfarbig?
- 86 In welcher Art kommt* Ihre Deffnung? In (wie) geflochtenen (geflochtene) Knoten, in sehr harten Stücken?
- 87 Ist* sein oder ihr Stuhlgang grünlich? Ist es heute so viel (groß) oder so oft wie gestern? Sind weiße Fäden oder etwas, aussehend wie Reis, darin?
- 88 Haben * Sie einige, viel Schmerzen, wenn Sie auf den Nachtopf (Nachstuhl) gehen*? Vorher, nachher, während des Stuhlgangs (der Deffnung)? Haben Sie große Anstrengung, Herabsinken (Herabdrücken), Aneisen? Haben Sie (Sie haben) eine Fistel?
- 89 Machen Sie gefälligst Ihre Kleider †23 auf. Lassen* Sie mich Ihren Hintern (After, Steiß) untersuchen.
- 90 Lassen* Sie uns †170 gefälligst einige Minuten allein. Wollten* Sie die Güte haben, mein Herr, Madam, Fräulein, hier bei uns zu bleiben?
- 91 Nehmen* Sie ein kaltes, warmes Klystier. Geben* Sie ihm (ihr) ein Klystier. Haben* Sie eine Klystierspritze hier (im Hause)? Einspritzung, einspritzen.

English.

German.

- watery, bloody, slimy, dark, pale.
- 85 They are streaked with blood, and with pus. I do not know. They are quite natural, healthy.
- 86 It comes in small hard, round balls (scybala), in flattened pieces.
- 87 They are smaller, fewer, larger, more frequent. Yes, no. Yes, there are.
- 88 I have (had) much straining. I have a constant desire to go to stool, but cannot pass any thing. I have a shooting pain just inside the gut, a little above the opening.
- 89 Kneel on this chair; so, thus. Kneel on the bed. Give me some oil, some soap, lard, a towel, some water.
- 91 Of what, how shall I make the injection? Of soap and water, of salt and water, of molasses, lard and water?
- wässerig, blutig, schleimig, dunkel, bleich.
- 85 Sie sind gestreift mit Blut und Eiter. Ich weiß es (das) nicht. Sie sind (es ist) ganz natürlich, gut, gesund.
- 86 Es kommt * in schmalen (kleinen), harten, runden Bällchen, in flachen Stückchen.
- 87 Es ist kleiner (minder), weniger (nicht so oft), mehr, größer, öfter. Ja, nein. Ja, so ist es.
- 88 Ich habe (hatte) viel (große) Anstrengung. Ich fühle immer das Bedürfnis, auf den Stuhl zu gehen*, ich kann aber nichts thun*. Ich habe* einen schiefenden Schmerz gerade in dem Darm, ein wenig über der Deffnung des Hintern (über dem After).
- 89 Knieen Sie auf diesen Stuhl; so, auf diese Weise. Knieen Sie auf das Bett. Geben* Sie mir Del, Seife, Fett, ein Handtuch, Wasser; Olieööl.
- 91 Wovon, wie soll* ich das Klystier machen? Von Seife und Wasser, von Salz und Wasser, von Syrup (Zuckersyrup), Fett und Wasser?

English.

1 Have you ever had the dropsy? Have you always been regular, or have your courses been retained so as to cause your abdomen to swell? Have your breasts ever been enlarged with milk or any other fluid?

2 Have you ever had any tumour in your abdomen? Did it feel round, flat, or of what shape, and where? Did this occur after you ceased to be regular? How long? Did your navel ever stand out from the abdomen? When? Were you regular at that time? Had you ever the liver disease? Was your liver enlarged? Did the navel pout out then?

3 Were you ever troubled with spitting? Was the saliva thin or thick? Could it easily be thrown out, or did it stick in round lumps where you threw it? Was it tough? Did you ever take mercury? Were you salivated ever? Were you badly salivated? Was there any cause known to yourself for this salivation?

4 Did you ever feel any thing move in your abdomen, or when cold was applied did you feel a sudden motion within? Were you regular at this time? How long since you had your monthly sickness? Did you ever have pains in the back part of

German.

1 Haben Sie jemals die Wassersucht gehabt? Ist Ihr Monatliches immer regelmäßig? oder ist Ihr Monatliches wieder umgetreten, so daß Ihr Unterleib aufschwellt*? Sind Ihre Brüste jemals von Milch oder einer andern Feuchtigkeit aufgeschwollen* gewesen*?

2 Haben Sie jemals eine Geschwulst in Ihrem Unterleibe gehabt*? fühlte er rund, flach, oder welche Gestalt, und wo? Ereignete sich dieses nachdem Ihr Monatliches aufgehört* hatte*? wie lange? War Ihr Nabel jemals vorragend vom Unterleib? wann? Hatten Sie ihr Monatliches zu der Zeit? Haben Sie jemals die Leberkrankheit gehabt? War Ihre Leber geschwollen*? Stand der Nabel damals hervor?

3 Haben Sie je viel speien* müssen*? War der Speichel dünn oder dick? Konnte* er leicht ausgeworfen werden? Oder war er in runden Klumpen wenn er ausgeworfen wurde*? War er zähe? Haben Sie jemals Quecksilber genommen*? Waren Sie jemals saliviret? Waren Sie jemals stark saliviret? Wußten Sie eine Ursache dieser Salivirung?

4 Fühlten Sie jemals etwas sich bewegen* in Ihrem Unterleibe? Oder wenn Sie etwas Kaltes genossen, fühlten Sie eine plötzlichere Bewegung darin? Hatten Sie die monatliche Reinigung um diese Zeit? Wie lange ist es, seit Sie die monatliche Reinigung hatten? Hatten Sie jemals Schmerz im

English.

German.

1 Yes, no; one month, two months, six months, a year ago, &c. Yes, no; they have been so interrupted as to cause an enlargement. No, yes; they have been swollen and tumid.

1 Ja, nein; einen Monat, zwei sechs Monate, ein Jahr früher. Ja, nein; sie sind in solcher Art (Weise) unterbrochen gewesen*, daß sie Geschwulst* verursachen. Nein, ja; sie sind geschwollen* und aufgetrieben* gewesen*.

2 It felt round and smooth, flat, rough and uneven. In the right side, left side. No, I was regular. Yes, one, two, six months. I had ceased to have my courses. My liver was very much enlarged, and the navel stuck out, as if something was behind it.

2 Es fühlte rund und eben (glatt), platt, flach, rauh und uneben. In der rechten, linken Seite. Nein, ich war regelmäßig. Ja, ein, zwei, sechs Monate. Die monatliche Reinigung war verstopft. Meine Leber war sehr geschwollen* und der Nabel hervorragend, als wenn etwas dahinter sei.

3 It was thick, thin; it stuck in round spots; it was very tough. Not that I can remember. I am taking it now. I never was salivated, I was once. Yes, I took medicine.

3 Es war dick, dünn; es blieb in runden Stückchen; es war sehr zähe. Ich weiß* nicht. Ich nehme es jetzt (so eben). Ich war niemals salivirt. Ich war einmal. Ja, ich habe Arznei genommen*.

4 Yes, no. I did about two or three weeks ago, six months, a year. I was, I was not. I had missed my courses about three or four months, five months, six months. I had the pain, but no giddiness; sleep made me feel better. I was, I was

4 Ja, nein. Ja, um zwei oder drei Wochen früher, sechs Monate. Ich war, ich war nicht. Die monatliche Reinigung war verstopft ungefähr drei oder vier Monate, fünf, sechs Monate. Ich hatte die Schmerzen, aber keine Schwindel; der Schlaf that* mir gut. Ich war, ich war nicht, und war für

English.

your head for several days in succession? Was it attended with giddiness? Did sleep relieve you when in pain? Were you regular at this time?

5 Will you permit me to make an examination to see if there be any internal disease, or if you are pregnant? I can easily determine.

92 Has she (have you) ever had the monthly flow? Have you ever missed your monthly courses? How many times have you missed? When did you last have a regular period?

93 Have you pain [at your monthly courses?

94 Have the monthly discharges returned? Do not sit up at all; keep yourself in a recumbent posture.

95 She is pregnant (with child, enceinte). Is she pregnant? How many months is she advanced in her pregnancy? When do you (does she) expect to be brought to bed? Have you a nurse? Is this her first pregnancy?

96 My wife, a woman is in labor, please go with me Sir; she has had only slight pains; they are strong, weak. Please to

German.

Hinterkopf mehre Tage hintereinander? War er mit Schwindel begleitet? Erleichterte Schlaf den Schmerz? Hatten Sie ihr Monatliches zu dieser Zeit?

5 Wollen* Sie mir erlauben, Sie zu untersuchen, um auszumitteln oder zu sehen, ob irgend eine innere Krankheit vorhanden, oder ob Sie schwanger sind? welches ich sehr leicht entscheiden kann.

92 Hat* sie (haben Sie) schon einmal das Monatliche gehabt? Ist Ihr Monatliches jemals ausgeblieben? Wie viel Mal ist es ausgeblieben? Wann hatten* Sie das letzte Mal Ihr Monatliches regelmäßig?

93 Haben Sie Schmerzen bei Ihrem Monatlichen?

94 Ist der monatliche Blutabgang wieder hergestellt? Sizen* Sie gar nicht auf; legen Sie sich (oder lehnen Sie sich zurück).

95 Sie ist schwanger (in andern Umständen). Ist sie schwanger? In welchem Monate ist sie? Wann erwarten Sie (erwartet sie), daß Sie ins Kindbett kommen*? Haben Sie eine Wärterin? Ist dies Ihre erste Schwangerschaft?

96 Meine Frau, eine Frau, ist in Kindeswehen, gehen* Sie gefälligst +170 mit mir, mein Herr; sie hatte nur leichte Wehen gehabt; sie sind stark,

English.

German.

not, and had not been so for some time.

lange Zeit nicht so gewesen*.

5 No, I cannot submit, yes. Can you then tell me the truth?

5 Nein, ich kann es nicht erlauben, ja. Können Sie mir nachdem die Wahrheit sagen?

92 Yes, no, never; once, twice, this month, last month. I am, she is, always regular. I have a very small, or very large flow. Have you headache? Have you sickness at the stomach?

92 Ja, nein, nie; einmal, zweimal, diesen Monat, letzten Monat. Ich bin, sie ist, immer regelmäßig. Ich habe sehr geringen, sehr starken Abfluß. Haben Sie Kopfweh? Haben Sie Uebelkeit (Magenweh)?

93 I have pains in my back. She has flooded; she has bled very profusely.

93 Ich habe Rückenweh. Sie hat den Monatsfluß zu stark; sie hat sehr stark geblutet.

94 May I not sit up to day? Lie on the bed all the time.

94 Darf ich nicht heute aufsitzen? Bleiben Sie immer im Bette liegen.

95 She has very slight, or very great difficulty at such times. In one month. In February. This is her first child. She has never had a child. She has arranged every thing. She got a fall lately.

95 Sie hat zu solchen Zeiten immer sehr leichte, oder sehr große Schwierigkeit. In einem Monate. Im Januar. Das ist ihr erstes Kind. Sie hat noch kein Kind gehabt. Sie hat Alles eingerichtet. Alles ist in Ordnung. Sie ist kürzlich gefallen.

96 When did her pains come on? Are her pains strong? Are they weak? Are they frequent?

96 Wann fingen* ihre Wehen an? Sind ihre Wehen stark? Sind sie schwach? Folgen sie schnell auf einander?

English.

lie on this side, on that side. So, on your back.

97 Has she had a show? She seems doing well, doing badly. Have the waters come away?

98 Change her wet linen. I have no milk. This will bring the milk sooner. What shall I give the child?

99 Has she passed water, and has she gone to stool lately? Has the after-birth come away? She has no milk. You must get a wetnurse for this child. Feed him (her) with a spoon, with a sponge, with a bottle.

100 How is the mother, how is the child? Are both doing well? Both are doing well.

101 How old is the, your, this child?

102 Has he (she) any teeth
Has he (she) any teeth yet?

German.

schwach. Wollen Sie gefälligst auf diese, jene Seite sich legen*. So, auf den Rücken.

97 Hat sie einen Ausfluß gehabt? Sie scheint* ziemlich wohl zu sein*, es scheint schlecht mit ihr. Ist das Wasser (das Wasser des Schafthäutchens) weggegangen*?

98 Wechseln Sie ihre nasse Wäsche. Ich habe* keine Milch. Dies bringt* die Milch geschwinder. Was soll* (muß, darf) ich dem Kinde geben*?

99 Hat sie Wasser gelassen*, und hat sie kürzlich Stuhlgang gehabt? Ist die Nachgeburt (der Mutterkuchen) fort? Sie hat keine Milch; Sie müssen eine Amme für dieses Kind haben. Füttern Sie ihn (sie) mit einem Löffel, mit einem Schwamm, mit einer Flasche.

100 Wie befindet* sich die Mutter †103, das Kind? Sind beide wohl? Beide sind wohl.

101 Wie alt ist das, Ihr, dies Kind?

102 Hat er (sie) schon einige Zähne?

1 How many living children have you?

2 At what age did he (she) die?

3 Of what disease did your, that child die?

1 Wie viel lebende Kinder haben* Sie?

2 In welchem Alter starb* er (sie)?

3 An welcher Krankheit starb Ihr, jenes Kind?

English.

German.

97 She has had a show. Give me some thread, some linen.

97 Sie hat einen Ausfluss gehabt. Geben Sie mir einen Faden, ein Stückchen Leinen.

98 Is it a boy or a girl? A fine boy, a fine girl. Let the child be put to its mother's breast. Nothing, a little water and sugar.

98 Ist es ein Knabe oder ein Mädchen? Ein feiner Knabe, ein feines Mädchen. Legen Sie das Kind der Mutter an die Brust. Nichts, ein wenig Wasser und Zucker.

99 Keep her quiet; keep the room somewhat darkened. Keep her washed clean. Has her milk come? Her breasts are very hard, tender, painful. Does the baby nurse well? It will not suck. The nipples are very painful.

99 Halten Sie sie ruhig; halten Sie ihre Zimmer etwas dunkel. Halten Sie sie reinlich. Ist ihre Milch gekommen? Ihre Brust ist sehr hart, weich, schmerzhaft. Trinkt das Kind? Es will nicht trinken. Die Warzen sind sehr empfindlich.

100 Very well. Both are asleep, awake; not so well to day.

100 Sehr gut. Beide schlafen, wachen; nicht so gut heute.

102 It is cutting its first tooth, it is cutting an upper, a lower, a back tooth.

102 Es bekömmt den ersten Zahn; es bekömmt oben, unten einen Backenzahn.

English.

German.

- | | |
|--|--|
| <p>4 To what sickness are your children most liable?</p> <p>5 Has this child had any sickness before? Is he a healthy child?</p> <p>6 Is this child weaned (taken away) from his mother's breast?</p> <p>7 How old was the child when you weaned it?</p> <p>8 Why was it weaned?</p>
<p>9 What food do you give it?</p> <p>10 How many teeth has the baby?</p> <p>11 Was it very sick from the teeth?</p> <p>12 How old was it when it cut its first, its last tooth?</p> <p>13 Does it sleep soundly well?</p>

<p>14 Is the child very thirsty?
Let me see how the child sucks, if you please, Madam.</p> <p>15 Have you not just now dressed it?
Have you not just been washing your little girl, boy?</p> <p>16 Did his eyes run much water for several days?</p> <p>17 Did he sneeze much?</p> | <p>4 Welchen Krankheiten sind Ihre Kinder am meisten ausgesetzt?</p> <p>5 Ist dieses Kind schon einmal krank gewesen? Ist es ein gesundes Kind?</p> <p>6 Ist dieses Kind abgewöhnt, von der Mutterbrust weggethan?</p> <p>7 Wie alt war das Kind, als Sie es abgewöhnten?</p> <p>8 Warum wurde es abgewöhnt?</p>
<p>9 Was für Nahrung geben Sie ihm?</p> <p>10 Wie viel Zähne hat das Kleine?</p> <p>11 War es sehr krank in Folge des Zahnens?</p> <p>12 Wie alt war es, als es seinen ersten, seinen letzten Zahn bekam?</p> <p>13 Schläft es fest, gut?</p>

<p>14 Ist das Kind sehr durstig?
Lassen Sie mich das Kind saugen sehen, Madam, wenn Sie so gefällig sind.</p> <p>15 Haben Sie es nicht eben angezogen?
Haben Sie nicht eben Ihr kleines Mädchen, Ihren kleinen Knaben gewaschen?</p> <p>16 Thränten seine Augen viel seit einigen Tagen (vom Schnupfen)?</p> <p>17 Nies'te es viel?</p> |
|--|--|

English.

German.

- 8 The mother had not
enough milk for it.
9 It is teething now.

- 8 Die Mutter hatte nicht genug
Milch für dasselbe.
9 Es bekommt jetzt Zähne.

- 13 It frets, cries sickly, in
its sleep.
It tosses its arms up to
its head.
It rolls its head all the
time.
14 It would suck all the time,
if I would let it; but it
vomits up the milk im-
mediately. The child's
hands are very cold.

- 13 Es ist unruhig, schreit auf im
Schlase.
Es wirft seine Arme über
den Kopf.
Es bewegt den Kopf die ganze
Zeit.
14 Es würde immer saugen, wenn
ich es ließ; aber es bricht die
Milch gleich wieder aus. Des
Kindes Hände sind sehr kalt.

- 17 He was very hoarse for
several days.

- 17 Es war einige Tage lang recht
heiser.

English.

German.

103 Does the child fret much, sleep well? Are its bowels right? Does the child make water regularly? It has had too much paregoric, too much Laudanum. Give him a teaspoonful of strong coffee. The child is very sick; he is dying, is getting better.

104 Has he past any worms? Did they come away upwards or downwards? How many? What sort of worms came away? Has this child ever had chicken-pox, measles, small-pox, scarlet fever, whooping cough, croup? He is cutting a tooth?

105 Is his (her) mouth sore?

106 What has he eaten? When did he last eat, or drink anything? Get this medicine made at the Apothecaries', at once, immediately; give it to him immediately.

—
Mode of giving Medicines.

107 Give him the pill, powder, mixture, drops, injection, apply the plaster, blister, rub him with the ointment, lini-

103 Ist das Kind sehr unruhig, schläft es gut? Hat es regelmäßig Stuhlgang (ist seine Deffnung recht)? Kann das Kind regelmäßig Wasser lassen? Es hat zu viel Paregoric (schmerzstillende Mittel, Linderungsmittel) genommen*, zu viel Laudanum (Opiumtinctur). Geben* Sie (gieb) ihm einen Theelöffel voll starken Kaffee. Das Kind ist sehr krank, es muß* sterben*, es wird besser.

104 Sind Würmer von ihm gegangen*? Gingen* sie durch den Mund, oder beim Stuhlgang? Wie viele? Welche Art von Würmern gingen* † 23 weg? Hatte dieses Kind jemals die Windblattern, Masern, Blattern, das Scharlachfieber, den Keichhusten (Blauhusten), Halsbräune (Kehlsucht, Kehlbläune)? Er zähnt.

105 Ist sein (ihr) Mund wund?

106 Was hat er gegessen*? Wann aß* oder trank* er etwas zuletzt? Laß* diese Arznei (oder Medizin) gleich, augenblicklich machen. Geben Sie ihm (ihr) die Arznei augenblicklich.

—
Die Art, Arznei zu geben.

107 Gieb* ihm die Pille, das Pulver, die Mischung, die Mirtur, die Tropfen, das Klystier, gebrauche das Ziehpflaster, reibe ihm die Salbe,

English.

German.

103 It is not at all, or very fretful. They are right, too loose, costive, greenish, watery, very small. I gave it some, I did not give him any thing. One drop, two drops. I fear he will not get well. How long can he (she) live?

104 Has the child been vaccinated? Has he had much colic, or much puking? Has he had a spasm? Has he had any fits? He has had two.

106 He has vomited up every thing. He has refused to taste any thing. How much will it cost? Get it made at the dispensary.

103 Es ist gar nicht, oder sehr unruhig. Sie sind recht, zu weich, hart, grünlich, wässrig, sehr klein. Ich gab ihm etwas, ich gab ihm nichts. Ein Tropfen, zwei Tropfen. Ich fürchte, er wird nicht gesund. Wie lange kann er (sie) leben?

104 Ist das Kind geimpft? Hat er die Kolik (Magenschmerz) stark gehabt, oder viel Erbrechen? Hat er Krämpfe gehabt? Hat er Ohnmachten gehabt? Er hat zwei gehabt.

106 Er hat alles ausgebrochen. Er hat sich geweigert, etwas zu nehmen. Wie viel wird das kosten? Nehmen Sie es aus der Armen-Apotheke.

English.

ment, a poultice, wash,
eye wash, bath.

108 Every five or ten minutes, quarter of an hour, half an hour, every hour, every two hours, before or after each meal, before breakfast, dinner or supper, once a day, on going to bed, at bed-time, when he, you get up in the morning, on every other day, every third or fourth day, once each week, every two weeks, once each month, at every new moon. I am well, very unwell.

109 Have you a mind to go out to-day? When do you intend to depart? You had better stay a few days; a week more. How long have you been here; when did you enter?

110 Do you remember? can you remember?

To owe money.

111 You owe to me, to him, Sir, Madam. You owe one, two, three weeks' board.

112 How much do I owe you? Can you pay me to-day? How much does

German.

die Schmiere ein, lege einen Umschlag auf, wasche, bade das Auge, bade ihn, gebrauche das Wasser, Augenwasser, Bad.

108 Alle fünf oder zehn Minuten, alle viertel Stunden, alle halbe Stunde, alle Stunden, alle zwei Stunden, vor oder nach dem Essen, vor dem Frühstück, Mittagessen, Abendessen, einmal des Tags, beim Schlafengehen, zur Schlafzeit, wann er, Sie aufstehen, jeden andern Tag, jeden dritten oder vierten Tag, jede Woche einmal, jede zwei Wochen, einmal im Monat, jedesmal beim Neumond. Es geht* mir wohl, sehr schlecht.

109 Haben Sie Lust heute auszugehen*? Wann haben* Sie es sich vorgenommen, wegzugehen*? Laß dir rathe, bleibe noch einige Tage hier (halte dich auf); noch eine Woche. Seit wann sind Sie hier im Hospital; welchen Tag sind Sie hereingekommen?

110 Können Sie es sich erinnern?

Geld schulden.

111 Sie schulden mir, ihm, mein Herr, Madam. Sie schulden die Kost (das Kostgeld) für eine, zwei, drei Wochen.

112 Wie viel bin* ich Ihnen schuldig? Können* Sie mich heute bezahlen? Wie viel fo-

English.

German.

109 I intend to go away to-morrow; I would gladly, but cannot stay away from my work; I will come back again if possible.

110 I cannot remember; one week, a week and a half; on the first.

—
To owe money.

111 I owe you a half dollar, &c., &c.

112 I will tell you immediately. I will pay you at once, to-day, to-mor-

109 Ich gedenke* morgen wegzugehen*, zu Hause; ich möchte gern bleiben, aber ich kann* nicht länger von meinem Geschäfte (meiner Arbeit) abkommen; wenn es möglich ist, will ich wiederkommen.

110 Ich kann mich nicht erinnern; eine Woche, anderthalb Wochen; den Ersten.

—
Geld schulden.

111 Ich bin* Ihnen einen halben Dollar schuldig.

112 Ich werde es Ihnen gleich (augenblicklich) nennen. Ich will* Ihnen gleich, heute,

English.

it cost, will it cost?
Where is your bill?
Please to give me your
bill. That is right (that
will do). I will attend
to that.

German.

stet (kommt*, steht*) es; wie
viel wird es kosten? Wo ist
Ihre Rechnung? Geben *
Sie mir gefälligst Ihre Rech-
nung. Es ist recht. Lassen
Sie mich das einsehen.

(Obs. The three following paragraphs, were by accident omitted in their proper place [p. 46, immediately after Q. 92] they are therefore added here.)

1 Have your monthly courses stopped recently? When had you last a regular period? Had you (have you) been exposed to cold, or dampness? Have you had pain in your stomach, back, head? Have you had any sadness (misfortune) lately? Is the discharge natural as to color, or quantity? Have you any white, glairy (thick) discharge? Did you ever menstruate while in the family way (enceinte)? How long ago? Do you have your regular monthlies while suckling your child? Have you ever miscarried (fehl-geboren)? How many times have you missed recently your monthly sickness?

2 Have you sickness at your stomach (Uebelkeit) in the morning? Do you vomit then? Have you heart burn? How is your appetite? Have you had aching-pains any where, or sore eyes lately? Are your breasts (Mutterbrüste) enlarged? Are they painful, tender (wund)? Do they seem filled with any

1 Hat Ihre monatliche Reini-
gung kürzlich aufgehört? Wann
hatten Sie zuletzt Ihre monatliche
Zeit? Waren Sie Erkältung oder
feuchter Luft ausgesetzt? Haben
Sie Schmerz im Magen, Rücken,
Kopf? Haben Sie Gemüths-
leiden (Unglücksfälle) kürzlich ge-
habt? Ist der Abgang natürlich
in Farbe und Menge? Haben
Sie weißen, fleberigen (dicken)
Abgang? Hatten Sie Ihr Mo-
natliches während Sie schwanger
waren? Wie lange her? Haben
Sie Ihre monatliche Reinigung
während Sie Ihre Kinder säugen
(stillen)? Haben Sie jemals ei-
nen Mißfall gehabt? Wie oft
haben Sie kürzlich Ihre monat-
liche Reinigung vermißt?

2 Haben Sie Uebelkeit im Ma-
gen des Morgens? Brechen Sie
dann? Haben Sie Sodbrennen?
Wie ist Ihr Appetit? Haben Sie
irgendwo Schmerzen, oder wehe
Augen kürzlich gehabt? Sind
Ihre Brüste größer? Sind sie
schmerzhaft, empfindlich? Schei-
nen sie mit irgend einer Feuchtig-
keit gefüllt? Erlauben Sie mir,
Ihre Brüste zu untersuchen (zu

English.

row, as soon as I can. I have no money here, but Mr. A., the Society, will pay all bills for me, he will come to see you to-day, to-morrow.

—

1 Yes; a month, two months, three months ago. Yes, no. I was exposed to rain, snow, to the damp air. I got my feet wet. I have no spirits (no heart). I have very strange fancies, thoughts in my head. Yes. There are clots of blood (dark, red) in it? It is pale and white. Once before, three years, four years ago. I have miscarried once before, each time hitherto. I have missed the last time, the last two times.

2 I have vomiting every morning. I have no, a very strange, unnatural appetite. I have had heart-burn, spitting, difficulty in passing water, tooth-ache, ear-ache, styes on my eyes; they are very painful when pressed; here, just there; they are empty, natural, larger than formerly, growing larger

German.

morgen, sobald wie ich kann* bezahlen. Ich habe kein Geld bei mir, aber Herr A., der Verein, die Gesellschaft, die Brüderschaft, wird für mich das ganze Kostgeld bezahlen; er wird heute, morgen kommen, Sie zu sprechen.

—

1 Ja; einen Monat, zwei Monate, drei Monate her. Ja, nein. Ich war Regen, Schnee und feuchter Luft ausgesetzt. Ich bekam nasse Füße. Ich habe keinen Muth (kein Herz). Ich habe sonderbare Einbildungen, Gedanken in meinem Kopf. Ja, es sind Stücke Blut (dunkel, roth) darin. Es ist bleich und weiß. Ein Mal, drei Jahre, vier Jahre vorher. Ich habe ein Mal vorher einen Mißfall gehabt; jedes Mal bisher. Ich habe es die letzte Zeit gemißt, die letzten zwei Male.

2 Ich habe Brechen jeden Morgen. Ich habe keinen, einen sonderbaren, unnatürlichen Appetit. Ich habe Sodbrennen gehabt, Speien, Beschwerde beim Wasserlassen, Zahnweh, Ohrenschmerz, Gerstenkörner an meinen Augen. Sie sind sehr schmerzhaft, wenn sie gepreßt werden; hier, gerade da. Sie sind leer, natürlich, größer als früher, werden größer

English.

German.

fluid? Please allow me to see the breasts. Have you born any children before?

3 How long has this dark ring and eruption continued? Have you any difficulty in making water? On which side does the swelling seem to you largest? When do you expect to be confined? Did this swelling appear to rise up higher toward the navel?

(sehen). Haben Sie Kinder vorher geboren?

3 Wie lange hat dieser dunkle Ring und Ausschlag gedauert? Haben Sie irgend Beschwerde beim Wasserlassen? An welcher Seite scheint Ihnen die Geschwulst am größten? Wann erwarten Sie Ihre Niederkunft (niederzukommen)? Schien diese Geschwulst hoch zum Nabel hinaufzusteigen?

MISCELLANEOUS PHRASES.*

Change of Money.

Geld zu wechseln.

1 Have you got any silver?

1 Haben Sie Silbergeld?

2 Can you change me a guinea?

2 Können Sie mir eine Guinee wechseln?

5 Go and get it changed at the next shop.

5 Gehen Sie in den nächsten Laden, um sie zu wechseln.

6 Have you got it changed?

6 Haben sie sie gewechselt erhalten?

7 They are all shillings.

7 Es sind alles Schillinge.

8 Are they all good?

8 Sind sie alle gut?

9 This seems to be a bad shilling.

9 Dieses scheint ein falscher Schilling zu sein.

10 Take it back. I don't think it is good.

10 Nehmen Sie ihn zurück. Ich glaube nicht, daß er gut ist.

* Abridged from Die praktische englische Sprachlehre von G. van den Berg Hamburg und Leipzig. Schubert & Comp. 1841. 12.

English.

German.

every day. It began a month ago. I have no children. I was never so before.

3 For a short time; after the breast began to enlarge. No, yes. I cannot do so without much trouble, pain, on the right, on the left side. On the first, second, of the next month; in the middle of this month. I do not know. I felt the hardness rise up some days ago.

jeden Tag. Es fing vor einem Monat an. Ich habe keine Kinder. Ich war nie so vorher.

3 Für eine kurze Zeit; nachdem die Brust anfing, größer zu werden. Nein, ja. Ich kann nicht so thun ohne Mühe und Schmerz an der rechten, an der linken Seite. Am ersten, zweiten des nächsten Monats; in der Mitte dieses Monats. Ich weiß nicht; ich fühlte die Härte sich erheben vor einigen Tagen.

MISCELLANEOUS PHRASES.

Change of Money.

Geld zu wechseln.

- 1 I want change for a guinea.
- 2 I don't think I can.
- 3 I have got no change about me.
- 4 I have not got silver enough.
- 5 I am going to try.
- 6 Yes, here is the change.
- 8 I believe they are, you may look at them.
- 9 Sound it.
- 10 There is much bad money about.

- 1 Ich brauche für eine Guinee kleines Geld.
- 2 Ich glaube nicht.
- 3 Ich habe kein kleines Geld bei mir.
- 4 Ich habe nicht Silbergeld genug.
- 5 Ich will es versuchen.
- 6 Ja, hier ist das kleine Geld.
- 8 Ich glaube, ja. Sie können Sie ansehen.
- 9 Lassen Sie ihn klingen.
- 10 Es ist viel falsches Geld in Umlauf.

English.**Lodging.**

- 1 Have you got any rooms to let?
- 4 It is not very large, but it will do for me.
- 5 Let me see the bed rooms?
- 6 When I have a good bed, I hardly care for any thing else.
- 7 Does the room look into the street?
- 8 Do you wish to see the other room?
- 9 What do you ask for—?
- 10 When do you mean to take possession of your lodging?
- 11 See that every thing be ready betimes.

In a Shop.

- 1 Have you got—?
- 2 What sort of—?
- 3 At what price?
- 4 What price would you wish to go to?
- 5 Show me the best you have.
- 6 How much do you sell it a pound?
- 7 I find it very dear.

German.**Die Wohnung.**

- 1 Haben Sie Zimmer zu vermieten?
- 4 Es ist nicht sehr groß, aber es paßt für mich.
- 5 Lassen Sie mich die Schlafstuben sehen.
- 6 Wenn ich ein gutes Bett habe, kümmere ich mich wenig um das Uebrige.
- 7 Geht die Stube auf die Straße hinaus?
- 8 Wünschen Sie die andere Stube zu sehen?
- 9 Was verlangen Sie für die—?
- 10 Wann denken Sie von Ihrer Wohnung Besitz zu nehmen?
- 11 Machen Sie Alles bei guter Zeit zurecht.

In einem Laden.

- 1 Haben Sie—?
- 2 Welche Art von—?
- 3 Zu welchem Preise?
- 4 Wie hoch möchten Sie wohl gehen?
- 5 Zeigen Sie mir das beste, welches Sie haben.
- 6 Wie theuer verkaufen Sie das Pfund?
- 7 Ich finde es sehr theuer.

English.

German.

Lodging.

Die Wohnung.

- | | |
|--|---|
| <p>1 Yes, sir, I have several.
What rooms do you wish to have?</p> <p>2 I can accommodate you.
Please to walk in.</p> <p>3 I will show you the rooms.</p> <p>4 You see that there is every thing necessary, and that the furniture is very neat.</p> <p>5 This way, sir, if you please.</p> <p>6 You cannot wish for a better one.</p> <p>7 No, sir; it looks into the garden.</p> <p>9 It is only—.</p> <p>10 I intend to come and sleep here to-night.</p> <p>11 Very well, sir. You may come as soon as you please.</p> | <p>1 Ja, mein Herr, ich habe mehre.
Was für Zimmer wünschen Sie?</p> <p>2 Ich kann Ihnen dienen. Belieben Sie herein zu treten.</p> <p>3 Ich will Ihnen die Zimmer zeigen.</p> <p>4 Sie sehen, daß Alles hier ist, was Sie bedürfen, und daß die Möbeln sehr nett sind.</p> <p>5 Hierher, mein Herr, wenn es Ihnen beliebt.</p> <p>6 Sie können sich kein besseres wünschen.</p> <p>7 Nein, mein Herr; sie geht dem Garten hinaus.</p> <p>9 Das ist nur —.</p> <p>10 Ich denke diesen Abend zum Schlafen herzukommen.</p> <p>11 Sehr wohl, mein Herr. Sie können so früh kommen, als es Ihnen gefällig ist.</p> |
|--|---|

In a Shop.

In einem Laden.

- | | |
|--|---|
| <p>4 We have some at all prices.</p> <p>6 I sell it at—.</p> | <p>4 Wir haben es zu jedem Preise.</p> <p>6 Ich verkaufe die —.</p> |
|--|---|

English.**German.**

- | | |
|---|---|
| <p>8 What is the lowest price?
for I do not like to hag-
gle.</p> <p>10 Can you let me have it
for—?</p> <p>11 I will give you—for it?</p>

<p>13 You know I am a good
customer.</p> <p>14 Well, let us split the dif-
ference.</p> <p>15 Do you wish to have any-
thing else?</p> <p>16 Now let me know what I
owe you.</p> <p>17 How much does it amount
to?</p>

<p>19 Are you not mistaken?</p> <p>20 Here are—, which make
—. You are to give me—
back.</p> <p>21 Send me that down im-
mediately.</p> | <p>8 Welches ist der billigste Preis?
denn ich handle nicht gerne.</p> <p>10 Können Sie mir es für—
lassen?</p> <p>11 Ich will Ihnen— dafür geben?</p>

<p>13 Sie wissen, daß ich ein guter
Kunde bin.</p> <p>14 Nun wohl, lassen Sie uns den
Unterschied theilen.</p> <p>15 Wünschen Sie noch etwas?</p> <p>16 Sagen Sie mir nun, wie viel
ich Ihnen schuldig bin.</p> <p>17 Wie hoch beläuft es sich?</p>

<p>19 Irren Sie sich nicht?</p> <p>20 Hier sind —, welche — machen.
Sie haben mir — herauszu-
geben.</p> <p>21 Schicken Sie mir es sogleich.</p> |
|---|---|

With a Physician.**Mit einem Arzte.**

- | | |
|--|--|
| <p>1 Sir, I have taken the
liberty to send for you.</p> <p>2 I am afraid I need your
assistance.</p> <p>3 How do you find your-
self at present?</p> | <p>1 Mein Herr, ich habe mir die
Freiheit genommen, Sie rufen
zu lassen.</p> <p>2 Ich fürchtete, Ihres Beistandes
zu bedürfen.</p> <p>3 Wie befinden Sie sich in die-
sem Augenblicke.</p> |
|--|--|

English.**German.**

- | | |
|--|---|
| <p>8 Sir, I never ask more than I can take.</p> <p>9 I have but one price.</p>

<p>11 Indeed, I cannot sell it for less.</p> <p>12 I cannot take less.</p> <p>13 True; yet it is not reasonable that I should sell at a loss.</p> <p>14 Indeed, you have it at prime cost.</p>

<p>17 Here is your account.</p> <p>18 It comes in all to seventy-two—.</p> <p>19 The account is right, you may reckon yourself.</p> <p>20 Here they are, sir.</p>

<p>21 You shall have it within a quarter of an hour.</p> <p>22 I want it in less than a quarter of an hour.</p> | <p>8 Mein Herr, ich übertheure nie.</p> <p>9 Ich habe feste Preise.</p>

<p>11 Ich kann es wirklich nicht billiger verkaufen.</p> <p>12 Ich kann nicht weniger nehmen.</p> <p>13 Das ist wahr; doch ist es nicht billig, daß ich mit Verlust verkaufe.</p> <p>14 Sie erhalten es wirklich für den Einkaufspreis.</p>

<p>17 Hier ist Ihre Rechnung.</p> <p>18 Das Ganze beträgt zwei und siebenzig —.</p> <p>19 Die Rechnung ist richtig; Sie können selbst nachrechnen.</p> <p>20 Hier sind sie, mein Herr.</p>

<p>21 Sie sollen es in einer Viertelstunde erhalten.</p> <p>22 Noch vor einer Viertelstunde brauche ich es.</p> |
|--|---|

With a Physician.**Mit einem Arzte.**

- | | |
|--|--|
| <p>3 I don't know. I find myself, I don't know how.</p> <p>4 My head is giddy, and I can hardly stand on my legs.</p> <p>5 I am not well at all.</p> | <p>3 Ich weiß nicht. Ich befinde mich, ich weiß selbst nicht wie.</p> <p>4 Der Kopf ist mir eingenommen, und ich kann mich kaum auf den Beinen erhalten.</p> <p>5 Mir ist durchaus nicht wohl.</p> |
|--|--|

English.

German.

8 How long have you been ill?

8 Seit wann sind Sie krank?

9 How were you taken ill?

9 Wie hat es begonnen?

12 Did you have any nausea?

12 Haben Sie Uebelfeiten verspürt?

13 Where do you feel pain now? Let me see your tongue?

13 Wo fühlen Sie jetzt Schmerzen? Zeigen Sie mir Ihre Zunge.

20 Do you feel any appetite?

20 Haben Sie Appetit?

26 Let me feel your pulse?

26 Lassen Sie mich Ihren Puls fühlen.

English.

German.

- | | |
|---|--|
| 6 I feel myself very ill. | 6 Ich fühle mich sehr krank. |
| 7 I am uncommonly weak. | 7 Ich bin erstaunlich schwach. |
| 10 It began the day before yesterday by a shivering. | 10 Es besiel mich vorgestern mit einem Frösteln. |
| 11 Then I perspired profusely, and have been ill ever since. | 11 Dann habe ich sehr geschwitzt, und mich hernach stets unwohl befunden. |
| 12 Yes, at first, but that went off, and I have had a terrible headache ever since. | 12 Ja, anfänglich; aber dann sind sie vergangen, und mir ist seitdem ein unerhörter Kopfschmerz geblieben. |
| 13 I have a violent pain in my head. | 13 Ich habe heftiges Kopfsweh. |
| 14 I feel myself sick and sometimes inclined to vomit. | 14 Ich fühle Uebelfeit, und bisweilen Neigung zum Erbrechen. |
| 15 I have a pain in my stomach. | 15 Ich habe Magenschmerzen. |
| 16 I have a sore throat. | 16 Ich habe Halsweh. |
| 17 I have a pain in my bowels. | 17 Ich habe Leibscherzen. |
| 18 I have had a shivering the whole night long. | 18 Ich habe die ganze Nacht Frost gehabt. |
| 19 I feel a pain in my side, and breathe with difficulty. | 19 Ich fühle Seitenschmerzen, und athme nur mit Mühe. |
| 20 I have hardly eaten any thing these two days. | 20 Ich habe seit zwei Tagen fast nichts gegessen. |
| 23 Your tongue is foul. | 23 Ihre Zunge ist belegt. |
| 24 Your stomach is glutted. | 24 Ihr Magen ist unrein. |
| 25 You must take some physic. | 25 Sie müssen etwas Arznei nehmen. |
| 27 Your pulse is a little hurried. | 27 Ihr Puls ist etwas bewegt. |
| 28 Your pulse is a little elevated. | 28 Ihr Puls geht etwas voll. |

English.

German.

31 Do you think my illness dangerous?

31 Halten Sie meine Krankheit für gefährlich?

32 What am I to do?

32 Was soll ich thun?

33 Must I do any thing besides?

33 Habe ich sonst noch etwas zu thun?

34 Endeavor not to catch cold.

34 Geben Sie Acht, sich nicht zu erkälten.

36 How have you passed the night?

36 Wie haben Sie die Nacht zugebracht?

37 How do you find yourself since yesterday?

37 Wie befinden Sie sich seit gestern?

41 Do you still feel any pain in your stomach, in your side?

41 Fühlen Sie noch Magenschmerzen, Seitenstechen?

—
At an Apothecary's Store.

1 Good morning; how do you do? It is fine weather.

—
In einer Apotheke.

1 Guten Morgen; wie geht's Ihnen? Es ist schönes Wetter.

English.**German.**

- | | |
|---|---|
| <p>29 Your pulse is hard, you have some fever.</p> <p>30 You are feverish.</p> <p>31 No; but you must take care.</p> <p>32 I will send you something to take, I see you again to-morrow morning.</p> <p>33 No; only take care to keep yourself warm.</p> <p>35 We shall see to-morrow, whether it would not be proper to take a little blood.</p> <p>37 I feel myself much better.</p> <p>38 I have not been so much agitated, and I slept a little.</p> <p>39 The fever is much abated.</p> <p>40 The fever is almost off.</p> <p>41 Much less than I did. I am a good deal easier.</p> <p>42 I will send you another bottle which you will take as you did yesterday.</p> <p>43 I can promise you that it will have no bad consequences.</p> <p>44 In two or three days you will again be quite well.</p> | <p>29 Ihr Puls stockt; es ist ein Fieber vorhanden.</p> <p>30 Sie haben etwas Fieber.</p> <p>31 Nein; aber Sie müssen sich in Acht nehmen, daß sie es nicht wird.</p> <p>32 Ich werde Ihnen etwas einzunehmen schicken, und Sie morgen früh wiedersehen.</p> <p>33 Nein; halten Sie sich nur warm.</p> <p>35 Wir werden morgen sehen, ob es nicht zweckmäßig ist, Ihnen zur Ader zu lassen.</p> <p>37 Ich fühle mich viel besser.</p> <p>38 Ich bin nicht so aufgereggt gewesen, und habe etwas geschlafen.</p> <p>39 Das Fieber ist viel schwächer.</p> <p>40 Das Fieber ist fast vorüber.</p> <p>41 Viel weniger. Ich fühle mich sehr erleichtert.</p> <p>42 Ich will Ihnen noch eine Flasche Arznei schicken, die Sie wie gestern zu nehmen haben.</p> <p>43 Ich kann Ihnen versprechen, daß es keine übeln Folgen nach sich ziehen wird.</p> <p>44 In zwei oder drei Tagen werden Sie wieder ganz hergestellt sein.</p> |
|---|---|

—

At an Apothecary's Store.

—

In einer Apotheke.

- | | |
|--|---|
| <p>1 Good morning; I am very well, I thank you. Yes,</p> | <p>1 Guten Morgen; ich bin * sehr wohl, ich danke * Ihnen. Es</p> |
|--|---|

English.

German.

- | | |
|---|---|
| <p>2 What will you have to-day?</p> <p>3 Is there any thing I can show you?</p> <p>4 This is a good article.</p>
<p>5 Do you wish some of this, or of that kind? How much?</p> <p>6 Is there any thing more that you wish?</p> <p>7 For whom is this medicine ordered?</p>
<p>8 Did a Doctor write for it?</p> <p>9 What is his (the Doctor's) name?</p> <p>10 The medicine is good, and rightly prepared; if taken as ordered will, I believe, do much good.</p> <p>11 Be careful! Keep it in a dry, dark place. Keep it cool.</p> <p>12 This costs very much. Will you have all of it, or only half of it?</p> <p>13 The price is . . . Is it too much? For you? Sick-ness cost a great deal. Did you bring a vial?</p> | <p>2 Was wollen Sie diesen Tag?</p> <p>3 Kann ich Ihnen etwas zeigen?</p> <p>4 Es ist sehr gut.</p>
<p>5 Wünschen Sie etwas von diesem? oder welche Art, welche Sorte? Wie viel?</p> <p>6 Wünschen Sie noch etwas?</p> <p>7 Für wen ist diese Arznei verordnet?</p>
<p>8 Schrieb ein Arzt für das?</p> <p>9 Wie ist sein (des Arztes) Name?</p> <p>10 Die Medizin (Arznei) ist gut, und ist regelmäßig zusammengesetzt, und wenn sie eingenommen wird, wie verordnet, wird sie viel helfen.</p> <p>11 Seien Sie vorsichtig (nehmen Sie sich in Acht)! Stellen Sie sie an einen trocknen, dunkeln Ort. Halten Sie sie kalt.</p> <p>12 Dieses kostet sehr viel (kommt sehr hoch). Wollen Sie die ganze Portion, oder nur halb?</p> <p>13 Der Preis ist . . . Ist das zu viel? Für Dich (Sie)? Krankheiten kosten sehr viel. Haben Sie eine Flasche mitgebracht?</p> |
|---|---|

English.

German.

- delightful weather. Who is sick [at your house? My son, &c., Mr., Mrs. A.'s child.
- 2 I want some, this medicine.
- 3 Yes; have you any?
- 4 Are you certain? I want only the best kind, the common kind.
- 5 I will take some of the best; but I want it cheap: as small a quantity as you can sell.
- 6 Yes; I have a prescription, a paper.
- 7 My father, mother, sister, brother, a child, a man, a woman, a girl, boy, servant.
- 8 Yes; he was a German, an American.
- 9 It is... I do not know.
- 10 Is this the best; will it do any good?
- 11 Does it make any difference where I put it?
- 12 Is this costly? Will it cost much? I will take only half.
- 13 How much does it cost? what is the price? Yes, it is more than I can spare. I have brought a
- ist höchst angenehm. Wer ist krank in Ihrem Hause? Mein Sohn, u. s. w.; das Kind von Herrn, Madam A.
- 2 Ich wünsche* Arznei, diese Medizin.
- 3 Ja; haben* Sie welche?
- 4 Sind Sie sicher; ich will nur die beste Art (Sorte), die gemeine Art.
- 5 Ich will von der besten; aber ich will sie wohlfeil: so wenig und klein, wie Sie verkaufen können*.
- 6 Ja; ich habe ein Recept, ein Papier.
- 7 Mein Vater, meine Mutter, meine Schwester, mein Bruder, ein Kind, ein Mann, eine Frau, ein Mädchen (Fräulein), ein Knabe, Bediente.
- 8 Ja; es war* ein Deutscher, Amerikaner.
- 9 Es ist... Ich weiß es nicht.
- 10 Ist dieses die beste; wird sie etwas Gutes thun*?
- 11 Ist es einerlei, wo ich sie hinsetze?
- 12 Ist dies theuer? kostet es viel? Ich will nur die Hälfte davon kaufen.
- 13 Wie viel wird es kosten (kostet es)? was ist der Preis? Ja, das ist mehr, als ich bezahlen kann*. Ich habe* eine Flasche

English.

German.

14 I will let you have credit; can't you pay part of the cost now? I will wait for the remainder.

15 How long can you wait? I am very poor.

16 On taking leave.
Farewell; I wish you good day, good morning, good afternoon, good evening, good night!

14 Ich will Ihnen Credit geben*. Können Sie nicht einen Theil des Preises jetzt bezahlen? Ich will für den Rest warten.

15 Wie lange können * Sie warten? Ich bin * sehr arm.

16 Beim Weggehen.
Leben Sie wohl. Ich empfehle mich Ihnen. Mein Herr, ich wünsche Ihnen guten Tag, guten Morgen, Nachmittag, Abend, gute Nacht!

Times.

Zeiten, Uhren.

1 At one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten, eleven, twelve o'clock.

2 About, or near, or after two o'clock; at half past three; at a quarter past three; at a quarter of six o'clock.

1 Um ein, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht, neun, zehn, elf, zwölf Uhr.

2 Um, oder nahe an, oder nach zwei; um halb vier; ein Viertel auf vier; drei Viertel auf sechs.

English.

German.

vial: will it do?

14 Won't you trust me, Sir?
I can pay you only a portion of it now. I thank you.

15 As long as you wish;
six months if you wish.

16 I hope you will call here again. You are very obliging.

mitgebracht *: wird * sie recht sein*?

14 Können Sie mir creditiren (Credit geben), mein Herr? Ich kann jetzt nur einen Theil davon bezahlen. Ich danke Ihnen.

15 So lange wie Sie wünschen; sechs Monate, wenn Sie wollen.

16 Wollten * Sie so gütig sein * und uns wieder besuchen. Sie sind sehr gütig.

§ 1. *Seasons.*

Spring,
Summer,
Autumn,
Winter,

§ 2. *Months of the year.*

January,
February,
March,
April,
May,
June,
July,
August,
September,
October,
November,
December,

§ 1. *Jahreszeiten.*

Frühling.
Sommer.
Herbst.
Winter.

§ 2. *Monate des Jahres.*

Januar.
Februar.
März.
April.
Mai.
Juni.
Juli.
August.
September.
October.
November.
December.

English.

German.

§ 3. *Festivals.*

New year's day,
Lent,
Easter,
Whitsuntide,
Christmas,

§ 3. *Feste.*

Neujahr.
Fasten.
Ostern.
Pfingsten.
Weihnachten.

§ 4. *Times.*

a month, months,
a week, weeks,
a fortnight,
a day, days,
an hour, hours,
a minute, minutes,
a second, seconds,

§ 4. *Beiten.*

ein Monat, Monate.
eine Woche, Wochen.
vierzehn Tage.
ein Tag, Tage.
eine Stunde, Stunden.
eine Minute, Minuten.
eine Secunde, Secunden.

§ 5. *Measures of capacity.*

a drop, drops,
a teaspoonful, teaspoon-
fuls,
a tablespoonful, table-
spoonfuls,
a dessert spoonful, dessert
spoonfuls,
a wineglassful,
a cupful,
a bowlful,

§ 5. *Maasse.*

ein Tropfen, Tropfen.
ein Theelöffel voll, Thee-
löffel voll.
ein Eßlöffel voll, Eßlöffel
voll.
ein Nachtischlöffel voll,
Nachtischlöffel voll.
ein Weinglaß voll.
eine Tasse voll.
eine Schüssel voll (ein Be-
ßen voll).
ein Peint.
ein Viertel.
eine Unze.
ein Pfund.
eine Elle.
ein Zoll.
ein Fuß.
einen halben Theelöffel voll.
eine halbe Tasse voll.
ein halbes Peint.
eine viertel Elle.
drei viertel Ellen.

a pint,
a quart,
an ounce,
a pound,
a yard,
an inch,
a foot,
half a teaspoonful,
half a cupful,
half a pint,
a quarter of a yard,
three quarters of a yard,

English.

- § 6. *Parts of the body.*
 head,
 neck,
 throat,
 shoulders,
 trunk,
 chest, breast,
 back,
 side,
 loins,
 belly,
 stomach,
 groin,
 private parts (male),
 private parts (female),
 leg,
 knee,
 ankle,
 arm,
 wrist,
 foot,
 hand,
 finger,
 toe,
 thumb,
 great toe,
 least toe,
 least finger,
 forehead,
 face,
 eye,
 eyebrow,
 eyelid,
 eyelash,
 nose,
 nostril,
 ear, ears,
 scalp,
 hair of the head,
 to shave the head,
 mouth,
 lip, lips,
 chin,

German.

- §. 6. *Theile des Körpers.*
 der Kopf.
 der Nacken (das Genick).
 der Hals.
 die Schultern.
 der Rumpf.
 die Brust.
 der Rücken.
 die Seite.
 die Lenden.
 der Bauch.
 der Magen.
 die Schamseite.
 die Schamtheile (männl.)
 die Schamtheile (weibliche)
 das Bein.
 das Knie.
 der Knöchel.
 der Arm.
 das Handgelenk.
 der Fuß.
 die Hand.
 der Finger.
 die Zehe.
 der Daumen.
 die große Zehe.
 die kleine Zehe.
 der kleine Finger.
 die Stirne.
 das Gesicht.
 das Auge.
 die Augenbraue.
 das Augenlid.
 der Augenwimper.
 die Nase.
 das Naseloch.
 das Ohr, die Ohren.
 die Kopfhaut.
 das Haupthaar.
 den Kopf scheeren.
 der Mund.
 die Lippe, die Lippen.
 das Kinn.

English.

tongue,
tooth, teeth,
a front tooth,
a back tooth,
an upper tooth,
a lower tooth,
a decayed tooth,
to extract a tooth,
a dentist,
tooth-ache,
gums,
jaw, jaws,

palate,
the roof of the mouth,
gullet,
windpipe,
lung, lungs,
heart,
artery,
vein, veins,
liver,
kidney,
spleen,
the urinary bladder,
womb,
the large guts,
the small guts,
rectum,
anus,
buttock,
testicle, testicles,
navel, umbilicus,
the palm of the hand,
the back of the hand,

the sole of the foot,
the back of the foot,

cheeks,
the ball (pupil) of the eye,
the drum of the ear,
the ear wax,

German.

die Zunge.
der Zahn, die Zähne.
ein Vorderzahn.
ein Backenzahn.
ein Oberzahn.
ein Unterzahn.
ein fauler Zahn.
einen Zahn ausziehen.
ein Zahnarzt.
das Zahnweh.
das Zahnfleisch.
ein Kinnbacken, die Kinn-
backen.
der Gaumen.
der obere Theil des Mundes
die Gurgel.
die Luftröhre.
die Lunge, die Lungen.
das Herz.
die Pulsader.
die Ader, die Adern.
die Leber.
die Niere.
die Milz.
die Urinblase.
die Gebärmutter.
die großen Därme.
die kleinen Därme.
der Mastdarm.
der Arsch, Hintere, Steiß.
der Arsch, hintere Theil.
die Hode, die Hoden.
der Nabel.
die flache Hand.
der obere Theil der Hand,
od. die umgekehrte Hand.
die Fußsohle.
der Rücken des Fußes, oder
der umgekehrte Fuß.
die Wangen.
der Augapfel.
das Trommelfell.
das Ohrenschmalz.

English.

German.

§ 7. *Fluids of the body.*

blood,
tears,
spittle,
mucus,
pus,
the gastric fluid,
bile,
urine,

semen,
sweat,
chyle,
chyme,
milk,

§ 8. *Attitudes.*

standing,
leaning,
erect,
stooping,
sitting,
lying,
semi-recumbent,
prone,
supine,
half-flexed,

§ 9. *Furniture.*

bedstead,
matrass,
feather-bed,
sheets,
pillows,
bolster,
blanket,
quilts,
towels,
basin,
pitcher,
soap,
comb,

§ 7. *Säfte des Körpers.*

das Blut.
die Thränen.
der Speichel.
der Schleim (Noh).
der Eiter.
der Ausgang des Unraths.
die Galle.
der Harn, Urin, (Wasser lassen).
der Saame.
der Schweiß.
der Milchsaft.
der Magenbrei.
die Milch.

§ 8. *Stellungen.*

stehend.
angelehnt.
aufrecht.
gebückt.
sitzend.
liegend.
halbliegend.
vornwärts, gebeugt.
auf dem Rücken liegen.
halb gebogen.

§ 9. *Hausgeräth.*

die Bettstelle.
die Matratze.
das Federbett.
die Betttücher.
die Kopfkissen.
das Kissen.
die Bettdecke, wollene Decke.
die abgenähete Decke.
die Handtücher.
das Waschbecken.
der Krug.
die Seife.
der Kamm.

English.

brush,
 pot de chamber,

 bed-pan,
 close-stool,
 chair,
 arm-chair,
 easy chair,
 privy-house,
 window,
 curtain,
 window-shutters,
 door,
 to open or shut the door,

stove,
 grate,
 shovel,
 tongs,
 fire,
 smoke,
 fire-wood,
 fire-coal,
 knife,
 fork,
 spoon,
 plate,
 table,
 cup,
 saucer,
 bowl,

§ 10. *Domestic remedies.*

mustard,
 a mustard plaster,
 salt,
 brandy,
 hartshorn,

spirituous liquor,
 wine,
 ale,
 beer,

German.

die Bürste.
 das Nachtgeschirr, der
 Nachtopf.
 die Bettpfanne.
 der Nachstuhl.
 der Sessel, Stuhl.
 der Armstuhl.
 der Lehnstuhl.
 der Abtritt.
 das Fenster.
 der Vorhang.
 die Fensterladen.
 die Thüre.
 die Thüre öffnen oder
 schließen.
 der Ofen.
 der Kaminrost.
 die Schaufel.
 die Zange.
 das Feuer.
 der Rauch.
 das Brennholz.
 die Brennkohlen.
 das Messer.
 die Gabel.
 der Löffel.
 der Teller.
 der Tisch.
 die Obertasse.
 die Untertasse.
 die Schüssel.

§ 10. *Hausarzneimittel.*

der Senf.
 ein Senfpflaster.
 das Salz.
 der Branntwein.
 das Hartshorn, der Hirsch-
 horngeist.
 der Spiritus, Weingeist.
 der Wein.
 das Ale oder starkes Bier.
 das Bier.

English.

porter,
bitters,
castor oil (ol. ricini),
sweet oil (ol. oleo),
calomel,

§ 11. *Baths.*

a cold bath,
a hot bath,
tepid bath,
a shower bath,
a plunge bath,
a hip bath,
a foot bath,
to sponge the body,

to pour-on water,

§ 12. *Numerals.*

Cardinals.

1, one,
2, two,
3, three,
4, four,
5, five,
6, six,
7, seven,
8, eight,
9, nine,
10, ten,
11, eleven,
12, twelve,
13, thirteen,
14, fourteen,
15, fifteen,
16, sixteen,
17, seventeen,
18, eighteen,
19, nineteen,
20, twenty,
21, twenty-one,

7*

German.

der Porter.
das Bittere.
das Castoröl (Ricinussöl).
das Baumöl.
geläutertes Quecksilber,
sublimirtes Quecksilber.

§ 11. *Bäder.*

ein kaltes Bad.
ein warmes Bad.
ein lauwarmes Bad.
ein Schauerbad.
ein Fallbad.
ein Hüftenbad.
ein Fußbad.
den Körper mit einem
Schwamm waschen.
mit Wasser begießen.

§ 12. *Bahlen.*

Cardinalzahlen.

eins.
zwei.
drei.
vier.
fünf.
sechs.
sieben.
acht.
neun.
zehn.
elf.
zwölf.
dreizehn.
vierzehn.
fünfzehn.
sechzehn.
siebenzehn.
achtzehn.
neunzehn.
zwanzig.
einundzwanzig.

English.

22, twenty-two,
 30, thirty,
 40, forty,
 50, fifty,
 60, sixty,
 70, seventy,
 80, eighty,
 90, ninety,
 100, hundred,
 101, hundred and one,
 102, hundred and two,
 200, two hundred,
 300, three hundred,
 1000, thousand,
 2000, two thousand,
 1,000,000, million,

Ordinals.

1st, first,
 2d, second,
 3d, third,
 4th, fourth,
 5th, fifth,
 6th, sixth,
 7th, seventh,
 8th, eighth,
 9th, ninth,
 10th, tenth,
 11th, eleventh,
 12th, twelfth,
 13th, thirteenth,
 14th, fourteenth,
 15th, fifteenth,
 16th, sixteenth,
 17th, seventeenth,
 18th, eighteenth,
 19th, nineteenth,
 20th, twentieth,

Partitives.

the half,
 third part,
 fourth part,
 tenth part,

German.

zweiundzwanzig.
 dreißig.
 vierzig.
 fünfzig.
 sechzig.
 siebenzig.
 achtzig.
 neunzig.
 hundert.
 hundert und eins.
 hundert und zwei.
 zweihundert.
 dreihundert.
 tausend.
 zweitausend.
 million.

Ordinalzahlen.

erster, erste, erstes.
 zweiter, e, es.
 dritter, e, es.
 vierter, e, es.
 fünfter, e, es.
 sechster, e, es.
 siebenter, e, es.
 achter, e, es.
 neunter, e, es.
 zehnter, e, es.
 eilfter, e, es.
 zwölfter, e, es.
 dreizehnter, e, es.
 vierzehnter, e, es.
 fünfzehnter, e, es.
 sechzehnter, e, es.
 siebenzehnter, e, es.
 achtzehnter, e, es.
 neunzehnter, e, es.
 zwanzigster, e, es.

Theilende Zahlen.

die Hälfte.
 das Drittel.
 das Viertel.
 das Zehntel.

English.**Iteratives.**

once,
twice,
thrice,
fourtimes,
fivetimes,
the first time,
the second time,
each time,
many times,

Distributives.

one at a time,
two at a time,
ten at a time,
two and two,

Variatives.

of one kind,
of two kinds,
of three kinds,
of many kinds,
how many?
so many,
this many,

§ 13. *Articles of dress.*

hat,
bonnet,
cap,
coat,
frock,

vest,
apron,
shirt,
petticoat,
collar,
chemise,
cravat,
corsets,

pocket-handkerchief,

German.**Wiederholende 3.**

einmal.
zweimal.
dreimal.
viermal.
fünfmal.
das erstemal.
das zweitemal.
jedesmal.
vielmal.

Vertheilende 3.

eins auf einmal.
zwei auf einmal.
zehn auf einmal.
zwei und zwei.

Verändernde 3.

von einer Art.
von zwei Arten.
von drei Arten.
von vielerlei Arten.
wie viele?
so viele.
diese vielen.

§ 13. *Kleider.*

der Hut.
der Damenhut.
die Kappe, Mütze.
der Rock.
der Ueberrock, das Kleid,
der Kittel.
die Weste.
die Schürze.
das Hemd.
der Unterrock.
der Kragen.
das Vorhemd.
das Halstuch.
der Schnürleib, die
Schnürbrust.
das Sacktuch, Taschentuch.

English.	German.
napkin,	die Serviette, das Kindertuch.
pantaloon,	die Beinkleider, Hosen.
gloves,	die Handschuhe.
drawers,	die Unterhosen.
garters,	die Strumpfbänder.
stockings,	die Strümpfe.
shoes,	die Schuhe.
Articles of dress of a child.	Kleider eines Kindes.
napkin,	die Windel.
napkin-pin,	die Windelnadel.
cap,	das Häubchen.
socks,	die Strümpfe.
—	—
to take off your coat,	nehmen*, ziehen* Sie Ihren Rock ab (aus).
to put it on,	Ziehen* Sie ihn an.
to unbutton,	aufknöpfen.
to button up,	anknöpfen, zuknöpfen.
to untie,	aufbinden*.
to tie,	zubinden*.
to fix with a diaper,	gebunden machen.

TABLE OF IDIOMS.

NB. These are marked in the Phrases by a dagger, followed by arabic numerals; thus († 6), refers to the sixth in this Table.

1 Haben Sie Hunger? have you hunger?	Are you hungry? (Ollend. Meth. p. 9.)
2 Ich habe den Ihrigen, I have the yours.	I have yours. (Oll. Meth. p. 12.)
3 Der Mann hat den Koffer nicht, the man has the trunk not.	The man has not the trunk. (Oll. Meth. p. 15.)
4 Zucker, sugar.	Some sugar. (Oll. M. p. 27.)
5 Ich habe deren nur zwei, I have † of them only two.	I have only two. (Oll. Meth. p. 35.)
6 Was für einen Tisch haben Sie? what for a table have you?	What table have you? (Oll. Meth. p. 36.)

German & English.	English.
7 Geld genug, money enough.	Enough money. (Oll. Meth. p. 38.)
8 Der (das) Wievielte? the how-many-eth?	What day of the month? (Oll. Meth. p. 41.)
9 Noch Wein, still wine.	Some more wine. (Oll. Meth. p. 43.)
10 Noch ein Buch, still a book.	One more book. (Oll. Meth. p. 44.)
11 Haben Sie Lust zu arbeiten? have you a desire to work?	Have you a mind to work? (Oll. Meth. p. 48.)
12 Ich habe keine Lust zu arbeiten, I have no mind to work.	I have no mind (desire) to work. (Oll. M. p. 48. b.)
Er hat nicht Zeit zu arbeiten, he has not time to work.	He has no time to work.
13 Bei wem? at whom?	At whose house, with whom? (Oll. Meth. p. 55.)
Zu wem? to whom?	To whose house, to whom?
14 Ich will auch hin (dahin) gehen, I will also thither to go.	I will also go thither. (Oll. Meth. p. 58.)
Wollen Sie herkommen? will you hither to come?	Will you come hither?
15 Wann wollen Sie mir den Hut schicken? when will you to me the hat to send?	When will you send me the hat? (Oll. Meth. p. 61.)
16 Wir lassen Brod holen, we let some bread to send for.	We send for bread. (Oll. M. p. 70.)
17 Du mußt, thou art obliged.	Thou must. (Oll. M. p. 71.)
18 Diesen Abend, this evening.	This evening, to-night. (Oll. Meth. p. 71.)
Heute Abend, to-day evening.	In the evening.
Des Abends, of the evening.	
Am Abend, near the evening.	
Diesen Morgen, this morning.	This morning.
Heute Morgen, to-day's morning.	
Des Morgens, of the morning.	In the morning.
Am Morgen, near the morning.	
19 Alle Tage, all days.	Every day. (Oll. M. p. 73.)
20 Um wie viel Uhr? at how much o'clock?	At what o'clock. (Oll. Meth. p. 73.)
Um eins, at one.	At one o'clock.
21 Wie spät ist es? how late is it?	What o'clock is it? (Oll.

German & English.	English.
Wie viel Uhr ist es? how much o'clock is it?	Meth. p. 76.)
22 Ich habe es nöthig, I have it necessary.	I want it. (Oll. Meth. p. 77.)
23 Kehrt der Bediente das Zimmer aus? sweeps the servant the room out?	Does the servant sweep the room? (Oll. Meth. p. 81.)
24 Ich lerne lesen, I learn to read.	I learn to read. (Oll. Meth. p. 85.)
Er lernt schreiben, he learns to write.	He learns to write. (Oll. Meth. p. 85.)
25 Wünschen Sie mir einen guten Morgen? wish <i>they</i> to me a good morning?	Do <i>you</i> wish me a good morning. (Oll. M. p. 87.)
26 Anstatt zu hören, instead to listen.	Instead of listening. (Oll. Meth. p. 87.)
27 Wo gehen Sie hin? where go you thither?	Whither are you going? (Oll. Meth. p. 91.)
28 Ich bin gesonnen hinzugehen, I am intended thither to go.	I intend to go thither. (Oll. Meth. p. 92.)
29 Er hat nie weder Recht noch Unrecht gehabt, he has never neither right nor wrong had.	He has never been either right or wrong. (Oll. Meth. p. 106.)
30 Es findet diesen Abend statt, it finds this evening place.	It takes place this evening. (Oll. Meth. p. 106.)
31 Habe ich Unrecht gehabt, Bücher zu kaufen? have I wrong had, books to buy?	Have I been wrong in buying books. (Oll. M. p. 107.)
32 Ich bin es, I am it. Sind Sie krank? are they ill?	I am. Are you ill? } (O. M. p. 110.)
Ich bin es nicht, I am it not.	I am not. }
33 Ich lerne es, I learn it.	I learn. (Oll. Meth. p. 113.)
34 Er hat es waschen lassen; he has it to wash let.	He has had it washed. (Oll. Meth. p. 114.)
35 Ich verspreche es Ihnen, I promise it you.	I promise you. (Oll. Meth. p. 116.)
36 Ein Thaler hat vier und zwanzig Groschen, a crown has four and twenty groches.	A crown contains twenty-four groches. (Oll. Meth. p. 116.)
37 Es ist, it is. Es sind, it are.	There is. } (Oll. M. p. 117.) There are. }

German & English.	English.
38 Es liegt darauf, it lies there (thereupon).	It lies there (on it). (Oll. Meth. p. 118.)
39 Ich bin zwölf Jahr alt, I am twelve year old.	I am twelve years old. (Oll. Meth. p. 119.)
40 Hat der Mann Ihnen etwas genommen? has the man of yours any thing taken?	Has the man taken any thing from you?
Er hat mir nichts genommen, he has to me nothing taken.	He has taken nothing from me. (Oll. Meth. p. 121.)
41 Wie viel sind Sie mir schuldig? how much are they to me indebted?	How much do you owe me? (Oll. Meth. p. 123.)
42 Um neun Uhr Morgens, about nine o'clock of the morning.	At nine o'clock in the morning.
Um elf Uhr Abends, about eleven o'clock of the evening.	At eleven o'clock at night. (Oll. Meth. p. 123.)
43 Den Sommer über, the summer during. Den Sommer hindurch, the summer through.	During the summer. (Oll. Meth. p. 124.)
44 Wohnst Du bei Deinem Vetter? livest thou with thy cousin?	Dost thou live at thy cousin's house? (Oll. Meth. p. 126.)
45 Bis übermorgen, till the day after to-morrow.	Till the day after to-morrow. (Oll. Meth. p. 127.)
46 Hat man meine Schuhe gebracht? has one my shoes brought?	Have they brought my shoes?
Man hat sie noch nicht gebracht, one has them yet not brought.	They have not brought them yet. (Oll. Meth. p. 127.)
47 Jemandem etwas stehlen, from some one something to steal.	To steal something from some one. (Oll. M. p. 130.)
48 All sein Geld, all his money.	All his money. (Oll. Meth. p. 131.)
49 Kommen Sie herunter, come they down (to where I am).	Come <i>you</i> (thou) down.
Kommen Sie herauf, come they up.	Come <i>you</i> (thou) up. (Oll. Meth. p. 134.)
50 Ich habe viel arbeiten müssen, I have much to work to be obliged.	I have been obliged to work much. (Oll. Meth. p. 138.)
51 Was wollen Sie? what wish they?	What do <i>you</i> wish? (Oll. Meth. p. 138.)

German & English.	English.
52 Um wie viel Uhr speisen Sie? at how much o'clock dine <i>they</i> ? Um welche Zeit essen Sie zu Mittag? at what time eat they at mid-day?	} At what o'clock do <i>you</i> dine? (Oll. Meth. p. 145.)
53 Ich suche einen meiner Brüder, I am looking for one my brother.	
54 Ein Stück Brod, a piece bread.	A piece of bread. (Oll. Meth. p. 147.)
55 Gern haben, willingly to have. Gern sehen, willingly to see. Gern studiren, willingly to study.	To like, to desire, wish. To like to see. To like to study.
Gern Wein trinken, willingly wine to drink.	To like wine.
Er hat gern einen großen Hut, he has willingly a great hat.	He likes a large hat.
Sehen Sie meinen Bruder gern? see they my brother willingly?	Do you like to see my brother?
Ich sehe ihn gern, I see him willingly.	I do like to see him.
Ich thue es gern, I do it willingly.	I like to do it.
Trinken Sie gern Wasser? drink they willingly water?	Do you like water?
Nein, ich trinke gern Wein; no, I drink willingly wine.	No, I like wine. (Oll. Meth. p. 149.)
56 Ein Freund von etwas sein, a friend of something to be.	To like something. (Oll. Meth. p. 150.)
57 Einmal des Tages, once of the day.	Once a day. (Oll. Meth. p. 150.)
58 Ist es Sonnenschein? is it sunshine?	Does the sun shine?
59 Die Sonne scheint mir in's Gesicht, the sun shines to me in the eye.	The sun is in my eyes. (Oll. Meth. p. 157.)
60 Es schläfert mich nicht, aber es hungert mich; it sleeps me not, but it hungers me.	I am not sleepy, but hungry. (Oll. Meth. p. 158.)

German & English.	English.
61 Es ist gut leben da, it is good to live there.	It is good living there. The living is good there. (Oll. Meth. p. 160.)
62 Lebt Ihr Verwandter noch? lives your relation still?	Is your relation still alive? (Oll. Meth. p. 168.)
63 Ohne zu sprechen, without to speak.	Without speaking. (Oll. Meth. p. 168.)
64 Er ward König, he became king.	He was made a king. He became a king. (Oll. Meth. p. 170.)
65 Krank werden, sick to become.	To fall sick; to be taken ill. (Oll. Meth. p. 171.)
66 Es giebt Menschen, welche nicht studiren wollen; it gives men, who not to study are willing.	There are men who will not study. (Oll. Meth. p. 179.)
67 Jemandem etwas zu Leide thun, to some one something to evil to do. Jemandem ein Leid thun, to some one a pain (evil) to do. Jemandem Böses thun, to some one bad to do. Jemandem Böses zufügen, to some one bad to cause.	} To hurt some one. (Oll. Meth. p. 185.)
68 Es ist Schade, it is pity.	
69 Die Zeit mit etwas zubringen, or hinbringen; the time with something to pass, or spend.	
70 Wozu taugt das? for what uses that?	
71 Wie lange ist es schon, daß..? how long is it already that..? Es ist noch nicht lange, daß ich gefrühstückt habe; it is yet not long that I breakfasted have.	Of what use is that? (Oll. Meth. p. 189.) How long is it since? (Oll. Meth. p. 190.) It is still not long (it is a short time) since I breakfasted. (Oll. Meth. p. 190.)
72 Vor zwei Stunden, before two hours.	Two hours ago. (Oll. Meth. p. 191.)
73 Vor anderthalb Stunden, before one and a half hours.	An hour and a half ago. (Oll. Meth. p. 191.)

German & English.	English.
74 Sind Sie schon lange in Frankreich? are they already long in France?	Have you been long in France?
Er ist seit drei Jahren in Paris, he is since three years in Paris.	He has been in Paris these three years.
Er ist schon drei Jahre in Paris, he is already three years in Paris.	
Ich wohne seit zwei Jahren hier, I live since two years here.	I have been living here these two years.
Wie lange haben Sie das Pferd? how long have they that horse?	How long have you had that horse?
Ich habe es schon fünf Jahre, I have it already five years.	I have already had it these five years. (Oll. Meth. p. 191.)
75 Seit wann? since when?	How long?
Seit wann ist er hier? since when is he here?	How long has he been here?
Seit drei Tagen, since three days.	These three days.
Seit einem Monate, since one month.	This month. (Oll. Meth. p. 192.)
76 Es kostet mir viertelhalb Thaler, it costs to me four crowns less a half.	It costs me three crowns and a half.
Es kostet mir drei und einen halben Thaler, it costs to me three and a half crowns.	
Dieser Tisch kostet ihm achtehalb Gulden, this table costs to him eight florins less a half.	This table costs to him seven florins and a half. (Oll. Meth. p. 192.)
Dieser Tisch kostet ihm sieben und einen halben Gulden, this table costs to him seven and a half florins.	
77 Mein Vater hat zwanzig Pfund Zucker gekauft, my father has twenty pounds sugar bought.	My father has bought twenty pounds of sugar. (Oll. Meth. p. 192.)

German & English.

English.

- 78 Ich habe so eben Ihren Bruder gesehen, I have just now your brother seen. (Oll. Meth. p. 194.)
- 79 Was habe ich verzehrt? what have I consumed? (Oll. Meth. p. 195.)
- 80 Woher sind Sie? whence are they? }
 Wo sind Sie her? where are they hither? }
 Was für ein Landemann sind Sie? what sort of countryman are they? }
- 81 Das dient zu nichts, that serves to nothing. (Oll. Meth. p. 196.)
- 82 Kann ich Ihnen damit dienen? can I you with it to serve? (Oll. Meth. p. 196.)
- 83 Damit ist mir nicht gedient, with it is to me nothing served. (Oll. Meth. p. 196.)
- 84 Mein Buch ist verdorben (zu Schanden gemacht), my book is spoilt (to shame made). (Oll. Meth. p. 196.)
- 85 Dieser Hut steht Ihnen gut, this hat stays you good (well). (Oll. Meth. p. 196.)
- 86 Es war grün gefleidet, it was green dressed. (Oll. Meth. p. 197.)
- 87 Nicht wahr? not true? (Oll. Meth. p. 197.)
- 88 Etwas in Acht nehmen, something in care to keep. (Oll. Meth. p. 199.)
- 89 Er ist zu allem zu gebrauchen, he is to all to use. (Oll. Meth. p. 201.)
- 90 Ich habe ihm in den Finger geschnitten, I have to him in the finger cut. I have cut his finger.
- Er hat mir in das Bein geschnitten, he has to me in the leg cut. He has cut my leg. (Oll. Meth. p. 201.)
- 91 Ich mag lieber, du magst lieber, er mag lieber; I like rather, thou likest rather, he likes rather. I like better, thou likest better, he likes better. (Oll. Meth. p. 204.)

German & English.	English.
92 Ich esse lieber Rindfleisch als Schöpsfleisch, I eat rather beef than mutton.	I like beef better than mutton.
Er trinkt lieber Bier als Wein, he drinks rather beer than wine.	He likes beer better than wine.
Essen Sie lieber Brod als Käse? eat they rather bread than cheese?	Do you like bread better than cheese? (Oll. Meth. p. 205.)
93 Ich fürchte mich hinzugehen, I fear myself thither to go.	I am afraid to go thither. (Oll. Meth. p. 208.)
94 Ein jeder von euch, one each of you.	Each of you. (Oll. Meth. p. 209.)
95 Ich gehe mit Sonnenuntergang zu Bett, I go with the sun below going to bed.	} I go to bed at sun set. (Oll. Meth. p. 212.)
Ich lege mich mit Sonnenuntergang, I lay myself with the sun below going.	
96 Erinnern Sie sich dieses Mannes? remember they themselves this man?	Do you remember that man?
Ich erinnere mich seiner, I remember myself him.	I do remember him. (Oll. Meth. p. 216.)
97 Bedienen Sie sich meines Pferdes, use they themselves my horse.	Do you use my horse.
Ich bediene mich desselben, I use myself the same.	I do use it. (Oll. Meth. p. 218.)
98 Ist es Ihnen kalt? is it to you cold.	Are you cold? (Oll. Meth. p. 218.)
99 Es friert mich sehr, it freezes myself much.	I am very cold. (Oll. Meth. p. 219.)
100 Ist es der Mühe werth? is it the trouble worth?	Is it worth while?
Es ist der Mühe werth, it is the trouble worth.	It is worth while.
Es ist nicht der Mühe werth, it is not the trouble worth.	It is not worth while. (Oll. Meth. p. 222.)
101 Etwas los werden, something free to become.	To get rid of something; to rid one's-self of something. (Oll. Meth. p. 224.)

German & English.

English.

- 102 Etwas gegen etwas vertauschen, something against something to exchange. To change one thing for another. (Oll. Meth. p. 224.)
- 103 Wie befinden Sie sich? how find they themselves? How do you do?
Ich befinde mich sehr wohl, I find myself very well. I am very well. (Oll. Meth. p. 226.)
- 104 Ihr Herr Bruder, your Sir brother. Your brother.
Ihr Herr Vetter, your Sir cousin. Your cousin.
Ihre Herren Brüder, your Sirs brothers. Your brothers. (Oll. Meth. p. 227.)
- 105 Sich über jemanden lustig machen, yourself about some one merry to make. To laugh at some one. (Oll. Meth. p. 227.)
- 106 Nachdem ich gelesen hatte, after that I read had. After having read; after I had read. (Oll. Meth. p. 231.)
- 107 Nachdem Sie sich angezogen hatten, gingen Sie aus; after that themselves dressed had, went they out. When you had dressed you went out. (Oll. Meth. p. 232.)
- 108 Ueber wen beklagen Sie sich? about whom complain they themselves? Of whom do you complain? (Oll. Meth. p. 233.)
- 109 Es ist mir lieb, it is to me dear. I am glad of it. (Oll. Meth. p. 233.)
Es thut (ist) mir leid, it does (is) to me sorrow. I am sorry for it. (Oll. Meth. p. 233.)
- 110 Mir schmerzt die rechte Hand, to me pains the right hand. My right hand aches. (Oll. Meth. p. 237.)
Ihm schmerzt die linke Hand, to him pains the left hand. His left hand aches. (Oll. Meth. p. 237.)
- 111 Was geht das mich an? what goes that me on? What is that to me? (Oll. Meth. p. 247.)
Was geht das Sie an? what goes that them on? What is that to you? (Oll. Meth. p. 247.)
- 112 Ich habe es Ihetwegen gethan, I have it for you done. I have done it for your sake.

German & English.	English.
Er hat es um Ihetwillen gethan, he has it for her sake of done.	He has done it for the sake of her. (Oll. Meth. p.248.)
113 Ist es schmutzig draußen? is it dirty without?	Is it muddy out of doors? (Oll. Meth. p. 250.)
114 Ich will mich auf diesen Stuhl setzen, I am willing myself upon this chair to sit.	I will sit down on that chair. (Oll. Meth. p. 251.)
115 Bekomme ich mein Geld, so bezahle ich Sie; receive I my money so pay I them.	If I receive my money I shall pay you. (Oll. Meth. p. 251.)
116 Womit füllen Sie dieses Glas? wherewith fill they this glass?	With what do you fill that glass? (Oll. Meth. p. 252.)
117 Ein solcher Mann, eine solche Frau, ein solches Kind; a such man, a such woman, a such child.	Such a man, such a woman, such a child. (Oll. Meth. p. 254.)
Solch ein Mann, solch eine Frau, solch ein Glück; such a man, such a woman, such a happiness.	Such a man, such a woman, such a happiness. (Oll. Meth. p. 255.)
118 Er fährt in seiner Rede fort, he drives in his speech on.	He continues his speech. (Oll. Meth. p. 255.)
119 Der Wein geht gut ab (hat guten Abgang), the wine goes good off (has good sale).	The wine sells well. (Oll. Meth. p. 257.)
120 Sind sie es? sie sind reich und schön; they are it? they are rich and handsome.	They are so, they are rich and handsome. (Oll. Meth. p. 259.)
121 Das nützt nichts, that uses nothing.	That is of no use. (Oll. Meth. p. 260.)
122 Wie heißen Sie? how are called they?	What is your name? (Oll. Meth. p. 260.)
Ich heiße (mein Name ist) Karl, I am called (my name is) Charles.	My name is Charles. (Oll. Meth. p. 260.)
123 Wie nennt man das? how names one that?	What is that called? (Oll. Meth. p. 261.)
124 Haben Sie je so etwas gesehen? have they ever so something seen?	Have you ever seen such a thing? (Oll. Meth. p.262.)

German & English.	English.
125 Gefälligst, if you please.	} If you please. (Oll. Meth. p. 264.)
Wenn es Ihnen gefällig ist, if it you pleasing is.	
126 Es hat sich etwas zugetragen (ereignet), it has itself something happened (come to pass).	Something has happened. (Oll. Meth. p. 264.)
127 Was mich anbetrifft (anbelangt), so weiß ich nicht, was ich sagen soll; what me relates to (concerns), so know I not, what to say shall.	As to me, I do not know what to say. (Oll. Meth. p. 265.)
128 Ich weiß nicht, was ich thun soll; I know not, what I to do shall.	I do not know what to do. (Oll. Meth. p. 265.)
129 Wie schmeckt Ihnen dieser Wein? how tastes to you this wine?	How do you like this wine? (Oll. Meth. p. 266.)
130 Ich bin es, I am it. Sind Sie es? are they it? Ich bin es nicht, I am it not.	It is I. Is it you? It is not I.
Sie sind es, they are it.	
Er ist es, sie ist es; he is it, she is it.	
Sind es Ihre Brüder? are it your brothers?	Are they your brothers?
Es sind meine Brüder nicht, it are my brothers not.	They are not my brothers. (Oll. Meth. p. 268.)
131 Wie sieht er aus? how looks he out?	How does he look? (Oll. Meth. p. 269.)
132 Es ist um mich geschehen! it is about me happened! Ich bin verloren! I am lost!	} It is all over with me!
Es ist darum geschehen, it is therefore happened.	
Geschehene Dinge sind nicht zu ändern (Sprichwort), happened things are not to mend (a proverb).	It is all over. It is to late to-day to consult about what was done yesterday (a proverb). (Oll. Meth. p. 273.)

German & English.	English.
133 Am Kopfe oder am Fuße leiden, at the head or at the foot to suffer. Ich habe am Auge gelitten, I have at the eye suffered.	To feel pain in one's head or foot. I felt a pain in my eye. (Oll. Meth. p. 274.)
134 Wie sehr bin ich Ihnen nicht verbunden, how much am I you not obliged. Was ich Ihnen nicht verdanke! what I to you not owe! Wie viel ich Ihnen nicht zu verdanken habe! how much I you not to thank have!	How much I am obliged to you! How many obligations I am under to you! (Oll. Meth. p. 277.)
135 Ich selbst, I self.	I myself. (Oll. Meth. p. 282.)
136 Ich möchte wissen, I desire to know. Ich möchte gern wissen, I desire willingly to know.	I should like to know. (Oll. Meth. p. 289.)
137 Er mag so reich sein, wie er will; he may so rich to be as he will. Er sei so reich wie er wolle, he may be so rich as he wishes.	However rich he may be. (Oll. Meth. p. 295.)
138 Man hat aufgetragen, one has up served.	Dinner, or supper, is on the table. (Oll. Meth. p. 300.)
139 Darf ich mir Ihren Namen ausbitten? may I to me your name request?	May I crave (beg) the favor of your name? (Oll. Meth. p. 300.)
140 Verstehen Sie sich auf Tuch? understand they themselves about cloth?	Are you a judge of cloth? (Oll. Meth. p. 308.)
141 Aus Mitleiden, out of pity.	For pity's sake. (Oll. Meth. p. 310.)
142 Sich erkälten, self to catch cold.	To catch a cold. (Oll. Meth. p. 312.)
143 Dieser Mann stellt sich als ob er schlief, this man puts himself as when he sleeps. Dieses Fräulein thut, als verstände sie Deutsch, or als wenn (ob) sie Deutsch verstände; this young lady does,	That man pretends to sleep. (Oll. Meth. p. 313.) This young lady pretends to know German. (Oll. Meth. p. 313.)

German & English.	English.
as understood she German, or, as if she German understood.	
144 Lange Weile haben, a long idle-time to have.	To want amusement; to get or be tired. (Oll. Meth. p. 314.)
145 Das Fenster geht auf die (nach der) Straße, the window goes upon the (next the) street.	The window looks into the street. (Oll. Meth. p. 314.)
146 Sich bezahlen lassen, self to pay to let.	To get paid.
Sich bitten lassen, self to entreat to let.	To suffer one's-self to be prevailed upon.
Sich zum Mittagessen einladen lassen, self to dinner to invite to let.	To get one's-self invited to dine.
Lassen Sie uns (or wir wollen) abreisen, let they us (we wish) to start.	Let us set out.
Lassen Sie sich bezahlen, let they themselves to pay.	Get paid. (Oll. Meth. p. 315.)
147 Daß er mir es gebe, or, er gebe es mir; that he to me it give, or, he give it to me.	Let him give it to me. (Oll. Meth. p. 315.)
148 Es ist mir auf diesem Stuhle sehr behaglich, it is to me upon this chair very comfortable.	I am very much at my ease upon this chair.
Es ist Ihnen nicht behaglich (oder unbehaglich) auf Ihrem Stuhle, it is to you not comfortable, (or uncomfortable) upon your chair.	You are uncomfortable upon your chair. (Oll. Meth. p. 315.)
149 Sein Liebstez ist die Jagd und das Fischen, his fondest is the hunt and the fishing.	What he likes best is hunting and fishing. (Oll. Meth. p. 316.)
150 Dessen ungeachtet, that notwithstanding.	Notwithstanding that.
Wider seinen (ihren) Willen, in spite of his (her, their) purpose.	In spite of him (her, them)

German & English.

English.

- Seines Versprechens ungeachtet, of his promise notwithstanding.
- 151 Sich in Acht nehmen, self in care to take. To take care (be careful.).
- Sich vor jemandem in Acht nehmen (or hüten), self from some-one in care to take (guard). To keep on one's guard against some one.
- Nehmen Sie sich in Acht (hüten Sie sich), daß Sie nicht fallen; take they themselves in care (guard they themselves), that they not fall. Take care that you do not fall. (Oll. Meth. p. 319.)
- 152 Es fehlt wenig, daß ich es thue; it wants little, that I it do. Very little more, and I would do it. (Oll. Meth. p. 319.)
- 153 Es fehlt nur bei Ihnen, daß ich diese Stelle bekomme; it fails only with you, that I this place obtain. It is in your power to obtain me that situation. (Oll. Meth. p. 319.)
- 154 Einen Einfall haben (einfallen), a sudden idea to have (to remember). To be struck with a thought.
- Es fällt mir etwas ein, it occurs to me something. } A thought strikes me.
- Ich habe einen Einfall, I have a sudden thought. }
- So etwas ist mir nie eingefallen, so something is to me never occurred. That never crossed my mind.
- Sich einfallen lassen, self to remember let. To take it into one's head.
- Er ließ sich neulich einfallen, mich zu bestehlen; he let himself newly to occur, me to rob. He took it into his head lately to rob me.
- Was fällt Ihnen ein? what occurs to you? What is in your head? (Oll. Meth. p. 320.)
- 155 Sie reden, wie sich's gehört; they speak it, as itself it suits. You speak properly. (Oll. Meth. p. 321.)

German & English.	English.
156 Er kann dieses nicht gesagt haben, es sei denn, daß er ein Narr ist; he can this not said to have, it may be then, that he a fool is.	He cannot have said that unless he is a fool. (Oll. Meth. p. 322.)
157 Erschrecken Sie nicht, frighten they not.	Be not frightened. (Oll. Meth. p. 323.)
158 Ich bin nicht Schuld daran, I am not fault on it. Es ist nicht meine Schuld, it is not my fault.	} It is not my fault. (Oll. Meth. p. 324.)
159 Ich kann nichts dafür, I can nothing for it. Ich kann es nicht ändern, I can it not to alter.	} I cannot help it. (Oll. Meth. p. 324.)
160 Ich will machen, daß ich fort- komme; I am willing to make that I get away.	I must go (be off). (Oll. Meth. p. 324.)
Machen Sie, daß Sie fort- kommen; make they, that they get away.	Go away! be gone. (Oll. Meth. p. 324.)
161 Ich bitte Sie um Verzeihung, I beg them for pardon.	I beg your pardon. (Oll. Meth. p. 324.)
162 Auf baldiges Wiedersehen! on speedy again to see.	Till I see you again; I hope to see you again soon. (Oll. Meth. p. 325.)
163 Was fehlt Ihnen? what errs to you?	What ails you? what is the matter with you? (Oll. Meth. p. 325.)
164 Es giebt Mittel, es zu thun; it gives means, it to do.	It can be done. (Oll. Meth. p. 327.)
165 Es handelt sich um, it rests itself upon. Es kommt darauf an, zu..., it comes thereupon on, to...	} The question is; it turns upon. (Oll. Meth. p. 329.)
166 Um was (warum) handelt sich's? for what (wherefor) troubles it itself? Worauf kommt es an? whereupon comes it to?	} What is going on? (Oll. Meth. p. 329.)

German & English.	English.
167 Ich wollte, Sie gingen mit mir; I wish, they go with me. Ich wollte, daß Sie mit mir gingen; I wish, that they with me go.	I wish you would go with one. (Oll. Meth. p. 334.)
168 Dieser Mann hat sich sehr verändert, seitdem ich ihn nicht gesehen habe; this man has himself very changed, since I him not seen have.	
169 Ich empfehle mich Ihnen, I recommend myself to you. Ich habe die Ehre, mich Ihnen zu empfehlen; I have the honor, myself you to recommend.	Farewell! Adieu! I have the honor to bid you adieu.
Leben Sie wohl, live they well.	Farewell! Adieu! (Oll. Meth. p. 335.)
170 Wenn es Ihnen gefällig ist, or simply, gefälligst; if it to you pleasing it, or pleases. Wenn Sie so gut sein wollen (or gütigst), if they so good to be will (or good).	If you please. (Oll. Meth. p. 336.)
171 Er soll an der Küste von Sicilien Schiffbruch gelitten haben, he shall on the shore of Sicily shipwreck suffered have.	
172 Sich an die Arbeit machen, self to the work make.	To set to work. (Oll. Meth. p. 347.)
173 Wie geht's Ihnen? how goes it you? Wie steht es um Ihre Gesundheit? how stands it to your health?	How goes it? how do you do? (Oll. Meth. p. 348.) How is your health? (Oll. Meth. p. 348.)
174 Wie geht das zu? how goes that to?	How is that? (Oll. Meth. p. 348.)
175 Aus freien Stücken, from free part.	Of one's own accord. (Oll. Meth. p. 348.)

German & English.	English.
176 Es wird mir schwindlich, it becomes to me giddy.	My head turns round (is giddy). (Oll. Meth. p. 349.)
Ich bekomme eine Ohnmacht, I become a swoon.	I faint. (Oll. Meth. p. 349.)
177 Ich stehe Ihnen dafür, I stand you for it.	I warrant you, I answer for it. (Oll. Meth. p. 352.)
So geht es in der Welt, so goes it in the world.	So goes the world.
178 Sie werden doch heute ausgehen? they will at least to-day out go?	Will you not go out to-day? (Oll. Meth. p. 353.)
179 Man wird bald den Tisch decken, one will soon the table cover.	They are going to lay the cloth. (Oll. Meth. p. 353.)
Sind Sie fertig? are they done?	Have you done?
Da mag er zusehen, there may he look on.	That is his business.
Sein Neuestes thun*? one's utmost to do.	To do one's best.
180 Sie sprechen so schnell, daß ich Sie nicht verstehen kann; they speak so quickly, that I them not understand can.	You speak so fast that I cannot understand you. (Oll. Meth. p. 206.)

PREFIXES AND SUFFIXES.

WORD BUILDING.

Abridged from Strauss' Grammar, pp. 23—29.

Erz, corresponds to the English arch.

ge, expresses more particularly the idea of association, assimilation, co-operation.

miß, corresponds to the English dis or mis; it has also a negative power.

un, has a negative or inverting power.

ur, generally conveys a notion of anteriority or primitiveness.

chen and lein, serve to form diminutives; in the Upper German dialect, the termination el is also frequently employed for that purpose.

In the High German the termination el serves to form, from verbs, substantives designating a tool or implement.

The termination *er* is added to certain female names or appellations, in order to form the male of the species; this termination, and its fellow *ner*, serve also to form, from infinitive, and verbal, and nominal (substantive and adjective) roots or primitives, personal nouns, designating the person with reference to the occupation, trade, or business pursued by the same. The termination *er* serves, moreover, to form, from the names of places or countries, personal nouns designating a person with reference to his native country or town. The termination *er* serves finally, also, like *el*, to form, from verbs, substantives designating a tool or implement.

ling, corresponds to the English *ling*: it conveys generally a notion of passiveness or dependence, and forms in this respect the reverse of the termination *er*. This termination (*ling*) is, perhaps, on that account, used at present also to form a species of contemptuous diminutive.

ing, is now only exceptionally met with, having mostly merged in the terminations *ling* and *ig*, which latter is accordingly found to correspond sometimes to the English *ing*.

inn, is added to male names or appellations, to form the female of the species.

ich and *icht*, form collectives, designating an abundance and accumulation of homogeneous matters.

rich, is a compound of *er* and *ich* (or rather *ing*) which serves to form names or appellations of male persons or animals.

sel kindred with *sal*, serves principally to form concrete nouns, designating the object or product of an act or operation.

e, forms, from adjective roots, abstract nouns conveying the idea of quality or property. Many of these, however, may acquire also concrete signification, and serve to designate some object or matter to which the quality or property expresses by them belongs.

heit, corresponds in some measure to the English *head* or *hood*. *heit* and *feit* serve also to form abstract nouns conveying the idea of a quality or property; the application is, however, not confined, like that of the preceding termination (*e*), to adjective roots, but extends equally to derivative adjective nouns. The use of *heit* after derivative adjective nouns is restricted to those in *en* and *ern*, and two words in *el* and *er*, viz., *Dunfelheit*, darkness, obscurity, and *Sicherheit*, security; in all other formations of this nature, *feit* is used. *heit* and *feit* serve also to form, from personal nouns, substantives which designate the nature, state, or the condition of the being represented: and also, in a more extended application, that

being itself, or a collection or community of beings of the kind or species denoted by the radical.

ei, (*rei*, *erei*), correspond to the English *y* or *ry*; it forms, from verbs, abstract nouns denoting the action of the verb, mostly a continuous or repeated one, and frequently with the accessory notion of contemptuousness or odiousness. In some instances it serves to denote the product of an action or operation. *ei*, serves also to form, from personal nouns, substantives designating the station, trade, business, or occupation of the person, and also frequently the place of residence, or the business-premises of the latter.

niß, corresponds to the English *ness*.

ſchaft, corresponds to the English *ship* or *scape*.

ſal, forms, from verbs and substantive verbal roots, abstract nouns designating a state or condition. And also concrete nouns.

thum, corresponds to the English *dom*; added to adjectives or verbal roots it forms abstract nouns designating a quality, state, or condition.

ung, corresponds to the English *ing* or *ion*; it serves to form, from transitive verbs, abstract nouns designating the action of the verb. In a more extended application, nouns in *ung* designate also the object or state produced by the action or operation, and, in this sense, they are also sometimes formed from intransitive verbs. With substantives and adjectives *ung* forms concrete collective nouns.

The terminations *ath* (*at*), *uth*, *de* (*end*, *und*), occur only rarely; they may be said generally to impart to nouns the same signification as *e* and *heit*.

SUBSTANTIVES.

Substantives are either simple or compound.

The simple substantives are either primitives or derivatives.

The derivatives are formed from nominal or verbal roots, either by means of prefixes or by means of suffixes. The German prefixes that serve for the formation of derivative nouns, are *erz*, *ge*, *miß*, *un*, *ur*. The prefixes *be*, *ent* (*ant*, *emp*), *er*, *ver*, *zer*, serve in the first place to form derivative verbs; and the substantive which appears with any of these prefixes are derived from the latter.

The German terminations which serve for the formation of derivative nouns, are *and*, *ath* (*at*), *chen*, *de*, *e*, *ei*, *el*, *er* (*ner*), *heit*, *ich*, *icht*, *ig*, *ing*, *inn*, *feit*, *lein*, *ling*, *niß*, *rich*, *ſal*, *ſchaft*, *ſel*, *thum*, *ung*, *uth*.

PROPER NAMES.

German.

English.

A

A

Abigail
 Abraham
 Adam
 Adelbert
 Adelheid
 Adeline
 Adolf }
 Adolph }
 Agathe
 Aegidius
 Agnes
 Alarich
 Alban }
 Albanus }
 Albert }
 Albrecht }
 Alexander
 Aleria
 Alfried
 Amalie
 Ambros }
 Ambrosius }
 Andreas
 Anna
 Anne
 Anchen
 Anton
 Apoll }
 Apollo }
 Apulien
 Arabelle
 Arianer
 Aesculap
 Aesop
 Atalie
 August
 Auguste

Abigail.
 Abraham.
 Adam.
 Ethelbert.
 Adelaide.
 Adelina.
 Adolphus.
 Agatha.
 Giles.
 Agnes.
 Alaric.
 Alban.
 Albert.
 Alexander.
 Alice.
 Alfred.
 Amelia.
 Ambrose.
 Andrew.
 Ann.
 Ann.
 Nancy.
 Anthony.
 Apollo.
 { Apulia.
 { Puglia.
 Arabella.
 Arian.
 Aesculapius.
 Aesop.
 Atalia.
 Augustus.
 Augusta.

German.

English.

B

B

Balduin
Barnabas
Barthel }
Bartholomäus }
Basilus
Beatrix }
Beatrice }
Benedict
Benjamin
Berchtold }
Berthold }
Berenice
Beruhard
Bertha
Bertram
Blanca }
Blanka }
Blasius
Brigitte

Baldwin.
Barnabas.
Bartholomew.
Basil.
Beatrice.
{ Benedict.
{ Bennet.
Benjamin.
Berthold.
Bernice.
Bernard.
Bertha.
Bertram.
{ Blanch.
{ Blanche.
Blase.
Bridget.

C

C

Carl
Caroline
Charlotte
Christian
Christiana
Christoph
Claudia
Claudius
Claus
Clemens
Clementine
Constantia
Constantin
Constanz (masc.)
Constanze (fem.)

Charles.
Caroline.
Charlotte.
Christian.
Christiana.
Christopher.
Claudia.
Claudius.
{ Nicholas.
{ Nick.
Clement.
Clementine.
Constantia.
Constantine.
Constance, *m.*
Constance, *f.*

D

D

Daniel
David
Debora

Daniel.
David.
Deborah.

German.	English.
Dionys	{ Denis.
Dorothea	{ Dionysius.
E	Dorothy.
Eberhard	E
Eberhardine	Everard.
Eckbert }	Everardina.
Egbert }	Egbert.
Edda	Edda.
Edmund	Edmund.
Eduard	Edward.
Eginhard }	—
Eginhart }	Egmont.
Egmont	Eleanor.
Eleonore	Elias.
Elias	Eliza.
Elisa }	Elizabeth.
Elise }	Alice.
Elisabeth	Emmanuel.
Else	Aemilius.
Emanuel	Emily.
Emil	Erasmus.
Emilia }	Ernest.
Emilie }	Isaias.
Erasmus	Esau.
Ernst	Esther.
Esaias	F
Esau	Felix.
Esther	Ferdinand.
F	Florentia.
Felix	Florence.
Ferdinand	Frances.
Florentia	{ Francis.
Florentius	{ Frank.
Francisca	{ Frank.
Franciscus	{ Fanny.
Fränzchen	{ Fred.
Friedel	{ Freddy.
Friederike	Frederica.

German.	English.
Friedrich	Frederic.
Friß	Fred.
G	G
Gabriel	Gabriel.
Gabriele	{ Gabrielle.
Genovesa	{ Gabriella.
Georg	Genevieve.
Gerhard	George.
Gertraud }	Gerard.
Gertrud }	Gertrude.
Gilbert	Gilbert.
Georg	George.
Gottfried	{ Godfrey.
Gottlieb	{ Geoffry.
Gottliebe	Theophilus.
Gratia	Theophila.
Gregor	Grace.
Grete }	Gregory.
Gretchen }	{ Margery.
	{ Meg.
	{ Peggy.
	{ Griselda.
	{ Grissel.
Grishilde	Gustavus.
Gustav	H
H	{ Joan.
Hanne	{ Jane.
	{ Jenny.
	{ Henry.
Heinrich	{ Hal.
	{ Harry.
Heinrike	{ Henriette.
	{ Harriet.
Heinz	{ Hal.
	{ Harry.
Helene	{ Helena.
	{ Helen.
Helmine	_____
Heloise	Heloise.
Henriette	Harriet.
Hermine	_____

German.	English.
Herodes	Herod.
Hersilie	Hersilia.
Herwin	Herwin.
Hesekiel	Ezekiel.
Hieronymus	Jerome.
Hilarius	Hilary.
Hildegard }	Hildegard.
Hildemund }	
Hilmar	Hilmar.
Hinz	Harry.
Hiob	Job.
Hugo	Hugh.
I	
Ignatius }	Ignatius.
Ignaz }	
Ilse	{ Isabella.
	{ Betty.
	{ Bess.
Immanuel	Immanuel.
Isaak	Isaac.
Isabelle	Isabella.
J	
Jakob	{ Jacob.
Jakobchen	{ James.
Jantje	Jemmy.
Johann }	{ John.
Johannes }	{ Jack.
Johanna	John.
Johannchen	{ Johanna.
Joseph	{ John.
Josephe }	{ Jane.
Josephine }	Johnny.
Josua	Joseph.
Julchen	Josephine.
Julian	Joshua.
Juliane	Juliana.
Justine	Julian.
Justinus.	Juliana.
	Justina.
	Justin.

German.

English.

K

K

Kaspar

Jaspar.

Klara

{ Clara.
{ Claire.

Kunz

Conrade.

L

L

Lambert }

Lambert.

Lampert }

Laura.

Laura

Laurentius }

Lawrence.

Laurenz }

Lene

Helen.

Leonhard

Leonhard.

Leonore

Leonora.

Leopold

Leopold.

Leopoldine

Leopoldine.

Lisette

Assy.

Lorenz

Lawrence.

Louise

Louisa.

Lucas

Luke.

Lucian

Lucian.

Luciane

Luciane.

Lucie

Lucy.

Lucina

Lucina.

Lucius

Lucius.

Lucretia

Lucretia.

Ludolph

Ludolphus.

Ludovica

Louisa.

Ludwig

Lewis.

Luischen }

Louisa.

Luiſe }

M

M

Marcus

Mark.

Margarethe

{ Margaret.
{ Madge.

Maria }

Mary.

Marie }

Mariane }

Marianne }

Mary Ann.

Mariechen

{ Molly.
{ Polly.

German.	English.
Martha	Martha.
Martin	Martin.
Matthias	{ Matthew.
Matthäus	{ Matthias.
Maximilian	Matthew.
Michael	Maximilian.
Mieke	Michael.
Miguel	Mary.
Morig	{ Miguel.
Moses	{ Michael.
	Maurice.
	Moses.
N	N
Nantchen	{ Nancy.
Natalie	{ Nanny.
Natalis	Nantalia.
Nathan	Noel.
Nathanael	Nathan.
Nehemias	Nathanael.
Nickel	Nehemia.
Nicolaus }	Nick.
Niklas }	Nicholas.
O	O
Obidias	Obidiah.
Octavia	Octavia.
Octavius	Octavius.
Oliver	Oliver.
Olivia	Olivia.
Olymp	Olympus.
Onan	Onan.
Otmar	Otmar.
Otto	Otho.
Ovidius }	Ovid.
Ovid }	
P	P
Pelag	Pelagius.
Petrus	St. Peter.
Placida	Placida.
Placidus	{ Placidus.
	{ Placid.

German.

English.

Pompejus
Poscidon

Pompey.
Neptune.

R

R

Randolph

{ Randolph.
{ Randal.

Raphael

Raphael.

Reichard

Richard.

Reinhard

{ Reinhard.
{ Regnard.

Reinhold

Reinhold.

Renata

Renee.

Renatus

Rene.

Riceus

Rice.

Richard

Richard.

Robert

Robert.

Roderich

Roderick.

Roland

{ Roland.
{ Orlando.

Rosa

{ Rose.
{ Rosy.

Rosalie

Rosalia.

Rosette

Rosetta.

Rudiger

Roger.

Rudolph

Rodolph.

Rudolf

Ralph.

Rufin

Rufinus.

Rufus

Rufus.

Ruland

{ Roland.
{ Orlando.

Rupert

{ Rupert.
{ Robert.

Ruprecht

{ Rupert.
{ Robert.

S

S

Salome

Salome.

Salomon

Solomon.

Samuel

{ Samuel.
{ Sam.

Sebastian

Sebastian.

Silvia

Silvia.

Simon

Simeon.

Samson

Samson.

German.	English.
Sophia	Sophia.
Sophie	Sophy.
Swanhilde	—
T	T
Tacitus	Tacitus.
Tanfred	—
Thekla	Thecla.
Theobald	{ Theobald.
Theobul	{ Tibald.
Theodor	Theobul.
Theodora	Theodore.
Theoderich	Theodora.
Theodosius	Theodoric.
Theofles	Theodosius.
Theone	Theocles.
Theophron	—
Therese	Theophron.
Thomas	Theresa.
Thusnelde	Thomas.
Toffel	—
Trinchen	Christopher.
Trine	Katherine.
U	U
Ulrich	Ulric.
Ulrike	Ulrica.
Ursula	Ursula.
V	V
Valentin }	Valentine.
Valentine }	
Valerian }	Valerius.
Valerius }	
Valerie	Valeria.
Velten	Valentine.
Victor	Victor.
Victoria	Victoria.
Vincenz }	Vincent.
Vincentius }	
Virginia }	Virginia.
Virginien }	
Vitalian	—
Volfmar	—

German.	English.
W	W
Walter	Walter.
Wilhelm	William.
Wilhelmchen	{ Bill.
Wilhelmine	{ Billy.
Wilhelminchen	Wilhelmina.
Wilibald	Minna.

X	X
Xaver	Xavier.
Z	Z
Zenobius	_____
Zenobia	_____
Zephyrine	_____

MATERIA MEDICA.

(Arzneimittel.)

Latin & English.	German.
Absinthium, Wormwood,	gemeiner Wermuth.
Acacia, Gum arabic,	arabisches Gummi.
Acetum, Vinegar,	Essig.
Acidum aceticum, Acetic acid,	Essigsäure.
Acidum arseniosum, Arsenious acid,	arsenige Säure, weißer Arsenik.
Acidum citricum, Citric acid,	Citronensäure.
Acidum muriaticum, Muriatic acid,	Salzsäure, Rochsalzsäure.
Acidum nitricum, Nitric acid,	Salpetersäure.
Acidum sulphuricum, Sulphuric acid,	Bitriolöl, Schwefelsäure.
Acidum tartaricum, Tartaric acid	Weinsteinsäure.
Aconiti folia, Aconite leaves,	Eisenhutsblätter.
Aconiti radix, Aconite root,	Eisenhutswurzel.
Adeps, Lard,	Schweineschmalz.
Alcohol, Alcohol,	rectificirter Weingeist.
Aletris (U. S. secondary), Star grass,	Aster, Sternenfraut.

Latin & English.

German.

Allium, Garlic,	Knoblauch.
Allium cepa, Onion,	Zwiebellauch.
Aloe, Aloes,	Alloe.
Althææ flores, Marshmallow flowers,	Eibischblumen.
Althææ radix, Marshmallow root,	Eibischwurzel.
Alumen, Alum,	Alaun.
Ammonia, Ammonia,	Hirschhorngest.
Ammoniæ murias, Muriate of ammonia,	Salmiak.
Ammoniacum, Ammoniac,	Ammoniak.
Amygdala amara, Bitter almonds,	bittere Mandeln.
Amygdala dulcis, Sweet almonds,	süße Mandeln.
Amygdalus persica, Peach leaves,	Pfirsichbaum.
Amylum, Starch,	Stärke-mehl.
Anethum, Dill Seeds,	Dille.
Angelica, U. S. sec., Angelica,	Meisterwurz.
Angelica archangelica, Seed of garden angelica,	Engelwurzel.
Angustura, Angustura bark,	Angusturarinde.
Anisum, Anise,	Anisfame.
Anthemis, Chamomile,	römische Kamille.
Antimonium, Antimony,	Spießglanz.
Antimonii sulphuretum, Sulphu- ret of antimony,	Schwefelantimon, Schwefel- spießglanz.
Apocynum androsæmifolium, U. S. sec., Dog's bane,	Hundswurzel.
Apocynum cannabinum, U. S. sec., Indian hemp,	indischer Hanf.
Aqua, Water,	Wasser.
Aralia nudicaulis, U. S. sec., False sarsaparilla,	falsche Sassa-parille.
Aralia spinosa, U. S. sec., Ange- lica-tree bark,	Zahnwehbaum.
Arctium lappa, Seeds and roots of burdock,	gemeine Klette.
Argentum, Silver,	Silber.
Armoracia, Horse-radish,	Meerrettig.
Arnica, U. S. sec., Leopard's- bane,	Berg-Wolverly.
Arsenicum, Arsenic,	Arsenik.
Artemisia santonica, Seeds of tartarian southern wood,	Burmfame.

Latin & English.

German.

Arum, U. S. sec., Dragon-root,	Drachenwurz.
Asarum, Asarabacca,	Haselwurz.
Asarum, U. S. sec., Canada	canadaische Schlangenwurz.
snakeroot, Wild ginger,	
Asclepias incarnata, U. S. sec.,	fleischfarbenes Seidenkraut.
Flesh coloured asclepias,	
Asclepias syriaca, U. S. sec.,	gemeines Seidenkraut od. die
Common silk-weed,	Milchblume.
Asclepias tuberosa, U. S. sec.,	Schmetterlingwurz.
Butterfly-weed,	
Assafoetida, Assafetida,	Stinkasant, Teufelsdreck.
Aurantii cortex, Orange peel,	Pomeranzenschale.
Avenæ farina, Oatmeal,	Hafermehl.
Azedarach, U.S. sec., Azedarach,	Vaternosterbaum.
Balsamum peruvianum, Balsam	peruvianischer Balsam.
of Peru,	
Balsamum tolutanum, Balsam of	tolutanischer Balsam.
Tolu,	
Barium, Barium,	Barium.
Baritæ carbonas, Carbonate of	kohlensaurer Baryt.
barita,	
Baritæ sulphas, Sulphate of ba-	schwefelsaurer Baryt.
rita,	
Belladonna, Belladonna,	gemeine Tollkirsche, Wolfs-
	kirsche.
Benzoinum, Benzoin,	Benzoe.
Bismuthum, Bismuth,	Wismuth.
Brominium, U. S. sec., Bromine,	Brom.
Buchu, Buchu,	Buchublätter.
Calamina, Calamine,	kohlensaures Zink (Galmei
	Zinkglas).
Calamus, U. S. sec., Sweet flag,	Kalmuswurz.
Calcii chloridum, Chloride of	Chlorcalcium, salzsaurer
calcium,	Kalk.
Calcis hydras, Hydrate of lime,	Gelöschter Kalk.
Calx, Lime,	Kalk.
Calx chlorinata, Chlorinated	Chlorkalk
lime,	
Camphora, Camphor,	Kampfer.
Canilla, Canilla,	weißer Zimmt, Caneel.
Canna, Canna starch,	fannaische Stärke.

Latin & English.

Cantharis, Spanish flies,
 Cantharis vittata, Potato flies,
 Capsicum, Cayenne pepper,
 Carbo, Carbon,
 Carbo animalis, Animal charcoal,
 Carbo ligni, Charcoal,
 Cardamine, Cuckoo-flower,
 Cardamomum, Cardamom,
 Carota, U. S. sec., Carrot seed,
 Carota radix, Carrot root,
 Carthamus, U. S. sec., Dyers saffron,
 Carum, Caraway,
 Caryophyllus, Cloves,
 Cascarilla, Cascarilla,
 Cassia fistula, Purging cassia,
 Cassia marilandica, American cassia,
 Castanea, U. S., Chinquapin,
 Castoreum, Castor,
 Cataria, U. S. sec., Catnep,
 Catechu, Catechu,
 Centaurea benedicta, Blessed thistle,
 Centaureum, Com. European centaury,
 Cera alba, White wax,
 Cera flava, Yellow wax,
 Cerevisiæ fermentum, Yeast,
 Cetaceum, Spermaceti,
 Cetraria, Iceland moss,
 Chenopodium, U. S., Wormseed,
 Chimaphila, Pipsissewa,
 Chiretta, Chiretta,
 Chondrus, U. S. sec., Irish moss,
 Cimicifuga, U. S. sec., Black snakeroot,
 Cinchona, U. S., Peruvian bark,
 Cinnamomum, Cinnamon,
 Cocculus, Cocculus indicus,
 Coccus, U. S., Cochineal,

German.

spanische Fliege, Rantharide,
 patatistische Fliege.
 spanischer Pfeffer.
 Kohlenstoff.
 thierische Kohle.
 Holzkohle.
 Wiesenfresse.
 kleine Cardamomen.
 Möhrensamen.
 gemeine Möhre, gelbe Rübe.
 Färber-Saflor.
 gemeiner Kümmel.
 Gewürznelken.
 Cascarillrinde.
 Röhrenkassie.
 amerikanische Senesppflanze.
 Chinkapinrinde.
 Bibergeil.
 Katzenmünze.
 Catechu.
 Cardobenedikten.
 Tausendgüldenkraut.
 weißes Wachs.
 gelbes Wachs.
 Bierhefen.
 Wallrath.
 isländisches Moos.
 wurmtreibender Gänsefuß,
 Wurmsamen.
 Wintergrün.
 Chirette.
 irländisches Moos.
 schwarze Schlangenzwurzel.
 peruvianische Rinde.
 Zimmt.
 Koffelskörner.
 Cochenille.

Latin & English.	German.
Cochlearia officinalis, Com. scurvy grass,	Löffelkraut.
Colchici radix, U. S., Colchicum root,	Zeitlosewurzel.
Colchici semen, U. S., Colchicum seed,	Zeitlose, Herbstzeitlose.
Colocynthis, Colocynth,	Coloquintenapfel.
Colomba, U. S., Columbo,	Colombowurzel.
Conii folia, Hemlock leaves,	Schierlingblätter.
Conii semen, U. S., Hemlock seed,	gesleckter Schierling.
Contrayerva, U. S. sec., Contrayerva,	Giftwurzel.
Convolvulus panduratus, U. S. sec., Wild potato,	wilde Patate.
Copaiba, Copaiba,	Copaiba-Balsam.
Coptis, U. S. sec., Goldthread,	Goldfadenwurzel.
Coriandrum, Coriander,	Koriander.
Cornu, Hartshorn,	Hirschhorn.
Cornus circinata, U. S. sec., Round-leaved dogwood,	rundblättrige Hundskirsche.
Cornus florida, U. S., Dogwood,	Körnellkirschbaum.
Cornus sericea, U. S. sec., Swamp dogwood,	Sumpf-Hundskirsche.
Cotula, U. S. sec., Mayweed,	Hundsfamilie.
Creasotum, Creasote,	Creasotum.
Creta, Chalk,	Kreide.
Crocus, Saffron,	Safran.
Cubeba, Cubebs,	Kubeben.
Cuprum, Copper,	Kupfer.
Cupri subacetate, Subacetate of copper,	Grünspan.
Cupri acetate, Acetate of copper,	Kupferkrystall, destillirter Grünspan.
Cupri sulphate, Sulphate of copper,	Kupfervitriol, blauer Vitriol.
Curcuma, Turmeric,	Gelbwurz.
Cydonia, Quince seed,	Quittenkerne.
Cuminum, Cumin seed,	römischer Kümmel.
Delphinium, U. S. sec., Larkspur,	Feld-Rittersporn.
Dianthus caryophyllus flores, Flowers of the clove pink,	Gartennellkeblüthe.
Digitalis, Foxglove,	purpurrother Fingerhut.

Latin & English.	German.
Diosma, Buchu,	Buchublätter.
Diospyros, U.S. sec., Persimmon,	Dattelpflaume.
Dracontium, U.S. sec., Skunk cabbage,	stinkende Zehrwurz.
Dulcamara, Bittersweet,	Bittersüß.
Elaterium, Elaterium,	Elaterium.
Elemi, Elemi,	Delbaumharz.
Ergota, Ergot,	Mutterkorn.
Erigeron canadense, U. S. sec., Canada fleabane,	canadaisches Flöhkraut.
Erigeron heterophyllum, U. S. sec., Various leaved-fleabane,	vielblättriges Flöhkraut.
Erigeron Philadelphicum, U. S. sec., Philadelphia fleabane,	Philadelphia Flöhkraut.
Eryngium, U. S. sec., Button snakeroot,	Knopfschlangenzurzel.
Erythronium, U. S. sec., Erythronium,	Hundszahnviole.
Eupatorium, U. S., Thoroughwort,	durchwachsene Dosten.
Euphorbia corollata, U. S. sec., Large flowering spurge,	Milchpflanze, Purgirpflanze, Wolfsmilch.
Euphorbia ipecacuanha, U. S. sec., Ipecacuanha spurge,	amerikanische Brechwurzel.
Euphorbium, Euphorbium,	Euphorbium.
Extractum glycyrrhizæ, Liquorice.	Süßholzsast.
Extractum cannabidis, Extract of Hemp,	Hanfsast.
Ferrum, Iron,	Eisen.
Ferri filum, Iron wire,	Eisendraht.
Ferri ramenta, Iron filings,	Eisenfeilicht.
Ferrum, Oxydi squamæ, Scales of the oxide of iron,	Eisenschlag.
Ficus, U. S., Figs,	Feigen.
Filix mas, U. S. sec., Male fern,	Johanniszurzel.
Fœniculum, Fennel seed,	Fenchel.
Frasera, U. S. sec., Am. columbo,	amerikanische Columbozurzel.
Galbanum, Galbanum,	Mutterharz.
Gallia, U. S., Galls,	Galläpfel.
Gambogia, U. S., Gamboge,	Gummigutt.

Latin & English.	German.
Gaultheria, U. S., Partridgeberry,	Nebhuhnbeere.
Gentiana, Gentian,	rother Enzian.
Gentiana catesbæi, U. S. sec., Blue gentian,	blauer Enzian.
Geoffroya inermis cortex, Cabbage tree bark,	jamaicanische Wurmrinde.
Geranium, U. S., Cranesbill,	Geranium, Storchschnabel.
Geum, U. S. sec., Water avens,	Wiesen-Benediktenwurzel.
Geum urbanum radix, Root of avens,	Benediktenwurzel.
Gillenia, U. S., Gillenia,	Gillenie.
Glycyrrhiza, Liquorice root,	Süßholzwurzel.
Gossypium, Raw cotton,	Baumwolle.
Granati fructus cortex, U. S., Pomegranate rind,	Granatapfelrinde.
Granati radice cortex, U. S., Bark of pomegranate rind,	Granatapfel-Echalin.
Guaiaci lignum, Guaiacum wood,	Podenholz.
Guaiaci resina, Guaiac,	Guajacharz.
Hæmatoxylon, Logwood,	Blutholz.
Hedeoma, U. S., Pennyroyal,	Flöhkraut.
Helleborus, Black hellebore,	schwarze Nießwurzel.
Helianthemum, Frostwort,	Frostwurzel.
Hepatica, U. S. sec., Liverwort,	Leberkraut.
Heracleum, U. S. sec., Masterwort,	Meisterwurz.
Heuchera, U. S. sec., Alum-root,	Sanifel.
Hirudo, Leech,	Blutegel.
Hordeum, Barley,	Gerstengraupen.
Humulus, U. S., Hops,	Hopsen.
Hydrargyrum, Mercury,	Quecksilber.
Hyoscyami folia, Henbane leaves,	schwarze Bilfenblätter.
Hyoscyami semen, U. S., Henbane seed,	schwarzes Bilfenkraut.
Ichthyocolla, U. S., Isinglass,	Fischleim.
Inula, Elecampane,	Alantwurzel.
Iodinum, U. S., Iodine,	Jod.
Ipecacuanha, Ipecacuanha,	Brechwurzel.

Latin & English.	German.
Iris florentina, U. S. sec., Florentine orris,	florentinische Violentwurzel.
Iris versicolor, U. S. sec., Blue flag,	blaue Violentwurzel.
Jalapa, Jalap,	Jalappentwurzel.
Juglans, U. S., Butternut,	Butternüsse.
Juniperus, U. S., Juniper,	Wachholderbeeren.
Juniperus virginiana, U. S. sec., Red cedar,	virginianischer Wachholder.
Kino, Kino,	Kino.
Krameria, Rhatany,	Katanbianwurzel.
Lacmus, Litmas,	Lacmus.
Lactuca elongata, U. S. sec., Wild lettuce,	wilde Lactuc.
Lactuca virosa folia, Strong-scented-lettuce,	Gifflattig.
Lactucarium, Lactucarium,	Garten-Lattigsaft.
Lactuca, Lettuce,	Garten-Lattig.
Lauri bacca, Bay tree berries,	Lorbeeren.
Lauri folia, Bay tree leaves,	Lorbeerblätter.
Lauro-cerasus, Cherry laurel,	Kirschlorbeer.
Lavandula, Lavender,	Lavendelblumen.
Limon, U. S., Lemons,	Citronen, Limonen.
Limonis cortex, U. S., Lemon peel,	Limonen-schale, L. Rinde.
Linum, U. S., Flax seed,	Leinsamte.
Linum catharticum, Purging flax,	Purgirflachs.
Liquor ammoniæ fortior, Stronger solution of ammonia,	stärkeres Ammoniumwasser.
Liriodendron, U. S. sec., Tulip-tree bark.	Tulpenbaum-Rinde.
Lobelia, Lobelia,	indianischer Tabak.
Lupulina, U. S., Lupulin,	Hopfenblumenstaub.
Lycopus, U. S. sec., Bugle-weed,	Günzel.
Lythrum salicaria, Loosestrife,	rother Weiderich.
Macis, Mace,	Muskatblütze.
Magnesiæ carbonas, Carbonate of magnesia,	kohlensaure Magnesia.

Latin & English.

German.

Magnesiæ sulphas, Sulphate of magnesia,	schwefelsaure Magnesia.
Magnolia, U. S. sec., Magnolia,	Magnolie, Tulipenbaum.
Malva, Common mallow,	Waldmalve.
Manganesii oxydum, Oxide of manganese.	Braunstein.
Manna, Manna,	Manna.
Maranta, Arrow-root,	Arrow-Mehl.
Marmor, Marble,	Marmor.
Marrubium, Horehound,	weißer Andorn.
Mastiche, Mastich,	Mastix.
Matricaria, U. S. sec., German chamomile,	Ramille; deutsche Ramille.
Mel, Honey,	Honig.
Melissa, U. S. sec., Balm,	Garten-Melisse.
Mentha piperita, Peppermint,	Pfeffermünze.
Mentha pulegium, European pennyroyal,	Poley Münze.
Mentha viridis, Spearmint,	grüne Münze.
Menyanthes, Buckbean,	Bitterflee.
Mezereum, Mezereon,	Kellerhals.
Monarda, U. S., Horsemint,	Rosmünze.
Mora, Mulberries,	schwarze Maulbeeren.
Moschus, Musk,	Bisam.
Moxa, Moxa,	Mora, Moxa, indisches Moos.
Mucuna U. S. sec., Cowhage,	Ruhfräse.
Myristica, Nutmeg,	Muskatnuß.
Myristicæ adeps, Concrete oil of nutmegs,	Muskatnuß-Fett.
Macis, Mace,	Muskatblütthe.
Myroxylon, U. S., Balsam of Peru,	Peruvianischer Balsam.
Myrrha, Myrrh,	Myrrhe.
Nux vomica, Nux vomica,	Arähenaugen, Brechnüsse.
Olea, Oils,	Dele.
Olea fixa, Fixed oils,	feste Dele.
Olea volatilia, Volatile Oils,	flüchtige Dele.
Oleum amygdalæ amaræ, Oil of bitter almonds,	Bittermandel-Dele.
Oleum amygdalæ, U. S., Oil of almonds,	Mandelöl.
Oleum bergamii, U. S., Oil of bergamot,	Bergamotöl.

Latin & English.	German.
Oleum bubulum, U. S., Neats-foot oil,	Ochsenfußfett.
Oleum cajuputi, U. S. sec., Cajepu-put oil,	Kajeputöl,
Oleum caryophylli, U. S., Oil of cloves,	Nelkenöl.
Oleum cinnamomi, U. S., Oil of cinnamon,	Zimmetöl.
Oleum cubebæ, U. S., Oil of cubebs,	Rubebenöl.
Oleum limonis, U. S., Oil of lemon,	Citronenöl.
Oleum lini, Flaxseed oil,	Leinöl.
Oleum morrhuæ, Cod-liver oil,	Stockfisch-Leberthran.
Oleum myristicæ, U. S., Oil of nutmeg,	Muskatnußöl.
Oleum olivæ, U. S., Olive oil,	Olivenöl.
Oleum ricini, U. S., Castor oil,	Ricinusöl.
Oleum rosæ, U. S., Oil of roses,	Rosenöl, orientalische Rosen- essenz.
Oleum sesami, U. S. sec., Benne oil,	Sesam, Sesamöl.
Oleum terebinthinæ, Oil of turpentine,	Terpentinöl.
Oleum tiglii, U. S., Croton oil,	Crotonöl.
Olibanum, Olibanum,	Weihrauch.
Opium, Opium,	Opium, Mohnsaft.
Opopanax, Opopanax,	Opopanax.
Origanum, Origanum,	Wohlgemuth.
Origanum majorana, Street marjoram,	Wurstkraut.
Os, U. S., Bone,	Knochen.
Ovum, Egg,	Ei.
Panax, U. S. sec., Ginseng,	Ginseng.
Papaver, Poppyheads,	Kapseln des weißen Mohns.
Pareira, Pareira brava,	Pareire.
Petroleum, Petroleum,	Steinöl.
Petroselinum, U. S. sec., Parsley root,	Petersilie.
Phosphorus, Phosphorus,	Phosphor.
Phytolaccæ baccæ, U. S. sec., Poke berries,	Taschenkraut, Beutelschneider- Beere.

Latin & English.

German.

Phytolaccæ radix, U. S. sec., Poke root,	Taschenkrautwurzel.
Pimenta, Pimento,	Nelkenpfeffer.
Piper, U. S., Black pepper,	schwarzer Pfeffer.
Piper longum, Long pepper,	langer Pfeffer.
Pix abietis, U. S., Burgundy pitch,	burgundisches Pech.
Pix canadensis, U. S., Canada pitch,	kanadaisches Pech.
Pix liquida, Tar,	Theer.
Pix nigra, Black pitch,	schwarzes Pech.
Plumbum, Lead,	Blei.
Plumbi acetat, Acetate of lead,	Bleizucker.
Plumbi carbonas, Carbonate of lead,	Bleiweiß.
Plumbi oxidum rubrum, Red oxide of lead,	Mennig.
Plumbi oxidum semivitreum, U. S., Semivitrified oxide of lead,	Bleiglätte.
Podophyllum, U. S., May apple,	Schlafapfel, Alraun, Wolfs- firsche.
Polygala rubella, U. S. sec., Bit- ter polygala,	bittere Klapperschlangentur- zel.
Polygonum bistorta, rad., Bis- tort root,	Natterwurzel.
Porrum, Leek root,	gemeiner Lauch.
Potassium, Potassium,	Kalimetall.
Potassæ bitartras, Bitartrate of Potassa,	Weinsteinrahm.
Potassæ carbonas impurus, U. S., Impure carbonate of potassa,	rohe Potaſche.
Potassæ chloras, Chlorate of pot- assa,	chlorsaures Kali.
Potassæ nitras, Nitrate of pot- assa.	Salpeter.
Potassæ sulphas, Sulphate of potassa,	ſchwefelſaures Kali.
Potasii ferrocyanuretum, U. S., Ferrocyanuret of potassium,	Cyaneifenkalium.
Prinos, U. S. sec., Black Alder,	ſchwarze Erle.
Prunum, U. S., Prunes,	Pflaumen.
Prunus virginiana, U. S., Wild cherry bark,	Wildfirschenrinde, virginia- niſche Pflaume.

Latin & English.	German.
Pyrethrum, Pellitory,	Bertramwurzel.
Quassia, Quassia,	Quassienholz.
Quercus alba, U. S., White oak bark,	Weißechenrinde.
Quercus tinctoria, U. S., Black oak bark,	Eichenrinde.
Ranunculus, U.S. sec., Crowfoot,	Ranunkel, Fußangel.
Resina, Resin,	Fichtenharz.
Rhamnus, Buckthorn berries,	Kreuzbeeren.
Rheum, Rhubarb,	Rhabarber.
Rhœas, Red poppy,	Klapperrose.
Rhus glabrum, U. S. sec., Sumach,	pennsylvanisches Sumach,
Rosa canina, Dog rose,	Glatt-Sumach.
Rosa centifolia, Hundred-leaved roses,	Hundrose.
Rosa Gallica, Red roses,	hundertblättrige Rose.
Rosmarinus, Rosemary,	Essigrosen.
Rubia, U. S. sec., Madder,	Rosmarin.
Rubus trivialis, U. S. sec., Dewberry root,	Krapptwurzel.
Rubus villosus, U. S. sec., Blackberry root,	Lhaubeere.
Rumex, Sorrel,	Brombeertwurzel.
Rumex Aquaticus, Water dock root,	Sauerampfer.
Rumex britannica, U. S. sec., Water dock,	wässriger Sauerampfer.
Rumex obtusifolius, U. S. sec., Blunt leaved dock,	brittanischer Sauerampfer.
Ruta, Rue,	stumpfbblätteriger Sauerampfer.
Sabadilla, Cevadilla,	Gartenraute.
Sabbatia, U. S., American centaury,	Sabadillsame.
Sabina, Savine,	amerikanisches Tausendguldenkraut.
Saccharum, Sugar,	Seidenbaum.
Saccharum commune, Brown sugar,	weißer Zucker.
Syrupus empyreumaticus, Molasses,	gemeiner Zucker.
	Syrup (Melasse, Zuckersatz).

Latin & English.

German.

Sagapenum, Sagapenum,	Sagapen.
Sago, Sago,	Sago.
Salix, U. S. sec., Willow,	Weidenrinde.
Salvia, U. S. sec., Sage,	Salbei.
Sambucus, Elder flowers,	Hollunder.
Sanguinaria, U. S., Bloodroot,	Blutwurz.
Santalum, U. S., Red saunders,	Santelholz.
Sapo, Soap,	Del-Soda-seife.
Sapo vulgaris, U. S., Common soap,	Talgseife.
Sapo mollis, Soft soap,	Kaliseife.
Sarsaparilla, Sarsaparilla,	Sarsaparille.
Sassafras medulla, U. S., Sassafras pitch,	Sassafras-Mark.
Sassafras radicis, cortex, U. S., Bark of sassafras root,	Sassafras.
Scammonium, Scammony,	Scammonium.
Scilla, Squill,	Meerzwiebel.
Scoparius, Broom,	gemeine Besenginster.
Scrofularia nodosa, folia, Figwort leaves,	Braunwurz.
Senega, Seneka,	Klapperschlangenzwurzel.
Senna, Senna,	Senesblätter.
Serpentaria, Virginia snakeroot,	virgin. Schlangenzwurzel.
Sesamum, U. S. sec., Benne, }	Sesamblätter.
Sesami folia, Benne leaves, }	Sesamöl.
Sesami oleum, U. S. sec., Benne oil,	
Sevum, Suet,	Hammelstalg.
Simaruba, Simaruba,	Simarubarinde.
Sinapis, Mustard,	Senfsamen.
Sodium, Sodium,	Natriummetall, Natrium.
Sodæ acetat, Acetate of soda,	essigsäures Natron.
Soda boras, U. S., Borate of soda.	borarsäures Natron, Borax.
Sodæ carbonas impura, Impure carbonate of soda,	rohe Soda.
Soda carbonas, Carbonate of soda,	einfach kohlensäures Natron.
Sodæ sulphas, Sulphate of soda,	schwefelsäures Natron.
Sodii chloridum, Chloride of sodium,	Ehloronatrium, Kochsalz.
Solidago, U. S. sec., Golden rod,	goldnes Wundkraut, Gold-ruthe.
Spigelia, Pink root,	Spigelle.

Latin & English.	German.
Spiræa, U. S. sec., Hardhack,	Spirä.
Spongia, Sponge,	Badeschwamm.
Stannum, Tin,	Zinn.
Staphisagria, Stavesacre,	Stephenskraut, Läusekraut.
Statice, U. S. sec., Marsh rosemary,	Rosmarinheide, Moorheide.
Stillingia, U. S. sec., Queens root,	Königinwurzel.
Strammonii folia, Stramonium leaves,	Stechapfelblätter.
Strammonii radix, U. S., Stramonium root,	Stechapfelwurzel.
Strammonii semen, U. S., Stramonium seed,	Stechapfel.
Styrax, Storax,	Storax.
Succinum, Amber,	Bernstein.
Sulphur, Sulphur,	Schwefel.
Sulphur lotum, Washed sulphur,	gewaschener Schwefel.
Tabacum, Tobacco,	Tabak.
Tamarindus, Tamarind,	Tamarinden.
Tanacetum, U. S. sec., Tansey,	gemeiner Rheinfarn.
Tapioca, Tapioca,	Tapioka.
Taraxicum, Dandelion,	Löwenzahn.
Terebinthina, U. S., Turpentine,	Terpentin.
Terebinthina canadensis, Canada turpentine,	kanadaischer Terpentin.
Terebinthina chia, Chian turpentine,	chiaischer Terpentin.
Terebinthina Veneta, Venice turpentine,	venediger Terpentin.
Terebinthina vulgaris, common European turpentine,	gemeiner Terpentin.
Testa, U. S., Oyster shell,	Musterschalen.
Tolutanum, Balsam of Tolu,	Tolubalsam.
Tormentilla, Tormentil,	Tormentillwurzel.
Toxicodendron, Poison oak,	Gift-Sumach.
Tragacantha, Tragacanth,	Tragant.
Triosteum, U. S. sec., Fever root,	Fieberwurzel.
Triticum hybernum, Wheat flour,	Weizenmehl.
Tussilago, Coltfoot,	gemeiner Huflattich.
Ulmus, Elm bark,	Ulmenrinde.
Ulmus, U. S., Slippery elm bark,	schlüpferige Ulmenrinde.

Latin & English.	German.
Uva passi, U. S., Raisins, Uva ursi, Uva ursi,	Rosinen. Bärentraube.
Valeriana, Valerian, Veratrum album, U. S., White hellebore.	wilde Baldrianwurzel. weiße Nießwurzel.
Veratrum viride, U. S., Am. hellebore,	amerikanische Nießwurzel.
Verbascum thapsus, folia, Mul- lein leaves,	Wollkrautblätter.
Vinum, U. S., Wine, Vinum album, white wine,	Wein. weißer Wein.
Viola, U. S. sec., Violet, Viola odorata, flores, Flowers of the sweet violet,	Veilchen. wohlriechendes Veilchen.
Wintera, U. S. sec., Winter's bark,	Winter'sche Rinde.
Xanthorrhiza, U. S. sec., Yellow root,	Gelbwurzel.
Xanthoxylum, U. S. sec., Prickly ash,	Stachelhölzchen, Eschenbaum- rinde, Zahnwehbaum.
Zincum, Zinc. Zinci carbonas, U. S., Carbonate of zinc,	Zink. Galmei, kohlensaures Zink.
Zingiber, Ginger,	Ingwer.

Verbs after which *zu* is omitted.

dürfen*, to be permitted,	sollen*, shall (ought, to be obliged),
heißen*, to bid,	wollen*, will (to be willing, wish),
helfen*, to help,	fahren*, to ride (to go in a carriage),
hören*, to hear,	finden*, to find,
können*, can (to be able),	fühlen, to feel,
lassen*, to let,	nennen*, to name (to call),
lehren, to teach,	reiten*, to ride (to go on horse- back).
lernen, to learn,	
mögen*, may (to be allowed),	
müssen*, must (to be obliged),	
sehen*, to see,	

TABLE OF CLASSIFICATION
OF THE
IRREGULAR VERBS.

Remark.—From this table must be excepted the sixteen irregular Verbs, which in our List form the first class.

 *Observation.*—The 5th and 6th classes include the greater part of the irregular verbs.

Number of the first class.	Infinitive.	Imperfect.	Past Participle.	Infinitive.	Imperfect.	Past Participle.
1	e	a	e	sehen, to see	sah	gesehen
2	e i	a	o	helfen, to help sinnen, to reflect	half sann	geholfen gesonnen
3	i	a	u	trinken, to drink	trank	getrunken
4	a	ie	a	fallen, to fall	fiel	gefallen
5	ei	ie i	ie i	schreiben, to write beißen, to bite	schrieb biß	geschrieben gebißen
6	ä, au e, i, ie ö, ü	o	o	schießen, to shoot	schoß	geschossen
7	a	u	a	schlagen, to beat	schlug	geschlagen

First Class of Irregular Verbs,

containing the sixteen which have in the Past Participle *t*, and in the Imperfect of both Modes *te*, like the regular Verbs, but which change radical syllable, except in *essen* and *wollen*, which are regular in the Past Participle, and in the Imperfect of both Modes.

Infinitive.	Past Participle.	Imperfect.		Imperative, 2d person of the Sing.	Present of the Indicative, 2d and 3d persons of the Singular.
		Indicative.	Subjunct.		
Brennen, to burn	gebrannt*	brannte*	brennte	brenne	
Bringen, to bring	gebracht	brachte	brächte		darf, darfst, darf
Denken, to think	gedacht	achtete	bächte		habe, hast, hat
Dürfen, to be permitted	gedurft	durfte	bürfte		
haben, to have	gehabt	hätte	hätte	habe	
Kennen, to know	gekant	kante	fente		
Können, to be able, can	gekonnt	konnte	fönnte	fönnne	kann, kannst, kann
Mögen, to be allowed, may	gemocht	mochte	möchte	möge	mag, magst, mag
Müssen, to be obliged, must	gemußt	mußte	müßte		muß, mußt, muß
Nennen, to name	genannt	nannte	nente		
Nennen, to run	gerannt	rannte	rennte		
Senden, to send	gesandt*	sandte*	sendete		
Sollen, to be obliged, shall					
Thun, to do	gethan	that	thäte	thue	thue, sollst, soll
Umbenben, to turn	gewandt*	wandte*	wendete		
Wissen, to know	gewußt	wußte	wüßte	wisse	weiß, weißt, weiß
Wollen, to be willing				wolle	will, willst, will

General List and Conjugation of the Irregular Verbs,

containing, besides the sixteen Verbs above, all the Verbs of the second Class, which retain in the Past Participle the termination *en* of the Infinitive, (except the Verb *thun*, to do, which in the Past Participle is *gethan*,) and which in the Imperfect changed the radical vowel into *a*, *ie*, *i*, *o* or *u*, *without* taking *te*. The number before the Verb indicates the Class to which it belongs in the Table. The Asterisk (*) marks the Verbs which are also *conjugated regularly*, when they have an *active* or *transitive* sense. The persons and tenses not indicated here are regular, or are formed from the persons and tenses given. Derivative and compound Verbs are conjugated like their primitives.

Infinitive.	Past Participle.	Imperfect.		Imperative, 2d person of the Sing.	Present of the Indicative, 2d and 3d persons of the Singular.
		Indicative.	Subjunct.		
7 Backen, to bake	gebacken*	bak*	büde*	bade	bäckst, bäckt*
2 Befehlen, to command	befohlen	befahl	befähle or beföhle	befiehl	befiehlst, befielt
5 Befleissen (sich), to apply one's-self	beflissen	befiess	befiess		
2 Beginnen, to begin	begonnen	begann	begänne or begönne		
5 Beißen, to bite	gebissen	biess	bisse	beisse	birgst, birgt
2 Bergen, to conceal, save, shelter	geborgen	barg	bärge	birg	
2 Bersten, to burst	geborsten*	barst or borst*	bärste or börste	birst*	birdest*, birst*

2	Besinnen (sich), to reflect, remember	Besonnen	Besann	Besänne or besänne	
1	Besitzen, to possess, to owe	Besessen	Besaß	Besäße	
6	Betrügen, to deceive	Betrogen	Betrog	Betröge	
6	Bewegen, to move, determine	Bewogen*	Bewog	Bewöge*	
6	Biegen, to bend	gebogen	bog	böge	
6	Bieten, to offer, bid	geboten	bot	böte	reg. or beut reg. or beutst, beut
3	Binden, to bind	gebunden	band	bände	
1	Bitten, to entreat	gebeten	bat	bäte	
4	Blasen, to blow	geblasen	blies	bliese	
5	Bleiben, to stay, remain	geblieben	blieb	bliebe	
5	Bleichen, to grow pale	gebleichen	blüch	blüche	
4	Braten, to roast	gebraten*	briet*	briete*	brätst, brät brichst, bricht
2	Brechen, to break	gebrochen	brach	bräche	brich
	Brennen, to burn (s. 1st class)	gebrannt*	brannte	brennte	
	Bringen, to bring (s. 1st class)	gebracht	brachte	brächte	
	Denken, to think (s. 1st class)	gedacht	dachte	dächte	denke
3	Dingen, to bargain, hire	gebungen*	dung*	dünge*	
3	Dringen, to urge, insist	gedrungen	drang	dränge	
	Dürfen, to be permitted (see 1st class)	gedurst	durst	dürste	darf, darfst, darf
4	Empfangen, to receive	empfangen	empfang	empfinke	empfangst, empfängt
2	Empfehlen, to recommend	empfohlen	empfohl	empfähle or empfiehe	empfehlst, empfiehlt
3	Empfinden, to feel	empfinden	empfund	empfinde	
2	Entrinnen, to escape	entronnen	entrannt or entronn	entränne or entrönne	

Infinitive.	Past Participle.	<i>Imperfect.</i>		Imperative, 2d person of the Sing.	Present of the Indicative, 2d and 3d persons of the Singular.
		Indicative.	Subjunct.		
5 Erbleichen, to grow pale, to die	erblichen	erblich	erbliche		
6 Erfüren, to choose	erfüren	erfor	erföre	erlisch	erlischest, erlischt*
6 Erlöschen, to become extinct, expire	erloschen	erlosch	erlösche		
6 Erschallen, to resound	erschollen	erscholl*	erschölle*		
2 Erschrecken, to be frightened, take fright	erschrocken*	erschreck*	erschrecke*		erschrickst*, erschrickt
6 Erwägen, to consider	erwogen	erwog*	erwöge*		
1 Essen, to eat	gegessen	aß	äße	iß	isst, isset or ißt
7 Fahren, to drive (in a carriage)	gefahren	fuhr	führe		fährst, fährt
4 Fallen, to fall	gefallen	fiel	fielen		fällst, fällt
4 Fangen, to take, catch	gefangen	fang	fänge		fängst, fängt
6 Fechten, to fight	gefochten	focht	föchte	sicht*	sichst, sicht*
3 Finden, to find	gefunden	fund	fände		
6 Fließen, to drop, to flow	gestossen	floß*	flöße	reg. or fließ	reg. or fließest, fließt
7 Fragen, to ask	gefroren	frag*	früge*		fragst, fragt
6 Frieren, to freeze	gegobren	fror	fröre	gebier	gebierst*, gebiert*
6 Gähren, to ferment	geboren	gohr*	göbre*		
2 Gebären, to give birth, to produce	geboren	gebar	gebäre		
1 Geben, to give	gegeben	gab	gäbe	gib (gieb)	gibst (giebst), gibt (giebt)

6 Gebieten, to command	gebotten	gebot	geböte	reg. or gebeut	gebeutst, gebeut
5 Gedeihen, to flourish, prosper	gebiehen	gedieh	gediehe		
4 Gehen, to go, walk	gegangen	ging	ginge		
3 Gelingen (<i>imp.</i>), to succeed	gelungen	gelang	gelänge		
2 Welten, to cold, to be worth	gegolten	galt	gälte or gölte	gilt	gilst, gilt
1 Genesen, to recover	genesen*	genaß	genäse		
6 Genießen, to enjoy	genossen	genöß	genöffe		reg. or geneußest, geneußt
4 Gerathen, to fall into	gerathen	gerieth	geriethe		geräthst, geräth
1 Geschehen (<i>imp.</i>), to happen, to take place	geschehen	geschah	geschähe		es geschieht
2 Gewinnen, to win	gewonnen	gewann	gewänne or gewönne		
6 Gießen, to pour	gegossen	goß	göffe	reg. or geuß reg. or geußest, geußt	
7 Gleichen, to resemble	geglichen	glich	gliche		
6 Gleiten, to glide, slip	geglitten	glitt*	glitte*	gleite	
6 Glimmen, to glimmer, burn faintly	geglommen*	glomm*	glömmte*		
7 Graben, to dig	gegraben	grub	grübe		gräbst, gräbt
5 Greifen, to take, seize	gegriffen	griff	griffe		
5 Haben, to have (s. 1st class)	gehabt	hatte	hätte	habe,	hast, hat
4 Halten, to hold	gehalten	hielt	hielte	halte or halt	hältst, hält
4 Hängen, to hang, to be suspended	gehangen	hing	hinge		hängst, hängt
4 Hauen, to hew, to cut	gehauen	hieb*	hieße*		
6 Heben, to heave, lift	gehoben	hob	höbe or hübe		

Infinitive.	Past Participle.	<i>Imperfect.</i>		Imperative, 2d person of the Sing.	Present of the Indicative, 2d and 3d persons of the Singular.
		Indicative.	Subjunct.		
4 Heißen , to call order, to be called (named)	geheißen	hieß	hieße		
2 Helfen , to assist, to succor	geholfen	half	hülfe	hülfe	hilfst, hilfst
5 Reißen , to chide, grumble	gerissen	riß*	reisse*		
6 Rennen , to know (s. 1st class)	gelaufen	lief	läufe		
6 Reißen , to cleave	gerissen	riß*	reisse*		
6 Klimmen , to climb	geklimmt	kam	könnte		
3 Klingen , to ring, to sound	geklingen	klang	klinge		
5 Reißen *, to pinch	gerissen	riß*	reisse*		
5 Reißen , to pinch	gerissen	riß*	reisse*		
2 Kommen , to come	gekommen	kam	käme		kann, kannst, kann
Können , to be able (can), (see 1st class)	gekonnt	könnte	könnte		
6 Können , see erfüllen .	erfüllt	erfüllte	erfülle		reg. or erfüllst , erfüllt
6 Kriechen , to creep, to cringe	gekrochen	krach	kröche		
7 Laden , to load	geladen	lad*	lade*		
4 Lassen , to permit, let	gelassen	ließ	lasse	laß	lässest, läßt
4 Laufen , to run	gelaufen	lief	läufe	lauf	läufst, läuft
5 Leiden , to suffer, endure	gelitten	litt	leide		
5 Leihen , to lend	geliehen	lieh	leihe		
1 Lesen , to read	gelesen	las	lese	lies	liest, liest or liest
1 Liegen , to lie down, to be situated	gelegen	lag	läge		

6 Lügen, to lie	gelogen	log	löge	reg. or leug	reg. or leugst, leugt
6 Melken, to milk	gemolken	molft*	mölfe*	melfe	milkst*, milkt*
1 Mefsen, to measure	gemefsen	maß	maße	miß	mißeft, mißt
4 Mißfallen, to displease	mißfallen	mißfiel	mißfielen		mißfällt, mißfällt
2 Mögen, to desire, like (see 1st class)	gemocht	mochte	möchte		mag, magft, mag
2 Müssen, must, to be obliged (see 1st class)	gemußt	mußte	müßte		muß, mußft, muß
2 Nehmen, to take	genommen	nahm	nähme	nimm	nimmft, nimmft
2 Nennen, to name, call (see 1st class)	genannt	nannte	nennte		
5 Pfeifen, to whistle	gepfeffen	piff	pfiffe		
6 Pflegen, to exercise, to entertain	gepflogen	pflog	pfloge		
6 Quellen, to well, to gush	gequollen	quoll	quölle	quill	quillft, quillft
4 Rathen, to advise, counsel	gerathen	rieth	riethe		räthft, räth,
5 Reiben, to rub	gerieben	rieb	riebe		
5 Reifsen, to tear, burst	geriffen	riß	riße	reiße	
5 Reiten, to ride	geritten	ritt	ritte		
6 Riechen, to smell, inhale	gerochen	roch	röche		
3 Ringen, to wring, wrestle, struggle	gerungen*	rang	ränge		
2 Rinnen, to run, flow	geronnen	rann	ränne or rönne		
4 Rufen, to call	gerufen	rief	riefe		
6 Salzen, to salt	gefalzen				
6 Saugen, to suck	gesogen	sog	söge		

Infinitive.	Past Participle.	<i>Imperfect.</i>		Imperative, 2d person of the Sing.	Present of the Indicative, 2d and 3d persons of the Singular.
		Indicative.	Subjunct.		
6 Өhallen, to sound		Өhall*	Өhülle*		
5 Өscheiden, to separate, part	geschieden	Өchied	Өchiede		
5 Өscheinen, to shine	geschienen	Өchien	Өchiene		
6 Өscheren, to shear, cut	geschoren	Өchor	Өchöre	Өchier	Өchierst, Өchiert
6 Өschießen, to shoot	geschossen	Өchoß	Өchöße		
4 Өschlafen, to sleep	geschlafen	Өschief	Өschiefe	Өschlafe or Өschlaf	Өschläfst, Өschläft
7 Өschlagen, to strike, beat	geschlagen	Өschlag	Өschlüge		
5 Өschleißen, to slit	geschliffen	Өschliß	Өschliffe		
6 Өschließen, to shut	geschlossen	Өschloß	Өschlösse		Өschlägst, Өschlägt
6 Өschnauben, to breathe, puff, pant	geschnoben*	Өschnob*	Өschnöbe*	reg. or Өschleuß Өschnaube	reg. or Өschleußest, Өschleußt
6 Өschnieben, to breathe, puff, pant	geschnoben*	Өschnob*	Өschnöbe*		
5 Өschneiden, to cut	geschnitten	Өschnitt	Өschnitte		
5 Өschreiben, to write	geschrieben	Өschrieb	Өschriebe		
5 Өschreien, to cry, scream	geschrien	Өschrie	Өschriece		
6 Өschwären, to fester	geschworen	Өschwor	Өschwöre		
5 Өschwiegen, to be silent	geschwiegen	Өschwieg	Өschwiege		
6 Өschwellen, to swell, to become inflated	geschwollen	Өschwoll	Өschwölle	Өschwoll	Өschwollst, Өschwollt

3	verschwinden, to disappear, vanish	geschwun- den	schwund	schwände		
1	sehen, to see	gesehen	sah	sähe	sähe or sieh	siehst, sieht
1	sein, to be	gewesen	war	wäre		bin, bist, ist, sind, seid, sind
6	enden, to send (s. 1st class)	gesandt*	sandte*	sendete	sende	
1	ieden, to boil	gekottet	kott	kötte		
1	eigen, to sit	gesehen	sah	sähe		
5	palten, to split	gespalten				
5	peien, to spit	gespien	spie	spice		
5	pleißen, to split	gespleißen	spliß	splisse		
2	prechen, to speak	gesprochen	sprach	sprache	sprich	sprichst, spricht
2	teden, to sting, prick	gestochen	stach	stäche	sich	sichst, sicht
2	teden, to stick fast		stak*	stäfe*		
7	tehen, to stand	gestanden	stand or stund	stände or stünde	steh	
2	terben, to die	gestorben	starb	stärbe or stürbe	stirb	stirbst, stirbt
3	stinken, to stink	gestunken	stank	stänke		
5	treten, to dispute, struggle	gestritten	stritt	stritte	thue	thue, thust, thut
7	thun, to do	gethan	that	thäte	tritt	trägst, trägt
7	tragen, to carry	getragen	trug	trüge	tritt	trittst, tritt
1	reten, to step, tread	getreten	trat	träte	reg. or treuf	reg. or treuust, treuust
6	riesen, to drop, drip	getroffen*	troff*	tröffe*		
6	riegen, to deceive, s. trügen					
6	rinfen, to drink	getrunken	trank or trunk	tränke or trünke	trinke	

Infinitive.	Past Participle.	<i>Imperfect.</i>		Imperative, 2d person of the Sing.	Present of the Indicative, 2d and 3d persons of the Singular.
		Indicative.	Subjunct.		
3 Trügen, to deceive, betray	getrogen	trog	trüge	verbing or verberge	verbingst, verbirgt
2 Verbergen, to conceal	verbergen	verbarg or verborg	verbürge or verbörge		reg. or verbeutst, verbeut
6 Verboten, to prohibit, forbid	verboten	verbot	verböte		
5 Verbleichen, to grow pale, fade, die (see erbleichen)	verblichen	verblüch	verblüche		
2 Verderben, to be destroyed, to perish	verdorben	verdarb	verdürbe or verdürbe	verdirb	verdirbst, verdirbt
1 Vergessen, to forget	vergessen	vergaß	vergäße		vergiftest, vergift
5 Vergleichen, to compare, see gleichen					
6 Verhehlen, to conceal	verhohlen				
6 Verlieren, to lose	verloren	verlor	verlöre		
6 Verwirren, to confuse, entangle	verworren*	verworr*	verwörre		
5 Verzeihen, to pardon	verziehen	verzieh	verziehe		
7 Wachsen, to grow, wax, increase	gewachsen	wuchß	wüchße	wachße	wächstest, wächst
6 Wägen, to weigh, consider, balance	gewogen*	wog*	wöge*		
7 Waschen, to wash	gewaschen*	wusch*	wüschte*		
5 Weichen, to yield	gewichen	wich	wiche		wäschest, wäscht*
5 Weisen, to show, guide	gewiesen	wies	wiese		

2	Werden, to turn (s. 1st class) Werden, to become	gewandt* geworden	wandte ward or wurde	wendete würde	wirft, wird
2	Werfen, to throw, cast	geworfen	warf	würfe or würde	wirft, wirft
3	Winden, to wind	gewunden	wand	wände	
6	Wirren, to confuse, entangle (like its derivative ver- wirren)	geworren*	worrt*	wörre	
6	Wissen, to know (s. 1st class) Wollen, to be willing (wish) (see 1st class)	gewußt	wußte	wüßte	weiß, weiß will, willst, will
6	Ziehen, to draw	gezogen	zog	zöge	
3	Zwingen, to force, constrain	gezwungen	zwang	zwänge	

PREPOSITIONS.

1. Prepositions which govern the Genitive :

anstatt or statt, halben or halber, außerhalb, innerhalb, oberhalb, unterhalb, diesseit, jenseit, kraft, laut, mittelst or vermittelst, ungeachtet, unweit or unfern, vermöge, während, wegen, um—willen.

2. Prepositions which govern the Dative only :

aus, außer, bei, binnen, entgegen, gegenüber, gemäß, mit, nach, nächst, zunächst, nebst, sammt, seit, von, zu, zuwider, ob (when it is equivalent to wegen) on account of.

3. Prepositions which govern the Accusative only :

durch, für, gegen, ohne or sonder, um, wider.

4. Prepositions governing both, the Dative and Accusative :

an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwischen.

Of those prepositions which govern the Genitive, the following three *may* also be connected with the Dative :

längs, zufolge, trotz.

 *Obs.*—When prepositions precede the definitive article, they often coalesce with it into one word, as *im* for *in dem*, viz.

am	=	an dem		vom	=	von dem
an's		an das		vor's		vor das
auf's		auf das		überm		über dem
beim		bei dem		über's		über das
durch's		durch das		unterm		unter dem
für's		für das		zum		zu dem
im		in dem		zur		zu der
in's		in das				

VERBS, &c.

1. Verbs which are followed by the Nominative :

sein to be,
werden, to become,

bleiben, to remain,
 heißen, to call (be called) (named),
 scheinen, to appear,
 genannt werden, to be called, named,
 gescholten werden, to be chided.

2. Verbs which govern the Genitive:

- a) anklagen, to accuse,
 belehren, to instruct,
 berauben, to deprive, to rob,
 beschuldigen, to charge,
 entledigen, to exempt, to dispense,
 überführen, überweisen, to convict,
 überheben*, to exempt,
 überzeugen, to persuade, to convince,
 versichern, to assure,
 verweisen*, to banish,
 würdigen, to honor, to estimate.
- b) sich annehmen*, to interest one's self,
 sich bedienen, to avail one's self,
 sich befehlen or befehligen, to apply, to attach one's self,
 sich seines Amtes, seiner Forderung begeben*, to resign
 one's office, to desist from, renounce one's claim, pre-
 tension,
 sich bemächtigen, sich bemeistern, to possess one's self, to
 make one's self master,
 sich eines Ortes besinnen*, to remember a place,
 sich des Weines enthalten*, to abstain from wine,
 sich einer Sache entschlagen*, to divest one's self of (give
 up) any thing,
 sich der Armen erbarmen*, to take upon one's self the
 cause of the poor,
 sich eines Versprechens (oder an sein Versprechen) erinnern,
 to remember a promise,
 sich seines Zornes erwehren, to check one's anger,
 sich seiner Antwort getrösten, to console one's self with an
 answer (await a reply in confidence),
 sich seines Reichthums rühmen, to boast of one's riches,
 sich einer schlechten Handlung schämen, to blush (feel
 ashamed) at a bad action,
 sich einer Sache unterfangen* (oder unterstehen), to venture
 upon (undertake) any thing,
 sich eines solchen Glücks vermuthen, to anticipate (calculate
 upon) such good fortune.

sich einer Sache versehen, to be aware of (prepared for) any thing,
 sich einer Sache weigern, to hesitate upon (refuse) any thing.

- c) achten, to esteem,
 bedürfen, to be in need,
 entbehren, to spare, do without,
 erwähnen, to mention, make mention,
 genießen, to enjoy,
 pflegen, to take care,
 schonen, to spare (take care of).
- d) gewohnt sein, to be accustomed,
 der Meinung sein, to be of opinion,
 guten Muthes, guter Laune sein, to have courage, to be in good humor, in spirits,
 Willens sein, to have the intention,
 des Todes sein, to die, be dead,
 guter Hoffnung sein, to be with child.
- e) des Morgens, des Abends spazieren gehen, to take a walk in the morning, in the evening,
 des Nachts (bei Nacht or die Nacht hindurch) arbeiten, to work at night (all night),
 des Morgens, des Vormittags abreisen, to depart (start, set out) in the morning, forenoon,
 des Nachmittags spazieren reiten, to ride out (on horseback) in the afternoon,
 des Tages (bei oder am Tage) arbeiten, to work by day, in the day-time,
 Sonntags und Montags geht die Post ab, the mail leaves on (every) Sunday and Monday,
 mein Freund kommt sechsmal des Jahres (oder im Jahre), zweimal des Monats (oder im Monat), einmal die Woche, (accusative), my friend comes six times a (in the) year, twice a (in the) month, once a week.

3. Verbs governing the Dative:

a) *Verbs requiring the Dative.*

Jemandem etwas geben, to give something to somebody,
 Jemandem sagen, melden, schreiben, antworten, to say to, mention to, write to, reply to somebody.
 Jemandem angehören, to belong to somebody,
 Jemandem ausweichen*, to avoid somebody,

gefallen, to please,
 Jemandem gehorchen, to obey somebody,
 Jemandem gleichen*, to resemble somebody.

b) *Reflexive Verbs.*

sich einbilden, to imagine to one's self,
 sich ergeben*, to yield, surrender,
 sich nähern (oder sich nahen), to approach,
 sich vorstellen, to represent to one's self, to imagine,
 sich widmen, to devote (consecrate, dedicate) one's self.

c) *Impersonals.*

es ist mir Angst, I am afraid,
 es scheint dir, it appears to you (thee),
 wenn es Ihnen beliebt, if you please, like,
 es hat mir geträumt, I dreamt.

4. Verbs governing the Accusative:

a) *Active.*

Passive.

ich schätze meinen Freund, I esteem, appreciate my friend,	mein Freund wird von mir ge- schätzt,
ich ehre die Wahrheit, I honor the truth,	die Wahrheit wird von mir ge- ehrt,
er liebt das Kind, he loves the child.	das Kind wird von ihm geliebt.

b) *Reflexives.*

ich freue mich, I rejoice,
 du schämst dich, you are (thou art) ashamed,
 bemühen Sie sich nicht, do not trouble yourself.

c) *Impersonals.*

es hungert mich, I am hungry,
 es friert ihn, he is cold.

d) *Verbs having two Accusatives.*

heißen*, to call, be called, order,
 nennen*, to name, call,
 schelten*, schimpfen, to abuse.

Instead of the Past Participle, the following *thirteen* verbs retain the form of the Infinitive when preceded by another Infinitive:

dürfen*, to be permitted,
 heißen*, to bid,
 helfen*, to help,
 hören, to hear,
 können*, to be able (can),
 lassen*, to let,
 lehren, to teach,
 lernen, to learn,

mögen*, to be allowed (may),
 müssen*, to be obliged (must),
 sehen*, to see,
 sollen, to be obliged (shall,
 ought),
 wollen, to be willing, to wish
 (will).

List of the most useful German Abbreviations.

A

a. a. D. stands for am andern Orte, at the other place; am
 angeführten Orte, at the mentioned place.
 Abschn. " Abschnitt, section.
 add. " füge hinzu, setze bei, add.
 amtsf. or amtsführ. stands for amtsführend, officiating.
 Anf. stands for Anker, anker (a liquid measure.)
 Anm. " Anmerkung, observation.
 Antw. " Antwort, answer.
 Aufl. } " Auflage, Ausgabe, edition.
 Ausg. }
 Aug. " August, August or Augustus.
 ausüb. A. " ausübender Arzt, practising physician.

B

B. " Briefe, M. E. paper, bills (on exchange).
 b. " 1) bei, bei dem, beim, at, with, by; 2) (at
 the end of a syllable) a) for bau; e. g.
 Bergb. for Bergbau, mining; b) for ber,
 berei; e. g. Gerb. for Gerber, tanner, or
 Gerberei, tanning-house.
 B. A. " Bankfactie, bank assignate, bank share.
 B. B. or Bde. " Bände, volumes.
 Brn. " Brüdern, brothers.
 Brr. " Brüder, brothers.
 Bch. " Buch, book.
 Bco. or Bo. " Bankgeld, Bankwerth, banco, bankmoney.
 Bd. " Band, volume.
 Bdchn. " Bändchen, small volume,
 Bldg. " Buchhandlung, bookseller's shop.

b. b.	stands for	bei dem, beim, vid. b.
bed. or bedeut.	"	bedeutet, signifies, means.
bes. or befindl.	"	befindlich, to be found.
beil. or beilieg.	"	beiliegend, enclosed, annexed.
bes. or besond.	"	besonders, especially.
Bn. or B. N.	"	Banfnoten, bank notes.
Bö.	"	Bogen, sheet (of paper).
br.	"	1. a) breit, large, broad, wide; b) broschirt, stitched (of a book); 2. (at the end of a syllable) for Brenner, Brauer, distiller, brewer; Brennerei, Brauerei, distillery, brewery.
Bt., Btto.,	"	Brutto, gross (weight).

C

C.	"	1. Conto, account; 2. Courant, current, currency; 3. Consul, consul.
ca.	"	ungefähr, about.
Cap.	"	Capitel, chapter.
Capt.	"	Capitain, captain.
Carol.	"	1. Caroline (name of a woman); 2. Carolin, Carolus (gold coin).
cet.	"	das Uebrige, die Uebrigen, the rest.

D

d., dd., ddt.	"	bezahlt, paid.
dah.	"	daher, thence.
das.	"	daselbst, there, in that place.
Dec. or Decbr.	"	December, December.
d. Gr.	"	der Große, the great.
Dem. or Demois.	"	Demoiselle, young lady, Miss.
d. F. f.	"	die Fortsetzung folgt, to be continued.
dgl. or dergl.	"	dergleichen, the like, such.
d. h.	"	das heißt, that is to say.
d. i.	"	das ist, that is.
do., ditto.,	"	ditto, detto, ditto.
ds. or dss.	"	dieses, this.
Dznd.	"	Duzend, dozen.

E

e	"	ein, a; one.
E or Ew.	"	Euer, your.
ebendas.	"	ebendaselbst, at the same place.
engl.	"	englisch, English.

Eu.	stands for	Euer, Eure, your.
Eurr.	"	Eurer, of or to your.
Extr.	"	Extract, Auszug, extract.

F

F.	"	Fuß, foot.
f.	"	1. für, for; 2. fein, fine.
f. d. J.	"	für dieses Jahr, for this year.
Feb. or Febr.	"	Februar, February.
f. g., fg., fgg.	"	folgend, folgende, folgendes, the following.
fgg., flg.	"	folgende, and so on, seqq.
Fin.	"	Ende, end.
Fl. or fl.	"	Floren, i. e. Gulden, florin.
flm.	"	flämisch, Flemish.
Fortf. f.	"	Fortsetzung folgt, to be continued.
Fr.	"	1. Frau, Mistress (Mrs.); 2. Franken, franc.
Frankr.	"	Frankreich, France.
Frd'or.	"	Friedrichsd'or, Frederick d'or.
Frä.	"	Fräulein, Lady, Miss.

G

G.	"	Geld, money (on exchange).
G., g.	}	Groschen, groshen.
Gl., gl.		
Gr., gr.		
Gatt.	"	Gattung, kind, genus.
Gb. (Brrr.)	"	Gebrüder, brothers.
g. D.	"	gehorsamster Diener, most obedient servant.
geb.	"	1. geboren, born; 2. gebunden, bound.
geh.	"	geheftet, stitched.
gem.	"	gemarkt, marked.
gest.	"	gestorben, late, dead.
Gew.	"	1. Gewerbe, trade, profession; 2. Gewicht, weight.
g. G.	"	gut Geld, good money.
Gg., Ggfl. or	}	Gold=Gulden, gold florin.
Gldfl.		
Ggew., g. Gew	}	gut Gewicht, draft.
or Ggw.		
Ggr., ggl.	"	gute Groschen, groshen of twelve pennies.
Gl., Gld.	"	Gulden, florin.

gl. N.	stands for gleichen Namens, of the same name.
gr. Ct.	" grob Courant, large money.

H

Hamb.	"	Hamburg, Hamburgisch, Hamburgh.
H. H., Hh., or Hnn.	}	Herren, Messrs.
Hl.	"	Heller, farthing.
Hndlsl.	"	Handelsleute, dealers.
Hpt.	"	Haupt, head.
Hpto.	"	Hauptort, principal place.
Hr.	"	Herr, Mr.
Hrn.	"	Herrn (on letters), (To) Mr.***

I (Vowel.)

i.	"	1. in, im, in, into; 2. ist, is.
i. d. J.	"	in diesem Jahre, this year, in the present year.
i. J.	"	im Jahre, in the year.
ind.	"	indisch, Indian.
ingl.	"	ingleichen, likewise, also.
Int.	"	Interesse, interest.
it. or ital.	"	italienisch, Italian.

J (Consonant.)

J.	"	Jahr, year.
j.	"	jetzt, now.
Jan.	"	Januar, January.
Jul.	"	Juli, July.
Jun.	"	Juni, June.

K

K.	"	Korb, basket, crate.
Kap.	"	Kapitel, chapter.
kath. K.	"	katholische Kirche, Catholic Church.
Kfm.	"	Kaufmann, merchant.
Kl.	"	Klasse, class.
kl.	"	klein, small, little.
K. S.	"	kurze Sicht, M. E., short sighted.

L

L.	"	Länge, longitude, length.
l.	"	1. (at the end of a syllable) leute, ler, lich, lung; 2. ließ, read.
lauf. Mon.	"	laufenden Monats, this month.

Lfgr.	stands for	Lieferung, delivery.
L. S.	"	lange Sicht, long sighted.
Lth.	"	Loth, half an ounce.
Lwd.	"	Leinwand, linen.

M

Mad. or Madme.	"	Madame, Madam.
Med.	"	Medicin, medicine.
merkw.	"	merkwürdig, remarkable.
m. H.	"	mein Herr, Sir.
m. m. H.	"	meine Herren, Gentlemen.
Mlle.	"	Mademoiselle, Mademoiselle, Miss.
Min.	"	Minute, minute.
M M., m m.	}	meine Herren, Gentlemen.
H H.		
m. o. w.	"	mehr oder weniger, more or less.
m. f.	"	man sehe, see.
Mscpt.	"	Manuscript, manuscript.
Mscpte.	"	Manuscripte, manuscripts.
Maß.	"	Maß, measure.
Mt.	"	Monat, month.
Meße.	"	Meße, peck.
Mze.	"	Münze, coin, money.

N

n.	"	1. neu, new; 2. nach, after.
N.	"	1. Name, name; 2. Norden, north.
n. A. or n. And.	"	nach andern, after others.
näml.	"	nämlich, namely, to wit, viz.
nat. or natürl.	"	natürlich, natural, native, —ly.
Nov. or Novbr.	"	November, November.
Nr. or No.	"	Nummer, number.
Nrs.	"	Nummern, numbers.
N. S.	"	Nachschrift, postscript.

O

O.	"	1. Osten, east; 2. Ordre, Order, order.
Oct. or Octbr.	"	October, October.
ord.	"	ordinär, ordinary.

P

Pfr., Prof.	"	Professor, professor.
Pm. or p. M.	"	per Monat, per month.
p. p.	"	und so weiter, et cetera (in writing), &c.
Pp.	"	Pipe, pipe.

Pr.	stands for Preis, price.
Plz.	“ Postzeichen, post-mark.

Q

Qrt.	“ Quart, quart.
Qu. or Qt.	“ Quentchen, drachm.

R

Rim. or Rs.	“ Rimesse, remittance.
Rß.	“ Rieß, ream (of paper).

S

S.	“ 1. Seite, page; 2. (S. or f.), siehe, see.
schl. G.	“ schlecht Geld, base coin.
Sct.	“ Sanct, Saint, St.
sel.	“ selig, late, deceased.
s. g.	“ sogenannt, (properly) so called.
s. m.	“ sehe man, see.
Speß.	“ Spesen, charges.
Spr.	“ Sprache, language, manner of speaking.
spr.	“ sprich, pronounce.
st.	“ 1. starb, died; 2. statt, instead of, for.
St.	“ 1. vid. Sct.; 2. Stadt, town, city; 3. Sterling, sterling; 4. Stück, piece.
Sta.	“ Santa, vid. Sct.
Stck.	“ Stück, piece.
Std.	“ Stunde, hour.
s. v. a.	“ so viel als, as much as.
Syst.	“ System, system.
S. 3., f. 3.	“ seiner Zeit, in due time.

T

Tg., Tge.	“ Tag, day; Tage, days.
Th.	“ Theil, volume, part.
Thlr., Thl.	“ Thaler, dollar.

U

U.	“ Uhr, hour; clock.
u.	“ und, and.
u. a.	“ unter andern, among others.
u. A.	“ und Andere, and others.
u. a. a. D.	“ und an andern Orten, and at other places.
u. a. St.	“ und andere Stellen, and some other places (passages).

u. f. f.	"	und so ferner, and so of the rest.
u. f. w.	"	und so weiter, and soon, and so forth.
u. v. A.	"	und viele Andere, and many others.

B

v.	"	von, of, from, by.
verf. or verfl.	"	verslossen, past.
vergl.	"	vergleiche, compare.
v. J.	"	vorigen Jahres, last year.
v. M., vor. Mts.	"	vorigen Monats, last month, ult.
v. o.	"	von oben, from above, from the top.
Qrt.	"	Quartel, quarter, quart.
v. u.	"	von unten, from below, from the bottom.

W

Woch., Wochn.	"	Woche, week; Wochen, weeks.
w. S. g. u.	"	wenden Sie gefälligst um, please turn over.
Wwe.	"	Wittwe, widow.

Z

Z.	"	1. Zoll, inch; 2. Zeile, line.
z.	"	zu, zum, zur, by, per.
z. B.	"	zum Beispiel, for example.
z. d. St.	"	zu dieser Stunde or Stelle, this hour, instantly.
z. E.	"	zum Exempel, vid. z. B.
zw.	"	zwischen, between.

ACCIDENCE

OF THE GERMAN LANGUAGE.

PARTS OF SPEECH.

The German language has ten parts of speech : The Article, Substantive or Noun, Adjective, Numeral, Pronoun, Verb, Adverb, Preposition, Conjunction, and Interjection.

Of these six are declinable; viz., the Article, Noun, Adjective, Numeral, Pronoun, and the Verb.

The remaining parts of speech are indeclinable, and are called Particles.

The declinable parts of speech have two numbers, the Singular and the Plural.

To nouns, and all the other declinable parts of speech, except the verb, belong three genders, Masculine, Feminine, and Neuter.

There are four cases, viz., Nominative, Accusative, Dative and Genitive.

The nominative is used as the subject of a proposition, in answer to the question "who"? "what"? The accusative indicates the immediate object of an active transitive verb, in answer to the question "whom"? "what"? The dative is the case of the remote object, from which any thing is taken, to or for which any thing is done. It answers to the question "to whom"? "for what"? The genitive denotes the relation of origin, possession, mutual connection, and many others, which in English are expressed by the possessive case, or by the preposition *of*.

There are in German two articles; the definite *der, die, das*, the; and the indefinite *ein, eine, ein*, an or a. They indicate by a change of termination the gender, the number, and the case of the substantive to which they belong.

ARTICLES.

DECLENSION OF THE DEFINITE ARTICLE.

	SINGULAR.			PLURAL.
	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	<i>M. F. N.</i>
Nom.	<i>der,</i>	<i>die,</i>	<i>das ;</i>	<i>die.</i>
Acc.	<i>den,</i>	<i>die,</i>	<i>das ;</i>	<i>die.</i>
Dat.	<i>dem,</i>	<i>der,</i>	<i>dem ;</i>	<i>den.</i>
Gen.	<i>des,</i>	<i>der,</i>	<i>des ;</i>	<i>der.</i>

DECLENSION OF THE INDEFINITE ARTICLE.

	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>
Nom.	<i>ein,</i>	<i>eine,</i>	<i>ein.</i>
Acc.	<i>einen,</i>	<i>eine,</i>	<i>ein.</i>
Dat.	<i>einem,</i>	<i>einer,</i>	<i>einem.</i>
Gen.	<i>eines,</i>	<i>einer,</i>	<i>eines.</i>

ARTICLE BEFORE PROPER NAMES.

The article is used before proper names in the following instances. When the name of a person assumes the signification of a common noun. If the name of a person is preceded by an adjective. When the name of an author is used instead of his works. To denote familiarity or inferiority. To distinguish the gender of names of countries and places, such as are not of the neuter gender. To point out the case of the name.

ARTICLE BEFORE ABSTRACT SUBSTANTIVES AND NAMES OF MATERIALS.

Before abstract substantives and names of materials the article is employed, to express the distinctions of case, when the noun is of the feminine gender and therefore indeclinable in the singular. When their meaning is restricted to some particular instance.

ARTICLE BEFORE COMMON NOUNS.

The article, though generally placed before common nouns, is *omitted* in the following cases. When the common nouns expresses some quality or condition. In titles, superscriptions, &c. When the common noun, in connection with a preposition, constitutes an adverbial expression, or when several common nouns are united by a copulative conjunction and form one complete notion. Common nouns in the plural, denoting several individuals in an indeterminate manner, and corresponding to the singular with the indefinite article *ein, eine, ein*, do not admit of the article. The omission of the article often gives a partitive signification to the substantive, especially, if it be the name of a material substance. In this case the English *some*, the French *du*, is supplied.

IDIOMATIC USE OF THE ARTICLE.

The Germans in a manner peculiar to themselves often place the definite article before a common noun, to indicate that the entire species is to be understood. Also, before abstract substantives and names of materials, when their meaning is to be taken to its full extent. The Germans employ the definite article also before the names of seasons, months, days, and in many other cases, where the English idiom does not admit of it.

THE ARTICLE IN SENTENCES.

When in the same proposition several nouns of the same gender and number follow each other, the article is expressed with the first only; but if they differ in gender or in number, or are otherwise opposed to each other, it must be expressed with each. When a noun in the genitive case limits the meaning of another, the article is always omitted before the limited noun, if the genitive precedes it. If the definite article is preceded by one of the prepositions *an, auf, bei, durch, für, in, von, vor, über, zu*, both are frequently contracted into one word.

SUBSTANTIVES OR NOUNS.

In German the initial of substantives and words used substantively is always a capital letter.

GENDER.

Appellations, comprehending an entire species of living beings without reference to any distinction of sex, are sometimes masculine, sometimes feminine, and sometimes neuter.

Primary derivatives of one syllable are masculine. Most derivatives, both primary and secondary, terminating in *el, er, en, ing, ling*, are masculine.

Most names of animals in *el*, and many names of things are feminine, as, *die Amsel*, blackbird, *die Achsel*, shoulder.

Words in *el*, of Latin origin, which formerly ended in *la* are feminine, as, *die Formel*, formula.

Of those terminating in *en*, the following are neuter; *das Becken*, basin; *Kissen*, cushion; *Laken*, sheet; *Wappen*, escutcheon; *Zeichen*, sign.

All substantives having the termination *inn* (also written *in*), which affix is joined to masculine names of persons and animals, to form corresponding terms for females; as *Löwe*, lion, *Löwin*, lioness; *Held*, hero, *Heldin*, heroine; are feminine.

Primary derivatives in *de*, *e*, *t*, *st*, are feminine. The following however are exceptions, and are of the neuter gender; *das Gespenst*, spectre; *Gesicht*, face; *Haupt*, head; *Kind*, child; *Kleinod*, jewel; *Licht*, light; *Stift*, (ecclesiastical) foundation.

Secondary derivatives, formed by the affixes, *ei*, *e*, *heit*, *keit*, *ung*, *schaft*, *ath*, *uth*, are feminine.

All diminutives ending in *chen* and *lein* are neuter, as *Söhnchen*, little son; *Fräulein*, young lady, miss.

Collective and frequentative substantives formed by the prefix *ge*, are neuter; as,

das Gefinde, domestics;
das Gerede, talk.

Most secondary derivatives formed by the affixes *sel*, *sal*, *thum*, *niß*, are neuter; as,

das Ueberbleibsel, remainder;
Drangsal, distress;
Christenthum, Christianity;
Verhältniß, relation.

Compound substantives generally adopt the gender of the *second* component, which contains the emphatic idea.

NUMBER.

With respect to the termination of the singular number no definite rules can be given.

That part of the substantive which is never affected by the changes of inflection is called its root. When it contains one of the vowels *a*, *o*, *u*, or the diphthong *au*, they are frequently softened in the plural, into, *ä*, *ö*, *ü*, *äu*.

Nouns compounded with *Mann* usually take *Leute* in the plural, as *Kaufmann*, merchant, pl. *Kaufleute*.

INFLECTION.

Declension of Common and Abstract Nouns.

Common and Abstract nouns have two principal forms of inflection, viz., the earlier and later declensions. The characteristic distinction of each is the termination of its genitive singular, which in the earlier declension is *s* or *es*, and in the later *n* or *en*.

All feminine substantives are invariable in the singular; hence their mode of declension is determined by the nominative plural.

The nominative, genitive and accusative plural are always alike, and they are distinguished by the article only.

The dative plural always assumes *n*, unless its nominative already ends in that letter.

EARLIER DECLENSION.

The earlier declension comprises nouns of *all* genders, and may be distinguished by the termination of its genitive singular, which (feminine nouns excepted) is always *s* or *es*.

The nominative plural is either the same as the nominative singular, or it assumes one of the terminations, e, er, en or nn.

In the plural the radical vowels a, o, u, and the diphthong au, are generally softened into ä, ö, ü, and äu.

Hence to inflect a word of this declension, not only the genitive singular, but also the nominative plural must be given.

Tabular View of the Terminations of the Earlier Declension.

SINGULAR.		PLURAL.			
		(1.)	(2.)	(3.)	(4.)
Nom.	given.	like the sing.	e.	er.	en, n.
Acc.	like the nom.	like the nom.	e.	er.	en, n.
Dat.	e, or like the nom.	-n.	en.	ern.	en, n.
Gen.	eß, s (enß, nß).	like the sing.	e.	er.	en, n.

Paradigms.

Der Vater.

	SINGULAR.	PLURAL.
Nom.	der Vater,	die Väter.
Acc.	den Vater,	die Väter.
Dat.	dem Vater,	den Vätern.
Gen.	des Vaters,	der Väter.

Die Mutter.

Nom.	die Mutter,	die Mütter.
Acc.	die Mutter,	die Mütter.
Dat.	der Mutter,	den Müttern.
Gen.	der Mutter,	der Mütter.

Der Baum.

Nom.	der Baum,	die Bäume.
Acc.	den Baum,	die Bäume.
Dat.	dem Baume,	den Bäumen.
Gen.	des Baumes,	der Bäume.

Die Hand.

Nom.	die Hand,	die Hände.
Acc.	die Hand,	die Hände.
Dat.	der Hand,	den Händen.
Gen.	der Hand,	der Hände.

Das Lied.

Nom.	das Lied,	die Lieder.
Acc.	das Lied,	die Lieder.
Dat.	dem Liede,	den Liedern.
Gen.	des Liedes,	der Lieder.

Der Geist.

Nom.	der Geist,	die Geister.
Acc.	den Geist,	die Geister.
Dat.	dem Geiste,	den Geistern.
Gen.	des Geistes,	der Geister.

Der Strahl.

Nom.	der Strahl,	die Strahlen.
Acc.	den Strahl,	die Strahlen.
Dat.	dem Strahle,	den Strahlen.
Gen.	des Strahles,	der Strahlen.

Das Auge.

Nom.	das Auge,	die Augen.
Acc.	das Auge,	die Augen.
Dat.	dem Auge,	den Augen.
Gen.	des Auges,	der Augen.

Der Name.

Nom.	der Name,	die Namen.
Acc.	den Namen,	die Namen.
Dat.	dem Namen,	den Namen.
Gen.	des Namens,	der Namen.

Observation.

The laws of euphony alone can decide, whether the termination of the genitive singular is to be *s* or *es*, and whether the dative is to be like the nominative or to have *e*. Generally nouns ending in *b, d, t, ft, ch, g, f, s, sch, p, z*, form their genitive in *es*, and their dative in *e*; those ending in *and, at, end, icht, ig, ing, ling, rich, sal, thum* have *s* in the genitive, and the dative like the nominative.

LATER DECLENSION.

Nouns of this declension are either masculine or feminine.

Masculines form their genitive in *n* or *en*, and retain that termination in all the remaining cases singular and plural.

Feminines being indeclinable in the singular, assume the *n* or *en* in the plural only.

No nouns of this declension ever modify the radical vowels *a, o, u*, or the diphthong *au* in the plural.

Tabular View of the Terminations of the Later Declension.

	SINGULAR.	PLURAL.
Nom.	given.	en, n.
Acc.	en, n.	en, n.
Dat.	en, n.	en, n.
Gen.	en, n.	en, n.

Paradigms.

Der Graf.

	SINGULAR.	PLURAL.
Nom.	der Graf,	die Grafen.
Acc.	den Grafen,	die Grafen.
Dat.	dem Grafen,	den Grafen.
Gen.	des Grafen,	der Grafen.

Der Erbe.

Nom.	der Erbe,	die Erben.
Acc.	den Erben,	die Erben.
Dat.	dem Erben,	den Erben.
Gen.	des Erben,	der Erben.

Die Frau.

Nom.	die Frau,	die Frauen.
Acc.	die Frau,	die Frauen.
Dat.	der Frau,	den Frauen.
Gen.	der Frau,	der Frauen.

Die Feder.

Nom.	die Feder,	die Federn.
Acc.	die Feder,	die Federn.
Dat.	der Feder,	den Federn.
Gen.	der Feder,	der Federn.

Observations.

When the nominative singular ends in *e*, or in one of the unaccented affixes *el*, *er*, *ar*, the genitive and remaining cases assume *n*, only; otherwise *en* becomes necessary.

Feminine substantives were formerly declined in the singular number also; this has been retained only in certain adverbial expressions, in which the substantive is connected with a preposition; as, *auf Erden*, on earth. Sometimes *en* seems to be annexed simply for sake of euphony; as, *seiner Frauen Vater*, his wife's father.

Paradigms of Proper Names.

	SINGULAR.	PLURAL.
Nom.	Göthe,	(die) Göthe.
Acc.	(den) Göthe,	(die) Göthe.
Dat.	(dem) Göthe,	(den) Göthen.
Gen.	Göthe's,	(der) Göthe.
Nom.	Bertha,	(die) Bertha'n.
Acc.	(die) Bertha,	(die) Bertha'n.
Dat.	(der) Bertha,	(den) Bertha'n.
Gen.	Bertha's,	(der) Bertha'n.

ADJECTIVES.

Every adjective may generally be employed in two different relations, viz., the quality expressed by it may be conceived as independent of the subject, and be asserted of it by a formal act of judgment. The adjective thus used is called the predicative, and is never inflected in German. Again, the quality expressed by it may be so intimately connected with the substantive as to form one complex idea with it, and then the adjective is called attributive. The predicative adjective stands usually after the verb *sein*, to be; *werden*, to become, and *bleiben*, to remain; sometimes also after certain transitive verbs. Some adjectives can only be employed in the predicative sense. Others can only be used as attributives.

INFLECTION.

When an adjective is used in the attributive relation, certain terminations are added to it, which indicate the gender, number and case of the noun to which it is united. All attributive adjectives of every degree of comparison are susceptible of three different modes of inflection, viz., the first, second, and third declensions.

Tabular View of the Endings of the three Declensions.

	SINGULAR.								
	1st.			2nd.			3rd.		
	<i>m.</i>	<i>f.</i>	<i>n.</i>	<i>m.</i>	<i>f.</i>	<i>n.</i>	<i>m.</i>	<i>f.</i>	<i>n.</i>
Nom.	er,	e,	eß,	e,	e,	e,	er,	e,	eß.
Acc.	en,	e,	eß,	en,	e,	e,	en,	e,	eß.
Dat.	em,	er,	em,	en,	en,	en,	en,	en,	en.
Gen.	eß, en,	er,	eß, en,	en,	en,	en,	en,	en,	en.
	PLURAL.								
	1st.			2nd.			3rd.		
	<i>m.</i>	<i>f.</i>	<i>n.</i>	<i>m.</i>	<i>f.</i>	<i>n.</i>	<i>m.</i>	<i>f.</i>	<i>n.</i>
Nom.	e,	en,	en.	e,	en,	en.	e,	en,	en.
Acc.	e,	en,	en.	e,	en,	en.	e,	en,	en.
Dat.	en,	en,	en.	en,	en,	en.	en,	en,	en.
Gen.	er,	en,	en.	er,	en,	en.	er,	en,	en.

FIRST DECLENSION.

When an adjective is preceded by no other limiting word, or by one which is indeclinable, it assumes the terminations of the definite article (with this difference, that in the nom. and acc. neuter singular the adjective has *eß* instead of *aß*), in all its cases singular and plural, and is said to be inflected according to the first declension.

Paradigms.

MASCULINE.

	<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
Nom.	rother Wein,	rotbe Weine.
Acc.	rothen Wein,	rotbe Weine.
Dat.	rothem Weinē,	rothen Weinen.
Gen.	rothes } Weines, rothen }	rother Weine.

FEMININE.

Nom.	süße Frucht,	süße Früchte.
Acc.	süße Frucht,	süße Früchte.
Dat.	süßer Frucht,	süßen Früchten.
Gen.	süßer Frucht,	süßer Früchte.

NEUTER.

Nom.	gutes Geld,	
Acc.	gutes Geld,	gute Gelder.
Dat.	gutem Gelde,	gute Gelder.
Gen.	gutes } Geldes, guten }	guten Geldern. guter Gelder.

SECOND DECLENSION.

An adjective belongs to the second declension, when it is preceded either by the definite article *der*, *die*, *daß*, by a demonstrative or relative pronoun, or an indefinite numeral. It then assumes the ending *e* in the nominative singular for all genders, and in the accusative singular feminine and neuter, and *en* in all the remaining cases singular and plural.

Paradigms.

Dieser weise Mann.

	<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
Nom.	dieser weise Mann,	diese weisen Männer.
Acc.	diesen weisen Mann,	diese weisen Männer.
Dat.	diesem weisen Manne,	diesen weisen Männern.
Gen.	dieses weisen Mannes,	dieser weisen Männer.

Jede schöne Blume.

Nom.	jede schöne Blume,	welche schönen Blumen.
Acc.	jede schöne Blume,	welche schönen Blumen.
Dat.	jeder schönen Blume,	welchen schönen Blumen.
Gen.	jeder schönen Blume,	welcher schönen Blumen.

Jenes grüne Feld.

Nom.	jenes grüne Feld,	jene grünen Felder.
Acc.	jenes grüne Feld,	jene grünen Felder.
Dat.	jenem grünen Felde,	jenen grünen Feldern.
Gen.	jenes grünen Feldes,	jener grünen Felder.

THIRD DECLENSION.

An adjective is inflected according to the third declension, when it is preceded either by the indefinite article, by a personal or possessive pronoun, or by the singular of the indefinite numeral *fein*. It assumes the endings of the first declension in the nominative singular of all genders (er, e, es), and in the accusative singular feminine and neuter (e, es), and the endings of the second declension in all the remaining cases. The pronouns are: personal, *ich, du, er, sie, es, wir, ihr, sie*; possessive, *mein, dein, sein, unser, euer, ihr*.

*Paradigms.**Mein guter Bruder.**Singular.**Plural.*

Nom.	mein guter Bruder,	meine guten Brüder.
Acc.	meinen guten Bruder,	meine guten Brüder.
Dat.	meinem guten Bruder,	meinen guten Brüdern.
Gen.	meines guten Bruders,	meiner guten Brüder.

Ihre jüngste Schwester.

Nom.	ihre jüngste Schwester,	ihre jüngsten Schwestern.
Acc.	ihre jüngste Schwester,	ihre jüngsten Schwestern.
Dat.	ihrer jüngsten Schwester,	ihren jüngsten Schwestern.
Gen.	ihrer jüngsten Schwester,	ihrer jüngsten Schwestern.

Unser großes Haus.

Nom.	unser großes Haus,	unsre großen Häuser.
Acc.	unser großes Haus,	unsre großen Häuser.
Dat.	unserm großen Hause,	unsern großen Häusern.
Gen.	unseres großen Hauses,	unserer großen Häuser.

When two or more adjectives are connected with the same substantive they all follow the same rules of inflection.

Guter rother lauterer Wein.

Nom.	guter rother lauterer Wein.	
Acc.	guten rothen lautern Wein.	
Dat.	gutem rothem lautern Weine.	
Gen.	gutes rothes lautres guten rothen lautren	} Weines.

COMPARISON.

In German there are two modes of comparing adjectives called the terminational (formed by adding *er, st, or est* to the root of the positive); and the compound comparison (formed by prefixing to it the adverbs of comparison *mehr, am meisten* or *höchst*). Adjectives, containing the vowels *a, o, u*, generally modify them in the comparative and superlative degrees *alt, älter, ältest*. Comparatives and superlatives are inflected like positive adjectives.

*Better wine.**Fairer flower.**Greener field.*

Nom.	besserer Wein,	schönere Blume,	grüneres Feld.
Gen.	besseren Weines,	schönerer Blume,	grünere Feldes.

Obs. The following adjectives are *irregular* in their comparison.

*Positive.**Comparative.**Superlative.*

Gut,	besser,	best.
Hoch,	höher,	höchst.
Nabe,	näher,	nächst.
Viel,	mehr,	meist. }
		mehrst. }

The following adverbs are also irregular.

Gern,	lieber,	am liebsten.
Wenig,	minder,	am mindesten.

Adverbs of manner, the form of which is generally the same as that of adjectives, are likewise susceptible of comparison. They express the superlative by prefixing to it *am* (a contraction for *an dem*). In comparisons, *als* corresponds to the English *than*, and *wie* to the English *as*. The compound superlative becomes necessary when the indefinite article precedes, also when two adjectives, denoting qualities of different degrees, are predicated of the same person or thing.

Adjectives signifying possibility, duty, necessity, easiness, difficulty, and the like, are followed by the infinitive with *zu*.

NUMERALS.

Ordinals are formed from cardinals by adding *ste*, when the cardinal ends in *g*, and *te* in all other cases. (See list of numerals, page 77.)

Exceptions. The ordinal *ein*, is irregular: *ein*, one; *erste*, the first. Instead of *der zweite*, it was formerly customary to use *der andere*.

Observations.

When *ein* stands in connection with other numerals, it is indeclinable. The numerals *zwei* and *drei* are inflected only when they are not preceded by the article or some other declinable word.

Nom.	zwei, drei.
Acc.	zwei, drei.
Dat.	zweien, dreien.
Gen.	zweier, dreier.

The remaining cardinal numbers are indeclinable; *except* that they assume *en* in the dative case, when they are *used substantively*. By means of the affixes *er* and *ling*, masculine nouns of various significations are formed from cardinal numbers. Ordinal numbers are regularly declined after the manner of adjectives.

PRONOUNS.

A personal pronoun is one which simply indicates the relation of personality, that is, whether the substantive represented be the person speaking, or spoken to, or spoken of.

DECLENSION OF PERSONAL PRONOUNS.

	SINGULAR.	PLURAL.
	<i>First Person (for all genders).</i>	
Nom.	ich,	wir.
Acc.	miß,	uns.
Dat.	mir,	uns.
Gen.	meiner, mein,	unser.
	<i>Second Person (for all genders).</i>	
Nom.	du,	ihr.
Acc.	diß,	euch.
Dat.	dir,	euch.
Gen.	deiner, dein,	euer.

Third Person.

SINGULAR.

	<i>m.</i>	<i>f.</i>	<i>n.</i>
Nom.	er,	sie,	es.
Acc.	ihn, sich,	sie, sich,	es, sich.
Dat.	ihm, sich,	ih, sich,	ihm, sich.
Gen.	seiner, sein,	ihrer,	seiner, sein.

PLURAL. (*m. f. n.*)

Nom.	sie.
Acc.	sie, sich.
Dat.	ihnen, sich.
Gen.	ihrer.

DEMONSTRATIVE PRONOUNS.

There are *three* demonstrative pronouns, viz., *dieser*, *jener*, and *der*. *Dieser* and *jener* are declined like adjectives of the first degree. The demonstrative pronoun *der*, may supply the place of either *jener* or *dieser*.

SINGULAR.

	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>
Nom.	der,	die,	das.
Acc.	den,	die,	das.
Dat.	dem,	der,	dem.
Gen.	dessen, } deß, }	deren, } der, }	dessen. } deß. }

PLURAL.

	<i>Masc. Fem. Neut.</i>
Nom.	die.
Acc.	die.
Dat.	denen.
Gen.	deren.

RELATIVE PRONOUNS.

There are *four* relative pronouns, viz., *der*, *welcher*, *wer*, *was* (and the *obsolete* and *indeclinable so*). *Welcher* is declined like an adjective of the first declension; the relative *der*, like the demonstrative *der*; the plural of *wer*, *was*; is wanting.

SINGULAR.

	<i>Masc. & Fem.</i>	<i>Neut.</i>
Nom.	wer,	was.
Acc.	wen,	was.
Dat.	wem,	wozu.
Gen.	weßten, } weß, }	(weß.)

INTERROGATIVE PRONOUNS.

SINGULAR.

	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>
Nom.	was für ein Baum,	eine Blume,	ein Buch?
Acc.	was für einen Baum,	eine Blume,	ein Buch?
Dat.	was für einem Baume,	einer Blume,	einem Buche?
Gen.	was für eines Baumes,	einer Blume,	eines Buches?

PLURAL.

Nom.	was für Bäume,	Blumen,	Bücher?
Acc.	was für Bäume,	Blumen,	Bücher?
Dat.	was für Bäumen,	Blumen,	Büchern?
Gen.	von was für Bäumen,	Blumen,	Büchern?

If the substantive, to which *was für ein* relates, is not expressed, the word *ein* is declined (in the *singular* only) like an adjective of the first declension: thus,

	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>
Nom.	was für einer,	eine,	eines?
Acc.	was für einen,	eine,	eines?
Dat.	was für einem,	einer,	einem?
Gen.	was für eines,	einer,	eines?

VERBS.

Many verbs have an impersonal form in German, which are not used as such in English; *es hungert mich*, I am hungry. There are two classes of auxiliary verbs in German: 1) Auxiliary verbs of tenses, of which there are three, *haben*, *sein*, *werden*; 2) auxiliary verbs of mood, *dürfen*, *können*, *mögen*, *müssen*, *sollen*, *wollen*, *lassen*. The number and person of the German verb, are each distinguished by its characteristic *ending*.

Table of the Endings of the Verb, as assumed by the three persons, singular and plural.

	SINGULAR.	PLURAL.
1st Person,	e, or given,	e n.
2nd Person,	e st, st,	e t, t.
3rd Person,	e t, t, or like the 1st Person,	e n.

Examples.

SINGULAR.	PLURAL.
Ich rede,	wir lesen.
du lobest,	ihr sehet.
er spielt,	sie suchen.

The future participle is formed from the infinitive with *zu*, by annexing the letter *b*; as, *zu loben*, infin.; fut. participle, *zu lobend*. It always has a *passive signification*, involving at the same time the notion of necessity, propriety, or possibility. It is employed only as an adjective in the attributive relation; as, *der zu lobende Schüler*. But *not*, *der Schüler ist zu lobend*; in the latter case the *infinitive* with *zu* is used, instead of the participle: *der Schüler ist zu loben*.

Observation. The perfect participle *does not* assume the prefix *ge* in the following instances. 1) In the verb *werden*, when as an auxiliary, it stands in connection with an other verb. 2) In all verbs compounded with the inseparable and unaccented prefixes *be*, *beun*, *emp*, *ent*, *er*, *ge*, *ver*, *verab*, *verun*, *zer*. 3) In all verbs derived from foreign languages, which have the accented ending *iren* or *ieren*. 4) In all verbs compounded with the particles *durch*, *hinter*, *über*, *um*, *unter*, *voll*, *wieder*, *when they are inseparable*; in which case the accent rests not on the particle, but on the verb.

AUXILIARY VERBS.

To the full conjugation of German verbs, three auxiliaries are necessary, viz.: *haben*, *sein*, *werden*. *Haben* is used in forming the perfect infinitive,

and tenses derived from it; the perfect and pluperfect, indicative and subjunctive, of *all* transitive and of many intransitive verbs. *Sein* serves to form the same tenses of all verbs in the passive voice and of *many intransitive* verbs in the active. *Werden* is used in the formation of the future tenses; when it corresponds to the English *shall* or *will*; also in the formation of all the tenses of the passive voice, when it corresponds to the English verb *to be*. To form all the compound tenses of a verb, *three* principle parts must be given, viz.: the present infinitive, perfect participle, and perfect infinitive, which latter also contains the auxiliary which the verb employs.

Paradigms.

Haben (to have).

PRES. INFIN. haben.
 PERF. PART. gehabt.
 PERF. INFIN. gehabt haben.

Indicative.

PRESENT.

- SING.
 1. ich habe,
 2. du hast,
 3. er (sie, es) hat,
 PLUR.
 1. wir haben,
 2. ihr habet (habt),
 3. sie haben (and, Sie haben),

Subjunctive.

- SING.
 ich habe.
 du habest.
 er (sie, es) habe.
 PLUR.
 wir haben.
 u. s. w. habet.
 haben.

IMPERFECT.

- SING.
 1. ich hatte,
 2. du hattest,
 3. er hatte,
 PLUR.
 1. wir hatten,
 2. ihr hättet,
 3. sie hatten,

- SING.
 hätte.
 hättest.
 hätte.
 PLUR.
 hätten.
 hättet.
 hätten.

PERFECT.

(habe ge—t.)

- SING.
 1. ich habe gehabt,
 2. du hast gehabt,
 3. er hat gehabt,
 PLUR.
 1. wir haben gehabt,
 2. ihr habet (habt) gehabt,
 3. sie haben gehabt,

- SING.
 habe gehabt.
 habest gehabt
 habe gehabt.
 PLUR.
 haben gehabt.
 habet gehabt.
 haben gehabt.

PLUPERFECT.

(hatte ge—t.)

- SING.
 1. ich hatte gehabt,
 2. du hattest gehabt,
 3. er hatte gehabt,

- SING.
 hätte gehabt.
 hättest gehabt.
 hätte gehabt.

PLUR.

1. wir hatten gehabt,
2. ihr hattet gehabt,
3. sie hatten gehabt,

PLUR.

- hätten gehabt.
- hättet gehabt.
- hätten gehabt.

FUTURE PRESENT.

(werde, and the *Infinitive simple*.)

SING.

1. ich werde haben,
2. du wirst haben,
3. er wird haben,

SING.

- werde haben.
- werdest haben.
- werde haben.

PLUR.

1. wir werden haben,
2. ihr werdet haben,
3. sie werden haben,

PLUR.

- werden haben.
- werdet haben.
- werden haben.

FUTURE PERFECT.

(werde, and *Infinitive compound*.)

SING.

1. ich werde gehabt haben,
2. du wirst gehabt haben,
3. er wird gehabt haben,

SING.

- werde gehabt haben.
- werdest gehabt haben.
- werde gehabt haben.

PLUR.

1. wir werden gehabt haben,
2. ihr werdet gehabt haben.
3. sie werden gehabt haben,

PLUR.

- werden gehabt haben.
- werdet gehabt haben.
- werden gehabt haben.

CONDITIONALS.

First Conditional.

(würde, and *Infinitive simple*.)

SING.

1. ich würde haben,
2. du würdest haben,
3. er würde haben,

SING.

- würde gehabt haben.
- würdest gehabt haben.
- würde gehabt haben.

PLUR.

1. wir würden haben,
2. ihr würdet haben,
3. sie würden haben,

PLUR.

- würden gehabt haben.
- würdet gehabt haben.
- würden gehabt haben.

IMPERATIVE.

SING.

1. ———
2. habe (du),
3. habe (er, sie, es),

PLUR.

1. haben wir.
2. { habet, oder habt (ihr).
- { haben Sie.
3. haben sie.

INFINITIVES.

- PRES. haben.
- PERF. gehabt haben.

PARTICIPLES.

- PRES. habend.
- PERF. gehabt.

Sein [oder seyn], (to be).

PRES. INF. sein.

PERF. PART. gewesen.

PERF. INFIN. gewesen sein.

Indicative.

SING.

1. ich bin,
2. du bist,
3. er (sie, es) ist,

PLUR.

1. wir sind,
2. ihr seid,
3. sie sind (Sie sind).

Subjunctive.

SING.

- sei.
seiest (seist).
sei.

PLUR.

- seien (sein).
seiest (seist).
seien (sein).

IMPERFECT.

SING.

1. ich war,
2. du wärest (warst),
3. er war,

PLUR.

1. wir waren,
2. ihr wäret (wart),
3. sie waren,

SING.

- wäre.
wärest (warst).
wäre.

PLUR.

- wären.
wäret (wärt).
wären.

PERFECT.

(bin ge—en.)

SING.

1. ich bin gewesen,
2. du bist gewesen,
3. er ist gewesen,

PLUR.

1. wir sind gewesen,
2. ihr seid gewesen,
3. sie sind gewesen,

SING.

- sei gewesen.
seist gewesen.
sei gewesen.

PLUR.

- seien gewesen.
seiet gewesen.
seien gewesen.

PLUPERFECT.

(war ge—en.)

SING.

1. ich war gewesen,
2. du warst gewesen,
3. er war gewesen,

PLUR.

1. wir waren gewesen,
2. ihr wäret gewesen,
3. sie waren gewesen,

SING.

- wäre gewesen.
wärest gewesen.
wäre gewesen.

PLUR.

- wären gewesen.
wäret gewesen.
wären gewesen.

FUTURE PRESENT.

(werde, and *Infinitive simple.*)

SING.

1. ich werde sein,
2. du wirst sein,
3. er wird sein,

SING.

- werde sein.
werdest sein.
werde sein.

PLUR.

1. wir werden sein,
2. ihr werdet sein,
3. sie werden sein,

PLUR.

- werden sein.
- werdet sein.
- werden sein.

FUTURE PERFECT.

(werde, and Infinitive compound.)

SING.

1. ich werde gewesen sein,
2. du wirst gewesen sein,
3. er wird gewesen sein,

SING.

- werde gewesen sein.
- werdest gewesen sein.
- werde gewesen sein.

PLUR.

1. wir werden gewesen sein,
2. ihr werdet gewesen sein,
3. sie werden gewesen sein,

PLUR.

- werden gewesen sein.
- werdet gewesen sein.
- werden gewesen sein.

CONDITIONALS.

First Conditional.

(würde, and Infinitive simple.)

SING.

1. ich würde sein,
2. du würdest sein,
3. er würde sein,

SING.

- würde gewesen sein.
- würdest gewesen sein.
- würde gewesen sein.

PLUR.

1. wir würden sein,
2. ihr würdet sein,
3. sie würden sein,

PLUR.

- würden gewesen sein.
- würdet gewesen sein.
- würden gewesen sein.

IMPERATIVE.

SING.

1. ———
2. sei (du),
3. sei er (sie, es),

PLUR.

- seien wir.
- { seib ihr.
- { seien Sie.
- seien sie.

INFINITIVES.

- PRES. sein.
- PERF. gewesen sein.

PARTICIPLES.

- PRES. seiend.
- PERF. gewesen.

Werden (to become, to grow).

- PRES. INFIN. werden.
- PERF. PART. geworden.
- PERF. INFIN. geworden sein.

Indicative.

Subjunctive.

PRESENT.

SING.

1. ich werde.
2. du wirst,
3. er wird,

SING.

- werde.
- werdest.
- werde.

PLUR.

1. wir werden,
2. ihr werdet,
3. sie werden,

PLUR.

- werden.
- werdet.
- werden.

IMPERFECT.

SING.

1. ich wurde (ward),
2. du wurdest (wardst),
3. er wurde (ward),

SING.

- würde.
- würdest.
- würde.

PLUR.

1. wir wurden,
2. ihr wurdet,
3. sie wurden,

PLUR.

- würden.
- würdet.
- würden.

PERFECT.

(bin ge—en.)

SING.

1. ich bin geworden (oder worden),
2. du bist geworden (worden),
3. er ist geworden (worden),

SING.

- sei geworden (worden).
- seist geworden (worden).
- sei geworden (worden).

PLUR.

1. wir sind geworden (worden),
2. ihr seid geworden (worden),
3. sie sind geworden (worden),

PLUR.

- seien geworden (worden).
- seiet geworden (worden).
- seien geworden (worden).

PLUPERFECT.

(war ge—en.)

SING.

1. ich war geworden (worden),
2. du warst geworden (worden),
3. er war geworden (worden),

SING.

- wäre geworden (worden).
- wärest geworden (worden).
- wäre geworden (worden).

PLUR.

1. wir waren geworden (worden),
2. ihr waret geworden (worden),
3. sie waren geworden (worden),

PLUR.

- wären geworden (worden).
- wäret geworden (worden).
- wären geworden (worden).

FUTURE PRESENT.

(werde, and Infinitive simple.)

SING.

1. ich werde werden,
2. du wirst werden,
3. er wird werden,

SING.

- werde werden.
- werdest werden.
- werde werden.

PLUR.

1. wir werden werden,
2. ihr werdet werden.
3. sie werden werden,

PLUR.

- werden werden.
- werdet werden.
- werden werden.

FUTURE PERFECT.

(werde, and Infinitive compound.)

SING.

1. ich werde geworden (oder worden) sein,
2. du wirst geworden (worden) sein,
3. er wird geworden (worden) sein,

SING.

- werde geworden (worden) sein.
- werdest geworden (worden) sein.
- werde geworden (worden) sein.

PLUR.

1. wir werden geworden (worden) sein,
2. ihr werdet geworden (worden) sein,
3. sie werden geworden (worden) sein,

PLUR.

- werden geworden (worden) sein.
- werdet geworden (worden) sein.
- werden geworden (worden) sein.

CONDITIONALS.

First Conditional.

(würde, and Infinitive simple.)

SING.

1. ich würde werden,
2. du würdest werden,
3. er würde werden,

PLUR.

1. wir würden werden,
2. ihr würdet werden,
3. sie würden werden,

Second Conditional.

(würde, and Infinitive compound.)

SING.

- würde geworden (oder worden) sein.
würdest geworden (worden) sein.
würde geworden (worden) sein.

PLUR.

- würden geworden (worden) sein.
würdet geworden (worden) sein.
würden geworden (worden) sein.

IMPERATIVE.

SING.

1. ———
2. werde (du),
3. werde er (sie, es),

PLUR.

- werden wir.
{ werdet (ihr).
werden Sie.
werden sie.

INFINITIVES.

- PRES. werden.
PRRF. geworden sein.

PARTICIPLES.

- PRES. werdend.
PERF. geworden.

Remarks.

It has been already remarked, that the compound tenses of some intransitive verbs are made, by means of the auxiliary *haben*; others by means of *sein*. The *Signification* of the verb generally decides which auxiliary is to be used. In the compound tenses the *auxiliary alone* is inflected. Hence, when the inflection of the auxiliaries is known, and the principal parts of any verb are given, all the tenses of the same may easily be formed. When the root of an irregular verb contains one of the vowels *a, o, u*, it is generally softened into *ä, ö, ü* in the second and third persons of the present indicative, and in the imperfect subjunctive. In like manner the radical *e* is changed into *i* or *ie* in the second and third persons of the present indicative, and in the singular of the imperative.

Table of the Endings of the simple Forms of Verbs, both regular and irregular.

PRESENT.

	Indicat.	Subjunct.	Indicat.	Subjunct.
SING. { 1st Pers.	e.	e,	PLUR. { en, n,	en.
2d Pers.	est, st,	est,	et, t,	et.
3d Pers.	et, t,	e,	en, n,	en.

IMPERFECT OF REGULAR VERBS.

IMPERATIVE OF REGULAR VERBS.

	Indicat.	Subjunct.	
SING. { 1st Pers.	te, ete,	ete, te.	2d Pers. sing. e.
2d Pers.	test, etest,	etest, test.	1st Pers. plur. en.
3d Pers.	te, ete,	ete, te.	2d Pers. plur. et, t.
PLUR. { 1st Pers.	ten, eten,	eten, ten.	Infinitive.
2d Pers.	tet, etet,	etet, tet.	en, n.
3d Pers.	ten, eten,	eten, ten.	

- PARTICIPLES. { Pres. end, nd.
Perf. ge—et, t.

IMPERFECT OF IRREGULAR VERBS.			IMPERATIVE OF IRREGULAR VERBS.	
	<i>Indicat.</i>	<i>Subjunct.</i>		
SING.	{ 1st Pers. ———	e.	2d Pers. sing. ———, e.	
	{ 2d Pers. st, est,	est, st.	1st Pers. plur. en.	
	{ 3d Pers. ———	e.	3d Pers. plur. et, t.	
PLUR.	{ 1st Pers. en,	en.	<i>Infinitive.</i> en.	
	{ 2d Pers. et, t,	et, t.		
	{ 3d Pers. en,	en.		
PARTICIPLES.			{ Pres. enb.	
			{ Perf. ge——en.	

The tenses of *passive voice* are *all periphrastic*; and are formed by combining the *perfect participle* of the verb, with the different moods and tenses of the auxiliary *werden*. In this connection the perfect participle of *werden*, loses its prefix *ge*.

Paradigms.

TRANSITIVE VERBS.

L o b e n (regular), to praise.

R u f e n * (irregular), to call.

PRES. INFIN. loben, rufen*.

IMPERF. INDIC. ich lobte, rief.

PERF. PART. gelobt, gerufen.

PERF. INFIN. gelobt, gerufen h a b e n.

ACTIVE VOICE.

Indicative.

Subjunctive.

PRESENT.

SING.

1. ich lobe, rufe,
2. du lobest (lobst), rufest (rufst),
3. er lobet (lobt), rufet (ruft),

SING.

1. lobe, rufe.
2. lobest, rufest.
3. lobe, rufe.

PLUR.

1. wir loben, rufen,
2. ihr lobet (lobt), rufet (ruft),
3. sie loben, rufen,

PLUR.

1. loben, rufen.
2. lobet, rufet.
3. loben, rufen.

IMPERFECT.

SING.

1. ich lobte, rief,
2. du lobtest, riefest (riefst),
3. er lobte, rief,

SING.

1. lobete, riefe.
2. lobetest, riefest.
3. lobete, riefe.

PLUR.

1. wir lobten, riefen,
2. ihr lobtet, riefet (riefst),
3. sie lobten, riefen,

PLUR.

1. lobeten, riefen.
2. lobetet, riefet.
3. lobeten, riefen.

PERFECT.

(h a b e g e——t, g e——en.)

SING.

1. ich habe
2. du hast
3. er hat

} gelobt, gerufen,

SING.

1. habe
2. habest
3. habe

} gelobt, gerufen.

PLUR.		PLUR.	
1. wir haben	} gelobt, gerufen,	haben	} gelobt, gerufen.
2. ihr habt		habet	
3. sie haben		haben	

PLUPERFECT.

(hatte ge—t, ge—en.)

SING.		SING.	
1. ich hatte	} gelobt, gerufen,	hätte	} gelobt, gerufen.
2. du hättest		hättest	
3. er hatte		hätte	
PLUR.		PLUR.	
1. wir hatten	} gelobt, gerufen,	hätten	} gelobt, gerufen.
2. ihr hättet		hättet	
3. sie hatten		hätten	

FUTURE PRESENT.

(werde, and *Infinitive simple.*)

SING.		SING.	
1. ich werde	} loben, rufen,	werde	} loben, rufen.
2. du wirst		werdest	
3. er wird		werde	
PLUR.		PLUR.	
1. wir werden	} loben, rufen,	werden	} loben, rufen.
2. ihr werdet		werdet	
3. sie werden		werden	

FUTURE PERFECT.

(werde, and *Infinitive compound.*)

SING.		SING.	
1. ich werde	} gelobt, gerufen haben,	werde	} gelobt, gerufen haben.
2. du wirst		werdest	
3. er wird		werde	
PLUR.		PLUR.	
1. wir werden	} gelobt, gerufen haben,	werden	} gelobt, gerufen haben.
2. ihr werdet		werdet	
3. sie werden		werden	

CONDITIONALS.

First Conditional.

(würde, and *Infinitive simple.*)

SING.	
1. ich würde	} loben, rufen.
2. du würdest	
3. er würde	
PLUR.	
1. wir würden	} loben, rufen.
2. ihr würdet	
3. sie würden	

Second Conditional.

(würde, and *Infinitive compound.*)

SING.	
würde	} gelobt, gerufen haben.
würdest	
würde	
PLUR.	
würden	} gelobt, gerufen haben.
würdet	
würden	

IMPERATIVE MOOD.

SING.	PLUR.
1. ———	loben wir.
2. lobe (du),	{ lobet, lobt (ihr),
3. lobe er (sie, es),	{ loben Sie.
	loben sie.

SING.

1. —
2. rufe (du),
3. rufe er (ſie, e8),

PLUR.

- rufen wir.
 { rufet, ruft (ihr).
 rufen Sie.
 rufen ſie.

INFINITIVES.

- PRES. loben, rufen.
 PERF. gelobt, gerufen haben.

PARTICIPLES.

- PRES. lobend, rufend.
 PERF. gelobt, gerufen.

PASSIVE VOICE.

*Indicative.**Subjunctive.*

PRESENT.

(werde { ge—t
ge—en }.)

SING.

1. ich werde
 2. du wirſt
 3. er wird
- } gelobt, gerufen,

SING.

- werde
 - werdeſt
 - werde
- } gelobt, gerufen.

PLUR.

1. wir werden
 2. ihr werdet
 3. ſie werden
- } gelobt, gerufen,

PLUR.

- werden
 - werdet
 - werden
- } gelobt, gerufen.

IMPERFECT.

(wurde { ge—t
ge—en }.)

SING.

1. ich wurde
 2. du wurdeſt
 3. er wurde
- } gelobt, gerufen,

SING.

- würde
 - würdeſt
 - würde
- } gelobt, gerufen.

PLUR.

1. wir wurden
 2. ihr würdet
 3. ſie wurden
- } gelobt, gerufen,

PLUR.

- würden
 - würdet
 - würden
- } gelobt, gerufen.

PERFECT.

(bin { ge—t
ge—en } worden.)

SING.

1. ich bin
 2. du biſt
 3. er iſt
- } gelobt, gerufen worden,

SING.

- ſei
 - ſeiſt
 - ſei
- } gelobt, gerufen worden.

PLUR.

1. wir ſind
 2. ihr ſeid
 3. ſie ſind
- } gelobt, gerufen worden,

PLUR.

- ſeien
 - ſeiet
 - ſeien
- } gelobt, gerufen worden.

PLUPERFECT.

(war { ge—t
ge—en } worden.)

SING.

1. ich war
 2. du warſt
 3. er war
- } gelobt, gerufen worden,

SING.

- wäre
 - wäreſt
 - wäre
- } gelobt, gerufen worden.

PLUR.		PLUR.	
1. wir waren	} gelobt, gerufen worden,	wären	} gelobt, gerufen worden.
2. ihr wäret		wäret	
3. sie waren		wären	

FUTURE PRESENT.

(werde { ge—t
ge—en } werden.)

SING.		SING.	
1. ich werde	} gelobt, gerufen werden,	werde	} gelobt, gerufen worden.
2. du wirst		werdest	
3. er wird		werde	

PLUR.		PLUR.	
1. wir werden	} gelobt, gerufen werden.	werden	} gelobt, gerufen werden.
2. ihr werdet		werdet	
3. sie werden		werden	

FUTURE PERFECT.

(werde { ge—t
ge—en } worden sein.)

SING.		SING.	
1. ich werde	} gelobt, gerufen worden sein,	werde	} gelobt, gerufen worden sein.
2. du wirst		werdest	
3. er wird		werde	

PLUR.		PLUR.	
1. wir werden	} gelobt, gerufen worden sein,	werden	} gelobt, gerufen worden sein.
2. ihr werdet		werdet	
3. sie werden		werden	

CONDITIONALS.

First Conditional.

(würde { ge—t
ge—en } werden.)

SING.	
1. ich würde	} gelobt, gerufen werden,
2. du würdest	
3. er würde	

PLUR.	
1. wir würden	} gelobt, gerufen werden,
2. ihr würdet	
3. sie würden	

Second Conditional.

(würde { ge—t
ge—en } worden sein.)

SING.	
würde	} gelobt, gerufen worden sein.
würdest	
würde	

PLUR.	
würden	} gelobt, gerufen worden sein.
würdet	
würden	

IMPERATIVE MOOD.

SING.	
1. —————	
2. werde (du) gelobt, gerufen,	
3. werde er (sie, es) gelobt, gerufen,	

PLUR.	
werden wir gelobt, gerufen.	
{ werdet (ihr) gelobt, gerufen.	
werden Sie gelobt, gerufen.	
werden sie gelobt, gerufen.	

INFINITIVES.

PRES. gelobt, gerufen werden.
PERF. gelobt, gerufen worden sein.

PARTICIPLES.

PERF. gelobt, gerufen.
FUT. zu lobend, zu rufend.

ACCIDENCE OF THE REFLEXIVE VERBS.

Accusatives.	{	SING.	PLUR.
		1. mich,	uns.
		2. dich,	euch.
		3. sich,	sich.

Sich freuen, to rejoice.

PRES. INFIN. *sich freuen*.

IMPERF. INDIC. *ich freute*.

PERF. PART. *sich gefreuet oder gefreut*.

PERF. INFIN. *sich gefreut haben*.

Indicative.

Subjunctive.

PRESENT.

SING.		SING.
1. ich	freue mich,	freue.
2. du	freuest (freust) dich,	freuest.
3. er	freuet (freut) sich,	freue.
PLUR.		PLUR.
1. wir	freuen uns,	freuen.
2. ihr	freuet (freut) euch,	freuet.
3. sie	freuen sich,	freuen.

IMPERFECT.

SING.		SING.
1. ich	freute mich,	freuete.
2. du	freutest dich ꝛ.	freuetest ꝛ.
PLUR.		PLUR.
1. wir	freuten uns,	freueten.
2. ihr	freutet euch ꝛ.	freuetet ꝛ.

PERFECT.

SING.		SING.
1. ich	habe mich gefreut,	habe mich gefreut.
2. du	hast dich gefreut ꝛ.	habest dich gefreut ꝛ.
PLUR.		PLUR.
1. wir	haben uns gefreut ꝛ.	haben uns gefreut ꝛ.

PLUPERFECT.

SING.		SING.
1. ich	hatte mich gefreut ꝛ.	hätte mich gefreut ꝛ.

FUTURE PRESENT.

(*werde*, and *Infinitive simple*.)

SING.		SING.
1. ich	werde mich freuen,	werde mich freuen.
2. du	wirst dich ꝛ.	werdest dich ꝛ.

FUTURE PERFECT.

(*werde*, and *Infinitive compound*.)

SING.		SING.
1. ich	werde mich gefreut haben,	werde mich gefreut haben.
2. du	wirst dich ꝛ.	werdest dich ꝛ.

CONDITIONALS.

First Conditional. (würde, and <i>Infinitive simple</i> .)	Second Conditional. (würde, and <i>Infinitive compound</i> .)
---	--

SING.	SING.
1. ich würde mich freuen,	würde mich gefreut haben &c.
2. du würdest &c.	

IMPERATIVE.

SING.	PLUR.
1. ———	freuen wir uns.
2. freue dich,	freuet (ihr) euch.
3. freue er (sie, es) sich,	freuen sie sich.
INFINITIVES.	PARTICIPLES.
PRES. sich freuen.	sich freuend.
PERF. sich gefreut haben.	sich gefreut.

INTRANSITIVE VERBS.

Gehen, to go.

PRES. INFIN. gehen.
IMPERF. INDIC. ich ging.
PERF. PART. gegangen.
PERF. INFIN. gegangen sein.

Indicative.

PRESENT.

SING.
1. ich gehe,
2. du gehst (oder gehst),
3. er geht,
PLUR.
1. wir gehen,
2. ihr gehet (geht),
3. sie gehen (gehn), [Sie gehen &c.]

Subjunctive

SING.
gehe.
gehest.
gehe.
PLUR.
gehen.
gehet.
gehen.

IMPERFECT.

SING.	SING.
1. ich ging,	ginge.
2. du gingst,	gingest.
3. er ging,	ginge.
PLUR.	PLUR.
1. wir gingen,	gingen.
2. ihr ginget,	ginget.
3. sie gingen,	gingen.

PERFECT.

(bin ge——en.)

SING.	SING.
1. ich bin	sei
2. du bist	seiest
3. er ist	sei
PLUR.	PLUR.
1. wir sind	seien
2. ihr seid	seiet
3. sie sind	seien

} gegangen,

} gegangen.

} gegangen,

} gegangen.

PLUPERFECT.

(war ge—en.)

SING.	
1. ich war	} gegangen,
2. du warst	
3. er war	

PLUR.	
1. wir waren	} gegangen,
2. ihr waret	
3. sie waren	

SING.	
wäre	} gegangen.
wärest	
wäre	

PLUR.	
wären	} gegangen.
wäret	
wären	

FUTURE PRESENT.

(werde, and *Infinitive simple.*)

SING.	
1. ich werde	} gehen,
2. du wirst	
3. er wird	

PLUR.	
1. wir werden	} gehen,
2. ihr werdet	
3. sie werden	

SING.	
werde	} gehen.
werdest	
werden	

PLUR.	
werden	} gehen.
werdet	
werden	

FUTURE PERFECT.

(werde, and *Infinitive compound.*)

SING.	
1. ich werde	} gegangen sein,
2. du wirst	
3. er wird	

PLUR.	
1. wir werden	} gegangen sein,
2. ihr werdet	
3. sie werden	

SING.	
werde	} gegangen sein.
werdest	
werde	

PLUR.	
werden	} gegangen sein.
werdet	
werden	

CONDITIONALS.

First Conditional.

(würde, and *Infinitive simple.*)

SING.	
1. ich würde	} gehen,
2. du würdest	
3. er würde	

PLUR.	
1. wir würden	} gehen,
2. ihr würdet	
3. sie würden	

Second Conditional.

(würde, and *Infinitive compound.*)

SING.	
würde	} gegangen sein.
würdest	
würde	

PLUR.	
würden	} gegangen sein.
würdet	
würden	

IMPERATIVE.

SING.	
1. ———	
2. gehe (du),	
3. gehe er (sie, es),	

PLUR.	
gehen wir.	
{ gehet oder geht (ihr).	
gehen Sie.	
gehen (oder gehn) sie.	

INFINITIVES.

PRES. gehen.	
PERF. gegangen sein.	

PARTICIPLES.

gehend.	
gegangen.	

The following is a specimen of the simple form of a *seperable* compound.

A breisen, to set out on a journey.

Indicative.

Subjunctive.

PRESENT.

SING.

1. ich reise ab,
2. du reiseſt ab,
3. er reiſet ab,

SING.

- reise ab.
- reiſeſt ab.
- reiſet ab.

PLUR.

1. wir reiſen ab,
2. ihr reiſet (reiſt) ab,
3. ſie reiſen ab, u. ſ. w.

PLUR.

- reiſen ab.
- reiſet ab.
- reiſen ab, u. ſ. w.

PREPOSITIONS.

Prepositions which govern the *Genitive* are,—*anſtatt* or *ſtatt*, *halb*en or *halber*, *außenhalb*, *innerhalb*, *oberhalb*, *unterhalb*, *dieſſeit*, *jenseit*, *kraft*, *laut*, *mitteltſt* or *vermitteltſt*, *ungeachtet*, *unweit* or *unfern*, *vermöge*, *während*, *wegen*, *um*, *wiſſen*, *längs*, *zuſolge*, *troß*.

Those which govern the *Dative*, are,—*aus*, *außer*, *bei*, *binnen*, *entgegen*, *gegenüber*, *gemäß*, *mit*, *nach*, *nächſt*, *zunächſt*, *nebt*, *ſammt*, *ſeit*, *von*, *zu*, *zumider*; and *ob*, when it is equivalent to *wegen*, on account of.

Those which govern the *Accusative*, are,—*durch*, *für*, *gegen*, *ohne* or *ſonder*, *um*, and *wider*.

Those which govern *both the Dative and Accusative*, are,—*an*, *auf*, *hinter*, *in*, *neben*, *über*, *unter*, *vor*, and *zwiſchen*.

Of these which govern the *Genitive*, *three may be connected with the Dative*,—*längs*, *zuſolge*, and *troß*.

CONJUNCTIONS.

The following conjunctions *do not throw* the verb to the *end* of the phrase; but leave it in its place just after the subject, viz.:

und,
aber or allein,
ſondern,
denn,
oder,

entweder — oder.
weber — noch.
ſowohl — als.
ſowohl — als auch.
nicht nur — ſondern auch.

[On this subject (Conjunctions and Adverbs) for more complete information, see *Strauss' German Grammar*, page 157.]

172

REVISED EDITION

THE HISTORY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

BY JAMES M. SMITH

TEXICO

PLATE

ENGLISH GERMANY PART

The history of the United States of America is a subject of great interest and importance. It is a subject which has attracted the attention of the whole world. The history of the United States is a history of progress and achievement. It is a history of the struggle for freedom and independence. It is a history of the growth of a great nation. The history of the United States is a history of the people who have made it what it is today. It is a history of the men and women who have fought for the principles of liberty and justice. It is a history of the men and women who have built a great nation. The history of the United States is a history of the people who have made it what it is today. It is a history of the men and women who have fought for the principles of liberty and justice. It is a history of the men and women who have built a great nation.

LEXICON.

ENGLISH GERMAN PART.

Obs.—The asterisk * is suffixed to irregular verbs: these are alphabetically arranged in the table of irregular verbs at page 126 et. seqq.

Q. and A. refer to the question or answer in the phrases where the word may be found.

aux. signifies the auxiliary verb of *tense* belonging to the word.

a

a. ein, einer, eine, eines, ine, i'-nai. A. 7.
 able, to be, can, können*, kön'-nen,
 aux. haben. Q. 38.
 about, um, ööm; ungefähr, öön"-gai-
 fair'.
 absinthium, wormwood, der gemeine
 Wermuth, gai-mi'-nai vair'-moot.
 acacia, gum arabic, das arabishe Gum-
 mi, â-ra'-bee-shai gööm'-mee.
 accoucheur, der Geburtshelfer, gai-
 boorts'-hel'-fer.
 acetosella, woodsorrel, der Sauerflee,
 zou"-er-kley'.
 acetum, vinegar, der Essig, ess'-sich.
 acidum arseniosum, arsenious acid,
 die arsenige Säure, ârr-zey'-nee-gai
 zoi'-rai; der weiße Arsenik, vi'-sai ârr-
 zey'-nick.
 acidum citricum, citric acid, die Citro-
 nensäure, tsee-tro"-nen-zoi'-rai.
 acidum muriaticum, muriatic acid,
 die Salzsäure, zälts"-zoi'-rai; die Koch-
 salzsäure, koch-zälts"-zoi'-rai.
 acidum nitricum, nitric acid; die Sal-
 petersäure, zâl-pey"-ter-zoi'-rai.
 acidum pyroligneum, pyroligneous
 acid, die brenzliche Holzsäure, der Holz-
 essig, brents'-lich-chai hölts"-zoi'-rai,
 hölts-ess'-sich.
 acidum sulphuricum, sulphuric acid,
 das Vitriolöl, die Schwefelsäure, vee-
 tree-o'l'-öl, shwai"-fel-zoi'-rai.
 acidum tartaricum, tartaric acid, die
 Weinsteinssäure, vine"-stine-zoi'-rai.
 aconitum, aconite, der Eisenhut, die
 Mönchshappe, i'-zen-hoot, mönchs"-
 kâp'-pai.

agu

adeps, lard, das Schweineschmalz,
 shwi"-nai-shmâlts'.
 advance, to, vorrücken, fore"-rück'-ken,
 aux. sein.
 after, nachdem, nâch-daim'; nach, nâch.
 Q. 49.
 afterbirth, die Nachgeburt, nâch"-gai-
 boort'; die Aftergeburt, âf"-ter-gai-
 boort'. Q. 99.
 afternoon, der Nachmittag, nâch"-mit'-
 tâhch. A. 43.
 afterward, hernach, nachher, her-nâch',
 nâch-hair'.
 again, wieder, nochmals, zurück, über-
 dies, vee'-der, noch'-mâhlss, tsoo-rück',
 ü'-ber-deess". Q. 52.
 age, das Alter, âl'-ter.
 aged, bejahrt, bai-yâhrt'.
 aggravate, to, vermehren, schwerer oder
 schlimmer machen, fer-mey'-ren, aux.
 sein, o'-der shlim'-mer mâch'-chen,
 aux. haben. [haben.
 agitate, to, bewegen, bai-vai'-ghen, aux.
 agitation, die Bewegung, bai-vai'-göönk'.
 ago, vorbei, vormalis, vorher, seit lange,
 lange her, fore-bi', fore'-mâhlss, fore-
 hair', zite lân'-gai, lân'-gai hair.
 agony, die Pein, pine.
 agree, to, angemessen sein*, ân"-gai-
 mess'-sen zine.
 agreeable, gemäß, angenehm, gai-maiss',
 ân"-gai-naim'.
 ague, das kalte Fieber, das Fieber, das
 Wechselfieber, kâl'-tai fee'-ber, fee'-
 ber, veck"-sel-fee'-ber.
 ague-fit, der Fieberschauer, fee"-ber-
 shou'-er.

agu

aguish, fieberhaft, fee'-ber-hâft'.
 aid, die Hülfe, der Beitrag, hül'-fai, bi'-trâhch.
 aid, to, beistehen*, bi'-stey'-hen, aux. haben.
 ailment, die Unpäßlichkeit, öön'-pess'-lich-kite.
 ailing, to be, fränkefn, kren'-keln, aux. haben; what ails you? was fehlt Ihnen.
 air, die Luft, lööft.
 ake, der Schmerz, shmerrts.
 ake, to, schmerzen, wehe thun*, shmerr'-tsen, vey'-ai toon, aux. haben.
 alarm, die Besorglichkeit, bai-zordch'-lich-kite.
 alas, ach, o weh, âch, o vey.
 albumen, das Eiweiß, i'-vice.
 alcohol, der rectificirte Weingeist, reck'-tee-fee-cir'-tai vine'-ghi'st.
 ale, das Mel, starkes ungehopftes Bier, êel, stârr'-kess öön'-gai-höpf'-tess beer.
 aletris, stargrass, die Aster, das Sternenfraut, âss'-ter, sterr'-nen-krou't'.
 alike, gleich, ähnlich, gli'ch, ain'-lich.
 aliment, die Nahrung, nâ'-röönk.
 alive, lebendig, lai-ben'-dich.
 alkali, das Laugensalz, lou'-ghen-zâlts.
 alkaline, laugensalzig, lou'-ghen-zâl'-tsich.
 all, all, aller, jeder, ganz, âl- âl'-ler, yey'-der, gânts.
 at all, überhaupt, durchaus, ü'-ber-haupt'', döörch'-ous'.
 not at all, gar nichts, gâhr nichts; all over, überall, ganz und gar, ü'-ber-âl'', gânts öönt gâhr; der ganze Körper, gân'-tsai körr'-per.
 all along, die ganze Zeit über, gân'-tsai tsite ü'-ber.
 all at once, auf einmal, ouf ine'-mâhl.
 all over, der ganze Körper, gân'-tsai körr'-per.
 all the better, desto besser, dess'-to bess'-ser.
 allay, to, stillen, stil'-len, aux. haben.
 alleviate, to, erleichtern, er-li'ch'-tern; ändern, en'-dern, aux.
 alleviation, die Erleichterung, er-li'ch'-tai-röönk.
 alley, die Allee, das Gäßchen, der Durchgang, âl-ley', ghes'-chen, döörch'-gânk.
 allium, garlick, der Knoblauch, k'nop'-loudch. [bel.
 allium cepa, onion, die Zwiebel, tsvee'-

amp

allow, to, lassen*, lâss'-sen, aux. haben; erlauben, er-lou'-ben, aux. haben.
 almond, die Mandel, mân'-del.
 almost, beinahe, fast, bi-nâ'-hai, fâst.
 almshouse, das Armenhaus, ârr'-men-house'.
 aloë, die Aloe, â'-lo-ai.
 aloft, hoch, oben, über, ho'ch, o'-ben, ü'-ber.
 alone, allein, âl-line'.
 along, längs, lenks; all along, allezeit, âl'-lai-tsite''.
 aloud, laut, lout.
 already, bereits, schon, früher, bai-rites', shone, frü'-hair.
 also, auch, gleichfalls, ebenfalls, und, ouch, gli'ch'-fâlls, ai'-ben-fâlls, öönt.
 alter, to, ändern, verändern, aux. haben, en'-dern, fer-en'-dern.
 alternate, to, abwechseln, âp''-veck'-seln, aux. haben.
 alternately, abwechselnd, âp''-veck'-selnt.
 alternation, die Abwechslung, die Umwechslung, âp''-veck'-sai-löönk, ööm''-veck'-sai-löönk.
 althæa, marshmallow, der Eibisch, i'-bish.
 although, obgleich, op-gli'ch'.
 altogether, zusammen, gânglich, tsoo-sâm'-men, ghents'-lich. A. 71.
 alumen, alum, der Alaun, â-loun'.
 always, immer, im'-mer. Q. 53. jedesmal, yey''-dess-mâhl'.
 am, I am, ich bin, ich been. A. 7. see sein, Table of irreg. verbs.
 amber, der Bernstein, berrn'-stine.
 ambergris, der Ambra, âm'-brâ.
 america, das Amerifa, â-mey'-ree-kâ.
 american, amerikanisch, der Amerifaner, â-mey'-ree-kâ''-nish, â-mey'-ree-kâ''-nair.
 amiable, liebenswürdig, lieblich, lee'-benss-vürr'-dich, leep'-ri'ch.
 ammonia, das Ammonium, âm-mo'-nee-ööm.
 ammoniacum, ammoniac, der Ammoniak, âm-mo'-nee-âck.
 ammonia murias, muriate of ammonia, der Salmiak, zâl-mee-âck'.
 among, unter, zwischen, öön'-ter, tsvish'-shen.
 amorous, verliebt, fer-leept'.
 amount, der Betrag, bai-trâhch'.
 amour, der Liebeshandel, die Liebshaft, lee''-bess-hân'-del, leep'-shâft.
 amputate, to, abschneiden*, ablösen,

amp

abnehmen* (ein Glied), âp''-shni'-den, ap''-lô'-sen, âp''-nai'-men (ine gleet), aux. haben.
 amputation, die Amputation, âp''-nâ'-mai.
 amulet, das Zaubermittel, das Zaubergeheng, tsou''-ber-mit'-tel, tsou''-ber-gai-henk'.
 amuse, to, unterhalten*, vergnügen, öön''-ter-hâl'-ten, fer-g'nü'-ghen, aux. haben.
 amygdala amara, bitter almonds, die bittern Mandeln, bit'-tern mân'-deln.
 amygdala dulcis, sweet almonds, die süßen Mandeln, zü'ss'-sen mân'-deln.
 amygdalus persica, peach leaves, der Pfirsichbaum, pfirr''-ziç-boum'.
 amylum, starch, die Stärke, das Stärkemehl, sterr'-kai, sterr''-kai-mail'.
 an, ein, eine, ine, i'-nai.
 anæmia, die Blutlosigkeit, bloot''-lo'-ziç-kite; die Blässe, bless'-sai.
 anæmic, blutlos, blaß, bloot'-lo'ss, bläss.
 anatomy, die Bergliederungskunst, tser-gee'-dai-röönks-köönst''.
 ancestor, der Vorfahr, der Ahn, fore-fähr, âhn.
 ancle, der Knöchel am Fuß, k'nöch'-chel am fooss.
 and, und, öönt; and so forth, &c. &c., u. f. w., i. e. und so weiter; also p. p.
 anethum, dill seed, die Dille, dill'-lai.
 aneurism, der Schlagaderbruch, shlâçh''-âh-der-brööçh'.
 anew, von neuem, fon noi'-em.
 angelica, die Meisterwurz, mi''-ster-vöörts'.
 angelica archangelica, seeds of garden angelica, die Engelnwurz, en''-gel-vöör'-tsel.
 angustura, angustura bark, die Angusturarinde, ân''-göös-too-râh-rin'-dai.
 anger, der Zorn, Ärger, tsorrn, err'-gher.
 angry, zornig, ärgerlich, tsorr'-niç, err'-gher-lich.
 anguish, die Angst, ânkst.
 angular, winkelig, vin'-kai-lich.
 animal, das Thier, teer; animal-food, das Fleisch, flî'sh; Fleischbrühe, flî'sh''-brü'-hai.
 anisum, anise, der Anis, â-niece', oder der Anisaame, â-niece'-zâ''-mai.
 anker, der Anker, ân'-ker.
 ankle, see ancle.
 annoy, to, Verdruss machen, Schaden zufügen, stören, fer-drööss' mâçh'-çhen,

app

shâ'-den tsoo''-fü'-ghen, stö'-ren, aux. haben. [stil'-lent.
 anodyne, schmerzstillend, shmerrts''-anodyne, der Schlaftrunk, shlâf''-tröönk.
 anoint, to, salben, zâl'-ben, aux. haben.
 another, ein anderer, ine ân'-dai-rer; one another, gegenseitig, ghey''-ghen-zi'-tiç.
 answer, die Antwort, ânt'-vorrt.
 answer, to, antworten, ânt'-vor-ten, aux. haben.
 ant, die Ameise, â'-mi-zai.
 anterior, vorherig, höher, älter, fore-hai'-riç, hö'-hair, el'-ter.
 anthemis, chamomile, die römische Kamille, rö'-mee-shai kâ-mil'-lai.
 antidote, das Gegengift, das Gegenmittel, ghey''-ghen-gift', ghey''-ghen-mit'-tel.
 antimonii sulphuretum, sulphuret of antimony, der Schwefelantimon, der Schwefelspießglanz, shwai''-fel-ân'-tee-mone, shwai''-fel-speess'-glänts.
 antimonium, antimony, der Spießglanz, speess'-glänts.
 antispasmodic, das krampfstillende Mittel, krâmpf''-stil'-len-dai mit'-tel.
 anus, der Afterdarm, âf'-ter-dârm'; der Steiß, stice; das Steißloch, stice'-loçh.
 anvil, der Amboss, âm'-boss.
 anxiety, die Angst, die Sorgen, ângst, zorr'-ghen.
 any, etwas, et'-vâss; anywhere, irgendwo, irr''-ghend-vo'.
 anyone, jemand, yey'-mânt.
 aorta, die Herzröhre, herts''-rö'-rai.
 apocyanum androsæmifolium, dog's-bane, der Hundswürger, höönts''-vürr'-gher.
 apocyanum cannabinum, indian hemp, der indische Hanf, in''-dee'shai hânf.
 aperient, eröffnend, abführend, das Mittel (den Leib), er-öf'-nent, âp''-fü'-rent, mit'-lel (dain lipe); das Deffnungsmittel, öf''-nöönks-mit'-tel.
 aperture, die Deffnung, öf'-nöönk.
 a piece, für jedes Stück, (jede Person), für yey'-des stück.
 apoplexy, der Schlagfluß, shlâçh'-flööss; der Schlag, shlâçh'.
 apothecary, der Apotheker, â-po-tey'-kerr.
 apothecary's shop die Apotheke, â-po-tey'-kai.
 apparatus, der Apparat, âp-pâ-râht'.

app

appearance, die Erscheinung, er-shi'-nōōnk.
 appetite, der Appetit, die Eßlust, der Hunger, âp'-pai-teet', ess'-lōöst, hōōn'-ger. Q. 37.
 apple, der Apfel, âp'-fel.
 application, die Anwendung, ân''-ven'-dōōnk; das Mittel, mit'-tel.
 apply, to, auflegen, anwenden*, gebrauchen, ouf''-lai'-ghen, ân''-ven'-den, gai-brou'-ghen, aux. haben.
 apprentice, der Lehrling, leyr'-link.
 april, der April, â-pril'.
 apron, die Schürze, shürr'-tsai.
 apt, tüchtig, tüch'-tich, i. e. good, able; apt, meaning liable to any thing, verantwortlich, ausgesetzt, fer-ânt'-vorrtlich, ouz''-gai'-setzt.
 aqua, water, das Wasser, vâss'-ser.
 aqua fortis, ac. nitric., dilut., das Scheidewasser, shi''-dai-vâss'-ser.
 aralia nudicaulis, false sarsaparilla, die falsche Sassaaparille, fâl'-shai sâss''-sâ-pâ-reel'-lai.
 aralia spinosa, angelica tree bark, der Zahnwehbaum, tsâhn''-vey'-boum.
 arctium lappa, semina et radix, seeds and root of burdock, die gemeine Klette, gai-mi'-nai klett'-tai.
 ardor urinæ, das Harnbrennen, hârrn''-bren'-nen.
 are, sind, seent, sometimes ist, eest, as in Q. 3.
 areola, der Hof, hôf.
 areola, (of the mamma), der Brust-ring, brōöst'-rink.
 arachnoid, das spinnenwebenförmige Häutchen, spin''-nen-vai'-ben-förr''-mee'-gai hoit'-ghen.
 are you, sind Sie, seent see; lit. are they, see verb sein*, table of irreg. verbs.
 argentum, silver, das Silber, zil'-ber.
 argenti nitras, lunar caustic, der Silbersalpeter, das Silber Salz, der Silberärgstein, zil''-ber-zâl-pe'-ter, zil''-ber-zâlts, zil''-ber-ets'-stine.
 arise, to, aufsteigen*, aufstehen*, ouf''-sti'-ghen, ouf''-stey'-hen, aux. sein*.
 arm, der Arm, ârm.
 armchair, der Armsessel, der Armstuhl, ârm''-zes'-sel, ârm'-stool.
 armoracia, horseradish, der Meerrettig, mair''-ret'-tich.
 armpit, die Achselgrube, âck''-sell-groo'-bai.
 arnica, leopard's bane, das Bergwöl-

ash

berly, das gemeine ächte Fallkraut, berrch''-vol'-verr-lee, gai-mi'-nai ech'-tai fâl'-krou.
 aroma, der feine Geruchstoff, fi'-nai gai''-rōōch'-stof.
 aromatics, das Gewürzmittel, gai-vürrts''-mit'-tel.
 around, um, umher, ööm, ööm-hair'.
 arrange, to, ordnen, orrd'-nen, aux. haben.
 arrive, to, ankommen*, ân''-kom'-men, aux. sein*.
 arrow-root, das Arrowstärkmehl, die Pfeilwurzel, (Stärkmehl) âr''-roh-stärk'-mail, pfile'-vōōrts.
 arse der Hintere, der Steiß, das Gefäß, hin'-tai-rai, stice, gai-zaiss'.
 arsenic, der Arsenik, âr''-zey'-nick.
 artery, die Pulsader, die Schlagader, pōōls''-â'-der, shlâch''-â'-der.
 artemisia santonica, seeds of tartarian southern wood, der Wurmsame, vōōrm''-zâ'-mai.
 arthritis, die Gicht, ghicht.
 articulation (in anatomy), das Gelenk, gai-lenk'.
 arum, dragon's root, die Drachenwurzel, drâch''-ghen-vōōrts'.
 as, als, wie, da, sofern, wenn, weil, âlss, vee, dâh, zo-ferrn', ven, vile.
 as soon as, sobald als, so bald âlss.
 as.....as, so.....als, zo.....âlss.
 as you please, wie es Ihnen gefällig ist, vee ess ee'-nen gai-fel'-lich i'st.
 asarum Lond., asarabaca, die Haselwurzel, hâ''-zel-vōōr'-tsel.
 asarum, U. S., canada snakeroot, wild ginger, der Zittwer, zit'-vair.
 ascarides, die Spulwürmer, die Nabelwürmer, spool''-vür'-mer, nâ''-del-vürmer.
 ascites, die Bauchwassersucht, bouch''-wâss''-ser-zōōcht.
 asclepias incarnata, fleshcoloured A., das fleischfarbene Seidenkraut, fi'sh''-fâhr'-bai-nai zi''-den-krou.
 asclepias syriaca, common silkweed, das gemeine Seidenkraut, die gemeine Milchblume, gai-mi'-nai zi'-den-krou, mildh''-bloo'-mai.
 asclepias tuberosa, butterfly weed, die Schmetterlingwurzel, shmet''-ter-link-vōōrts'.
 ash, die Asche, âsh'-shai.
 ashore, to be, an dem Ufer sein*, ân daim oo'-fer zine. [sein*]
 ashore, to come, landen, lân'-den, aux.

ask

ask, to, bitten*, fragen*, fordern, verlangen, bit'-ten, frä'-ghen, forr'-dern fer-lân'-ghen, aux. haben.
 asleep, schlafend, shlâ'-fent.
 asparagus, der Spargel, spârr'-ghel.
 asquint, scheel, schielend, sheyl, shee'-lent.
 ass, der Esel, ai'-zel.
 assafoetida, der Stinkasant, Teufelsbrett, stin''-kâ-zânt, toi''-fellss-dreck'.
 assemblage, die Versammlung, fer-zâm'-löönk.
 assent, to, recht geben*, einwilligen, recht gay'-ben, ine''-vil'-li-ghen, aux. haben.
 assure, to, versichern, fer-zich'-chern, aux. haben.
 asthenic, schwach, kraftlos, shwâch, kräft'-lo'ss.
 asthma, die Engbrüstigkeit, der schwere Athem, enk''-brüss'-tidh-kite, shwai'-rai âh'-tem.
 astonish, to, erschrecken, er-shreck'-ken, aux. sein*.
 astringent, zusammenziehend, tsoo-zâm''-men-tsee'-hent.
 at, zu, an, bei, auf, in u. f. w., tsoo, ân, bi', ouf, in.
 at all, gar, gâhr; bißchen, biss'-chen.
 at any time, jemals, yey'-mâhls.
 at each time, jedesmal, yey''-dess-mâhl.
 at first, zuerst, tsoo-eyrst'.
 at last, zuletzt, tsoo-letst'.
 at no time, niemals, nee'-mâhls.
 at once, auf einmal, ouf ine mâhl; so-gleich, zo-gli'ch'. [A. 31.
 at one o'clock, um eins, ööm ince, see
 at this time, diesmal, dees'-mâhl.
 attack (of sickness), der Anfall, ân'-fâl. Q. 30.

bac

attack, to, anfallen*, ân''-fâl'-len, aux. sein*.
 attend, to, begleiten, besuchen (as a physician), besorgen, bai-gli'-ten, bai-zoo'-chen, bai-zor'-ghen. Q. 23. aux. haben.
 attendance, der Besuch, bai-zooch'.
 attention, die Aufmerksamkeit, ouf''-merrk'-zâhm-kite.
 attitude, die Stellung, die Leibesstellung, stel'-löönk, li''-bess-stel'-löönk.
 august, der August, der Erndtemonat, ou-gööst', errn''-tai-mo'-nât.
 aunt, die Muhme, die Tante, die Base, moo'-mai, tân'-tai, bâ'-zai.
 auricle, das Herzöhrchen, herts''-ör'-chen.
 autopsy, die Leichenforschung, to''-ten-er-forr'-shöönk.
 autumn, der Herbst, herrpst.
 aurantii cortex, orange peel, die Pomeranzenschale, pom-mai-rân''-tsen-shâ'-lai.
 avena farina, oat meal, das Hafermehl, hâ''-fer-mail'.
 avoid, to, vermeiden*, hindern, sich enthalten*, fer-mi'-den, hin'-dern, zich ent-hâl'-ten, aux. haben.
 awake, to, erwachen, aux. sein, aufwachen, er-vâch'-chen, ouf''-veck'-ken.
 awake, wach, vâch: munter, möön'-ter.
 aware, gewahr, gai-vâhr'. [haben.
 aware, to be, wissen*, viss'-sen, aux.
 away, abwesend, fort, weg, âp''-vai-zent, forrt, vech.
 awhile, eine Zeit lang, i'-nai tsite länk.
 awl, die Ahle, die Pfrieme, âh'-lai, pfree'-mai.
 axe, die Art, das Beil, âxt, bile.
 axle, die Achse, âck'-zai.
 azedarach, der Paternosterbaum, pâ''-ter-nos'-ter-boum.

B

babe, der Säugling, das Winckel- (ober kleine) Kind, zoidh'-link, vin'-del, kli'-nai kint.
 bachelor, der Junggesell, der Hagestolz, yöönk''-gai zell', hâ''-gai-stolts'.
 bachelor, to be a, ledig sein*, lai'-dich zine.
 back, der Rücken, rück'-ken.
 back, adv., zurück, tsoo-rück'.
 backwards, rückwärts, rück'-verrts.
 backache, pains in the back, das Rückenweh, die (pl.) Rückenschmerzen,

rück''-ken-vey', rück''-ken-shmerr'-tsen.
 back of the hand, die umgekehrte Hand, ööm''-gai-keyr'-tai hânt.
 back of the foot, der obere Theil des Fußes, o'-bai-rai tile dess föö'-zes.
 back of the neck, der Nacken, nâck'-ken.
 backbone, der Rückgrat, rück'-grâht.
 backside, der Hintere, hin'-tai-rai.
 backward, adj. langsam, träge, länk'-zâhm, trai' gai.

bac

bacon, der Speck, speck.
 bad, böse, schlecht, schlimm, schädlich, ungesund, bö'-zai, shlecht, shlim, shait'-lich, öön''-gai-zöönt'.
 badly, ärger, schlecht, err'-gair, shlecht; unwohl, öön'-voll.
 bag, der Sack, der Beutel, zäck, boi'-tel.
 bake, to, backen*, brennen*, bäck'-ken, aux. haben; bren'-nen, aux. haben.
 baker, der Bäcker, bay'-ker.
 bald, fahl, käll.
 ball, der Ball, das Bällchen, bäl, bal'-chen.
 band, bandage, das Band, bânt; der Verband, fer-bânt'.
 bandbox, die Puschachtel, pööt's'-shâch'-tel.
 bankinghouse, das Wechselcomptoir, weck''-sel-con'-tuore; die Wechselbank, veck''-sel-bänk'.
 banknote, die Banknote, bänk''-no'-tai.
 barkeeper, der Aufwärter, ouf''-verr'-ter.
 barroom, die Schenkstube, shenk''-stoo'-bai.
 bare, bloß, nackt, nackt, blo'ss, nâck'-kent, nackt.
 bare, to make, blößen, blö'-sen, aux. haben.
 barium, das Barium, bâ'-ree-ööm.
 bark, die Baumrinde, boum''-rin'-dai.
 barley, die Gerste, gherr'-stai.
 barleywater, der Gerstentrank, gherr''-sten-trânk'.
 barley (pearl), die feine Gerste, fi'-nai gherr'-stai.
 barrel, das Faß, fâss.
 barren, unfruchtbar, bürre, öön''-frööst'-bâhr, dürr'-rai.
 basement story, der Keller, kel'-ler.
 barytæ carbonas, carbonate of barytæ, der kohlen-saure Baryt, ko''-len-zou'-rai bâ-rit'.
 barytæ sulphas, sulphate of barytæ, der schwefel-saure Baryt, shwai''-fel-zou'-rai bâ-rit'.
 bashful, schamhaft, schüchtern, shâhm'-hâft, shüch'-tern.
 basin, das Becken, beek'-ken.
 basket, der Korb, korrp.
 bath, das Bad, bâht; die Bähung, i. e. a fomentation, bai'-hööng.
 bathe, to, baden, bâhen, ein Bad gebrauchen, bâ'-den, bai'-hen, ine bâht gai-brouch'-chen, aux. haben.
 bathtub, die Badewanne, bâ''-dai-vân'-nai.

beg

batter (food), der Schlagteich, shlâhch'-ti'ch.
 batter, to, schlagen*, shlâ'-ghen, aux. haben.
 bawd, der Kuppler, die Kupplerin, kööp'-ler, kööp''-ler-in'.
 bay, die Bucht, bööcht.
 be, to, sein*, werden*, zine, vair'-den.
 bead, das Knöpfchen, knöpf'-chen.
 beam (of timber), der Balken, bâl'-ken.
 beam (of light), der Strahl, strâhl.
 bean, die Bohne, bo'-nai.
 bear, to, (carry), tragen*, trâh'-ghen, aux. haben.
 bear (to produce young), gebären*, gai-bay'-ren, aux. haben.
 beard, der Bart, bârrt.
 beardown, to, herabsinken*, hai-râp''-zink'-en, aux. sein*.
 beat, to, schlagen*, shlâg'-ghen, aux. haben.
 beautiful, schön, shö'n.
 because, weil, darum, daß, vile, dâ'-rööm', dâss.
 because of, um ... willen, ööm ... vil'-len. [ben.
 beckon, to, winken, vink'-en, aux. ha-
 become, to, werden*, verr'-den, aux. sein*.
 become, to, (adorn), anstehen*, ân''-stey'-hen, aux. haben; govern dat. in this sense.
 bed, das Bett, bet; in bed, im Bette.
 bedpan, das Bettbecken, bet''-bek'-ken.
 bedroom, die Bettkammer, bet''-kâm'-mer; das Schlafzimmer, shlâf''-tsim'-mer.
 bedridden, bettlägerig, bett''-lai'-gai-ri'ch.
 bedstead, die Bettstelle, bett''-stel'-lai-
 bedcovering, die Bettdecke, bett''-dek'-kai.
 bed time, die Schlafzeit, shlâf'-tsite.
 bee, die Biene, bee'-nai.
 beesting, der Bienenstich, bee''-nen-stich'.
 beeswax, das Wachs, vâks.
 beef, das Fleisch, fi'sh. A. 37.
 beefsteak, die Fleischschnitte, fi'sh''-shnit'-tai.
 beeftea, die Bouillon, bool'-yön.
 beer, das Bier, beer.
 before, vor; bevor, ehe; vorn, vorher, bereits; fore, bai-fore', ey'-hai, forrn, fore-hair', bai-rites'.
 beg, to, betteln, bet'-teln, aux. sein*.
 begin, to, anfangen*, ân''-fâng'-en, aux. haben.

beg

beginning, der Anfang, ân'-fänk.
 behave, sich betragen*, bai-trâ'-ghen, aux. haben.
 behind, hinter, zurück, hin'-ter, tsöörück'.
 being, participle, seiend, zi'-ent.
 belch, to, rülpsen, rülp'-sen, aux. haben; aufstoßen von dem Magen.
 belchings, der Rülps, rülps.
 belief, der Glaube, glou'-bai.
 believe, to, glauben, glou'-ben, aux. haben.
 bell, die Glocke, die Schelle, glock'-kai, shel'-lai; to ring a bell, schellen*, shel'-len, aux. haben.
 belladonna, die gemeine Tollkirsche, die Wolfskirsche, toll'-kirr'-shai, völs'-kirr'-shai.
 belly, der Bauch, bouch.
 belly-ache, der Leibsmerz, lipe'-shmerrts.
 belong, to, zugehören, betreffen*, tsoo'-gai-hö'-ren, aux. haben; bai-tref-fen, aux. haben; ein Mitglied sein*, mit'-gleet zine.
 below, drunten, unten, unter, dröön'-ten, öön'-ten, öön'-ter.
 belt, das Gehenk, der Gürtel, gai-henk, gürr'-tel.
 bend, to, biegen*, beugen, sich neigen, bee'-ghen, aux. sein; boi'-ghen, aux. haben; ni'-ghen, aux. haben.
 bendable, biegsam, bee'-zähm.
 beneath, unter, unten, hienieden, öön'-ter, öön'-ten, hee-nee'-den.
 beneficial, heilsam, hile'-zähm.
 benefit, die Wohlthat, vo'l'-tâht; die Verbesserung, fer-bess'-ser-öönk'; der Vortheil, forr'-tile.
 benefit, to, verbessern, fer-bess'-sern.
 bent, adj. gebogen, geneigt, gai-bo'-ghen, gai-ni'-cht'.
 benumb, to, betäuben, erstarren, bai-toi'-ben, aux. haben; er-starr'-ren, aux. sein.
 benzöinum, benzöin, das Benzoe, bain''-zo'-ai.
 berry, die Beere, bai'-rai.
 best, beste, bais'-tai, to do one's best, sein Möglichstes thun*, möch'-lich'-stes.
 better, besser, lieber, bess'-ser, lee'-ber.
 better, to, verbessern, fer-bess'-sern.
 between, zwischen, tsvish'-shen.
 beware, to, sich hüten, sich versehen*, hü'-ten, aux. haben; fore''-zey'-hen, aux. haben.

bli

beyond, über, jenseits, hinaus, außer, darüber, ü'-ber, yen'-zites, hin-ouss', ou'-ser, dâ-rü'-ber.
 bias, adj., schief, sheef.
 bib, das Geifertuch, ghi''-fer-tooch'.
 bid, to, befehlen*, bai-fai'-len, aux. haben.
 bidding (command), der Befehl, bai-fail'.
 bier, die Todtenbahre, toe''-ten-bâ'-rai.
 big, groß, dick, gro'ss, dick.
 big with child, schwanger, shwäng'-er.
 bile, die Galle, gäl'-lai.
 bilious, gallig, gäl'-lich.
 bill, die Rechnung, redy'-nöönk.
 bind, to, binden*, bin'-den, aux. haben.
 bird, der Vogel, fo'-ghel.
 birth, die Geburt, gai-boort'.
 birth-pains, pl., die Wehen, vey'-hen.
 biscuit, der Zwieback, tsvee'-bäck.
 bismuthium, bismuth, der Wismuth, viss'-moot.
 bit, das Stück, das Stückchen, der Bissen, stück, stück'-chen, biss'-sen.
 bite, to, beißen*, bi'-sen, aux. haben.
 bitter, bitter, bit'-ter.
 bitters, das Stärkmittel, der stärkende Trank, sterrk''-mit'-tel, sterr'-ken-dai tränk.
 black, schwarz, shwârrts.
 blacken, to, schwärzen, shwerr'-tsen, aux. haben.
 blacksmith, der Grobschmied, grope'-shmeet.
 bladder, die Urinblase, die Harnblase, oo-reen''-blâ'-zai, hârrn''-blâ'-zai.
 blade (of grass &c.), das Blättchen, blett'-chen.
 blade (of a knife), die Messer Klinge, mess''-ser-kling'-gai.
 blanch, to, weiß machen, vice mâ'-chen, aux. haben und werden.
 bland, sanft, gütig, hold, zânft, gü'-tich, hölt.
 blanket, die wollene Decke, vol'-lai-nai deck'-kai.
 bleed, to, (passively), bluten*, bloo'-ten, aux. haben.
 bleed, to, (by V. S.), zur Ader lassen*, aux. haben; tsoor â'-der lâss'-sen.
 bleed at the nose, to, das Nasenbluten haben*, nâ''-zen-bloo'-ten hâ'-ben, aux. haben.
 bleeding, V. S., das Aderlassen, â''-der-lâss'-sen.
 blind, adj., blind, blint.
 blindfold, blindlings, blint'-links.

bli

- blister (blebs), die Blatter, blät'-ter.
 blister, to, Blasen (pl.) ziehen*, aux.
 haben, blâ'-zen tsee'-hen.
 blister-plaster, das Blasenpflaster, der
 Blasenzug, blâ'-zen-plâs'-ter, blâ'-
 zen-tsood'.
- bloat, to, aufbunzen, ouf''-döön'-zen,
 aux. sein.
 blood, das Blut, bloo't.
 blood-vessel, die Blutader (vein), die
 Pulsader (artery), bloo't''-â'-der,
 pöölss''-â'-der.
 bloody, blutig, bloo'-tidh.
 bloodless, blutlos, bloo't'-lo'ss.
 bloody flux, der Blutlauf, bloo't'-louf,
 der Blutfluß, bloo't'-flööss; die rothe
 Ruhr (dysentery); die weiße Ruhr,
 diarrhoea, ro'-tai, vi'-sai, roor.
 bloodletter (bleeder), der zur Aber
 läßt, lesst.
 blotting-paper, das Löschpapier, lösh''-
 pâ-peer'.
- blow (a stroke), der Schlag, shlâdh.
 blow, to, wehen, vai'-hen, aux. haben.
 blow the nose, to, sich schnäuzen, zich
 shnoit'-sen, aux. haben.
 blue, blau, blou.
 blunder, der Schnitzer, shnit'-ser.
 blunt, stumpf, stöömpf.
 blush, to, erröthen, er-rö'-ten; sich schä-
 men, shai'-men, aux. haben.
 board (wood), das Brett, die Planke,
 die Diele, bret, plânk'-ai, dee'-lai.
 board (to live), in der Kost sein*, aux.
 sein*, ko'st zine.
 board (to take as boarder), in die Kost
 gehen* oder nehmen*, ko'st gai'-hen,
 ney'-men, aux. sein, haben.
 boarder, der Kostgänger, ko'st''-gheng'-
 er.
 boarding-house, das Kosthaus, das
 Speisehaus, ko'st'-house, spi''-zai-
 house'.
- boat, das Boot, boat.
 bodkin, die Haarnadel, die Schnür-
 nadel, hâhr''-nâ'-del, shnür''-nâ'-del.
 body, der Körper, der Leib, körr'-per,
 lipe. "The anatomist has Körper on
 his dissecting table but no Leiber."
 Adler. S. v. Körper.
 boil (a sore), die Beule, boi'-lai.
 boil, to, sieden*, kochen*, zee'-den, kodh'-
 chen, aux. haben. Sieden implies
 greater heat than kochen.
 bold, fühl, kühn.
 bolster, der Pfuhl, das Kissen, pfuhl,
 kiss'-sen.

bra

- bolus, der kugelförmige Bissen, koo''-
 ghel-förr'-mich-ai biss'-sen.
 bone, das Bein, der Knochen, bine,
 k'nodh'-chen.
 bonnet, der Damenhut, die Haube, die
 Mütze, dá''-men-hoot', hou'-bai, müt'-
 sai.
 bony, knöchig, knöchern, k'nodh'-ich,
 k'nodh'-chern.
 book, das Buch, boodh.
 bookbinder, der Buchbinder, boodh''-
 bin'-der.
 bookkeeper, der Buchhalter, boodh''-
 hâl'-ter.
 bookseller, der Buchhändler, boodh''-
 hent'-ler.
 boot, der Stiefel, stee'-fel.
 border, der Rand, rânt.
 bore, to, (penetrate), boren, bo'-ren,
 aux. haben.
 born, geboren, gai-bo'-ren.
 borrow, to, borgen, borrr'-ghen, aux.
 haben.
 bosom, der Busen, die Brust, boo'-zen,
 brööst.
 booth, beide, bi'-dai.
 both ... and, sowohl . . . als auch, zo-
 vo'hl' âlss ouch.
 bottle, die Flasche, die Bouteille, flâsh'-
 shai, boo-tel'-yai.
 bottle-screw, der Korkzieher, korrk''-
 tsee'-her.
 bottom, der Grund, der Boden, gröönt,
 bo'-den.
 bottom (arse), der Hintere, hin'-tai-rai.
 bought, gekauft, gai-kouft'.
- bowels, pl., die Eingeweide, das Ge-
 därm, ine''-gai-vi'-dai, gai-derrm'.
- bowl, der Napf, das Becken, nâpf,
 bek'-ken.
 box, die Büchse, bück'-sai.
 boy, der Knabe, der Junge, knâ'-bai,
 yööng'-ai.
 brachial, zum Arme gehörig, tsoom
 âr'-mai gai-hö'-rich.
 brain, das Gehirn, gai-hirrn'.
- brain-pan (skull), der Gehirnbekälter,
 gai-hirrn''-bai-hel'-ter.
- bran, die Kleie, kli'-ai.
 brandy, der Branntwein, brânnt'-vine.
 brazier, der Kupferschmied, kööp''-fer-
 shmeet'.
- brass, das Erz, das Kupfer, erts, kööp'-
 fer.
 brassy, erzartig, kupfern, erts''-âr'-tidh,
 kööp'-fern.
 brave, brav, tapfer, brâhf, tâp'-fer.

bre

bread, das Brod, brote.
 breath, die Breite, die Weite bri'-tai, vi'-tai. [sein.
 break, to, bröchen*, bröch'-chen, aux.
 breakfast, das Frühstück, frü'-stück.
 breakfast, to, frühstücken, frü'-stück'-ken, aux. haben.
 breast, die Brust, brööst.
 breast-bone, das Brustbein, brööst'-bine.
 breath, der Athem, äh'-tem.
 breathe, to, athmen, Athem schöpfen, äht'-men, äh'-tem shöp'-fen, aux. haben.
 breathing, das Athmen, äht'-men.
 breech, der Hintere, hin'-tai-rai.
 breeches, (mens' clothes), die Beinfleider, bine''-kli'-der.
 brewer, der Brauer, brou'-er.
 brick, der Ziegelstein, tsee''-ghel'-stine.
 brick-layer, der Maurer, mou'-rer.
 bridge, die Brücke, brück'-kai.
 bridge of the nose, der Nasensattel, nâ''-zen-zât'-tel.
 bridle, der Zaum, tsoum.
 brief, kurz, köörts.
 bright, hell, klar, glänzend, hell, klâr, glen'-tsend.
 brighten, to, aufklären, ouf''-kler'-en, aux. haben.
 brim, der Rand, rânt.
 brimful, übervoll, ü''-ber-foll'.
 brimstone, der Schwefel, shwai'-fel.
 brimstone matches, Schwefelspäne, shwai''-fel-spen'-ai.
 brine, das Salzwasser, zälts''-vâss'-ser.
 bring, to, bringen*, bring'-en, aux. haben.
 bring to bed (of childbed), in die Wochen kommen*, vöch'-chen kom'-men.
 brittle, zerbrechlich, tser-brech'-lich.
 broad, breit, weit, brite, vite.
 broil, braten, brâ'-ten, aux. haben.
 broken, gebrochen, gai-broch'-chen.
 broker, der Mäkler, mek'-ler.
 brominum, bromine, das Brom, brome.
 bronchial, zur Luftröhre (oder Gurgel) gehörig, lööft''-röh'-rai, göör'-ghel.
 bronchitis, die Luftröhren-Entzündung, lööft''-rö-ren-ent-tsün'-döönk.
 bronchus, die Luftröhre, lööft''-rö'-rai.
 broom, der Besen, bai'-zen.
 broth, die Fleischbrühe, die Kraftbrühe, fi'sh''-brü'-ai, kräft''-brü'-ai.
 brothel, das Bordell, Hurenhaus, borrdel', höö''-ren-house'.

bur

brother, der Bruder, broo'-der.
 brother-in-law, der Schwager, shwâ'-gher.
 brother (-half), der Stiefbruder, steef''-broo'-der.
 brow, die Augenbraune, die Stirn, ou''-ghen-brou'-nai, stirrn.
 brown, braun, brown.
 brownbread, das Schwarzbrot, shwärts'-brote.
 brown sugar, der Farinzucker, der gemeine Zucker, fâ'-reen''-tsöock'-ker, gai-mi'-ner.
 brownstout, das starke (doppelte) Porterbier, stârk'-kai, dop'-pel-tai por'-ter-beer'.
 bruise, to, quetschen, zerschlagen*, quet'-shen, tser-shlä'-ghen, aux. haben and sein.
 bruise, die Quetschung, die Wunde, quet'-shöönk, vöön'-dai.
 brush, die Bürste, bürr'-stai.
 brush, to, bürsten, bürr'-sten, aux. haben.
 bubo, die Triefenbeule, die Leistenbeule, die venerische Beule, Venusbeule, tree'-fen-boi'-lai, li''-sten-b., vai-ney''-ree'-shai b., vai''-nööss-b. [der.
 buckskin, das Bodleder, bock''-lai'-buckwheat, der Buchweizen, das Heideforn, booch''-vite'-sen, hi''-dai-korn'.
 bucket, der Wassereimer, vâss'-ser-i''mer.
 buckle, die Schnalle, shnâl'-lai.
 buckle, to, schnallen, shnâl'-len, aux. haben.
 buckram, die Steifleinwand, stife''-line'-vânt.
 bug, die Wanze, vâñ'-tsai.
 build, to, bauen, bou'-en, aux. haben.
 bulb, die Rinde, röön'-dai.
 bulk, die Masse, der Klumpen, mâss'-sai, klööm'-pen.
 bull, der Bullock, bööl'-ocks.
 bullet, die Kugel, die Flintenkugel, köö'-ghel, flin''-ten-koo'-ghel.
 bump, die Geschwulst, gai-shwöölst'.
 bundle, das Bünd, das Bündel, böönt, bün'-del.
 burden, die Ladung, lâ'-döönk.
 burden, to, beladen*, bai-lâ'-den, aux. haben.
 bureau, die Commode, kom-mo'-dai.
 burial, das Begräbniß, bai-grep'-niss.
 burn, to, brennen*, mit Feuer verwunden, bren'-nen, mit foi'-er fer-vöön'-den, aux. haben.

bur

burn, der Brand, das Brandmaal,
brânt, brânt'-mähl.
burning, brennend, bren'-nent.
burst, to, bersten*, ber'-sten, aux.
haben.
bury, to, vergraben*, fer-grâ'-ben,
aux. haben.
business, das Geschäft, gai-sheft'.
busy, beschäftigt, bai-shef'-ticht,
but, aber, sondern, allein, aber doch,
â'-ber, zon'-dern, âl-line', â'-ber doch.
butcher, der Metzger, mets'-gher.
butcher's meat, das frische Fleisch,
frish'-she fli'sh.

cap

butter, die Butter, bööt'-ter.
buttermilk, die Buttermilch, bööt'-ter-
mild.
buttock, der Hintertheit, hin''-ter-tile'.
button, der Knopf, k'nopf.
button up, to, anknöpfen, zuknöpfen,
ân''-k'nöp'-fen, tsoo''-k'nöp'-fen, aux.
haben.
buy, to, kaufen, kou'-fen, aux. haben.
buzz, to, summen, zööm'-men, aux.
haben.
by, bei, neben, an, zu, mit, durch, von,
by, ney'-ben, ân, tsoo, mit, döörch,
fone.

C

cabbage, der Kohl, kole.
cabin, die Hütte, hüt'-tai.
cabinet-maker, der Tischler, tish'-ler.
cable, das Ankertau, ân'-ker-tou.
cadaverous, aasig, leichenhaft, âh'-sich,
li''-chen-häft'.
caesarian operation, der Mutterschnitt,
möö't'-ter-shnit'.
cake, der Kuchen, koo'-chen.
calamity, das Unglück, öön'-glück.
calamus, sweet flag, die Kalamuswur-
zel, kâ''-lâ-moos-vöör'-tzel.
calcii chloridum, das Chlorcalcium,
der salzsaure Kalk, zâlts''-zou'-rai kâlk.
calcis hydras, der gelöschte Kalk, gai-
lösh'-tai kâlk.
calculus, urinary, der Blasenstein, blâ''-
zen-stine'.
calendar, der Kalender, kâ-len'-der.
calf, das Kalb, kâlp.
calico, der Rattun, kât'-toon.
call, to, rufen*, besuchen, aux. haben,
röö'-fen, bai-zoo'-chen.
callipers, der Dickzirkel, dick''-tsir'-kel.
callus der Knorpel, die Schwiele, knor'-
pel, shwee'-lai.
calm, ruhig, still, röö'-hich, still.
calomel, das Merkur, das sublimierte
Quecksilber, geläuterte Quecksilber, das
Kalomel, mer-köör', soop''-li-mir'-tai
queck''-zil'-ber.
calx, lime, der Kalk, kâlk.
calx chlorinata, chlorinated lime, der
Chlorkalk, klor'-kâlk. [tooch'.
cambric, das Kammertuch, kâm''-mer-
camel's-hair pencil, der farnelbärene
Pinsel, kâ-meyl''-hai'-rai-nai peen'-zel.
camomile, arthemis nob., die Kamille,
kâ-mil'-lai.

camphora, camphor, der Kampfer,
kâm'-pfer.
can, to be able, können*, kön'-nen,
aux. haben.
canal, der Kanal, der Wassergang, kâ-
nâl, vâss''-ser-gânk'.
cancer, der Krebs, kraips.
cancerous, krebsartig, kraips''-âr'-tich.
cancer-in-the-womb, der Mutterkrebs,
möö't'-ter-kraips'.
candid, redlich, offen, rait'-lich, of'-fen.
candel, das Licht, licht. [ger.
candel-stick, der Lichtträger, licht''-trä'-
candy, der Candiszucker, kân''-dees-
tsöök'-ker.
cane, der Spazierstock, spât-seer''-stock'.
canella, der weiße Zimmt, Caneel, vi-
zai tsimt, kâ-nail'.
canine, hündisch, hün'-dish.
canine madness, die Hundswuth, die
Wasserscheu, höönt's'-voot, vâss''-ser-
shoi'.
canker, die Rostigkeit, ross''-tich'-kite'.
canna, canna starch, die kanaische
Stärke, kân''-nâ'-ee-shai ster'-kai.
cannon, die Kanone, kâ-no'-nai.
cannon ball, die Kanonenkugel, kâ-no''-
nen-koo'-ghel.
cantharis, spanish fly, die spanischen
Fliegen, pl., der Blasentäfer, spâ'-ni-
shen flee'-ghen, blâ''-zen-kai'-fer.
cantharis vittata, potato fly, die pata-
tische Fliege, pâ-tâ'-tee-shai flee'-gai.
canthus, der Augenwinkel, ou''-ghen-
vin'-kel.
canvass, das Padtuch, pâck'-tooch.
caouchouc, das Federharz, fai''-der-
hährts'. [müt'-sai.
cap, die Kappe, die Mütze, kâp'-pai,

cap

cap (of a child), das Häubchen, hoib'-chen.
 capable, fassend, fähig, fäss'-sent, fey'-hich.
 cape, das Kap, kâp.
 capillary, haarförmig, haarfein, hâhr'-förmich, hâhr'-fine.
 capillary vein, das Haargefäß, die Haarader, hâhr'-gai-faiss', hâhr'-â'-der.
 capivi-tree, der Theibung, der weiße Balsambaum, tye'-döong, vi'-zai bâl'-zâhm-boum'.
 capricious, eigensinnig, i''-ghen-zin'-nich.
 capsicum, cayenne pepper, der spanische Pfeffer, spâ'-ni-shai pfe'-fer.
 capsular, kapselförmig, kâp''-sell-för'-mich.
 captain, der Capitain, kâ-pee-tain'.
 car, der Wagen, der Karren, vâ'-ghen, kârr'-ren.
 carbo, carbon, der Kohlenstoff, koh''-len-stof'.
 carbo animalis, animal charcoal, die thierische Kohle, tee'-ree-shai ko'-lai.
 carbo ligni, charcoal, die Holzkohle, hólts''-ko'-lai.
 carbonate, die Kohlen Säure, ko''-len-zoi'-rai.
 carbuncle, die Finne, fin'-nai.
 card, die Karte, kârr'-tai.
 cardamine, cuckoo-flower, die weiße Kresse, vi'-zai kress'-sai.
 cardamom, cardamon, kleine Cardamomen, kli'-nai câr-dâ-mo'-men.
 care, die Sorge, die Acht, zor'-gai, âcht.
 care (to take), sich in Acht nehmen*, nay'-men, aux. haben.
 careful, besorgt, vorsichtig, bai-zorcht', fore''-zich'-tich.
 careless, sorglos, zorrch'-lo'ss.
 cargo, die Schiffsladung, shifs''-lâ'-döönk.
 carminative, Blähungen zertheilend, blai'-höön-ghen tser-ti'-lent.
 carota, carrot seed, der Möhrensaame, möh''-ren-zâ'-mai.
 carouse, to, zechen, tsech'-chen, aux. haben.
 carpenter, der Zimmermann, tsim''-mer-mân'.
 carpet, der Teppich, tep'-pich.
 carriage, der Wagen, vâ'-ghen.
 carry, to, tragen*, trâ'-ghen, aux. haben.
 cart, der Wagen, vâ'-ghen.

cat

cartmaker, der Stellmacher, stell''-mâch'-cher.
 carthamus, dyer's saffron, der Färber-safflor, fär''-ber-zâf'-flo'r.
 cartilage, der Knorpel, knor'-pel.
 cartilaginous, knorpelig, knor'-pai-lich.
 carve, to, schnitzen, shnit'-sen, aux. haben.
 carvingknife, das Vorlegemesser, fore''-lai-gai-mess'-ser.
 carum, caraway, gemeiner Kümmel, gai-mi'-ner küm'-mel.
 caryophyllus, clove, die Gewürznelke, gai-vürts''-nel'-kai.
 cascarilla, die Cascarillrinde, câs-kâ-rill''-rin'-dai.
 case, (covering), das Futteral, föö-tai-râhl'.
 case (condition), der Umstand, dööm'-stânt; in case, im Falle, im fâl'-lai.
 case, to, überziehen*, ü''-ber-tsee'-hen, aux. haben.
 cash, das baare Geld, die Kasse, bâh'-rai gelt, kâss'-sai.
 cash, to, einwechseln, ine''-veck'-seln, aux. haben.
 cashier, der Cassirer, kâss-see'-rer.
 cask, das Faß, fäss.
 cassia, der Cassienzimmet, kâss''-si-ent-simmt.
 cassia fistula, purging cassia, die Röhrenkassie, röh''-ren-kâss'-si-ai.
 cassia marilandica, american senna, die amerikanische Senesepflanze, â'-mai-ree-kâ'-nee-shai zai''-nes-bflan'-tsai.
 cast, to, aufwerfen, ouf''-wer'-fen, aux. haben.
 cast (model), die Form, form.
 castanea, chinquapin, die Chinfapinuß, chin'-kâ-pin-nööss''.
 castoreum, castor, der Bibergeiß, bee''-ber-guile'.
 castor oil, ol. ricini, das Ricinusöl, ree''-tsee-nööss-öl'.
 castrate, to, verschneiden*, castriren, fer-shni'-den, kâs-tree'-ren, aux. haben.
 cat, die Katze, kât'-tsai.
 catgut, die Darmseide, dârm''-zi'-tai.
 catalepsy, die Starrsucht, stâr'-zööcht.
 catalogue, das Verzeichniß, fer-tsi'-ch'-niss.
 cataract (ocular), der Augenstaar, der Staar, ou''-ghen-stâr'.
 cataria, catnep, die Katzenmünze, kât-tsen-mün'-tsai.
 catarrh, der starke Schnupfen, stâr'-kai-shnöö'-pfen.

cat

- catch, to, fangen*, fân'-ghen, aux. ha-
ben.
catch (cold), to, sich erkälten, zi'ch er-
kel'-ten, aux. haben.
catch (on fire), to, Feuer fangen*, foi-
er fân'-ghen, aux. haben.
catechu, der Catechu, kâ'-tai-tshoo'.
catheter, das Urinröhrchen, der Cathe-
ter, der Harnleiter, der Harnzapfer, öö-
reen'-rör'-chen, kâ-tey'-ter, hârn'-li'-
ter, hârn'-tsâp'-fer.
cause, die Sache, die Ursache, zâch'-châi,
öör'-zâch'-châi.
cause, to, verursachen, Anlaß geben*,
fer-öör'-zâch'-chen, ân'-lâss gai'-ben,
aux. haben.
caustic, ägend, das Aetzmittel, der Höl-
lenstein, et'-tsent, ets'-mit'-tel, höll'-
len-stine'.
cauterize, to, wegbeizen, vech'-bi'-tsen,
aux. haben.
cautery, das Aetzen, das Brenneisen,
et'-tsen, brenn'-i'-zen.
caution, die Vorsicht, das Vorbeugungs-
mittel, fore'-zi'cht, fore'-boi'-göönks-
mit'-tel.
cautious, behutsam, bai-hoot'-zâhm.
cavity, die Höhlung, die Kluft, hö'-
löönk, klööst.
cease, to, v. n., aufhören, nachlassen*,
ouf'-hō'-ren, nâch'-lâss-sen, aux. ha-
ben.
cease, to, v. a., endigen, einstellen, en'-
di-ghen, ine'-stel'-len, aux. haben.
ceiling, das Tafelwerk, die Decke, tâ'-
fel-verk', dek'-kai.
cell, die Zelle, tsel'-lai.
cellar, der Keller, kel'-ler.
cellular, zellenförmig, tsel'-len-för'-
mich.
cellule, die kleine Zelle, kli'-nai tsel'-lai.
cemetery, der Gottesacker, got'-tess-
äck'-ker.
censure, der Tadel, das Urtheil, tâ'-del,
öör-tile.
censure, to, tadeln, tâ'-deln, aux. ha-
ben.
centre, der Mittelpunkt, mit'-tel-
pöönkt'.
centaurea benedicta, blessed thistle,
die Cardobenedikten, kâr'-do-be-nai-
dik'-ten.
centaureum, com. european centaury,
das Tausendguldenkraut, tou'-zent-
gööl-den-krou't'.
cera alba, white wax, das weiße Wachs,
vi'-zai vâchs.

che

- cerate, die Wachsölseife, die Wachsölseife-
wand, vâchs'-zâl-bai, vâchs'-li'-nai-
vânt.
cerevisiae fermentum, yeast, die Bier-
hefen, die Hefen, beer'-hai'-fen.
cetaceum, spermaceti, der Walrath,
vâll'-rât.
certain, gewiß, sicher, gai-viss', zi'ch'-cher.
certainty, die Gewißheit, gai-viss'-hite.
cetraria, iceland moss, das isländische
Moos, ice'-len'-dee-shai mo'ss.
cerumen, das Ohrenschmalz, o'-ren-
shmâlts'.
chafe, to, sich die Haut abreiben, hout
âp'-ri'-ben, aux. haben.
chain, die Kette, ket'-tai.
chair, der Sitz, der Stuhl, der Sessel,
zits, stool, zess'-sel.
chalk, die Kreide, der Kalk, kri'-dai,
kâlk.
chamber, die Kammer, das Zimmer,
kâm'-mer, tsim'-mer.
chamber-maid, die Kammerjungfer,
kâm'-mer-yööng'-fer.
chamber-pot, der Nachtopf, nâcht'-
topf.
chance, der Zufall, tsöö'-fâl.
change, - by, von ungefähr, fon öön'-
gai-fair'.
chancre, der Schanker, das venerische
Geschwür, shân'-ker, vai-nai'-ree'-shai
gai-shwür'.
change, to, wechseln, tauschen, verän-
dern, veck'-seln, tou'-shen, fer-en'-
dern, aux. haben.
change (alteration), die Veränderung,
fer-en'-dai-röönk.
change (money), das kleine Geld, kli'-
nai gelt.
changeable, veränderlich, wandelbar,
fer-en'-der-lich, vâ'n'-del-bâr.
char, to, verfohlen, fer-ko'-len, aux.
haben.
character, die Eigenthümlichkeit, die
Gemüthsart, i'-ghen-tüm'-lich-kite,
gai-mü'ts'-âhrt.
charcoal, die Holzkohle, holts'-ko'-lai.
charge (cost), die Kosten, kos'-ten.
charge, to, kosten, kos'-ten, aux. haben.
chaste, keusch, koish.
chastity, die Keuschheit, koish'-hite.
chat, to, schwatzen, shwât'-tsen, aux.
haben.
chat, das Geschwätz, gai-shwets'.
cheap, wohlfeil, vole'-file).
cheat, to, betrügen*, bai-trü'-ghen, aux.
haben.

che

check (to stop), einhalten, ine''-hâl'-ten, aux. haben.
 checked, verstopft, einhalten, fer-stopft', ine''-hâl'-ten.
 cheek, die Wange, vâh'-gai.
 cheerful, heiter, gut, fröhlich, hi'-ter, gööt, frö'-lich.
 cheese der Käse, kai'-zai.
 chemise, das Frauenhemd, das Vorhemd, frou''-en-hemt', fore'-hemt.
 chemistry, die Scheidekunst, shi''-dai-köönst'.
 chenopodium, wormseed, der wurmtreibende Gänsefuß, vöörm''-try'-ben-dai ghen''-zai-fooss'.
 cherry, die Kirsche, kir'-shai.
 chest, thorax, die Brust, brööst.
 chestnut, die Kastanie, kâs-tâ'-ni-ai.
 chew, to, kauen, kou'-en, aux. haben.
 chicken, das Küchlein; pl. die Hühner, küch'-line, hü'-ner.
 chickenpox, pl. die Windblattern, vint''-blât'-tern.
 chief, oberst, Haupt, o'-berst, haupt.
 chilblain, die Frostbeule, frost''boi'-lai.
 child, das Kind, kint.
 child-bed (to be in), in Wochen liegen*, voh'-chen lee'-ghen, aux. haben and fein. [köönft'.
 childbirth, die Niederkunft, nee''-der-child (to be with), schwanger sein*, shwân'-gher. zain, aux. fein*.
 chill, das Frösteln, der Frost, fröss'-teln, fröst.
 chill, to, kalt machen, kâlt mâch'-chen, aux. haben.
 chilliness, die Kälte der Schauer, kel'-tai, shou'-er.
 chilly, etwas kalt, et'-vâss kâlt. Q. 62.
 chimaphila, pipsissewa, das Wintergrün, vin''-ter-grün'.
 chimney, das Kamin, kâ-meen'.
 chimneysweep, der Schornsteinfeger, shorrn''-stine-fai'-gher.
 chin, das Kinn, kin.
 chip, to, schneiden*, shni'-den, aux. haben.
 chip, das Schnittchen, shnit'-chen.
 chisel, der Meißel, mi'-sel.
 chiretta, die Chirretta, kee-ret'-tâ.
 chocolate, die Chocolate, sho-ko-lâ'-tai.
 choice, selection, die Wahl, vâhl.
 choke, to, erwürgen, ersticken, er-vür'-ghen, er-stick'-ken, aux. haben und fein.
 chondrus, irish moss, das irländische Moos, eer'-länd'-ish-ai mo'ss.

cla

choose, to, wählen, vorziehen, vai'-len, fore''-tsee'-hen, aux. haben.
 chop, to, hauen*, hou'-en, aux. haben.
 chops, mutton, (masc. pl.) Hammel-schnitte, hâh''-mel-shnit'-tai. [gai.
 chordee, die Harnstrenge, hârn''-stren'-christian name, der Vorname, Taufname, fore''-nâ'-mai, touf''-nâ'-mai.
 christmas, die Weihnachten, vi''-nâch'-ten.
 chronic, vor langer Zeit, chronisch, forelâng'-er tsite, kro'-nish.
 church, die Kirche, kirr'-chai.
 chyle, der Nahrungsaft, der Milchsaff, nâ''-röönks'-zâft, mildy'-zâft.
 chyme, der Magenbrei, mâ''-ghen-bri'.
 cicatrix, die Narbe, nâr'-bai.
 cicatrization, die Vernarbung, fer-nâr'-böönk. [aux. fein.
 cicatrize, to, vernarben, fer-nâr'-ben,
 cider, der Apfelwein, ep''-fel-vine'.
 cimicifuga, black snake-root, die schwarze Schlangenzug, shwâr'-tsai shlâng''-en-vöör'-tsel.
 cinchona, peruvian bark, die Chinarinde, peruvianische Rinde, chee''-nâ-rin'-dai, pe-roo'-vee-â''-nish-ai rin'-dai.
 cinder, die Kohlenasche, die Löschkohle, ko''-len-âsh'-shai, lösh''-ko'-lai.
 cinnabar, der Zinnober, tsin-no'-ber.
 cinnamomum, cinnamon, der Zimmt, der braune Canel, tsimt, brou'-nai kâ-neyl'.
 circle, der Zirkel, der Kreis, tsir'-kel, krice.
 circle, to, umgeben*, umkreisen, ööm-gai'-ben, ööm-kri'-zen, aux. fein.
 circular, kreisförmig, krice''-föör'-mich.
 circulate, in Umlauf bringen* oder fein*, ööm'-louf, aux. haben.
 circulation, der Umlauf, der Kreislauf, krice'-louf.
 circumcise, to, beschneiden*, bai-shni'-den, aux. haben.
 circumstance, der Umstand, der Zustand, ööm'-stânt, tsöö'-stânt.
 cist, der Kasten, die Hülle, kâss'-ten, hül'-lai.
 citizen, der Bürger, bür'-gher.
 citron, die Citrone, tsee-tro'-nai.
 city, die Stadt, stât.
 civil, polite, höflich, höf'-lich.
 clad, zugebedt, gekleidet, tsöö''-gai-deckt'; gai-kli'-det.
 claim, to, Anspruch machen, ân'-sprööch mâch'-chen, aux. haben.

cla

clammy, zähe, fleberig, tsai'-hai, klai'-bai-rič.
 clap, gonorrhoea, der Tripper, trip'-per.
 claret, französischer rother Wein, frantsö'-see-scher ro'-ter vine.
 clash, der Hafen, hä'-ken.
 clasp-knife, das Taschenmesser, tash'-shen-mess'-ser. [bine'.
 clavicle, das Schlüsselbein, schlüss'-sel.
 claw, die Klaue, klou'-ai.
 clay, der Thon, tone.
 clean, rein, rine.
 cleanly, rein, sauber, zou'-ber.
 cleanse, to, reinigen, säubern, ri'-nig-en, zoi'-berrn, aux. haben.
 clear, klar, klär.
 cleave, to, spalten, späl'-ten, aux. sein.
 clerk, der Kaufmannsdiener, der Schreiber, kouf'-māns-dee'-ner, shri'-ber. A. 7.
 climate, das Klima, der Himmel, klee'-māh, him'-mel.
 climb, to, klimmen, klettern, klim'-men, aux. sein und haben, klet'-tern.
 clinical, bettlägerig, klinisch, am Krankenbette, bet'-lai'-gai-rič, klee'-nish, kränk'-en-bet'-tai. [aux. haben.
 clip, to, abschneiden*, āp'-shni'-den.
 clitoris, das Schamzünglein, shām'-tsüng'-line.
 cloak, der Mantel, māt'-tel.
 clock, die Wanduhr, vāt'-oor.
 close, to, zumachen, tsoo'-mach'-chen, aux. haben.
 close, verschlossen, fer-shloss'-sen.
 close stool, der Nachstuhl, nācht'-stool.
 closely, heimlich, hime'-lič.
 closet, das Cabinet, kā-bee-net'.
 clot, der Klumpen, klööm'-pen.
 cloth, der Zeug, das Tuch, zoič, tooč.
 clothe, to, bekleiden, bai-kli'-den, aux. haben.
 clothes, die Kleidung, Kleider, Wäsche, kli'-döönk, kli'-der, vesh'-ai.
 cloud, die Wolke, vo'l'-kai.
 clout, der Lappen, lāp'-pen.
 clove, die Gewürznelke, gai-vürts'-nel'-kai.
 clover, der Klee, kley. [aux. haben.
 cloy, to, überladen*, ü'-ber-lā'-den.
 club, die Keule, koi'-lai.
 clubfooted, plumpfüßig, frummfüßig, plöomp'-oder krööm'-füß'-sič.
 clumsy, plump, plöomp.
 cluster, die Traube, trou'-bai.
 clyster, das Klystier, klee-steer'.
 coach, die Kutsche, kööt'-shai.

col

coagulate, to, gerinnen*, gai-rin'-nen. aux. sein.
 coarse, grob, gro'p.
 coast, die Küste, küss'-tai.
 coat, der Rock, rock. [haben.
 coax, to, schmeicheln, shmi'-chel, aux.
 cob, der Kopf, kopf.
 cobalt, der Kobalt, ko'-bält.
 coccus, cochineal, die Cochenille, kosh-shai-neel'.
 cocculus, cocculus indicus, Koffelskörner, Fiskörner, kok'-kels-köör'-ner, fish'-köör'-ner.
 cochlearea officinalis, common scurvy grass, das Löffelkraut, löf'-fel-krou't'.
 cock, der Hahn, hāhn.
 coco, cocoa, der Cocusbaum, ko'-köös-baum'.
 codliver-oil, der Stodfisch-Leberthran, stock'-fish-lai'-ber-trāhn.
 coffee, der Kaffee, kāf'-sai.
 coffin, der Sarg, zārrč.
 coil, knot, der Knoten, k'no'-ten.
 coin, die Gede, der Reil, eck'-kai, kile.
 coition, die Paarung, die Begattung, pā-röönk, bai-gāt'-töönk.
 colchici semen, colchicum seed, Zeitlose, Herbstzeitlose, tsite'-lo'-zai, herrpst'-tsite-lo'-zai.
 colchici radix, colchicum root, die Zeitlosenwurzel, tsite'-lo'-zen-vöör'-tsel.
 cold, kalt, frostig, Erkältung, die Kälte, der Schnupfen, kält, fross'-tič, erkel'-töönk, kel'-tai, shnööp'-fen.
 cold, to catch a, sich erkälten, erkel'-ten, aux. haben.
 coldish, etwas kalt, frisch, et'-vāss kält, frish.
 coldness, die Kälte, kel'-tai.
 colic, die Kolik, der Bauchkrampf, ko'-leek, bouch'-krämpf.
 collar, das Halsband, der Kragen, hālss'-bānt, krā'-ghen. [haben.
 collect, to, sammeln, zām'-meln, aux.
 collect, to one's self, sich fassen, fāss'-sen, aux. haben.
 colliquative, schmelzend, auflösend, shmel'-tsent, ouf'-lö'-sent.
 colocynthis, colocynth, die Coliquinte, der Coliquinten-Apfel, co-lo-kwin'-tai, co-lo-kwin'-ten-āp'-fel.
 columba, columbo, die Columbwurzel, ko-löömb'-vöör'-tsel.
 colon, das Kolen, ko'-lon.
 colophony, das Weigenharz, ghi'-ghen-hährts'.
 colour, die Farbe, fār'-bai.

col

coloured, farbig, gefärbt, fär'-biſch, gai-färbt'.

colourless, farbenlos, fär''-ben-lo'ss'.

coma, die Schlafſucht, ſhlâhf'-zöôcht.

comb, der Kamm, kâm.

comb, to, kämnen, kem'-men, aux. haben.

come upon, to, anfangen*, ân-fâng'-en, aux. haben.

come, to, kommen*, kom'-men, aux. ſein.

comfort, ease, das Wohlſein, vol'-zine.

comfort, to, tröſten, trös'-ten, aux. haben.

comfortable, wohl, gut, angenehm, behaglich, vol, goot, ân''-gai-naim', bai-hahſ'-lich.

common, gemein, gai-mine'.

common sense, der natürliche Verſtand, nâ-tür'-lich-ai fer-stânt'.

compact, gedrungen, gai-dröông'-en.

companion, der Geſellſchafter, gai-zel'-shâf-ter.

company, die Geſellſchaft, gai-zel'-shâft.

compare, to, vergleichen*, fer-gli'-chen, aux. haben.

compell, zwingen, tſving'-en.

competent, fähig, fai'-hiſch.

complain, to, klagen, ſich beklagen, klâ'-ghen, aux. haben.

complete, vollſtändig, fol'-ſten-diſch.

complexion, die Geſichtsfarbe, gai-zichts''-fâr-bai.

comply, to, nachkommen*, erfüllen, nâch'-kom-men, aux. ſein; er-fül'-len, aux. haben.

compose, to, (calm) beruhigen, bai-roo'-hig-en, aux. haben.

composed, calm, ruhig, roo'-hiſch.

compress, das Bäuſſchen, die Compreſſe, boiſh'-chen, kom-press'-sai.

compress, to, zuſammendrücken, tsoo-zâm''-men-drück'-ken, aux. haben.

coneave, höhl, hole.

conceal, to, verhehlen, verbergen*, fer-hai'-len, fer-ber'-ghen, aux. haben.

conceive, to, ſchwanger werden*, ſhwâng'-er ver'-den, aux. ſein.

concubine, die Beiſchlâferin, bi''-shlai'-fai-rin.

condemn, to, tadeln, tâ'-deln, aux. haben.

condition, der Zuſtand, tsoo'-stânt.

confectionary, das Zuckerwerk, tsöôck''-ker-verrk'.

confectioner, der Conditior, kon-dee'-tor.

con

confess, to, bekennen*, bai-ken'-nen, aux. haben.

confide, to, vertrauen, fer-trou'-en, aux. haben.

confine, to, enclose, angrenzen, ân''-gren'-tsen, aux. haben.

confinement, accouchment, die Entbindung, ent-bin'-döônk.

confuse, to, verwirren, fer-vir'-ren, aux. haben.

congestion, die Aufhäufung, ouf''-hoi'-föônk.

congratulate, to, Glück wünſchen, glück vün'-shen, aux. haben.

conii folia, hemlock leaves, der gefleckte Schierling, gai-fleck'-tai sheer'-link.

conjecture, to, muthmaßen, mööt''-mâ-sen, aux. haben.

connect, to, zuſammenhangen*, tsöô-zâm''-men-hâng'-en, aux. haben.

connexion (sexual), der Beiſchlaf, bi'-shlâhf.

conquer, to, erobern, er-o'-bern, aux. haben.

conscious, bewußt, bai-vöôsst'.

consent, to, einwilligen, ine''-vil'-lig-en, aux. haben.

consequence, die Folge, fol'-gai; in consequence of, zuſolge, tsöô-fol'-gai.

constant, beſtändig, unverändert, bai-ſten'-diſch, öôn''-fer-en'-dert.

constipate, to, verſtopfen, fer-stop'-fen, aux. haben.

constipation, die Verſtopfung, fer-stop'-föônk.

constitution, die Beſchaffenheit (des Leibes), bai-shâf'-ſen-hite.

constrict, to, zuſammenziehen, tsoo-zâm''-men-tſee'-hen, aux. haben.

consult, to, um Rath fragen, öôm râht frâ'-ghen, aux. haben.

consultation, die Berathſchlagung, bai-râht''-shlâ'-göônk.

consumption, phthisis, die Schwindſucht, die Lungenſucht, die Auszehrung, ſhwint'-zöôcht, löông''-en-zöôcht', ouss''-tsai'-röônk.

consumptive, ſchwindsüchtig, ſhwint''-züüch'-tiſch.

contact, die Berührung, bai-rü'-röônk.

contagion, die Anſteckung, die Seuche, ân''-ſteck'-köônk, zoi'-chai.

contagious, anſteckend, ân''-ſteck'-kent.

contain, to, enthalten, ent-hâl'-ten, aux. ſein.

content, to, ſich begnügen, zich bai-gnü'-ghen, aux. haben.

con

contented, genüßsam, gai-nüch'-zähm.
 continence, die Keuschheit, koish'-hite.
 continual, beständig, fortwährend, bai-
 stend'-ich, fort''-vai'-rent.
 continuance, die Fortdauer, fort''-
 dou'-er.
 continue, to, bauen, dou'-ern, aux.
 haben.
 contour, der Umriß, ööm'-riss.
 contract, to, zusammenziehen, tsö-
 zâm''-men-tsee'-hen, aux. haben.
 contrariness, der Widerspruch, vee''-
 der-sprööch'.
 contrast, to, abstechen, * âp''-sted'-chen,
 aux. haben.
 contrayerva, die Gifmwurzel, ghift''-
 vöör'-tsel.
 contrive, to, erfinden*, er-fin'-den, aux.
 haben.
 control, to, im Zaume halten*, tsou'-
 mai hâl'-ten, aux. haben.
 convalesce, to, Genesung haben*, ge-
 sund werden*, gai-nay'-söönk, gai-
 söönt', aux. sein.
 convalescence, die Genesung, gai-nay'-
 söönk.
 convalescent, genesend, gai-nay'-zent.
 convenient, schicklich, shick'-lich.
 conversation, das Gespräch, gai-spraid'.
 convex, rund erhaben, röönt er-hâ'-ben.
 convince, to, überführen*, ü''-ber-fü-
 ren, aux. haben.
 convolvulus panduratus, wild potato,
 die wilde Patate, der Erdapfel, vil'-dai
 pâ-tâ'-tai, erd'-âp-fel.
 convulsion, der Krampf, krâmpf.
 convulsive, krampfhaft, krâmpf'-hâft.
 cook, to, kochen, kod'-chen, aux. haben.
 cook, der Koch, die Köchin, kod, köch'-
 chin.
 cool, kühl, kalt, kü, kâlt.
 cool, to, kühl machen, kül mâch'-chen,
 aux. haben.
 coolness, die Kühle, kü'-lai.
 cooperate, to, mitwirken, mit''-virr'-
 ken, aux. haben.
 copaiba, copaive, der Copaiwabalsam,
 co-pay'-vâ bâl'-zähm.
 copious, häufig, reichlich, hoi'-fich, ri'-ch'-
 lich.
 copper, das Kupfer, kööp'-fer.
 coppersmith, der Kupferschmidt, kööp''-
 fer-shmeet'.
 copperass, der grüne Vitriol, grü'-nai
 vee-tree-o'l'.
 copulate, to, sich paaren, zi'-ch pâ'-ren,
 aux. haben.

cos

coptis, goldthread, die Goldfadenwur-
 zel, golt''-fâ'-den-vöört'-sel.
 copy, die Nachbildung, nâch''-bil'-döönk.
 copy, to, nachahmen, nâch''-âh'-men,
 aux. haben.
 coral, die Coralle, ko-râl'-lai.
 cord, das Seil, der Strich, zile, strick.
 cordial, die Herzkraft, herts''-ster'-
 köönk.
 core, der Kriebel, greebs.
 coriandrum, coriander, der Koriander,
 ko-ri-ân'-der.
 cork, der Kork, der Pfropf, kork, pfropf.
 cork, to, verforren, pfropfen, fer-kor'-
 ken, pfrop'-fen, aux. haben.
 corkscrew, der Pfropfzieher, pfropf''-
 tsee'-her.
 corn, das Getraide, der Mais, gai-tri'-
 dai, mice.
 corned beef, das Pöckelfleisch, pö''-kel-
 fi'sh'.
 corner, der Winkel, vin'-kel.
 cornu, hartshorn, das Hirschhorn,
 hirsh'-horn.
 cornus cericea, swamp dogwood, die
 Sumpfhundsfirsche, zöömpf-höönts'-
 kir'-shai.
 cornus circinata, round leaved d., die
 rundblättrige Hundsfirsche, röönt''-
 blät'-tree-gai höönts''-kir'-shai.
 cornus florida, dogwood, der Kernet-
 firschebaum, kor'-nel-kirsh''-boum.
 coroner, der Leichenbeschauer, der Kron-
 beamte, li''-chen-bai-show'-er, kron''-
 bai-âm'-tai.
 coroner's inquest, die Todtenbeschau,
 to''-ten-bai-shou'.
 corpse, der Leich, der Leichnam, lipe,
 li'-ch'-nâhm.
 corpulent, wohlbeleibt, vol''-bai-li'pt'.
 corpuscle, das Körperchen, kör'-per'-chen.
 correct, to, corrigiren, verbessern, kor-
 ree-ghee'-ren, fer-bess'-ern, aux. ha-
 ben.
 correct, richtig, rich'-tig.
 corrective, das Verbesserungsmittel, bess''-
 sai-röönks-mit'-tel.
 corruption, die Fäulnis, foil'-niss.
 corset, der Schnürleib, die Schnürbrust,
 shnür'-lipe, shnür'-brööst.
 cosmetic, das Verschönerungsmittel,
 fer-shö''-nai-röönks-mit'-tel.
 cost, der Preis, price.
 cost, to, kosten, zu stehen kommen*, kos'-
 ten, tsoo she'-ben kom'-men, aux.
 haben, aux. sein.
 costive, verstopft, fer-stopft'.

COS

costiveness, die Verstopfung, fer-stop'-
föönk.
costly, kostbar, kost'-bâr.
cotton, die Baumwolle, boum''-vol'-lai.
cotula, may-weed, die Hundsfamilie,
oder stinkende Kamille, höönts''-kâ-
mil'-lai, stin'-ken-dai kâ''-mil'-lai.
couch, das Ruhebett, roo''-hai-bet'.
couch, to - a cataract, den Star stechen,
stâhr sted'-chen, aux. haben.
cough, der Husten, höö'-sten.
cough, husten, höö'-sten, aux. haben,
A. 18.
count, to, zählen, tsai'-len, aux. haben.
countenance, das Gesicht, gai-zicht'.
counterpane, die Berdecke, bet''-deck'-
kai.
countinghouse, die Schreibstube, das
Comptoir, shripe''-stoo'-bai, kom-to-
âhr'.
country, das Land, lânt.
county, die Grafschaft, grâhf'-shâft.
couple, das Paar, pâhr.
courage, der Muth, moot.
court, der Gerichtshof, gai-richts'-ho'f.
cousin, der Vetter, fet'-ter.
cover, to, decken, dek'-ken, aux. haben.
cow, die Kuh, koo. [ken.
cowpox, die Kuhpocken, pl., koo''-pok'-
coward, die Jüge, die Memme, foo'-gai,
mem'-mai.
crab, der Krebs, kraips.
crabbed, sauer, zou'-er.
crack, der Spalt, spält.
crack, to, zerbrechen, tser-shlâ'-ghen,
aux. haben.
cracked, zerbrochen, tser-broch'-chen.
cracker, biscuit, der kleine Wasserzwie-
back, kli'-nai vâss''-ser-tsvee'-bäck.
cradle, die Wiege, vee'-gai.
cram, to, stopfen, stop'-fen, aux. haben.
cramp, der Krampf, der Zwang,
krämpf, tsvânk.
cramped, gezwungen, gai-tsvöön'-ghen.
cramp, to, drücken, främpfen, drük'-
ken, krämp'-fen, aux. haben.
crank, die Windung, vin'-döönk.
crape, der Flock, der Krepflor, flore,
krep'-flore.
cravat, das Halstuch, die Halsbinde,
hâls'-tooch, hâls''-bin'-dai.
crawl, to, kriechen, laufen, kree'-chen,
lou'-fen, aux. sein and haben.
crazy, wahnsinnig, vâhn''-sin'-nich.
cream, der Rahm, râhm.
creasotum, creasote, das Kreasotum,
kre''-â-zo'-tööm.

CUC

credit, der Credit, der Glaube, krai'-deet,
glou'-bai.
creep, to, schleichen, shli'-chen, aux. sein.
create, chalk, die Kreide, kri'-dai.
crew, das Schiffsvolk, shifs'-fol'k.
crime, das Verbrechen, fer-brech'-chen.
cripple, to, zum Krüppel machen, tsoom
krüp'-pel mach'-chen, aux. haben.
crisis, die Krisis, kree'-sis.
crisp, fraus, krouss.
critical, prüfend, fritisch, prü'-fend,
kree'-tish.
crock, der Krug, Topf, krooch, topf.
crocus, saffron, der Safran, zâi'-frân.
crook, to, krümmen, krüm'-men, aux.
haben.
crop, der Kropf, kropf.
cross, das Kreuz, kroits.
crosswise, kreuzweise, zuwider, kroits''-
vi'-zai, tsoo''-vee'-der.
cross, to, bekreuzen, bai-kroi'-tsen, aux.
haben.
crossness, die Quere, die Unergerlichkeit,
quai'-rai, er''-gher-lich-kite'.
crouch, to, sich bücken, sich schmiegen,
zich bük'-ken, shmee'-ghen, aux. ha-
ben.
croup, cynanche trachealis, die Bräu-
ne, die Halsbräune, die Rohlbräune,
broi'-nai, hâls''-broi'-nai, kail''-broi'-
nai.
crowd, der Haufe, hou'-fai.
crude, roh, unreif, roh, öön'-rife.
cruel, grausam, grou'-zâhm.
cruet, das Fläschchen, flesch'-chen.
cruise, to, kreuzen, kroi'-tsen, aux. ha-
ben.
cruise, die Kreuzfahrt, kroits'-fährt.
crum, die Krume, kroo'-mai.
crumble, to, krümeln, krü'-mein, aux.
haben.
crush, to, quetschen, quet'-shen, aux.
haben.
crust, die Rinde, die Kruste, rin'-dai,
kroos'-tai.
crutch, die Krücke, krük'-kai.
cry, das Geschrei, gai-shri'.
cry, to, schreien*, shri'-en, aux. haben.
cry, to weep, weinen, vi'-nen, aux. ha-
ben.
crystal, das Krystall, kree-stâl'.
crystalline, krystallin, kree-stâl'-len.
crystallize, to, krystallisiren, kree-stâl'-
lee-zee''-ren, aux. haben.
cubeba, cubebs, die Kubeben, koo-bai'-
ben.
cucumber, die Gurke, göör'-kai,

cul

culprit, der Verbrecher, fer-bredh'-cher.
 cultivate, to, anbauen, ân''-bou'-en, aux. haben. [lich.
 cumbersome, beschwerlich, bai-shwair'-
 cuneiform, keilförmig, kile''-förr'-mich.
 cunning, listig, geschickt, liss'-tich, gai-shikt'. [tâss'-sai.
 cup, der Becher, die Tasse, bedh'-cher,
 cup, to draw blood, schröpfen, shröp'-fen, aux. haben.
 cupfull, Tasse voll, tâss'-sai foll.
 cupper, der Schröpfer, shröp'-fer.
 cupping glass, die Schröpfköpfe, pl., shröpf'-köp'-fai.
 cupping lancets, der Schröpfschnepper, shröpf'-shnep'-per.
 cupping instruments, das Schröpfzeug, shröpf'-tsoi'ch.
 cupri acetate crystalli, crystals of acetate of copper, der destillierte Grünspan, der Kupfer-Krystall, dess-teel-leer'-tai grün'-spâhn, kööp''-fer-kree-stâl'.
 cupri subacetate, subacetate of copper, der Grünspan, grün'-spâhn.
 cupri sulphas, sulphate of copper, der blaue Vitriol, der blaue Galigenstein, der Kupfervitriol, das schwefelsaure Kupfer, blou'-ai vee-tree-o'l', gâ-litsen-stine', kööp''-fer-vee-tree-o'l', shwai''-fel-zou'-rai kööp'-fer.
 cuprum, copper, das Kupfer, kööp'-fer.
 curable, heilbar, hile'-bâhr.
 curableness, die Heilbarkeit, hile''-bâhr-kite'.
 curative, heilend, hi'-lent.
 curcuma, tumeric, die Kurma, die Gelbwurzel, köör'-mâ, ghel''-vöör'-tsel.
 curd, der Quark, quârrk.
 curdle, to, gerinnen, gai-rin'-nen, aux. sein.

dau

curdled, geronnen*, gai-ron'-nen.
 cure, die Heilung, das Arzneimittel, hi'-löönk, ârts-ni''-mit'-tel.
 cure, to, heilen, curiren, hi'-len. köö-ree'-ren; heilen with aux. haben means to cure, with sein to heal.
 currant, die Johannisbeere, die Korinthe, yo-hân''-niss-bai'-rai. ko-reen'-tai.
 current, adj., umlaufend, gangbar, ööm''-lou'-fent. gânk'-bâhr.
 cursory, oberflächlich, flüchtig, o''-ber-flech'-lich, flüch'-tich.
 curtain, der Vorhang, fore'-hânk.
 curve, die Krümme, krüm'-mai.
 curve, to, krümmen, krüm'-men, aux. haben.
 curved, frumm, gebogen, krööm, gai-bo'-ghen.
 cushion, das Kissen, das Polster, kiss'-sen, pol'-ster.
 custard, der Cierrahm, i''-er-râhm'.
 custom, der Gebrauch, gai-brouch'.
 customary, gewöhnlich, üblich, gai-vöne'-lich, ü'p'-lich.
 customhouse, das Zollhaus, tsol'-house.
 customer, der Kunde, köön'-dai.
 cut (incision), der Schnitt, shnît.
 cut, to, schneiden*, shni'-den, aux. haben.
 cut, to, a tooth, zähnen, einen Zahn bekommen, tsâ'-nen, i'-nen tsân bai-kom'-men, aux. haben.
 cutaneous, häutig, zur Haut gehörig, hoi'-tich, tsöör hout gai-hö'-rich.
 cuticle, das Häutchen, hoit'-chen.
 outlet of veal, die Kalbscarbonade, kâlps''-câr-bo-nâ'-dai.
 cydonia, quince seed, der Quittenkern, quit''-ten-kern'.
 cyminum, cumin seed, der römische Kümmel, rö'-mee-shai küm'-mel.

D

dagger, der Dolch, dölch.
 daily, täglich, teg'-lich.
 damage, der Schade, shâ'-dai; (to), Schaden zufügen oder leiden, tsoo-fü'-ghen, li'-den, aux. haben.
 damp, feucht, foicht.
 dandelion, der Löwenzahn, die Hundsb-lume, lö''-ven-tsâhn, höönts''-bloo'-mai.
 dandruff, der Kopfsgrind, kopf'-grint.
 danger, die Gefahr, gai-fahr'.

dare, to, dürfen, dür'-fen, aux. haben.
 dark, dunkel, finster, döön'-kel, fin'-ster.
 darning-needle, die Stopfnadel, stopf''-nâ'-del.
 dash, to, schlagen*, shlä'-ghen, aux. sein.
 date, period, das Datum, dâ'-tööm.
 dauci radix, garden-carrot root, die gemeine Möhre, die gelbe Rübe, gai-mi'-nai mö'-rai, ghel'-bai rü'-bai.
 daughter, die Tochter, toch'-ter.

dau

daughter-in-law, die Schwiegertochter, shwee'-gher-toch'-ter.
 dawn, die Dämmerung, dem'-mai-röök.
 day, der Tag, tâhch; to-day, heute, hoi'-tai; the day after to-morrow, übermorgen, ü'-ber-morg'-en; the day before yesterday, vorgestern, fore''-ghess-tern.
 day-labourer, der Tagelöhner, tâ''-gai-lö'-ner.
 day-light, der Tagesanbruch, tâ''-ghes-ân'-bröök.
 dead, tobt, tote.
 deaf, taub, toup.
 deaf and dumb, taubstumm, toup'-stööm.
 dear, lieb, kostbar, leep, kost'-bâhr.
 death, der Tod, tote oder toat.
 debauch, to, verführen, fer-fü'-ren, aux. haben.
 debt, die Schuld, shöölt. [sein.
 decay, to, verfallen, fer-fâl'-len, aux.
 decayed, faul, foul.
 deceive, to, betrügen*, bai-trü'-ghen, aux. haben.
 december, der Dezember, dai-tsem'-ber.
 decide, to, entscheiden, ent-shi'-den, aux. haben.
 decoct, to, sieden, zee'-den, aux. haben.
 decoction, der Absud, âp'-zoot.
 decrease, to, vermindern, fer-min'-dern, aux. haben.
 decrepit, abgelebt, sehr alt, âp''-gai-laipt, zeyr alt.
 deep, tief, teef.
 defeat, to, überwinden*, ü'-ber-vin'-den, aux. haben.
 defecation, der Stuhlgang, stool'-gânk.
 defect, der Fehler, fai'-ler.
 defence, die Vertheidigung, fer-ti'-dig-öök.
 defend, to, vertheidigen, fer-ti'-dig-en, aux. haben. [aux. haben.
 defer, to, überlassen*, ü'-ber-lâss''-sen.
 deficiency, die Fehlerhaftigkeit, fai'-ler-hâf'-tig-kite.
 definite, bestimmt, bai-stimt'.
 deform, to, verunstalten, fer-öön''-stâl'-ten, aux. haben.
 deformity, die Ungestalttheit, öön''-gai-stâlt'-hite.
 degree, die Stufe, stoo'-fai.
 dejected, traurig, trou'-rich.
 delay, to, verzögern, fer-tsö'-ghern, aux. haben. [shwâch.
 delicate, fein, zart, schwach, fine, tsâhrt,

det

delightful, angenehm, schön, ân''-gai-naim', shön.
 delirious, wahnsinnig, phantasirend, vâhn''-zin'-nich, fan-tâ-zee'-rent.
 delirium, die Geistesverstörung, die Geistesverwirrung, der Wahnsinn, ghi''-stess-fer-stö'-röök, ghi''-stess-fer-virr'-röök, vâhn'-zin.
 deliver, to, (accoucher) entbinden*, ent-bin'-den, aux. haben.
 delivery, die Niederkunft, die Entbindung, nee''-der-köönft', ent-bin'-döök.
 demulcent, lindern, lin'-dernt.
 delphinium, larkspur, der Felsdrittersporn, felt''-rit'-ter-sporn.
 dent, der Einschnitt, ine'-shnit.
 dentifrice, das Zahnpulver, tsâhn''-pööl'-fer.
 dentist, der Zahnarzt, tsâhn'-ârtst.
 dentition, das Zahnen, tsâ'-nen.
 deny, to, entsagen, leugnen, ent-zâ'-ghen, loig'-nen, aux. haben.
 depend upon, to, abhängen von..., âp''-hâng'-en fon, aux. haben.
 depletion, die Ausleerung, ouss''-lai'-röök.
 deportment, das Verhalten, fer-hâl'-ten.
 deposit, to, niederlegen, nee''-der-lai'-ghen, aux. haben.
 deposit, sediment, der Satz, zâts.
 depression, die Demüthigung, dai''-mü'-tig-öök.
 depth, die Tiefe, tee'-fai.
 describe, to, beschreiben, bai-shri'-ben, aux. haben.
 desert-spoon, der Nachtschlöffel, nâch''-tish-löf'-fel.
 designedly, absichtlich, âp''-ziçht'-lich.
 desire, der Wunsch, vöönsh.
 desire, to, wünschen, vün'-shen, aux. haben.
 desk, das Pult, pööl.
 despair, to, verzweifeln, fer-tsvi'-feln, aux. haben.
 desperate, verzweifelt, fer-tsvi'-felt.
 despond, to, verzagen, fer-tsâ'-ghen, aux. sein.
 destroy, to, zerstören, vernichten, tser-stö'-ren, fer-nich'-ten, aux. haben.
 detain, to, anhalten, ân''-hâl'-ten, aux. haben.
 detect, to, entdecken, ent-deck'-ken, aux. haben.
 determine, to, bestimmen, bai-stim'-men, aux. haben.

dev

devil, der Teufel, toi'-fel.
 dew, der Thau, tou.
 diaper, die Serviette, das Kindertuch, ser-vee-et'-tai, kin'-der-tooſh'. [fel.
 diaphragm, das Zwerchfell, tsverrdh'-dianthus caryophyllus flores. flowers of the clove pink. Die Gartennelken-Blumen, gâr''-ten-nel-ken-bloo'-men.
 diarrhoea, der Durchfall, der Leibesfluß, die weiße Ruhr, döörch'-fâl, li'-bess-flööss'. vi'-zai roor.
 diastole, die Ausdehnung, ouss''-dai'-nöönk.
 die, to, sterben, ster'-ben, aux. jeſn.
 diet, die Kost, die Speise, kost, spi'-zai.
 differ, to, verschieden sein*, fer-shee'-den zine, aux. sein.
 different, verschieden, fer-shee'-den.
 difficulty, die Schwierigkeit, shwee'-rich'-kite.
 diffident, schüchtern, shüch'-tern.
 dig, to, graben, grâ'-ben, aux. haben.
 digest, to, verdauen, fer-dou'-en, aux. haben.
 digestible, verdaulich, fer-dou'-lich.
 digestion, die Verdauung, fer-dou'-öönk.
 digitalis fox-glove, der purpurrothe Fingerhut, pöör''-pöör-ro'-tai fing'-er-hoot'.
 dilatable, dehnbar, dain'-bâhr.
 dilatation, die Ausdehnung, ouss''-dai'-nöönk.
 dilate, to, ausbreiten, ous''-bri'-ten, aux. haben.
 dilute, to, verdünnen, fer-diün'-nen, aux. haben.
 dim, dunkel, blöde, döönk'-el, blö'-dai.
 diminish, to, vermindern, fer-min'-dern, aux. haben.
 dine, to, zu Mittag essen*, tsoo mit'-tâhſh ess'-sen, aux. haben.
 dinner, das Mittagessen, das Mittagemahl, mit''-tâhſh-ess'-sen, mit''-tâhſh-mâl'.
 diosma, buchü, die Buchblätter, boodh''-öö-blet'-ter.
 diospyros, persimmon, die Dattelpflaume, dât''-tel-plou'-mai.
 dip, to, eintunken, benetzen, ine'-töönk'-en, bai-net'-sen, aux. haben.
 dipper, der Taucher, tou'-ſher.
 direct, gerade, gai-râ'-dai.
 director, der Director, dee-reck'-tor.
 dirk, der Dolch, dolch.
 dirt, der Schmutz, Unflath, shmööts, öön'-flâht.

dis

disagree, to, uneinig sein*, öön''-i'-nich zine, aux. sein.
 disagreeable, unangenehm, öön''-ân'-gai-naim.
 disappear, to, verschwinden*, fer-shvin'-den, aux. sein.
 disapprove, to, mißbilligen, miss''-bil'-lig-en, aux. haben.
 discharge, to, abfließen*, âp''-flee'-sen, aux. sein.
 discharge, to dismiss, entlassen*, ent-lâss'-sen, aux. haben.
 discharge, running, die Abführung, âp''-fü'-röönk.
 discharge, dismissal, der Abschied, âp'-sheet.
 discount, der Abzug, das Disconto, âp'-tsoodh, diss-kon'-to.
 disease, die Krankheit, krânk'-hite.
 disfigure, to, verunstalten, fer-öön''-stâl'-ten, aux. haben.
 disguise, to, verkleiden, fer-kli'-den, aux. haben.
 disgust, der Ekel, ey'-kel.
 dish, die Schüssel, die Tasse; das Gericht (dish, i. e. food), shüss'-sel, tâss'-sai; gai-richt'.
 dishabille, ungeputzt, öön''-gai-pööst'.
 dislocate, to, wegrücken, verrenken, vedh''-rück'-ken, fer-renk'-ken, aux. sein.
 dislocation, die Verrenkung, die Weg-rückung, fer-renk'-öönk, vedh''-rück'-köönk.
 disobey, to, ungehorsam sein*, öön''-gai-hore'-zâhm sine, aux. sein.
 dispensary, die Apotheke für Arme, â-po-tey'-kai für âr'-mai.
 displeasure, to, mißfallen*, miss''-fâl'-len, aux. haben.
 dissect, to, zerschneiden*, zergliedern, ſeciren, tser-shni'-den, tser-glee'-dern, sai-tsee'-ren, aux. haben.
 dissection, die Zergliederung, tser-glee'-dai-röönk. [haben.
 dissolve, to, auflösen, ouf''-lö'-zen, aux.
 distance, die Ferne, die Entfernung, fer'-nai, ent-fer'-nöönk.
 distention, die Ausdehnung, ouss''-dai'-nöönk.
 distil, to, destilliren, dess-tee-lee'-ren, aux. haben.
 destiller, der Brenner, bren'-ner.
 distillery, die Brennerei, das Brennhaus, bren'-nai-ri'', bren'-house.
 distinct, deutlich, besonders, genau, doit'-lich, bai-zon'-ders, gai-nou'.

dis

distinguish, to, unterscheiden, öön'-ter-shi'-den, aux. haben.
 distort, to, verdrehen, fer-drai'-hen, aux. haben.
 distrust, to, mißtrauen, miss''-trou'-en, aux. haben.
 disturb, to, stören, stö'-ren, aux. haben.
 diuretic, harntreibend, hârrn''-tri-bent.
 divide, to, theilen, ti'-len, aux. haben.
 dizziness, der Schwindel, shwin'-del.
 dizzy, schwindelig, shwin'-dai-liç.
 do, to, thun, machen, toon, mâch'-chen, aux. haben; how do you do? wie geht's? wie befinden Sie sich? vee ghey't's, vee bai-fin'-den zee zich.
 doctor, der Arzt, ârtst.
 dog, der Hund, höönt.
 dollar, der Thaler, tâ'-ler.
 domestic, häuslich, hoiss'-lich.
 done, gethan, gai-tâhn'.
 door, die Thür, tür; out of doors, draußen; within doors, im Hause; drou'-sen, im hou'-zai.
 dose, die Gabe, der Antheil, die Dosis, gâ'-bai, ân'-tile, do'-sis.
 double, doppelt, dop'-pelt.
 doubt, to, zweifeln, tsvi'-feln, aux. haben.
 dough, der Teig, ti'ç.
 down, nieder, hinab, herab, herunter, nee'-der, hin-âp', hair-âp', hair-öön'-ter.
 downwards, niederwärts, durch, nee''-der-verrts', döörç.
 doze, to, schlummern, shlööm'-mern, aux. haben.
 doze, das Schläpfchen, shlaif'-chen.
 dozen, das Duzend, dööt'-sent.
 drachm, die Drachme, drâch'-mai.
 dracontium, skunk cabbage, die stin-fende Zehrwurzel, stink'-en-dai tsair''-vöör'-tsel.
 draft, die Tratte, trât'-tai.
 drag, to, ziehen*, tsee'-hen, aux. haben.
 dram, der Schnapps, shnâps.
 drastic, kräftig, wirksam, kref'-tiç, virrk'-zâhm.
 draught, der Zug, der Schluß, tsooch, shlöock.
 draw, to, ziehen*, zapfen, tsee'-hen, tsâp'-fen, aux. haben.
 draw, to, (a breath), Athem holen, âh'-tem ho'-len, aux. haben.
 draw off, to, abzapfen, âp''-tsâp'-fen, aux. haben. [ho'-zen.
 drawers, (pl.) die Unterhosen, öön''-ter-

due

dray, die Schleife, shli'-fai.
 dread, to, fürchten, fürç'-ten, aux. haben.
 dream, to, träumen, troi'-men, aux. haben.
 dredger, die Streubüchse, der Austern-fischer, stroi''-bück'-sai, ou''-stern-fish'-sher.
 dregs, die Hefen, der Bodensatz, hey'-fen, bo''-den-zâts'.
 dress, das Kleid, der Anzug, der Fuß, klie, ân'-tsooch, pööt's.
 dress, to, ankleiden, pußen, verbinden, ân'-kli'-den, pööt'-sen, fer-bin'-den, aux. haben.
 dressing (surgical), der Verband, das Zurichten, die Zurichtung, fer-bânt' tsoo''-riç'-ten, tsoo''-riç'-töönk.
 dribble, to, tröpfeln, geifern, tröp'-feln, ghi'-fern, aux. haben.
 drink, to, trinken*, trink'-en, aux. haben.
 drink, der Trank, das Getränk, trânk, gai-traink'.
 drip, to, tröpfeln, tröp'-feln, aux. haben.
 drive, to, treiben, tri'-ben, aux. haben.
 drive, die Spazierfahrt, spâ-tseer'-fahrt.
 drop, to, tröpfeln, tröp'-feln, aux. ha-ben.
 drops (masc.pl.), die Tropfen, trop'-fen.
 dropsy, die Wassersucht, vâs''-ser-zöocht'.
 drover, der Viehhirt, fee'-hirrt.
 drown, to, ertränken, er-trenk'-en, aux. haben.
 drowsy, schläfrig, shlaif'-riç.
 drug, die Arznei, Drogueriemaare, âr-tsai-ni', dro-gai-ree''-vâ'-rai.
 drum, die Trommel, trom'-mel.
 drum (of ear), das Trommelfell, trom''-mel-fell'.
 drunk, betrunken, burchnäçt; to get drunk, sich betrinken*; bai-tröönk'-en, döörç-naisst; zich bai-trink'-en, aux. haben.
 dry, trocken, dürr, trock'-ken, dürr.
 dry, to, trocknen, trock'-nen, aux. ha-ben und sein.
 dry goods, Ellenwaaren (fem. pl.), el''-len-vâ'-ren.
 drynurse, die Kinderwärterin, kin''-der-vair'-tai-rin.
 duck, die Ente, en'-tai.
 duct, die Leitung, der Gang, li'-töönk, gânk.
 due, schuldig, shoöl'-diç.

due

duel, der Zweikampf, tsvi'-kâmpf.
 dulcamara, bittersweet, Bittersüß,
 Alpranfen, bit''-ter-züss', âlp''-rânk'-
 en.
 dull, dumm, stumpf, schwach, dööm,
 stöömpf, shwâch.
 dumb, stumm, stööm.
 dumb, to, beschwichtigen, bai-shwidh'-
 tig-en, aux. haben.
 dung, der Mist, mist.
 during, während, vai'-rent.
 dusk, die Dämmerung, dem'-mai-
 röönk.

emb

dust, der Staub, stoup.
 dust, to, bestäuben, bai-stoi'-ben, aux.
 haben.
 duty, die Pflicht, pflicht.
 dwarf, der Zwerg, tsverrdh.
 dye, die Farbe, fär'-bai.
 dye, to colour, färben, fer'-ben, aux.
 haben.
 dyer, der Färber, fer'-ber.
 dysentery, die rotte Ruhr, ro'-tai roor.
 dyspepsia, die Unverdaulichkeit, die
 Magenschwäche, öön''-fer-dou'-lich-
 kite, má''-ghen-shwedh'-chai.

E

each, jeder, yey'-der.
 each other, einander, ine'-ân''-der.
 ear, das Ohr, ore oder o'r. 113.
 ear ache, der Ohrenschmerz, o''-ren-
 shmerrts'.
 ear-wax, das Ohrenschmalz, o''-ren-
 shmälts'.
 early, früh, zeitig, frü, tsi'-tich.
 earn, to, erwerben, er-ver'-ben, aux.
 haben.
 earnest, ernstlich, ernst'-lich.
 earth, die Erde, er'-dai.
 earthenware, das Steingut, stine'-
 goot.
 ease, die Ruhe, die Linderung, roo'-hai,
 lin'-dai-röönk.
 ease, to, lindern, beruhigen, lin'-dern,
 bai-roo'-hig-en, aux. haben.
 easily, leicht, zufrieden, li'cht, tsoo'-
 free''-den.
 east, der Osten, o'-sten.
 easter (festival), die Ostern (pl.),
 o'-stern.
 easy, ruhig, roo'-hidh.
 easy-chair, Lehnstuhl, lain''-zes'-sel.
 eat, to, essen*, füttern, ess'-sen, füt-
 tern, aux. haben.
 eating-house, das Speisehaus, spi'-
 zai-house'.
 economy, die Sparsamkeit, spähr'-
 zâhm-kite.
 edge, die Schärfe, die Schneide, die
 Kante, sher'-fai, shni'-dai, kân'-tai.
 eel, der Aal, ähl.
 effect, die Wirkung, vir'-köönk.
 effect, to, wirken, vir'-ken, aux. haben.
 effervesce, to, aufbrausen, ouf''-brou'-
 zen, aux. haben.
 efficacy, die Wirksamkeit, virrk'-zâhm-
 kite.

effort, die Anstrengung, ân''-streng'-
 öönk.
 egg, das Ei, i.
 eight, acht, âcht.
 eighth, achte, âch'-tai.
 eighteen, achtzehn, âcht'-tsain.
 eighteenth, achtzehnte, âcht'-tsain-tai.
 eighty, achtzig, âcht'-tsich.
 eightieth, achtzigste, âcht'-tsich-stai.
 either, einer von beiden, i'-ner fon bi-
 den; either...or, entweder...oder,
 ent-vai'-der...o'-der. [ree-ööm.
 elaterium, das Glaterium, ai-lâ-tai'-
 elbow, der Ellbogen, der Bug, el''-bo'-
 ghen, booch.
 elder, älter, el'-ter.
 elder-tree, die Eßer, der Erlenbaum,
 el'-ler, er''-len-boum'.
 elderly, altlich, elt'-lich.
 eldest, älteste, el'-tai-stai.
 electricity, die Elektrizität, ai-lek-tree-
 cee-tait'.
 electuary, die Latwerge, lâ-ter-verr'-ghai.
 elemi, das Melbaumharz, ail''-boum-
 hâhrts'.
 eleven, elf, elf.
 eleventh, elfte, elf'-tai.
 elixir, der Absud, das Elixir, âp'-zoot,
 ai-lick-seer'.
 elm, die Ulme, ööl'-mai.
 elongate, to, verlängern, aux. haben,
 fer-leng'-ern.
 else, anders, sonst, ân'-derss, zont.
 emaciate, to, ausmagereln, abzehren,
 ouss''-mer'-gheln, âp''-tsai'-ren, aux.
 haben.
 emaciated, abgezehrt, abgemagert, âp''-
 gai-tsairt', âp''-gai-mâ'-ghert.
 embarrass, to, verwirren, fer-vir'-ren
 aux. haben.

emb

embryo, die Leibesfrucht, li''-bess-frööcht'.

emetic, das Brechmittel, bred''-mit'-tel.

emigrant, der und die Ausgewanderte, ouss''-gai-vân'-der-tai.

emission, der Ausfluß, ouss'-flööss.

emollient, erweichend, er-vi'-ghent.

empirical, erfahrungsmäßig, er-fâ''-röönks-mai'-sich.

empty, leer, ledig, lair, lai'-dich.

empty, to, ausleeren, ouss''-lai'-ren, aux. haben.

emulsion, der Rührstrank, kü'l'-tränk.

enamel, der Schmelz, shmelt.

enceinte (adj.), schwanger, shwâng'-er.

encircle, to, umgeben, umringen, ööm-gai'-ben, ööm-ring'-en, aux. haben.

end, das Ende, en'-dai.

end, to, endigen, en'-dig-en, aux. haben.

endeavour, to, versuchen, sich bemühen, fer-zoo'-ghen, zich bai-mü'-hen, aux. haben.

endeavour, das Bestreben, die Bemühung, bai-stray'-ben, bai-mü'-höönk.

endemic, örtlich, öört'-lich.

endorse, to, indossiren, in-doss-see'-ren, aux. haben.

endure, to, aushalten, erdulden, ouss''-hâl'-ten, er-dööl'-den, aux. haben.

endwise, aufrecht, ouf'-recht.

engage, to, verpflichten, versprechen, fer-plich'-ten, aux. haben.

english, englisch, eng'-lish.

engraver, Kupferstecher, Stein- oder Holzschnitzer, kööp''-fer-sted'-gher, stine o'-der hölts''-shni'-der.

enjoy, to, genießen,* sich freuen, gai-nee'-sen, zich froi'-en, aux. haben.

enlarge, to, erweitern, ausdehnen, er-vi'-tern, ouss''-dai'-nen, aux. haben.

enlargement, die Erweiterung, er-vi'-tai-röönk.

enough, genug, gai-noodh'.

enter, to, eintreten, hereinkommen, ine''-trai'-ten, aux. sein; hair-ine''-kom'-men, aux. sein.

entire, ganz, gânt.

entirely, gänzlich, ghents'-lich.

entrails, (pl.) die Eingeweide, ine''-gai-vi'-dai.

entry, der Eingang, ine'-gânk.

epidemic, herrschend, epidemisch, her'-shent, ai-pee-dai'-mish. [hoit'-ghen.

epidermis, das Oberhäutchen, o''-ber-epigastrium, der Obersternbauch, o''-ber-shmair'-bouch; die Herzgrube, herrts''-groo'-bai.

eva

epiglottis, der Kehlschneide, das Zäpfchen, kail''-deck'-kel, tsäpf'-ghen.

epilepsy, die fallende Sucht, fâl'-len-dai zööcht.

epileptic, fallüchtig, fâl'-züch-tich.

epsom salts, das Bittersalz, bit'-ter-zälts.

equal, gleich, gli'-ch.

erect, aufrecht, gerade, ouf'-recht, gai-râ'-dai.

erect, to, aufrichten, ouf''-rich'-ten, aux. haben.

erection, die Aufrichtung, ouf''-rich'-töönk.

ergota, ergot, das Mutterkorn, mööt'-ter-korn'.

eructate, to, rülpsen, aufstoßen, rülp'-sen, aux. haben; ouf''-sto'-sen, aux. sein.

eructation, das Aufstoßen, ouf''-sto'-sen.

erigeron canadense, canada fleabane, das kanadische Flöhkraut, kâ-nâ'-deeshai flö'-krout.

erigeron heterophyllum, various leaved fleabane, das vielblättrige Flöhkraut, feel''-blet'-tai-ree-gai flö'-krout.

erigeron philadelphicum, philadelphia fleabane, das philadelphische Flöhkraut, fee-lâ-del'-fee-shai flö'-krout.

eruption, der Hautausschlag, die Beule, hout''-ous'-shlähch, boi'-lai. Q. 60.

eryngium, button snakeroot, die knopfförmige Schlangenzunge, k'nopf''-förr'-mee-gai shläng''-en-vöör'-tsel.

erysipelas, der Rothlauf, die Rose, rote'-louf, ro'-sai.

erythronium, die Hundszahn-Viole, höönts''-tsähn-vee-o'-lai.

escape, to, entfliehen*, entkommen, ent-flee'-hen, ent-kom'-men, aux. sein.

escape, die Flucht, flööcht.

escharotic, schorferzeugend, shorf''-er-tsoi'-ghent.

eschar, der Schorf, shorrf.

essence, die Essenz, der Geist, ess-sents', ghi'st.

ether, der Aether, ey'-ter.

evacuant, abführend, äp''-fü'-rent.

evacuate, to, ausleeren, zu Stuhl gehen, ouss''-lai'-ren, aux. haben; tsoo stool ghey'-hen, aux. haben.

evacuation, die Deffnung, der Stuhlgang, die Ausleerung, öf'-nöönk, stool'-gânk, ouss''-lai'-röönk.

eva

evaporate, to, ausdünsten, ouss''-dün'-sten, aux. haben.
 even (adj.), eben, glatt, gleich, ai'-ben, glât, gli'ch.
 even though, selbst wenn, zelpst venn; not even, nicht einmal, nicht ine'-mal.
 evening, der Abend, â'-bent.
 ever (always), immer, im'-mer.
 ever (at any time), jemals, einmal, yey'-mâhls, ine'-mâhl.
 ever so, noch so, noch zo; as soon as ever, sobald als nur, zo-bâlt' âlss noor.
 whenever, sei es, wann es wolle, zi ess, vânn ess vol'-lai.
 every, jeder, -be, -bes, yey'-der.
 every day, jeden Tag, alle Tage, yey'-den tâh'ch, âl'-lai ta'-gai.
 every one, Jedermann, yey''-der-mân'.
 every other, jeden dritten, jeden andern dreitâgig, dreistündig, yey'-den drit'-ten, ân'-dern, dri''-tai'-ghi'ch, -stün'-di'ch.
 everywhere, überall, ü''-ber-âll'.
 evident, augenscheinlich, ou''-ghen-shine'-li'ch.
 eupatorium, thoroughwort, der durch-wachsende Dosten, döörch''-vâck'-sai-nai doss'-ten.
 euphorbia corollata, large flowering spurge, die Milchpflanze, die Purgir-pflanze, die Wolfsmilch, mildy''-pflân'-tsai, pöör''-ghir-pflân'-tsai, volfs'-mildy'.
 euphorbia ipecacuanha, ipecacuanha spurge, die amerikanische Brechwurzel, â-mey-ree-kâ'-nee-shai brech'-vöör'-tsel.
 euphorbium, das Euphorbium, oi'-forr''-bee-ööm.
 evil, übel, böse, ü'-bel, bö'-sai.
 exacerbation, die Verschlimmerung, fer-shlim'-mai-röönk. [gai-now'.
 exact, pünktlich, genau, pünkt'-li'ch.
 exaggerate, to, vergrößern, fer-grö'-sarn, aux. haben.
 examination, die Untersuchung, die Prüfung, öön'-ter-zoo''-chöönk, prü'-föönk.
 examine, to, untersuchen, prüfen, öön'-ter-zoo''-chen, prü'-fen, aux. haben.
 example, das Beispiel, bi'-speel.
 exceed, to, übertreffen*, ü'-ber-tref'-fen, aux. haben.
 except, to, ausnehmen*, ouss''-nai'-men, aux. haben. [nom'-men.
 excepting, ausgenommen, ouss''-gai-

exp

excess, das Uebermaß, ü'-ber-mâhss''.
 excessively, übermäßig, ü'-ber-mai'-si'ch.
 exchange, to, wechseln, austauschen, veck'-seln, ous''-tou'-shen, aux. ha-ben.
 excision, die Ausrottung, ouss''-rot'-töönk.
 excitable, reizbar, rites'-bâhr.
 excitant, reizend, ri'-tsent.
 excite, to, anregen, reizen, ân''-rai'-ghen, ri'-tsen, aux. haben.
 excoriate, to, abstreifen, âp''-stri'-fen, aux. sein.
 excrement, der Koth, coat.
 excruciating, peinlich, marternb.
 excuse, to, verzeihen*, entschuldigen, fer-tsi'-hen, ent-shööl'-dig-en, aux. haben.
 excuse, die Entschuldigung, die Verzeihung, ent-shööl'-dig-öönk, fer-zi'-höönk.
 exercise, to, üben, sich üben, ü'-ben, aux. haben.
 exercise, die Übung, die Bewegung, ü'-böönk, bai-vai'-göönk.
 exert, to, anstrengen, sich bemühen, ân''-streng'-en, bai-mü'-hen, aux. haben.
 exhale, to, verdampfen, fer-dâmp'-fen, aux. sein.
 exhaust, to, erschöpfen, er-shöp'-fen, aux. haben.
 exhilarate, to, erfrischen, aufheitern, er-frish'-shen, ouf''-hi'-tern, aux. ha-ben.
 expand, to, ausbreiten, ous''-bri'-ten, aux. haben.
 expect, to, erwarten, er-vârr'-ten, aux. haben.
 expectant, erwartend, er-vârr'-tent.
 expectorate, to, auswerfen*, aus-speien*, ouss''-vair'-fen, ouss''-spi'-en, aux. haben.
 expectoration, der Auswurf, die Brustreinigung, ouss''-vöörf, brööst''-ri-nig-öönk.
 expectorant, brustreinigend, brööst''-ri-nig-ent.
 expel, to, austreiben*, ouss''-tri'-ben, aux. haben.
 expense, die Kosten, die Spesen, koss'-ten, spey'-zen.
 expensive, theuer, kostspielig, toi'-er, kost'-spee-li'ch.
 experience, die Erfahrung, er-fâ'-röönk.

exp

experiment, der Versuch, fer-zöüch'.
 expire, to, ausdünsten, ouss''-dün-
 sten, aux. haben.
 explain, to, erklären, er-klai'-ren, aux.
 haben.
 explicit, deutlich, doit'-lich.
 explode, to, zerspringen, tser-spring'-
 en, aux. sein.
 explore, to, erforschen, er-for'-shen,
 aux. haben.
 expose, to, aussetzen, ouss''-zet'-sen,
 aux. haben.
 exposure, die Bloßstellung, die Aus-
 stellung, bloss''-stel'-löönk, ouss''-
 stel'-löönk. [höönk.
 expulsion, die Austreibung, ouss''-tri'-
 extemporaneous, unvorbereitet, oon''-
 fore'-bai-ri-tet.
 extend, to, ausdehnen, sich erstrecken,
 ouss''-dai'-nen, er-streck'-ken, aux.
 haben.
 extent, die Weite, die Ausdehnung,
 vi'-tai, ouss''-dai'-nöönk.
 exterior, äußerlich, oiss''-ser'-lich.
 extract, to, ausziehen, abziehen, ouss''-
 tsee'-hen, ap''-tsee'-hen, aux. haben.

far

extract, der Auszug, ouss''-tsöüch'.
 extractum glycyrrhiza, liquorice, der
 Süßholzwurzel, zu''ss''-hööts-zäft'.
 extraordinary, außerordentlich, ausge-
 zeichnet, ouss''-ser-or'-dent-lich, ouss''-
 gai-tsi'-ch'-net.
 extreme, höchst, äußerst, höchst, oiss''-
 serst.
 extremity, das Ende, en'-dai.
 exudation, das Ausfließen, ouss''-
 shwit'-sen.
 eye, das Auge, ou'-gai.
 eye-ball, der Augapfel, ouch''-äp'-fel.
 eye-brow, die Augenbraune, ou''-ghen-
 brou'-nai.
 eye-glass, die Brille, bril'-lai.
 eye-lash, die Augenwimper, ou''-ghen-
 vim'-per.
 eyelet-hole, das Schnürloch, shnü'r'-
 loch.
 eyelid, das Augenlid, ou''-ghen-leet'.
 eyesight, das Sehvermögen, das Ge-
 sicht, zai''-fer-mö'-ghen, gai-zicht'.
 eye-wash, das Augenbad, das Augen-
 wasser, ou''-ghen-bat', ou''-ghen
 vass'-ser.

F

face, das Gesicht, gai'-zicht.
 facing, adj., gegenüber, ghey''-ghen-ü'-
 ber.
 fact, die That, täht.
 factory, die Factorei, fäck-to-ri'.
 faculties, pl., die Geisteskräfte, ghi''-
 stess-kref'-tai.
 fade, to, verschießen*, fer-shee'-sen,
 aux. sein.
 faeces, der Stuhlgang, stool'-gänk.
 fail, to, fehlen, aux. haben; sterben,
 aux. sein, fai'-len, sterr'-ben.
 faint, ohnmächtig, own''-medy'-tidy.
 faint, to, in Ohnmacht fallen, in own'-
 mächt fäl'-len, aux. sein.
 fainting, die Ohnmacht, die Schwäche,
 own'-mächt, shwed'-chäi.
 fair, schön, shön.
 faith, der Glaube, glou'-bai.
 fall, autumn, der Herbst, herrpst.
 fall, to, fallen*, senken, fäl'-len, zen'-
 ken, aux. haben, aux. sein.
 falling-sickness, die Fallsucht, die Epi-
 lepsie, fäl'-zööcht, ai-pee-lep-see'.
 fallopian-tubes, die Muttertrompeten,
 mööt''-ter-trom-pey'-ten.
 false, falsch, treulos, fälsch, troi'-lo'ss.

falsehood, die Lüge, lü'-gai.
 falter, to, stammeln, stám'-meln, aux.
 haben. [fer-trout'.
 familiar, häuslich, hoiss'-lich; vertraut,
 family, die Familie, fä-mee'-lee-ai; die
 Gattung, gat'-töönk.
 famine, die Hungernöth, hööng''-erss-
 note'.
 fan, der Fächer, fed'-cher.
 fan, to, fächeln, fed'-cheln, aux. haben.
 fang, der Hauer, hou'-er; die Klaue,
 klou'-ai.
 far, weit, fern, vite, ferrn.
 fare, das Fahrgeld, fähr'-ghelt; die
 Speise, spi'-zai.
 farewell, lebe wohl! lai'-bai vo'l!
 farina, das Stärkemehl, sterr''-kai-
 mail'.
 farinaceous, mehlig, mai'-lich.
 farm, das Pachtgut, pächt'-goot.
 farm, to, anbauen, an''-bou'-en, aux.
 haben.
 farmer, der Bauer, der Landbauer,
 bou'-er, lant''-bou'-er.
 farrier, der Hufschmidt, hoof'-shmeet.
 fart, die Blähung, der Furz, blai'-höönk,
 föörts.

far

farther, weiter, vi'-ter.
 fashion, die Form, die Mode, form, mo'-dai.
 fast (secure), fest, fest.
 fast (quickly), geschwind, gai-shwint'.
 fast, to, fasten, fass'-ten, aux. haben.
 fasten, to, befestigen, bai-fess'-tee-ghen.
 fastidious, eigen, i'-ghen; ekelig, ey'-kai-lih; stolz, stöls.
 fat, adj., fett, fet; reich, ri'ch.
 fauces, pl., die Gurgel, göör'-ghel.
 fat, das Fett, fet.
 fatal, verhängnisvoll, fer-henk'-niss-fol; tödtlich, töt'-lich.
 fate, das Schicksal, shick'-zähl.
 father, der Vater, fä'-ter. [lânt'.
 fatherland, das Vaterland, fä'-ter-fatigue, to, ermüden, er-mü'-den, aux. haben and sein.
 fatten, to, fett machen oder werden, mästen, fet mäch'-chen o'-der ver'-den, mess'-ten.
 fault, der Fehler, das Tadeln, die Schuld, fai'-ler, ta'-deln, shöolt.
 favour, die Gunst, göönst.
 favourable, günstig, gewogen, gün'-stich, gai-vo'-ghen.
 fear, die Furcht, föörcht.
 fear, to, fürchten, fürch'-ten, aux. haben.
 feather, die Feder, fai'-der.
 featherbed, das Federbett, fai'-der-bet'.
 feature, der Zug, tsooch.
 febrile, fieberhaft, fee''-ber-häft.
 february, der Februar, fai''-broo-ähr'.
 feculent, unrein, öön'-rine.
 fee, das Lohn, lai'-hen; der Lohn, lone.
 feeble, schwach, matt, shwäch, mätt.
 feed, to, füttern, füt'-tern, aux. haben.
 feel, to, fühlen*, fü'-len, aux. haben.
 feel, feelings, das Gefühl.
 feign, to, erdichten, vorgeben*, er'-dich'-ten, fore''-gai'-ben, aux. haben.
 fellow, das Mitglied, mit'-gleet.
 female, weiblich, vipe'-lich; die Frau, frou.
 femur, das Hüftbein or -blatt, hüft'-bine, -blätt.
 fence, der Zaun, tsoun.
 fennel, der Fenchel, fen'-chel. [hen.
 ferment, to, gähren, gai'-ren, aux. ha-
 ferocious, wild, vilt.
 ferri filum, iron wire, der Eisenbraht, i''-zen-dräht'.
 ferri ramenta, iron filings, das Eisenfeilsicht, i''-zen-fi'-licht.
 ferrum, iron, das Eisen, i'-zen.
 ferrum oxidi squamæ, scales of the

fir

oxide of iron, der Eisenschlag, i''-zen-shläch'.
 ferruginous, eisenartig, rostig, i''-zen-ähr'-tich, ross'-tich.
 fetch, to, holen, ho'-len, aux. haben.
 foetus, die Leibesfrucht, li''-bess-fröocht'.
 fever, das Fieber, fee'-ber.
 fever and ague, das kalte Fieber, käl'-tai fee'-ber.
 feverish, fieberhaft, fee''-ber-häft'.
 few, wenig, einige, vey'-nich, i'-nee-gai.
 fiber, die Fieber, die Faser, fee'-ber, fä'-zer.
 fibula, das Wadenbein, vâh'-den-bine''.
 ficus, fig, die Feige, fi'-gai.
 field, das Feld, felt.
 fierce, grimmig, grim'-mich.
 fifteen, fünfzehn, fünf'-tsain.
 fifteenth, fünfzehnte, fünf'-tsain-tai.
 fifth, fünfte, fünf'-tai.
 fiftieth, fünfzigste, fünf'-tsich-stai.
 fifty, fünfzig, fünf'-tsich.
 fight, to, fechten, fech'-ten, aux. haben.
 fight, das Gefecht, gai-fecht'.
 figure, die Gestalt, die Figur, gai-stält', fee-goor'.
 file, die Reibe, die Feile, ri'-bai, fi'-lai.
 file, to, aufreiben, ouf''-ri'-ben; feilen, fi'-len, aux. haben.
 filings, die Feilspäne, m. pl., file''-spai-nai.
 filix mas, male fern, die Johannismurzel, yo-hân''-niss-vöör'-tsel.
 fill, to, füllen, fül'-len, aux. haben.
 fillet, die Binde, bin'-dai.
 filter, to, filtriren, fil-tree'-ren, durch-seihen, döörch''-zi'-hen, aux. haben.
 filth, der Schmutz, shmööts.
 find, to, finden*, fin'-den, aux. haben.
 find out, to, entdecken, ent-deck'-ken, aux. haben. [shön.
 fine, fein, fine; dünn, dünn; schön, finger, der Finger, fing'-er.
 finger, to, belasten, bai-lâss'-ten, aux. haben.
 finish, to, endigen, vollenden, en'-dee-ghen, voll'-en'-den, aux. haben.
 finished, fertig, fer'-tich.
 fire, das Feuer, foi'-er.
 fire-coal, die Brennstohle, bren''-ko'-lai.
 fire-cracker, der Schwärmer, shwer'-mer.
 fire-engine, die Feuerspritze, foi''-er-sprit'-tsai.
 fire-shovel, die Kohlenschaufel, ko''-len-shou'-fel.
 fire-wood, das Brennholz, bren'-hölts.

fir

firm, fest, standhaft, fest, stânt'-hâft.
 first, erste, eyr'-stai.
 fish, der Fisch, fish.
 fishbone, die Fischgräte, fish''-grai'-tai.
 fisherman, der Fischer, fish'-sher.
 fishhook, die Angel, âng'-el.
 fissure, die Spalte, spâl'-tai.
 fist, die Faust, foust.
 fistula, der Fistel, das Hohlgeschwür,
 fiss'-tel, hole''-gai-shwü'r'.
 fistula in ano, der Steißfistel, stice''-
 fiss'-tel.
 fit, der Anfall, ân'-fâl, die Krämpfe, m.
 pl., kremp'-fai.
 fit (suitable), bequem, schicklich, bai-
 queym', shick'-lich.
 fit, to, adjust, anpassen, ân''-pâss'-sen,
 aux. haben and sein.
 five, fünf, fünf.
 fix, to, befestigen, bestimmen, bai-fess'-
 tee-ghen, bai-stim'-men, aux. haben.
 fix the eyes, to, unverwandt ansehen*,
 öön''-fer'-vânt ân''-zey'-hen, aux. ha-
 ben.
 flabby, schlaff, schlâff.
 flag, to, erschaffen, er'-shlâf''-fen, aux.
 sein.
 flake, die Flocke, flock'-kai.
 flame, die Flamme, flâm'-mai.
 flannel, der Flanel, flâ'-nel.
 flap, die Klappe, klâp'-pai.
 flash, der Blitz, blits.
 flash, to, schimmern, shim'-mern, aux.
 haben.
 flask, die Flasche, flâsh'-shai.
 flat, platt, flach, plât, flâch.
 flutter, to, schmeicheln, shmi'-cheln, aux.
 haben.
 flatulent, blähend, blai'-hent.
 flatulence, die Blähung, blai'-höönk.
 flavour, der Wohlgeruch, vo'l''-gai-röök;
 die Schmachthastigkeit, shmâck'-hâf-tich-
 kite.
 flaw, der Riß, riss.
 flax, der Flachs, flâcks.
 flax seed, der Leinsamen, line''-zâ'-men.
 flea, der Floh, flo.
 flesh, das Fleisch, fi'sh.
 flexible, biegsam, beech'-zâhm.
 flexion, die Biegung, bee'-göönk.
 flighty, flüchtig, flüch'-tich.
 flimsy, dünn, dün.
 flinch, to, zurückweichen, tsoo-rück''-vi'-
 chen, aux. sein.
 flit, to, fliehen, flee'-hen, aux. sein.
 float, to, schwimmen, shwim'-men, aux.
 haben and sein.

for

flood, to, übermäßig bluten, ü''-ber-
 mai'-sich bloo'-ten, aux. haben.
 floor, der Fußboden, fooss''-bo'-den.
 florid, blumig bloo'-mich; roth, rote.
 flour, das Mehl, mail.
 flow, to, fließen, flee'-sen, aux. sein.
 flow, der Fluß, flööss.
 flower, die Blume, bloo'-mai.
 fluctuate, to, schwanken, shwân'-ken,
 aux. haben and sein.
 flue, der Rauchfang, roudy'-fânk.
 fluid, flüssig, flüss'-sich.
 fluid, der Saft, zâft.
 flush, to, erröthen machen, er-rö'-ten
 mâch'-chen, aux. haben.
 flushedness, das Erröthen, er-rö'-ten.
 flutter, to, flattern, flât'-tern, aux. ha-
 ben.
 flux, die Ruhr, roor; der Fluß, flööss.
 flux (bloody), die rothe Ruhr, ro'-tai
 roor.
 fly, to, fliegen*, flee'-ghen, aux. sein
 and haben.
 fly, die Fliege, flee'-gai.
 foam, der Schaum, shoum.
 foeniculum, fennel seed, der Fenchel,
 fen'-chel.
 foetus, die Leibesfrucht, li''-bess-frööcht.
 foggy, neblig, nai'-bai-lich.
 fold, to, falten, falzen, fâl'-ten, fâl'-
 tsen, aux. haben.
 fold, die Falte, fâl'-tai.
 follicle, die Hülle, hül'-lai.
 follow, to, folgen, fol'-ghen, aux. sein.
 foment, to, bähen, bai'-hen, aux. haben.
 fomentation, die Bähung, bai'-höönk.
 fond, to be, gern haben, gherrn hâ'-
 ben; essen, ess'-sen, u. s. w. aux. ha-
 ben.
 fontanel, das Fontanell, fon-tâ-nel'.
 food, die Speise, die Nahrung, das Fut-
 ter, spi'-zai, nâ'-röönk, fööt'-ter.
 food (animal), das Fleisch, fi'sh.
 food (milk), die Milchspeise, mildy''-spi'-
 zai.
 fool, der Thor, der Narr, tore, nârr.
 foolish, unbesonnen, öön''-bai-zon'-nen.
 foot, der Fuß, fooss.
 foot, back of, der Fußrücken, foos''-rück'-
 ken.
 foot, sole of, die Fußsohle, fooss''-zo'-lai.
 foot stool, der Fußschemel, fooss''-shai'-
 mel.
 for, prp., für, um....wollen, für, ööm....
 vil'-len.
 for, conj., denn, den.
 for it, for that, &c., dazu, dâ-tsoo'.

for

forbid, to, verbieten*, fer-bee'-ten, aux. haben.
 forbidding, das Verbot, fer-bote'.
 force, die Kraft, die Stärke, kräft, sterr'-kai; der Zwang, tswänk.
 force, to, zwingen*, überwältigen, tswin'-ghen, ü'-ber-vel'-tee-ghen. aux. haben.
 force-back, to, zurückwerfen*, tsoo-rück'-ver'-fen, aux. haben.
 force-down, to, hinunterstoßen, hin-öön'-ter-sto'-sen, aux. haben.
 force-open, to, aufbrechen, ouf'-brech'-den, aux. haben and sein.
 forceps, die Zange, tsân'-gai.
 forefinger, der Zeigefinger, tsi'-gai-fin'-ger.
 forehead, die Stirn, stirrn.
 foreign, fremd, ausländisch, fremt, ous'-len'-dish.
 forenoon, der Vormittag, fore'-mit'-tâh.
 forepart, der vordere Theil, forr'-dai-rai tile.
 forerunner, der Vorbote, fore'-bo'-tai.
 foresee, to, vorhersehen*, fore-hair'-zey'-hen, aux. haben.
 foretell, to, vorher sagen, fore-hair'-zá'-ghen, aux. haben.
 foretooth, der Vorderzahn, forr'-der-tsâhn'.
 forge, die Schmiede, shmee'-dai.
 forget, to, vergessen*, fer-ghess'-sen, aux. haben.
 forgive, to, vergeben*, fer-tsi'-hen, aux. haben.
 fork, die Gabel, gâ'-bel.
 form, die Form, die Formel, die Gestalt, form, for'-mel, gai-stâlt'.
 form, to, bilden, stellen, bil'-den, stel'-len, aux. haben.
 former, previous, vorig, vormalig, früher, fo'-rich, fore'-mâ'-lich, frü'-her.
 formerly, ehemals, ey'-hai-mâhls'.
 formidable, furchtbar, föördt'-bâhr.
 formula, die Formel, die Vorschrift, forr'-mel, fore'-shrift.
 fortieth, vierzigste, feer'-tsich'-stai.
 fortitude, die Tapferkeit, tâp'-fer-kite.
 fortnight, die vierzehn Tage, feer'-tsain tâh'-gai.
 fortunate, glücklich, glück'-lich.
 forty, vierzig, feer'-tsich.
 forward, vorwärts, forr'-verrts; frühzeitig, frü'-tsi'-tich.
 forward, to, fördern, spediren, förr'-dern, spai-dee'-ren, aux. haben.

fro

fossa, der Graben, grâ'-ben.
 foul, schmutzig, shmööt'-tsich.
 foundery, die Gießerei, die Schmelzhütte, ghee'-zai-ri', shmelts'-hüt'-tai.
 foundling, das Findelkind, der Findling, fin'-del-kint', fint'-link.
 four, vier, feer.
 fourteen, vierzehn, feer'-tsain.
 fourteenth, vierzehnte, feer'-tsain'-tai.
 fourth, vierte, feer'-tai.
 fourthpart, das Viertel, feer'-tel.
 fowl, das Huhn, der Vogel, hoon, fo'-ghel.
 fracture, to, brechen*, brech'-den, aux. haben and sein.
 fracture, der Beinbruch, der Bruch, bine'-brööch, brööch.
 fragment, das Bruchstück, brööch'-stück.
 frail, gebrechlich, gai-brech'-lich.
 frame, das Gestell, gai-stel'.
 frank, frei, fri.
 frantic, wahnsinnig, vâhn'-zin'-nich.
 fraseria, american columbo, die amerikanische Columbowurzel, â-mai'-ree-kâ'-nee-shai ko-lööm'-bo-vöör'-tsel.
 free, frei, fri.
 free, to, frei machen, fri mâch'-den; öffnen, öf'-nen, aux. haben.
 freeze, to, frieren*, free'-ren, aux. sein and haben.
 french, französisch, frân-tsö'-zish.
 frequent, häufig, öfter, hoi'-fich, öf'-ter.
 fresh, frisch, kühl, frish, kü'l.
 fret, to, sich ärgern or grämen, zich err'-ghern, grai'-men, aux. haben.
 fretful, ärgerlich, grämlich, verdrießlich, err'-gher'-lich, graim'-lich, fer-dreess'-lich.
 friable, zerreiblich, tser-ripe'-lich.
 friction, die Reibung, das Reiben, ri'-böönk, ri'-ben.
 friday, der Freitag, fri'-tâh.
 friend, der Freund, froint.
 fright, der Schrecken, shreck'-ken.
 frighten, to, erschrecken*, er-shreck'-ken, aux. sein and haben.
 fro, to and, auf und ab, ouf öönt âp.
 frock, der Kittel, der Ueberrock, kit'-tel, ü'-ber-rock'.
 frolic, das Zechen, tsech'-den; der Scherz, sherrts.
 from, von, aus, her, fon, ouss, hair.
 front, die Vorderseite, for'-der-zi'-tai; die Stirne, stirr'-nai.
 frost, der Frost, frost.
 frostbitten, gefroren, gai-fro'-ren.
 froth, der Schaum, shoum.

fro

frown, to, runzeln, röö'n'-tseln, aux. haben and sein.
 frozen, gefroren, erstarrt, gai-fro'-ren, er-starrt'.
 fruit, die Frucht, das Obst, fröücht, o'pst.
 fruiterer, der Obsthändler, o'pst'-hend'-ler.
 frustrate, to, vereiteln, fer-i'-teln, aux. haben.
 fry, to, braten, brä'-ten, aux. haben.
 fuel, die Feuerung, foi'-ai-röönk.
 full, voll, fol.
 fulness, die Fülle, die Aufstreibung, fül'-lai, ouf''-tri'-böönk.
 fume, der Rauch, der Dampf, rouch, dâmpf.
 fumigate, to, räuchern, roi'-chern, aux. haben.

gen

function, die Verrichtung, fer-riçh'-töönk. | hin'-tai-rai.
 fundament, der Sitz, der Hintere, zits,
 funeral, das Leichenbegängniß, li''-chen-bai-ghenk'-niss.
 fungus, der Schwamm, shwâm.
 funnel, der Trichter, triçh'-ter.
 fur, der Pelz, das Fell, peits, fel.
 furfur, der Grind, grint.
 furious, wüthend, viü'-tent.
 furnish, to, versehen*, fer-zey'-hen, aux. haben.
 furniture, die Möbeln, neut. pl., das Hausgeräth, mö'-beln, house''-gai-rai'.
 further, ferner, weiter, fer'-ner, vi'-ter; überdieß, ü'-ber-deess'.
 future, die Zukunft, tsoo'-köönft.

G

gable, der Giebel, ghee'-bel.
 gain, to, gewinnen*, gai-vin'-nen, aux. haben.
 gait, der Gang, gänk.
 galbanum, das Mutterharz, mööt''-ter-hârts'.
 gale, der Sturm, stöörm.
 gall, die Galle, gâl'-lai.
 galla, galls, der Gallapfel, gâl''-âp'-fel.
 gallon, die Gallone, gâl-lo'-nai.
 galvanize, to, galvanisiren, gâl-vâ-nee-zee'-ren, aux. haben.
 gambogia, gamboge, das Gummi-gutta, gööm'-mee-gööt''-tâ.
 gangrene, der kalte Brand, kâl'-tai brânt.
 gaol, der Kerker, ker'-ker.
 gaoler, der Kerkermeister, ker''-ker-mi'-ster.
 gap, der Riß, rits.
 gape (to yawn), gähnen, gai'-nen, aux. haben.
 gape, (to open), Risse bekommen*, riss'-sai bai-kom'-men, aux. haben.
 garden, der Garten, gâr'-ten.
 gardener, der Gärtner, gherrt'-ner.
 gargle, das Gurgelwasser, göör''-ghel-vâss'-ser. | haben.
 gargle, to, gurgeln, göör'-gheln, aux.
 garlic, der Knoblauch, k'nob'-louch.
 garret, die Dachstube, der Boden, dâçh''-stoo'-bai, bo'-den.
 garter, das Knieband, das Strumpf-band, das Hosband, k'nee'-bânt, ströömpf'-bânt, ho''-zen-bânt'.

gas, das Gas, gâhss.
 gash, die Schmarre, der Fieb, shmâr'-rai, heep.
 gasp, to, seihen, ki'-chen, aux. haben.
 ghastly, gräßlich, gress'-lich.
 gastric juice, der Magensaft, mâ''-ghen-zâft'.
 gastritis, die Magenentzündung, mâ''-ghen-ent-tsün'-döönk.
 gastric irritation, der Magenreiz, mâ''-ghen-rites'.
 gate, das Thor, tore.
 gather, (to collect), sammeln, zâm'-meln, aux. haben.
 gather (to suppurate), eitern, i'-tern, aux. haben. | gai-shwü'r'.
 gathering (phlegmon), das Geschwür,
 gay, munter, mun'-ter.
 gaultheria, patridgeberry, die Reb-hühnsbeere, rep''-hoons-bai'-rai.
 gaze, to, angaffen, anstaunen, ân''-gâf-fen, ân''-stou'-nen, aux. haben.
 gelatin, die Gallerte, gâl'-ler-tai.
 gelly, die Gallerte, gâl'-ler-tai.
 general, allgemein, âl-gai-mine'.
 generally (usually), gewöhnlich, gai-vön'-lich.
 generation (reproduction), die Erzeugung, er-tsoi'-göönk.
 gentiana (gentian), der rothe Enzian, ro'-tai en'-tsiân.
 gentiana catesbæi, blue gentian, der blaue Enzian, blou'-ai en'-tsiân.
 gentle, hold, gütig, vornehm, holt, gü'-tich, fore'-naim.

gen

gentleman, -men, der Herr, meine Herren, herr, mi'-nai herr'-ren.
 genuine, ächt, echt.
 germ, der Keim, kime.
 german, deutsch, doitsch.
 germany, das Deutschland, doitsch'-lânt.
 geoffroya inermis, cabbage tree bark, die jamaicanische Burmrinde, yâ-mâ-ee-kâ'-nee-shai vöorm'-rin'-dai.
 geranium. cranesbill, der Storchschnäbel, storck'-shnâ'-bel.
 gestation, die Trächtigkeit, Schwangerschaft, trech'-tich-kite, shwäng'-er-shäft'.
 get, to, erhalten*, er-hâl'-ten, aux. haben.
 get, to, (a cold), sich erkälten, zich er-ke'-ten, aux. haben.
 get, to, (on), anziehen, ân''-tsee'-hen, aux. haben.
 get off, to, wegkommen, vedh''-kom'-men, aux. sein.
 get up, to, aufstehen, ouf''-stey'-hen, aux. sein.
 geum, water avens, die weiße Benediktenwurzel, vi'-zai bai-nai-dick''-ten-vöör'-tsel.
 geum urbanum radix, root of avens, die Benediktenwurzel, bai-nai-dick''-ten-vöör'-tsel.
 ghastly, todtenbläß, to''-ten-bläss'.
 ghost, der Geist, das Gespenst, ghi'st, gai-spenst'.
 giddiness, der Schwindel, shwin'-del.
 giddy, schwindelig, shwin'-dai-lich.
 gift, die Gabe, das Geschenk, gâ'-bai, gai-shenk'.
 gill, die Theetasse voll, tey''-tâss'-sai fol.
 gillenia, gillenia, die Gillerie, gil-lai'-nee-ai.
 gimblet, der Bohrer, bo'-rer.
 gin, der Wachholderbranntwein, vâch-hol''-der-brânt'-vine.
 ginger, der Ingwer, ink'-ver, ober ing'-ver.
 gingerbread, der Pfefferkuchen, pfef'-fer-koo'-chen.
 gird, to, umgürten, ööm''-gür'-ten, aux. haben.
 girdle, der Gürtel, gür'-tel.
 girl, das Mädchen, mait'-chen.
 give, to, geben,* gai'-ben, aux. haben.
 glad, froh, heiter, fro, hi'-ter.
 glad, to be, sich freuen, zich froi'-en, aux. haben.
 glance, der Blick, blick.

goo

glance at, to, anblicken, ân''-blick'-ken, aux. haben.
 gland, die Drüse, drü'-zai.
 glass, das Glas, gläss.
 glass, mirror, der Spiegel, spee'-ghel.
 glassy, gläsern, glässig, glai'-zern, glä'-zich.
 glaze, to, verglasen, fer-glâ'-zen, aux. haben.
 glazier, der Glaser, glâ'-zer.
 gleet, der Nachtripper, nâch''-trip'-per.
 glimmer, to, glimmern, schimmern, glim'-mern, shim'-mern, aux. haben.
 glimpse, der Schimmer, shim'-mer.
 globule, das Kügelchen, kü''-ghel'-chen.
 gloomy, dunkel, döön'-kel.
 glossy, glänzend, glatt, glen'-tsent, glât.
 glottis, die Stimmrinne, stim''-rit'-sai.
 glove, der Handschuh, hânt'-shoo.
 glow, to, glühen, brennen, glü'-hen, bren'-nen.
 glue, der Leim, lime.
 glue, to, leimen, li'-men, aux. haben.
 gluey, leimig, zähe, fleberig, li'-mich, tsai'-hai, klai'-bai-rich.
 glycyrrhiza, liquorice root, die Süßholzwurzel, zü'ss''-hölts-vöör'-tsel.
 gnaw, to, nagen, nâ'-ghen, aux. haben.
 go, to, gehen*, ghey'-hen, aux. sein.
 goat, die Ziege, tsee'-gai.
 goblet, der Becher, bedh'-cher.
 God, der Gott, got.
 goitre, der Kropf, kropf.
 gold, das Gold, gölt.
 goldsmith, der Goldschmied, gölt'-shmeet.
 gone (particip.), gegangen, weg, fort, gai-gâng'-en, vedh, forrt.
 gonorrhoea, clap, der Tripper, trip'-per.
 good, gut, wohl, goot, vo'l.
 good, das Gute, goo'-tai.
 goods (pl.), die Waaren, vâ'-ren.
 good time (in), zur rechten Zeit, tsöör redh'-ten tsite.
 good bye, lebewohl, lai'-bai-vo'l'.
 good many, a, ziemlich viele, tseem'-lich fee'-lai.
 good health, das Wohlbefinden, vo'l'-bai-fin'-den.
 good natured, gutmüthig, goot''-mü'-tich.
 goose, die Gans, gâns.
 goose-berry, die Stachelbeere, stâch'-hel-bai'-rai.
 goose-quill, der Gänsefiedel, ghen''-zai-keel'.

gos

gossypium, raw cotton, die Baum-
wolle, boum''-vol'-lai.
gout, die Gicht, ghicht.
govern, to, herrschen, regieren, herr-
schen, rai-ghee'-ren, aux. haben.
gradual, stufenweise, stoo''-fen-vi'-zai.
grain, das Korn, korn.
grain (gr. granum), das Granum,
grâh'-nôom.
grand, groß, gross.
grand-child, der Enkel, en'-kel.
grand-father, der Großvater, gross''-
fâ'-ter.
grand-mother, die Großmutter, gross''-
môot'-ter.
granati fructus cortex, pomegranate
rind, die Granatapfelrinde, grâ-nât''-
ep-fel-rin'-dai.
granati radices cortex, bark of pome-
granate root, die Granatapfel-Echa-
lin, grâ-nât''-ep-fel-ai'-châ-lin.
grant, to, zugeben*, tsoo''-gai'-ben,
aux. haben.
granulate, to, sich kornen, zich kör'-nen,
aux. haben.
granulation, das Kornen, kör'-nen.
granule, das Körnchen, körn'-chen.
grape, die Traube, die Weinbeere, trou-
bai, vine''-bai'-rai.
grape-shot, die Kartätschenkugeln (pl.),
kârr-tait''-shen-kôö'-gheln.
grasp, der Griff, grif.
grasp, to, greifen*, gri'-fen, aux. haben.
grass, das Gras, grâss.
grate, das Gitter, der Raminrost, ghit'-
ter, kâ-meen'-rost.
grate, to, raspeln, reiben, râss'-peln,
ri'-ben, aux. haben.
grateful (pleasant), angenehm, lustig,
wohl-schmeckend, ân''-gai-naim', lôös-
tich, vo'l''-shmek'-kent.
grateful (thankful), dankbar, dânk'-
bâhr.
grater, das Reibeisen, ripe''-i'-zen.
gratify, to, befriedigen, bai-free'-dig-en,
aux. haben.
gratis, unentgeltlich, umsonst, ôön''-
ent-ghelt'-lich, ôôm-zônst'.
grave (serious), unglücklich, vorbebeu-
tend, ôön-glück'-lich, fore''-bai-doi'-
tent.
grave, das Grab, grâp.
gravel, der Blasengries, der Rieß, blâ''-
zen-greece', kees. Q. 80.
gravity, die Schwere, shwai'-rai.
gravy, die Fleischbrühe, fli'sh''-brü'-ai.
gray, grau, grou.

gyp

grease, das Fett, der Schmeer, fet,
shmair.
grease, to, schmieren, aux. haben.
great, groß, gross.
greedy, begierig, bai-ghee'-rich.
green, grün, unreif, grün, ôön'-rise.
green sickness, die Bleichsucht, bli'ch'-
zôöcht.
greens, das Gemüse, gai-mü'-zai.
greenish, grünlich, grün'-lich.
gridiron, der Bratrost, brâht'-roast.
grief, der Kummer, kôöm'-mer.
grin, to, greinen, gri'-nen, aux. haben.
grind, to, schleifen, mahlen, shli'-fen,
mâ'-len, aux. haben.
gripe, to, zugreifen, kneifen, tsoo''-gri'-
fen, k'ni'-fen, aux. haben.
gripes, das Leibschnitten, das Bauch-
grimmen, lipe''-shni'-den, bouch''-
grim'-men.
griping, kneifend, k'ni'-fent.
gristle, der Knorpel, k'norr'-pel.
groan, to, ächzen, ech'-tsen, aux. haben.
grocer, der Gewürzkrämer, gai-vürts''-
krai'-mer.
groin, die Schamleiste, shâm''-li'-stai.
ground, der Grund, grôönt.
grow, to, wachsen*, werden*, vâck-sen,
ver'-den, aux. sein.
growth, das Wachsthum, vâcks'-toom.
gruel, der Hafer Schleim, hâ''-fer-shlime'.
guard, to, bewachen, bai-vâch'-chen,
aux. haben.
guaici lignum, guaiacum wood, das
Pockenholz, pock''-ken-hölts'.
guaici resina, guiac., das Guajakharz,
gou''-yâk-hârts'. [aux. haben.
guess, to, mutmaßen, moot''-mâ'-sen,
guide, to, leiten, li'-ten, aux. haben.
guide, der Führer, fü'-rer.
guilt, die Schuld, shôölt.
gullet, die Gurgel, gôör'-ghel.
gum (vegetable principle), das Gum-
mi, gööm'-mee.
gums, das Zahnfleisch, tsâhn'-fli'sh.
gun, das Geschütz, das Feuegewehr,
gai-shüts', foi''-er-gai-vair'.
gun-powder, das Schießpulver, sheece''-
pööl'-fer. [sen-mâch'-cher.
gun-smith, der Büchsenmacher, bück''-
gurgle, to, glucken, riefeln, glöock'-
ken, ree'-feln, aux. haben.
gush, to, strömen, strö'-men, aux. sein
and haben.
gut, der Darm, dârm.
gutter, die Rinne, rin'-nai.
gypsum, der Gyps, ghips.

hab

hed

H

habit, die Gewohnheit, gai-vone'-hite.
habitual, angewöhnt, an''-gai-vö'nt'.
hackney-coach, die Miethfußsche, meet''-kōöt'-shai.
had, hatte, gehabt, hāt'-tai, gai-hāpt'.
hæmatoxylon, logwood, das Blutholz, das Kampecheholz, bloo't'-hölts, kām''-pai-shai-hölts'.
hæmaturia, das Blutharnen, bloo't''-hār'-nen.
haggard, häßlich, hess'-lich; wilb, vilt.
hair, das Haar, hāhr.
half, halb, hālp.
half, die Hälfte, helf'-tai.
halo, der Hof, hofe.
halve, to, halbiren, hāl-bee'-ren, aux. haben.
ham, der Schinken, i. e. pork, shin'-ken.
ham, of the human body, der Schenkel, shen'-kel.
hammer, der Hammer, hām'-mer.
hammer, to, hämmern, haim'-mern, aux. haben.
hamstring, die Kniepflechte, k'nee''-fleck'-sai.
hånd, die Hand, hānt.
hand, to reach to, einhändigen, ine''-hen'-dee'-ghen, aux. haben.
hand, back of, der Handesrücken, hān''-dess-rück'-ken.
hand, palm of, die flache Hand, flāch'-chāi hānt.
handcuff, die Handfessel, hānt''-fess'-sel.
handful, die Hand voll, hānt'-fol.
handle, der Griff, grif.
handle, to, behandeln, bai-hān'-deln, aux. haben.
handsaw, die Handsäge, hānt''-zai'-gai.
handy, geschickt, bequem, gai-shickt', bai-queym'. [ben.
hang, to, hängen, hen'-ghen, aux. ha-
hangnail, der Nietnagel, neet''-nā'-ghel.
happen, to, sich ereignen, geschehen*,
zich er-i'd'-nen, gai-shey'-hen, aux.
haben, aux. sein.
happy, glücklich, glück'-lich.
hard (physically), hart, härtr.
hard (morally), mühsam, mü'-zāhm.
harden, to, abhärten, āp''-herr'-ten, aux.
haben.
hardly, scarcely, faum, koum.
hardness, die Härte, herr'-tai.
hardware-man, der Eisenfrämer, i''-zen-
krai'-mer.

hardy, kühn, kü'n.
harelip, die Hasenscharte, hā''-zen-shār'-tai.
harm, das Unrecht, der Nachtheil, öön'-recht, nāch'-tile.
harm, to, schaden, verletzen, shā'-den, fer-let'-tsen, aux. haben.
harmless, unschädlich, öön''-shait'-lich.
harness, das Pferdegeschirr, pfair''-dai-gai-shirr'.
harsh, herbe, her'-bai; rauß, rou.
hartshorn, das Hirschhorn, hirsh'-horn.
harvest, die Ernte, ern'-tai.
haste, die Eile, Uebereilung, i''-lai, ü-ber-i''-lōönk.
hasten, to, eilen, i'-len, aux. sein.
has, hat, hāt, see the word have.
hat, der Hut, hoot.
hatchet, das Beil, die Art, bile, äxt.
hatter, der Hutmacher, hoot''-māch'-cher.
haul, to, ziehen, tsee'-hen, aux. haben.
have, to, haben*, hā'-ben, aux. haben.
hay, das Heu, hoi.
haze, der Nebel, der Reif, nai'-bel, rife.
he, er, air.
head, der Kopf, das Haupt, kopf, haupt.
headache, der Kopfschmerz or das Kopfweh, kopf'-shmerrts, kopf'-vey.
heal, to, heilen, hi'-len, aux. haben and sein.
healing, heilend, heilsam, hi'-lent, hile'-zāhm.
health, die Gesundheit, gai-zōönt'-hite.
healthy, gesund, gai-zōönt'.
heap, to, häufen, hoi'-fen, aux. haben.
hear, to, hören, hö'-ren, aux. haben.
hearing, das Gehör, gai-hö'r'; das Verhör, fer-hö'r'.
hearse, der Leichenwagen, li''-chen-vā'-ghen.
heart, das Herz, herrts.
heart (courage, spirits), der Muth, mōöt.
heartburn, das Sodbrennen, zo't''-bren'-nen.
hearth, der Heerd, hait.
hearty, gesund, gai-zōönt': tüchtig, tüch'-tich: herzlich, herrts'-lich.
heat, die Hitze, hit'-sai.
heat, to, erhitzen, erwärmen, er-hit'-sen, er-ver'-men, aux. haben.
heavy, schwer, shwair.
hectic, die Schwindsucht, shwint'-zōōcht.
hedeoma, pennyroyal, das Flöhkraut, flö'-krou.

hee

heel, die Ferse, ferr'-zai.
 hellebore, black hellebore, die schwar-
 ze Nießwurzel, shwâr'-tsai nees'-vöör'-
 tsel.
 help, die Hülfe, hül'-fai.
 help, to, helfen*, hel'-fen, aux. haben.
 helpless, hüßlos, hül'-lo'ss.
 hem, to, säumen, zoi'-men, aux. haben.
 hem, der Saum, zoum.
 hæmorrhage, der Blutsturz, der Blut-
 fluß, bloot'-stöörts, bloot'-flööss.
 hæmorrhoids, die Hämorrhoiden, pl.,
 hay-morr-hoi'-den.
 hemp, der Hanf, hânf.
 hen, die Henne, hen'-nai.
 hepatica, liverwort, das Leberkraut,
 lai''-ber-krou't'.
 her, sie, ihr, zee, ear.
 heracleum, masterwort, die Meister-
 wurzel, mi''-ster-vöör'-tsel.
 herb, das Kraut, krou't'.
 here, hier, here.
 hereafter, künftig, künf'-tich.
 hereditary, erblich, erp'-lich.
 hernia, der Bruch, brööch.
 herring, der Haring or Hering, hay'-
 rink.
 hers, ihrige, ee'-ree-gai.
 hesitate, to, zögern, tsö'-ghern, aux.
 haben.
 heuchera, alum-root, die Maunwurzel,
 â-loun''-vöör'-tsel.
 hiccough, der Schluden, shlöock'-ken.
 hiccough, to, den Schluden haben, dain
 shlöock'-ken hâ'-ben, aux. haben.
 hickory, der amerikanische weiße Wal-
 nußbaum, vi'-zai vâl''-nööss-boum'.
 hide, to conceal, verstecken, fer-steck'-
 ken, aux. haben.
 high, hoch, ho'-ch.
 hill, der Hügel, hü'-ghel.
 him, ihn, ihm, een, eem.
 himself, selbst, sich, zelpst, zich.
 hind, adj., hinter, hin'-ter.
 hinder, to prevent, hindern, aux. haben.
 hinge, die Angel, ân'-gel; die Bänder,
 pl., ben'-der; das Scharnier, shâr'-
 neer.
 hint, der Wink, der Fingerzeig, vînk,
 fin''-ger-tsi'ch.
 hip, die Hüfte, huf'-tai.
 hip-joint, die Hüftpfanne, huf't''-pfân'-
 nai.
 hire, to, miethen, mee'-ten, aux. haben.
 hirudo, leech, der Blutegel, bloot'-ai'-
 ghel.
 his, sein, seinige, zine, zi''-nee-gai.

hos

hiss, to, zischen, tsish'-shen, aux. haben.
 history, die Geschichte, gai-shich'-tai.
 hit, der Stoß, der Schlag, sto'ss, shlâch.
 hit, to, stoßen*, schlagen*, sto'-sen,
 shlâ'-ghen, aux. haben.
 hitch, to, anstoßen*, ân''-sto'-sen,
 aux. haben.
 hoarse, heiser, hi'-zer.
 hodcarrier, der Maurer-Handlanger,
 mou'-rer-hânt''-lân-gher.
 hoe, die Haue, how'-ai.
 hog, das Schwein, shwine.
 hogshead, das Orkist, ocks'-hoft.
 hoist, to, hissen, hiss'-sen, aux. haben.
 hold, to, halten*, hâl'-ten, aux. haben.
 hold, grip, der Griff, grif.
 hold, ship's, der Schiffsraum, shifs'-
 roum.
 hole, das Loch, loch; die Ausflucht, ouss'-
 flöocht.
 hollow, adj., hohl, hole.
 hollow, die Höhle, hö'-lai.
 home, die Heimath, die Wohnung, hi'-
 mât, vo'-nöönk; at home, zu Hause,
 tsoo how'-zai.
 hone, der Wegstein, vets'-stine.
 honest, ehrlich, air'-lich.
 honey, der Honig, ho'-nich.
 honor, die Ehre, ey'-rai.
 hood, die Kappe, kâp'-pai.
 hoof, der Huf, hoof.
 hook, der Hafen, hâ'-ken.
 hook, to, anhafen, ân''-hâ'-ken, aux.
 haben.
 hooked, gekrümmt, gai-krümt'.
 hoop, der Reif, der Ring, der Mehlsäß-
 ring, rife, rink, mail''-fäss-rink'.
 hooping-cough, der Reichhusten, ki'ch''-
 hoo'-sten.
 hop, humulus, der Hopfen, hop'-fen.
 hop, to, hüpfen, hüp'-fen, aux. haben
 and sein.
 hope, to, hoffen, hof'-fen, aux. haben.
 hope, die Hoffnung, hof'-nöönk.
 hordeum, barley, die Gerstengraupen,
 pl., gher''-sten-grou'-pen.
 horizontal, waagerecht, vâ''-gai-redt'.
 horn, das Horn, horn.
 hornet, die Hornisse, hor'-niss''-zai.
 horrible, abscheulich, schrecklich, âp-
 shoi'-lich, shreck'-lich.
 horse, das Pferd, pfairt; on horseback,
 zu Pferde, tsoo pfair'-dai.
 horseshoe, das Hufeisen, hoof''-i'-zen.
 hospital, das Krankenhaus, das Hospi-
 tal, das Spital, krânk''-en-house',
 hos'-pee-tâl'', spee'-tal.

hos

hostler, der Stallknecht, stâl'-k'necht.
 hot, heiß, hiee.
 hotel, der Gasthof, gâst'-ho'f.
 hour, die Stunde, stöön'-dai.
 hourly, stündlich, stünt'-lich.
 house, das Haus, house.
 how, wie, vee.
 however, dessenungeachtet, dess'-sen
 öön''-gai-âch'-tet.
 huckster, der Hocker, hö'-ker.
 humulus, hops, der Hopfen, hop'-fen.
 hull, die Schale, die Hülse, shâ'-lai,
 hül'-zai.
 hum, to, summen, murmeln, zööm'-
 men, möör'-meln, aux. haben.
 humerus, das Schulterbein, shööl''-ter-
 bine'.
 humming, das Summen, das Gemur-
 mel, zööm'-men, gai-möör'-mel.
 humble, demüthig, dai-mü'-tich.
 humbug, der Betrug, bai-trööch.
 humour, temper, die Laune, lou'-nai.
 humour, to, willfahren, vil'-fâh''-ren,
 aux. haben. [tich kite.
 humour, fluid, die Feuchtigkeit, foich'-
 hump, der Buckel, böök'-kel. [-stai.
 hundred, -th. hundert, -ste, höön'-dert,
 hunger, der Hunger, höön'-gher.
 hungry, hungrig, hööng'-rich.
 hurry, die Eile, i'-lai.
 hurt, to, verwunden, wehe thun, beschä-

imp

bigen, fer-vöön'-den, vey'-hai töön,
 bai-shai'-dee'-ghen, aux. haben.
 hurt, die Beleidigung, bai-li'-dee-göönk.
 hurtful, schädlich, shed'-lich.
 husband, der Mann, der Ehemann,
 mân, ai''-hai-mân'.
 hush, to, stillen, stil'-len, aux. haben.
 husky, heiser, hi'-zer.
 hydrargyrum, mercury, das Quecksil-
 ber, queck''-sil'-ber.
 hydrophobia, die Wasserscheu, vâss''-
 ser-shoi'.
 hydropic, wassersüchtig, vâss''-ser-züch'-
 tich.
 hyoseyami folia, henbane leaves, die
 schwarzen Bilsenfrautblätter, shwârr'-
 tsen bil''-zen-krou't'-blet'-ter.
 hyoseyami semen, henbane seed, der
 schwarze Bilsenfrautsaame, shwârr'-
 tsai bil''-zen-krou't'-zâ'-mai.
 hypochondria, die Milzsucht, milts'-
 zööcht.
 hypochondriac, schwermüthig, shwair''-
 mü'-tich.
 hysteria, die Mutterbeschwerden, pl.,
 mööt''-ter-bai-shwair'-den.
 hysterotomy, der Kaiserschnitt, ki''-
 zer-shnit'.
 hymen, das Jungferhäutchen, das
 Jungferschloß, yöönk''-fer-hoit'-chen,
 yöönk''-fer'-shloss'.

I

I (pron.), ich, ich.
 ice, das Eis, ice.
 ice-cream, das Gefrorene, gai-fror'-nai.
 ice-water, das Eiswasser, ice''-vâs'-ser.
 icinglass, die Hausenblase, hou''-zen-
 blâ'-zai.
 ichthyocolla, isinglass, der Fischleim,
 fish'-lime.
 idea, der Begriff, bai-griff'.
 idiom, die Spracheigenheit, sprâch''-i'-
 ghen-hite.
 idiot, der Dummkopf, Blödsinnige,
 dööm'-kopf, blö't'-zin-nee-gai.
 idle, müßig, müß'-sich.
 if, ob, wenn, wofern, ope, ven, vo-fern'.
 ignorant, unwissend, öön''-viss'-sent.
 ill, krank, übel, böse, kränk, ü'-bel,
 bö'-zai.
 illtempered, bössartig, bei übler Laune,
 bö'ss'-âr-tich, by üb'-ler lou'-nai.
 illegitimate, unehelich, öön''-ai'-hai-lich.
 illness, die Krankheit, kränk'-hite.

illusion, die Täuschung, das Wahnbild,
 toi'-shöönk. vâhn'-bilt.
 image, das Bild, bilt. [det.
 imaginary, eingebildet, ine''-gai-bil'.
 imagination, die Einbildung, ine''-
 bil'-döönk.
 imagine, sich einbilden, zich ine''-bil'-
 den, aux. haben.
 imitate, to, nachahmen, nâch''-âh'-men,
 aux. haben.
 immediately, at once, sogleich, augen-
 blicklich, zo-gli'ch, ou''-ghen-blick'-lich.
 impair, to, verschlimmern, fer-shlim'-
 mern, aux. haben. [dich.
 impatient, ungeduldig, öön''-gai-dööl'.
 imperfect, unvollkommen, unvollstän-
 dig, öön''-fol-kom'-men, öön''-fol-
 sten'-dich.
 imperforate, undurchlöchert, öön''-
 döörch-löch'-dert.
 impertinent, unverschämt, öön''-fer-
 shaimt'.

imp

implicit, unbedingt, öön''-bai-dinkt'.
 impolite, unhöflich, öön''-höf'-lich.
 important, wichtig, vich'-tich.
 impose, to, betrügen*, bai-trü'-ghen, aux. haben.
 impossible, unmöglich, öön''-mö'dy'-lich.
 impotence, Zeugungsunfähigkeit, tsoi''-göönks-öön'-fai-hich kite. [lich.
 impracticable, unthunlich, öön''-toon'-
 impression (mark), der Eindruck, ine'-dröök.
 imprison, to, gefangen setzen, gai-fäng'-en zet'-sen, aux. haben.
 improbable, unwahrscheinlich, öön''-vâhr'-shine-lich.
 improper, unschicklich, unrichtig, öön''-shick'-lich, öön''-rich'-tich.
 improve, to, verbessern, sich bessern, fer-bess'-sern, aux. haben.
 improvement, die Besserung, bess'-sai-röönk.
 imprudent, unvorsichtig, öön''-fore'-zich'-tich.
 impudent, unverschämt, öön''-fer-shaint'.
 impulse, der Antrieb, ân'-treep.
 impure, unrein, öön'-rine.
 in, in, herein, hinein, in, hair'-ine, hin'-ine.
 incessant, immer, im'-mer.
 inch, der Zoll, tsol.
 incise, to, einschneiden*, ine''-shni'-den, aux. haben.
 incision, der Einschnitt, ine'-shnit.
 incisor, der Schneidezahn, shni''-dai-tsahn'.
 incline, to, (physically) neigen, lenken, ni'-ghen, lenk'-en, aux. haben.
 incline, to, (morally) geneigt sein*, gai-ni'cht zine, aux. sein.
 inclose, to, enthalten*, ent-hâl'-ten, aux. haben.
 include, to, einschließen*, ine''-shlee'-sen, aux. haben.
 incommode, to, belästigen, bai-less'-tee-ghen, aux. haben.
 incompatible, unverträglich, öön''-fer-trai'-lich.
 inconvenient, unbequem, ungelegen, öön''-bai-quaim', öön''-gai-lai'-ghen.
 increase (to grow), wachsen*, vâck'-sen, aux. sein.
 increase (to make greater), vermehren, fer-mai'-ren, aux. haben.
 increase, das Wachsthum, vâcks'-tööm.
 incredible, unglaublich, öön''-gloub'-lich.

inf

incurable, unheilbar, öön''-hile'-bâhr.
 indebted, schuldig, verschuldet, shööl'-dich, fer-shööl'-det.
 indecent, unanständig, öön''-ân'-sten-dich. [lich.
 indeed, wirklich, freilich, virk'-lich, fri'-
 indelible, unauslöschlich, öön''-ouss-lösh'-lich.
 indelicate, unzüchtig, unzart, öön''-tüch'-tich, öön'-tsart.
 indent, die Kerbe, ker'-bai.
 independent, unabhängig, öön''-âp'-heng-ich.
 indescribable, unbeschreiblich, öön''-bai-shri'p'-lich.
 index, der Zeiger, tsi'-gher.
 indian, indianisch, inn'-dee-â'-nish.
 indian corn, der Mais, mice.
 indian meal, das Maismehl, mice'-mail.
 indian ink, die Tusche, töösch'-shai.
 indian rubber, das Gummi Elasticum, gööm'-mee ai-lâs'-tee-kööm.
 indicate, to, anzeigen*, ân''-tsi'-ghen, aux. haben.
 indifferent (not partial), gleichgültig, gli'-göl'-tich.
 indigestible, unverdaulich, öön''-fer-dou'-lich.
 indigestion, der Magensaure, die Magenbeschwerung, mâ''-ghen-zou'-er, mâ''-ghen-bai-shwai'-röönk.
 indisposed (averse), untauglich, öön''-touch'-lich.
 indistinct, undeutlich, unklar, verworren, öön''-doit'-lich, öön'-klâr, fer-vor'-ren.
 induce, to, leiten, li'-ten, aux. haben.
 indulge, to, begünstigen, bai-gün'-stee-ghen, aux. haben.
 indulgence, die Nachsicht, nâch'-zich't.
 industrious, arbeitssam, ârr-bite'-zâhm.
 inert, unnütz, träge, öön''-nütss, trai'-gai.
 inevitable, unvermeidlich, öön''-fer-mide'-lich.
 infant, das Kind, kint.
 infantile, kindisch, kin'-dish.
 infect, to, anstecken, ân''-steck'-ken, aux. haben.
 infection, die Ansteckung, ân''-steck'-köönk.
 infectious, ansteckend, ân''-steck'-kent.
 infirmary, das Krankenhaus, krânk'-en-house'.
 inflame, to, entzünden, ent-tsün'-den, aux. haben.

inf

inflammation, die Entzündung, ent-tsün'-döönk.
 inflammatory, entzündend, ent-tsün'-dent.
 inflict, to, zufügen, tsoo'-fü'-ghen, aux. haben.
 influence, der Einfluß, ine'-flööss.
 influenza, das Flußfieber, flööss'-fee'-ber.
 information, die Nachricht, nâch'-richt.
 infuse, to, aufgießen*, ouf'-ghee'-sen, aux. haben.
 infusion, die Eingießung, ine''-ghee'-söönk.
 ingenious, scharfsinnig, shârf''-sin'-nich.
 ingredient, der Bestandtheil, bai-stânt''-tile'.
 inhale, to, einathmen, ine''-âht'-men, aux. haben.
 inherit, to, erben, air'-ben, aux. haben.
 inject, to, einspritzen, hineinwerfen, ine''-sprit'-sen, hin-ine''-ver'-fen, aux. haben.
 injection, die Einspritzung, ine''-sprit'-söönk.
 injecting syringe, das Rlystier, klee-steer'; die Rlystierspritze, klee-steer''-sprit'-sai.
 injurious, unbesonnen, öön''-bai-zon'-nen.
 injure, to, beleidigen, bai-li'-dee-ghen, aux. haben.
 ink, die Tinte, tin'-tai.
 inkstand, das Schreibzeug, shripe'-tsoich.
 inner, innerlich, in'-ner-lich.
 inmost, innerst, in'-nerst.
 innocent, harmlos, hârm'-lo'ss.
 innominate (adj.), namenlos, nâ''-men-lo'ss'.
 inoculate, to, einimpfen, ine''-im'-pfen, aux. haben.
 inorganic, unorganisch, öön''-or-gâ-nish.
 inosculate, to, berühren, bai-rü'-ren, aux. haben.
 inquest, die Untersuchung, öön'-ter-zoo''-chöönk.
 inquire, to, fragen, sich erkundigen, frâ'-ghen, zich er-köön'-dig-en, aux. haben.
 insane, wahnsinnig, unsinnig, toll, vâhn'-zin-nich, öön'-zin-nich, tol.
 1. Syn. irre, delirious;
 2. unsinnig, raving, (frenzy);
 3. sinnlos, stunned;

inv

4. verrückt, deranged (hallucination);
 5. wahnwrig, talkative madness;
 6. wahnsinnig, silent madness.
 insensible, gefühllos, gai-fü'l''-lo'ss'.
 insert, to, einschalten, ine''-shâl'-ten, aux. haben.
 inside, das Innere, in'-nai-rai.
 inside, inwendig, in'-ven-dich.
 insist, to, bestehen*, bai-stai'-hen, aux. haben. [bâhr.
 insoluble, unauflösbar, öön''-ouf-lö's'-
 inspiration, die Einathmung, ine''-ât'-möönk.
 inspissated, verdickend, fer-dick'-kent.
 instance, das Beispiel, bi'-speel.
 instant, augenblicklich, ou''-ghen-blick'-lich.
 instead, statt, stât.
 instinct, der Naturtrieb, nâ-toor'-treep.
 instrument, das Werkzeug, verrk'-tsoich.
 insult, die Beschimpfung, bai-shimp'-föönk.
 integument, die Haut, die Bedeckung, hout, bai-deck'-köönk.
 intellect, der Verstand, fer-stânt'.
 intemperate, unmäßig, öön''-mai'-sich.
 intend, to, meinen, mi'-nen, aux. haben.
 interest, to, interessieren, in'-ter-ess-see''-ren, aux. haben.
 interfere, to, sich mischen, zich mish'-shen, aux. haben.
 intermit, to, unterlassen*, öön''-ter-lâss'-sen, aux. haben.
 intermittent, aussetzend, abwechselnd, ouss''-zet'-sent, âp''-veck'-selnt.
 intermittent fever, das Wechselfieber, veck''-sel-fee'-ber.
 interpret, to, verdolmetschen, über-setzen, fer-dol'-met-shen, ü'-ber-zet''-sen, aux. haben.
 interrupt, to, unterbrechen*, öön'-ter-bredh''-ghen, aux. haben.
 interval, der Zwischenraum, die Frist, tsvish''-shen-roum', frist.
 intestines, (pl.) die Eingeweide, ine''-gai-vi'-dai.
 into, in, hinein, in, hin-ine'.
 intolerable, unerträglich, öön''-er-traidh'-lich.
 intoxicate, to, berauschen, bai-rou'-shen, aux. haben.
 introduce, to, einführen, ine''-fü'-ren, aux. haben.
 invent, to, erfinden*, er-fin'-den, aux. haben.

inv

invert. to, umkehren, ööm''-key'-ren, aux. haben.
 invite, to, einladen*, ine''-lâ'-den, aux. haben.
 involuntary, nicht freiwillig, nicht fri''-vil'-lich.
 inward, innerlich, einwärts, in'-nerlich, ine'-verrts.
 inula, elecampane, die Maunwurzel, â-loun''-vöör'-tsel.
 iris, der Augenzirfel, ou''-ghen-tsir'-kel.
 iodinum, iodine, das Jod (i'-ode).
 iron, das Eisen, i'-zen.
 iron (flat), das Platteisen, das Bügel-eisen, plât''-i'-zen. bü''-ghel-i'-zen.
 ipecacuanha, die Brechwurzel, brech''-vöör'-tsel.
 iris florentina, florentine orris, die florentinische Viole, flo-ren-tee'-nee-shai vee-o''-len-vöör'-tsel.

jut

iris versicolor, blue flag, die blaue Viole, blou'-ai vee-o''-len-vöör'-tsel.
 irregular, unregelmäßig, öön''-rai-ghel-mai'-sich.
 irritate, to, reizen, ri'-tsen, aux. haben.
 is, ist, ist; see sein*.
 isinglass, die Hausenblase, hou''-zen-blâ'-zai.
 issue (surgical), das Kunstgeschwür, das Fontanellpflaster, köönst''-gai-shwü'r', fon-tâ-nel''-pflâs'-ter.
 it (pron.), es, ess; das, dass.
 itch, to, jucken, yöock'-ken, aux. haben.
 itch, scabies, die Krätze, krait'-sai.
 itching, fräsig, juckend, krait'-sich, yöock'-kent.
 its, sein, dessen, zine, dess'-sen.
 itself, es selbst, sich, ess zelpst, zich.
 ivory, das Elfenbein, el''-fen-bine'.

J

jail, das Gefängnis, gai-fenk'-niss.
 jalapa, jalap, die Jalappewurzel, yâ-lâp'-pay-vöör'-tsel.
 jam, die Marmelade, mârr'-mai-lâ'-dai.
 january, der Januar or Jenner, yân'-nöö-âhr'', yen'-ner.
 jar, der Krug, krooch.
 jar, das Knarren, knâr'-ren.
 jar, to, zusammenstoßen*, tsoo-zâm''-men-stoss'-sen, aux. haben and sein.
 jaundice, die Gelbsucht, ghel'p'-zöocht.
 jaunty, to, herumstreifen, her-ööm''-stri'-fen, aux. sein.
 jaw, der Kinnbacken, kinn''-bâck'-ken.
 jaws, pl., die Kiefer, râch'-chen.
 jelly, die Gallerte, die Kraftbrühe, gâl'-ler-tai, krâft''-brü'-hai.
 jejunum, der Leerdarm, lair'-dârm.
 jerk, der Stoß, sto'ss.
 jerk, to, stoßen, sto'-sen, aux. haben.
 jew, der Jude, yöö'-dai.
 jeweller, der Juwelier, yöö-vey-leer'.
 job, das Aemtschen, emt'-chen.
 join, to, verbinden*, vereinigen, fer-bin'-den, fer-i'-nee-ghen, aux. haben.
 joint, das Gelenk, gai-lenk'.
 journey, die Reise, ri'-zai.
 joy, die Freude, froy'-dai.

judge, der Kenner, ken'-ner.
 judge, to, urtheilen, öör''-ti'-len, aux. haben.
 judicious, einsichtsvoll, ine''-zichts-foll'.
 jug, der Krug, die Kanne, krooch, kân'-nai.
 juglans, butter nut, die Butternüsse, bööt''-ter-nüss'-sai.
 jugular vein, die Gurgelader, göör''-ghel-âh'-der.
 juice, der Saft, zâft.
 julep, der Kühltrank, kü'l'-trânk.
 july, der Juli, yoo'-lee.
 jump, der Sprung, spröönk.
 jump, to, springen*, sprin'-ghen, aux. sein and haben.
 june, der Juni, yoo'-nee.
 juniperus, juniper, der Wachholder, vâch-hol'-der.
 juniperus virginiana, der virginianische Wachholder, vir'-ghee-nee-â'-nee-shai vâch-hol'-der.
 just, gerade, gerecht, gai-râ'-dai, gai-redt'.
 justify, to, rechtfertigen, recht''-fer'-tee-ghen, aux. haben.
 jut, to, hervorragen, her-fore''-râ'-ghen, aux. haben.

kee

lan

K

keen, scharf, shârrf.
 keep, to, halten*, hâl'-ten, aux. haben.
 kerbstone, der Edstein, eck'-stine.
 kernel, der Kern, kern; die Drüse, drü'-zai.
 kettel, der Kessel, kess'-sel.
 key, der Schlüssel, schlüss'-sel.
 kick, to, stoßen, treten, stoss'-sen, trai'-ten, aux. haben.
 kick, der Tritt, der Stoß, trit, stoss.
 kid, das Bockseider, bocks''-lai'-der.
 kidney, die Niere, nee'-rai.
 kill, to, tödten, tö'-ten, aux. haben.
 kiln, der Ofen, die Darre, o'-fen, dâr'-kind, sort, die Art, ährt. [rai.
 kind, gentle, gütig, hold, gü'-tich, holt.
 kindle, to, anzünden, an''-tsün'-den, aux. haben.
 kindred, pl., die Verwandtschaft, fer-vânt'-shäft.
 king'sevil, die Scropheln, f. pl., skro'-feln.
 kino, kino, der Kino, kee'-no.
 kiss, to, küssen, küss'-sen, aux. haben.

kitchen, die Küche, küch'-chai.
 knead, to, kneten, k'nai'-ten, aux. ha-ben.
 knee, das Knie, k'nee.
 kneepad, die Kniescheibe, k'nee''-shi'-bai.
 kneel, to, knien, k'nee'-en, aux. haben.
 knife, das Messer, mess'-ser.
 knit, to, stricken, strick'-ken, aux. ha-ben and sein.
 knitting needle, die Stricknadel, strick''-nâ'-del.
 knob, der Knopf, k'nopf.
 knock, to, klopfen, schlagen, klop'-fen, shlä'-ghen, aux. haben.
 knock, der Schlag, shlahch.
 knot, der Knoten, k'no'-ten.
 know, to, wissen*, kennen*, verstehen*, viss'-sen, ken'-nen, fer-stey'-hen, aux. haben.
 knowledge, das Wissen, viss'-sen.
 knuckle, der Knöchel, k'nöch'-chel.
 krameria, rhatany, die Rataniawurzel, râ-tâ''-nee-âh-vöör'-tsel.

L

label, die Aufschrift, der Zettel, ouf'-shrift, tset'-tel.
 labour (work), die Arbeit, âr'-bite.
 labour (of childbirth), die Kindeswehen, die Wehen, kin''-des-vey'-hen, vey'-hen.
 labourer, der Tagelöhner, tâ''-gai-lö'-ner.
 labour-pains, die Wehen, vey'-hen.
 lacmus, litmus, der Lackmus, läck'-mööss.
 lachrymal, thränenerzeugend, trai'-nen-er-tsoi''-ghent.
 lachrymal ducts, die Thränengänge, trai''-nen-ghen'-gai.
 lachrymal fistula, die Thränenfistel, trai''-nen-fis'-tel.
 lachrymal gland, die Thränen-drüse, trai''-nen-drü'-zai.
 lactation, das Saugen, zou'-ghen.
 lacteal, milchig, mil'-chich.
 lacteals, pl., die Milchgefäße, milch''-gai-fai'-sai.
 lactic, milchig, mil'-chich.
 lactiferous, Milch enthaltend, milch ent-hâl'-tent.
 ladder, die Leiter, li'-ter.

lactuca, lettuce, der Gartenlattig, gâr''-ten-lât'-tich.
 lactuca elongata, wild lettuce, der wilde Lattig, vil'-dai lât'-tich.
 lactuca virosa, strong scented lettuce, der Giftlattig, gift''-lât'-tich.
 lactucarium, der Gartenlattigsaft, gâr''-ten-lât'-tichs-zâft'.
 ladle, der Kochlöffel, koch''-löf'-fel.
 lady, die Dame, die gnädige Frau, dâ'-mai, g'nai'-dee-gai frou.
 lamb, das Lamm, lâm.
 lame, lahm, lâhm.
 lame, to, lähmen, lay'-men, aux. haben.
 lamina, das Blech, die Platte, blech, plât'-tai.
 lamp, die Lampe, das Licht, lâm'-pai, licht.
 lance, to, stechen*, aufschneiden*, öffnen, stech'-chen, ouf''-shni'-den, öf'-nen, aux. haben.
 lancet, die Lanzette, lân-tset'-tai.
 land, to, landen, lân'-den, aux. sein.
 landlady, die Wirthin, virr'-tin.
 landlord, der Wirth, virrt.
 lane, das Gäßchen, gaiss'-chen.
 language, die Sprache, sprâ'-chai.

lan

languid, matt, schwach, mätt, shwäch.
 lap, der Schoß, sho'ss.
 lap, over-, to, überhängen, ü'-ber-hen'-ghen, aux. haben.
 lard, der Speck, das Schmalz, speck, schmälts.
 large groß, gross.
 larynx, der Kehlkopf, kail'-kopf.
 laryngitis, die Kehlkopfsentzündung, kail'-kopf-ent-tsun'-döönk.
 last, letzte, lets'-tai; vorige, fo'-ree-gai.
 last, to, dauern, währen, dou'-ern, vey'-ren, aux. haben.
 late, spät, spait.
 lately, neulich, kürzlich, noi'-lich, kürrts'-lich.
 latent, verborgen, fer-bor'-ghen.
 lath, die Latte, lát'-tai.
 laudanum, die Opiumtinctur, das Laudanum, oh'-pee-ööm-tinct'-toor.
 laugh, to, lachen, läch'-chen, aux. haben.
 lavender, der Lavendel, lâ-fen'-del.
 lauri baccæ, lauri folia, berries and leaves of bay tree, der Lorbeer, lorr'-bair.
 lauro cerasus, cherry laurel, der Kirschlorbeer, kirsh''-lorr'-bair.
 lavendula, lavender, die Lavendelblumen, pl., lâ-fen''-del-blöö'-men.
 law, das Recht, recht.
 lawn, das Schleiertuch, shley''-err-tööch'.
 laxative, das Abführungsmittel, âp''-fü-röönks-mit'-tel.
 lay, to, legen, lay'-ghen, aux. haben.
 lead, das Blei, bli.
 leadpencil, der Bleistift, bli'-stift.
 lead, acetate of (sugar of), das essigsaure Blei, der Bleizucker, ess''-sich-zou'-rai bli. bli''-tsööck'-ker.
 lead colic, die Bleikolik, bli''-ko-lick'.
 lead poisoning, die Bleigiftung, bli'-gif''-töönk.
 lead palsy, die Bleigliederlähmung, bli''-glee-der-lay'-möök.
 lead, to, führen, leiten, fü'-ren, li'-ten, aux. haben.
 leaf, das Blatt, blât.
 leak, der Leck, leck.
 leak, to, lecken, leck'-ken, aux. sein and haben.
 lean, adj., mager, mâ'-gher.
 lean, to, sich lehnen, zich lai'-nen, aux. haben.
 learn, to, lernen, ler'-nen, aux. haben.
 least, kleinste, wenigste, kline'-stai, vey'-nich'-stai.
 leather, das Leder, lay'-der.

lie

leave, to, lassen*, lâss'-sen; weggeben*, vedy''-gai'-hen, aux. haben, aux. sein.
 leave, permission, die Erlaubnis, er-loup'-niss.
 leech, der Blutegel, bloo't'-ai-ghel.
 leech, to, Blutegel brauchen or haben, bloo't'-ai-ghel brou'-chen or hä'-ben, aux. haben.
 left (sinister), links, links.
 left (part.), gelassen, gai-lâss'-sen.
 leg, das Bein, bine.
 legible, leserlich, lay'-zerr-lich.
 legitimate, ehelich, ey'-hai-lich.
 leisure, die Muße, moo'-sai.
 lemon, die Citrone, die Limone, tsee-tro'-nai, lee-mo'-nai. [dai.
 lemonade, die Limonade, lee-mo-nâ'-lend, to, leihen*, li'-hen, aux. haben.
 length, die Länge, leng'-ai.
 lengthwise, der Länge nach, leng'-ai nâch.
 lenitive, das Linderungsmittel, lin''-dai-röönks-mit'-tel.
 lent, die Fastenzeit, fâss'-ten-tsite'.
 leprosy, der Aussatz, ouss'-sâts.
 less, kleiner, weniger, kli'-ner, vay'-nee-gher.
 lessen, to, vermindern, fer-min'-dern, aux. haben.
 lesson, der Verweis, die Lektion, fer-vice', lek-tsee-own'.
 let, to, (allow), lassen*, lâss'-sen, aux. haben.
 let blood, to, Ader lassen, âh'-der lâss'-sen, aux. haben.
 letter (of alphabet), der Buchstabe, bööch''-stâ'-bai.
 letter (epistle), der Brief, breef.
 letterpaper, das Briefpapier, breef''-pâ'-peer.
 level, wasserrecht, gleich, eben, vâss'-ser-recht'', gli'-ch ay'-ben.
 lever, der Hebel, hai'-bel.
 liable, ausgesetzt, unterworfen, ouss''-gai-setst', öön'-ter-vor''-fen.
 licentious, wollüstig, vol''-lüss'-tich.
 lick, to, lecken, leck'-ken, aux. haben.
 licorice, die Lakrice, das Süßholz, lâ'-krit'-sai, sü'ss'-hölts.
 lid, der Deckel, deck'-kel.
 lid (of the eye), das Augenlid, ou'-ghen-leet'.
 lie (falsehood, die Lüge, lü'-gai.
 lie, to, (recline), liegen*, lee'-ghen, aux. haben and sein.
 lientery, lubricitas intestinorum, der Bauchfluß, bouch'-flööss.

lif

life, das Leben, lay'-ben.
 lifeless, leblos, laip'-lo'ss.
 lift, to, aufheben, ouf''-hai'-ben, aux. haben.
 ligament, das Band, die Sehne, die Fledse, bant, zay'-nai, fleck'-sai.
 ligature, das Binden, bin'-den.
 light, das Licht, licht.
 light (not heavy), leicht, li'cht.
 light (having vertigo), schwindelig, shwin'-dai-lich.
 lightening, der Blitz, blits.
 like, gleich, gleichwie, scheinbar, gli'ch, gli'ch'-vee, shine'-bahr.
 like, to admire, gern haben*, mögen*, gairn há'-ben, mö'-ghen; essen*, ess'-sen; trinken*, trink'-en; sehen, zey'-hen, &c.; lieben, gefallen, lee'-ben, gai-fal'-len; I like it, es gefällt mir, es gai-felt' meer.
 like'y, wahrscheinlich, währ''-shine'-lich.
 limb, das Glied, gleet.
 limber, geschmeidig, biegsam, gai-shmi'-dich, beech'-zähm.
 lime, der Kalk, kâlk.
 limon (lemon), die Citrone, die Limone, tsee-tro'-nai, lee-mo'-nai.
 limon cortex, lemon peel, die Citronenschale, tsee-tro''-nen-shâ'-lai.
 limp, to, hinken, hink'-en, aux. haben and sein.
 line, die Linie, lee'-nee-ai.
 linen, die Leinwand, line'-vânt.
 linen (underclothes, pl.), die Wäsche, vay'-shai. [ben.
 linger, to, zögern, tsö'-ghern, aux. ha-
 liniment, die Salbe, zâl'-bai.
 lining, das Futter, fôôt'-ter.
 linum, flax-seed, der Leinisaamen, line''-zâ'-men.
 linum catharticum, purging flax, der Purgirflachs, pöör-geer''-flacks'.
 linseed-meal, das Leinisaamenmehl, line''-zâ'-men-mail'.
 linseed-oil, das Leinöl, line'-öl.
 lint, die Charpie, die Wundfäden, pl., shârr'-pee, vöont''-fay'-den.
 lip, die Lippe, lip'-pai.
 lip, hare-, die Hasenscharte, há''-zen-shâr'-tai.
 lip-salve, die Lippenpomade, lip''-pen-po-mâ'-dai.
 liquid, adj., flüßig, flüss'-sich.
 liquor, die Flüssigkeit, der Saft, flüss'-sich-kite, zaft.
 liquor sanguinis, das Blutwasser, blood''-vâss'-ser.

loc

liquor ammoniæ fortior, stronger solution of ammonia, das stärkere Ammoniumwasser, sterr'-kai-rai am-mo''-nee-ööm-vâss'-ser.
 liriodendron, tulip tree bark, die Tulpenbaumrinde, tööl''-pen-boum-rin'-dai.
 lisp, to, lispeln, lis'-peln, aux. haben.
 listing, das Sahlband, die Sahlleiste, zâhl'-bânt, zâhl''-li'-stai.
 list, catalogue, die Liste, lis'-tai.
 listen, to, zuhören, lauschen, tsoo-hö'-ren, lou'-shen, aux. haben.
 listless, unthätig, öön''-tai-tich.
 litharge, die Bleiglätte, bli'-glait'-tai.
 lithontriptic, das blasenstein-zerreibende Mittel, blâ''-zen-stine'-tser-ri'-ben-dai mit'-tel.
 lithontriptor, der Litontritor, der Blasensteinbohrer, lee'-ton-tree''-tor, blâ''-zen-stine'-bo'-rer.
 lithontripty, die Blasensteingerhämmerung or Zermalmung, blâ''-zen-stine'-tser-haim'-mai-röönk, tser-mâl'-möönk.
 lithotomy, der Blasensteinschnitt, blâ''-zen-stine'-shnit''.
 little, klein, wenig, kline, vay'-nich.
 little piece, das Bißchen, das Stückchen, biss'-chen, stück'-chen.
 live, to, leben, lai'-ben, aux. haben.
 live, to, (reside), wohnen, vo'-nen, aux. haben.
 liver, die Leber, lai'-ber.
 livid, schwarzgelb, shwärts'-ghelp; entfärbt, ent-fairbt'.
 load, die Ladung, lâ'-döönk.
 load, to, beladen, beschweren, bai-lâ'-den, bai-shwai'-ren, aux. haben.
 loaf, der Laib, das Brod, laip, brot.
 loaf sugar, der Hutzucker, hoot''-tsöök'.
 loathe, to, Ekel erwecken, ay'-kel er-veek'-ken, aux. haben. [ker.
 loathing, der Ekel, ay'-kel.
 loathsome, ekelhaft, ay'-kel-hâft.
 lobe, der Flügel, der Lappen, flü'-ghel, lâp'-pen. [chen, flü'-ghel.
 lobule, das Läppchen, der Flügel, laip'-loab, flügelartig, flü'-ghei-âhr'-tich.
 lobular, läppchenartig, laip''-chen-âhr'-tich.
 lobelia, der indianische Tabak, in'-dee-âh''-nee-shai tâ'-bäck.
 local, örtlich, ört'-lich.
 lochia, die Gebärrreinigung, gai-bair''-ri'-nee-göönk.
 lock, das Schloß, shloss.

loc

locomotive, beweglich, bai-vaych'-lich.
locomotive engine, der Dampfwagen, dampf'-vâh'-ghen.
lodging, die Wohnung, vo'-nôönk.
log, der Klotz, der Block, klöts, block.
logwood, hæmatoxylon, das Blauholz, das Campedexholz, blou'-hötts, cam'-pai-shai-hölts'.
loins, pl., die Lenden, len'-den.
lonesome, einsam, ine'-zähm.
long, lang, länk.
long, to, verlangen, fer-lân'-ghen, aux. haben.
long ago, vor langer Zeit, fore lân'-gher tsite. [zööcht.
longing (desire), die Sehnsucht, zain'-longitudinal, der Länge nach, dair len'-gai nâhch.
look, das Sehen, die Miene, zay'-hen, mee'-nai.
look, to, sehen, schauen*, zay'-hen, shou'-en, aux. haben.
look, to seem, scheinen*, shi'-nen, aux. haben.
looking-glass, der Spiegel, spee'-ghel.
loop, die Schlinge, die Schnur, shlin'-gai, shnôör.
loose, los, frei, weich, schlaff, lo'ss, fri, vi'ch, schlâff.
loosen, to, losmachen, trennen, lösen, lo'ss'-mâch'-chen, tren'-nen, lö'-zen; lariren, læk-see'-ren, aux. haben.
looseness (diarrhoea), der Durchfall, döörch'-fäll. [haben.
lose, to, verlieren*, fer-lee'-ren, aux.
loss, der Verlust, fer'-lööst.
lotion, die Abwaschung, âp'-vâsh'-shöönk.
loud, laut, lout.
low, niedrig, nee'-drich.
lowspirits, die Niedergeschlagenheit, nee'-der-gai-shlâh'-ghen-hite.

mak

lower, to, niederlassen, nee'-der-lâss'-sen, aux. haben.
lucifer-matches, n. pl., die Zünd- or Schwefelholz, tsünt'- or shwai'-fel-höl'-tser.
luck, das Glück, glück.
lukewarm, lauwarm, laulich, lou'-vârm, lou'-lich.
lull, to, stillen, stil'-len, aux. haben.
lumbago, das Lendenweh, das Rücken-reißen, len'-den-vay', rüch'-ken-ri'-sen.
lump, der Klumpen, klööm'-pen.
lunacy, die Monnsucht, mo'nt'-zööcht.
lunatic asylum, das Tollhaus, toll'-house.
lunch, der Imbiß, im'-biss.
lung, die Lunge, loong'-ai.
lupulina, lupulin, der Hopfenblumenstaub, hop'-fen-bloo'-men-stoub'.
luscious, übersüß, schmackhaft, ü'-ber-sü'ss, shmâck'-häft.
luxate, to, verrenken, fer-ren'-ken, aux. haben.
luxation, die Verrenkung, fer-ren'-köönk.
luxuriant, üppig, üp'-pich.
lycopus, bugleweed, der Günsel, gün'-tzel.
lye, die Lauge, lou'-gai.
lying (recumbent), liegend, lee'-ghent.
lying (falsehood), das Lügen, lü'-ghen.
lying in, das Wochen- or Kindbett, die Entbindung, voy'-chen- or kint'-bet, ent-bin'-döönk.
lymph, das Blutwasser, bloot'-vâs'-ser.
lymphatics, pl., die Blutwassergefäße or -Röhren, bloot'-vâss'-ser-gai-fais'-sai or -rö'-ren.
lythrum salicaria loosestrife, purple herb. der rothe Weiderich, ro'-tai vi'-dai-riçh.

M

macis, mace, die Muskatblüte, möös-kâ'-ten-blü'-tai.
machine, die Maschine, mâ-shee'-nai.
mad, wahnsinnig, toll, vâhn'-zin'-nich, töl.
madam, die Madam, mâ-dâm'.
magistrate, der Magistrat, mâ-ghiss-trâht'.
magnesia, die Bittererde, die Magnesia, bit'-ter-err'-dai, mâ-g'nai'-see-â.
magnesia carbonas, carbonate of

magnesia, kohlensaure Magnesia, ko'-len-zou'-rai mâ-g'nai'-see-â.
magnesia sulphas, sulphate of magnesia, die schwefelsaure Magnesia, shwai'-fel-zou'-rai mâ-g'nai'-see-â.
magnetism, der Magnetismus, mâng-nai-tiss'-mööss. [boum'.
magnolia, der Tulpenbaum, tööl'-pen-mail, die Briefpost, breef'-post.
make, to, machen, mâch'-chen, aux. haben.

mal

malignant, böseartig, bö's'-ähr'-tich.
 malt, das Malz, malts.
 malva, common mallow, die Balbmalve, vält'-mäl'-vai.
 mamma, die Mamma, die Mutterbrust, mām-mā'. mööt'-ter-brööst'.
 man, der Mensch, der Mann, mensh, mán.
 manganese, oxide of manganese, der Braunstein, broun'-stine.
 mangle, to, zerreißen, tser-ri'-sen, aux. haben.
 mania, der Wahnsinn, vahn'-zin.
 manna, das Manna, mán'-ná.
 manner, die Art, áhrt.
 mantua, der Frauenmantel, frou''-en-mán'-tel.
 many, viele, fee'-lai.
 many months, viele Monate, fee'-lai mo'-näh-tai.
 many times, vielmal, feel'-máhl.
 maranta, arrow root, amerikanisches Stärkmehl, Arrowmehl, â-mai-ree-ká'-nee-shes sterrk'-mail, ár''-row-mail'.
 march, der März, merrts.
 mark, das Mark, márrk.
 market, der Markt, márrkt.
 marmor, marble, der Marmor, márr'-inorr.
 married, ehelich, ey'-hai-lich.
 marrow, das Mark, márrk.
 marrubium, horehound, die weiße Andorn, vi'-zái án'-dorrn.
 marry, to, heirathen, hi'-ráh-ten, aux. haben.
 marshy, morastig, mo-ráss'-tich.
 mash, to, mengen, meng'-en, aux. haben.
 mason, der Maurer, mou'-rer.
 mass, die Masse, die Menge, máss'-sai, meng'-ai.
 master, der Meister, mi'-ster. [tix.
 mastiche, mastich, der Mastix, máss'-match, die Lunte, das Schwefelhölzchen, löön'-tai, shwai''-fel-hölts'-chen.
 matrass, das Unterbett, öön''-ter-bet'.
 matricaria, German chamomile, die deutsche Kamille, doit'-shai kâ-mil'-lai.
 matrix, die Mutter, mööt'-ter.
 matter, die Materie, mâ-tai'-ree-ai.
 mattress, die Matratze, mâ-trát'-sai.
 maturation, die Zeitigung, die Eiterung, tsí'-tee-göönk, í'-tai-röönk.
 may, der Mai, my.
 may, mögen, mö'-ghen; to be allowed, dürfen, dür'-fen, aux. haben,

mes

me, mich, mir, mich, meer.
 meal, das Essen, die Speise, das Maßl, die Mahlzeit, ess'-sen, spi'-sai, máhl, máhl'-tsite.
 mealtime, die Eßzeit, ess'-tsite.
 mean, niedrig, schlecht, nee''-drich, shlecht.
 means, das Mittel, mit'-tel.
 means of cure, das Verbesserungsmittel, bess''-sai-röönks-mit'-tel.
 meaning, die Meinung, mi'-nöönk.
 measles, die Masern, die Kinderflecken, má'-sern, kin''-der-fleck'-ken.
 measure, das Maß, máhss.
 meat, das Fleisch, fli'sh; salt-meat, gefalzenes Fleisch, gai-sál'-tsai-nes fli'sh; fresh meat, frisches Fleisch, frish'-es fli'sh.
 mechanic, mechanisch, mai-châ'-nish.
 meconium, das Kinderpech, kin''-der-pech'.
 medical, medicinisch, mai'-dee-tsee''-nish.
 medicine, die Medizin, die Arznei, mai'-dee-tseen'', áhr'-tsai-ní'.
 mel, honey, der Honig, ho'-nich.
 melancholy, die Schwermuth, shwair'-moot.
 melissa (balm), die Gartenmelisse, gár'-ten-mai'-lis-sai.
 mellow, mürbe, reif, mür'-bai, rife.
 melt, to, schmelzen, shmel'-tsen, aux. sein.
 member, fellow, das Mitglied, mit-leet.
 membrane, die Membrane, das Häutchen, mem-bráh'-nai, hoit'-chen.
 memory, das Gedächtniß, gai-decht'-niss.
 mend, to, bessern, ausbessern, bess'-sern, ouss''-bess'-sern, aux. haben.
 menses, die monatliche Reinigung, mo'-nât-lich-ai ri'-nee-göönk.
 mentha piperita, peppermint, die Pfeffermünze, pfef''-fer-mün'-tsai.
 mentha pulegium, European pennyroyal, die Poley Münze, po''-li-mün'-tsai.
 mentha viridis, spearmint, die grüne Münze, grü'-nai mün'-tsai.
 menyanthus, buckbean, der Bitterflee, bit''-ter-klai'.
 merchant, der Kaufmann, kouf'-mán.
 mercury, das Quecksilber, queck''-sil-ber.
 mercy, das Mitgefühl, mit-li'-den.
 message, die Botschaft, boat'-sháft.

mez

mezereum, mezereon, der Kellersals,
kel'-ler-häls'.
miasm, die Miasma, der Krankheits-
stoff, me-äs'-mäh, kränk''-hi'ts-stof'.
microscope, das Vergrößerungsglas,
fer-grös''-sai-röönks-gläss'.
mid, mitten, mit'-ten. [nächt'.
midnight, die Mitternacht, mit''-ter-
middle, die Mitte, mit'-tai.
midwife, die Hebamme, haib''-âm'-mai.
mild, sanft, gütig, zäuft, gü'-tich.
mile, die Meile, mi'-lai.
miliary, hirseförmig, heer''-sai-för'-
mich.
milk, die Milch, milch; milk-diet, die
Milchfur, milch'-koor.
miller, der Müller, mül'-ler.
million, die Million, mil-lee-own'.
mince, to, klein haben, kline häck'-
ken, aux. haben.
mind, das Gemüth, gai-müt'; der Ver-
stand, der Geist, fer-stänt', ghi'st.
mine, mein, mine.
mine, die Grube, groo'-bai.
miner, der Bergmann, berch'-mân.
mingle, to, mischen, mish'-shen, aux.
haben.
mint, die Münze, mün'-tsai.
minute, die Minute, mee-noo'-tai.
miscarriage, die Fehlgeburt, fail''-gai-
boort'.
miserable, elend, ai'-lent.
misfortune, das Unglück, das Mißge-
schick, öön'-glück, miss''-gai-shick'.
miss, die Jungfer, das Fräulein,
yööng'-fer, froi'-line.
miss, to, vermissen, ausbleiben, fer-
mis'-sen, ouss''-bli-ben, aux. haben
and sein.
mistake, to, verkennen, sich irren, fer-
ken'-nen, zich ir'-ren, aux. haben.
mistress, die Frau, frau.
mitigate, to, lindern, lin'-dern, aux.
haben. [ben.
mix, to, mischen, mish'-shen, aux. ha-
mixture, die Mixtur, die Mischung,
micks-toor', mish'-shöönk.
moan, to, ächzen, beklagen, ech'-tsen,
bai-klä'-ghen, aux. haben.
mode (way, manner), die Art, ährt.
modesty, die Bescheidenheit, bai-shi'-
den-bite.
moist, feucht, foicht.
molasses, der Syrup, Zuckersyrup, see'-
rööp, tsööck''-ker-see'-rööp.
moment, der Augenblick, ou''-ghen-
blick'.

muc

monarda, horsemint, die Rossmünze,
ross''-mün'-tsai.
monday, der Montag, moan'-tähch.
money, das Geld, gheld.
month, der Monat, mo'-nât.
monthlies, das Monatliche, mo'-nât-
lich-ai.
moon, der Mond, mo'nt.
mora, mulberries, die schwarze Maul-
beere, shwarr'-tsai moul''-tai'-rai.
morbid, ungesund, öön''-gai-söönt'.
more, mehr, meyr; more readily, lie-
ber, lee'-ber.
moribund, sterbend, ster'-bent.
morning, der Morgen, mor'-ghen.
morrow, der morgende Tag, mor'-ghen-
dai tähch; to-morrow, morgen, mor'-
ghen.
morsel, der Bissen, bis'-sen.
mortar, der Mörtel, mör'-ser.
mortification, die Kränkung, Tödtung,
das Absterben, der kalte Brand, krenk'-
köönk, tö'-töönk, äb''-ster'-ben, käl'-
tai brânt.
mortify, to, kränken, tödten, zerfressen
lassen, den kalten Brand bekommen,
krenk'-en, tö'-ten, tser-fress'-sen
lâss'-sen, dain käl'-ten brânt bai-
kom'-men, aux. haben.
moss, das Moos, mo'ss.
most, meist, meistens, mi'st, mi'-stens.
mother, die Mutter, mööt'-ter.
motion, die Bewegung, bai-wai'-göönk.
moschus, musk, der Bisam, bee'-zähm.
mote, das Stäubchen, stoib'-chen.
mould, der Stoff, der Schimmel, stof,
shim'-mel.
mouldiness, der Moder, mo'-der.
mount, to, steigen, sti'-ghen, aux. sein.
mountain, der Berg, berch'.
mouth, der Mund, möönt.
mouthful, der Mundvoll, der Bissen,
möönt'-fol, bis'-sen.
mouth of the womb, orifice of the
matrix, der Muttermund, mööt''-ter-
möönt'. [aux. haben.
move (to stir), bewegen, bai-vai'-ghen,
mow, to, mähen, mai'-hen, aux. haben.
moxa, die Moxa (indisches Moos),
mox'-äh, in'-dee-shes mo'ss.
much, viel, veel.
mucilage, der Schleim, shlime.
mucous, schleimig, shli'-mich.
mucosa, cowhage, die Kuhfräse, koo''-
kret'-sai. [rots.
mucus, der Schleim, der Ros, shlime,
mud, der Schlamm, shlâm.

mud

muddy, schlammig, shlâm'-mich.
 mug, der Krug, krooch.
 mumps, die Bräune, broi'-nai; die
 Ohrenbeulen, oh''-ren-boy'-len.
 murder, der Mord, morrt.
 murmur, to. murmeln, aux. haben.
 muscle, die Muskel, möös'-kel.
 musk, der Moschus, der Bisam, mosh'-
 shööss, bee'-zähm.
 muslin, der Musselin, möös-sai-leen'.
 must, müssen, müss'-sen, aux. haben.
 mustache, der Schnurrbart, shnöörr'-
 bährt.
 mustard, der Senf; mustard-plaster,
 das Senfpflaster, senf''-pfläss'-ter.
 mutter, to, murren, möör'-ren, aux.
 haben.

neu

mutton, das Hammelfleisch, Schöpfen-
 fleisch, hám''-mel-fi'sh', shöp''-sen-
 fi'sh'.
 my, mein (masc.), meine (fem.), mine,
 mi'-nai.
 myristica, nut-meg, Muskatnuß, möös-
 kát'-nööss.
 myristicae adeps, concrete oil of nut-
 meg, das Muskatnußfett, möös-kát''-
 nööss-fet'.
 myroxylon, balsam of Peru, der peru-
 vianische Balsam, pai'-roo-vee-äh''-
 nee-shai bál'-zähm.
 myrrha, myrrh. die Myrrhe, mir'-rai.
 myself, ich selbst, mir, mich, ich zelpst,
 meer, mich.

N

nail, der Nagel, ná'-ghel.
 naked, nackt, náekt.
 name, der Name, ná'-mai.
 name (to call), nennen, nen'-nen, aux.
 haben. [ben.
 named, to be, heißen, hi'-sen, aux. ha-
 nap, das Schläfchen, shlaif'-chen.
 napkin, die Serviette, ser'-vee-et''-tai;
 napkin of a child, die Windel, vin'-
 del; napkin-pin, die Windelnadel,
 vin''-del-ná'-del.
 narcotic, betäubend, bai-toi'-bent.
 narrow, enge, eng'-ai.
 narrow, to, einschränken, ine''-shränk'-
 ken, aux. haben.
 nasal, nasal, ná-sahl'.
 nasty, schmutzig, shmöö't'-sich.
 natural, natürlich, üblich, ná-tü'r'-lich,
 üp'-lich.
 nature, die Natur, die Eigenschaft, ná-
 toor', i''-ghen-shäft'.
 nausea, der Ekel, die Uebelskeit, ai'-kel,
 ü''-bel-kite'.
 nauseate, to, anekeln, ân''-ai'-keln.
 aux. haben.
 nauseous, ekelhaft, ai'-kel-häft.
 navel, der Nabel, ná'-bel.
 navy, die Flotte, flot'-tai.
 near (adj.), nahe, genau, ná'-hai, gai-
 nou'.
 near (adv.), beinahe, bi-ná'-hai.
 near (prp.), nahe, neben, beim, ná'-hai
 nai'-ben, bi'm.
 nearly, beinahe, bi-ná'-hai.
 near-sighted, kurzsichtig, köörts''-sich'-
 tidh.

neat, nett, zierlich, net, tseer'-lich.
 necessary, nothwendig, nöthig, no't''-
 ven'-dich, nö'-tidh.
 necessary-house, der Abtritt, âp'-trit.
 neck, der Nacken, der Hals, náck'-ken,
 hâls.
 neck-cloth, das Halstuch, hâls'-tooch.
 neck, back of the, der Hinternacken,
 hin''-ter-náck'-ken.
 necrosis, die Beinfaule, der Beintod,
 bine''-foi'-lai, bine'-tote.
 need, to, nöthig haben, nö'-tidh há'-ben.
 aux. haben.
 need, die Noth, das Bedürfnis, no't,
 bai-düf'-niss.
 needle, die Nadel, ná'-del.
 negative, verneinend, fer-ni'-nend.
 neglect, to, vernachlässigen, fer-nách''-
 less'-sig-en, aux. haben.
 negro, der Neger, nai'-gher.
 neighbour, der Nachbar, nách'-bâhr.
 neither, keiner von beiden, ki'-ner fon
 bi'-den.
 neither . . . nor, weder . . . noch, vai'-der
 noch.
 nephritis, die Nierenentzündung, nee''-
 ren-ent-tsün'-döönk.
 nephew, der Nefte, nef'-fai.
 nettlerash, das Nesselfieber, ness''-sel-
 fee'-ber.
 nerve, der or die Nerve, ner'-fai.
 nervous, nervig, nervenkrank, ner'-sich,
 ner''-fen-kränk'.
 nervine, nervenstärkend, ner''-fen-sterr'-
 kend.
 neuralgia, das Nervenweh, die Nerven-

neu

krankheit, ner''-fen-vai', ner''-fen-krank'-hite.
 neutralize, to, neutralisieren, berauben, noi'-trâ-lee-see''-ren, bai-rou'-ben, aux. haben.
 never, nie, niemals, nee, nee'-mâhls.
 new, neu, frisch, noi, frish; new year's day, das neue Jahr, noi'-ai yâhr.
 news, die Neuigkeit, noi'-ich-kite; newspaper, die Zeitung, tsi'-töönk.
 next, nächst, folgend, gleich darauf, nächst, fol'-ghend, gli'ch dâr-ouf'.
 nice, fein, zart, genau, fine, tsâhrt, gai-nou'.
 niceties, die Lederbissen, leck''-ker-biss'-sen.
 niece, die Nichte, nich'-tai.
 night, die Nacht, nâcht; night-cap, die Nachtmütze, nâcht''-müt'-sai; night-gown, der Schlafrock, schlâf'-rock; night-mare, der Alp, âlp.
 nine, neun, noin.
 nineteen, neunzehn, noin'-tsain; nineteenth, neunzehnte, noin'-tsain-tai.
 ninetieth, neunzigste, noin'-tsich-stai.
 ninety, neunzig, noin'-tsich.
 ninth, neunte, noin'-tai.
 nip, to, kneipen, kni'-pen, aux. haben.
 nipple, die Brustwarze, die Zitze, brööst''-vâr'-tsai, tsit'-sai.
 nitrate, salpetersauer, sâl-pai''-ter-zou'-er.
 no, not any, kein, kine.
 no (adv.), nein, nicht, nine, nicht.
 nobody, Niemand, nee'-mând.
 node, das Ueberbein, der Knoten, ü''-ber-bine', k'no'-ten.
 noise, der Lärmen, das Geräusch, das Geräusch, das Summen, ler'-men, gai-rücht', gai-roish', sôöm'-men.
 noisy, geräuschvoll, gai-roish'-fol.
 none, keiner, -ne, -neß, ki'-ner, -nai, -ness.
 nonsense, der Unsinn, öön'-sin.
 noon, der Mittag, mit'-tâhch.
 nor, noch, noch.
 normal, regelrecht, rai''-ghel-recht'.
 north, der Nord, norrt.
 nose, die Nase, nâ'-zai.
 nosle, das Mundstück, die Schnauze, möönt'-stück, shnou'-tsai.
 nostril, das Nasenloch, nâ''-zen-loch'.

nym

not, nicht, nicht; not yet, noch nicht, noch nicht.
 notch, die Kerbe, ker'-bai.
 note, die Note, das Merkmal, no'-tai, merrk'-mâhl.
 note (a small letter), das Billet, bil-let'.
 note, to, merken, notiren, merr'-ken, no-tee'-ren, aux. haben.
 nothing, nichts, nichts.
 notice, to take, bemerken, bai-merr'-ken, aux. haben.
 notion, der Begriff, bai-grif'.
 notwithstanding, ungeachtet, öön''-gai-âch'-tet.
 nourish, to, nähren, nai'-ren, aux. haben.
 nourishment, die Nahrung, nâ'-röönk.
 nourishing, nahrhaft, nâhr'-hâft.
 november, der November, no-fem'-ber.
 now, nun, so eben, gegenwärtig, jetzt, noon, so ai'-ben, gai''-ghen-verr'-tich, yetst.
 now and then, zuweilen, tsoo-vi'-len.
 no-where, nirgends, nir'-ghents.
 nucleus, der Kern, kern.
 nuisance, die Beschwerlichkeit, bai-shwair'-lich-kite.
 numb, to, erstarren, betäuben, er-stâr'-ren, bai-toi'-ben, aux. haben.
 numbness, die Erstarrung, die Betäubung, er-stâr'-röönk, bai-toi'-böönk.
 number, die Zahl, tsâhl.
 number, to, zählen, tsai'-len, aux. haben.
 nurse, die Wärterin, Amme, Pflegemutter, ver'-tai-rin, âm'-mai, pflai''-gai-mööt'-ter.
 nurse, to, pflegen, säugen, bedienen, warten, pflai'-ghen, zoi'-ghen, bai-dee'-nen, vâ'-ten, aux. haben.
 nursery, die Kinderstube, kin''-der-stoo'-bai.
 nut, die Nuß, nööss.
 nutmeg, die Muskatnuß, möös-kât'-nööss.
 nutrition, die Ernährung, er-nai'-röönk.
 nutritious, nährend, nai'-rent.
 nux vomica, die Brechnuß, das Krähenauge, brech'-nööss, krai''-hen-ou'-gai.
 nymph, die Nymphe, nim'-fai.

oak

opi

O

oak, die Eiche, i'-chai.
 oats, der Hafer, há'-fer.
 obedient, gehorsam, folgsam, gai-horr'-zám, folch'-zám.
 obey, to, gehorchen, gai-horr'-chen, aux. haben.
 object, to, entgegensetzen, einwenden, ent-gai''-ghen-set'-sen, ine''-ven'-den, aux. haben.
 objection, die Einwendung, ine''-ven'-döönk.
 oblige, to, verpflichten, fer-plich'-ten, aux. haben.
 obliged, to be, müssen, müss'-sen, aux. haben.
 oblique, schräg, shraidh.
 oblong, länglich, leng'-lich.
 obscure, dunkel döönk'-el.
 observe, to, beobachten, bemerken, bai-op''-ách'-ten, bai-merr'-ken, aux. haben. [nich.
 obstinate, eigensinnig, i''-ghen-sin'-
 occasionally, zuweilen, tsoo-vi'-len.
 ocean, das Weltmeer, velt'-mair.
 october, der October, ok-to'-ber.
 oculist, der Augenarzt, ou''-ghen-ártst'.
 odor, der Geruch, gai-rööch'.
 of, von, aus, fon, ouss.
 off, von, ab, fort, weg, fon, âp, forrt, vedh.
 offend, to, beleidigen, bai-li'-dig-en, aux. haben.
 offer, to, anbieten, ân''-bee'-ten, aux. haben.
 office, das Amt, der Dienst, âmt, deenst.
 often, oft, öfters, häufig, oft, öf'-ters, hoí'-lich.
 oftener, oftenest, öfter, öfsten, öf'-ter, öf'-tai-sten.
 of what, wovon, vo-fon'.
 oil, das Del, öl.
 oil of motherwort, Mutterkraut-Del, mööt''-ter-krou-öl'.
 ointment, die Salbe, sál'-bai.
 old, alt, ált.
 olea, oils, Oele, öl-lai.
 olea fixa, fixed oils, feste Oele, fes'-tai öl-lai.
 olea volatilia, volatile oils, flüchtige Oele, flüch'-tig-ai öl-lai.
 oleosaccharum, der Delzucker, öl'-tsööck'-ker.
 oleum amygdalea, oil of almonds, das Mandelöl, mân''-del-öl'.

oleum Bergamii, oil of Bergamot, das Bergamot-Del, ber''-gá-mot-öl'.
 oleum bubulum, neats-foot oil, das Ochsenfußfett, ock''-sen-fooss-fet'.
 oleum cajuputi, cajeput oil, Rajeput-Del, kâ''-ye-pööt-öl'.
 oleum caryophylli, oil of cloves, Nelkenöl, nel''-ken-öl'.
 oleum cinnamoni, oil of cinnamon, Zimmtöl, tsimt'-öl'.
 oleum cubebæ, oil of cubebs, Rubebenöl, koo-bai''-ben-öl'.
 oleum limonis, oil of lemons, Citronenöl, tsee-tro''-nen-öl'. [öl.
 oleum lini, flax-seed oil, Leinöl, line'-
 oleum myristicæ, oil of nutmeg, Muskatnußöl, möös-kât''-nööss-öl'.
 oleum olivæ, olive oil, Olivenöl, o-lee'-fen-öl'.
 oleum ricini, castor oil, Ricinusöl, ree-tsee''-nööss-öl'.
 oleum rosæ, oil of roses, das Rosenöl, die orientalische Roseneffenz, ro''-zen-öl', o'-ree-en-tâ''-lish-ai ro''-zen-es-sents'.
 oleum sesami, benne oil, Sesamöl, sai''-sâm-öl'.
 oleum terebinthinæ, oil of turpentine, Terebinthenöl, tai-rai-bin''-ten-öl'.
 oleum Tiglii, croton oil, Krottenöl, kro''-ton-öl'.
 olfactory, zum Geruch gehörig, tsoom gai-rööch' gai-hö'-rich.
 olibanum, Weihrauch, vi'-rouch.
 olive, die Olive, o-lee'-vai.
 omelet, der Eierkuchen, i''-er-koo'-chen.
 omit, to, unterlassen, öön'-ter-lâs''-sen, aux. haben.
 on, an, ân.
 onanism, die Selbstbefleckung, zelpst''-bai-fleck'-kööng.
 once, einmal, ine'-mâl; not at once, nicht anfangs, nicht ân'-fâns.
 one, eins, ines.
 onion, die Zwiebel, tswee'-bel.
 only, nur, noor; only occasionally, manchmal, mândh'-mâl.
 ooze, to, ablaufen, âp''-lou'-fen, aux. haben.
 open, to, öffnen, aufmachen, öf'-nen, ouf''-mâch'-chen, aux. haben.
 operation, die Wirkung, die Operation, virr'-köönk, o-pai-râ'-tsee-own''.
 opiate, das Schlafmittel, shlähf''-mit-tel.

opi

opinion, die Meinung, mi'-nōōnk.
 opium, opium, das Opium, der Moh-
 nsaft, o'-pee-ōōm, moan'-zāft.
 opopanax, opoponax, Opopanax, o'-po-
 pā'-nāx.
 opposite, entgegengesetzt, ent-gai''-ghen-
 gai-setst'.
 optic, optisch, op'-tish.
 or, oder, o'-der.
 orange, die Pomeranze, po-mai-rān'-
 tsai.
 orbit, der Kreis, krise.
 order, to, (regulate, dispose, set in
 order) ordnen, ort'-nen, aux. haben.
 order (regulation), die Ordnung, ort'-
 nōōnk.
 ordinary, ordentlich, or'-dent-lich.
 orifice, die Oeffnung, öf'-nōōnk.
 origanum, origanum, der gemeine
 Dost, der Wohlgeruch, gai-mi'-nai
 dos'-ten, vo'l'-gai-moot.
 origanum majorana, sweet majorana,
 der Majoran, das Wurstkraut, mā-yo-
 rān', vōōrst'-krout.
 os (bone), der Knochen, knoch'-chen.
 ossify, to, verknöchern, fer-knōch'-chern,
 aux. sein.
 ostler, der Stallknecht, stāl'-k'-necht.
 other, andere, sonstige, ān'-dai-rai,
 zon'-stee-gai. [māhl'.
 otherwhile, ein andermal, ine ān''-der-

par

ought, I, ich sollte, ich sol'-tai.
 ounce, die Unze, ōōn'-tsai.
 our, unser, ōōn'-zer.
 ours, der unsrige, ōōn'-zree-gai.
 ourselves, wir selbst, veer zelpst.
 out, aus, ous, (adv.) heraus, hair-ouss';
 hinaus, hin-ouss'.
 out of doors, draußen, drouss'-sen.
 outer, der äußere, oi'-sai-rai.
 outlet, der Ausgang, ouss'-gānk.
 outside, die Außenseite, ou''-sen-zi'-tai.
 outward, äußerlich, oi'-ser-lich.
 ovary, der Eierstock, i''-er-stock'.
 oven, der Backofen, bâck''-o'-fen.
 over, über, vorüber, ü'-ber, fore'-ü''-ber.
 overcome, to, überwinden, ü'-ber-vin''-
 den, aux. haben.
 overload, to, überladen, ü'-ber-lā''-den,
 aux. haben.
 overpay, to, zu theuer bezahlen, tsoo
 toi'-er bai-tsā'-len, aux. haben.
 overwork, to, mit Arbeit überladen,
 ermüden, mit ār'-bite ü'-ber-lā''-den,
 er-mü-den, aux. haben.
 ovum, egg, das Ei, i.
 owe, to, schuldig sein, shōōl'-dich zine,
 aux. sein.
 own, to, bekennen, bai-ken'-nen, aux.
 haben.
 ox, der Ochse, der Ochse, ocks, ock'-zai.
 oyster, die Auster, ou'-ster.

P

pad, der Weg, vech; das Rissen, kiss'-sen.
 page, der Diener, dee'-ner; die Seite,
 pail, der Eimer, i'-mer. [zi'-tai.
 pain, der Schmerz, shmerrts; -, in la-
 bor, die Wehen, pl., vay'-hen.
 pains, toil, trouble, die Mühe, mü'-hai.
 painful, schmerzhaft, schmerzlich,
 shmerrts'-haft, shmerrts'-lich.
 paint, to, malen, mā'-len, aux. haben.
 painter, der Maler, mā'-ler.
 pair, das Paar, pāhr.
 palatable, schmackhaft, shmāck'-haft.
 palate, der Gaumen, gou'-men.
 pale, blaß, bleich, hell, blāss, bli'ch, hel.
 paleness, die Blässe, blais'-sai.
 palliative, lindernd, lin'-dernt.
 palm of the hand, die Handbreite,
 hānt''-bri'-tai.
 palpitations of the heart, das Herz-
 klopfen, herrts''-klop'-pfen.
 palsy, die Gliederlähmung, glee''-der-
 lai-mōōnk.

pan, die Pfanne, fān'-nai.
 panax, ginseng, Ginseng, gin'-senk.
 pang, der Stich, stich.
 pant, to, klopfen, pochen, klop'-pfen,
 poch'-chen, aux. haben.
 pantaloons, pl., die Beinkleider, die Ho-
 sen, bine''-kli'-der, ho'-zen.
 papaver, poppy heads, pl., die Kapseln
 des weißen Mohns, dee káp'-seln des
 vi'-zen moans.
 paper, das Papier, pā'-peer.
 paralysis, der Schlagfluß, die Glieder-
 lähmung, shlāch'-flōōss, glee''-der-lai'-
 mōōk.
 paralytic, gichtbrüchig, ghiicht''-brüch'-
 dich.
 paracentesis, der Bauchstich, der Brust-
 stich, bouch'-stich, brōōst'-stich.
 parboil, to, halb kochen, halp koch'-
 chen, aux. haben.
 pare, to, abschneiden, āp''-shni'-den,
 aux. haben.

par

pareira, pareira brava, Pareira brava, pâ-ri'-râ brâ'-vâ.
 paregoric, was Schmerzen stillt, lindert, vâs shmerr'-tsen stilt, lin'-dert.
 paregoricum, das Linderungsmittel, lin''-dai-röönks-mit'-tel.
 parents, pl., die Eltern, el'-tern.
 paroxysm, der Paroxysmus, pâ-ro-kxis'-möö.
 parotid gland, die Ohrspeicheldrüse, oh''-ren-drü'-zai.
 part, der Theil, tile.
 parts of the body, die Theile des Körpers, ti'-lai des kör'-pers.
 partial, partiell, pâ-ti'-ish.
 particular, besonders, bai-zon'-ders.
 partridge, das Rebhuhn, rep'-hoon.
 pass, der Paß, pâss. [nöönk.
 passage, alvine, die Oeffnung, öf'-passive, leidend, li'-dent.
 past, vergangen, fer-gân'-ghen.
 paste, der Teig, der Kleister, die Papp, ti'-ch, kli'-ster, pâp'-pai.
 pastry, die Pastete, pâss-tai'-tai.
 pathology, die Pathologie, pâ'-to-lo-ghee''.
 paste, to, kleistern, pappen, kli'-stern, pâp'-pen, aux. haben.
 pasteboard, der Pappdeckel, pâp''-pen-deck'-kel.
 patella, die Kniekehle, k'nee''-shi'-bai.
 patience, die Geduld, gai-dööl't'-patient, der Patient, pâ-tsee-ent'.
 paunch, der Bauch, vânst.
 pauper, der Arme, âr'-mai.
 pause, der Ruhepunkt, roo''-hai-pöönkt'.
 pavement, das Steinpflaster, stine''-pflâs'-ter.
 pay, to, bezahlen, bai-tsâ'-len, aux. haben.
 peach, der Pfirsich, pfir'-sich.
 peal, der Schall, shâl.
 pear, die Birne, bir'-nai.
 pearl-barley, die Graupen, pl., grou'-pen.
 pectoral, das Brustmittel, brööst''-mit'-tel.
 peculiar, eigen, i'-ghen.
 peel, to, schälen, shai'-len, aux. haben.
 peevish, empfindlich, em-pfint''-lich.
 pellicle, das Häutchen, hoit'-chen.
 pen, die Feder, fai'-der.
 pencil, der Pinsel, pin'-zel.
 penetrate, to, durchdringen, döörch'-dring'-en, aux. haben.
 penis, das männliche Glied, das Schamglied, men'-lee-chai gleet, shâm'-gleet.

phi

penitentiary, das Zuchthaus, zööcht'-house.
 penny, der Pfennig, pfen'-nich.
 people, das Volk, fôl'k.
 pepper, der Pfeffer, pfef'-fer.
 percolate, to, durchseihen, döörch''-zi'-hen, aux. haben.
 percuss, to, erschüttern, leicht schlagen, er-shüt'-tern, li'cht shlä'-ghen, aux. haben.
 percussion, die Erschütterung, er-shüt'-tai-röönk.
 perfect, vollkommen, fol'-kom''-men.
 perforate, to, durchbohren, döörch''-bo-ren, aux. haben.
 perfume, der Wohlgeruch, vo'l''-gai-rööch'.
 perhaps, vielleicht, feel-li'cht'.
 perineum, das Häutchen zwischen der Schamröhre und dem After, das hoit'-chen tsvish'-shen dair shâm''-rit'-tsai öönt daim âf'-ter.
 periodical, periodisch, zeitenweis, pai-ree-o'-dish, tsi''-ten-vice'.
 pericardium, der Herzbeutel, das Herzfell, herrts''-boi'-tel, herrts'-fel.
 periosteum, die Beinhaut, bine'-hout.
 permanent, fortdauernd, fort''-dou-ernt.
 pericranium, die Schädelhaut, shai''-del-hout'.
 permit, to, erlauben, er-lou'-ben, aux. haben.
 peritoneum, die Darmhaut, dârm'-hout.
 permitted, to be, dürfen, dür'-fen, aux. haben.
 perpendicular, senkrecht, zenk'-recht.
 persevere, to, ausdauern, ouss''-dou-ern, aux. haben.
 person, die Person, per-so'n'.
 persuade, to, überreden, ü'-ber-rai''-den, aux. haben.
 pessary, der Mutterkorn, das Mutterkorn, mööt''-ter-krants', mööt'-ter-tsaipf'-chen.
 pestel, die Reule, koi'-lai.
 petroleum, das Steinöl, stine''-öl.
 petroselinum, parsley root, die Petersilie, pai-ter-see'-lee-ai.
 petticoat, der Unterrock, öön''-ter-rock.
 pewter, das Zinn, tsin.
 pharmacy, die Apothekerkunst, â-po-tai''-ker-köönst'.
 pharynx, die Halsröhre, hâlss''-röh'-rai.
 phial, das Fläschchen, flesh'-chen.

phl

phlebotomy, das Aderlassen, â''-der-läss'-sen.
 phlegmon, das Blutgeschwür, bloo't'-gai-shwü'r.
 phlegm, der Schleim, shlime.
 phosphorus, der Phosphor, fos'-for.
 phrases, die Phrasen, fra'-zen.
 phthisical, schwindsüchtig, shwint'-züch'-tich.
 phthisis, die Schwindsucht, die Lungen-sucht, die Auszehrung, shwint'-zöcht, löön''-ghen-zöcht', ouss''-tsai-röönk.
 physic, die Arzneifunde, ährts-ni'-köön'-dai.
 physician, der Arzt, der Doctor, ährst, dok'-tor.
 phytolaccæ baccæ, poke berries, das Taschenfrucht, die Beutelschneiderfrucht-beere, ta''-shen-krou't', boi''-tel-shni'-der-krou't-bai'-rai.
 phytolaccæ radix, poke root, die Taschenfruchturzel, tâ''-shen-krou't'-vöör'-tsel.
 pick, to, picken, stechen, pik'-ken, sted'-chen, aux. haben.
 picture, das Gemälde, gai-mail'-dai.
 pie, tart, die Torte, tor'-tai.
 piece, das Stück, das Stückchen, stück, stück'-chen.
 pierce, to, durchbringen, döörch'-drin-ghen, aux. haben.
 piles, die Hämorrhoiden, hai'-mor-ro-ee''-den.
 pill, die Pille, pil'-lai.
 pillow, das Kopfkissen, kopf'-kiss'-sen.
 pimento, pimento, Pfefferpfeffer, nel'-ken-pfef'-fer.
 pimple, die Finne, fin'-nai.
 pin, die Nadel, ná'-del.
 pinch, to, kneifen, kneipen, k'ni'-fen, k'ni'-pen.
 pint, das Peint, pint. [pfi'-fai.
 pipe, die Röhre, die Pfeife, rö'-rai.
 piper (black pepper), der schwarze Pfeffer, shwärr'-tsai pfef'-fer.
 piper longum, long pepper, der lange Pfeffer, lāng'-ai pfef'-fer.
 piss, to, das Wasser lassen, vāss'-ser lāss'-sen, aux. haben.
 piss, der Urin, oo-reen'.
 pistol, die Pistole, pee-sto'-lai.
 pitcher, der Krug, krooch.
 pix abietis, Burgundy pitch, das burgundische Pech, böör-göön'-dee-shai pech.
 pix canadensis, Canadian pitch, das canadische Pech, kâ-nâ'-dee-shai pech.

poi

pix liquida, tar, der Theer, tair.
 pix nigrum, black pitch, das schwarze Pech, shwärr'-tsai pech.
 place, der Ort, der Platz, orrt, plāts.
 placenta, der Mutterkuchen, mööt''-ter-koo'-chen.
 plain, eben, ai'-ben.
 plaster, das Pflaster, pflās'-ter.
 plate, der Teller, tel'-ler.
 play, das Spiel, speel.
 pleasant, angenehm, ān''-gai-naim'.
 please, to, gefallen, gai-fāl'-len; if you please, gefälligst, gai-fel'-lichst.
 pleasing, gefällig, gai-fel'-lich.
 plentifully, viel, feel.
 plenty, genug, gai-nööch'.
 plethora, die Vollblütigkeit, fol''-blü-tich-kite.
 plethoric, vollsaftig, vollblütig, fol''-zāf'-tich, fol''-blü' tich.
 pleura, die Rippenhaut, das Brustfell, rip''-pen-hout', brööst'-fel.
 pleurisy, das entzündliche Seitenstechen, die Entzündung des Rippenfells, ent-tsünt'-lich-ai zi''-ten-sted'-chen, ent-tsün'-döönk des rip''-pen-fels'.
 plough, der Pflug, pflood.
 plum, die Pflaume, pflo-u'-mai.
 plumbi acetate, acetate of lead, essig-saures Bleioryd, Bleizuder, es''-sich-zou'-res bli''-ox-eed', bli''-tsööck'-ker.
 plumbi carbonas, carbonate of lead, Bleiweiß, bli'-vice.
 plumbi oxidum rubrum, red oxide of lead, Mennig, main'-nich.
 plumbi oxidum semivitreum, semi-vitrified oxide of lead, die Bleiglätte, bli''-glait'-tai.
 plumbum, lead, das Blei, bli.
 plunge bath, das Fallbad, fāl'-bāht.
 pneumonia, die Lungenentzündung, lööng''-en-ent-tsün'-döönk.
 pock, die Pocke, pock'-kai.
 pocket, die Tasche, tāsh'-shai.
 pocket-handkerchief, das Taschentuch, tāsh''-shen-toooh'.
 pock-mark, die Blatternarbe, blāt''-ternār'-bai.
 pock-marked, blatternarbig, blāt''-ternār'-bich.
 podophyllum, may-apple, der Schlaf-apfel, Mraun, die Wolfskirische, shlāf''-āp'-fel, āl-roun', vööls''-kirr'-shai.
 point (dot), der Punkt, pöönkt.
 poison, to, vergiften, fer-gif'-ten, aux. haben.
 poisonous, giftig, gif'-tich.

pol

polite, höflich, höf'-lich.
 polygonum bistorta, bistort-root, die
 Natterwurzel, nât''-ter-vöör'-tsel.
 polygala rubella, bitter polygalla, die
 bittere Klapperschlangenwurzel, bit-
 tai-rai kláp''-per-shläng'-en-vöör'-
 tsel.
 polypus, der Polyp, po-leep'.
 pomatum, die Pomade, po-mâ'-dai.
 pommel, der Degentnoppf, dai''-ghen-
 k'noppf'.
 pond, der Teich, ti'ch.
 poor, arm, arm.
 poppy, der Mohn, moan.
 pore, das Schweißloch, shwice'-loch.
 pork, das Schweinefleisch, shwi''-nai-
 fi'sh'.
 porringer, der Suppennapf, sööp''-pen-
 nâpf'.
 porrum, leek root, der gemeine Lauch,
 gai-mi'-nai louch.
 porter (carrier), der Träger, trai'-gher;
 der Pförtner, pfört'-ner.
 porter (beer), der Porter (Bier), po'r-
 ter.
 position, die Stellung, die Lage, stel'-
 löönk, lá'-gai.
 possible, möglich, mö'g'-lich.
 post, die Pforte, pfo's'-tai.
 ost, der Posten, pos'-ten; post-office,
 das Postamt, post'-âmt; post paid,
 portofrei, por''-to-fri'.
 postage, das Porto, por'-to.
 posteriors (pl.), die Hintere, hin'-tai-rai.
 postpone, to, verschieben, fer-shee'-ben,
 aux. haben.
 posture, die Stellung, die Haltung,
 stel'-löönk, hâl'-töönk.
 pot, der Topf, der Krug, topf, krooch.
 pot-lid, der Deckel, die Stürze, deck'-
 kel, stür'-tsai.
 pot de chambre, der Nachtopf, nâcht'-
 topf.
 potassæ bitartras, bitartrate of pot-
 assa, das doppelt weinsaure Kali, der
 Weinsteinrahm, vine''-stine-râm'.
 potassæ carbonas impurus, impure
 carbonate of potassa, die rohe Pott-
 asche, ro'-hai pot''-âsh'-shai.
 potassæ chloras, chlorate of potassa,
 das chlorosaure Kali, klo''-ro-zou'-rai
 kâ'-lee.
 potassæ nitras, nitrate of potassa, das
 salpetersaure Kali, zâl-pey''-ter-zou'-
 rai kâ'-lee.
 potassæ sulphas, sulphate of potassa,
 das schwefelsaure Kali, der vitriolisirte

pre

Weinstein, shwai''-fel-zou'-rai kâ'-lee-
 vee'-tree-o-lee-zeer''-tai vine'-stine.
 potassii ferrocyanuretum, ferrocy-
 anuret of potassa, das Cyaneisen-
 kalium, tsee-âhn''-i'-zen-kâ'-lee-ööm.
 potassium, das Kalimetall, kâ'-lee-
 mai-tal'.
 potash, die Pottasche, pot''-âsh'-shai.
 potato, die Kartoffel, der Erdapfel, kâr-
 tof'-fel, ert''-âp'-iel.
 potter, der Töpfer, töp'-fer.
 pouch, die Tasche, tâsh'-shai.
 poultice, der erweichende Umschlag,
 Ueberschlag, er-vi'-chen-dai ööm'-
 shlâhch, ü''-ber-shlâhch'.
 poultice, to, einen Umschlag auflegen*,
 i'-nen ööm'-shlâhch ouf''-lai'-ghen,
 aux. haben.
 pound, das Pfund, pföönt.
 pound, to, stoßen, sto'-sen, aux. haben.
 pour, to, einschenken, gießen, ine''-
 shenk'-en, ghee'-sen, aux. haben.
 pout, to, schwellen, shmol'-len, aux.
 haben.
 powder, das Pulver, pööl'-fer; gun-
 powder, das Schießpulver, shees''-
 pööl'-fer.
 powder (to triturate), pülvern, pül'-
 fern, aux. haben.
 powder (to dust with powder), bestäu-
 ben, bai-stoi'-ben, aux. haben.
 power, die Macht, mäch't.
 pox, die Pocken (pl.), pock'-ken.
 pox, small, die Blattern, die Kinder-
 oder Kindes-Blattern, blât'-tern, kin-
 der o'-der kinds''-blât'-tern.
 pox, chicken-, die Windblattern, die
 Schafpocken, vint''-blât'-tern, shahf''-
 pock'-ken.
 pox (syphilis), die Franzosen, die Lust-
 seuche, frân-tso'-sen, lööst''-soi'-chui.
 pox, to, von Lustseuche oder Franzosen
 anstecken, ân''-steck'-ken, aux. haben.
 practical, ausübend, ouss''-ü'-bend.
 practise, to, üben, praktizieren, ü'-ben,
 prak'-tee-tsee''-ren, aux. haben.
 praise, to, loben, lo'-ben, aux. haben.
 prayer, das Gebet, gai-bait'.
 precipitate (ch. T.), der Niederschlag,
 das Präcipitat, nee''-der-shlâhch',
 prai'-tsee-pee-tâht. [püñkt'-lich.
 precise, genau, püñktlich, gai-nou',
 precocious, frühzeitig, frü''-tsi'-ti'ch.
 predict, to, vorhersagen, fore-hair''-zâ-
 ghen, aux. haben.
 predispose, vorbereiten, fore''-bai-ri'-
 ten, aux. haben.

pre

prefer, to, vorziehen*, lieber haben*, fore'-tsee'-hen, lee'-ber hä'-ben, aux. haben.
 preference, der Vorzug, fore'-tsooch.
 pregnancy, die Schwangerschaft, shwâng'-er-shaft'.
 pregnant, schwanger, shwâng'-er.
 prejudice, das Vorurtheil, fore''-öör-tile'.
 premature, unzeitig, frühzeitig, öön''-tsi'-tich, frü''-tsi'-tich.
 prentice, der Lehrling, lair'-link.
 prepare, to, vorbereiten, veranstalten, fore''-bai-ri'-ten, fer-ân''-stäl'-ten, aux. haben.
 prescribe (to order), verordnen, fer-ord'-nen, aux. haben.
 prescription, das Recept, die Verordnung, rai-tsept', fer-ord'-nöönk.
 present, gegenwärtig, anwesend, gai'-ghen-verr'-tich, ân''-vai'-zent.
 present (a gift), das Geschenk, gai-shenk'.
 presentation (obstet.), die Leibesfrucht-entweichung, li''-bes-frööcht-ent-vi-choönk.
 presentiment, die Ahnung, âh'-nöönk.
 presently, sogleich, zo-gli ch'.
 preserve (to save), verwahren, fer-vâ'-ren, aux. haben.
 preserves (confection), das Eingemachte, ine''-gai-mâch'-tai.
 press, der Druck, dröock.
 press, to, drücken, drück'-ken, aux. haben.
 pressure, der Druck, das Pressen, die Bedrückung, dröock, pres'-sen, bai-drück'-köönk.
 pretend, vorgeben, vormenden, fore''-gai'-ben, fore''-ven'-den, aux. haben.
 prevail, to, herrschen, überlegen, herr-shen, ü'-ber-lai''-ghen, aux. haben.
 prevent, to, verhindern, fer-hin'-dern, aux. haben.
 preventive, das Vorbeugungsmittel, fore''-boi-göönk-mit'-tel.
 previous, früher, frü'-her.
 price, der Preis, der Lohn, price, loan.
 prick, to, stechen, stech'-chen, aux. haben.
 priest, der Priester, pree'-ster.
 primipara, die Erstgebäuerin, errst''-gai-bai'-rai-rin.
 principal, hauptsächlich, haupt-sech'-lich.
 principle, das Princip, der Urstoff, prin-ceep', oor'-stof.
 prinus, black alder, die schwarze Erle, shwârr'-tsai err'-lai.

pro

printer, der Buchdrucker, booch''-dröock'-ker.
 prison, das Gefängniß, gai-fenk'-niss.
 prisoner, der, die Gefangene, gai-fâng'-ai-nai.
 private, einsam, geheim, allein, privat, ine'-zâm, gai-hime', âl-line', pree-fâht'.
 private parts, die Schamtheile, shâhm''-ti'-lai: 1) male p. p., das männliche Glied, penis; der Hodensack, scrotum; die Hode, testicle; die Samenschnur, spermatic cord; die Vorhaut, prepuce; die Eichel, glans penis; das Schamhaar, pubes. — 2) female p. p., die weiblichen Schamtheile; der Schamhügel, mons veneris; die weiblich Scham, vulva; die Schamlefze, labi pudendorum maj.; die Nymphe, labi min.; das Schamzüngelchen, Schamzünglein, clitoris; die Harnröhre, urethra; die Schamröge or die Muterscheide, vagina; das Jungfernhäutchen, hymen; die Furschette, fur-sh et'-tai, fourchette; der Gebärmuttermund, os uteri; die Schamleiste or Schamseite, the groin.
 privy house, der Abtritt, âp'-trit.
 probable, wahrscheinlich, vâhr''-shine'-lich.
 probe, die Sonde, das Wundheisen, zon'-dai, vöönt''-i'-zen.
 probe, to, sondiren, untersuchen, zon-dee'-ren, öön'-ter-zoo''-chen, aux. haben.
 profession, das Geschäft, gai-sheft'.
 profit, der Nutzen, nööt'-sen.
 profuse, übermäßig, ü''-ber-mai'-sich.
 prognosis, die Vorhersagung, fore-hair''-zá'-göönk.
 project, to, vorstehen, hervorragen, fore''-stai'-hen, hair-fore''-rá'-ghen, aux. sein.
 prolong, to, verlängern, fer-leng'-ern, aux. haben. [rá'-ghend.
 prominent, hervorragend, hair-fore''-promise, to, versprechen, fer-sprech'-chen, aux. haben.
 promote, to, befördern, bai-för'-dern, aux. haben.
 prompt, bereit, fertig, bai-rite', fer'-tich.
 pronator, die einbiegende Muskel, ine''-bee'-ghen-dai möös'-kel.
 prone, vorwärts gebeugt, fore'-verrts gai-boicht'.
 pronounce, to, aussprechen, ouss''-sprech'-chen, aux. haben.

pro

pronunciation, die Aussprache, ouss'-sprá'-chai.
 proof, der Versuch, der Beweis, fer-zooch', bai-vice'.
 prop, die Stütze, die Lehne, stüt'-sai, lai'-nai.
 propensity, die Neigung, ni'-göönk.
 proper, eigen, i'-ghen.
 proportion, das Verhältniß, fer-helt'-niss.
 propose, to, vorschlagen, fore''-shlá'-ghen, aux. haben.
 prostitute, die Hure, hoo'-rai.
 prostrate, to, niederwerfen, nee''-der-verr'-fen, aux. haben.
 prostrate (adj.), fußfällig, demüthig, foos''-fel'-lich, dai'-mü'-tich.
 protect, to, schützen, shüt'-sen, aux. haben.
 protrude, to, fortsetzen, fort''-set'-sen, aux. haben.
 protuberance, der Auswuchs, die Beule, ouss'-vööcks, boi'-lai.
 proud, stolz, stölts.
 prove, to, beweisen, bai-vi'-zen, aux. haben.
 prudent, klug, klooch.
 prunum, prune, die Pflaume, pflou'-mai.
 prunus Virginiana, wild cherry bark, die virginische Pflaume, die wilde Kirschrinde, vir-ghee'-nee-shai pflou'-mai, vil'-dai kirrsh''-rin'-dai.
 prussic acid, die Blausäure, blou''-zoi'-rai.
 puberty, die Mannbarkeit, mân''-bâhr'-kite.
 public, öffentlich, öf'-fent'-lich.
 pucker, to, runzeln, falten, rööñ'-tseln, fál'-ten, aux. haben.
 pucker, die Falte, fál'-tai.
 pudding, der Pudding, pööd'-ding.
 puddle, die Pfütze, piüt'-sai.
 pudenda, die Scham, sháhm.
 puerperal fever, das Wochenfieber, vody''-chen-fee'-ber.
 puff, to, blasen, aufschwellen, blá'-zen, ouf''-shwel'-len, aux. haben and sein.

qua

puke, to, sich erbrechen, zich er-brech'-chen, aux. haben.
 puking, das Erbrechen, er-brech'-chen.
 pull, to, ziehen, tsee'-hen, aux. haben.
 pulley, die Rolle, rol'-lai.
 pulmonary, pulmonic, lungenfüchtig, lööng''-en-süch'-tich.
 pulp, die breiartige Masse, bri''-ähr'-tee-ghai máss'-sai.
 pulsate, to, schlagen, klopfen, shlá'-ghen, klop'-fen, aux. haben.
 pulse, der Puls, pööls.
 pulverize, to, pulvern, pööł'-fern, aux. haben.
 pump, die Pumpe, pööm'-pai.
 punch, die Pfrieme, pfree'-mai.
 punctual, pünktlich, pünkt'-lich.
 puncture, der Stich, stich.
 punish, to, bestrafen, bai-strá'-fen, aux. haben.
 pupil, der Augapfel, oudh''-áp'-fel.
 pure, rein, unbefleckt, rine, öön''-bai-fleckt'.
 purgative, das Abführungsmittel, áp''-fü-rööñks-mit'-tel.
 purge, to, abführen, áp''-fü'-ren, aux. haben.
 purge, das Abführungsmittel, Purgir-mittel, áp''-fü'-rööñks-mit'-tel, pöör-gheer''-mit'-tel. [haben.
 purify, to, reinigen, ri'-nee-ghen, aux.
 purple, der Purpur, pöör'-pöör.
 purpose, die Absicht, áp'-zich't.
 purse, der Beutel, boi'-tel.
 purulent, eiterig, i'-tai-riçh.
 pus, der Eiter, i'-ter.
 push, to, stoßen, sto'-sen, aux. haben.
 pustule, die Blatter, blát'-ter.
 put, to, anlegen, stecken, ân''-lai'-ghen, steck'-ken, aux. haben.
 putrefy, to, faulen, verkaufen, fou'-len, fer-fou'-len, aux. sein.
 putrid, faul, verfault, foul, fer-foult'.
 putty, der Glaserfitt, glá''-zer-kit'.
 puzzle, to, verwirren, verwideln, fer-virr'-ren, fer-vick'-keln.
 pyrethrum, pellitory, die Bertram-wurzel, berr''-trâm-vöör'-tsel.

Q

quantity, das Maß, mäs.
 quarry, der Steinbruch, stine'-brööch.
 quart, das Quart, quár't.
 quartan, das viertägige Fieber, feer''-tai'-ghee-gai fee'-ber.

quarter, das Viertel, fir'-tel.
 quarter of a yard, eine viertel Elle, i'-nai fir'-tel el'-lai.
 quassia, quassia, das Quassienholz, quáss''-see-en-hölts'.

que

quench, to, löschen, stiften, lösh'shen, stil'-len, aux. haben.
 question, die Frage, frâ'-gai.
 quercus alba, white oak bark, die Weißechenrinde, vice''-i-chen-rin'-dai.
 quercus tinctoria, black oak bark, die Eichenrinde, i''-chen-rin'-dai.
 quick, geschwind, schnell, gai-shwint', shnel. [nee-ghen.
 quicken, to, beschleunigen, bai-shloi'-

rel

quicksilver, das Quecksilber, queck''-zil'-ber.
 quiet, ruhig, roo'-hih.
 quieter, das Beruhigungsmittel, bai-roo''-hig-öönks-mit'-tel.
 quietness, die Ruhe, roo'-hai.
 quill, die Spule, spoo'-lai.
 quilt, die Bettdecke, bet''-deck'-kai.
 quotidian, täglich, taich'-lich.

R

radish, das Radieschen, der Rettig, râ-deess'-chen, ret'-tich.
 radius, die Armspindel, das Elbogenbein, arm''-spin'-del, el''-bo-ghen-bine'.
 rag, der Lumpen, der Lappen, lööm'-pen, lâp'-pen.
 rail, der Riegel, ree''-ghel.
 rain, der Regen, rai'-ghen.
 rainbow, der Regenbogen, rai''-ghen-bo'-ghen.
 rainy, regnet, raich'-nicht.
 raise, to, aufheben, ouf''-hai'-ben, aux. haben.
 raisin, die Rosine, ro-zee'-nai.
 ramify, to, sich ausbreiten, zich ouss''-bri'-ten, aux. haben.
 rancid, ranzig, rân'-tsich.
 ranunculus, crow's foot, die Ranunkel, die Fußangel, râ-nöön'-kel, fooss''-âng'-el.
 rap, to, schlagen, pochen, shlâ'-ghen, poch'-ghen, aux. haben.
 rare, selten, zel'-ten.
 rase, to, schleifen, shli'-fen, aux. haben.
 rash, übereilt, voreilig, ü'-ber-i't'', fore''-i'-lich.
 raspberry, die Himbeere, him''-bai'-rai.
 rather, vielmehr, lieber, feel-mayr', lee'-ber.
 rational, vernünftig, fer-nünf'-tich.
 rattle, das Gefflapper, gai-klâp'-per.
 rave, to, rasen, fâseln, râ'-zen, fâ'-zeln, aux. haben.
 raw, roh, ro. [ser.
 razor, das Rasiermesser, râ-zeer''-mess'-reach, to, reichen, ri'-ghen, aux. haben.
 read, to, lesen, lai'-zen, aux. haben.
 ready, fertig, bereit, fer'-tich, bai-rite'.
 real, wesentlich, wirklich, vai'-zent-lich, virrk'-lich.
 reason, die Vernunft, die Ursache, fer-nöönft', oor''-zâch'-chai.

recent, kürzlich, kürrts'-lich.
 recipe, das Rezept, rai-tsept'.
 recollect, to, sich besinnen, bai-zin'-nen, aux. haben.
 recommend, empfehlen, em-pfai'-len, aux. haben. [sein.
 recover, to, genesen, gai-nai'-zen, aux.
 recreate, to, sich erholen, er-ho'-len, aux. sein.
 rectum, der Mastbarm, mâst'-dârm.
 recumbent, liegend, lee'-ghend.
 recur, to, wieder vorkommen, vee'-der fore''-kom'-men, aux. sein.
 red, roth, rote.
 redder, to, röthen, rö'-ten, aux. haben.
 reddish, rötlich, röt'-lich.
 redness, die Röthe, rö'-tai.
 reduce, to, zurückbringen, tsoo-rück''-bring'-en, aux. haben.
 reduction, die Verminderung, fer-min'-dai-röönk.
 refuse, to, abschlagen, âp''-shlâ'-ghen, aux. haben.
 regain, to, wieder gewinnen, vee'-der gai-vin'-nen, aux. haben.
 region, die Gegend, ghey'-ghent.
 regret, die Reue, der Kummer, roi'-ai, kööm'-mer.
 regular, geregelt, regelmäßig, gai-rey'-ghelt, rey''-ghel-mai'-sich.
 regularly, regelmäßig, rey''-ghel-mai'-sich.
 rein, der Zügel, die Niere, tsü'-ghel, nee'-rai.
 reject, to, verwerfen, fer-verr'-fen, aux. haben.
 rejoice, to, sich freuen, froi'-en, aux. haben.
 relapse, to, zurückfallen, tsoo-rück''-fâl'-len, aux. sein.
 relation, der Verwandte, fer-vân'-tai.
 relax, to, erschlaffen, er-shlâf'-fen, aux. sein.

rel

relief, die Erleichterung, er-li'ch'-tai-röönk.
 relieve, to, erleichtern, er-li'ch'-tern, aux. haben.
 relish, to, schmecken, shmeck'-ken, aux. haben.
 rely, to, sich verlassen, fer-lâss'-sen, aux. haben.
 remain, to, bleiben, bli'-ben, aux. sein.
 remainder, der Rest, das Ueberbleibsel, rest, ü''-ber-blipe'-sel.
 remedy, das Mittel, das Heilmittel, mit'-tel, hile''-mit'-tel.
 remember, to, sich erinnern, er-in'-nern, aux. haben.
 remind, to, erinnern, er-in'-nern, aux. haben.
 remission, die Erlassung, er-lâss'-söönk.
 remit, to, nachlassen, vermindern, nâch''-lâss'-sen, fer-min'-dern, aux. haben.
 remittant, vermindern, fer-min'-dernt.
 remnant, das Restchen, rest'-chen.
 remove, to, entfernen, weg-schaffen, ent-ferr'-nen, vedh'-shâf'-fen, aux. haben.
 renew, to, erneuen, er-noi'-en, aux. haben.
 rent, a tear, der Riß, riss.
 rent, money, die Miete, mee'-tai.
 repair, to, ausbessern, ouss''-bess'-sern, aux. haben.
 reparative, wiederherstellend, vee'-der-hair''-stel-lend.
 repay, to, wiederbezahlen, vee''-der-bai-tsâ'-len, aux. haben.
 repeat, to, wiederholen, vee'-der-ho'-len, aux. haben.
 repeatedly, wiederholt, vielfach, vee'-der-ho'lt'', feel''-mâ'-lich.
 represent, to, vorstellen, fore''-stel'-len, aux. haben.
 repress, to, unterdrücken, öön'-ter-drück''-ken, aux. haben.
 reputation, der Ruf, roof.
 request, die Bitte, bit'-tai.
 request, to, ersuchen, er-zoo'-chen, aux. haben.
 resemble, to, ähnlich sein, gleichen, ain'-lich zine, gli'-chen, aux. sein and haben.
 reserve, to, zurückhalten, tsoo-rück''-hâl'-ten, aux. haben.
 reside, to, wohnen, vo'-nen, aux. haben.
 resign, to, sich ergeben, er-gai'-ben, aux. haben.
 resin, das Harz, hâhrts.
 resina, resin, das Fichtenharz, fidh''-ten-hâhrts'.

rhe

resist, to, widerstehen, vee'-der-stey''-hen, aux. haben.
 resistance, der Widerstand, vee''-der-stânt'.
 resolute, entschlossen, ent-shloss'-sen.
 resolve, to, auflösen, ouf''-lö'-zen, aux. haben.
 resolve, to determine, bestimmen, bai-stim'-men, aux. haben.
 resorption, die Ein-saugung, ine''-zou'-göönk.
 resource, das Hülfsmittel, hülfs'-mit'-tel.
 respect, to, ehren, achten, ey'-ren, âch'-ten, aux. haben.
 respiration, das Athmen, âht'-men.
 responsible, verantwortlich, fer-ânt'-vorrt-lich.
 rest, repose, die Ruhe, roo'-hai.
 rest, to, ruhen, roo'-hen, aux. haben. |
 rest, remainder, der Rest, rest.
 restless, unruhig, schlaflos, öön''-roo'-hich, shlâf'-lo'ss.
 restore, to, wiederherstellen, vee''-der-er-stât'-ten, aux. haben.
 restrain, to, zurückhalten, tsoo-rück''-hâl'-ten, aux. haben.
 result, die Folge, fol'-gai.
 retain, to, behalten, bai-hâl'-ten, aux. haben.
 retch, to, sich erbrechen, worgen, er-bredh'-chen, vorr'-ghen, aux. haben.
 retention, die Zurückhaltung, tsoo-rück''-hâl'-töönk.
 reticular, netzförmig, nets''-förr'-mich.
 retire, to, sich zurückziehen, tsoo-rück''-tsee'-hen, aux. haben.
 retouch, to, wieder berühren, vee'-der-bai-rü'-ren, aux. haben.
 retract, to, widerrufen, vee'-der-roo'-fen, aux. haben.
 return, to, zurückkommen, zurückhalten, tsoo-rück''-kom'-men, tsoo-rück''-hâl'-ten, aux. sein und haben.
 return, die Rückkehr, rück'-keyr.
 reunite, to, wieder vereinigen, vee'-der-fer-i'-nee'-ghen, aux. haben.
 reverse, adj. umkehren, ööm''-key'-ren.
 reverse, die Rückseite, rück''-zi'-tai.
 revive, to, sich erholen, er-ho'-len, aux. sein.
 rhamnus, buckthorn berries, die Krug-beeren, krööts''-bai'-ren.
 rheum, der Schnupfen, shnööp'-fen.
 rheum, rhubarb, der Rhabarber, râ-bârr'-ber.
 rheumatism, das Schnupfensieber, der

rho

Rheumatismus, shnööp''-fen-fee'-ber,
roi'-mâ-tiss''-mööss.
rheas, red poppy, der wilde Mohn,
die Klapperrose, vil'-dai moan, kláp''-
per-ro'-zai.
rhubarb, der Rhabarber, râ-bârr'-ber.
rhus glabrum, sumach, glatt oder
pennsylvanischer Sumach, glät, pen'-
zil-vâ''-nee-sheer zoo'-mâch.
rib, die Rippe, rip'-pai.
ribbon, das Band, bânt.
rice, der Reis, rice.
rich, reich, fett, ri'ch, fet.
rickets, rachitis, die Rückgratsfrank-
heit, rück''-grähts-kränk'-hite.
rid, to, befreien, los werden, bai-fri-en,
lo'ss verr'-den, aux. haben and sein.
ride, to, on horseback, reiten, ri'-ten,
aux. sein.
ride, to, in a carriage, fahren, fâ'-ren,
aux. sein.
ridge, das Rückgrat, rück'-gräht.
rifle, die Büchse, bück'-sai.
right, recht, recht.
right, das Recht, recht.
rigid, starr, steif, streng, stârr, stife,
streng.
rigor, chill, die Kälte, kel'-tai.
rim, der Rand, rânt.
rind, die Rinde, die Schale, rin'-dai,
shâ'-lai.
ring, circle, der Ring, der Kreis, rink,
krice.
ring, sound, der Klang, das Summen,
klânk, zööm'-men.
ring, to sound, klingen, kling'-eln,
aux. haben.
ringworm, das Zittermal, die Flechte,
tsit''-ter-mâhl, tiedy'-tai.
rinse, to, spülen, spü'-len, aux. haben.
rip, to, aufreißen, ouf'-ri'-sen, aux.
haben.
ripe, reif, rife.
rise, to, sich erheben, entstehen, er-hai'-
ben, ent-stey'-hen, aux. haben and sein.
rise, der Aufgang, ouf'-gânk.
risk, das Wagnis, vâhdy'-niss.
river, der Fluß, flööss.
rivet, das Niet, der Nagel, neet, bâch.
road, der Weg, vâch.
roast, to, braten, brâ'-ten, aux. haben.
robust, rüstig, stark, rüss'-tich, stârrk.
rock, to, schütteln, shüt'-teln, aux.
haben.
rocking-chair, der Schaukelstuhl, shou''-
kel-stool'.
rod, der Stab, stâhp.

rum

roll, to, rollen, rôl'-len aux. haben.
roll, die Rolle, rôl'-lai.
roof, das Dach, dâch.
roof of the mouth, der Obermund, o''-
ber-möönt'.
room, apartment, die Stube, stoo'-bai.
room, space, der Raum, roum.
root, die Wurzel, vöör'-tsel.
rope, das Seil, das Tau, zile, tou.
ropy, fleherig, klai'-bai-rich.
rose, die Rose, ro'-zai.
rosa canina, dog rose, die Hundrose,
höönts''-ro'-zai.
rosa centifolia, hundred leaved rose,
die hundertblättrige Rose, höön''-dert-
blet'-tai-ree-gai ro'-zai.
rosa gallica, red rose, die Essigrose, die
französische Rose, ess''-sich-ro'-zai, frân-
tsö'-zee-shai ro'-zai.
rosmarinus, rosmary, der Rosmarin,
ross-mâ-reen'.
rosin, das Harz, hährts.
rot, to, faulen, fou'-len, aux. sein.
rotten, verfault, fer-fault'.
rough, roh, rauh, ro, rou.
round, adj. rund, röönt.
round, adv. prp. im Kreise, um, im
kri'-zai, ööm.
rouse, to, aufwecken, ouf''-veck'-ken,
aux. haben.
rub, to, reiben, ri'-ben, aux. haben.
rubia, madder, die Krappwurzel, krâp''-
vöör'-tsel.
rubus trivialis, dewberry root, die
Lhaubeere, tou''-bai'-rai.
rubus villosus, blackberry root, die
Brombeerwurzel, brom''-bair-vöör'-
tsel.
rude, roh, kunstlos, ro, köönt'-lo'ss.
ruin, to, verwüsten, fer-vü'-sten, aux.
haben.
rule, die Regel, die Ordnung, rai'-ghel,
ord'-nöönk.
rum, der Rum, rööm.
rumble, to, rumpeln, rööm'-peln, aux.
haben.
rumour, das Gerücht, gai-rücht'.
rumex, sorrel, der Sauerampfer, zou''-
er-âm'-pfer.
rumex aquaticus, waterdock root, der
wässerige Sauerampfer, vess'-sai-ree-
gai zou'-er-âm'-pfer.
rumex brittanica, waterdock, der
wässerige Sauerampfer, vess'-sai-ree-
gai zou''-er-âm'-pfer.
rumex obtusifolius, bluntleaved dock
der stumpfblättrige Sauerampfer

run

stöömpf' - blet' - tai - ree-gai zou''-er-
âm'-pfer.
run, to, rennen, ergießen, laufen, strö-
men, ren'-nen, er-ghee'-sen, lou'-fen,
strö'-men, aux. sein.
runnet, das Laß, lähp.
running, das Laufen, der Fluß, lou'-
fen, flööss.

sca

rupture, der Bruch, brööch.
rupture, to, brechen, bredy'-chen, aux.
haben.
rush, to, stürzen, stürr'-tsen, aux. ha-
ben and sein.
rust, der Rost, rost. [rou'-tai.
ruta, rue, die Gartenraute, garr''-ten-
rye, secale L., der Roggen, rog'-ghen.

S

sabadilla, cevidilla, der Sabadillsame,
zâ-bâ-dil''-zâ'-mai.
sabbatia, American centuary, das
amerikanische Tausendguldenfraut, â-
mai-ree-kâ'-nee-shai tou-sent-gööl''-
den-krou't'.
sabina, savine, der Sevenbaum, sai''-
ven-boum'.
sabulous, sandig, zân'-dich.
saccharum, sugar, der weiße Zucker,
vi'-zai tsöök'-ker.
saccharum, brown sugar, der gemeine
Zucker, gai-mi'-nai tsöök'-ker.
sack, der Sack, zäck.
sad, traurig, trou'-rich.
saddle, der Sattel, zât'-tel.
saddler, der Sattler, zât'-ler.
sadness (sorrow, grief), der Kummer,
kööm'-mer.
safe, sicher, wohlbehalten, zich'-cher,
vo'l''-bai-hâl'-ten.
saffron, der Safran, zâf'-frâhn.
sagapenum, sagapenum, der Saga-
pen, zâ'-gâ-pen.
sage, die Salbei, zâl'-bi.
sago, sago, der Sago, zâ'-go.
sail, das Segel, zai'-ghel. [ben.
sail, to, befahren, bai-fâ'-ren, aux. ha-
sailor, der Matrose, mâ-tro'-sai.
sake, die Ursache, oor''-zâch'-châi.
sale, der Verkauf, fer-kouf'.
saline, die Saline, die Salzquelle, zâ-
lee'-nai, zâlts''-quel'-lai.
saliva, der Speichel, spi'-chel.
salivate, to, saliviren, zâ'-lee-vee''-ren,
aux. haben.
salivary gland, die Speicheldrüse, spi''-
chel-drü'-zai.
salivary duct, der Speicheldgang, spi''-
chel-gânk'.
salivating, speicheltreibend, spi''-chel-
tri'-lent.
salivation, die Speichelfur, spi''-chel-
kooi', der Speichelfluß, spi''-chel-
flööss'.

salix, willow, die Weidenrinde, vi''-den-
rin'-dai.
sallow, bleich, blaß, bli'ch, bläss.
salt, das Salz, zâlts.
saltpeter, der Salpeter, zâl''-pai'-ter.
salve, die Salbe, zâl'-bai.
salvia, sage, die Salbei, zâl'-bi.
sambucus, elder flowers, der Hollun-
der, hol-löön'-der.
same, derselbe, dair-zel'-bai.
sample, die Probe, pro'-bai.
sand, der Sand, zând.
sane, gesund, gai-zöönt'.
sanguinaria, blood root, die Blutwurz,
bloo't'-vöörts.
santalum, red saunders, das Santel-
holz, zân''-tel-hölts'.
saphæna, crural vein, die Mutterader,
mööt''-ter-â'-der.
sapo, soap, die Sodaseife, das Del, zo''-
dâ-zî' fai, ö'l.
sapo mollis, soft soap, die Schmierseife,
die Kaliseife, shmeer''-zî'-fai, kâ''-lee-
zî'-fai.
sapo vulgaris, common soap, die Talg-
seife, tâlch''-zî'-fai.
sarsaparilla, sarsaparilla, die Sarsa-
parille, zâr'-zâ-pâ-ril''-lai.
sassafras medulla, sassafras pith, das
Sassafrasmark, zâss''-zâ-frâss-mârk'.
sassafras radice cortex, bark of sassa-
frasroot, der Sassafras, zâs''-zâ-frâss'.
satisfy, to, befriedigen, bai-free'-dee-
ghen, aux. haben. [aux. haben.
saturate, to, sättigen, zet'-tee-ghen,
sauce, die Brühe, brü'-hai.
saucer, die Untertasse, öön''-ter-tâs'-sai.
sausage, die Wurst, die Bratwurst,
vöörst, brâht'-vöörst.
save, to, retten, sparen, ret'-ten, spâ'-
ren, aux. haben.
saw, die Säge, zai'-gai.
say, to, sagen, zâ'-ghen, aux. haben.
scab, der Schorf, der Grind, shorf,
grind.

sca

scabies, die Krätze, kret'-sai.
 scaffold, das Gerüst, das Schaffot, gai-rüst', shaf-fot'.
 scald, der Schorf, der Grind, shorf, grint.
 scald, to, brühen, verbrühen, brü'-hen, fer-brü'-hen, aux. haben.
 scale, die Wage, vá'-gai.
 scale, to, abschälen, áp''-shai'-len, aux. haben.
 scall, der Kopfgrind, kopf'-grint.
 scalp, die Kopfhaut, kopf'-hout.
 scaly, schuppig, shööp'-pich.
 scammonium, scammony, das Scammonium, scám-mo'-nee-ööm.
 scanty, sparsam, knapp, spâr'-zâm, k'náp.
 scapula, das Schulterblatt, shööl''-ter-blât'.
 scar, die Narbe, das Wundenmahl, nâr'-bai, vöön''-den-mâhl'.
 scarce, spärlich, rar, spair'-lich, ráhr.
 scare, to, scheuchen, shoi'-chen, aux. haben.
 scarf, die Schärpe, sherr'-pai.
 scarify, to, einschneiden, schröpfen, ine'-shni'-den, shröp'-fen, aux. haben.
 scarlet fever, das Scharlachfieber, shâr''-lách-fee'-ber.
 schirrus, die Verhärtungsgehwulst, fer-her'-töönks-gai-shwööist'.
 scilla, squill, die Meerzwiebel, mair''-tsvee'-bel.
 school, die Schule, shoo''-lai.
 schoolmaster, der Schullehrer, shool''-lai'-rer.
 schoolmistress, die Schullehrerin, shool''-lai'-rai-rin.
 scissors, die Scheere, shai'-rai.
 scold, to, schelten, aux. haben.
 scoop, die Schöpfelle, shöopf''-kel'-lai.
 scoop, to, ausschöpfen, ouss''-shöp'-fen, aux. haben.
 scoparius, broom, der gemeine Besen-ginster, bai''-sen-ghin'-ster.
 scorch, to, sengen, ausdörren, seng'-en, ouss''-dör'-ren, aux. haben.
 scrap, das Bißchen, biss'-chen.
 scrape, to, schaben, fragen, shâ'-ben, krât'-sen, aux. haben.
 scratch, to, fragen, krât'-sen, aux. haben.
 scream, to, freisprechen, schreien, kri'-shen, shri'-en, aux. haben.
 screen, der Schirm, shirrm.
 screw, die Schraube, shrou'-bai.
 scrofula, die Scrofel, die Drüsenverhär-

sem

tung am Halse, skro'-fel, drü''-zen-fer-her'-töönk am hâl'-zai.
 scrofulous, mit Scrofeln, Drüsenverhärtung behaftet, tröpfig, mit skro'-feln, arü''-zen-fer-her'-töönk bai-hâf-tet, kröp'-fich.
 scrophularia nodosa, figwort leaves, die Braunwurz, brown''-vöör'-tsel.
 scrotum, der Hodensack, ho''-den-zäck'.
 scull, der Schädel, die Hirnschale, shai'-del, hirrn''-shâ'-lai.
 sculptor, der Bildhauer, bilt''-hou'-er.
 scurvy, der Scharboß, der Scorbut, shâr'-bock, skor-boot'.
 scybala, das Bällchen, bel'-chen.
 scythe, die Sense, zen'-zai.
 sea, die See, das Meer, zai, mair.
 seasick, seekrank, zai'-kránk; übel, ü'-bel.
 sealing-wax, das Siegellack, zee''-ghel-läck'.
 seam, die Naht, ná't.
 seamstress, die Näherin, nai'-hai-rin.
 search, to, suchen, untersuchen, zöö'-chen, öön'-ter-zoo''-chen, aux. haben.
 season, die Jahreszeit, yá''-ress-tsite'.
 season, to, würzen, vür'-tsen, aux. haben.
 seasoning, die Würze, vür'-tsai.
 seat, der Sitz, der Hintere, zits, hin''-tai-rai.
 seaton, das Fontanell, fon'-tâ-nel.
 second, die Sekunde, zai-köön'-dai.
 second, der zweite, tsvi'-tai.
 secret, geheim, gai-hime'.
 secrete, to, absondern, áp''-zon'-dern, aux. haben.
 secretion, die Absonderung, áp''-zon'-dai-röönk.
 sedative, stehend, stil'-lent.
 sedentary, sitzend, zit'-sent.
 sediment, der Satz, zâts.
 seduce, to, verführen, fer-füh'-ren, aux. haben.
 see, to, sehen, zai'-hen, aux. haben.
 seed, der Same, zá'-mai.
 seem, to, scheinen, shi'-nen, aux. haben.
 seize, to, ergreifen, er-gri'-fen, aux. haben.
 seldom, selten, zel'-ten.
 select, to, auswählen, ouss''-vai'-len, aux. haben.
 self, selbst, zelpst. [haben.
 sell, to, verkaufen, fer-kou'-fen, aux.
 semen, der Same, zá'-mai.
 semi-recumbent, halb liegend, hâlp lee'-ghent.

sem

semstress, die Näherin, nai'-hai-rin.
 send, to, senden, schicken, zen'-den,
 shik'-ken, aux. haben.
 senega, seneka, die Klapperschlangens-
 wurzel, kláp''-per-shläng-en-vöör'-
 tsel.
 senna, senna, die Senneblätter, zen''-
 nes-blet'-ter.
 sensation (feeling), das Gefühl, gai-
 fü'l'.
 sense, der Sinn, der Verstand, zin, fer-
 stánt'.
 senseless, sinnlos, zin-lo'ss.
 sensibility, das Gefühl, gai-fü'l'.
 sensible (sensitive), empfindlich, em-
 pfint'-lich.
 sensibleness, die Fühlbarkeit, fü'l'-bâr-
 kite.
 sensual, fleischlich, flí'sh'-lich.
 sentence, das Urtheil, öör'-tile.
 separate, to, trennen, tren'-nen, aux.
 haben.
 separate (adj.), getrennt, gai-trent'.
 september, der September, zep-tem'-
 ber.
 sequel, der Erfolg, er-fold'.
 serpentaria, virginia snakeroot, die
 virginianische Schlangenswurzel, vir-
 ghee-nee-á''-nee-shai shlang''-en-
 vöör'-tsel.
 serpigo, die Flechte, flech'-tai.
 serum, das Blutwasser, Milchwasser,
 bloot''-váss'-ser, milch''-váss'-ser.
 servant, der Diener, dee'-ner: -wo-
 man, die Magd, mähcht.
 serve, to, dienen, nützen, dee'-nen,
 nüt'-sen, aux. haben.
 serviceable, nützlich, nüts'-lich.
 sesamum, die Sesamblätter, zai''-zâm-
 blet'-ter.
 set, to, setzen, stellen, zet'-sen, stel'-len,
 aux. haben.
 settle, setzen, festsetzen, ordnen, stillen,
 zet'-sen, fest''-zet'-sen, ord'-nen, stil'-
 len, aux. haben.
 seven, sieben, zee'-ben.
 seventeen, siebenzehn, zee''-ben-tsain'.
 seventeenth, der siebenzehnte, zee''-ben-
 tsain'-tai.
 seventh, der siebente, zee'-ben-tai.
 seventieth, der siebenzigste, zee''-ben-
 tsich'-stai.
 seventy, siebenzig, zee'-ben-tsich.
 sever, to, trennen, tren'-nen, aux. ha-
 ben.
 several, mehrere, mai'-rai-rai.
 severe, stark, streng, stârk, streng.

sho

sebum, der Hammelstaig, hâ'm''-mels-
 tâld'.
 sew, to, nähen, heften, broschiren, nai'-
 hen, hef'-ten, brosh-shee'-ren.
 sewer, die Wasserableitung, vâss''-ser-
 âp'-li-töönk.
 sewing-needle, die Nähnael, nai-nâ'-
 del.
 sex, das Geschlecht, gai-shledt'.
 sexual, geschlechtlich, gai-shledt'-lich.
 shade, der Schatten, shât'-ten.
 shaft, der Schaft, Stamm, shâft,
 stâm.
 shake, to, schütteln, aux. haben.
 shaking, das Zittern, tsit'-tern.
 shall, to, sollen, werden, aux. haben
 and sein.
 shallow, leicht, schwach, si'cht, shwâch.
 shame, die Scham, die Schande, shâ'm,
 shân'-dai.
 shape, die Gestalt, die Form, gai-stâlt',
 form.
 sharp, scharf, shârf.
 shatter, to, zerschmettern, tser-shmet'-
 tern, aux. haben.
 shave, to, scheeren; - the head, den
 Kopf scheeren, dain kopf shai'-ren.
 shavings, die Späne, spai'-nai.
 shawl, der Schawl, shâ'l.
 she, sie, zee.
 sheath, die Scheide, shi'-dai.
 sheet (of paper), der Bogen Papier,
 bo'-ghen pâ-peer'.
 sheets, das Leintuch, line'-tooch.
 shelf, der Sims, das Brett, zims, brait.
 shepherd, der Schäfer, der Hirte, shai'-
 fer, hir'-tai.
 sherry, der Kereswein, xai''-res-vine'.
 shield, to, bedecken, beschützen, bai-deck'-
 ken, bai-shüt'-sen, aux. haben.
 shift, das Frauenhemd, frou''-en-hemt'.
 shin, die Schiene, shee'-nai.
 shine, to, scheinen, shi'-nen, aux. haben.
 shingle, die Schindel, shin'-del.
 ship, das Schiff, shif.
 shipwreck, der Schiffbruch, shif'-
 bröch.
 shirt, das Hemd, hemt.
 shiver, to, zertrümmern, tser-trüm'-
 mern, aux. haben.
 shivering, der Schauer, shou'-er.
 shock, der Stoß, der Anfall, sto'ss,
 ân'-fâl.
 shoe, der Schuh, shoo.
 shoemaker, der Schuhmacher, shoo''-
 mâch'-cher.
 shot, to, schießen, abschießen, abfeuern,

sho

shee'-sen, âp''-shee'-sen, âp''-foi'-ern, aux. haben.
 shooting, schießend, shee'-sent.
 shop, der Laden, lâ'-den.
 shore, das Ufer, oo'-fer.
 short, kurz, knapp, kôorts, k'nâp.
 shortsighted, kurzsichtig, kôorts''-zich'-tich; blödsichtig, blö'd''-zich'-tich.
 shorten, to, verkürzen, fer-kürr'-tsen, aux. haben.
 shortness, die Kürze, kürr'-tsai.
 shot, das Schießen, der Schuß, shee'-sen, shôos.
 should (ought), sollen, sol'-len, aux. haben.
 shoulder, die Schulter, shôol'-ter.
 shove, to, schieben, stoßen, shee'-ben, sto'-sen, aux. haben.
 shovel, die Schaufel, shou'-fel.
 show, to, zeigen, beweisen, tsi'-ghen, bai-vi'-zen, aux. haben.
 show (in labor), der Aufsat, ouss'-zâts.
 shower, der Schauer, shou'-er.
 shriek, to, freisprechen, kri'-shen, aux. haben.
 shrill, scharf, gellend, shârf, ghel'-lent.
 shrink, to, einschrumpfen, ine''-shrôom'-fen, aux. sein.
 shroud, das Leichentuch, li''-ghen-toodh'.
 shun, to, vermeiden, fer-mi'-den, aux. haben.
 shut, to, schließen, zumachen, shlee'-sen, tsoo''-mâch'-ghen, aux. haben.
 shutter, der Fensterladen, fen''-ster-lâ'-den.
 shy, schüchtern, vorsichtig, shüch'-tern, fore''-zich'-tich.
 sick, krank, übel, krânk, ü'-bel.
 sicken, to, krank werden, krânk vair'-den, aux. sein.
 sickish, fränklisch, taumlich, übel, krenk'-lich, toum'-lich, ü'-bel.
 sickly, fränklisch, ungesund; krenk'-lich, ôön''-gai-zôönt'.
 sickness, die Krankheit, krânk'-hite.
 side, die Seite, zi'-tai.
 sieve, das Sieb, zeeb.
 sift, to, sieben, zee'-ben, aux. haben.
 sigh, to, seufzen, zoif'-tsen, aux. haben.
 sight, das Gesicht, gai-zicht'.
 sign, das Zeichen, tsi'-ghen.
 silence, das Stillschweigen, stil''-shwi'-ghen.
 silent, still, still.
 silent, to be, schweigen, shwi'-ghen, aux. haben.
 silk, die Seide, zi'-lai.

sle

silly, einfältig, albern, ine''-fel'-tich, âl'-bern.
 silver, das Silber, zil'-ber.
 simaruba, simaruba, die Simarubarinde, zee''-mâ-roo-bâ-rin'-dai.
 similar, gleichartig, gli'dh''-âhr'-tich.
 simmer, to, langsam kochen, lank'-zâm koch'-ghen, aux. haben.
 simple, einfach, ine''-fâch.
 simultaneous, gleichzeitig, zusammenwirkend, gli'dh''-tsi'-tich, tsoo'-zâm''-men-virr'-kent.
 sin, die Sünde, zün'-dai.
 sinapis (mustard), der Senffame, zenf''-zâ'-mai.
 since, seit, seitdem, zite, zite-dem'.
 sinew, die Sehne, der Nerv, zai'-nai, nerf.
 singing, das Singen, zing'-en.
 single, einzeln, allein, ine''-tseln, âl-line'.
 singly, einzeln, ine'-tseln.
 singular, sonderbar, zon''-der-bâhr'.
 sink, to, sinken, zin'-ken, aux. sein.
 sinus, der Meerbusen, mair''-boo'-zen.
 sip, to, schlürfen, shlür'-fen, aux. haben.
 sir, mein Herr, mine herr.
 sirup, der Syrup, zee'-rôöp.
 sister, die Schwester, shwes'-ter.
 sit, to, sitzen, zit'-sen, aux. haben.
 sit up, to, aufsitzen, ouf''-zit'-sen, aux. haben.
 sitting, sitzend, zit'-sent.
 six, sechs, zecks.
 sixteen, sechzehn, zech'-tsain. [tai.
 sixteenth, der Sechzehnte, zech''-tsain'-
 sixth, der Sechste, zeck'-stai.
 sixtieth, der Sechzigste, zech'-tsich'-stai.
 sixty, sechzig, zech'-tsich.
 size, die Größe, grö'-sai.
 skein, der Strang, strâng.
 skeleton, das Gerippe, gai-rip'-pai.
 skill, die Geschicklichkeit, gai-shick'-lich-kite.
 skim, der Schaum, shoum.
 skin, die Haut, das Fell, hout, fel.
 sky, der Himmel, him'-mel.
 slabber, to, begeistern, bai-ghi'-fern, aux. haben.
 slack, schlaff, locker, shlâf, lok'-ker.
 slant, schräge, shrai'-gai.
 slate, der Schiefer, shee'-fer.
 slave, der Sklave, sklâ'-fai.
 sledge, der Schlitten, shlit'-ten.
 sleep, to, schlafen, shlâ'-fen, aux. haben.

sle

sleepiness, die Schläfrigkeit, shlaif'-rič'-kite.
 sleepless, schlaflos, shlâf'-lo'ss.
 sleepy, schläfrig, shlaif'-rič.
 sleeve, der Ärmel, er'-mel.
 slender, schlant, dünn, shlânk, dün.
 slice, to, zerschneiden, tser-shni'-den, aux. haben.
 slide, to, ausgleiten, ouss''-gli'-ten, aux. sein.
 slight, klein, leicht, kline, li'cht.
 slime, der Schleim, der Schlamm, shlime, shlâm.
 slimy, schleimig, shli'-mich.
 sling, die Schleuder, die Binde, shloi'-der, bin'-dai.
 slip, to, ausgleiten, ouss''-gli'-ten, aux. sein.
 slit, to, aufschlitzen, ouf''-shlit'-sen, aux. haben.
 slope, schief, abhängig, sheef, âp''-heng'-ich.
 slough, der Schorf, Grind, shorf, grint.
 slough, to, sich ablösen, Schorf bilden, âp''-lô'-zen, shorf bil'-den, aux. haben.
 slow, slowly, langsam, lāng'-zām.
 sly, schlau, listig, shlou, lis'-tič.
 small, klein, schmal, kline, shmâl.
 small piece (morsel), das Stückchen, stück'-chen.
 small pox, die Blattern, blât'-tern.
 smart, to, schmerzen, shmerr'-tsen, aux. haben.
 smart (adj.), prickelnd, scharf, prik'-kelnt, shârf.
 smear, to, beschmieren, bai-shmee'-ren, aux. haben.
 smell, to, riechen, ree'-chen, aux. haben.
 smell, der Geruch, gai-röčh'.
 smile, to, lächeln, lech'-chein, aux. haben.
 smith, der Schmied, shmitt.
 smoke, der Rauch, rouch.
 smoke, to, rauchen, rou'-chen, aux. haben.
 smooth, glatt, glât.
 smother, to, ersticken, dämpfen, erstick'-ken, demp'-fen, aux. haben.
 snake, die Schlange, shlāng'-ai.
 snap, to, zuschnappen, tsoo''-shnâp'-pen, aux. sein.
 sneeze, to, niesen, nee'-zen, aux. haben.
 snore, to, schnarchen, shnârr'-chen, aux. haben.
 snow, der Schnee, shnai.
 snuff, der Schnupftabak, shnööpf''-tâ-bâk'.

sol

snuff, to, schnupfen, shnööp'-fen, aux. haben.
 snuffers, die Lichtpuge, licht''-pööt'-sai.
 snug, bequem, verschwiegen, bai-quaim', fer-shvee'-ghen.
 so, so, also, wofern, auf diese Weise, zo, âl'-zo, vo-fern', ouf dee'-zai vi'-zai.
 soak, to, einweichen, ine''-vi'-chen, aux. haben.
 soap, die Seife, zi'-fai.
 sob (to cry), schluchzen, shlööch'-tsen, aux. haben.
 sober, nüchtern, nüch'-tern.
 sociable, gesellig, gai-zel'-lich.
 society, die Gesellschaft, der Verein, gai-zel'-shâft, fer-ine'.
 sock, das Strümpfchen, strümpf'-chen.
 socket, die Dille, die Röhre, dil'-lai, rô'-rai.
 soda, die Salzasche, die Soda, zâlt's'-âsh'-shai, zo'-dâ.
 sodæ acetæ, acetate of soda, das essigsaure Natron, ess''-sich-zou'-rai nâ'-tron.
 sodæ boras, borate of soda, das borersaure Natron, boo''-râx-zou'-rai nâ'-tron.
 sodæ carbonas, carbonate of soda, das einfach kohlensaure Natron, ine'-fâch ko''-len-zou'-rai nâ'-tron.
 sodæ carbonas impura, impure carbonate of soda, die rohe Soda, ro'-hai zo'-dâ.
 sodæ sulphas, sulphate of soda, das Glaubersalz, das schwefelsaure Natron, glou''-ber-zâlt's', shwai''-fel-zou'-rai nâ'-tron.
 sodii chloridum, chloride of sodium, das Chlornatrium, das Kochsalz, klo'r''-nâ'-tree-ööm, Koch'-zâlt's.
 sodium, das Natronmetall, das Natrium, nâ'-tron-mai-tâl'', nâ'-tree-ööm.
 sofa, das Sopha, zo'-fâ.
 soft, weich, vi'ch. [haben.
 soften, to, erweichen, er-vi'-chen, aux.
 softly, sanft, mild, zānt, milt.
 soil (to defile), besudeln, unrein machen, fütthen, bai-zoo'-deln, öön'-rine mäch'-chen, kö'-ten, aux. haben.
 soldier, der Soldat, zol-dâht'.
 sole, die Sohle, die Fußsohle, zo'-lai, fooss''-zo'-lai.
 solid, hart, fest, hârt, fest.
 solidago, golden rood, die Goldruthe, das goldene Wundkraut, golt''-roo'-tai, gol'-dai-nai vöönt'-krout.

sol

soluble, auflöslich, auf''-lö's'-lich.
 solution, die Auflösung, auf''-lö'-zöönk.
 some, einige, ein wenig, i'-nee-gai, ine vai'-nich; some body, jemand, yai'-mânt.
 something, etwas, et'-vâs.
 sometime, einst, i'nst.
 sometimes, zuweilen, manchmal, tsoo-vi'-len, mând'-mâhl.
 son, der Sohn, zo'n.
 son-in-law, der Schwiegersohn, shwee'-gher-zo'n'.
 soon, bald, sogleich, frühzeitig, bält, zo-gli'-ch, frü''-tsi'-tich.
 sooner (earlier), bald, bail'-der.
 sooner (rather), lieber, lee'-ber.
 soot, der Ruß, rooss.
 soothe, to, lindern, besänftigen, lin'-dern, bai-zenf'-tee-ghen, aux. haben.
 sop, to, eintunken, ine''-töönk'-en, aux. haben.
 soporific, das Schlafmittel, shlâf''-mit'-tel.
 sore, die Wunde, das Geschwür, vöön'-dai, gai-shwü'r'.
 sore (adj.), wund, schmerzhaft, böse, vöönt, shmerrts'-hâft, bü'-zai.
 soreness, die Schmerzhaftigkeit, shmerrts'-hâft-tich-kite.
 sorrow, der Kummer, die Betrübniß, kööm'-mer, bai-trü'p'-niss.
 sorry, traurig, trou'-rich; I am sorry, es thut mir leid, ess toot meer lide.
 sort, die Art, ârt; what sort, was für ein, welches? vâs für ine, vel'-ches.
 sort, to, sondern, zon'-dern, aux. haben.
 sound, adj. gesund, gai-zöönt'.
 sound, noise, der Ton, der Laut, tone, lout.
 sound, surgical, das Wundeseisen, die Sonde, vöönt''-i'-zen, zon'-dai.
 sound, to resound, lauten, schallen, lou'-ten, shâl'-len, aux. haben.
 sound, to probe, sondiren, untersuchen, zon-dee'-ren, öön'-ter-zoo''-chen, aux. haben.
 soup, die Suppe, zööp'-pai.
 sour, sauer, zou'-er.
 sour, to, säuern, jiden, zoi'-ern, tsik'-ken.
 south, der Süden, zü'-den.
 sow, to, säen, zai'-en, aux. haben.
 space, der Raum, roum.
 spare, to, unterlassen, öön'-ter-lâss''-sen, aux. haben.
 sparing, sparsam, spähr'-zâhm.
 sparingly, selten, zel'-ten.

spl

spark, der Funke, föön'-kai.
 sparkle, to, funkeln, föön'-keln, aux. haben.
 spasm, der Krampf, krâmpf.
 spasmodic, krämpfig, krampfartig, kremp'-fich, krâmpf''-âhr'-tich.
 spatula, der Spatel, spä'-tel.
 speak, to, sprechen, reden, sprech'-chen, rai'-den, aux. haben.
 specific, das Specificum, spai-tsee'-fee-kööm.
 speck, spot, der Fleck, fleck.
 spectacles, die Brille, bril'-lai.
 speculum, der Spiegel, spee'-ghel.
 speechless, stumm, sprachlos, stööm, sprâch-lo'ss.
 spell, to, buchstabiren, booch''-stâ-bee'-ren, aux. haben.
 spend, to, verzeihen, ausgeben, fer-tsai'-ren, ouss''-gai'-ben, aux. haben.
 sperm, der Same eines Thieres, zâ'-mai i'-nes tee'-res.
 spermaceti, der Wallrath, vâl'-râht.
 spermatorhoea, der Samenfluß, die Samenergießung, zâ'-men-flööss', zâ'-men-er-ghée'-söönk.
 spherical, kugelförmig, koo''-ghel-föör'-mich.
 sphincter, der Schließmuskel, shleess''-mööss'-kel.
 spider, die Spinne, spin'-nai.
 spigelia, pinkroot, die Spigelia, spee'-gai''-lee-â. [haben.
 spill, to, vergießen, fer-ghée'-sen, aux.
 spine, das Rückgrat, rück'-grâht.
 spiraea, hardhack, die Spiraea, spee-rai'-ai.
 spirit, der Geist, ghi'-st.
 spirits, das Gemüth, die Laune, gai-mü't', lou'-nai.
 spirituous liquor, der Spiritus, der Weingeist, spee'-ree-tööss, vine'-ghi'-st.
 spiritus vini gallici, brandy, der Brantwein, brânt'-vine.
 in low spirits, niedergeschlagen, nee''-der-gai-shlâ'-ghen.
 in good spirits, froh, fro.
 spit, to, speien, spi'-en, aux. haben.
 spittle, der Speichel, spi'-chel.
 spitting of blood, das Blutspeien, blood''-spi'-en.
 spittoon, der Spucknapf, spöök'-nâf f.
 spleen, die Milz, milts.
 splice, to, zusammenfügen, tsoo-zâm''-men-fü'-ghen, aux. haben.
 splint, der Span, der Splitter, spähn, split'-ter.

spl

splinter, der Splitter, split'-ter.
 splinter, to, zersplittern, tser-split'-tern, aux. haben.
 split, to, spalten, spâl'-ten, aux. haben.
 spoil, to, verwüsten, fer-vü'-sten, aux. haben.
 sponge, to, waschen, vâsh'-shen, aux. haben.
 sponge, der Schwamm, shwâm.
 spongia, sponge, der Badeschwamm, bâ''-dai-shwâm'.
 spontaneous, willkürlich, vill''-kü'r'-lich.
 spool, die Spule, spoo'-lai.
 spoon, der Löffel, löf'-fel.
 spot, der Platz, der Flecken, plâts, fleck'-ken.
 spout, die Röhre, die Rinne, rö'-rai, rin'-nai.
 sprain, to, verrenken, verspringen, fer-ren'-ken, fer-spring'-en, aux. haben.
 spread, to, ausbreiten, ouss''-bri'-ten, aux. haben.
 spree, to, zechen, tsech'-chen, aux. haben.
 spring, der Frühling, frü'-link.
 sprinkle, to, besprengen, bai-spreng'-en, aux. haben.
 spruce beer, das Sprossenbier, spross''-sen-beer'.
 spruce wine, die Sprosseneßenz, spross''-sen-es-sents'.
 spunge, der Schwamm, shwâm.
 spurt, to, spritzen, sprit'-sen, aux. haben.
 squamous, schuppig, shööp'-pich.
 square, viereckig, feer''-eck'-kich.
 squat, to, fauern, kou'-ern, aux. haben.
 squeamish, übel, ü'-bel.
 squeeze, to, drücken, brängen, drück'-ken, dreng'-en, aux. haben.
 squint, to, schielen, shee'-len, aux. haben.
 squirt, to, sprühen, sprüt'-sen, aux. haben.
 stab, der Stich, der Schlag, stich, shlâgh.
 stab, to, stechen, sted'-chen, aux. haben.
 stagger, to, taumeln, wanken, tou'-meln, vâ'n'-ken, aux. haben.
 stagnate, to, stocken, stillstehen, stock'-ken, still''-stai'-hen, aux. haben.
 stain, der Flecken, fleck'-ken.
 stairs, die Stiege, die Treppe, stee'-ghai, trep'-pai.
 stale, veraltet, fer-âl'-tet.
 stammer, to, stammeln, stottern, stâm'-meln, stot'-tern, aux. haben.

sto

stamp, der Stempel, stem'-pel.
 stanch, to, stillen, stil'-len, aux. haben.
 stand, to, stehen, stai'-hen, aux. haben.
 standing, stehend, stai'-hent.
 stannum, tin, das Zinn, tsin.
 staphisagria, stavesacre, das Stephans-
 fraut, das Läufefraut, stai''-fahns-
 krou't', loi''-zai-krou't'.
 starch, die Stärke, ster'-kai.
 stare, der Staar, stâhr.
 start, to, aufspringen, ouf''-spring'-en, aux. sein.
 starve, to, Noth leiden, verhungern, note li'-den, fer-höong'-ern, aux. ha-
 ben and sein.
 state of fainting, die Ohnmächtigkeit, own''-med'-tich-kite.
 statia, marsh rosemary, die Rosmarin-
 heide, die Moorheide, ross-mâ-reen''-hi'-dai, more''-hi'-dai.
 stay, to, bleiben, warten, bli'-ben, vâ'-ten, aux. sein and haben.
 steady, standhaft, beständig, stânt'-hâft, bai-sten'-dich.
 steak, die Fleischschnitte, fli'sh''-shnit'-tai.
 steam, der Dampf, dâmpf.
 steam, to, dampfen, dâmp'-fen, aux. haben.
 steel, der Stahl, stâhl.
 step, der Schritt, shrit.
 step, to, schreiten, shri'-ten, aux. sein.
 stethoscope, das Hörrohr, hör'-rore.
 stew, das gedämpfte Fleisch, gai-dempf'-tai fli'sh.
 stew, to, dämpfen, demp'-fen, aux. haben.
 stick, der Stod, stock.
 stick, to, zusammenhängen, tsoo-zâm''-men-heng'-en, aux. haben.
 sticky, fleberig, klai''-bai-rich'.
 stiff, steif, starr, stife, stârr.
 still, noch, noch.
 stillingia, queen's root, die Königin-
 wurzel, kü''-nig-in-vöör-tsel.
 stimulant, reizend, ri'-tsent.
 stimulate, to, reizen, anspornen, ri'-tsen, ân''-spor'-nen, aux. haben.
 sting, to, stechen, sted'-chen, aux. haben.
 stink, to, stinken, stink'-en, aux. haben.
 stir, to, bewegen, rühren, bai-vai'-ghen, rü'-ren, aux. haben.
 stirrup, der Steigbügel, sti'ch''-bü'-ghel.
 stitch, to, stechen, nähen, sted'-chen, nai'-hen, aux. haben.
 stocking, der Strumpf, ströömpf.
 stomach, der Magen, mâ'-ghen.

sto

stomach (pain in the), das Magenweh, má''-ghen-vey'.
 stomachic, das magenstärkende Mittel, má''-ghen-ster'-ken-dai mit'-tel.
 stone, der Stein, stine.
 stone, calculus, der Blasenstein, blá''-zen-stine'.
 stone-cutter, der Steinhauer, stine''-hou'-er.
 stool, alvine, der Stuhl, die Deffnung, stool, öf'-nöönk; der Stuhlgang, der Nachstuhl, stool'-gánk, nácht'-stool.
 stoop, to, sich bücken, bück'-ken, aux. haben.
 stooping, bückend, gebückt, bück'-kent, gai-büekt'.
 stop, to, aufhören, ouf''-hö'-ren, aux. haben.
 store, das Lager, lá'-gher.
 stove, der Ofen, o'-fen.
 straight, gerade, gai-rá'-dai.
 strain, filter, to, filtriren, fil-tree'-ren, aux. haben.
 strain, to, sich anstrengen, verrenken, án''-streng'-en, fer-renk'-en, aux. haben.
 strain, die Verrenkung, fer-ren'-köönk.
 straining, die Anstrengung, án''-stren'-göönk.
 stramonii folia, stramonium leaves, die Stechapfelblätter, sted''-áp-fel-blet'-ter.
 stramonii radix, stramonium root, die Stechapfelwurzel, sted''-ap-fel-vöör'-tsel.
 stramonii semen, der Stechapfelsaame, sted''-áp-fel-zá'-mai.
 strait, der Engpaß, enk'-pâss.
 strange, fremd, seltsam, fremt, zelt'-zám.
 strangle, to, erdrosseln, erwürgen, er-dross'-seln, er-vürr'-ghen, aux. haben.
 strangulation, die Erdrosselung, er-dross'-sai-löönk.
 strap, der Riemen, ree'-men.
 strap, to, mit Riemen binden, mit ree'-men bin'-den, aux. haben.
 straw, das Stroh, stro.
 strawberry, die Erdbeere, ert''-bai'-rai.
 streak, streifen, stri'-fen, aux. haben.
 streaked, gestreift, gai-stri'ft'.
 stream, der Strom, der Lauf, stro'm, louf.
 street, die Straße, strá'-sai.
 strength, die Stärke, die Macht, ster'-kai, mácht. [haben.
 strengthen, to, stärken, ster'-ken, aux.

sub

stretch, to, dehnen, spannen, dai'-nen, spán'-nen, aux. haben.
 strew, to, streuen, stroi'-en, aux. haben.
 strict, pünktlich, genau, enge, pünkt'-lich, gai-nou', eng'-ai.
 stricture, die Beengung, die Zusammen-ziehung, der Zug, bai-eng'-öönk, tsoo-zám''-men-tsee'-höönk, tsoc'h.
 strike, to, schlagen, stoßen, shlá'-ghen, sto'-sen, aux. haben.
 string, die Schnur, die Saite, shnoor, zi'-tai.
 stringy, faserig, fá'-zai-ri'h.
 strip, to (make bare), entblößen, ab-ziehen, sich entkleiden, ent-blö'-sen, áp''-tsee'-hen, ent-kli'-den, aux. haben.
 strip or stripe, der Streifen, das Stüch-chen, stri'-fen, stück'-chen.
 stroke, hard blow, der Schlag, shlá'h, stroke, gentle handeling, der Streich, stri'h.
 strong, stark, stárk.
 structure, der Bau, bou.
 struggle, to, sich sträuben, kämpfen, stroi'-ben, kemp'-fen, aux. haben.
 strumpet, die Hure, hoo'-rai.
 struma, der Kropf, kropf.
 strumous, froppig, krop'-f'h.
 stubborn, hartnäckig, steif, hárt''-neck'-ki'h, stife.
 student, der Schüler, shü'-ler.
 stuff, material, der Stoff, stof.
 stuff, to, füllen, stopfen, fül'-len, stop'-fen, aux. haben.
 stumble, to, stolpern, aux. haben.
 stumble, der Fehltritt, fail'-trit.
 stump, der Stumpf, der Stümmel, stöömpf, stüm'-mel.
 stun, to, betäuben, bestaunen machen, bai-toi'-ben, bai-stou'-nen mách'-chen, aux. haben. [haben.
 stupefy, to, betäuben, bai-toi'-ben, aux.
 stupid, geistlos, betäubt, ghi'st'-lo'ss, bai-toipt'.
 stupor, die Betäubung, das Staunen, bai-toi'-böönk, stou'-nen.
 stutter, to, stottern, stot'-tern, aux. haben.
 stye, hordeolum, das Gerstenkorn am Auge, gherr''-sten-korn' am ou'-gai.
 sty, der Schweinstall, shwine'-stál.
 styptic, blutstillend, bloot''-stil'-lent.
 styrax, storax, der Storax, sto'-racks.
 subdue, to, unterwerfen, öön'-ter-ver'-fen, aux. haben.
 subject, liable, ausgesetzt, ouss''-gai-zetst'.

sub

sublimate, das Sublimat, zoo'-blee-mäht'.
 submit, to, sich ergeben, unterlassen, er-gai'-ben, öön'-ter-läss''-sen, aux. ha-ben.
 subside, to, fallen, fäl'-len, aux. sein.
 substitute, to, an eines Andern Stelle setzen, an i'-nes an'-dern stel'-lai zet'-sen, aux. haben.
 substitute, der Stellvertreter, stel''-fer-trai'-ter.
 succeed, to, 1. folgen, 2. glücken, fol'-ghen, glück'-ken, aux. haben.
 success, das Glück, glück.
 succession, die Nachfolge, nâch''-fol'-gai.
 succussion, die Erschütterung, er-shüt''-tai-röönk.
 succinum, amber, der Bernstein, bern'-stine.
 such, solch=er, -e, -es, so, welcher, der-gleichen, zol'-cher, -chai, -ches, zo, vel'-cher, der-gli'-chen.
 suck, to, saugen, zou'-ghen, aux. haben.
 suckle, to, saugen, zoi'-ghen, aux. ha-ben.
 sudden, plötzlich, plöts'-lich.
 sudorific, schweißtreibend, shwi'ss''-tri-bent.
 suds, das Seifenwasser, zi''-fen-vâss'-ser.
 suet, das Nierenfett, nee''-ren-fet'.
 suffer, to (be in pain), leiden, li'-den, aux. haben.
 suffer, to (allow) erlauben, er-lou'-ben, aux. haben.
 suffering, das Leiden, li'-den.
 sufficient, genug, gai-nooch'.
 sufflation, das Aufblasen, ouf''-blâ'-zen.
 suffocate, to, ersticken, er-stick'-ken, aux. sein.
 suffuse, to, übergießen, ü'-ber-ghee''-sen, aux. haben.
 sugar, der Zucker, tsöock'-ker.
 loaf-sugar, der Zuckerhut, tsöock''-ker-hoot'.
 sugar, to, zuckern, tsöock'-kern, aux. haben.
 suggest, to, vorschlagen, fore''-shlâ'-ghen, aux. haben.
 suicide, der Selbstmord, zelpst'-morrt.
 suit, at law, die Rechtsache, rechts''-zâch'-chai.
 suit, to be fitting, gemäß sein, gai-maiss' zine, aux. sein.
 suit, to (make suitable), angemessen

sur

machen, an''-gai-mess'-sen, mâch'-chen, aux. haben.
 suitable, gemäß, passend, gai-maiss', pâss'-sent.
 sulphur, lotum, der gewaschene Schwefel, gai-vâsh'-shai-nai shwai'-fel.
 sulphur, der Schwefel, shwai'-fel.
 sultry, schwül, shwü'l.
 sum, die Summe, zööm'-mai.
 summer, der Sommer, zom'-mer.
 sun, die Sonne, zon'-nai.
 sun-down, der Sonnenuntergang, zon'-nen-öön''-ter-gânk.
 sun-rise, der Sonnenaufgang, zon'-nen-ouf''-gânk.
 sun-shine, der Sonnenschein, zon''-nen-shine'.
 sunday, der Sonntag, zon'-tâhch.
 sup, der Schluck, shlöock.
 sup, to, schlürfen, shlürf'-fen, aux. haben.
 sup, to take supper, zu Abend essen, tsoo â'-bent ess'-sen, aux. haben.
 superficial, oberflächlich, o''-ber-flech'-lich.
 supervene, to, dazukommen, dâ-tsöö''-kom'-men, aux. sein.
 supervision, die Aufsicht, ouf'-zicht.
 supinator, der zurückbeugende Muskel, tsoo-rück''-boi'-ghen-dai mööss'-kel.
 supine, zurückgelehnt, tsoo-rück''-gai-laint'.
 supper, das Abendessen, das Abend-brod, â''-bent-ess'-sen, â''-bent-brote.
 supply, to, ergänzen, verschaffen, er-ghen'-tsen, fer-shâf'-fen, aux. haben.
 support, to, unterstützen, erhalten, öön'-ter-stüt''-sen, er-hâl'-ten, aux. haben.
 suppose, to, vermuthen, voraussetzen, fer-moo'-ten, fore-ouss''-zet'-sen, aux. haben.
 suppository, das Stuhlzäpfchen, die Nachtpille, stool''-tsepf'-chen, nâcht''-pil'-lai.
 suppurate, to, eitern, i'-tern, aux. ha-ben.
 suppuration, die Eiterung, i'-tai-röönk.
 sure, sicher, gewiß, zich'-cher, gai-viss'.
 surface, die Oberfläche, o''-ber-flech'-'chai.
 surgeon, der Wundarzt, vöönt'-âhrtst.
 surgery, die Wundarzeneifunst, vöönt'-âhr-tsai-ni''-köönst.
 surgical, chirurgisch, chee-röör'-ghish.
 surprise, die Ueberraschung, das Er-staunen, ü'-ber-râsh''-shöönk, er-stou'-nen.

sur

surround, to, umgeben, ööm-gai'-ben, aux. haben.
 surrounded, umringt, ööm-rinkt'.
 survive, to, überleben, ü'-ber-lai'-ben, aux. haben. [aux. haben.
 suspect, to, vermuthen, fer-moo'-ten,
 suspected, adj. verdächtig, fer-dech'-tich.
 suspend, to, aufhängen, aufschieben, ouf''-heng'-en, ouf''-shee'-ben, aux. haben.
 suspenders, die Hosenträger, ho''-zen-trai'-gher.
 suspicion, der Verdacht, fer-dächt'.
 suture, die Naht, die Fuge, näht, foo'-gai.
 swallow, to, schlucken, verschlucken, shling'-en, fer-shlööck'-ken, aux. haben.
 swamp, der Sumpf, zöömpf.
 sweat, der Schweiß, shwice.
 sweat, to, schwitzen, sich abmühen, shwit'-sen, ap''-mü'-hen, aux. haben.
 sweating, das Schwitzen, shwit'-sen.
 sweep, to, auskehren, ouss''-kai'-ren, aux. haben.
 sweet, süß, zü'ss.
 sweet oil, oleum olivae, das süße Del, das Baumöl, zü'-sai ö'l, boum'-ö'l.
 sweeten, to, versüßen, fer-zü'-sen, aux. haben.

tas

sweetish, süßlich, zü'ss'-lich.
 swell, to, aufschwellen, ouf''-shwel'-len, aux. sein.
 swelling, das Aufschwellen, die Geschwulst, ouf''-shwel'-len, gai-shwöölst.
 swing, to, schwingen, schwenken, shwing'-en, shwenk'-en, aux. haben.
 sword, das Schwert, shwairt.
 sympathetic, sympathetic, mitleidend mit''-li'-dent.
 sympathize, to, mitempfunden, sympathisiren, mit''-emp-fin'-den, zim'-pâ-tee-zee'-ren, aux. haben.
 sympathy, die Sympathie, zym-pâ-tee'.
 symphysis, die Knochenfuge, k'noch'-chen-foo' gai.
 symptom, das Symptom, das Krankheitszeichen, zimp-tome', kränk''-hites-tsi'-chen.
 syphilis, die Franzosen, die Lustseuche, frân-tso'-zen, lööst''-zoi'-chai.
 syringe, die Röhre, die Spritze, rö'-rai, sprit'-sai.
 syrupus empyreumaticus, molasses, der Zuckersaft, der Zuckersyrup, tsööck''-ker-zäts', tsööck''-ker-zee'-rööp.
 system, das System, zee-staim'.
 systole, die Zusammenziehung, tsoo-zâm''-men-tsee'-höönk; diastole, die Ausdehnung, ouss''-dai'-nöönk.

T

tabacum, tobacco, der Taback, tâ-bâk'.
 table, der Tisch, tish.
 tablespoonful, Eßlöffel voll, ess''-löf-fel fol'.
 tailor, der Schneider, shni'-der.
 taint, die Anstechung, an''-steck'-köönk.
 take, to, nehmen, bringen, nai'-men, bring'-en, aux. haben.
 take breath, to, Athem holen, â'-tem ho'-len, aux. haben.
 take care, to, Sorge tragen, zor'-gai trá'-ghen, aux. haben.
 take place, to, stattfinden, stât''-fin'-den, aux. haben.
 take cold, to, sich erkälten, zich er-kel'-ten, aux. haben.
 talk, to, sprechen, reden, sprech'-chen, rai'-den, aux. haben.
 talkative, geschwätzig, gai-shwet'-sich.
 tall, lang, groß, länk, gro'ss.
 tallow, der Talg, tâlch.
 tamarindus, tamarind, die Tamarinde, tá'-mâ-rin''-dai.

tampon, der Stöpsel, stöp'-zel.
 tan, die Lohe, lo'-hai.
 tanacetum, tansey, der gemeine Rainfarren, das Wurmfräut, gai-mi'-nai rine''-fâr'-ren, vöörm'-kroust.
 tangle, to, verwickeln, fir-vick'-keln, aux. haben.
 tanner, der Lohgerber, loo''-gher'-ber.
 tap, to, abzapfen, ap''-tsâp' fen, aux. haben.
 tape, das Band, bânt; tape-worm, der Bandwurm, bânt'-vöörm.
 tapioca, tapioca, die Tapioka, tâ'-pee-o''-kai.
 tar, der Theer, tair.
 taraxacum, dandelion, der Löwenzahn, lö''-ven-tsâhn'.
 tart, die Torte, tor'-tai.
 tartar, der Weinstein, vine'-stine.
 taste, to, kosten, schmecken, kos'-ten, shmeck'-ken; versuchen, fer-zoo'-chen, aux. haben.
 taste, der Geschmack, gai-shmâck'.

tav

tavern, die Schenke, shenk'-ai.
 tea, der Thee, tai.
 teacup, die Theetasse, tai''-tâss'-sai.
 teapot, der Theetopf, tai'-topf.
 teaspoon, der Theelöffel, tai''-löff'-fel.
 teach, to, lehren, lai'-ren, aux. haben.
 teacher, der Lehrer, lai'-rer.
 tear (a rent), die Thräne, trai'-nai.
 tear, der Riß, ris.
 tear, to, zerreißen, tser-ri'-sen, aux. haben.
 tearing, I have —, ich habe reißen —, ich há'-bai ri'-sen-dai —.
 teat, die Zitze, tsit'-sai.
 teaze, to, plagen, plâ'-ghen.
 technical, kunstmäßig, kōōnst''-mai'-sich.
 tedious, langweilig, lánk''-vi'-lich.
 teeth, die Zähne, tsai'-nai.
 tell, to, sagen, erzählen, zâ'-ghen, er-tsai'-len, aux. haben. [kite.
 temperance, die Mäßigkeit, mai'-sich.
 temperate, mäßig, mai'-sich.
 temple (of the head), der Schlaf, schlâf.
 temporary, nicht dauernd, nicht dou'-ernt.
 tempt, to, reizen, ri'-tsen, aux. haben.
 ten, zehn, tsain.
 tenacious, anhängend, getreu, ân'-hâng'-ent, gai-troi'.
 tend, to, warten, zielen, vâ'-ten, tsee'-len, aux. haben.
 tendency, die Richtung, der Hang, rich'-tōōnk, hânk.
 tender, weich, zart, wund, schmerzhaft, vi'ch, tsâhrt, vōōnt, shmerrts'-hâft.
 tendon, die Sehne, zai'-nai.
 tenesmus, der Stuhlzwang, stool'-tsvânk.
 tense, straff, strâff.
 tent (surgical), der Meißel, die Wiede, mi'-sel, vik'-kai.
 tenth, der zehnte, tsain'-tai.
 tenth part, das Zehntel, tsain'-tel.
 tepid, lau, lauwarm, lou, lou'-vârm.
 terebinthina, turpentine, der Terpen-tin, ter'-pen-teen'.
 terebinthina Canadensis, der cana-dische Balsam, der canadische Terpen-tin, kâ-nâ'-dee-shai bâl'-zâm, ter-pen-teen'.
 terebinthina chia, Chian turpentine, der cyprische Terpentin, tsee'-pree-shai ter-pen-teen'.
 terebinthina veneta, Venice turpen-tine, der venetianische Terpentin, vai-nai'-tsee-â''-nee-shai ter-pen-teen'.

thr

terebinthina vulgaris, common Euro-pean turpentine, der Terpentin, ter-pen-teen'.
 tertian, dreitägig, dri''-tai'-ghich.
 test, der Schmelztiegel, die Prüfung, shmelts''-tee'-ghel, pril'-fōōnk.
 testa, oyster shell, die Musterschale, ou''-ster-shâ'-lai.
 testicles, die Hoden, ho'-den.
 tetter, die Flechte, der Schorf, flech'-tai, shorf.
 tetanus, der Starrkrampf, die Mund-flemme, stâr'-krämpf, moont''-klem'-mai.
 than, als, als. [ben.
 thânk, to, danken, dânk'-en, aux. ba-that, welcher, der, jener, daß, vel'-cher, dair, yai'-ner, dâs.
 thaw, to, thauen, tou'-en, aux. haben.
 the, der, die, das, dair, dee, dâs.
 them, to, dazu, dâ-tsoo'.
 their, ihr, eer.
 theirs, der ihrige, ee'-ree-gai.
 then, damals, dâ'-mâhls.
 there, da, darauf, dort, dâ, dâr-ouf', dort.
 there at (by it), daran, dâr-ân'.
 these, diese, dee'-zai.
 they, sie, dieselben, zee, dee'-zel''-ben.
 thick, dick, dik.
 thicken, to, verbicken, verdichten, fer-dick'-ken, fer-dich'-ten, aux. haben.
 thickness, die Dicke, dick'-kai.
 thigh, der Schenkel, shenk'-el.
 thimble, der Fingerhut, fing''-er-hoot'.
 thin, dünn, dün; thinner, dünner, magerer, dün'-ner, mâ'-gai-rer.
 thing, das Ding, dink.
 think, to, denken, denk'-en, aux. haben.
 third, der Dritte, drit'-tai.
 third part, das Drittel, drit'-tel.
 thirst, der Durst, dōōrst.
 thirsty, durstig, dōōrs'-tich.
 thirteen, dreizehn, dri'-tsain. [tai.
 thirteenth, der dreizehnte, dri''-tsain'.
 thirtieth, der dreißigste, dri'-sich-stai.
 thirty, dreißig, dri'-sich.
 this, dieser, dee'-zer.
 tho', aber, â'-ber.
 those, diejenigen, dee''-yai'-nee-ghen.
 though, ob schon, ob-shone'.
 thought, der Gedanke, gai-dân'-kai.
 thousand, tausend, tou'-zent.
 thread, der Faden, der Zwirn, fâ'-den, tsvirn.
 threaten, to, drohen, dro'-hen, aux. haben.

thr

three, drei, dri.
 three quarters (of a yard), drei Viertel, dri fir'-tel.
 thrice, dreimal, dri-mähl'.
 throat, der Hals, hâls.
 throb, to, pochen, klopfen, poçh'-çhen, klopf'-fen, aux. haben.
 throbbing, schlagend, shlâ'-ghent.
 through, durch, döörçh.
 throw, to, werfen, ver'-fen, aux. haben.
 thrush, die Schwämme, shwem'-mai.
 thumb, der Daumen, dou'-men.
 thursday, der Donnerstag, dön''-ners-tâhçh'.
 thus, so, also, zo, âl'-zo.
 tibia, das Schienbein, der Schienknochen, sheen'-bine, sheen''-k'noçh'-çhen.
 ticket, der Zettel, tset'-tel.
 tickle, to, figeln, kit'-seln, aux. haben.
 tie doloureux, der Gesichtschmerz, gai-zichts''-shmerrts'.
 tidings, die Nachrichten, nâçh''-riçh'-ten.
 tie, to, binden, zubinden; bin'-den, tsoo''-bin'-den, aux. haben.
 tie, der Knoten, die Schleife, k'no'-ten, shli'-fai.
 tight, knapp, k'nâp.
 tighten, to, fest machen, fest mâch'-çhen, aux. haben.
 till (until), bis, bis.
 timber, das Bauholz, bou'-hölts.
 time, die Zeit, tsite; the first time, das erste Mal, air'-stai mähl.
 timid, furchtsam, föörçht'-zâm.
 tin, das Zinn, das Blech, tsin, blech.
 tinnitus aurium, das Ohrenbrausen, o'-ren-brou''-zen.
 tincture, die Tinctur, tink-toor'.
 tingle, to, flingen, figeln, kling'-en, kit'-seln, aux. haben.
 tire, to, ermüden, müde werden, er-mü'-den, mü'-dai ver'-den, aux. haben and sein.
 tired, I was tired, ich war müde, ich vâhr mü'-dai.
 tissue, das Gewebe, gai-vai'-bai.
 to, zu, tsoo.
 tsast, to, rüsten, rö'-sten, aux. haben.
 toast (toasted bread), die geröstete Brotschnitte, gai-rö'-stai-tai brote''-shnit'-tai.
 tobacco, der Tabak, tâ-bâk'.
 to-day, heute, hoi'-tai.
 toddy, der Punsch, pöönsh.
 toe, die Zehe, tsai'-hai.
 together, zusammen, tsoo'-zâm''-men.
 tolerable, erträglich, er-traidçh'-lich.

tra

tolerably, so ziemlich, zo tseem'-lich.
 toluatanum, balsam of tolu, der Tolu-balsam, to''-loo-bâl'-zâm.
 tomato, der Liebesapfel, lee''-bes-âp'-fel.
 to-morrow, morgen, mor'-ghen.
 tone, der Ton, der Schall, tone, shâl.
 tongs, die Zange, tsang'-ai.
 tongue, die Zunge, tsöong'-ai.
 tongue tied, jungenslahm, tsöong''-en-lâhm'.
 tonic, spannend; das stärkende Mittel, spân'-nent, sterr'-ken-dai mit'-tel.
 tonic spasm, der Starrkrampf, starr'-krämpf.
 to-night, heute Abend, hoi'-tai â'-bent.
 tonsils, die Halsdrüsen, Mandeln, hâls''-drü'-zen, mân'-deln.
 too, zu, auch, tsoo, ouçh.
 too much, zu viel, tsoo feel'.
 tool, das Werkzeug, verk'-tsoidçh.
 tooth, der Zahn, tsâhn.
 toothache, das Zahnweh, tsâhn'-vey.
 top, der Gipfel, die Spitze, ghîp'-fel, spit'-sai; top of the head, der Scheitel, shi'-tel.
 tormentilla, tormentil, die Tormentill-wurzel, tor-men-til'-vöör''-tsel.
 torpid, starr, eingeschlafen, starr, ine''-gai-shlâ'-fen.
 toss, to, beunruhigen, bai-öön''-roo'-hee-ghen, aux. haben.
 totter, to, wanken, vank'-en, aux. haben.
 touch, to, fühlen, anfühlen, fû'-len, ân''-fû'-len, aux. haben.
 touch, das Gefühl, gai-fû'l'.
 tough, zähe, tsai'-hai.
 toward, lenksam, lenk'-zâm.
 towards, gegen, gai'-ghen.
 towel, das Handtuch, hânt'-töüçh.
 town, die Stadt, stat.
 toxicodendron, poison oak, der Giftsumach, ghift''-zoo'-mâch.
 toy, das Spielzeug, speel'-tsoidçh.
 trace, das Merkmal, merrk'-mähl.
 trachea, die Luftröhre, lööft''-rö'-rai.
 tracheotomy, der Luftröhrenschnitt, die Gurgelöffnung, lööft''-rö'-ren-shnit', göör''-ghel-öf'-nöönk.
 track, die Spur, spoor.
 trade (business, work), das Handwerk, hânt'-verrk.
 tragacantha, tragacanth, das Tragant, trâ-gânt'.
 train, der Schweif, shwife.
 train, to, ziehen, schleppen, tsee'-hen, shlep'-pen, aux. haben.

tra

trait, der Zug, der Strich, tsooch, strich.
 tramp, to, trampeln, treten, trâm'-peln,
 trai'-ten, aux. haben.
 trance, die Entzückung, Erstarrung,
 ent-tsück'-koonk, er-star'-röonk.
 translate, to, übersetzen, über'-zet'-
 sen, aux. haben. [tich.
 transparent, durchsichtig, döorch'-zich-
 transverse, kreuzweise, kroits''-vi'-zai.
 trap, die Falle, die Schlinge, fäl'-lai,
 shling'-ai.
 travel, to, reisen, ri'-zen, aux. sein.
 treacle, der Syrup, zee'-rööp.
 tread, to, treten, trai'-ten, aux. haben.
 treat, to, unterhandeln, behandeln,
 öön'-ter-hân''-dein, bai-hân'-deln,
 aux. haben.
 tree, der Baum, boum.
 tremble, to, zittern, tsit'-tern, aux.
 haben.
 tremor, das Zittern, tsit'-tern.
 trephine, der Schädelbohrer, shai''-del-
 bo'-rer.
 trial, die Probe, der Versuch, pro'-bai,
 fer-zooch'.
 triangular, dreieckig, dri''-eck'-kich.
 trifle, die Kleinigkeit, kli'-nich-kite.
 trigger, der Drücker, drück'-ker.
 trim, to, ausschneiden, pugen, ouss''-
 shni'-den, pööt'-sen, aux. haben.
 triosteum (fever root), die Fieber-
 wurzel, fee''-ber-vöör'-tsel.
 triticum hibernium, wheat flour, das
 Weizenmehl, vi''-tsen-mail'.
 triturate, to, zerreiben, tser-ri'-ben,
 aux. haben.
 trouble, to, beunruhigen, bai-öön''-ro'-
 hee-ghen, aux. haben.
 trochar, der Trocar, die Hohl-nabel,
 hole''-nâ'-del.
 trowsers, die Beinkleider, bine''-kli'-
 der.
 true, wahr, vâhr.
 trunk, der Koffer, Rumpf, Haupttheil,
 kof'-fer, röömpf, haupt'-tile.
 truss, das Bruchband, brööch'-bânt.
 trust, das Vertrauen, fer-trou'-en.
 truth, die Wahrheit, vâhr'-hite.

ulm

try, to, versuchen, fer-zoo'-chen, aux.
 haben.
 tub, die Tonne, ton'-nai.
 tube, die Röhre, rö'-rai.
 tubercle, die Tuberkel, der Schwind-
 suchtsstoff, too-ber'-kel, shwint''-zööcht-
 stof'.
 tuesday, der Dienstag, deens'-tâhch.
 tumid, geschwollen, gai-shwol'-len.
 tumor, die Geschwulst, das Geschwür,
 gai-shwöölst', gai-shwü'r'.
 turbid, trübe, trü'-bai.
 turd, der Unflath, Roth, öön'-flâht,
 kote. [zen.
 turgid, aufgebunsen, ouf''-gai-döön'-
 turkey, der Truthahn, troot'-hâhn.
 turn, to, drehen; befehren; überlegen;
 drai'-hen, bai-kai'-ren, ü''-ber-lai'-
 ghen, aux. haben.
 turn, die Wendung, der Wechsel, ven'-
 döönk, veck'-zel.
 turnip, die Rübe, rü'-bai.
 turpentine, der Terpentin, ter-pen-
 teen'.
 tussilago, coltsfoot, der gemeine Huf-
 lattig, gai-mi'-nai hoof''-lat'-tich.
 twelfth, der zwölfte, tsvölf'-tai.
 twelfthly, zwölftens, tsvölf'-tens.
 twelve, zwölf, tsvölf. [stai.
 twentieth, der zwanzigste, tsvân'-tsich.
 twenty, zwanzig, tsvân'-tsich.
 twice, zweimal, tsvi'-mâhl.
 twin, der Zwilling, tsvil'-link.
 twine, der Bindfaden, die Schnur,
 bind''-fâ'-den, shnoor.
 twinge, to, zwingen, tsvick'-ken, aux.
 haben.
 twist, to, drehen, flechten, drai'-hen,
 flech'-ten, aux. haben.
 twisted, geflochten, gai-floch'-ten.
 two, zwei, tsvi.
 tympanum, das Trommelfell, trom''-
 mel-fel'.
 typhoid, typhusartig, typhös, tee''-föös-
 âhr'-tich, tee-fö's'.
 typhus, der Typhus, das nervöse Fieber
 oder Fleckfieber, tee'-föös, ner-vö'-zai
 fee'-ber, fleck''-fee'-ber.

U

ugly, häßlich, hess'-lich.
 ulcer, das Geschwür, gai-shwü'r'.
 ulcerate, to, schwären, shwai'-ren, aux.
 sein.

ulmus, elm bark, die Ulmenrinde, ööl''-
 men-rin'-dai.
 ulmus, slippery elm bark, die schlüpfrige
 Ulmenrinde, shlüpf'-ree-gai ööl''-
 men-rin'-dai.

uln

ulna, das Ellbogenbein, el''-bc-ghen-bine'.

umbilical, zum Nabel gehörig, am Nabel, tsööm ná'-bel gai-hö'-rich, am ná'-bel.

umbilical cord, die Nabelschnur, ná'-bel-shnöö'r'.

umbilical vein, die Nabelblutader, ná'-bel-bloot'-â-der.

umbilicus, der Nabel, ná'-bel.

umbrella, der Regenschirm, rai''-ghen-shirrm'.

unable, unfähig, öön''-fai'-hiçh.

unavoidable, unvermeidlich, öön'-fer-mite''-liçh.

unbend, to, abspannen, schwächen, âp''-spân'-nen, shwed'-chen, aux. haben.

unbind, to, losbinden*, aufbinden*, lo'ss''-bin'-den, ouf''-bin'-den, aux. haben.

unbolt, to, aufriegeln, ouf''-ree'-gheln, aux. haben.

unbound, losgebunden lo'ss''-gai-böön'-den.

unbuckle, to, loschnallen, lo'ss''-shnâl'-len, aux. haben.

unbutton, to, aufknöpfen, ouf''-knöp'-fen, aux. haben.

uncertain, ungewiß, öön''-gai-viss'.

unchecked, ungehindert, ungestört, öön''-gai-hin'-dert, öön''-gai-stö'rt'.

uncivil, unhöflich, öön''-hö'f'-liçh.

uncle, der Oheim, o'-hime.

uncomfortable, unangenehm, unruhig, unbequem, öön''-ân-gai-naim', öön''-roo'-hiçh, öön''-bai-kwaim'.

uncommon, ungemain, selten, ungewöhnlich, öön''-gai-mine'', zel'-ten, öön''-gai-vö'n'-liçh.

unconscious, bewußtlos, unbewußt, bai-vöösst'-lo'ss, öön''-bai-vöösst'.

uncork, to, entorken, ent-korr'-ken, aux. haben.

uncover, to, aufdecken, entdecken, ouf''-deck'-ken, ent-deck'-ken, aux. haben.

undecieve, to, enttäuschen, ent-toi'-shen, aux. haben.

undecided, unentschieden, öön''-ent-shee'-den.

under, unter, öön'-ter.

underage, adj. minderjährig, min''-der-yai'-riçh.

undergo, to, erdulden, sich unterziehen, er-dööl'-den, öön''-ter-isee''-hen, aux. haben.

underneath, unter, unterwärts, öön''-ter, öön''-ter-verrts'.

unl

understand, to, verstehen*, fer-stai'-hen, aux. haben.

understandingly, vernünftig, fernünf'-tiçh.

undertake, to, versuchen, fer-zoo'-chen, aux. haben.

undertaker, der Leichenbesorger, li'-chen-bai-zor'-gher.

undestroyed, unzerstört, öön''-tser-stö'rt'.

undigested, unverdaut, öön''-fer-dout'.

undiscovered, unentdeckt, öön''-ent-deckt'.

undisturbed, ungestört, gelassen, öön''-gai-stö'rt', gai-lass'-sen.

undo, to, auflösen, losbinden, ouf''-lö'-zen, lo'ss''-bin'-den, aux. haben.

undress, to, auskleiden, sich ausziehen, ouss''-kli'-den, ouss''-tsee'-hen, aux. haben. [liçh.

undue, ungebührlich, öön''-gai-bü'r'-

uneasiness, die Unruhe, öön''-roo'-hai.

uneasy, unruhig, öön''-roo'-hiçh.

uneven, uneben, öön''-ai'-ben.

unexpected, unerwartet, öön''-er-vârr'-tet.

unfair, unbillig, öön''-bil'-liçh.

unfasten, to, losbinden, lo'ss''-bin'-den, aux. haben.

unfavorable, unglücklich, ungünstig, öön''-glück'-liçh, öön''-gün'-stich.

unfit, untüchtig, unfähig, unschicklich, öön''-tüçh'-tiçh, öön''-fai'-hiçh, öön''-shick'-liçh.

unfold, to, mittheilen, entfalten, mit''-ti'-len, ent-fal'-ten, aux. haben.

unguent, die Salbe, zâl'-bai.

unhandy, ungeschickt, öön''-gai-shickt'.

unhealthy, ungesund, öön''-gai-zöönt'.

unhook, to, loshafen, lo'ss''-hâ'-ken, aux. haben.

unhurt, unverletzt, öön''-fer-letst'.

uniform, einförmig, ine''-fö'r'-mich.

union, die Vereinigung, die Einigkeit, fer-i'-nee-göönk, i'-nich-kite.

unite, to, vereinigen, verbinden, fer-i'-nee-ghen, fer-bin'-den, aux. haben.

unkind, lieblos, unfreundlich, leep'-lo'ss, öön''-troint'-liçh.

unknown, unbekannt, öön''-bai-kânt'.

unless, wenn nicht, ven nicht.

unlike, ungleich, unähnlich, öön''-gliçh, öön''-ain'-liçh.

unload, to, ausladen, abladen, ouss''-lá'-den, âp''-lá'-den, aux. haben.

unloose, to, auflösen, ouf''-lö'-zen, aux. haben.

unl

unlucky, unglücklich, öön''-glück'-lich.
 unmanageable, unlenksam, öön''-lenk'-zám. [lich.
 unnatural, unnatürlich, öön''-nâ-tü'r'-
 unnecessary, unnötig, öön''-nö'-tidh.
 unpaid, unbezahlt, öön''-bai-tsáhl't.
 unpin, to, losmachen, abstecken, lo'ss''-mâch'-chen, âp''-steck'-ken, aux. haben.
 unpleasant, unangenehm, unheimlich, öön''-ân-gai-naim', öön''-hime'-lich.
 unprepared, unvorbereitet, öön''-fore'-bai-ri-tet.
 unprotected, unbeschützt, öön''-bai-shütst'.
 unripe, unreif, öön'-rife.
 unsafe, unsicher, öön''-zich'-cher.
 unscrew, to, losdrehen, lo'ss''-shrou'-ben, aux. haben.
 unskillful, ungeschickt, öön''-gai-shiekt'.
 unsteady, unbeständig, veränderlich, öön''-bai-sten'-dich, fer-en'-der-lich.
 untie, to, aufbinden, ouf''-bin'-den, aux. haben.
 until, bis, biss.
 unwell, nicht wohl, unwohl, nicht vo'l, öön'-vo'l.
 unwilling, abgeneigt, âp''-gai-ni'cht'.
 up, auf, hinauf, ouf, hin-ouf'.

ver

upon, auf, oben, ouf, o'-ben.
 upper, der Obere, o'-bai-rai.
 upwards, aufwärts, ouf'-verrts.
 urge, to, treiben, drängen, tri'-ben, dreng'-en, aux. haben.
 urinary bladder, die Urinblase, oo-reen''-blâ'-zai.
 urine, der Harn, hârrn.
 urinate, to, Wasser lassen, vâss'-ser lâss'-sen, aux. haben.
 use, der Gebrauch, der Nutzen, gai-brouch', nööt'-sen.
 use, to, brauchen, brou'-chen, aux. haben.
 useful, nützlich, nûts'-lich.
 useless, unnütz, öön'-nûts.
 usual, gewöhnlich, gebräuchlich, gai-vö'n'-lich, gai-brouch'-lich.
 uterine fury, nymphomania, die Mutterwuth, mööt''-ter-voot.
 uterus, die Gebärmutter, gai-bair''-mööt'-ter.
 uva passa, raisins, die Rosinen, ro-zee'-nen.
 uva ursi, uva ursi, die Bärentraube, bai''-ren-trou'-bai.
 uvula, das Zäpfchen im Halse, tsepf'-chen im hâl'-zai.

V

vacant, leer, frei, lair, fri.
 vaccinate, to, einimpfen, ine''-imp'-fen, aux. haben.
 vaccinated, geimpft, gai-impft'. [föönk.
 vaccination, die Einimpfung, ine''-imp'-vagina, die Schamrinne, die Mutter-scheide, shâhm''-rit'-sai, mööt''-ter-shi'-dai.
 valeriana, valerian, die wilde Baldrian-wurzel, vil'-dai bal''-dree-âhn-vöör-tsel.
 valve, das Fallhäutchen, die Klappe, fâl''-hoit'-chen, klap'-pai.
 vapor, der Dampf, die Blähung, dâmpf, blai'-höönk.
 varix, die Krampfadern, der Aderkropf, krâmpf''-â'-der, â''-der-kropf'.
 veal, das Kalbfleisch, kâlp'-fi'sh.
 vegetable, die Pflanze, die Pflanzen-speise, pflân'-tsai, pflan''-tsen-spi'-zai.
 vehement, violent, heftig, hef'-tidh.
 vein, die Ader, â'-der.
 vena cava, die Hohlader, hole''-â'-der.
 venereal, venerisch, lustseuchig, vai-nai'-rish, lööst''-zoi'-chidh.

venery, die Fleischeslust, fi''-shess-lööst'.
 venesection, der Ader Schlag, das Ader-lassen, â''-der-shiâch', â''-der-lâss-sen.
 venom, das Gift, ghift.
 ventilate, to, lüften, lûf'-ten, aux. haben.
 ventricle, die Herzkammer, herrts''-kâm'-mer; Gehirnhöhle, gai-hirrn''-hö'-lai.
 venture, to, wagen, vâ'-ghen, aux. haben.
 veratrum album, white hellebore, die weiße Nießwurzel, vi'-sai nees''-vöör-tsel.
 veratrum viride, American hellebore, die amerikanische Nießwurzel, â-mai-ree-kâ''-nee-shai nees''-vöör-tsel.
 verbal, mündlich, wörtlich, münt'-lich, vöört'-lich.
 verbascum thapsus, mullein leaves, die Wollfruchtblätter, vol''-krou-t-blet-ter.
 verdigris, der Grünspan, grü'n'-spâhn.

ver

vermifuge, das Wurmmittel, vöorm'-mit'-tel.
vertebra, der Rückenwirbel, rück'-ken-vir'-bel.
vertigo, der Schwindel, shwin'-del.
very, sehr, zeyr.
vesicle, das Bläschen, blaiss'-chen.
vessel, das Gefäß, gai-faiss'.
vest, die Weste, vess'-tai.
vex, to, plagen, quälen, plä'-ghen, kwai'-len, aux. haben.
vial, die Flasche, das Gläschen, flāsh'-shai, flesh'-chen.
vinegar, der Essig, der Weinessig, ess'-sich, vine'-ess'-sich.
vinum, wine, der Wein, vine.
viola, violet, das Veilchen, file'-chen.
viola odorata, flowers of the sweet violet, das wohlriechende Veilchen, vo'l'-ree'-chen-dai file'-chen.
violate, to, verletzen, fer-let'-sen, aux. haben.

wei

violent, gewaltsam, gai-vālt'-zām.
virgin, die Jungfrau, yöönk'-frou.
virus, das Gift, der Seuchstoff, gift, zoi'-chen-stof'.
viscera, die Eingeweide, ine'-gai-vi'-dai.
viscid, zähe, tsai'-hai.
visible, sichtbar, zicht'-bähr.
vision, das Gesicht, die Erscheinung, gai-zicht'. er-shi'-nöönk.
visit, der Besuch, bai-zooch'. [haben.
visit, to, besuchen, bai-zoo'-chen, aux.
vitriol, der Vitriol, vee-tree-o'l'.
voice, die Stimme, stim'-mai.
voluntary, freiwillig, fri'-vil'-lich.
vomit, to, vomiren, speien, sich erbrechen, sich übergeben, vo-mee'-ren, spi'-en, er-brech'-chen, ü'-ber-gai'-ben, aux. haben.
vomiting, das Brechen, brech'-chen.
vouch, to, bezeugen, bestätigen, bai-toi'-ern, bai-stai'-tee-ghen, aux. haben.
voyage, die Reise, ri'-zai.

W

wad, die Watte, vāt'-tai; das Bund, das Stroh, böönt, stro.
wadding, die Watte, vāt'-tai.
wages, der Lohn, lone.
wagon, der Wagen, vā'-ghen.
waist, die Taille, der Leib, tāl'-yai, lipe.
wait, to, warten, vārr'-ten; I waited, ich wartete, ich vārr'-tai-tai, aux. haben.
wake, to, wachen, aufweden, vāch'-chen, ouf'-veck'-ken, aux. haben.
wakeful, wachend, wachsam, vāch'-chent, vāch'-zām.
waken, to, wecken, veck'-ken, aux. haben.
walk out, to, spazieren, ausgehen, spä-tsee'-ren, ouss'-gai'-hen, aux. haben.
wall, die Wand, die Mauer, vānt, mou'-er.
wander, to, wandern, vān'-dern, aux. haben.
wandering, abwesend, unruhig, von Sinnen, āp'-vai'-zent, öön'-roo'-hich, fon zin'-nen.
want, to, nöthig haben, brauchen, nö-tich hā'-ben, brou'-chen, aux. haben.
warm, warm, vārm.
warmness, die Wärme, der Eifer, ver-mai, i'-fer.
warn, to, warnen, vār'-nen, aux. haben.

wart, die Warze, vār'-tsai.
warty, warzig, vār'-tsich.
wash, to, waschen, vāsh'-shen, aux. haben.
wash, die Wäsche, wesh'-shai.
wasp, die Wespe, vess'-pai.
waste, to, verzehren, verwüsten, fer-tsai'-ren, fer-vü'-sten, aux. haben.
watch, to, wachen, vāch'-chen, aux. haben.
watchful, wachsam, vāch'-zām.
water, das Wasser, vāss'-ser.
watery, wässerig, vess'-sai-rich.
wax, das Wachs, vāx.
way, der Weg, vai-ch.
we, wir, veer.
weak, schwach, shwāch; weaker, schwächer, shwed'-cher.
weaken, to, schwächen, shwed'-chen, aux. haben.
wean, to, entwöhnen, ent-vö'-nen, aux. haben. [haben.
wear, to, tragen, trá'-ghen, aux.
wearied, matt, māt.
weary, müde, mü'-dai.
weather, das Wetter, vet'-ter.
wedge, der Keil, kile.
week, die Woche, vech'-chai.
weigh, to, wiegen, vee'-ghen; do you weigh? wiegen sie? vee'-ghen zee, aux. haben.

wei

weight, das Gewicht, gai-vicht'.
 well, wohl, gut, vo'l, goot.
 welt, der Rand, rânt.
 wen, das Ueberbein, der Auswuchs, ü'-ber-bine', ouss'-vööcks.
 west, der West, vest.
 wet, naß, nâss.
 wet-nurse, die Säugamme, zoidy''-âm'-mai.
 whale, der Wal, wâl'-fish.
 what, was, was für, vâss, vâss fü'r.
 wheat, der Weizen, vi'-tsen.
 wheel, das Rad, râd.
 wheeze, to, feuchsen, röcheln, koi'-chen, röch'-cheln, aux. haben.
 when, wann, wenn, vânn, ven.
 whenever, jedesmal wenn, yai''-dess-mâhl' ven.
 where, wo, vo.
 wherefore, worüber, vor-ti'-ber.
 whey, die Molken, mol'-ken.
 which, welcher, -che, -ches, vel'-cher, -châi, ches.
 while, währenb, vai'-rent.
 whim, die Grille, gril'-lai.
 whisky, der Whisky, viss'-kee.
 whisper, to, flüstern, fliss'-tern, aux. haben.
 white, weiß, vice; white hellebore, die Doldröde, dol''-dock'-kai.
 whites, the, leucorrhoea, der weiße Fluß, vi'-sai flööss.
 whitlow, das Nagelgeschwür, nâ''-ghel-gai-shwü'r'.
 whitsuntide, die Pfingstzeit, pfingst'-tsite.
 who, wer, welcher, vair, vel'-cher.
 whole, ganz, gânts.
 wholesomeness, die Gesundheit, gai-zöönt'-hite.
 whom, wen, welchen, vain, vel'-chen.
 whooping cough, pertussis, der Reichehusten, ki'ch''-hoo'-sten.
 why, warum, vâ-rööm'.
 wick, der Docht, docht.
 wide, weit, breit, vite, brite.
 widely, weit, vite.
 widow, die Wittwe, vit'-vai.
 widower, der Wittwer, vit'-ver.
 wife, das Weib, die Frau, vipe, frou.
 wig, die Perrücke, per-rück'-kai.
 wild, wild, roh, vilt, ro.
 will, to wish, wollen, vol'-len, aux. haben.
 will, he, er wird, err virrt.
 willing, willig, vil'-lich.
 wind, from the bowels, der Wind, die

wou

Blähung, der Furz, vint, blai'-höönk, föörts.
 window, das Fenster, fen'-ster.
 window-shutters, die Fensterläden, fen''-ster-lai'-den.
 windpipe, die Luftröhre, lööst''-rö'-rai.
 windy, mit Blähungen behaftet, mit blai'-hööng-en bai-haf'-tet.
 wine, der Wein, vine.
 wine-glass full, das Weinglas voll, vine'-glâss fol. [ben.
 wink, to, blinzeln, blin'-tsen, aux. ha-
 wink of the eye, der Augenblick, ou''-ghen-blick'.
 winter, der Winter, vin'-ter.
 wintera, Winter's bark, die Wintersche Rinde, Win'-ter-shai rin'-dai.
 wipe, to, wischen, wegwischen, vish'-shen, vedy''-vish'-shen, aux. haben.
 wish, to, wünschen, verlangen, begehren, vün'-shen, fer-lâng'-en, bai-gai'-ren, aux. haben.
 wire, der Draht, dráht.
 wise, weise, vi'-zai.
 with, mit, mit.
 within, innerhalb, in''-ner-hálp'.
 without, ohne, o'-nai.
 witness, das Zeugniß, der Zeuge, tsoidy'-niss, tsoi'-gai.
 woman, die Frau, frou.
 womb, die Gebärmutter, der Leib, gai-bair''-mööt'-ter, lipe.
 womb syringe, die Mutterspritze, mööt'-ter-sprit'-sai.
 wood, das Holz, der Walb, hölts, vâlt.
 wool, die Wolle, vol'-lai.
 woollen, woollen, wollen, vol'-len.
 word, das Wort, vorrt.
 work, to, arbeiten, ár''-bi'-ten, aux. haben.
 world, die Welt, velt.
 worm, der Wurm, vöörm.
 worry, to, zerreißen, quälen, tser-ri'-sen, kwai'-len, aux. haben.
 worse, schlechter, ärger, shlech'-ter, err'-gher.
 worth, werth, vairt. [tai.
 would, würde, wollte, vür'-dai, vol'-wound, to, verwunden, fer-vöön'-den, aux. haben.
 wound, die Wunde, vöön'-dai; full of wounds, bedeckt mit Wunden, bai-deckt' mit vöön'-den; not wounded, mundenfrei, vöön''-den-fri'; to give or inflict a wound, einem eine Wunde beibringen, i'-nem i'-ne vöön'-dai bi''-bring'-en, aux. haben.

wra

wrape up, to, einwickeln, ine''-vick'-keln, aux. haben.
wrench, to, winden, drehen, vin'-den, drai'-hen, aux. haben.
wring, to, drehen, ringen, drai'-hen, ring'-en, aux. haben.

zin

wrinkle, die Runzel, die Falte, rōön'-tsel, fal'-tai.
wrist, das Handgelenk, hânt''-gai-lenk'.
write, to, schreiben, shri'-ben, aux. haben. [kairt'.
wrong, unrecht, verfehrt, öön'-recht, fer-

X

xanthorrhiza, yellow root, die Gelbwurzel, ghel''-vöör'-tsel.

xanthoxylum, prickly ash, die Stachel-
esche, die Eschenbaumrinde, stäch'-chel-
esh'-shai, esh''-shen-boum'-rin-dai.

Y

yard, der Hof, die Elle, hof, el'-lai.
year, das Jahr, yähr.
yeast, der Hefen, der Schaum, hai'-fen, shoum.
yelk, das Eidotter, i''-dot'-ter.
yellow, gelb, gelblich, ghel''p, ghel''p-lich.
yes, ja, yâ.
yesterday, gestern, ghes''-tern.
yesterday, der gestrige Tag, ghes''-tree-
gai tâhch.
yet, doch, noch, doch, noch; not yet, noch
nicht, noch nicht.

yield, to, herausgeben, gewähren, herr-
ouss''-gai'-ben, gai-vai'-ren, aux. ha-
ben.
yolk, das Eidotter, i''-dot'-ter.
you, ihr, euch, sie, eer, oid, zee.
young, jung, yöönk.
young lady, das Fräulein, froi'-line.
your, euer, ihr, oi'-er, eer.
yours, der eurige, der ihrige, oi'-ree-gai,
ee'-ree-gai.
yourself, euch selbst, sich selbst, oid
zelpst, zich zelpst.

Z

zero, die Null, nööl.
zigsag, der Zickzack, tsick'-tsâck.
zinc, das Zink, tsink.

zinci carbonas, carbonate of zinc, das
Galmei, gâl-mi'.
zincum, zinc, das Zink, tsink.
zingiber, ginger, der Ingwer, ing'-ver.

LEXICON.

GERMAN ENGLISH PART.

Obs.—An asterisk (*) follows the irregular verbs.

Ab

Ab, âp, off, of, from; — und zu, off and on; auf und —, up and down; (as prefix signifies separation, corresponding with from, of, re and de.)
 Abarbeiten, âp''-âr-bî'-ten, to work off; to wear off by working; eine Schuld —, to clear a debt by work; sich —, to work one's self weary,
 Abätzen, âp''-et'-sen, to cauterize, to remove by caustics.
 Abbähen, âp''-bai'-hen, to foment.
 Abbefehlen*, âp''-bai-fai'-len, to counterorder.
 Abbeizen, âp''-bîte'-sen, to remove by caustics, to macerate. [off.
 Abbezahlen, âp''-bai-tsâh'-len, to pay
 Abbild, âp'-bîlt, *n.* copy, image.
 Abbinden*, âp''-bin'-den, to detach by binding, to unbind, to untie.
 Abbrühen, âp''-brü'-hen, to scald, to seeth.
 Abdampfen, âp''-dâm'-pfen, aux. sein, to evaporate.
 Abdecken, âp''-deck'-ken, to uncover; to unroof; to flay.
 Abdorren, âp''-dor'-ren, aux. sein, to dry and fall off.
 Abdunstung, âp''-döön'-stöönk, Abdunstung, âp''-dün'-stöönk, *f.* evaporation.
 Abend, â'-bent, *m.* evening; west; am —, zu —, in the evening; guten —, good evening; zu — essen, to sup.
 Abendessen, â''-tent-es'-sen, *n.* supper.
 Abendgegend, â''-bent-ghey'-ghent, *f.* west.
 Abends, â'-bents, in the evening.
 Aber, â'-ber, (conj.) but.
 Abermalig, â''-ber-mâh'-lich, reiterated, repeated.
 Abeschern, âp''-esh'-shern, to fatigue.

Adm

Abfinden*, âp''-fin'-den, to satisfy: to come to terms, to make a settlement.
 Abfischen, âp''-fish'-shen, to skim off.
 Abflecken, âp''-fleck'-ken, to stain.
 Abfluß, âp''-flööss, *m.* flowing off, passage, discharge.
 Abfragen, âp''-frâ'-ghen, to inquire of, to examine, to pump.
 Abfrieren, âp''-free'-ren, aux. sein, to loose by being frost-bitten.
 Abführen, âp''-fü'-ren, to carry away, to carry off; to purge.
 Abführung, âp''-fü'-röönk, *f.* purge, transportation.
 Abführungsmittel, âp''-fü'-röönks-mittel, *n.* purgation. [draw.
 Abfüllen, âp''-fül'-len, to fill out, to
 Abgang, âp'-gânk, *m.* departure; sale; scrapings, filings, decease.
 Abgeneigt, âp''-gai-ni'cht', disinclined; unfavorable.
 Abgießen*, âp''-ghee'-sen, to pour off, to decant.
 Abglühen, âp''-glü'-hen, to make red hot, to purge by fire, to mull.
 Abguß, âp'-gööss, *m.* cast, copy.
 Abhaaren, âp''-hâ'-ren, to take off the hair; to lose the hair.
 Abhaken, âp''-há'-ken, to unhook.
 Abheben*, âp''-hai'-ben, to lift off, to take off; (die Karten) to cut.
 Abhören, âp''-horr'-chen, to learn by listening. [button.
 Abknöpfen, âp''-k'nöp'-fen, to un-
 Ablang, âp'-lânk, oblong.
 Ablösen, âp''-lö'-zen, to loosen, to take off; to separate; to exchange, to alternate; to relieve; to detach itself, to peel off.
 Abmachen, âp''-mâch'-chen, to undo, to loosen; to settle.

Abp

Abpaffen, âp''-pâss'-sen, to measure, to proportion; to watch; to hit luckily.
 Abreisen, âp''-ri'-zen, aux. sein, to set out, to start, to depart.
 Absaß, âp''-zâts, *m.* pause, stop, intermission, break; sale, market; period, stanza; heel (of a shoe), ledge.
 Abschied, âp''-sheet, *m.* discharge; departure, leave; - nehmen, to bid farewell, to take leave.
 Abschiefern, âp''-shee'-fern, to peel off in flakes.
 Abschwären, âp''-shwai'-ren, aux. sein, to separate by ulceration.
 Abseits, âp''-zites, aside.
 Absicht, âp''-zîcht, *f.* view, design, purpose, end, aim.
 Absondern, âp''-zon'-dern, to separate; to secrete.
 Absub, âp''-zoot, *m.* decoction.
 Abtritt, âp''-trit, *m.* renunciation of a claim; desertion; exit; privy, necessary. [wards; aside.
 Abwärts, âp''-verrts, downward, down-
 Abwesend, âp''-vai'-zent, absent.
 Abzähnen, âp''-tsâ'-nen, to shed the teeth.
 Abzehren, âp''-tsai'-ren, to waste, to consume; to weaken; to waste away, to pine away.
 Acacie, â-kâ''-tsee-ai, *f.* locust-tree.
 Achsel, âck'-sel, *f.* shoulder; die Achseln zuden, to shrug the shoulders.
 Achselgrube, âck''-sel-groo'-bai, *f.* armpit, axilla.
 Acht, âcht, eight; - Tage, a sennight.
 Acht, âcht, *f.* ban, outlawry; attention, care; in - nehmen, to take care of, to observe, to perceive; - geben, to pay attention; sich in - nehmen, to be cautious, to be careful.
 Achte, âch'-tai, der -, die -, das -, the eighth.
 Achtel, âch'-tel, *n.* eighth part.
 Achthalb, âcht'-hâlp, seven and a half.
 Achtksamkeit, âcht'-zâhm-kite, *f.* attention, carefulness.
 Achtzehn, âcht'-tsain, eighteen; achtzehnte, âcht'-tsain-tai, eighteenth.
 Achtzig, âcht'-tsîch, eighty; achtzigste, eightieth.
 Achzen, ed'-tsen, to groan.
 Ader, â'-der, *f.* vein; artery; gûlbene-, hemorrhoids, *pl.*; zur - lassen, to let blood, to bleed.

And

Aderlaß, â''-der-lâss', *m.* bloodletting, phlebotomy.
 Aderschlag, â''-der-shlâgh', *m.* pulse.
 After, âf'-ter, *m.* arse, buttock; (in comp. prep.) after.
 Ahn, âhn, *m.* grandfather; ancestor.
 Ahnfrau, âhn'-frou, *f.* grandmother, ancestress.
 Ahnherr, âhn'-herr, *m.* grandfather, grandsire, ancestor.
 Ähnlichkeit, ain'-lich-kite, *f.* resemblance, likeness.
 Alaun, â-loun', *m.* alum.
 Alkohol, âl'-ko-hol, *m.* alcohol.
 All, âl, all, entirely; whole.
 Alle, âl'-lai, - sein, to be all gone.
 Allein, âl'-line', alone, only; but.
 Aller, -le, -leß, âl'-ler, all, whole, every.
 Allgemach, âl''-gai-mâch', gradually.
 Allopat, âl-lo-pâht', *m.* allopathist.
 Almo, âl-vo', where.
 Allzu, âl'-tsoo, too, too much.
 Aloe, â'-lo-ai, *f.* aloe, aloes.
 Alp, âlp, *m.* night-mare.
 Als, âlss, than, but; as; when; whereas; therefore.
 Also, âl'-zo, thus, so; consequently.
 Alt, âlt, old, ancient, aged, antique, stale; -, *m.* second tenor.
 Altern, *pl.* el''-tern, parents, *pl.*; -mord, *m.*, -mörder, *m.* parricide.
 Am, âm, (an dem) at the, on the, in the, by the, near the.
 Amidam, â'-mee-dâm, *m.* starch.
 Amme, âm'-mai, *f.* nurse, wet-nurse.
 Ampel, âm'-pel, *f.* lamp.
 Ampfer, âmp'-fer, *m.* sorrel, dock.
 Amt, âmt, *n.* office, employment, charge; board, court, council; jurisdiction, bailiwick, business.
 An, *) ân, on, at, in, by, near.
 Analysiren, ân-nâ-lee-zee'-ren, to analyze; to parse.
 Ananas, âh'-nâ-nâss, *f.* pine-apple.
 Anatomie, ân-nâ-to-mee', *f.* anatomy.
 Anbiß, ân'-biss, *m.* bit, breakfast.
 Anblick, ân'-blick, *m.* look, view, sight, aspect.
 Ander, ân'-der, other, second; next; einen Tag um den -, every other day.
 Andern, en'-dern, to alter, to change; to mend; sich -, to alter one's conduct, to mend.
 Anderthalb, ân''-dert-hâlp', one and a half.

*) as a prefix to verbs an is accented; the verb being therefore separable.

And

Anbrang, ân'-drânk, *m.* congestion; crowd, press.
 Andurch, ân-döörch', thereby.
 Anfall, ân'-fâl, *m.* attack, assault; paroxysm.
 Anfallen*, ân'-fâl'-len, aux. sein, to fall upon, to fall to unexpectedly; to assail.
 Anfangen*, ân'-fâng'-en, to begin, to commence.
 Anfangs, ân'-fâns, in the beginning, at first.
 Angel, âng'-el, *f.* fishing-hook, angle; hook; hinge.
 Angelegen, ân'-gai-lai'-ghen, attended to with care; sich - sein lassen, to pay attention to.
 Angenehm, ân'-gai-naim', agreeable, pleasing, grateful.
 Angst, ânst, *f.* anguish, anxiety, trouble; -, fearful, anxious; in-sein, to be seized with terror; - machen, to alarm, to frighten.
 Angstschweiß, ânst'-shwice, *m.* cold sweat.
 Anheften, ân'-hef'-ten, to fasten to, to affix, to sew on, to stitch to.
 Heilen, ân'-hi'-len, to heal at; to be united by healing.
 Anheim, ân-hime', at home, in one's house; - fallen, to fall to; - stellen, to leave, to deliver up.
 Anhören, ân'-hö'-ren, to hear, to listen to.
 Anker, ânk'-er, *m.* anchor, grapnel, anchor; den - auswerfen, to cast anchor; vor - liegen, to lie at anchor.
 Aufertau, ânk'-er-tou, *n.* cable.
 Anmuthen, ân'-moo'-ten, to require, to demand, to presume, to ask.
 Anmuthig, ân'-moo'-tidh, agreeable, pleasant, charming; graceful.
 Anrichte, ân'-ridh'-tai, *f.* side-board, dresser.
 Anriechen*, ân'-ree'-chen, to emit a smell; to smell to.
 Anß, âns, *ance*, *contract* of an das.
 Ansaß, ân'-zâts, *m.* onset, attack; application; crust; statement (in arithmetic); - Rechnung, differential calculus.
 Anscheinen, ân'-shi'-nen, to appear, to have the appearance of, to seem,

Ath

Anschicken, ân'-shick'-ken, to prepare, to adapt; to behave.
 Anschielen, ân'-shee'-len, to squint at, to look at askant.
 Anstatt, ân-stât', instead of.
 Ansteckend, ân'-steck'-kent, contagious, infectious.
 Anstrengen, ân'-streng'-en, to stretch; to strain; to exert; to make efforts.
 Antwort, ânt'-vorrt, *f.* answer, reply.
 Antworten, ânt'-vorr-ten, to answer, to reply.
 Anwandeln, ân'-vân'-deln, to come upon; to befall.
 Anwenden*, ân'-ven'-den, to apply, to make use of, to employ.
 Apfel, âp'-fel, *m.* apple.
 Apfelmuß, âp'-fel-mooss', *n.* apple-marmalade, apple-sauce.
 Apfelwein, âp'-fel'-vine', *m.* cider.
 Apotheke, â-po-tey'-kai, *f.* apothecary's shop.
 Apotheker, â-po-tey'-ker, *m.* apothecary.
 Apparat, âp-pâ-râht', *m.* apparatus.
 Appetit, âp-pai-teet', *m.* appetite.
 April, â-pril', *m.* April.
 Arbeit, ârr'-bite, *f.* labor; work, toil, pains, trouble, task.
 Arbeiten, ârr'-bi-ten, to labor, to work; to manufacture.
 Arg, ârch, bad; wicked, evil.
 Argern, err'-ghern, to vex; to scandalize; to give offence.
 Arglist, ârch'-list, *f.* craft, cunning.
 Argwöhnen, ârch'-vö-nen, to suspect.
 Arm, ârm, poor.
 Arm, ârm, *m.* arm, branch.
 Armbinde, ârm'-bin'-dai, *f.* sling.
 Ärmel, err'-mel, *m.* sleeve.
 Aromatisch, â-ro-mâ'-tish, aromatic.
 Arsch, âhrsh, *m.* arse, breech.
 Arsenik, âr-zey'-nick, *m.* arsenic.
 Art, âhrt, *f.* kind, species; race, sort, nature, way.
 Artig,*) âhr'-tidh, pretty; agreeable, civil.
 Arznei, ârt-sai-ni', *f.* medicine.
 Arzt, ârts, *m.* physician, doctor.
 Asche, âsh'-shai, *f.* ashes, *pl.*
 Athem, âh'-tem, *m.* breath; - holen, to breathe.
 Aether, ey'-ter, *m.* ether.
 Athmen,†) âht'-men, to breathe.

*) -artig, an adjectival ending denoting sort.

†) -ath, (english, -ness) forms nouns of abstract meaning similar to those ending in *heit*.

Auch

Auch, ouch, also, too, even.
 Auf, ouf, on, in, at, by, into, upon;
 up, upwards, open; (interj.) up, rise;
 - und ab, up and down; - einmal,
 at once.
 Aufeinander, ouf'-ine-ân''-der, one
 upon another, one after the other.
 Aufgang, ouf'-gânk, *m.* rising, rise.
 Aufguß, ouf'-gööss, *m.* infusion.
 Aufrecht, ouf'-recht, upright, erect.
 Aufthun*, ouf'-toon, to open.
 Aufwärts, ouf'-verrts, upwards.
 Auge, ou'-gai, *n.* eye; point; un-
 ter vier Augen, among ourselves;
 vor meinen Augen, before my face;
 in's - fallen, to catch the eye; aus
 den Augen verlieren, to lose sight of;
 aus den Augen setzen, to make light of.
 Augenblick, ou''-ghen-blick', *m.* mo-
 ment, twinkling.
 Augenmittel, ou''-ghen-mit'-tel, *n.* oph-
 thalmic.
 Augenstaar, ou''-ghen-stâhr', *m.* ca-
 taract (ocular).
 Augenstern, ou''-ghen-stern', *m.* pupil.

Bau

August, ou-gööst', *m.* August.
 Aus, ouss, out, out of; from, by,
 through; over, finished.
 Ausgabe, ouss''-gâ'-bai, *f.* edition;
 expense; disbursement.
 Ausgebeß, ouss''-gai-bai-gelt', *n.*
 small money.
 Ausfaß, ouss'-zâts, *m.* leprosy; erup-
 tion; scab; show.
 Aufschlag, ouss'-shlâhch, *m.* first
 stroke; preponderance; decision, is-
 sue, success; eruption; as much as
 turns the scales in weighing; bud-
 ding.
 Außen, ou'-sen, on the outside.
 Außer, ou'-ser, without, out of, except.
 Aussprache, ouss''-sprâ'-châi, *f.* pro-
 nunciation, utterance.
 Auster, ou'-ster, *f.* oyster.
 Auszehrung, ouss''-tsai'-röönk, *f.* con-
 sumption, phthisis.
 Auszug, ouss'-tsoo'ch, *m.* extract;
 removing, removal; procession;
 drawer.
 Art, âxt, *f.* axe.

B

Baße, bâck'-kai, *f.* Baßen, bâck'-ken,
m. cheek.
 Backen*, bâck'-ken, to bake.
 Bäcker, beck'-ker, *m.* baker.
 Backstein, bâck'-stine, *m.* brick.
 Backwerk, bâck'-verrk, *n.* pastry.
 Bad, bâht, *n.* bath.
 Badecur, bâ''-dai-koor', *f.* use of
 mineral waters.
 Baden, tâ'-den, to bathe.
 Bagage, bâg-gâ'-zhai, *f.* baggage.
 Bâhen, bai'-hen, to foment.
 Bai, by, *f.* bay.
 Bald, bâlt, soon, shortly, quickly: in
 good time; nearly, near; bald...
 bald..., sometimes... sometimes;
 now..., then...; so - als, as soon as.
 Ball, bâl, *m.* ball; globe; dance;
 -schuße, *m. pl.* pumps; -spiel, *n.*
 tennis.
 Balsam, bâl'-zâhm, *m.* balm, balsam.
 Band, bânt, *n.* band, bond, ribbon;
 -, *m.* volume; die Bande, *pl.* fetters,
 chains.
 Bandwurm, bânt'-vöörm, *m.* tape-
 worm.

Bange, bâng'-ai, *adj.* afraid, alarmed,
 anxious.
 Banfnote, bânk''-no'-tai, *f.* bank-bill,
 bank-note.
 Bansen, bân'-zen, *m.* first stomach.
 Bar, *) bâhr, *adj.* bare, naked; free;
 paid in cash, ready.
 Barbier, bârr-beer', *m.* barber.
 Barbieren, bârr-bee'-ren, to shave (the
 beard).
 Barett, bâ-ret', *n.* bonnet, cap.
 Bärme, berr'-mai, *f.* barm, yeast.
 Bärmutter, bare''-mööt'-ter, *f.* womb.
 Barsch, bârrsh, rough, harsh.
 Barschaft, bâhr-shâft', *f.* cash, ready
 money.
 Bart, bâhrt, *m.* beard; ward (of a
 key); wattle (of a cock), barb.
 Base, bâ'-zai, *f.* aunt; cousin; female
 relation. [abdomen.
 Bauch, bouch, *m.* belly, womb, paunch,
 Bauchfluß, bouch'-flööss, *m.* flux,
 dysentery.
 Bauchgrimmen, bouch''-grim'-men, *n.*
 Bauchweh, bouch'-vey, *n.* pain in the
 bowels.

*) -bar, adjectival ending, signifying *ability to suffer*, (english -able, -ful).

Bau

Bauen, bou'-en, to build; to cultivate, to till; to edify.
 Bauer, bou'-er, *m.* builder; cultivator, peasant, countryman; pawn; boor.
 Baum, boum, *m.* tree; pole, beam, boom.
 Baumöl, boum'-öl, *n.* olive oil, sweet oil.
 Baumwolle, boum''-vol'-lai, *f.* cotton.
 Bausch, boush, *m.* Bauschchen, boish'-chen, *n.* bolster, pad, compress; in - und Bogen, in the lump, in the gross.
 Be*)achten, bai-âch'-ten, to notice, to attend to, to observe.
 Beben, bai'-ben, to tremble, to shake.
 Becken, beck'-ken, *n.* basin; pelvis.
 Bedarf, bai-dârf', *m.* need, want.
 Bedienen, bai-dee'-nen, to serve; to attend, to wait upon; to help one's self.
 Bedingen*, bai-ding'-en, to make conditions, to stipulate.
 Beere, bai'-rai, *f.* berry.
 Beet, beyt, *n.* garden-bed.
 Befehlen*, bai-fai'-len, to command, to order; to recommend.
 Begattung, bai-gât'-töönk, *f.* copulation.
 Begegnen, bai-gheyd'-nen, aux. sein, to meet, to happen.
 Beginnen*, bai-ghin'-nen, to begin; to undertake.
 Begnügen, bai-g'nü'-ghen, to be satisfied, to be contented.
 Begriff, bai-griff', *m.* circumference; idea; notion; im - sein, to be upon the point.
 Behaftet, bai-hâf'-tet, burdened with, afflicted with: subject to.
 Behagen, bai-hâ'-ghen, to please; to be agreeable; -, *n.* gratification, pleasure; comfort.
 Behuf, bai-hoof', *m.* behoof, behalf.
 Bei, by, by, at, in, about, near; with; to, present at.
 Beichten, bi'-ch'-ten, to make confession, to confess.
 Beide, bi'-dai, both.
 Beifuß, bi'-fooss, *m.* mugwort, artemisia.
 Beigefchmack, bi''-gai - shmâck', *m.* twang, after-taste.
 Beil, bile, *n.* hatchet, axe.
 Bein, bine, *n.* leg; bone.

Bef

Beinahe, bi-nâ'-hai, almost.
 Beinbruch, bine'-bröch, *m.* fracture (of a leg).
 Beinfraß, bine'-frâhss, *m.* caries.
 Beinkleider, bine''-kli'-der, *n.* *pl.* breeches, *pl.*
 Beischlaf, bi'-shlâhf, *m.* lying with; cohabitation; concubinage; fornication.
 Beiseit, bi-zite', aside, apart.
 Beißzange, bice''-tsâng'-ai, *f.* pincers, *pl.*
 Beitritt, bi'-trit, *m.* assent, agreement, concurrence.
 Beize, bi'-tsai, *f.* hawking; aquafortis, mastering (for tanners); maceration; bait, allurement.
 Beißen, bi'-tsen, to bite; to hawk; to fret, to etch, to bait; to macerate.
 Bejahen, bai-yâ'-hen, to affirm.
 Bejahrt, bai-yâhrt', aged.
 Bekennen*, bai-ken'-nen, to acknowledge, to confess; to profess.
 Belangen, bai-lâng'-en, to reach; to concern; to accuse, to sue, to summon.
 Beseibt, bai-li'pt', bodied, corpulent.
 Beliebt, bai-leept', pleasing, agreeable, beloved.
 Bequem, bai-queym', convenient, apt, fit; commodious.
 Beredt, bai-rai't', talkative, eloquent.
 Bereit, bai-rite', ready, prepared.
 Bereits, bai-rites', already.
 Berg, berrd, *m.* mountain, hill.
 Bergart, berrd'-âhrt, *f.* mineral, ore.
 Bergen*, berr'-ghen, to save; to hide, to conceal; to save from a wreck.
 Bergmann, berrd'-mân, *m.* miner.
 Bernstein, berrn'-stine, *m.* amber.
 Bersten*, berr'-sten, aux. sein, to burst.
 Besänftigungsmittel, bai-zenf''-tee-ghöönks-mit'-tel, *n.* palliative.
 Beschägen, bai-shât'-sen, to tax.
 Bescheid, bai-shite', *m.* answer, decision, sentence; share; - thun, to pledge, to drink; - wissen, to know, to be conversant with.
 Beschneidung, bai-shni'-döönk, *f.* circumcision, clipping.
 Beschwerde, bai-shwair'-dai, *f.* burden; trouble, molestation; complaint.
 Beschweren, bai-shwai'-ren, to load; to trouble, to molest; to complain.

*) be is an unaccented and inseparable prefix: generally rendering transitive, an intransitive simple verb.

Bes

Besen, bai'-zen, *m.* broom, besom.
 Besinnen*, bai-zin'-nen, to recollect;
 to deliberate; to recover one's re-
 collection.
 Besitz, bai-zits', *m.* possession; - neh-
 men, to take possession.
 Besonder, bai-zon'-der, peculiar, par-
 ticular.
 Besorgen, bai-zorg'-en, to take care of;
 to provide, to procure.
 Besser, bess'-ser, better.
 Bessern, bess'-sern, to better; to me-
 liorate; to mend; to recover from
 illness.
 Besserung, bess'-sai-röönk, *f.* correc-
 tion; improvement; amelioration,
 recovery.
 Bestand, bai-stânt', *m.* continuance,
 duration; condition; rest, balance.
 Beständig, bai-sten'-dich, constant,
 continual.
 Beste, bess'-tai, *n.* best; the best
 interest; zum Besten, for the best
 purpose.
 Besten, bai-steck', *n.* case (of instru-
 ments).
 Bestens, bess'-tens, in the best manner,
 as well as possible.
 Besuch, bai-zooch', *m.* visit; search;
 einen - abstaten, to pay a visit.
 Besuchten, bai-zoo'-chen, to visit, to
 frequent, to seek, to search.
 Betäuben, bai-toi'-ben, to stun, to din;
 to weaken.
 Betrachten, bai-träch'-ten, to view, to
 contemplate.
 Betrag, bai-tráhch', *m.* amount.
 Betragen*, bai-trá'-ghen, to conduct
 one's self; to behave; to amount;
 -, *n.* behavior, conduct.
 Betreff, bai-tref', *m.* respect, relation;
 in -, with respect to.
 Betrinken*, bai-trink'-en, to make
 drunk, to intoxicate; to get drunk.
 Betrug, bai-trooch', *m.* fraud, deceit.
 Betrunk, bai-tröönk'-en, drunk,
 intoxicated.
 Bett, bet, *n.* bed
 Bettdeck, bett'-deck'-kai, *f.* bed-cover,
 blanket.
 Bettlägerig, bet''-lai'-gai-rich, keeping
 the bed, bedridden.
 Bettstelle, bet''-stel'-lai, *f.* bed-stead.
 Bettzeug, bet'-tsoidch, *n.* bedding.
 Beugen, boi'-ghen, to bend; to warp.
 Beule, boi'-lai, *f.* boil (bile), tumor,
 ulcer, boss, dint.

Bit

Beutel, boi'-tel, *m.* bag, purse.
 Bevor, bai-fore', before.
 Bewahren, bai-vâ'-ren, to keep, to take
 care of.
 Bewegen, bai-vai'-ghen, to move; to
 stir, to stir up.
 Beweisen*, bai-vi'-zen, to prove, to
 show, to demonstrate.
 Bewußt, bai-vööst', conscious; known.
 Bewußtlos, bai-vööst'-lo'ss, without
 senses, without knowledge; un-
 conscious.
 Bewußtsein, bai-vööst'-zine, *n.* con-
 sciousness; recollection.
 Bey, by, *f.* Bei.
 Bezahlen, bai-tsâ'-len, to pay, to satisfy.
 Bezug, bai-tsooch', *m.* reference, rela-
 tion.
 Biber, bee'-ber, *m.* beaver, castor.
 Bibergeil, bee''-ber-gile', *m.* castoreum.
 Bieder, bee'-der, good; virtuous,
 honest, valiant.
 Biegen*, bee'-ghen, aux. sein, to bend,
 to curve.
 Biene, bee'-nai, *f.* bee.
 Bier, beer, *n.* beer; ale, porter.
 Bierbottich, beer''-bot'-tich, *m.* beer-vat.
 Bieten*, bee'-ten, to bid; to command.
 Bilanz, bee-lânts', *f.* balance, balance-
 sheet.
 Bild, bilt, *n.* figure, image, picture.
 Bilden, bil'-den, to form, to fashion,
 to cultivate, to polish, to model.
 Bildner, bilt'-ner, *m.* sculptor, mod-
 eller.
 Billigen, bil'-lee-ghen, to approve; to
 consent to.
 Bimmeln, bim'-meln, to tingle.
 Binde, bin'-dai, *f.* band, bandage;
 fillet; sling.
 Binden*, bin'-den, to bind, to tie, to
 fasten; to cement; to engage one's
 self.
 Binnen, bin'-nen, within.
 Birne, birr'-nai, *f.* pear.
 Birnmoß, birrn'-möst, *m.* perry.
 Bis, biss, till, until, until to, as far as.
 Bisam, bec'-zâhm, *m.* musk.
 Bisher, biss-hair', hitherto, till now.
 Bismuth, biss'-moot, *m.* *f.* Bismuth.
 Biß, biss, *m.* bite.
 Bißchen, biss'-chen, *n.* little bit, bite;
 ein -, somewhat, rather.
 Bissen, biss'-sen, *m.* bit, morsel.
 Bitten*, bit'-ten, to entreat, to pray,
 to beg, to request; to invite.
 Bitter, bit'-ter, bitter, sharp.

Blä

Blähen, blai'-hen, to blow up, to puff up; to show pride, to be ostentatious.
 Blähend, blai'-hent, flatulent, flatuous.
 Blähung, blai'-höönk, *f.* flatulency, windiness.
 Blame, blä'-mai, *f.* blame; ill-fame.
 Blase, blä'-zai, *f.* bladder; blister, bubble.
 Blasebalg, blä''-zai-bâldy', *m.* bellows, *pl.*
 Bläß, bläss, pale, light.
 Blatt, blât, *n.* leaf, blade.
 Blatter, blât'-ter, *f.* blister, pustule; small pox.
 Blattern, blât'-tern, *f. pl.* small pox.
 Blatternarbe, blât''-ter-nârr'-bai, *f.* mark or pit of the small pox.
 Blatterteich, blât''-ter-ti'dy', *m.* puff-paste.
 Blau, blou, blue; -, *n.* blue color.
 Blauholz, blou'-hölts, *n.* log-wood.
 Blechschläger, bledy'-shlai'-gher, Blechschmied, bledy'-shmeet, *m.* tin-man.
 Blecken, bleck'-ken, to show the teeth.
 Blei, bli, *n.* lead; Pulver und -, powder and shot.
 Bleiben*, bli'-ben, aux. sein, to remain, to stay, to persevere, to rest; to perish; stehen -, to stand still; -, *n.* the stay, sojourn.
 Bleich, bli'dy, pale, wan; faded.
 Bleichen, bli'-chen, to bleach, to whiten, to blanch; to get bleached, aux. sein.
 Bleichsucht, bli'dy'-zöödyt, *f.* green sickness, (chlorosis).
 Bleiederer, bli''-deck'-ker, *m.* plumber.
 Bleifolif, bli''-ko-leek', *f.* painter's colic.
 Bleimeiß, bli'-vice, *n.* white-lead.
 Bleizucker, bli''-tsööck'-ker, *m.* sugar of lead.
 Blenden, blen'-den, to blind, to dazzle; to cover or intercept the sight.
 Blessiren, bless-see'-ren, to wound.
 Blessur, bless-soor', *f.* wound.
 Blick, blick, *m.* look; gleam, glance.
 Blind, blint, blind, dark, mock, false.
 Blinde, blin'-dai, *m.* blind man; *f.* blind woman.
 Blitz, blits, *m.* lightning; glance.
 Block, block, *m.* block; big; log.
 Blöde, blö'-dai, blunt, weak; weak-eyed; dull, timid.
 Bloß, blo'ss, naked, bare; uncovered; mere; barely, merely, only.
 Blume, bloo'-mai, *f.* flower.

Bra

Blut, bloo't, *n.* blood; - lassen, to let blood, to bleed. [vein.
 Blutader, bloo't'-â'-der, *f.* blood-vessel,
 Blutegel, bloo't''-ai'-ghel, *m.* leech, blood-sucker.
 Bluten, bloo'-ten, to bleed.
 Blutfluß, bloo't'-flööss, *m.* flow or flux of blood; courses, *pl.*
 Blutigel, bloo't''-ee'-gle, *f.* Blutegel.
 Blutlauf, bloo't'-louf, *m.* bloody-flux, dysentery.
 Blutlos, bloo't'-lo'ss, bloodless.
 Blutreinigend, bloo't''-ri'-nee-ghent, purifying the blood.
 Blutrünstig, bloo't''-rün'-stidy, bloody, bleeding.
 Blutspeien, bloo't''-spi'-en, *n.* spitting of blood.
 Blutstillend, bloo't''-stil'-lent, stopping blood, styptic.
 Blutsturz, bloo't'-stöörts, *m.* hemorrhage.
 Blutumlauf, bloo't''-ööm'-louf, *m.* circulation of the blood.
 Blutwasser, bloo't''-vâss'-ser, *n.* lymph.
 Boden, bo'-den, *m.* ground, soil, bottom; loft, garret.
 Bogen, bo'-ghen, *m.* arch, arc; bow; in Haufdy und -, in the lump.
 Bohle, bo'-lai, *f.* board, plank.
 Bohne, bo'-nai, *f.* bean.
 Bohren, bo'-ren, to bore; to perforate.
 Bohrer, bo'-rer, *m.* borer, gimlet, auger, brace and bits; bore, wimble.
 Boll, bö, Bollig, bö'l'-lidy, hard, stiff, bulbous, round.
 Boot, boat, *n.* boat.
 Bordell, bor-del', *n.* brothel.
 Borgen, bor-r'-ghen, to borrow; to take on credit; to lend; to give credit, to trust.
 Böse, bö'-zai, bad, evil, wicked; sore; -, *m.* devil; -, *n.* evil, vice; - Wesen, *n.* epilepsy.
 Bote, bo'-tai, *m.* messenger.
 Böttcher, böt'-cher, *m.* cooper.
 Bouillon, boöl'-yon, *f.* beef tea, clear broth.
 Bouteille, boo-tel'-yai, *f.* bottle.
 Brachmonat, brädhy''-mo'-nâht, *m.* month of June.
 Brand, brânt, *m.* burning; combustion, conflagration; gangrene, mortification.
 Brantwein, brânt'-vine, *m.* brandy.
 Braten, brá'-ten, to roast; to fry; -, *m.* roast-meat.

Bra

Brauch, brouch, *m.* use, usage, custom.
 Brauchen, brou'-chen, to require, to want, to need.
 Brauen, brou'-en, to brew; to distil.
 Brauer, brou'-er, *m.* brewer.
 Braun, broun, brown.
 Bräune, broi'-nai, *f.* quinsy.
 Braunfohl, broun'-kole, *m.* cabbage; kail, kale.
 Brause, brou'-zai, *f.* fermentation.
 Brausen, brou'-zen, to rush; to roar, to bluster; to ferment.
 Brav, brähf, good, valiant, brave, gallant; honest.
 Brechen*, brech'-chen, to break; to pluck; to vomit; aux. *f.* to fail, to become a bankrupt; to bust; die Ehe -, to commit adultery; sein Wort -, to break one's word.
 Brecherlich, brech'-cher-lich, squeamish.
 Brechmittel, brech'-mit'-tel, *n.* emetic.
 Brechnuß, brech'-nöss, *f.* nux vomica.
 Brechpulver, brech'-pööl'-fer, *n.* emetic.
 Brechweinstein, brech'-vine'-stine, *m.* tartar emetic. [anha.
 Brechwurz, brech'-vöörts, *f.* ipecacu-
 Brei, bri, *m.* pap, panada.
 Breit, brite, broad; extended, wide; weit und -, far and wide.
 Breiten, bri'-ten, to spread; to extend, to expand.
 Breiumschlag, bri''-ööm'-shlähch, *m.* catapasm; poultice.
 Brennen*, bren'-nen, to burn, to scorch, to cauterize, brand; to distil; to burn; to be combustible.
 Brett, bret, *n.* board; plank; table.
 Brief, breef, *m.* letter, epistle.
 Briefgeld, breef'-ghelt, *n.* postage.
 Bringen*, bring'-en, to bring; to convey, to conduct; es weit -, to make great progress; zu Papier -, to pen down; zu Wege -, to bring about, to effect; zu Stande -, to accomplish, to effect; ums Leben -, to put to death, to kill.
 Bröckeln, bröck'-keln, to crumble.
 Brod, brote, *n.* bread, loaf; support, livelihood.
 Brodel, bro'-del, *m.* steam, vapor.
 Brodwasser, brote''-väss'-ser, *n.* bread-water, toast and water.
 Brombeere, brom''-bai'-rai, *f.* blackberry.
 Bruch, brööch, *m.* breaking; fracture, rupture, fragment, hernia; infringement.

Bür

Bruchband, brööch'-bânt, *n.* truss.
 Brücke, brück'-kai, *f.* bridge.
 Bruder, broo'-der, *m.* brother.
 Brühe, brü'-hai, *f.* broth; sauce.
 Brühen, brü'-hen, to immerse in hot liquor, to scald.
 Brummen, brööm'-men, to roar, to hum, to growl; to murmur; -, *n.* roaring, bellowing.
 Brunnencur, bröön''-nen-koor', *f.* use of mineral waters.
 Brunst, bröönst, *f.* ardor, lust, rut.
 Brust, brööst, *f.* breast, bosom.
 Brustarznei, brööst''-ärt-sai-ni, *f.* pectoral medicine.
 Brustbeschwerde, brööst''-bai-shwair'-dai, *f.* complaint on the chest.
 Brustentzündung, brööst''-ent-tsin'-döönk', *f.* inflammation on the chest.
 Brusthöhle, brööst''-hö'-lai, *f.* cavity of the chest.
 Brustreinigend, brööst''-ri'-nee-ghent, expectorant.
 Brustwarze, brööst''-vârr'-tsai, *f.* nipple.
 Buch, booch, *n.* book; (quire of paper).
 Buchbinder, booch''-bin'-der, *m.* book-binder.
 Buchdrucker, booch''-dröock'-ker, *m.* printer.
 Buchführer, booch''-fü'-rer, *m.* book-keeper.
 Büchsenfugel, bück''-sen-koo'-ghel, *f.* bullet, rifle-ball.
 Buchstabe, booch''-stâ'-bai, *m.* letter, type; große -, capital.
 Buchstabiren, booch''-stâ'-bee'-ren, to spell.
 Buckel, bööck'-kel, *m.* back, hump, humpback.
 Bücken, bück'-ken, to stoop; to bow.
 Bug, booch, *m.* bow, bent; shoulderbone, withers, *pl.*
 Bügel, bü'-ghel, *m.* hoop, ring; stirrup.
 Buhldirne, bool''-dirr'-nai, *f.* common woman, prostitute.
 Bund, böönt, *m.* league, union, confederacy; -, *n.* bundle, truss, bunch.
 Bunt, böönt, variegated, colored, many colored.
 Bürger, bürr'-gher, *m.* citizen; commoner; burgher.
 Bursch, böörsh, *m.* companion, fellow; student.
 Bürschen, bürr'-shen, to shoot with a rifle; to shoot.
 Bürste, bürr'-stai, *f.* brush.

Bür

Bürsten, bürr'-sten, to brush.
Bürzel, bürr'-tsel, *m.* rump.
Busen, boo'-zen, *m.* breast, bosom;
gulf.

Bei

Butter, bööt'-ter, *f.* butter.
Butterbrod, but'-ter-brote', *n.* bread
and butter.
Büttner, büt'-ner, *m.* cooper.

C

Campeſcheholz, kām-pesh'-shai-hölts',
n. log-wood.
Campher, kām'-fer, *m.* camphire.
Canal, kâ-nâhl', *m.* canal, channel.
Canapee, kâ'-nâ-pai'', *n.* sofa, couch.
Candiſ, kân'-deess, *m.* - Zucker, *m.*
sugar candy.
Canel, kâ-neyl', *m.* cinnamon.
Capuze, kâ-pööt'-sai, *f.* cap, hood.
Cardamome, kârr-dâ-mo'-mai, *f.* car-
damom, amomum.
Carriole, kâr-ree-o'-lai, *f.* gig, whisky.
Caſſe, kâss'-sai, *f.* cash, chest; money-
box; treasure.
Caſſia, kâss'-see-â, *f.* cassia.
Caſſirer, kâss-see'-rer, *m.* cashier,
treasurer.
Caſtriren, kâss-tree'-ren, to castrate.

Champignon, shâm'-pin-yon, *m.* mush-
Charpie, shârr' pee, *f.* lint. [room.
Chemifch, chai'-mish, chemical.
-chen, *n.* ending is a diminutive.
Chinarinde, chee'-nâ-rin'-dai, *f.* peru-
vian bark. [late.
Chocolade, shock-ko-lâ'-dai, *f.* choco-
Cider, tsee'-der, *m.* cider.
Cigarre, tsee-gârr'-rai, *f.* cigar, segar.
Citrone, tsee-tro'-nai, *f.* citron, lemon.
Clyſtier, kliss-teer', *n.* clyster; injec-
tion.
Cochenille, kosh-shai-neel', *f.* cochineal.
Comptoir, kom-to-ârr', *n.* counting-
house.
Conbitor, kon-dee'-tör, *m.* confectioner.
Cur, koor, *f.* cure; course of medicine.
Curiren, koo-ree'-ren, to cure.

D

Da, dâ, there, where; as, since, when,
because, whereas.
Dach, dâch, *n.* roof.
Daſern, dâ-ferrn', if, in case that.
Daher, dâ-hair', thence, from that
place; therefore.
Dahin, dâ-hin', there, thither, away,
gone, lost; to that; - geſtellt ſein
laſſen, to leave undecided.
Damenhut, dâ'-men-hoot', *m.* bonnet;
ein runder -, hat.
Damit, dâ-mit', therewith, with it,
with that; that; - nicht, lest.
Dampf, dâmpf, *m.* vapor, steam, fume.
Dampfbad, dâmpf-bâht', *n.* vapor-bath.
Dampfig, dâm'-pfich, dâmpfig, dem'-
pfich, asthmatic.
Danf, dânk, *m.* thanks; - ſagen, - ab-
ſtatten, to return thanks, to thank.
Danfen, dânk'-en, to thank; einem
etwas zu - haben, to be indebted to
one.
Dann, dânn, then; - und wann, now
and then.
Darm, dârrm, *m.* gut, intestine;
bowels.
Darmbruch, dârm'-bröch, *m.* hernia.

Darmgicht, dârm'-ghicht, *f.* colic.
Darmſeite, dârm'-zi'-tai, *f.* cat-gut.
Darrſucht, dârr'-zööch, *f.* consump-
tion, atrophy.
Darum, dâr'-ööm & dâr-ööm', there-
fore.
Daß, dâss, the; which, what, that;
that one, it.
Daß, dâss, that; - nicht, lest.
Daube, dou'-bai, *f.* staff, stave.
Dauern, dou'-ern, to last, to continue;
to remain; to excite pity.
Daumen, dou'-men, *m.* thumb; inch.
Däumling, doim'-link, *m.* thumb-stall.
Dezember, dai-tsem'-ber, *m.* December.
Decke, deck'-kai, *f.* cover, coverlet;
ceiling; tegument.
Degenſtock, dai'-ghen-stock', *m.* sword-
cane.
Dehnen, dai'-nen, to stretch, to ex-
tend; to distend.
Dein, dine, deine, di'-nai, dein, thy,
thine.
Deinethalben, di'-net-hâl'-ben, beinet-
wegen, di'-net-vai'-ghen, um beinet-
willen, ööm di'-net-vil'-len, on thy
account, for thy sake.

Dem

Dem, dem, to the; to whom, to which; to that one, to him.
 Demofrat, dai-mo-kräht', *m.* democrat.
 Den, dain, the; whom, which; the one, that one, him.
 Denen, dai'-nen, to those, to whom.
 Denkbar, denk'-bâhr, conceivable, imaginable.
 Denkschrift, denk'-shrift, *f.* inscription; memorandum.
 Denn, den, then, but, for, than.
 Depesche, dai-pesh'-shai, *f.* despatch.
 Der, dair, die, dee, das, dâss, the; who, which, that; the one, he, she, it.
 Derb, derrp, compact, stout, solid, thorough.
 Dercinst, derr-i'nst', in future, one day.
 Deren, dai'-ren, whose.
 Derjenige, dair''-yai'-nig-ai, biejene, dee''-yai'-nig-ai, dasjenige, dass''-yai'-nig-ai; that, this, the one, he, she, it.
 Dermalen, dair'-mâ-len, at present, now.
 Dero, dai'-ro, your.
 Derselbe, dair'-zel'-bai, dieselbe, dee'-zel'-bai, dasselbe, dâss'-zel'-bai, derselbige, dair'-zel'-big-ai, the same.
 Des, dess, of the.
 Deshalb, dess'-hâlp, for this reason; therefore.
 Dessen, dess'-sen, whose, of which; of it.
 Desto, dess'-to, the; - better, so much the better.
 Deuten, doi'-ten, to point at; to explain, to interpret; to point to.
 Deutlich, doi'-lich, clear, distinct.
 Deutsch, doitsh, German.
 Deutsche, doit'-shai, *m.* German.
 Diät, dee-ate', *f.* diet.
 Dich, dich, (pr. acc. of du) thee.
 Dicht, dicht, dense, solid, compact.
 Dick, dick, thick, big, corpulent.
 Dickbein, dick'-bine, thigh.
 Die, dee, the; who, which, what, that; the one, she.
 Diele, dee'-lai, *f.* board, plank, hall, porch.
 Dienen, dee'-nen, to serve; to be fit.
 Diener, dee'-ner, *m.* Dienerin, dee'-nai-rin, *f.* servant, minister.
 Dienstag, deen'-stâhd, *m.* tuesday.
 Dies, dees, see Dieser.
 Dieser, dee'-zer, diese, dee'-zai, dieses, dee'-zess, this.
 Dille, dil'-lai, *f.* socket, nozzle.

Dru

Ding, dink, *n.* thing; matter.
 Dir, deer, to thee.
 Dirne, dirr'-nai, *f.* maid, girl.
 Doch, doch, yet; however, but; pray.
 Docht, docht, *m.* wick.
 Dohne, doh'-nai, *f.* springe, noose.
 Dolch, dolch, *m.* dagger, poniard.
 Dolchstoß, dolch'-sto'ss, *m.* stab.
 Dolmetschen, dol'-met-shen, to interpret.
 Donner, don'-ner, *m.* thunder; vomgerührt, thunder-struck.
 Donnerstag, don''-ner-stâhd, *m.* thursday; der grüne -, maundy-thursday.
 Doppel, dop'-pel, (in comp.) double.
 Dorf, dorrf, *n.* village.
 Dorn, dorn, *m.* thorn.
 Dort, dorrt, dorten, dorr'-ten, there, yonder, yon.
 Dotter, dot'-ter, *n.* yolk of an egg, dodder.
 Drachme, drâch'-mai, *f.* drachm.
 Draht, drâht, *m.* thread, wire.
 Drahtzange, drâht''-tsâng'-ai, *f.* pin-cers, pliers.
 Drang, drânk, *m.* throng, pressure; oppression, distress.
 Drängen, dreng'-en, to press, to squeeze, to urge.
 Dreck, dreck, *m.* dirt.
 Drehen, drai'-hen, to turn; to wrest, to twist.
 Drei, dry, three.
 Dreißig, dri'-sich, thirty.
 Dreißigste, dri'-sich-stai, thirtieth.
 Dreist, dri'-st, bold, courageous.
 Dreizehn, dri'-tsain, thirteen.
 Dreizehnte, dri'-tsain'-tai, thirteenth.
 Drillbohrer, drill''-bo'-rer, *m.* drill.
 Dringen *, dring'-en, aux. sein, to throng, to crowd; to penetrate; to compress; to urge; auf etwas -, to press, or urge a thing.
 Dritte, drit'-tai, third.
 Drittel, drit'-tel, third part.
 Dritthalb, drit'-hâlp, two and a half.
 Druck, dröök, *m.* pressure, squeeze; oppression.
 Drucken, dröock'-ken, to press; to print.
 Drucker, dröök'-ker, *m.* printer, pressman.
 Drücker, drück'-ker, *m.* trigger, trigger.
 Drunten, dröön'-ten, below, there below.
 Druse, droo'-zai, *f.* glanders, stranglers, *pl.*

Drü

Drüse, drü'-zai, *f.* gland.
 Drusicht, droo'-zigt, affected with the
 glanders.
 Du, doo, thou.
 Dulden, dööl'-den, to suffer, to tolerate.
 Dumm, dööm, dull, stupid, foolish.
 Dumpf, döömpf, hollow; damp, musty.
 Dunkel, döönk'-el, dark, obscure, faint;
 -, *n.* obscurity.
 Dünken, dünk'-en, to seem, to appear.
 Dünn, dün, thin, fine, subtile, small,
 tender.
 Dunken*, döön'-zen, aux. sein, to swell,
 to be puffed up.
 Dunst, döönst, *m.* vapor, steam;
 blauer -, humbug, blarney.
 Dünsten, dün'-sten, to stew.

Ein

Durch,*) döörch, through, by; through-
 out.
 Durchfall, döörch'-fâl, *m.* flux, diar-
 rhoea. [rhoea.
 Durchlauf, döörch'-louf, *m.* flux, diar-
 Durchliegen*, döörch'-lee'-ghen, to
 make sore by lying.
 Durchmesser, döörch'-mess'-ser, *m.* dia-
 meter.
 Durchwürzen, döörch'-würr'-tsen, to fill
 with spices.
 Dürfen*, dürr'-fen, to dare, to be al-
 lowed.
 Durst, döörst, *m.* thirst.
 Dursten, döör'-sten, dürsten, dürr'-sten,
 to be thirsty, to thirst.
 Dußend, dööt'-sent, *n.* dozen.

5

-e, as a termination, forms feminine
 abstract nouns from adjectives.
 Eben, ai'-ben, even, plain, flat; just;
 precisely; merely; so -, even now,
 just now; - derselbe. the very same.
 Ebenmaß, ai'-ben-mâhss', *n.* sym-
 metry, proportion.
 Echt, edt, legitimate; genuine.
 Ecke, eck'-kai, *f.* edge, corner. [rous.
 Edel, ai'-del, noble, well-born; gene-
 Ehe, ey'-hai, ere, before; -, *f.* mar-
 riage; matrimony, wedlock.
 Ehegestern, ey''-hai-ghess'-tern, on the
 day before yesterday.
 Eher, ey'-her, sooner, rather.
 Ehest, ey'-hest, auf's eheste, in the
 speediest manner.
 Ehren, ey'-ren, to honor, to esteem.
 -ei (-rei, -erei), *f.*, ending forming
 from verbs, abstract nouns; from
 personal nouns, words meaning busi-
 ness, or place of work (Engl. -y, -ry).
 Ei, i, *n.* egg; (interj.) ah! eh! hey!
 Eichbaum, i'ch'-boum, *m.* oak-tree.
 Eid, ite, *m.* oath.
 Eidotter, i''-dot'-ter, *n.* yolk of an egg.
 Eierstock, ire'-stock, *m.* ovary.
 Eierwein, ire'-vine, *m.* egg-nogg.
 Eigen, i'-ghen, own, proper; parti-
 cular, singular, odd, whimsical,
 punctilious, capricious, exact.
 Eigenes, i'-ghens, particularly, ex-
 pressly.

Eigenthum, i''-ghen-toom', *n.* property.
 Eignen, i'ch'-nen, to belong to; sich -
 zu, to be fit for.
 Eilend, i'-lent, quick, speedy.
 Elf, i'lf, or elf, elf, eleven.
 Elfte, i'lf''-tai, eleventh. [half.
 Elftehalb, i'lf''-tai-hâlp', ten and a
 Eimer, i'-mer, *m.* pail, bucket.
 Ein, ine, eine, i'-nai, ein, a, an; one.
 Einander, ine'-ân''-der, one another.
 Einbilden, ine'-bil-den, to imagine, to
 conceive; to think.
 Einen, i'-nen, to unite.
 Einer, i'-ner, see Ein.
 Einerlei, i'-ner-li, one and the same.
 Einfach, ine'-fâch, single; simple.
 Eingestehen*, ine''-gai-stey'-hen, to
 confess.
 Eingeweide, ine''-gai-vi'-dai, *n.* bowels,
 entrails, *pl.*
 Einhalt, ine'-hâlt, *m.* stop, check;
 - thun, to check.
 Einiges, i'-nig-ess, some, any.
 Einimpfen, ine''-imp'-fen, to inoculate.
 Einkochen, ine''-kod'-chen, aux. sein, to
 decrease by boiling; to inspissate by
 boiling; to pot, to boil down, to pre-
 serve.
 Einmal, ine'-mâhl, once; one time;
 auf -, at once; nicht -, not even.
 Einreiben*, ine''-ri'-ben, to rub in.
 Einreibung, ine''-ri'-böönk, *f.* embroca-
 tion.

*) Verbs, compounded with durch, when separable, have the principal ac-
 cent on durch, when inseparable, on the root of the verb.

Ein

Einſ, i'nse, *f.* one; (adv.) of one mind, of one inclination; once; only; -ſein, to agree; -werden, to agree upon; to be reconciled.
 Einſam, ine'-zâhm, single, solitary, alone.
 Einſpritzen, ine''-sprit'-sen, to syringe, to inject.
 Einſt, i'nst, once; at one time; at a future time.
 Einwand, ine'-vânt, *m.* objection, reply.
 Einwärts, ine'-verrts, inward.
 Eis, ice, *n.* ice.
 Eiſen, i'-zen, *n.* iron.
 Eiſenbahn, i''-zen-bâhn', *f.* rail-way, rail-road.
 Eiſendraht, i''-zen-drâ'ht, *m.* iron-wire.
 Eiſenſeildrht, i''-zen-fi'-liht, *n.* iron-filings, *pl.*
 Eitel, i'-tel, vain, mere.
 Eiter, i'-ter, *m.* pus, matter.
 Eitern, i'-tern, to suppurate.
 Eiweiß, i'-vice, *n.* white of an egg.
 Efel, ey'-kel, *m.* dislike, disgust, aversion; (adj.) loathsome, disgusting.
 Efeln, ey'-keln, to loathe; to nauseate.
 -el, *m., f. & n.,* a substantive ending, signifying: tool or implement; sometimes it is a diminutive, it is then neuter.
 Elbogen, el''-bo'-ghen, *m.* elbow.
 Elle, el'-lai, *f.* yard, ell.
 Eltern, el'-tern, *pl.* parents, *pl.*
 Email, ai-mile', *f.* enamel.
 -emp is an inseparable particle, unaccented.
 Empfangen, emp-fâ'-hen, *s.* Empfangen.
 Empfangen*, emp-fâng'-en, to receive; to take; to conceive.
 Empfehl, emp-fail', *m.* commendation, compliment.
 Empfinden*, emp-fin'-den, to feel, to perceive, to be sensible.
 Empor, em-pore', upwards, on high, up.
 Emſig, em'-ziſh, active, industrious.
 Ende, en'-dai, *n.* end.
 Enden, en'-den, to end, to cease; to finish, to accomplish.
 Enge, eng'-ai, narrow, close, strait; -, *f.* narrowness; difficulties, *pl.*
 Engliſch, eng'-lish, angelical, angelic; English.
 Enkel, enk'-el, *m.* grand-son, grand-child.
 -enſ, an adverbial ending (English

Erh

-ly) added to adjectives; thus; meist, meistens, most, mostly.
 -ent, prefix inseparable, signifying: 1. off, away; 2. origin.
 Entbinden*, ent'-binden, to unbind; to absolve, to loose, to deliver a woman.
 Entbindung, ent-bin'-döönk, *f.* delivery, child-birth.
 Entdecken, ent-deck'-ken, to uncover, to discover, to reveal, to disclose.
 Entgegen, ent-ghey'-ghen, against, towards.
 Entgegnen, ent-gaidh'-nen, to answer, to reply.
 Entſchlagen*, ent-shlä'-ghen, to divest one's self, to avoid, to forget; ſich der Sorgen -, to cast away care.
 Entſchluß, ent-shlööſſ', *m.* resolution.
 Entzünden, ent-tsün'-den, to kindle, to inflame; to catch fire.
 Entzündung, ent-tsün'-döönk, *f.* inflammation, combustion.
 Epidemie, ai-pee-dai-mee', *f.* epidemical disease.
 Epilepsie, ai-pee-lep-see', *f.* epilepsy.
 Er, air, he (used to inferiors instead of the second person).
 Er, *m.* prefix signifying the doer: e.g. That, Thäter, deed, doer; it is also used to form names of people from their countries, e. g. Deutſch, Deutſcher.
 Erbkrankheit, errp''-kränk'-hite, *f.* hereditary disease.
 Erbſcheiden*, er-bli'-chen, aux. ſein, to grow pale; to die.
 Erbötig, er-bö'-tiſh, ready to do a thing.
 Erbrechen*, er-bredh'-chen, to break open; ſich -, to vomit.
 Erbſe, errp'-sai, *f.* pea.
 Erdapfel, errt''-âp'-fel, *m.* earth-apple, truffle, potatoe.
 Erdbeere, errt''-bai'-rai, *f.* strawberry.
 Erde, err'-dai, *f.* earth; auf Erden, on earth.
 Erdharz, errt'-hâhrts, *n.* bitumen, elastic petrol.
 Erdschwamm, errt'-shwâm, *m.* mushroom.
 Erſolgen, er-fol'-ghen, aux. ſein, to ensue, to follow.
 Erfragen, er-frâ'-ghen, to find out by asking or inquiring.
 Ergründen, er-grün'-den, to fathom, to sound, to explore thoroughly.
 Erholen, er-ho'-len, to recover, to

Erh

recover one's breath, one's health ;
sich Rath's -, to apply for advice.
Erholung, er-hö'-lōōnk, *f.* refresh-
ment; recovery, repose, recreation.
Erinnern, er-in'-nern, to remind; to
remember.
Erfalten, er-kâl'-ten, to grow cold.
Erfälten, er-ke'l'-ten, to catch cold.
Erfältung, er-ke'l'-tōōnk, *f.* cold (in
the head &c.).
Erfranken, er-krânk'-en, aux. sein, to
fall sick, to be taken ill.
Erlaffen*, er-lâss'-sen, to issue, to re-
lease. to exempt from; to remit.
Erlauben, er-lou'-ben, to permit, to
allow.
-erlei, an adjectival ending signifying
of such a sort; thus: viel, vielerlei,
many, of many sorts.
Erleichtern, er-li'ch'-tern, to facilitate;
to ease.
Erleiden*, er-li'-den, to suffer, to en-
dure.
Ermel, err'-mel, *m.* sleeve.
Ermüden, er mü'-den, to tire, to fa-
tigue: -, aux. sein, to grow tired.
-ern, adjectival ending, denoting the
material of which anything is made
(English -en).
Erneuen, er-noi'-en, erneuern, er-noi'-
ern, to renew, to renovate.
Ernst, ernst, *m.* earnest, earnestness,
seriousness; (adj.) serious.
Ernte, errn'-tai, *f.* harvest, crop.
Erntemonat, errn''-tai-mo'-nât, *m.*
month of August, harvest-month.
Erobern, er-o'-bern, to conquer, to
overcome.
Erretten, er-ret'-ten, to save, to pre-
serve, to deliver.
Ersatz, er-zâts', *m.* compensation.
Erscheinen*, er-shi'-nen, aux. sein, to
appear; to become manifest.

Fal

Erschlafft, er-shlâft', lax, flaggy, re-
laxed.
Erschrecken, er-shrek'-ken, aux. sein, to
terrify, to frighten; to start, to be
terrified, to be frightened; -, *n.* fright.
Erschüttern, er-shüt'-tern, to shake
vehemently; to affect strongly; aux.
sein, to shake, to quake.
Erst, eyrst, first, prime, head; at first;
only.
Erstens, eyr'-stenss, firstly.
Ersticken, err-stick'-ken, aux. sein, to
suffocate; to be choked, to die of
suffocation.
Ertragen*, er-trâ'-ghen, to bear; to
suffer, to tolerate.
Erwarten, er-vârr'-ten, to expect, to
wait for.
Erweichen, er-vi'-chen, to soften, to
mollify.
Erweis, er-vice', *m.* proof.
Erz, errts, *n.* ore; brass, bronze.
Es, ess, it.
Eshen, esh'-shen, ash.
Essen*, ess'-sen, to eat; zu Mittag -,
to dine; zu Abend -, to sup; -, *n.*
food; meat, repast.
Essenz, ess-sents', *f.* essence.
Essig, ess'-sich, *m.* vinegar.
Eßlust, ess'-lōōsst, *f.* appetite.
Eßzeit, ess'-tsite, *f.* eating-time; din-
ner-time, supper-time.
Etliche, et'-lich chai, some several.
Etwas, et'-vâ, etwan, et'-vân, perhaps;
nearly; somewhere.
Etwas, et'-vâss, somewhat, something.
Euch, oid, (acc. & dat. of ihr) you, to
you.
Euer, oi'-er, your, yours.
Eurige, oi'-rig-ai, (der, die, das) your,
yours.
Ewig, ey'-vid, eternal, everlasting;
ever.

F

Fach, fâch, *n.* compartment; depart-
ment; drawer; business, profession.
Fächeln, fêch'-cheln, to fan.
Fächer, fêch'-cher, *m.* fan.
Fade, fâ'-dai, insipid, stale.
Faden, fâ'-den, *m.* thread; fathom.
Fadennudel, fâ''-den-noo'-del, *f.* ver-
micelli.
Fähig, fai'-hid, capable; able, fit.
Fahl, fâhl, ash-coloured; sallow, pale.

Fahren*, fâ'-ren, aux. sein, to go, to
drive, to rush, to go in a carriage or
ship, to sail; to carry, to drive.
Fall, fâl, *m.* fall; case, event, accident;
in dem Falle, in that case; zu Falle
kommen, to fall; ich setze den Fall, I
put the case.
Fallen*, fâl'-len, aux. sein, to fall; to
drop; beschwerlich -, to be trouble-
some; in Ohnmacht -, to faint.

fāl

fällig, fel'-lich, due, payable.
 fälls, fälss, in case.
 fällsucht, fäl'-zöcht, *f.* epilepsy.
 fälsch, fälsh, false; counterfeit; bad (of money).
 fälz, fälts, *m.* fold; furrow; groove.
 fälzen, fäl'-tsen, to fold; to flute.
 färbe, färr'-bai, *f.* color; hue; dye; complexion; paint.
 farbig, färr'-bich, colored.
 farinuder, fä-reen''-tsöock'-ker, *m.* powdered sugar.
 fäsen, fä'-zen, *m.* thread; fibre; to draw out threads, to unravel.
 fäser, fä'-zer, *f.* fibre.
 fass, fäss, *n.* barrel, cask; tub.
 fassen, fäss'-sen, to lay hold of, to seize; to take; to contain, to comprehend; to collect one's self; Muth -, to courage.
 fast, fäst, almost, nearly.
 faul, foul, foul, putrid; idle, sleepy.
 faulfeber, foul''-fee'-ber, *n.* putrid fever.
 faust, foust, *f.* fist; hand; in's fäustschen lachen, to laugh in one's sleeve.
 februar, fai'-broo-ähr', *m.* February.
 feder, fai'-der, *f.* feather; quill; pen; plume; spring.
 federhart, fai''-der-härt', elastic.
 federharz, fai''-der-hährts', *n.* Indian rubber.
 federkiel, fai''-der-keel', *m.* quill.
 gegen, fai'-ghen, to clean, to cleanse; to purify; to sweep.
 fehl, fail, in vain; erroneously, falsely; -, *m.* fail, fault.
 fehlen, fal'-len, to err, to miss, to commit a fault; to miscarry, to fail; to be absent.
 fehlgeburt, fail''-gai-boort', *f.* miscarriage, abortion.
 feige, fi'-gai, *f.* fig; blow, box.
 feigheit, fi'dy'-hite, *f.* timidity, cowardice.
 feile, fi'-lai, *f.* file.
 feilicht, fi'-licht, *n.* filings, *pl.*
 fein, fine, fine, neat, elegant, refined; sly, artful.
 feist, fi'st, fat; coarse.
 feld, felt, *n.* field; plain; pannel, square, (of a chess-board); department of a science; zu fælde ziehen, to take the field.
 fell, fel, *n.* fell; hide, skin.
 fels, felss, felsen, fel'-zen, *m.* rock.
 fenchel, fen'-chel, *m.* fennel.

fla

fenster, fen'-ster, *n.* window; aperture.
 fern, ferrn, far, distant.
 ferse, ferr'-zai, *f.* heel.
 fertig, ferr'-tidh, ready, done, prepared; quick; - sein, to be ready; to have finished.
 fest, fest, fast; strong, firm, solid; fortified; durable; profoundly; - machen, to fix, to fasten; -, *n.* feast, festival.
 fett, fet, fat, greasy; corpulent; -, *n.* fat; grease.
 feucht, foicht, moist, humid, damp.
 feuer, foi'-er, *n.* fire; *fig.* ardor, spirit, liveliness; brightness.
 feuerbock, foi''-er-bock', *m.* andiron.
 feuerschaufel, foi''-er-shou'-fel, *f.* fire-shovel.
 feuerschwamm, foi''-er-shwämm', *m.* German tinder, punk. [*pl.*]
 feuerzange, foi''-er-tsang'-ai, *f.* tongs.
 fiber, fee'-ber, *f.* fibre.
 fichte, fidy'-tai, *f.* pine, pine-tree.
 fick, fick'-kai, *f.* pocket, fob.
 fieber, fee'-ber, *n.* fever; ague; hitiges -, inflammatory fever; kaltes -, ague.
 fieberartig, fee''-ber-ähr'-tidh, fieberhaft, fee''-ber-häft', feverish.
 fieberfrost, fee''-ber frost', *m.* chill.
 fieberrinde, fee''-ber-rin'-dai, *f.* peruvian bark.
 fieberschauer, fee''-ber-shou'-er, *m.* fit, chill of the ague.
 findelhaus, fin''-del-house', *n.* foundling-hospital.
 finden*, fin'-den, to find; to meet with; to invent; Statt -, to take place; Statt-laffen, to suffer to take place; sich in etwas -, to put up with a thing; bear.
 finger, fing'-er, *m.* finger.
 fingerlied, fing'-er-gleet', *n.* joint of a finger.
 fingerhut, fing''-er-hoot', *m.* thimble.
 inne, fin'-nai, *f.* pimple; fin; measles (of pigs).
 inster, fin'-ster, dark, obscure; gloomy; morose.
 isch, fish, *m.* fish.
 istel, fiss'-tel, *f.* tube, pipe; fistula.
 fix, fix, firm, thorough; - und fertig, quite ready.
 flach, flâch, flat, plain, level.
 flachs, flâcks, *m.* flax.
 flachsamen, flâcks''-zá'-men, *m.* flax-seed, lin-seed.

Fla

Flamme, flâm'-mai, *f.* flame.
 Flanell, flâ-nel', *m.* flannel.
 Fläschchen, flesh'-chen, *n.* phial.
 Flasche, flâsh'-shai, *f.* flask, flagon, bottle.
 Flechse, fleck'-zai, *f.* tendon. sinew.
 Flecken, fleck'-ken, *m.* place; spot, stain: to spot; to patch; to stain.
 Fleckfieber, fleck''-fee'-ber, *n.* petechial fever, purples.
 Fleisch, flî'sh, *n.* flesh; meat.
 Fleischbrühe, flî'sh''-brü'-hai, *f.* broth.
 Fleischspeise, flî'sh''-spi'-zai, *f.* animal food.
 Fleischsuppe, flî'sh''-zööp'-pai, *f.* potage, broth.
 Fleißig, flî'-sich, diligent; industrious, assiduous; frequently.
 Flieder, flee'-der, *m.* elder-tree.
 Fliege, flee'-gai, *f.* fly; spanische -, cantharides.
 Fliegen*, flee'-ghen, aux. sein, to fly.
 Fließpapier, fleece''-pâ-peer', *n.* blotting-paper.
 Flinte, flin'-tai, *f.* gun.
 Floh, flo, *m.* flea.
 Flortuch, flore'-tooch, *n.* gauze.
 Fluß, flööss, *m.* flow; river; flux, catarrh.
 Flußartig, flööss''-âhr'-tich, rheumatic.
 Flußfieber, flööss''-fee'-ber, *n.* rheumatic fever.
 Flüssig, flüss'-sich, fluid, liquid; rheumatic.
 Folge, fol'-gai, *f.* succession, consequence; continuation; conclusion; future time; - leisten, to obey, to comply with; zu -, in consequence of.
 Folgen, fol'-ghen, aux. sein, to follow, to succeed; to obey.
 Fontanell, fon-tâ-nel', *n.* fontanel, seton, issue.
 Forſchen, forr'-shen, to search, to enquire.
 Fort, forrt, forth; forward, on; -, *n.* fort, castle.
 Fortſaß, forrt'-zâts, *m.* continuance.
 Fracht, frâcht, *f.* freight, cargo.
 Raſch, frâck, *m.* dress-coat.
 Frage, frâ'-gai, *f.* question, interrogation; eine - thun, to propose a question.
 Fragen, frâ'-ghen, to ask, to demand a question; to care for, to mind.
 Franſ, frânk, free, enjoying liberty.
 Frau, frou, *f.* woman, wife; lady, madam, mistress.

Fur

Fräulein, froi'-line, *n.* female, young lady; mein -, Miss, my lady.
 Fregatte, frai-gât'-tai, *f.* frigate.
 Frei, fri, free, frank; independent, disengaged; vacant; - halten, to defray; - laſſen, to release; - ſtellen, to leave at liberty.
 Freitag, fri'-tâch, *m.* friday.
 Fremd, fremt, strange; foreign.
 Freſſend, fress'-sent, cancerous, devouring.
 Freude, froi'-dai, *f.* joy, joyfulness, pleasure, delight.
 Freuen, froi'-en, to rejoice, to be glad.
 Freund, froint, *m.* friend.
 Frevel, frai'-fel, *m.* misdeed, crime, injury.
 Friede, free'-dai, *m.* peace.
 Frieren*, free'-ren, to freeze; to feel cold.
 Frieſel, free'-zel, *m. & n.* miliary fever, purples.
 Friſch, friſh, fresh; new.
 Froh, fro', joyful, rejoiced, glad.
 Froſt, froſt, *m.* frost; coldness.
 Froſtbeule, froſt''-boi'-lai, *f.* chilblain.
 Froſteln, fröſſ'-teln, to be chilly, to have the chills.
 Frucht, fröocht, *f.* fruit, corn; profit.
 Früh, frü, early, in the morning.
 Frühgeburt, frü'-gai-boort', *f.* premature birth.
 Frühſtück, frü'-stück, *n.* breakfast.
 Frühſtücken, frü''-stück'-ken, to breakfast.
 Fuchtel, fööch'-tel, *f.* sword; flat sword, rod, ferule.
 Zug, food. *m.* right, authority; mit - und Recht, with full right.
 Fühlen, fü'-len, to feel, to touch, to perceive.
 Führen, fü'-ren, to carry, to lead; to guide, to manage; Krieg -, to wage war; das Wort -, to be spokesman.
 Fülle, fül'-lai, *f.* fulness, abundance.
 Fünf, fünf, five.
 Fünfte, fünf'-tai, fifth. [a half.
 Fünftehalb, fünf''-tai-hâlp', four and
 Fünftel, fünf'-tel, *n.* fifth part.
 Funfzehn, föönf'-tsain, fifteen.
 Funfzehnte, föönf''-tsain'-tai, fifteenth.
 Funfzig, föönf'-tsich, fifty.
 Funfzigſte, föönf''-tsich'-stai, fiftieth.
 Funſe, föön'-kai, *m.* spark, sparkle.
 Für, fü'r, for; - und -, for ever and ever. [wrinkle.
 Furchen, föörr'-chen, to furrow; to

Fur

Furcht, fööcht, *f.* fear, dread, fright; in - setzen, to terrify.
 Fürchten, fürch'-ten, to fear; to be afraid.
 Furz, föörts, *m.* fart.
 Furzen, föör'-tsen, to fart.
 Fuß, fooss, *m.* foot, footing; zu Fuß, on foot.
 Fußblatt, fooss'-blât, *n.* sole of the

Geg

Fußsohle, fooss'' - zo'-lai, *f.* sole of the foot.
 Fußwurzel, fooss'' - vöör' - tsel, *f.* tarsus.
 Fußzehe, fooss''-tsai'-hai, *f.* toe.
 Futter, fööt'-ter, *n.* case, sheath; lining; food, feed, forage.
 Füttern, füt'-tern, to case, to cover on the outside, to line; to feed, to fodder.

G

Gabe, gâ'-bai, *f.* gift, donation, present; talent; dose.
 Gabel, gâ'-bel, *f.* fork; tendril.
 Gähren*, gai'-ren, to ferment.
 Galle, gâl'-lai, *f.* gall, bile.
 Gallenblase, gâl''-len-blâ'-zai, *f.* gall-bladder.
 Gallenfieber, gâl''-len-fee'-ber, *n.* bilious fever.
 Gallensucht, gâl''-len-zööcht', *f.* jaundice.
 Gallerte, gâl'-ler-tai, *f.* jelly.
 Gallsucht, gâl'-zööcht', *f.* jaundice.
 Galvanisieren, gâl - vâ - nee-zee'-ren, to galvanize.
 Gang, gânk, *m.* going; walk; process; step; gait; corridor; alley; course; bout; im Gange sein, to be in vogue.
 Ganz, gânts, whole, entire; all, total; quite, entirely, totally; - und gar nicht, not at all; - und gar nichts, nothing at all.
 Gänzlich, ghents'-lich, whole, total, entire; wholly, entirely, totally.
 Gar, gâhr, prepared, ready; sufficiently boiled, done; quite, entirely, very; - nicht, by no means, not at all.
 Garn, gârrn, *n.* yarn; net.
 Garten, gârr'-ten, *m.* garden.
 Gärtner, gherrt'-ner, *m.* gardener.
 Gas, gâhss, *n.* gas.
 Gäst, gesht, *m.* ferment, froth, yeast.
 Gässchen, ghess'-chen, *n.* lane, alley.
 Gasse, gâss'-sai, *f.* street; -n laufen, *f.* Spießruthen laufen.
 Gast, gâst, *m.* guest; customer; stranger; zu Gaste bitten, to invite to dinner or supper.
 Gasthaus, gâst'-house, *n.* inn, hotel.
 Gaumen, gou'-men, *m.* palate.
 Gaze, gâ'-zai, *f.* gauze.
 Ge-, prefix to nouns of verbal origin and of the neuter gender; it is equivalent, 1. to latin con-, 2. is intensive, 3. augment to p. participles.

Gebein, gai-bine', *n.* bones, limbs. *pl.*
 Geben*, gai-ben, to give; to yield; von sich -, to pronounce, to vomit. to cast up; es giebt, there is, there are; was giebt es? what is the matter? to stop, to cease.
 Gebiß, gai-biss', *n.* teeth; bit.
 Gebrauch, gai-brouch', *m.* use, usage; custom.
 Gebrauchen, gai-brou'-chen, to use, to make use of.
 Gebühr, gai-bü'r', *f.* duty, due, fee.
 Gebund, gai-böönt', *n.* bundle, parcel.
 Geburt, gai-boort', *f.* labor, delivery, birth; origin, extraction.
 Geburtshelfer, gai-boorts''-hel'-fer, *m.* man-midwife, accoucheur.
 Geburtswegen, gai - boorts'' - vey'-hen, *n. pl.* labor-pains, *pl.*
 Geburtszange, gai-boorts''-tsâng'-ai, *f.* forceps.
 Gedächtniß, gai-decht'-niss, *n.* memory, remembrance.
 Gedanke, gai-dânk'-ai, *m.* thought, idea.
 Gedärm, gai - derrm', *n.* entrails, bowels, *pl.*
 Gedenken*, gai - denk'-en, to think, to remember; to intend.
 Gedulden, gai-dööl'-den, to have patience, to wait patiently.
 Gefahr, gai-fâhr', *f.* danger, peril.
 Gefallen*, gai-fâl'-len, to please; sich - lassen, to put up with; to submit to; -, *m.* pleasure; satisfaction; favor, service.
 Gefällig, gai-fel'-lich, pleasing, agreeable, complaisant, kind.
 Gefälligst, gai-fel'-lichst, if you please.
 Gefrorene, gai-fro'r'-nai, *n.* any thing iced, ice-cream.
 Gegen, ghey'-ghen, towards, against, about, near to; - einander, against one another, mutually, reciprocally.

Geg

Gegend, ghey'-ghent, *f.* country, region.
 Gegengift, ghey''-ghen-gift', *n.* antidote, counter-poison.
 Gegenmittel, ghey''-ghen-mit'-tel, *n.* antidote.
 Gehäuse, gai-hoi'-zai, *n.* case, capsule.
 Geheim, gai-hime', secret, clandestine, concealed; private.
 Gehen*, ghey'-hen, aux. sein, to go; to walk; to proceed; to fare: zu Grunde -, to go to ruin; von Stellen -, to proceed, to succeed; wie geht es Ihnen? how do you do?
 Gehirn, gai-hirrn', *n.* brain, brains, *pl.*
 Gehören, gai-hö'-ren, to belong, to appertain; to be fit, to be suitable.
 Geißer, ghi'-fer, *m.* slaver, spittle, anger, spleen.
 Geiß, ghile, fat, greasy; lascivious.
 Geist, ghi'st, *m.* spirit; ghost; soul, genius.
 Gelb, ghelph, yellow.
 Gelbsucht, ghelph'-zööcht, *f.* jaundice.
 Geld, ghelt, *n.* coin, money.
 Gelegen, gai-lai'-ghen, situated; commodious, convenient; opportune.
 Gelenk, gai-lenk', *n.* joint, juncture of limbs; flexible, pliant.
 Gelte, ghel'-tai, *f.* tub, pail.
 Gelten*, ghel'-ten, to be current; to cost; to have authority, or influence.
 Gemach, gai-mäch', *n.* apartment; heimliche -, necessary.
 Gemach, gai-mäch', soft; gentle; easy.
 Gemein, gai-mine', common; ordinary; vulgar.
 Gemse, ghem'-zai, *f.* chamois.
 Gemüse, gai-mü'-zai, *n.* vegetables, greens, *pl.*; pulse.
 Gemüth, gai-mü't', *n.* mind; soul; heart.
 Gemüthsfrank, gai-mü'ts'-kränk, dis-tempered in mind, melancholy.
 Gen, ghen, (contract. of) gegen, to, towards.
 Genau, gai-now', precise, exact, strict, accurate.
 Genehm, gai-naim', agreeable, approved of; - halten, to approve.
 Geneigt, gai-ni'cht', inclined; disposed; favorable.
 Genesen*, gai-nai'-zen, aux. sein, to grow well, to recover.
 Genesung, gai-nai'-zöönk, *f.* recovery, convalescence.

Gew

Genick, gai-nick', *n.* nape, neck.
 Genug, gai-nood', enough, sufficient; - thun, to satisfy.
 Gerade, gai-râ'-dai, straight; erect; direct; directly; exactly; just.
 Gerinnen*, gai-rin'-nen, aux. sein, to coagulate, to curdle.
 Gerippe, gai-rip'-pai, *n.* skeleton.
 Gern, gherrn, with pleasure, gladly, willingly.
 Gerste, gherr'-stai, *f.* barley.
 Gerstengraupen, gherr''-sten-grou'-pen, *f. pl.* peeled-barley; feine -, pearl-barley.
 Gerstentranf, gherr''-sten-tränk', *m.* barley-water.
 Geruch, gai-rööch', *m.* smell, scent.
 Gesäß, gai-zaiss, *n.* breech; seat; arse.
 Geschäft, gai-sheft', *n.* employment, occupation; affair, business.
 Geschenk, gai-shenk', *n.* gift, present.
 Geschick, gai-shick', *n.* fitness, aptness, aptitude.
 Geschirr, gai-shirr', *n.* vessel, utensil; harness, implements, *pl.*
 Geschmack, gai-shmäck', *m.* taste, flavor, smack.
 Geschwind, gai-shwint', quick, swift, fast.
 Geschwulst, gai-shwöölst', *f.* swelling, tumor.
 Geschwür, gai-shwü'r', *n.* sore, ulcer.
 Gesell, gai-zell', *m.* companion, fellow, journeymen.
 Gesellschaft, gai-zel'-shâft, *f.* society, company.
 Gesicht, gai-zicht', *n.* sight, eye-sight; eye; view; visage, countenance, look, mien; apparition, vision; face.
 Gesichtsfarbe, gai-zichts''-fârr'-bai, *f.* complexion.
 Gestehen*, gai-stey'-hen, to confess; to allow, to grant; aux. sein, to congeal, to curdle.
 Gesund, gai-zöönt', sound, healthy.
 Gesunden, gai-zöön'den, to recover (health).
 Getreide, gai-tri'-dai, *n.* corn, grain.
 Gewicht, gai-vicht', *n.* weight.
 Gewiß, gai-viss', certain, sure, true; certainly, surely.
 Gewöhnen, gai-vö'-nen, to be inured to; gewöhnt sein, to be wont, to be accustomed; gewöhnt werden, to get accustomed.
 Gewürz, gai-vürrts', *n.* spice, aromatics, *pl.*

Gich

- Gicht, ghiht, *f.* arthritis, gout.
 Gichtbrüchig, ghiht'-brüch'-chich, palsied, paralytic.
 Gießen*, ghee'-sen, to pour; to water, to found, to cast.
 Gift, ghift, *n.* poison, venom.
 Giftmehl, ghift'-mehl, *n.* arsenic.
 Gips, ghips, *m.* gypsum; plaster, stucco.
 Gipsbild, ghips'-bilt, *n.* figure of plaster of Paris.
 Glänzen, glen'-tsen, to shine, to glitter, to gleam.
 Glas, glâhss, *n.* glass.
 Glatt, glât, smooth, even, polished, slippery.
 Gläse, glât'-sai, *f.* bald-pate.
 Glaube, glou'-bai, *m.* faith, belief; credit.
 Glauben, glou'-ben, to believe; to trust; to think.
 Gleich, gli'ch, even; straight; like; equally; just, exactly; immediately; although.
 Glied, gleet, *n.* limb, member; the penis; link (of a chain); file (of soldiers).
 Gliederreißen, glee'-der-ri'-sen, *n.* arthritis.
 Gliederschwamm, gleet'-shwâm, *m.* white swelling.
 Glimmen, glim'-men, to glimmer, to sparkle.
 Glocke, glock'-kai, *f.* bell, clock.
 Glück, glück, *n.* fortune. good luck, happiness, felicity; - wünschen, to congratulate.
 Gnade, g'nâ'-dai, *f.* benevolence; favor, grace, mercy.
 Goldader, gölt'-â'-der, *f.* vein of gold; hemorrhoidal vein.
 Goldapfel, gölt'-âp'-fel, *m.* tomato; golden pippen.
 Gönner, gön'-nen, not to envy, not to grudge; to grant.
 Gottesacker, got''-tess-âck'-ker, *m.* burying-ground. [chre.
 Grab, grâhp, *n.* grave; tomb, sepulchre.
 Gram, grâhm, *m.* grief, sorrow; adverse; - sein, to dislike, to hate.
 Graß, grâhss or grass, *n.* grass.
 Graß, grâss, horrible.

Güt

- Grau, grou, gray, grizzled; -, *n.* gray color.
 Graupe, grou'-pai, *f.* peeled grain; peeled barley.
 Grieß, greeps, *m.* core (of fruits).
 Grieß, greece, *m.* gravel; grit, groats.
 Griff, grif, *m.* handle, hilt; hold, gripe, grasp; touch; handful.
 Grimmen, grim'-men, to gripe; -, *n.* griping.
 Grind, grint, *m.* scab, mange.
 Grob, grop, coarse, clumsy, gross, dull, rude.
 Grob schmied, grop'-shmeet, *m.* blacksmith, farrier.
 Groß, gro'ss, big, large, grand, vast, huge, great, grown; - thun, to brag, to boast. [mine.
 Grube, groo'-bai, *f.* pit, hole, cavity;
 Grün, grü'n, green; -, *f.* green color; verdure; grüne Donnerstag, Maundy Thursday.
 Grund, gröont, *m.* ground, soil; basement, rudiment, bottom; foundation, valley, basis; motive, reason; im Grunde, in truth; zu Grunde richten, to ruin.
 Grünspan, grü'n'-spâhn, *m.* verdigris.
 Grunzen, gröon'-tsen, to grunt; to grumble.
 Grüße, grüt'-sai, *f.* peeled grain; grit; groats, *pl.* [table).
 Gummi, gööm'-mee, *n.* gum (vegetable).
 Gummiguttä, gööm'-mee-gööt'-tai, *n.* gamboge.
 Gurgel, göör'-ghel, *f.* throat, windpipe.
 Gurgeln, göör'-gheln, to gargle, to rattle, to sing in a deep tone.
 Gurgelwasser, göör'-ghel-vâss'-ser, *n.* gargle.
 Gurke, göör'-kai, *f.* cucumber.
 Gut, goot, good, well; good-natured; well; sufficiently; -, *n.* blessing, possession; country-seat; country-house; Güter, *pl.* estates; goods, *pl.*; - thun, to do good, to thrive; - haben, zu haben, to have to demand; es - haben, to be well off; einem - sein, to like a person; - sagen für, to answer for, to warrant.
 Gütlich, gü'-tich, good, kind, benevolent.

Haa

Ham

H

Haar, hâhr, *n.* hair; auf ein -, to a hair.
 Haarbese, hâhr''-bai'-zen, *m.* hair-broom.
 Haaren, hâh'-ren, to lose or shed the hair.
 Haarfeil, hâhr'-zile, *n.* seton.
 Haben*, hâ'-ben, to have; to possess; Recht -, to be right; Unrecht -, to be wrong.
 Hade, hâck'-kai, *f.* hoe, hatchet, axe; heel.
 Haden, hâck'-ken, to chop, to mince, to cut, to hoe.
 Hafer, hâ'-fer, *m.* oats, *pl.*
 Haferfchleim, hâ''-fer-shlime', *m.* water-gruel.
 -haft (English -ous, -ful, -able) is an adjectival ending.
 Haft, hâft, *m.* hold, rivet, clasp, brace.
 Haftbrief, hâft'-breif, *m.* warrant of arrest.
 Hager, hâ'-gher, haggard, thin, lean, slender, lank.
 Hahn, hâhn, *m.* cock.
 Häfen, hâi'-keln, to hook.
 Hafen, hâ'-ken, *m.* hook, crotch, crotch; to hook.
 Halb, hâlp, half; (in comp.) demi..., semi....
 Halber, hâl'-ber, on account of.
 Halfter, hâlf'-ter, *f.* halter-bridle.
 Hall, hâl, *m.* sound, clang.
 Hallen, hâl'-len, to sound, to resound.
 Hals, hâlss, *m.* neck; throat, gullet; über - und Kopf, helter-skelter, headlong. [vein.
 Halsader, hâlss''-â'-der, *f.* jugular
 Halsbräune, hâlss''-broi'-ne, *f.* quinsy.
 Halsentzündung, hâlss''-ent-tsun'-döönk, *f.* inflammation in the throat.
 Halsgeschwür, hâlss''-gai-shwü'r', *n.* ulcerated sore throat.
 Halsweh, hâlss'-vey, *n.* sore throat.
 Halt, hâlt, *m.* hold; support; halt; (interj.) hold! halt!
 Halten*, hâl'-ten, to hold, to keep; to contain; to think, to judge; sich -, to keep one's self; to maintain one's self; frei -, to pay for a person, to treat; schadlos -, to indemnify; dafür -, to be of opinion; es mit jemanden -, to take one's part.
 Hammel, hâh'-mel, *m.* wether, mutton.

Hammer, hâh'-mer, *m.* hammer forge.
 Hämmern, hem'-mern, to hammer.
 Hand, hânt, *f.* hand; flache -, palm of the hand; die - bieten, to offer assistance, to assist; unter der Hand, underhand, secretly, privately; bei der -, at hand, ready; vor der -, at present, just now.
 Handel, hân'-del, *m.* trade, traffic, commerce; affair, business; *pl.* Hän-
 del, quarrel, affray.
 Handgelenk, hânt''-gai-lenk', *n.* wrist.
 Handtuch, hânt''-shöök, *m.* towel.
 Handschuh, hânt''-shöök, *m.* glove.
 Handteller, hânt''-tel'-ler, *m.* palm of the hand.
 Handvoll, hânt'-fööl, *f.* handful.
 Hanf, hânf, *m.* hemp.
 Hang, hânk, *m.* slope, declivity; inclination, disposition.
 Hangen*, hâng'-en, to hang, to be suspended.
 Hängen, heng'-en, to hang, to suspend.
 Häring, bey'-rink, *m.* herring.
 Harn, hârn, *m.* urine.
 Harnblase, hârn''-blâ'-zai, *f.* urinary bladder.
 Harnen, hârn'-nen, to urinate, to make water.
 Harnröhre, hârn''-rö'-rai, *f.* urethra.
 Harnverstopfung, hârn''-fer-stop'-föönk, *f.* retention of urine, ischury.
 Hart, hârt, hard; stiff; severe, austere.
 Harthörig, hârt''-hö'-rich, hard of hearing.
 Hartleibig, hârt''-li'-biß, costive.
 Harz, hâhrts, *n.* resin, rosin.
 Hase, hâ'-zai, *m.* hare; coward.
 Hasenscharte, hâ''-zen-shârr'-tai, *f.* hare-lip.
 Haspe, hâss'-pai, *f.* hinge, hasp.
 Hast, hâst, *f.* haste, hurry.
 Haube, hou'-bai, *f.* cap, coif, hood.
 Haufe, hou'-fai, Haufen, hou'-fen, *m.* heap, amasement; multitude; über den - stoßen, to strike down.
 Häufen, hoi'-fen, to heap, to accumulate.
 Haupt, haupt, *n.* head; chief, chieftain; (in comp.) main, principal.
 Hauptwunde, haupt''-vöön'-dai, *f.* wound in the head.
 Haus, house, *n.* house, household, family home, firm; zu Hause, at home;

Hau

nach Hause, home; von Hause, from home.
 Hausärzney, house''-ärts-ni', *f.* domestic medicine.
 Hausmittel, house''-mit'-tel, *n.* domestic medicine.
 Haut, hout, *f.* hide, skin; cuticle.
 Häuten, hoi'-ten, to strip off the skin; sich -, to cast the skin.
 Hebamme, haip''-âm'-mai, *f.* mid-wife.
 Hebarzt, haip'-ärtst, *m.* man-midwife.
 Hebel, hai'-bel, *m.* lever.
 Heben*, hai'-ben, to heave, to raise, to lift, to stop, to take up.
 Hefen, hey'-fen, *pl.* dregs, lees, *pl.*; sediment, yeast.
 Heft, heft, *n.* haft, handle; pin; part, number (of a work).
 Heftig, hef'-tig, vehement, violent.
 Heftpflaster, heft''-pfläss'-ter, *n.* sticking-plaster.
 Hehlen, hai'-len, to conceal.
 Heide, hi'-dai, *f.* heath; field; -, *m.* heathen, pagan.
 Heidegrütze, hi''-dai-grüt'-sai, *f.* buck-wheat, -groats.
 Heideforn, hi''-dai-korn', *n.* buck-wheat.
 Heil, hile, unhurt, healed, sound; -, *n.* health, soundness; salvation; (interj.) hail!
 Heilanstalt, hile''-ân-stält', *f.* hospital.
 Heilbar, hile'-bâhr, curable.
 Heilen, hi'-len, aux. sein, to heal; to cure, to make whole, to repair; to heal.
 Heilmittellehre, hile''-mit-tel-ley'-rai, *f.* science of pharmacy.
 Heim, hime, home.
 Heimlich, hime'-lich, secret, clandestine.
 Heirath, hi'-râht, *f.* marriage, match.
 Heirathen, hi'-râh-ten, to marry.
 Heiser, hi'-zer, hoarse.
 Heiß, hie, hot.
 Heißen*, hi'-sen, to call; to command; to be said, to be called; gut -, to approve, to sanction.
 -heit, *f.* ending (English -hood, -ness) abstract nouns, and nouns signifying: nature, state.
 Heiter, hi'-ter, serene, clear.
 Helfen*, hel'-fen, to help, to assist, to aid; to remedy; to be efficacious.
 Hell, hell, clear, bright, light.
 Heller, hel'-ler, *m.* penny, farthing.
 Hemd, hemt, *n.* shirt; Frauen -, shift, smock, chemise.

Hin

Hemmen, hem'-men, to stop, to check.
 Henkel, henk'-el, *m.* handle, hook.
 Hängen, henk'-en, to hang.
 Henne, hen'-nai, *f.* hen.
 Her, hair, to this place, hither, here.
 Herab, hai-râp', down, downwards.
 Herbe, herr'-bai, sour, acid; harsh.
 Herbei, her-bi', hither, near.
 Herbst, herrpst, *m.* autumn; harvest; fall.
 Herd, hairrt, *m.* hearth, floor, home.
 Herein, her-rine', in, into; (interj.) come in! enter! [cent.
 Herkunft, hair'-köönft, *f.* origin, descent.
 Herr, herr, *m.* master, Sir, Lord, Gentleman.
 Herum, hai-rööm', round; about.
 Herz, herrts, *n.* heart; breast; courage; zu Herzen nehmen, to take to heart.
 Herzgeßpann, herrts''-gai-spân', *n.* heart-burning, cardialgia.
 Herzgrube, herrts''-groo'-bai, *f.* pit of the stomach.
 Herzklopfen, herrts''-klop'-fen, *n.* palpitation, palpitation of the heart.
 Heu, hoi, *n.* hay.
 Heuboden, hoi''-bo'-den, *m.* hay-loft.
 Heuchelei, hoi'-chäi-li', *f.* hypocrisy.
 Heucheln, hoi'-cheln, to feign, to dissemble, to play the hypocrite.
 Heuer, hoi'-er, this year.
 Heuern, hoi'-ern, to rent, to hire.
 Heute, hoi'-tai, today, this day.
 Hieb, heep, *m.* cut, stroke.
 Hiebwunde, heep''-vöön'-dai, *f.* wound by a cut. [there.
 Hier, here, here; - und da, here and there.
 Hierin, here'-in, herein, in this.
 Hiersein, here'-zine, *n.* presence.
 Hiesel, hee'-ziel, of this place.
 Himbeere, him''-bai-rai, *f.* raspberry.
 Himmel, him'-mel, *m.* heaven, heavens, *pl.*, sky.
 Himmelsstrich, him''-mels-strich', *m.* climate.
 Hin, hin, thither, along; - und her, backwards and forwards, to and fro.
 Hindern, hin'-dern, to hinder, to impede, to prevent.
 Hintan, hīnt-ân', behind, after.
 Hinten, hin'-ten, behind; -nach, afterwards.
 Hinter, hin'-ter, behind, after; back, backwards; hinder, hind.
 Hinterbacke, hin''-ter-bäck'-kai, *f.* buttock.

Hin

Hintere, hin'-tai-rai, *m.* the hinder one, posteriors, *pl.*
 Hintritt, hin'-trit, *m.* decease, death.
 Hinweg, hin'-vaid', away.
 Hirn, hirrn, *n.* brain.
 Hirngespinnst, *n.* hirrn''-gai-spinst', *n.* fancy, chimera.
 Hirschädel, hirrn''-shai'-del, *m.* Hirschale, hirrn''-shâ'-lai, *f.* scull, cranium.
 Hirnwuth, hirrn'-voot, *f.* phrensy, madness.
 Hirschhaut, hirrsh'-hout, *f.* deer-skin.
 Hirsebrei, hirr''-zai-bri', *m.* millet pudding, mush.
 Hißblase, hits''-blâ'-zai, *f.*, Hißblatter, hits''-blât'-ter, *f.* blister.
 Hitze, hit'-sai, *f.* heat, ardor.
 Hizen, hit'-sen, to heat.
 Hobel, ho'-bel, *m.* plane.
 Hobeln, ho'-beln, to plane.
 Hoch, ho'ch, high, sublime, elevated.
 Hocken, hock'-ken, to take upon the back; to squat.
 Hode, ho'-dai, *f.* testicle.
 Hodensack, ho''-den-zâck', *m.* scrotum.
 Hoffen, hof'-fen, to hope, to trust, to expect.
 Höhe, hö'-hai, *f.* height; altitude; latitude; offing; in der -, on high; in die -, upwards.
 Hohl, hole, hollow.
 Höhle, hö'-lai, *f.* hollow, cavity, cavern.
 Höhlen, hö'-len, to hollow, to excavate.
 Hohlrund, hole'-röont, concave.
 Heiß, hölt, kind, favorable.
 Holen, ho'-len, to go for, to come for, to fetch; Athem -, to draw breath.
 Hölle, höl'-lai, *f.* hell.
 Höllenstein, höl''-len-stine', *m.* lunar-caustic.
 Holunder, ho-löön'-der, *m.* elder; spanischer -, lilac.
 Holz, hölts, *n.* wood.
 Holzfohle, hölts''-ko'-lai, *f.* charcoal.
 Honig, ho'-nich, *m.* honey.
 Horn, horrn, *n.* horn; Wald-, *n.* bugle.
 Hornhaut, horrn'-hout, *f.* horny skin; callus; cornea.

Ig

Horniß, horr'-niss, *f.* hornet.
 Hornung, horr'-nöönk, *m.* February.
 Hose, ho'-zai, *f.* trowsers, breeches, pantaloons, small clothes, *pl.*, water-spout.
 Hospital, hoss-pee-tâhl', *n.* hospital.
 Hübsch, hüpsch, fine, handsome, pretty.
 Huf, hoof, *m.* hoof.
 Hufeisen, hoof''-i'-zen, *n.* horse-shoe.
 Hufschmied, hoof'-shmeet, *m.* farrier, blacksmith.
 Hüftbein, hüft'-bine, *n.* Hüftknochen, hüft''-k'noch'-chen, *m.* hip-bone.
 Hüfte, hüf'-tai, *f.* hip, haunch.
 Huhn, hoon, *n.* fowl, hen, poultry.
 Hühnerauge, hü''-ner-ou'-gai, *n.* corn (on the foot).
 Huld, höölt, *f.* grace, favor.
 Hülfe, hül'-fai, *f.* help, aid, succor, assistance.
 Hülle, hül'-lai, cover, veil; integument.
 Hüllen, hül'-len, to cover, to wrap.
 Hülse, hül'-zai, *f.* sheath, case; hull, husk.
 Hummer, hööm'-mer, *m.* lobster.
 Humpe, hööm'-pai, *f.* Humpen, *m.* large cup, bowl, rummer.
 Hund, höönt, *m.* dog, hound.
 Hundert, höön'-dert, hundred; -, *n.* hundred.
 Hundertste, höön'-dert-stai, hundredth.
 Hundswuth, höönts'-voot, *f.* canine madness, hydrophobia.
 Hunger, hööng'-er, *m.* hunger.
 Hungern, hööng'-ern, to starve, to hunger, to be hungry; -nach, to long for.
 Hure, hoo'-rai, *f.* whore, strumpet.
 Huren, hoo'-ren, to whore.
 Hush, höösh, (interj.) hush! quick!
 Husten, hoos'-sten, *m.* cough; -, to cough.
 Hut, hoot, *m.* hat; bonnet; -zucker, loaf-sugar; Zucker-, loaf of sugar; -, *f.* heed, guard; protection; auf der Hut sein, to be on one's guard.
 Hüttenrauch, hüt''-ten-rouch', *m.* flowers of arsenic.
 Hypochondrie, hee-po-chon-dree', *f.* hypochondria, spleen.

ÿ (Vowel.)

ÿ, or je, ee, yey, (interj.) ay! indeed!
 ÿch, ich, I.
 -icht, *n.* ending forms collective nouns.

-ig, an adjectival ending (English -ous): Fleiß, fleißig; industry, industrious.

Ihm

Ihm, eem, to him.
 Ihn, een, him.
 Ihnen, ee'-nen, to them, to you.
 Ihr, eer, ihre, ee'-rai, (poss. pron.)
 their, your, her.
 Ihr, eer, (pron. dat. of „ſie“) to her.
 Ihrige (der, die, das), ee'-rig-ai, theirs,
 yours, hers. [in that.
 Im, im, (contract. of „in dem“) in the,
 Imbiß, im'-biß, *m.* luncheon, snack.
 Immer, im'-mer, always, ever.
 Impfarzt, impf'-ärtst, *m.* inoculator.
 Impfen, imp'-fen, to graft, to ingraft,
 to inoculate, to vaccinate.
 Impfung, imp'-föönk, *f.* inoculation,
 vaccination.
 In, in, (prep.) in, into.
 -in, also -inn, *f.* corresponding to -er,

Iam

signifies the *female* of the *species*; in-
 is also a negative prefix (*Engl.* un-).
 Indem, in-daim', while, as, when.
 Ingwer, ink'-ver (ing'-ver), *m.* ginger.
 -inn, see -in.
 Inſ, ince [inse], (contr. of „in das“) into the, into that.
 Inwärtſ, in'-verrts, inwards.
 Irden, irr'-den, earthen.
 Irgend, irr'-ghent, any, some; -wo,
 -wohin, anywhere, somewhere; -je-
 mand, -ein, any one, some one;
 -etwaß, anything, something.
 -iren, *verbal ending*.
 Irrſinn, irr'-zin, *m.* madness, lunacy.
 -iſch, adjectival ending (*English* -ish,
 -an, -ian, -ic, -ical) form the names
 of nations.

J (Consonant.)

Ja, yâ, yes, yea, nay; -wohl, cer-
 tainly. [round-about.
 Jade, yâck'-kai, *f.* jacket, jerkin,
 Jahr, yâhr, *n.* year; über's -, a year
 hence.
 Jänner, yen'-ner, Januar, yâ-noo-
 âhr', *m.* January.
 Jawort, yâ'-vorrt, *n.* consent; ſein -
 geben, to yield one's consent.
 Je, yey, ever; always; -mehr, deſto
 beſſer, the more, the better; von -her,
 always.
 Jeder, yey'-der, Jede, yey'-dai, Jedeß,
 yey'-dess, every, each. [body.
 Jemand, yey'-mânt, somebody, any
 Jener, yey'-ner, Jene, yey'-nai, Jeneß,
 yey'-ness, that, the former, that one.
 Jenſeit, yen'-zite (prep.), Jenſeitß,
 yen'-zites (adv.), on the other side
 of, beyond.
 Jetzt, yetst, now, at present; gerade -,
 just now; biß -, hitherto; von - an,
 henceforth.

Johannißbeere, yo-hân''-niß-bai'-rai, *f.*
 currant.
 Jucken, yöock'-ken, to itch.
 Jude, yoo'-dai, *m.* Jew.
 Judenpech, yoo''-den-pech', asphaltum.
 Jugend, yoo'-ghent, *f.* youth.
 Juli, yoo'-lee, Julius, yoo'-lee-öös, *m.*
 July.
 Jung, yöönk, young, new.
 Junge, yööng'-ai, *n.* young animal;
 -, *m.* boy, apprentice.
 Jungfer, yöönk'-fer, *f.* virgin, maid,
 maiden, miss, spinster.
 Jungfrau, yöönk'-frou, *f.* maid, virgin.
 Junggeſell, yöönk''-gai-zel', *m.* ba-
 chelor.
 Jüngſt, yünkst (yüngst), lately.
 Jüngſte, yünk'-stai, youngest, last;
 -Tag, day of judgment.
 Juni, yoo'-nee, Junius, yoo'-nee-öös,
m. June.
 Juſt, yööst, just, but just.
 Juwelier, yoo-vey-leer', *m.* jeweller.

K

Kabel, kâ'-bel, *n.* cable; lot.
 Käfer, kai'-fer, *m.* beetle, chafer.
 Kaffee, kâf'-fai (kâf-fai'), *m.* coffee.
 Kaffeetaſch, kâf''-fai-zâtß', *m.* grounds
 of coffee.
 Kahl, kâhl, bald, bare, naked.
 Rahm, kâhm, *m.* mould.
 Kalb, kâlp, *n.* calf.

Kalk, kâl'k, *m.* lime, chalk.
 Kalmuß, kâl'-mööß, *m.* sweet flag,
 sweet rush.
 Kalt, kâlt, cold, frigid, insensible.
 Kälte, kel'-tai, *f.* cold, coldness.
 Kälten, kel'-ten, to make cold, to chill.
 Kameel, kâ-meyl', *n.* camel, dro-
 medary.

Kam

Kamille, kâ-mil'-lai, *f.* camomile.
 Kamin, kâ-meen', *n.* chimney, fire-place.
 Kamingesimß, kâ-meen''-gai-zimss', *n.* mantie-piece, chimney-piece.
 Kamm, kâm, *m.* comb; crest.
 Kâmmen, kem'-men, to comb.
 Kammer, kâm'-mer, *f.* chamber, room, apartment; exchequer; board; office; court.
 Kanne, kân'-nai, *f.* can; pot; quart.
 Kanone, kâ-no'-nai, *f.* cannon.
 Kappe, kâp'-pai, *f.* cover, cap, cowl, hood, capuch.
 Kapsel, kâp'-sel, *f.* capsule.
 Karg, kârrch, scarce; parsimonious, covetous, stingy.
 Karre, kârr'-rai, *f.* Karren, kârr'-ren, *m.* cart, wheel-barrow.
 Kârner, kerr'-ner, *m.* carter, carrier.
 Kartâtſche, kârr-tait'-shai, *f.* grape, canister-shot.
 Karte, kârr'-tai, *f.* card; playing card; chart.
 Kartoffel, kâr-tof'-fel, *f.* potatoe.
 Käse, kai'-zai, *m.* cheese.
 Kastanie, kâ-stâ'-nee-ai, *f.* chestnut.
 Kasten, kâss'-ten, *m.* box, case.
 Kattun, kât-toon', *m.* cotton.
 Kaze, kât'-sai, *f.* cat; case, bag.
 Kauen, kou'-en, to chew, to chaw.
 Kauf, kouf, *m.* purchase, bargain.
 Kaufen, kou'-fen, to buy, to purchase.
 Käufer, koi'-fer, *m.* purchaser, buyer.
 Kaufmann, kouf'-mân, *m.* (*pl.* Kaufleute, kouf''-loi'-tai) merchant, purchaser.
 Raum, koum, scarce, hardly.
 Kautabaß, kou''-tâ-bâck', *m.* chewing tobacco.
 Kehle, kai'-lai, *f.* throat, gorge.
 Kehlkopf, kail'-kopf, *m.* larynx, head of the wind-pipe.
 Kehrbesen, keyr''-bai'-zen, *m.* broom.
 Kehren, key'-ren, to turn; to sweep, to brush; ſich an etwas -, to care for a thing, to regard.
 Keichen, ki'-chen, to pant, to gasp; -, *n.* asthmatical affection.
 Keichend, ki'-chent, asthmatic.
 Keichhusten, ki'ch''-hoo'-sten, hooping cough, chin-cough (pertussis).
 Keil, kile, *m.* wedge.
 Kein, kine, Keine, ki'-nai, Keiner, ki'-ner, Keines, ki'-ness, no, not any, no one, none.
 -heit, -heit, *f.* (English -head, -hood)

Kle

forms abstract nouns signifying: quality, or property, as English -ness, -y.
 Kennen*, ken'-nen, to know, to be acquainted with.
 Kerbe, kerr'-bai, *f.* notch, incision.
 Kern, kerrn, *m.* kernel; seed of fruit; granule, grain, core, heart; the best.
 Kernen, kerr'-nen, to take out the kernel; to granulate.
 Kessel, kess'-sel, *m.* kettle.
 Kette, ket'-tai, *f.* chain; web.
 Ketteln, ket'-teln, to fasten with a chain.
 Keule, koi'-lai, *f.* club; pestle.
 Keusch, koish, chaste.
 Kiel, keel, *m.* quill; careen, keel; bulb of a plant.
 Kien, keen, *m.* pine-robin, pine.
 Kies, keess, *m.* gravel.
 Kimme, kim'-mai, *f.* notch; edge, border.
 Kind, kint, *n.* child, infant.
 Kinderbett, kint'-bet, *n.* child-bed.
 Kinderblattern, kin''-der-blât'-tern, *pl.* small-pox. [midwife.
 Kindermutter, kin''-der-mö'-ter, *f.*
 Kinderpocken, kin''-der-pock'-ken, *f.* *pl.* small-pox.
 Kindesnöthen, kin''-dess-nö'-ten, *pl.* child-birth, labor.
 Kinn, kin, *n.* chin.
 Kinnbacken, kinn''-bâck'-ken, *m.* jaw-bone.
 Kirſche, kirr'-shai, *f.* cherry.
 Kissen, kiss'-sen, *n.* pillow, cushion.
 Kiste, kiss'-tai, *f.* box, chest.
 Rit, kit, *m.* cement, putty.
 Rittel, kit'-tel, *m.* frock, smock-frock.
 Ritſel, kit'-sel, *m.* tickling, itching, appetite.
 Klagen, klâ'-ghen, to complain; to sue at law; to lament.
 Klamm, klâm, tight, close; clammy.
 Klappen, klâp'-pen, to clap; to rattle.
 Klar, klâhr, clear; light, bright.
 Klau, klou'-ai, *f.* cloven-foot, claw, talon.
 Kleben, klai'-ben, to cleave, to adhere; to be attached to; to stick, to paste.
 Kleck, kleck, *m.* blot, blur.
 Kleben, kli'-ben, to adhere; to stick, to glue.
 Kleid, klite, *n.* coat, garment, dress, gown; *pl.* clothes.
 Kleiden, kli'-den, to dress, to clothe; to fit, to become.

Ale

- Aleie, kli'-ai, *f.*, Aleien, kli'-en, *pl.* bran.
 Alein, kline, little, small, petty, minute.
 Aleister, kli'-ster, *m.* paste.
 Alemme, klem'-mai, *f.* narrow place; straits, *pl.*; difficulty.
 Alette, klet'-tai, *f.* bur, burdock.
 Alettern, klet'-tern, *aux.* sein and haben, to climb, to clamber.
 Alimmen*, klim'-men, *aux.* sein and haben, to climb.
 Alinge, kling'-ai, *f.* blade.
 Alingel, kling'-el, *f.* small bell.
 Alinse, klink'-kai, *f.* latch.
 Alitsch, klitsch, *m.* slice, flap.
 Alitschig, klitsch-shich, doughy.
 Aloß, klo'ss (close), *m.* clod, lump; pudding, dumpling.
 Aluft, klööst, *f.* cleft, gap, fissure.
 Alug, klooch, sensible, wise, prudent, skilful.
 Alump, klöomp, *m.* lump, clod.
 Alumpfuß, klöomp'-fooss, *m.* club-foot.
 Alystier, klee-steer', *n.* clyster, injection. [syringe.
 Alystiersprige, klee-steer''-sprit'-sai, *f.*
 Anabe, *) k'nâ'-bai, *m.* boy, lad.
 Anall, k'nâl, *m.* strong quick sound, clap, crack, report of a gun; - und Fall, suddenly.
 Anapp, k'nâp, close; tight; scarce; scantily, scarcely.
 Anarren, k'nârr'-ren, to creak.
 Anauf, k'nouf, *m.* button, top; capital.
 Anebeln, k'nai'-beln, to tie, to bind.
 Anecht, k'nedht, *m.* a farmer's manservant; slave.
 Aneif, k'nife, *m.* knife; shoemaker's knife.
 Aneifen*, k'ni'-fen, to pinch, to nip.
 Aneipe, k'ni'-pai, *f.* pincers, *pl.*; dilemma; low tavern.
 Aneipen, k'ni'-pen, to pinch, to gripe.
 Aneten, k'nai'-ten, to knead.
 Anick, k'nick, *m.* crack.
 Anie, k'nee, *n.* knee.
 Anien, k'nee'-en, to kneel.
 Aniescheibe, k'nee''-shi'-bai, *f.* knee-pan.
 Anöbel, k'nö'-bel, *m.* knuckle, knob.
 Anoblauch, k'nop'-loudh, *m.* garlic.
 Anöchel, k'nöch'-chel, *m.* knuckle; joint; ankle.
 Anochen, k'noch'-chen, *m.* bone.
 Anollen, k'nol'-len, *m.* knoll, knob, bulb, tubercle.

Ara

- Anopf, k'nopf, *m.* knob, button, knot.
 Anorpel, k'norr'-pel, *m.* gristle, cartilage.
 Knoten, k'noten, *m.* knot, node; (verb) to knot, to tie.
 Kobalt, ko'-bâlt, *m.* cobalt.
 Koch, kodh, *m.* cook.
 Kochen, kodh'-chen, to cook, to boil; to ferment; to concoct.
 Kohl, kole (coal), *m.* cabbage, kale.
 Kohle, ko'-lai, *f.* char-coal; coal; live coal. [coal.
 Kohlen, ko'-len, to char, to make char.
 Kohlen Säure, ko'-len-zoi'-rai, *f.* carbonic acid.
 Kojje, ko'-yai, *f.* cabin, berth.
 Kolik, ko-leek', *f.* colic.
 Kolon, ko'-lon, *n.* colon.
 Kommen*, kom'-men, *aux.* sein, to come; to arrive at: zu Kräften -, to get strength; zu Statten -, to be of use; um etwas -, to lose a thing; - lassen, to send for; angelaufen -, to come running; angefahren -, to come driving; angegangen -, to come walking.
 Können*, kön'-nen, to be able; can; may; to know how.
 Kopf, kopf, *m.* head; mind; aus dem Kopfe, by heart.
 Kopffissen, kopf''-kis'-sen, *n.* pillow.
 Koppe, kop'-pai, *f.* top.
 Koppel, kop'-pel, *f.* band, tie; couple.
 Korb, korpp, *m.* basket; einen - bekommen, to get the sack. [rant.
 Korinthe, ko-rin'-tai, *f.* corinth, currant.
 Körnen, körr'-nen, to granulate; to convert into grains, to granulate.
 Körper, körr'-per, *m.* body.
 Kost, kost, *f.* food, fare, victuals, *pl.*, board; in die - gehen, to go to board; in die - thun, to put out to board.
 Kosten, koss'-ten, *pl.* expense; expenses, costs, *pl.*; (verb) to cost; to require; to taste.
 Kostgänger, kost''-gheng'-er, *m.* boarder.
 Kostgeld, kost'-ghelt, *n.* board-wages, *pl.* [house.
 Kosthaus, kost'-house, *n.* boarding-house.
 Roth, kote (coat), *m.* mud, dirt, mire, filth; excrements, *pl.*
 Roßen, kot'-sen, to spue, to vomit.
 Krabbeln, krâb'-beln, to crawl, to itch.
 Kraft, krâft, *f.* strength, force, power.
 Kragen, krâ'-ghen, *m.* collar, cape.

*) In these words the f is pronounced.

Krä

Kräbenaugē, krai'-hen-ou'-gai, *n.* crow's eye; nux vomica; corn (on the feet).
 Krämer, krai'-mer, Krämer, krâ'-mer, *m.* shop-keeper; grocer.
 Krampf, krâmpf, *m.* cramp, spasm.
 Krämpfe, kremp'-fai, *m. pl.* convulsions.
 Krank, krânk, sick, ill, distempered, diseased. [patient.
 Kranke, krânk'-ai, *m. & f.* sick person.
 Krankenstube, krânk''-en-stoo'-bai, *f.* sick-chamber, sick-room.
 Krankenwärter, krânk'-en-verr''-ter, *m.* -in, *f.* nurse, tender.
 Krankhaft, krânk'-hâft, morbid.
 Krankheit, krânk'-hite, *f.* disease, malady, sickness.
 Krätze, kret'-sai, *f.* scrapings, *pl.*; itch.
 Kratzen, krât'-sen, to scratch, to scrape.
 Krauten, krou'-ten, to weed.
 Krebs, kraips, *m.* crawfish, crab; cancer, gangrene.
 Krebsgeschaden, kraips''-shâ'-den, *m.* cancer.
 Kreide, kri'-dai, *f.* chalk.
 Kreis, krice, *m.* circle, orbit, district.
 Kreischen, kri'-shen, to scream, to screech, to call loudly.
 Kreislauf, krice'-louf, *m.* circulation.
 Kreigen, kri'-sen, to be in labor.
 Kreigerin, kri'-sai-rin, *f.* woman in labor.
 Kreppflor, krep'-flore, *m.* crape.
 Kreuz, kroits, *n.* cross, cross bar; über's -, across; crucifix; croup, loins, reins, *pl.*
 Kreuzen, kroit'-sen, to cruise; to cross; to make the sign of the cross.
 Kreuzer, kroit'-ser, *m.* half-penny.
 Kreuzlahm, kroits'-lâhm, lame in the back, hip-shot.
 Kreuzweise, kroits''-vi'-zai, across, cross-wise.
 Kriechen*, kree'-chen, aux sein and haben, to creep, to crawl; to sneak, to cringe.
 Krinne, krin'-nai, *f.* notch, channel.
 Krippe, krip'-pai, *f.* crib, manger; drain.
 Kritisch, kree'-tish, critical.
 Kropf, kropf, *m.* crop, craw; goitre, wen.

Kut

Kröpfig, kröp'-fich, goitrous.
 Krücke, krück'-kai, *f.* crutch, mud-scraper; pick-lock.
 Krug, krooch, *m.* pitcher, jug, mug, pot.
 Krume, kroo'-mai, *f.* crumb.
 Krümeln, krü'-meln, to crumble.
 Krumm, krööm, crooked, curved.
 Krüppel, krüp'-pel, *m.* cripple; zum - werden, to be crippled.
 Kruste, krööss'-tai, *f.* crust.
 Kübel, kü'-bel, *m.* pail, tub.
 Kuchen, koo'-chen, *m.* cake.
 Küchlein, kü'-dy'-line, *n.* chicken; spring-chicken.
 Kufe, koo'-fai, *f.* tub; barrel.
 Kugel, koo'-ghel, *f.* ball; bullet, shot; bowl, globe, globule.
 Kuh, koo, *f.* cow.
 Kühl, kü'l, cool.
 Kühn, kü'n, bold, hardy.
 Kuhpocken, koo''-pock'-ken, *f. pl.* cow-pock; -materie, vaccine matter.
 Kümmel, küm'-mel, *m.* cumin, caraway.
 Kummer, kööm'-mer, *m.* grief; sorrow, distress.
 Kund, köönt, known.
 Kundmann, köönt'-mân, *m. (pl. -leute)* customer.
 Kunst, köönst, *f.* art; science; trick; water-works, *pl.*
 Küpe, kü'-pai, *f.* tub, vat, copper.
 Küper, kü'-per, *m.* cooper.
 Kupfer, kööp'-fer, *n.* brass; copper; print.
 Kupferwasser, kööp''-fer - vâss'-ser, *n.* copperas.
 Kuppe, kööp'-pai, *f.* knob, top.
 Kuppeln, kööp'-peln, couple, to join; to pimp, to marry.
 Kuppler, kööp'-ler, *m.* bawd, pander, pimp.
 Kürbis, kürr'-biss, *m.* pumpkin, gourd.
 Kürschner, kürrsh'-ner, *m.* furrier.
 Kurz, köörts, short, brief; shortly, briefly; - und gut, shortly, in a word; in Kurzem, in a short time, shortly.
 Kürzen, kürr'-tsen, to shorten; to diminish; - um, to cheat out of.
 Kurzsichtig, köörts''-zich'-tich, short-sighted.
 Kutsche, kööt'-shai, *f.* coach.
 Ruttel, kööt'-tel, *f.* tripe, chitterling.

Lab

Lei

L

Lap, lâhp, *n.* runnet.
 Laben, lâ'-ben, to refresh one's-self;
 to enjoy a thing; to curdle with a
 runnet. [restorative.
 Labfal, lâhp'-zâhl, *n.* refreshment,
 Lâcheln, ledy'-cheln, to smile.
 Lâchen, lâch'-chen, to laugh, to smile;
 to mark a tree, to bark; -, *n.*
 laughter.
 Lachs, lâcks, *m.* salmon.
 Lâdmus, lâck'-moo'ss, *m.* lacmus,
 litmus.
 Lade, lâ'-dai, *f.* box, chest.
 Laden, lâ'-den, *m.* shutter; shop,
 booth, Am. store.
 Laden*, lâ'-den, to lade, to load, to
 charge; to summon, to invite.
 Lage, lâ'-gai, *f.* situation; state, con-
 dition; lay, layer, stratum.
 Lager, lâ'-gher, *n.* bed, couch; camp,
 encampment; den, lair; stock; store,
 store-room.
 Lahm, lâhm, lame.
 Lâhmen, lai'-men, to lame, to palsy.
 Laib, lipe, *m.* loaf.
 Lâfe, lâ'-kai, *f.* brine, pickle.
 Lafen, lâ'-ken, *n.* cloth; sheet.
 Lâfrige, lâ-krit'-sai, *f.* licorice. licorish.
 Lâmmervolle, lem''-mer-vol'-lai, *f.*
 lamb's wool.
 Lampe, lâmp'-pai, *f.* lamp.
 Land, lânt, *n.* land, country; feste -,
 continent.
 Landen, lân'-den, aux. sein, to land,
 to disembark, to put ashore.
 Landseuche, lânt''-zoi'-chui, *f.* epidemic
 disease.
 Lang, lânk, (lâng) long, a long while,
 - nicht, by far not; far from.
 Lângen, lâng'-en, to reach; to fetch;
 to suffice, to have enough.
 Lângs, lenks, along.
 Lângst, lenkst. long ago.
 Lanze, lân'-tsai, *f.* lance, spear.
 Lanzette, lân-tset'-tai, *f.* lancet.
 Lapp, lâp, slack, flaccid.
 Lärm, lerm, Lärmen, lerr'-men, *m.*
 noise, bustle, alarm.
 Lâsche, lâsh'-shai, *f.* flap, stripe.
 Laß, lâss, weary, indolent.
 Lâßeisen, lâss''-i'-zen, *n.* lancet.
 Lassen*, lâss'-sen, to let; to leave; to
 permit; to cede; to grant, to get, to
 allow; machen -, to order to be made,
 to get made; gehen -, to allow to go;

das Wasser -, to make water; Uder
 -, to let blood; to appear, show.
 Laßtopf, lâss'-kopf, *m.* cupping glass.
 Last, lâst, *f.* load, charge, burden.
 Lasur, lâ-zöör', *m.* azure-stone, lapis
 lazuli; azure-colored.
 Latein, lâ-tine', *n.* Latin.
 Latte, lâ't-tai, *f.* lath.
 Lattich, lâ't-tich, *m.* lettuce.
 Latwerge, lâ't-verr'-zhai, *f.* electuary.
 Laß, lats, *m.* flap; waistcoat.
 Lau, lou, tepid, lukewarm.
 Lauch, loud, *m.* leek.
 Lauf, louf, *m.* course, run: barrel (of
 a gun); the hind legs of the animals
 of the chase.
 Laufen*, lou'-fen, aux. sein and haben,
 to run; to flow, to leak; Gefahr -,
 to run a risk.
 Lauge, lou'-gai, *f.* lie, buck.
 Laugenartig, lou''-ghen-âhr'-tich, alka-
 line.
 Laut, lout, *m.* sound; -, (adj.) loud;
 -, (adv.) loudly, aloud; -, (prep.) ac-
 cording to.
 Lauter, lou'-ter, bright; pure; nothing
 but, none but, only.
 Lavendel, lâ-ven'-del or lâ-fen'-del, *m.*
 lavender.
 Lariren, lâck-see'-ren, to purge.
 Lazareth, lâ-tsâ-ret', *n.* lazaretto,
 hospital.
 Leben, lai'-ben, to live; to behave; -,
n. life, conduct; support.
 Leber, lai'-ber, *f.* liver.
 Lebewohl, lai'-bai-vo'l'', *n.* farewell.
 Lebkuchen, laip''-koo'-chen, *m.* honey-
 cake, ginger-bread.
 Leck, leck, leaky; -, *m.* & *n.* leak.
 Lection, leck-tsee-own', *f.* lesson.
 Leder, lai'-der, *n.* leather.
 Ledig, lai'-dich, empty, vacant; un-
 married, single.
 Leer, lair, empty, void, blank.
 Leeren, lai'-ren, to empty.
 Lefze, lef'-tsai, *f.* lip, chops, *pl.*
 Lehne, lai'-nai, *f.* support, back.
 Lehnen, lai'-nen, to lean.
 Lehnstuhl, lain'-stool, *m.* arm-chair.
 Lehren, ley'-ren, to teach.
 Leib, lipe, *m.* body; trunk; abdomen,
 womb; bei Leibe nicht, on no account.
 Leibarzt, lipe'-ärtst, *m.* private phy-
 sician. [offspring.
 Leibesfrucht, li''-bess-fröcht', *f.* foetus,

Lei

Leiche, li'-chai, *f.* dead body, corpse.
 Leichnam, li'-ch'-nám, *m.* dead body, corpse.
 Leicht, li'-cht, light, easy; -, easily.
 Leid, lite, (light) *n.* grief; sorrow; affliction; -, (adj.) unpleasant, disagreeable; - sein, - thun, to cause sorrow, to cause regret; es ist mir -, I am sorry for it; einem etwas zu - oder Leide thun, to hurt, to injure one.
 Leim, lime, *m.* glue, lime.
 Leimen, li'-men, to glue, to lime.
 Lein, line, *m.* flax; linseed.
 -lein, *n.* (ending is a diminutive).
 Leine, li'-nai, *f.* line, cord.
 Leinen, li'-nen, linen, made of linen.
 Leinöl, line'-öl, *n.* linseed-oil.
 Leinsamen, line''-zâ'-men, *m.* linseed.
 Leintuch, line'-too'-ch, *n.* sheet.
 Leinwand, line'-vânt, *f.* linen, linen-cloth.
 Leise, li'-zai, low, soft, not loud.
 Leiste, li'-stai, *f.* ridge, ledge; border; groin.
 Leistenbeule, li''-sten-boi'-lai, *f.* bubo.
 Leistenbruch, li''-sten-bröüch', *m.* inguinal hernia.
 Leistendrüse, li''-sten-drü'-zai, *f.* inguinal gland.
 Leiten, li'-ten, to lead, to guide.
 Leiter, li'-ter, *m.* leader; guide; -, *f.* ladder; scale.
 Lende, len'-dai, *f.* loin, thigh, haunch.
 Lenken, len'-ken, to bend, to turn, to direct; to manage.
 Lenz, lents, *m.* spring.
 Lernen, lerr'-nen, to learn; to teach.
 Lesbar, laiss'-bâhr, legible, readable.
 Lesen*, lai'-zen, to read.
 Letzt, letst, last.
 Letztes, lets'-tenss, lastly, lately.
 Leuchte, loich'-tai, *f.* lamp, lantern.
 Leuchten, loich'-ten, to light, to shine; to lighten; to give light, to show light.
 Leute, lei'-tai, *pl.* persons, *pl.* people.
 -lich, adverbial ending (english -ly, old english -like) is suffixed to adjectives.
 Licht, li'-cht, *n.* light; candle, candle-light; luminary; -, (adj.) light, not dark, clear.
 Lichter, li'-ten, to lighten; to lift up, to clear.
 Lichtpuße, li'-cht''-pööt'-sai, *f.* snuffers, *pl.*

Lot

Lieb, leep, dear, beloved; - haben, to love; das ist mir -, I am glad of it.
 Lieben, lee'-ben, to love.
 Lieber, lee'-ber, rather.
 Liebesapfel, lee''-bess-âp'-fel, *m.* tomato.
 Lieberlich, lee'-der-lich, loose, dissolute; immoral; disorderly; negligent.
 Liefern, lee'-fern, to deliver, to hand; eine Schlacht -, to give battle.
 Liegen*, lee'-ghen, aux. haben and sein, to lie; to be placed or situated.
 Limonade, lee-mo-nâ'-dai, *f.* lemonade.
 Lindern, lin'-dern, to soften, to mitigate.
 Lineal, lee-nai-âhl, *n.* ruler, rule.
 -ling, *m.* (the opposite of -er) forms *masc.* nouns with the idea of passiveness; is also diminutive.
 Link, link, left, not right.
 Lippe, lip'-pai, *f.* lip.
 Lispeln, liss'-peln, to lisp, to whisper.
 List, list, *f.* stratagem, art, cunning; deceit.
 Loben, lo'-ben, to praise, to laud.
 Loch, loch, *n.* hole.
 Locker, lock'-ker, loose; licentious, libertine.
 Löffel, löf'-fel, *m.* spoon.
 Löffeln, löf'-feln, to eat with a spoon.
 Löffelstiel, löf''-fel-steel', *m.* handle of a spoon.
 Lohe, lo'-hai, *f.* bark for tanning, tan; blaze, flame.
 Lohgerber, lo''-gherr'-ber, *m.* tanner.
 Lohn, lo'n, lone, *m. & n.* wages; reward; compensation; hire, fee.
 Lorbeer, *m.* laurel, bay.
 -los, 1. the english -less, is an ending to adjectives signifying want; it is opposite to -voll; 2. a prefix, meaning off, away, (english un- & dis-).
 Los, lo'ss, *n.* lot; chance; lottery-ticket; -, (adj.) loose; quit, free; - sein, to be quit of; - werden, to get rid of; sich - sagen, to renounce.
 Löschen, lösh'-shen, to put out, to extinguish, to blot out, to efface, to quench; to discharge (a vessel), to slake (lime); aux. sein, to cease to burn.
 Lose, lo'-zai, loose; not solid; dissolute; vagrant; petulant.
 Lot, lote (lo't), *n.* plummet; half an ounce.
 Lotrecht, lote'-recht, perpendicular.
 Lotse, lote'-sai, *m.* pilot.

Löt

- Löthen, lö'-ten, to solder. [delion.
 Löwenjahn, lö''-ven-tsahn', *m.* dan-
 Lücke, lück'-kai, *f.* gap, chasm; defect.
 Luder, loo'-der, *n.* carrion; lure; lewd-
 ness.
 Luft, lööft, *f.* air; breeze; atmosphere;
 - machen, to give air, to give vent.
 Lüften, lüf'-ten, to air; to lift up.
 Lufttröhre, lööft''-rö'rai, *f.* air-tube;
 wind-pipe.
 Lufttröhrenkopf, lööft''-rö-ren-kopf', *m.*
 larynx. [acid.
 Luftsäure, lööft''-zoi'-rai, *f.* carbonic
 Lug, loo'ch, *m.* lie, falsehood; - und
 Trug, lying and cheating.
 Lüge, lü'-gai, *f.* lie, falsehood; einen
 Lügen strafen, to give the lie to a
 person.
 Lügen*, lü'-ghen, to lie, to utter a
 falsehood; -, *n.* lying.

Mar

- Muse, loo'-kai, *f.* trap-door, hatch.
 Kuslen, lööl'-len, to lull.
 Lumpen, lööm'-pen, *m.* rag, tatter.
 Lumpenzucker, lööm''-pen-tsöock'-ker,
m. coarse loaf-sugar, lump-sugar.
 Lumpich, lööm'-pich, ragged, tattered.
 Lunge, lööng'-ai, *f.* lungs.
 Lungenentzündung, lööng''-en-ent-
 tsün'-döönk, *f.* inflammation of the
 lungs.
 Lungenfieber, lööng''-en-fee'-ber, *n.*
 pulmonary fever.
 Lungengeschwür, lööng''-en-gai-shwü'r',
n. ulcer or abscess in the lungs.
 Lungensucht, lööng''-en-zööcht', *f.* pul-
 monary consumption.
 Lust, lööst, *f.* enjoyment, pleasure,
 delight; lust, desire; mind.
 Lustseuche, lööst''-zoi'-ch'ai, *f.* venereal
 disease, syphilis.

M

- Mache, mäch'-ch'ai, *f.* making.
 Machen, mäch'-chen, to make, to do;
 to operate; - lassen, to cause to be
 made, to have made. to get made;
 sich nichts daraus -, not to care for it;
 was - Sie? how do you do?
 Macht, mäch't, *f.* might, power.
 Mädchen, mait'-chen, *n.* girl, maid, lass.
 Made, mäh'-dai, *f.* maggot, mite.
 Magd, mähcht, *f.* maid, servant.
 Magen, mäh'-ghen, *m.* stomach, ven-
 tricle.
 Magenbrennen, mäh''-ghen-bren'-nen,
n. heart-burn.
 Magendrücken, mäh''-ghen-drück'-ken,
n. Magenkrampf, mäh''-ghen-krämpf',
m. cardialgia.
 Mager, mäh'-gher, meager, lean, thin.
 Magnesia, mähng-nai'-zee-ai, *f.* mag-
 nesia.
 Magnetisiren, mähng-nai-tee-zee'-ren,
 to touch with the load-stone, to mag-
 netize.
 Magnetismus, mähng-nai-tiss'-mööss,
m. magnetism.
 Mähen, mai'-hen, to mow. [Mal.
 Mahl, mäh'l, *n.* meal, repast; mark, f.
 Mahlen, mäh'-len, to grind.
 Mahlzeit, mäh'l'-tsite, *f.* meal repast.
 Mai, mi, *m.* May.
 Mais, mice, *m.* maize, Indian corn.
 Maitresse, mai-tress'-sai, *f.* mistress,
 concubine.

- Mafel, mäh'-kel, *m.* stain, spot.
 Makler, maik'-ler, *m.* broker, factor.
 Makrele, mäh-krey'-lai, *f.* mackerel.
 Makulatur, mäh-koo-lä-toor', *n.* & *f.*
 waste-paper.
 Mal, mäh'l, *n.* time; ein Mal, once,
 zwei Mal, twice, drei Mal, three
 times.
 Malen, mäh'-len, to paint.
 Maler, mäh'-ler, *m.* painter.
 Malz, mäh'ts, *n.* malt.
 Mamsell, mäh-m-zel', *f.* miss.
 Man, män, one, they, men, people.
 Manchmal, mähch'-mäh'l, sometimes.
 Mandel, män'-del, *f.* mangle; almond.
 Mandeltorte, män''-del-torr'-tai, *f.*
 almond-tart, pound-cake.
 Mangel, mähng'-el, *m.* want; defi-
 ciency; imperfection; indigence,
 scarcity.
 Manier, mäh-neer', *f.* manner.
 Mann, män, *m.* man; person; hus-
 band.
 Manna, män'-nä, *n.* manna.
 Mannsheit, män's'-hemt, *n.* shirt.
 Mantel, män'-tel, *m.* mantle; cloak;
 gown.
 Mantelfind, män''-tel-kint', *n.* child
 born before marriage.
 Mappe, mäh'-pai, *f.* port-folio.
 Mark, mährrk, *n.* marrow; pith; -, *f.*
 mark, weight or coin, limit.
 Marken, mährr'-ken, to mark; to buy.

Mar

Markt, mārkt, *m.* market; fair.
 Marmor, mār'-morr, *m.* marble.
 Marede, mā-ro'-dai, tired, fatigued.
 Marsch, mārsh, *m.* march.
 März, merrts, *m.* March.
 Masche, mās'-shai, *f.* mash, mesh, bow, springe.
 Mäsele, mähss'-err'-lai, *f.* maple.
 Masern, mā'-zern, to furnish with specks and veins; -, *f. pl.* measles, *pl.*
 Maß, mähss, *n.* measure, ein - Wein, a quart of wine.
 Maße, mā'-sai, *f.* just measure, moderation; - halten, to observe moderation; über die Maßen, beyond measure.
 Masse, mäss'-sai, *f.* mass, bulk.
 Maßen, mā'-sen, because, as.
 Maßgabe, mähss'-gā'-bai, *f.* proportion; nach -, according to.
 Mäßig, mai'-sich, moderate, temperate.
 Maßtanne, mähss'-kân'-nai, *f.* a measure holding half a gallon.
 Maßstab, mähss'-stâhp, *m.* rule, measure, scale.
 Mast, mât, *m.* Mastbaum, mât'-boum, *m.* mast.
 Mastdarm, mât'-dârrm, *m.* rectum.
 Mastix, mäss'-tix, *m. & n.* mastich.
 Materialist, mā-tai-ree-â-list', *m.* drug-gist, materialist.
 Materialwaare, mā-tai-ree-âhl'-vâ'-rai, *f.* drugs, *pl.*
 Matrose, mā-tro'-zai, *m.* sailor, sea-man, mariner, tar.
 Matt, mât, tired, weary; faint.
 Matte, mât'-tai, *f.* mat; curds; meadow.
 Mauer, mou'-er, *f.* wall.
 Maulbeere, moull'-bai'-rai, *f.* mulberry.
 Maulen, mou'-len, to sulk, to be sulky, to pout.
 Maulfaul, moull'-foul, averse to speaking.
 Maulklemme, moull'-klem'-mai, *f.* locked jaw.
 Maulsperrre, moull'-sper'-rai, *f.* locked jaw.
 Maurer, mou'-rer, *m.* mason, brick-layer; free-mason.
 Maus, mouse, *f.* mouse; muscle.
 Mäusegift, moi'-zai-gift', *n.* ratsbane.
 Mäufig, mou'-zich, insolent, pert; sich - machen, to be insolent.
 May, mi, *m.* f. Mai.

Men

Mechaniker, mai-chā'-nee-ker, *m.* Mechanikus, mai-chā'-nee-kööss, *m.* mechanician.
 Medicin, mai-dee-tseen', *f.* medicine, physic.
 Mediciner, mai-dee-tsee'-ner, *m.* student of medicine.
 Mediciniren, mai-dee-tsee-nee'-ren, to take physic.
 Meer, mair, *n.* sea, ocean.
 Meerrettig, mair''-ret'-tich, *m.* horse-radish.
 Mehl, mail, *n.* meal, flour.
 Mehlfasten, mail''-käss'-ten, *m.* meal-box.
 Mehlfleister, mail''-kli'-ster, *m.* flour-paste.
 Mehlfloß, mail'-klo'ss, *m.* pudding, dumpling.
 Mehlspeise, mail''-spi'-zai, *f.* farinaceous food.
 Mehlsuppe, mail''-zööp'-pai, *f.* gruel.
 Mehr, meyr, more.
 Mehren, meyr'-ren, to augment; to increase; to grow more, to multiply.
 Meier, mi'-er, *m.* -in, *f.* farmer.
 Meierei, mi-ai-ri', *f.* Meierhof, mi''-er-hof', *m.* farm.
 Meile, mi'-lai, *f.* mile.
 Meiler, mi'-ler, *m.* heap.
 Mein, mine, Meine, mi'-nai, my, mine.
 Meinen, mi'-nen, to intend, to think.
 Meißel, mi'-sel, *m.* chisel.
 Meißeln, mi'-seln, to chisel; to cut or clip.
 Meist, mi'st, most; almost; am meisten, most.
 Meister, mi'-ster, *m.* master.
 Meistern, mi'-stern, to master; to govern.
 Melancholie, mai-lânk-o-lee', *f.* melancholy.
 Melden, mel'-den, to announce, to make known, to mention; sich - lassen, to send in one's name.
 Melirt, mai-leert', variously colored.
 Melisse, mai-liss'-sai, *f.* balm.
 Melken, mel'-ken, to milk.
 Melone, mai-lo'-nai, *f.* melon.
 Memme, mem'-mai, *f.* coward, poltroon.
 Menge, meng'-ai, *f.* multitude, plenty.
 Mengen, men'-ghen, to mix, to mingle; to interfere.
 Mengsel, menk'-sel, *n.* mixture.
 Mensch, mensh, *m.* man, person, human being; -, *n.* whore, wench.

Mer

Mergel, merr'-ghel, *m.* marl.
 Merken, merr'-ken, to notice, to mark, to perceive; sich - lassen, to give to understand.
 Merkur, merr'-koor', *m.* mercury, calomel.
 Messen*, mess'-sen, to measure.
 Messer, mess'-ser, *m.* measurer; -, *n.* knife.
 Messing, mess'-sink, *n.* brass.
 Methode, mai-to'-dai, *f.* method.
 Metze, met'-sai, *f.* measure for corn, peck; strumpet.
 Messger, mets'-gher, *m.* f. Fleischher.
 Mich, mîch, me.
 Nieder, mee'-der, *n.* bodice.
 Mienen, mee'-nai, *f.* look; mien; - machen, to pretend.
 Miethe, mee'-tai, *f.* rent, hire.
 Mieze, meet'-sai, *f.* cat, puss.
 Milch, mîlch, *f.* milk; milt (of fishes).
 Milchen, mîlch'-chen, milch; to milk.
 Milchzucker, mîlch''-tsöock'-ker, *m.* sugar of milk.
 Mild, mîlt, mild, soft, kind.
 Mildern, mil'-dern, to soften, to mitigate.
 Milz, mîlts, *f.* milt, spleen.
 Milzfrankheit, mîlts''-krânk'-hite, *f.*
 Milzucht, mîlts'-zöockt, *f.* hypochondriasis, spleen.
 Minder, min'-der, less; smaller.
 Mindern, min'-dern, to diminish.
 Mine, mee'-nai, *f.* mine.
 Minute, mee'-noo'-tai, *f.* minute.
 Mir, meer, to me, for me.
 Mischen, mish'-shen, to mix, to mingle; to interpose.
 Mischung, mish'-shöönk, *f.* mixture, mingling.
 Miß-, prefix, English (mis- & dis-), signifying disapprobation; mostly inseparable.
 Missen, miss'-sen, to miss, to perceive the want of; to be without.
 Mißgebären*, miss''-gai-bai'-ren, to miscarry; -, *n.* miscarriage.
 Mißgeburt, miss''-gai-boort', *f.* monster, abortion. [fog.
 Mist, mist, *m.* manure, dung; dirt;
 Misten, miss'-ten, to dung.
 Mit, mit, with, by, at, on; -unter, sometimes.
 Mitglied, mit'-gleet, *n.* member fellow.
 Mit hin, mit'-hin', consequently.
 Mitleiden, mit''-li'-den, *n.* compassion, pity, sympathy.

Mor

Mittag, mit'-tâhch, *m.* midday, noon, south.
 Mittagß, mit'-tâhchs, at noon.
 Mittagßessen, mit''-tâhchs-ess'-sen, *n.* dinner.
 Mitte, mit'-tai, *f.* middle, midst.
 Mittel, mit'-tel, *n.* midst; means; remedy; ins - treten, to step forth, to interfere.
 Mittelländisch, mit''-tel-len'-dish, mediterranean.
 Mittels, mit'-telss, mittels, mit'-telst, by means of.
 Mitten, mit'-ten, in the midst; - innen, - unter, in the midst of, amongst.
 Mittwoch, mit''-voch'-châi, *f.* Wednesday.
 Mixtur, micks'-toor', *f.* mixture, draught.
 Mobilier, mo-bee-lee-âhr', moveable; -, *n.* furniture, moveables, *pl.*
 Mobilien, mo-bee'-lee-en, *pl.* moveables, *pl.*; furniture.
 Möbliren, mö-blee'-ren, to furnish.
 Mode, mo'-dai, *f.* mode, fashion, custom.
 Mögen*, mö'-ghen, may, can, to be allowed, to like.
 Moh'n, moan, *m.* poppy.
 Moh'nsaft, moan'-záft, *m.* opium, poppy-juice.
 Mohr, more, *m.* negro, black; moor, blackamoor; -, *m.* mohair, moreen, f. Moor.
 Möhre, mö'-rai, *f.* carrot.
 Mollen, mol'-ken, *pl.* whey.
 Monat, mo'-nâht, *m.* month.
 Monatliche, mo'-nâht-lich'-châi, *n.* monthly courses, changes, *pl.*
 Mond, mo'nt, *m.* moon.
 Monducht, mo'nt'-zöockt, *f.* lunacy.
 Mondfals, mo'nt'-kâlp, *n.* moon-calf, false conception.
 Montag, moan'-tâhch, *m.* Monday.
 Moor, more, *n.* fen, bog.
 Moos, mo'ss, *n.* moss.
 Moral, mo-râhl', *f.* moral, morals, *pl.*
 Mord, morrt, *m.* murder.
 Morben, morr'-den, to murder, to assassinate.
 Morgen, morg'-en, *m.* morning; aere; to-morrow.
 Morgend, morg'-ent, to-morrow, der -e Tag, the day of to-morrow.
 Morgens, morg'-enss, in the morning.
 Morisch, morrsh, rotten, decayed; brittle.

Mor

Morselle, morr-sel'-lai, *f.* lozenge.
 Mörser, mörr'-zer, *m.* mortar.
 Mörserfeule, mörr''-zer-koi'-lai, *f.* pestle.
 Mörtel, mörr'-tel, *m.* mortar.
 Moschus, mosh'-shööss, *m.* musk.
 Mücke, mück'-kai, *f.* gnat.
 Muden, mööck'-ken, to mutter, to be sulky.
 Müde, mü'-dai, weary, tired.
 Muff, mööf, *m.* muff; mustiness.
 Muffen, mööf'-fen, to sulk, to pout.
 Muffen, müf'-fen, to smell musty.
 Mühe, mü'-hai, *f.* trouble, pains. *pl.*
 Mühen, mü'-hen, to trouble; sich -, to trouble one's-self.
 Mühle, mü'-lai, *f.* mill.
 Muhme, moo'-mai, *f.* aunt; cousin.
 Müller, müll'-ler, *m.* miller.
 Mummeln, mööm'-meln, to low, to bellow; to mutter.
 Mund, möönt, *m.* mouth, orifice; reinen - halten, to keep a secret.
 Mündig, mün'-dich, of age.
 Mündlich, münt'-lich, by word, verbal.
 Mundvoll, möönt'-fol, *m.* mouthful.
 Münze, mün'-tsai, *f.* mint, coinage; coin.

Nack

Münzen, mün'-tsen, to mint, to coin.
 Nürbe, mürr'-bai, mellow, tender, done; loose. [to mutter.
 Murmeln, möörr'-meln, to murmur.
 Murren, möörr'-ren, to grumble.
 Mürrisch, mürr'-rish, morose.
 Mus, mooss, *n.* pap; jam.
 Muschel, mush'-shel, *f.* muscle-shell.
 Muskel, mööss'-kel, *m.* muscle.
 Musfete, mööss'-kai'-tai, *f.* musket.
 Musfus, mööss'-kööss, *m.* musk.
 Muß, mööss, *n.* necessity; *f.* Muß, pap.
 Muße, moo'-sai, *f.* leisure.
 Müßen*, müss'-sen, must, to be obliged.
 Muth, moot, *m.* spirit, courage; - machen, to encourage; - fassen, to take heart.
 Mutter, mööt'-ter, *f.* mother; old woman; womb; uterus.
 Mutterbeschwerde, mööt''-ter-bai-shwair'-dai, *f.* hysteria.
 Mutterkorn, mööt''-ter-korn', *n.* ergot of rye.
 Mutterleib, mööt''-ter-lipe', *m.* womb.
 Müze, müt'-sai, *f.* cap.
 Myrrhe, mirr'-rai, *f.* myrrh.

N

Nabel, nâ'-bel, *m.* navel.
 Nabelschnur, nâ''-bel-shnoor', *f.* navel-string.
 Nach, nâch, (takes the *stronger* accent in most compounds) after, next, behind; for; - und -, by degrees.
 Nachäffen, nâch''-ef'-fen, to ape, to imitate mimic.
 Nachahmen, nâch''-âh'-men, to imitate.
 Nachbar, nâch'-bâhr, *m.* neighbor.
 Nachdem, nâch'-daim', afterwards, after that; (conj.) after, when.
 Nachen, nâch'-chen, *m.* boat, skiff.
 Nachgeben*, nâch''-gai'-ben, to give after; to relax, to give up, to give in, to yield, to cease resisting, to concede.
 Nachgeburt, nâch''-gai-boort', *f.* after-birth.
 Nachhall, nâch'-hâl, *m.* echo, vibration of a sound.
 Nachmalß, nâch''-mâlss, afterwards.
 Nachmittag, nâch''-mit'-tâhch, *m.* afternoon.
 Nachricht, nâch'-richt, *f.* account, advice, notice, information, news, *pl.*

Nachsetzen, nâch''-zet'-sen, to put after; to neglect, to slight; to pursue.
 Nachsicht, nâch'-zich, *f.* forbearance, indulgence.
 Nächst, nâchst, next; next to.
 Nächstens, nâch'-stenss, shortly, soon, at the next opportunity.
 Nacht, nâcht, night; bei -, at night.
 Nachts, nâcht''-beck'-ken, *n.* night-utensil.
 Nachten, nâch'-ten, to grow night, to be night.
 Nachteffen, nâcht''-ess'-sen, *n.* supper.
 Nachtheil, nâch'-tile, *m.* disadvantage.
 Nachthun*, nâch'-toon, to imitate, to copy.
 Nächtlîch, nêcht'-lich, nightly, nocturnal.
 Nachts, nâchts, (bes Nachts) in the night.
 Nachtopf, nâcht''-topf', *m.* chamber-pot.
 Nachweh, nâch'-vey, *n.* after-pain;
 Nachwehen, *pl.* after-pains, *pl.*
 Naden, nâck'-ken, *m.* nape, neck.

Nack

Nackend, nâck'-kent, nackt, nâckt, naked; bare.
 Nadel, nâ'-del, *f.* needle; pin.
 Nadelkissen, nâ''-del-kiss'-sen, *n.* pin-cushion.
 Nagel, nâ'-ghel, *m.* nail, peg.
 Nageln, nâ'-gheln, to nail.
 Nahe, nâ'-hai, nigh, near.
 Nähen, nai'-hen, to sew.
 Nähnel, nai''-nâ'-del, *f.* sewing-needle.
 Nâhren, nai'-ren, to support, to afford nourishment; to nourish; to feed; sich -, to gain a livelihood.
 Nährhaft, nâhr'-hâft, nourishing, nutritious.
 Naht, nâht, *f.* seam; suture.
 Naiv, nâ-eef, ingenuous, not affected, natural.
 Name, nâ'-mai, *m.* name.
 Napf, nâpf, *m.* bowl, bason, porringer.
 Narbe, nârr'-bai, *f.* scar, cicatrice.
 Narben, nârr'-ben, to scar, to form a scar; to grain, to cicatrize.
 Narr, nârr, *m.* Narrin, ner'-reen, *f.* fool.
 Naschen, nâsh'-shen, to eat dainties, to nibble, to junket.
 Nase, nâ'-zai, *f.* nose.
 Nasenbein, nâ''-zen-bine', *n.* bridge of the nose.
 Nasenbluten, nâ''-zen-bloo'-ten, *n.* bleeding at the nose.
 Nasengewächs, nâ''-zen-gai-vecks', *n.* polypus of the nose.
 Nasenloch, nâ''-zen-loch', *n.* nostril.
 Naß, nâss, wet, humid, moist.
 Nässe, ness'-sai, *f.* wet, wetness, humidity.
 Nâssen, ness'-sen, to wet.
 Natur, nâ-toor', *f.* nature.
 Natürlich, nâ-tü'r'-lich, natural, native, ingenuous.
 Nebel, nai'-bel, *m.* fog, mist.
 Neben, nai'-ben, beside, besides; near; (in compounds signifying *subordinate*).
 Nebenzube, nai''-ben-stoo'-bai, *f.* adjoining room. [ing.
 Nebst, naipst, together with, including.
 Nefte, nef'-fai, *m.* nephew.
 Neger, ney'-gher, *m.* negro.
 Nehmen*, nai'-men, to take; einen Anfang -, to begin; ein Ende -, to terminate.
 Neige, ni'-ghai, *f.* inclination; decline, decay; sediment; tiltings.

Nie

Neigen, ni'-ghen, to incline, to bend; sich -, to make a bow, to courtesy, to approach to.
 Nein, nine, no.
 Nelke, nel'-kai, *f.* pink, carnation; gilliflower; clove.
 Nennen*, nen'-nen, to call, to name, to denominate.
 Nerv, nerrf, *m.* nerve.
 Nervenieber, ner''-fen-fee'-ber, *n.* nervous fever.
 Nervenischwâch, ner''-fen-shwâch', nervous.
 Nesselfieber, ness''-sel-fee'-ber, *n.* Nesselsucht, ness''-sel-zöücht', *f.* nettle-rash.
 Nesseltuch, ness''-sel-tooch', *n.* net, muslin.
 Nett, net, neat, genteel.
 Netz, nets, *n.* net; caul.
 Nêten, net'-sen, to wet, to moisten.
 Netzhaut, nets'-hout, *f.* caul; retina.
 Neu, noi, new, fresh; von Neuem, anew, afresh.
 Neun, noin, nine.
 Neunte, noin'-tai, ninth.
 Neuntehalb, noin''-tai-hâlp', eight and a half.
 Neuntel, noin'-tel, *n.* ninth part.
 Neunzehn, noin'-tsain, nineteen.
 Neunzehnte, noin''-tsain'-tai, nineteenth.
 Neunzig, noin'-tsich, ninety.
 Neunzigste, noin'-tsich-stai, ninetieth.
 Neutral, noi-trâhl', neutral.
 Nicht, nicht, not; (in comp.) non; zu Nichts machen, to annihilate.
 Nichte, nich'-tai, *f.* niece.
 Nichts, nichts, nothing.
 Nickel, nick'-kel, *m.* nickel; drab, sloven.
 Nie, nee, never.
 Nieder, nee'-der, low, lower; inferior; down.
 Niederkommen*, nee''-der-kom'-men, aux. sein, to be brought to bed, to lie in. [in.
 Niederfunst, nee''-der-köönft', *f.* lying.
 Niedlich, neet'-lich, neat, nice, elegant.
 Niemals, nee'-mâhls, never.
 Niemand, nee'-mânt, nobody, no one.
 Niere, nee'-rai, *f.* kidney; reins, loins.
 Nieseln, nee'-zeln, to snuffle.
 Niesen, nee'-zen, to sneeze.
 Niesewurz, nee''-zai-vöörts', *f.* hellebore.
 Nietnagel, neet''-nâ'-ghel, *m.* rivet; hangnail.

Nim

Nimmer, nim'-mer, never.
 Nippen, nip'-pen, to sip.
 Nirgend, nirr'-ghent, nirgend's, nirr'-ghents, nowhere.
 -niß, *n. & f.* (English -ness) forms abstract nouns from adjectives, e. g. finster, dark; Finsterniß, darkness.
 Noch, noch, still, yet; - einmal, once more; weder... - noch..., neither..., nor.... [north.
 Norb, norrt, Norden, norr'-den, *m.*
 Nössel, nöss'-sel, *n.* pint.
 Noth, note (no't), *f.* need, necessity; distress; needful, necessary; - thun, to be necessary.
 Nöthig, nö'-tich, necessary; - haben, to want.
 Nothwehr, note'-vair, *f.* self-defence.
 Nothzucht, note'-tsöücht, *f.* rape.

Pach

Nothzüchtigen, note''-tsüch'-tig-en, to violate, to commit a rape.
 Notiz, no-teets', *f.* notice; - nehmen, to take note.
 November, no-vem'-ber, *m.* November.
 Nu, noo, *m.* moment, trice.
 Nüchtern, nüch'-tern, sober, fasting.
 Nudel, noo'-del, *f.* maccaroni, vermicelli, *pl.*
 Nummer, nööm'-mer, *f.* number.
 Nun, noon, now, at present; well.
 Nur, noor, only, but.
 Nuß, nööss, *f.* nut.
 Nütz, nüts. of use, useful.
 Nutzen, nööt'-sen, nützen, nüt'-sen, to be of use, to conduce; to serve; to make use of.
 Nutzen, nööt'-sen, *m.* use, utility; profit.

D

Ob, op, (also in compounds is a prefix signifying *against*; the latin *ob*-) whether, if.
 Obacht, o'p'-ächt, *f.* heed, care.
 Oben, o'-ben, above, upstairs, on high; - an, at the top; - hin, superficially.
 Ober, o'-ber, upper, higher.
 Oberarm, o''-ber-ärm', *m.* upper arm.
 Oberhalb, o''-ber-hâlp', above, beyond, on the upper side.
 Oberst, o'-berst, uppermost, highest.
 Obgleich, op-gli'ch', although, though.
 Obig, o'-bich, above, former.
 Obison, op-sho'n', though, although.
 Obst, o'pst, *n.* fruit, fruitage.
 Obstmus, o'pst'-mooss, *n.* jam.
 Ocean, o'-tsai-ahn, *m.* ocean.
 Ochse, ocks, *m.* ox, bull.
 October, ock-to'-ber, *m.* October.
 Oculiren, o-koo-lee'-ren, to inoculate.
 Dede, ö'-dai, desert, desolate.
 Oder, o'-der, or.
 Ofen, o'-fen, *m.* oven; furnace; stove.
 Offen, of'-fen, open; frank; sincere.
 Deffen, öf'-nen, to open.
 Deffnung, öf'-nöönk, *f.* opening; aperture; stool.

Oft, oft, often. [more frequently.
 Ofter, öf'-ter, frequent, repeated;
 Oheim, o'-hime, Ohm, ohm, *m.* uncle.
 Ohne, o'-nai, without; besides.
 Ohnmacht, own'-mächt, *f.* weakness, swoon; in - fallen, to faint, to swoon.
 Ohr, ö'r, *n.* ear; ring; eye. [away.
 Ohr, o'r (ore), *n.* ear.
 Ohrenbrausen, o''-ren-brou'-zen, *n.* humming, or tingling in the ear; buzzing; tinnitus aurium.
 Ohrfinger, ore''-fing'-er, *m.* little finger.
 Öl, ö'l, *n.* oil.
 Olen, ö'-len, to oil, to smear with oil.
 Olive, o-lee'-vai, *f.* olive.
 Onanie, o-nâ-nee', *f.* self pollution.
 Onkel, onk'-el, *m.* uncle.
 Opium, o'-pee-ööm, *m.* opium.
 Orange, o-râng'-zhai, *f.* orange.
 Orden, orr'-den, *m.* order.
 Ordnen, ort'-nen, to order, to arrange, to regulate.
 Ordre, orr'-drai, *f.* order, command.
 Organ, orr-gâhn', *n.* organ.
 Ort, orrt, *m.* (pl. Orte & Derter) place.
 Ost, o'st, Osten, o'-sten, *m.* east.
 Ostern, o'-stern, *pl.* easter.

P

Paar, pâhr, *n.* pair, couple; ein -, a few.
 Paaren, pâ'-ren, to pair; to couple.

Paarung, pâ'-röönk, *f.* copulation.
 Pacht, pach't, *f.* tenure, lease, rent; farm.

Pack

- Paß, pâck, *m. & n.* pack, bale, package, packet.
 Palmbaum, pâl'm'-boum, *m.* palm-tree.
 Pantoffel, pân-tof'-fel, *m.* slipper; unter'm - stehen, to be under petticoat government.
 Papier, pâ-peer', *n.* paper.
 Papiergeld, pâ-peer''-ghelt', *n.* paper-money.
 Pappe, pâp'-pai, *f.* paste-board; pap, paste.
 Pappen, pâp'-pen, to paste.
 Pappendeckel, pâp''-pen-deck'-kel, *m.* paste-board.
 Paß, pâss, *m.* (*pl.* Pässe) pass, passage; passport; amble.
 Passen, pâss'-sen, to attend to; to pass; to fit, to be proper.
 Paßirzettel, pâss-seer''-tset'-tel, *n.* pass, permit.
 Pastete, pâss-tai'-tai, *f.* pastry, pie.
 Pastinake, pâss-tee-nâ'-kai, *f.* parsnip.
 Patient, pâ-tsee-ent', *m.* patient.
 Pause, pou'-zai, *f.* pause.
 Pausiren, pou-zee'-ren, to pause.
 Ped, ped, *n.* pitch, cobbler's wax; misfortune.
 Pein, pine, *f.* pain, torment.
 Peinigen, pi'-nig-en, to torment.
 Periode, pai-ree-o'-dai, *f.* period.
 Periodisch, pai-ree-o'-dish, periodical.
 Perle, perr'-lai, *f.* pearl; bead.
 Person, perr-zone', *f.* person, personage; character, stature.
 Petersilie, pey-ter-see'-lee-ai, *f.* parsley.
 Pfad, pfâhd, *m.* path.
 Pfanne, pfân'-nai, *f.* pan.
 Pfeffer, pfef'-fer, *m.* pepper.
 Pfeife, pfî'-fai, *f.* pipe; fife; whistle.
 Pfeil, pfîle, *m.* arrow.
 Pfennig, pfen'-nich, *m.* penny.
 Pferd, pfairt, *n.* horse.
 Pfirsich, pfîr'-zich, *m.* Pfirsiche, pfîr''-zich'-chai, *f.* peach.
 Pfirsichkern, pfîr''-zich-kern', *m.* kernel of a peach.
 Pflanze, pfân'-tsai, *f.* plant, vegetable.
 Pflaster, pflass'-ter, *n.* plaster; pavement.
 Pflaume, pflou'-mai, *f.* plum.
 Pflege, pfai'-gai, *f.* care; attendance; support; nursing.
 Pflegen, pfai'-ghen, to take care of, to attend to; to nurse, to entertain; to be wont, to use.
 Pflicht, pficht, *f.* duty, obligation.

Pre

- Pflock, pflock, *m.* plug, peg.
 Pflug, pflood, *m.* plough.
 Pforte, pforr'-tai, *f.* gate, door, porte.
 Pfriem, pfriem, *m.* Pfrieme, pfriem'-mai, *f.* awl.
 Pfropf, pfropf, *m.* Pfropfen, pfrop'-fen, *m.* stopper, cork.
 Pfropfen, pfrop'-fen, to cram, to stuff; to stop, to cork; to graft.
 Pfuhl, pfuhl, *m.* pool, puddle.
 Pfühl, pfü'l, *m.* bolster, cushion.
 Pfund, pföont, *n.* pound.
 Pfützig, pfüt'-sich, muddy.
 Pflagma, pflech'-mâ, *n.* phlegm; dulness.
 Phyzikus, fee'-zee-köös, *m.* town-physician.
 Pickling, pick'-link, *m.* red-herring.
 Pille, pil'-lai, *f.* pill.
 Pilz, pilts, *m.* mushroom, fungus.
 Pinsel, pin'-zel, *m.* pencil; brush; simpleton.
 Pinte, pin'-tai, *f.* pint.
 Pisse, piss'-sai, *f.* piss, urine.
 Pistole, pee-sto'-lai, *f.* pistol; (gold coin) pistole.
 Plagen, pläck'-ken, to plague, to harass; sich -, to labor, to drudge.
 Plan, plâhn, *m.* plan, design; (*adj.*) plain, level.
 Planke, plânk'-ai, *f.* plank, board.
 Platt, plât, flat; low; rude.
 Ploß, plots, *m.* auf den -, at once.
 Plötzlich, plöts'-lich, sudden.
 Pochen, poch'-chen, to knock, to bent.
 Pocke, pock'-kai, *f.* pock, small pox.
 Pöfel, pö'-kel, *m.* brine, pickle.
 Polster, pol'-ster, *m. & n.* cushion.
 Poltern, pol'-tern, to rattle, to make a noise.
 Pomade, po-mâ'-dai, *f.* pomatum.
 Pomeranze, pom-mai-rân'-tsai, *f.* orange, bitter orange.
 Porto, porr'-toe, *n.* postage.
 Pese, po'-zai, *f.* quill.
 Post, pöst, (po'sst) *f.* post, mail; post-office; news.
 Pottasche, pot''-âsh'-shai, *f.* potash.
 Practiciren, präck'-tee-tsee'-ren, to practise. [tioner.
 Practicus, präck'-tee-köös, *m.* practitioner.
 Prall, prâl, stretched, tight; elastic; -, *m.* bounce, clap.
 Preis, price, *m.* prize, price; - geben, to give up, to expose.
 Preiselbeere, pri''-zel-bai'-rai, *f.* cranberry.

Pre

Preisen*, pri'-zen, to praise.
Privat, pree-vâht', private.
Probe, pro'-bai, *f.* experiment, trial; test; proof.
Prüfen, prü'-fen, to try; to examine, to test.
Puder, poo'-der, *m.* hair-powder, powder.
Pudern, poo'-dern, to powder.
Puderquaste, poo''-der-quâss'-tai, *f.* powder-puff.
Puls, pöölss, *m.* pulse.
Pulsader, pöölss'-â'-der, *f.* artery.
Puls[schlag, pöölss'-shlâhch, *m.* beat of the pulse.
Pulver, pööl'-fer, *n.* powder.

Rat

Pumpe, pööm'-pai, *f.* pump.
Pumpen, pööm'-pen, to pump.
Punkt, pöönkt, *m.* point; dot.
Pünktlich, pünkt'-lich, punctual.
Pur, poorr, pure, unmixed.
Purganz, pöör-gänts', *f.* purgative.
Purgiren, pöör-ghee'-ren, to purge.
Purgirmittel, pöör-gheer''-mit'-tel, *n.* purgative.
Purgirwurzel, pöör-gheer''-vöört'-sel, *f.* rhubarb.
Purpur, pöör'-pöör, *m.* purple, scarlet, purpura.
Puß, pööts, *m.* dress.
Pußen, poot'-sen, to clear. to wipe; to dress, to adorn; to snuff.

Q

Qual, quâhl, *f.* pain, torment.
Quälen, quai'-len, to torment, to plague.
Qualität, quâ-lee-teyt', *f.* quality.
Qualm, quâlm, *m.* vapor, steam.
Qualmen, quâl'-men, to steam, to smoke.
Qualster, quâl'-ster, *m.* phlegm, flegm.
Qualstern, quâl'-stern, to spit phlegm.
Quantität, quân-tee-teyt', quantity.
Quark, quârrok, *m.* curd, curds; mud.
Quart, quârirt, quart.

Quecksilber, queck''-zil'-ber, *n.* quick-silver.
Quehle, quey'-lai, *f.* towel. [silver.
Quell, quel, *m.* Quelle, quel'-lai, *f.* spring, source, fountain.
Quer, quair, cross, oblique, traverse, across; -über, over-against; diagonally.
Quetsche, quet'-shai, *f.* crush, squash, squashing; difficulty.
Quetschen, quet'-shen, to crush, bruise, to squeeze, to press.
Quitte, quit'-tai, *f.* quince.

R

Raa, râ, *f.* yard (of a ship).
Rabatt, râ-bât', *m.* deduction, discount.
Rabe, râ'-bai, *m.* raven, crow.
Rachen, râch'-chen, jaws, mouth.
Rad, râht, *n.* (pl. Räder, rai'-der), wheel.
Radies, râ-deess', *m.* Radieschen, râ-deess'-chen, *n.* radish.
Raffen, râf'-fen, to huddle; to snatch up; sich zusammen-, to collect one's-self, to rouse one's-self.
Raffinade, râf-fee-nâ'-dai, *f.* fine loaf-sugar.
Raffjahn, râf'-tsâhn, *m.* fore-tooth.
Ragen, râ'-ghen, to project, to stick out, to tower.
Rahm, râhm, *m.* cream.
Rahmen, râ'-men, to cream, to skim off the cream; -, *m.* frame.
Rain, rine, *m.* balk, border; green.

Rand, rânt, *m.* (pl. Ränder, ren'-der) edge, border; rim; brim; margin; milling.
Rang, rânk, *m.* rank; place.
Ranzig, râ'n'-tsich, rancid.
Rar, râhr, rare.
Rasch, râsh, quick, swift; -, *m.* rash; serge.
Rasen, râ'-zen, *m.* turf, sod; green sward; to rave, to be delirious, to be noisy.
Raserei, râ''-zai-ri', *f.* delirium, madness.
Rasiren, râ-zee'-ren, to shave.
Rast, râst, *f.* rest, repose.
Rasten, râss'-ten, to rest, to take rest.
Rath, râht, *m.* counsel, advice; deliberation; court of alderman, senate, member of a council; -schaffen, to advice means; einen um -fragen, to ask one's advice.

Rat

- Rathen*, rât'-ten, to guess; to counsel.
 Rattern, rât'-tern, to make a noise, to rattle.
 Ratze, rât'-sai, *f.* rat.
 Raub, roup, *m.* rapine, robbery; prey; booty; auf ben -, hastily.
 Räuber, roi'-ber, *m.* robber, highwayman; thief (on a candle).
 Rauch, roudh, rough; shaggy; -, *m.* smoke; soot; fume.
 Rauchen, rou'-chen, to smoke.
 Rauchfeuer, roudh'-foi'-er, *n.* chimney-fire.
 Rauchwaare, roudh'-vâh'-rai, *f.* furs, peltry.
 Räube, roi'-dai, *f.* scab, itch, mange.
 Raufen, rou'-fen, to fight, to pull, to pluck; to strike; sich -, to fight.
 Rauh, rou, rough, harsh.
 Raum, roun, *m.* room, space; - geben, to give way, to indulge.
 Räumen, roi'-men, to clear away, to remove; to clean.
 Raunen, rou'-nen, to round; to whisper.
 Raufsch, roush, *m.* drunkenness, inebriation.
 Räuspern, roiss'-pern, to clear the throat, to hawk.
 Raute, rou'-tai, *f.* rhomb, lozenge; square; rue.
 Rebhuhn, rep'-hoon, *n.* partridge.
 Recept, rai'-sept', *n.* prescription, receipt, recipe.
 Rechnen, rech'-nen, to count, to calculate, to reckon; to cipher.
 Rechnung, rech'-nōōnk, *f.* account, bill, reckoning; score; - auf etwas machen, to reckon upon a thing.
 Recht, recht, right, rightly; straight; just; very; -, *n.* right; justice; privilege; law; - haben, to be in the right, to be right.
 Rechts, redts, to the right, on the right hand.
 Recken, reck'-ken, to reach; to stretch.
 Redart, rait'-ahrt', *f.* dialect, idiom.
 Rede, rai'-dai, *f.* speech; discourse; oration; zur - setzen, to bring to an account; zur - stehen, to call to an account.
 Reden, rai'-den, to speak, to talk, to discourse.
 Redlich, rait'-lich, honest, fair, just.
 Regel, rey'-ghel, *f.* rule.
 Regelmäßig, rey'-ghel-mai'-sich, regular.

Ren

- Regeln, rey'-gheln, to regulate, to arrange.
 Regen, rai'-ghen, to stir, to move; to be stirring.
 Regen, rai'-ghen, *m.* rain.
 Regieren, rai'-ghee'-ren, to rule, to govern; to reign.
 Regnen, raich'-nen, to rain.
 Regsam, raich'-zâhm, active.
 Reibe, ri'-bai, *f.* Reibeisen, ripe'-i'-zen, *n.* grater.
 Reiben*, ri'-ben, to rub; to scrape, to grate.
 Reibung, ri'-böōnk, *f.* rubbing, friction.
 Reich, ri'-ch, rich, opulent, wealthy; -, *n.* empire; reign; kingdom.
 Reichen, ri'-chen, to extend to; to be sufficient; to reach; to offer.
 Reif, rife, ripe, mature; -, *m.* rime, hoar-frost (see Reifen, *m.*).
 Reifen, ri'-fen, aux. sein, to grow ripe, to ripen; to rime, to make a hoar-frost; to bring to maturity, to mature.
 Reifen, ri'-fen, *m.* hoop, ring; edge.
 Reihe, ri'-hai, *f.* row, line, file; succession.
 Rein, rine, clean, pure; quite, entirely; ins - bringen, to clear, to settle.
 Reinigen, ri'-nig-en, to clean, to cleanse; to purify.
 Reis, rice, *n.* twig, sprig (see Reif).
 Reise, ri'-zai, *f.* journey; voyage.
 Reisen, ri'-zen, aux. haben & sein, to travel, to make a voyage, to journey.
 Reiss, rice, *m.* rice.
 Reissblei, rice'-bli, *n.* black lead.
 Reissen*, ri'-sen, aux. sein, to tear, to pull, to drag, to split; to sketch, to draw; to rage; -, *n.* tearing, cutting pains.
 Reiten*, ri'-ten, aux. haben & sein, to ride, to go on horseback.
 Reiz, rites, *m.* charm, attraction, irritation.
 Reizen, rite'-sen, to stimulate, to excite, to provoke; to irritate; to charm.
 Reizmittel, rites'-mit'-tel, *n.* stimulating remedy, incentive, stimulant.
 Reizung, rite'-sōōnk, *f.* irritation, charm, enticement.
 Renette, rai'-net'-tai, *f.* rennet.
 Renken, renk'-en, to wrench; to turn.
 Rennen*, ren'-nen, aux. sein, to run, to rush along; -, *n.* course, race.

Rest

Rest, rest, *m.* rest, residue, remainder.
 Retten, ret'-ten, to save, to preserve.
 Rettich, ret'-tich, *m.* radish.
 Rhabarber, râ-bârr'-ber, *m.* rhubarb.
 Rhebe, rey'-dai, *f.* road.
 -rich, *m.* substantive ending denoting male persons or animals.
 Richten, rich'-ten, to direct, to put up-right, to arrange, to adjust, to aim, to point; to accommodate; to execute; to judge; to condemn; in's Werk -, to put into practice; zu Grunde -, to ruin.
 Riechen*, ree'-chen, to smell; to scent; to perceive.
 Rind, rint, *n.* black cattle, neat.
 Rinde, rin'-dai, *f.* rind, bark. crust.
 Rinderbraten, rin''-der-brâ'-ten, *m.* roast beef.
 Ring, rink (ring), *m.* ring; circle; halo (around the moon).
 Ringen, ring'-en, to wring; to wrest; to writhe; to struggle, to wrestle.
 Rings, rinks (ringss), in a circle, around; -um, -umher, all round.
 Rinnen, rin'-nen, aux. sein, to run, to leak; to flow.
 Rippe, rip'-pai, *f.* rib.
 Riß, riss, *m.* tear, rent, fissure, crack; sketch, drawing.
 Riß, rits, *m.* Riße, rit'-sai, *f.* crack, chink, slit, fissure.
 Rissen, rit'-sen, to scratch; to tear.
 Röcheln, röch'-cheln, to rattle in the throat.
 Rock, rock, *m.* coat, petticoat.
 Roden, rock'-ken, *m.* distaff; rye.
 Roh, ro, raw; rough; rude; uncultivated.
 Rohr, roar (rore), *n.* reed, cane.
 Röhre, rö'-rai, *f.* tube, pipe; channel.
 Rollen, rol'-len, to roll, to move about; to trundle, to mangle.
 Rose, ro'-zai, *f.* rose.
 Rosine, ro-zee'-nai, *f.* raisin.
 Roß, ros, *n.* horse, steed, courser.
 Rost, röst, *m.* rust; grate; gridiron.
 Roth, rote, red; -, *n.* red color.
 Röthe, rö'-tai, *f.* redness, red color.

Saff

Röthen, rö'-ten, to redden.
 Rothlauf, rote'-louf, *m.* erysipelas.
 Roß, rots, *m.* snot, snivel; glanders.
 Roggen, rot'-sen, to clear the nose.
 Rübe, rü'-bai, *f.* turnip, gelbe -, carrot; rothe -, red beet.
 Ruck, rööck, *m.* pull, wrench; push.
 Rücken, rück'-ken, aux. haben & sein, to move, to push; to proceed, to advance; to move by a short impulse.
 Rücken, rück'-ken, *m.* back; ridge; rear.
 Rückenmark, rück''-ken-mârrk', *n.* spinal marrow.
 Rückfall, rück'-fâl, *m.* relapse.
 Rückgrat, rück'-grâht, *m.* back-bone, spine.
 Rudel, roo'-del, *n.* quantity, multitude.
 Ruf, roof, *m.* reputation; call; vocation; rumor.
 Rufen*, roo'-fen, to call; to cry; - lassen, to send for.
 Ruhe, roo'-hai, *f.* rest, repose, tranquillity.
 Ruhen, roo'-hen, to rest, to repose; to sleep.
 Ruhig, roo'-hiçh, quiet, tranquil, calm, peaceable.
 Ruhr, roor, *f.* flux, dysentery; rothe -, bloody flux.
 Rühren, rü'-ren, to stir, to move.
 Rülps, rülps, *m.* belch.
 Rumpeln, rööm'-peln, to rumble, to rattle.
 Rumpf, röömpf, *m.* trunk; body; hull (of a ship).
 Rümphen, rümp'-fen, to crook, to bend; die Nase -, to turn up the nose.
 Rund, röönt, round, rotund.
 Runden, rün'-den, to round.
 Runzel, röö'n'-tsel, *f.* wrinkle, fold.
 Rupsen, rööp'-fen, to pluck, to pick; to rob.
 Ruß, rooss, *m.* soot.
 Rüsten, rüß'-ten, to prepare; to arm, to equip, to put in order; to furnish.
 Rüster, rü'-ster, *f.* elm, maple.
 Rüstig, rüß'-tich, stout, robust.

S

Saal, zâhl, *m.* hall, saloon, room.
 Saame, *m.* see Same.
 Sache, zâch'-çhai, *f.* thing, matter; affair.

Sacht, zâcht, sachte, zâch'-tai, low, soft, not loud; slow, not quick.
 Sack, zâck, *m.* sack, bag; pocket.
 Safran, zâf'-frâhn, *m.* saffron.

Saf

Saft, zâft, *m.* juice, sap, liquor, fluid.
 Sage, zâ'-gai, *f.* saying; rumor; tradition.
 Säge, zai'-gai, *f.* saw.
 Sägen, zai'-ghen, to saw.
 Sagen, zâ'-ghen, to say, to tell, to speak; Danf-, to return thanks; Lebewohl-, to bid farewell.
 Sago, zâ'-go, *m.* sago.
 Sahne, zâ'-nai, *f.* cream.
 Saite, zi'-tai, *f.* string; chord, cat-gut.
 -sal, *f. & n.* ending with verbal roots forms *fem.* abstract, and *neuter* concrete nouns.
 Salat, zâ-lât', *m.* salad; lettuce.
 Salbe, zâl'-bai, *f.* salve, ointment.
 Salben, zâl'-ben, to salve, to anoint, to embalm.
 Saldo, zâl'-do, *n.* balance, residue.
 Salmiaf, zâl-mee-äck', *m.* sal ammoniac.
 Salpeter, zâl-pey'-ter, *m.* nitre, salt-peter.
 Salpetersäure, zâl-pey''-ter-zoi'-rai, *f.* nitric acid.
 Salz, zâlts, *n.* salt.
 Salzen, zâl'-tsen, to salt.
 Salzsäure, zâlts''-zoi'-rai, *f.* muriatic acid.
 -sam, (English -able, -ful) is an adjectival ending, signifying *able to do*; it also may correspond to English: -some, -ive, -ious, -ary.
 Samè, zâ'-mai, *m.* Samen, zâ'-men, *m.* seed; sperm; fry.
 Samenaber, zâ''-men-â'-der, *f.* spermatic vein.
 Samenfluß, zâ''-men-flööss', *m.* spermatorrhœa, gleet.
 Samengefäß, zâ''-men-gai-faiss', *n.* spermatic vessel.
 Sämisch, zai'-mish, soft; -Fleder, shamois-skin.
 Sammeln, zâm'-meln, to gather.
 Sammt, zâmt, together with; all together.
 Samstag, zâmss'-tâhç, *m.* saturday.
 Sand, zânt, *m.* sand.
 Sanft, zânft, soft, gentle, mild.
 Sarg, zârrç, *m.* coffin.
 Sarraß, zâr'-râss, *m.* sabre.
 Satt, zât, satisfied, satiate; sufficient, enough; tired.
 Sattel, zât'-tel, *m.* saddle.
 Satz, zâts, *m.* sentence, point, proposition; position; stake; jump; sediment; composition.

Scha

Sauber, zou'-ber, clean; pure; neat.
 Säubern, zoi'-bern, to clean, to cleanse; to purify.
 Sauer, zou'-er, sour, acid; fatiguing.
 Sauerampfer, zou''-er-âmp'-fer, *m.* sorrel.
 Sauern, zou'-ern, to turn sour.
 Säuern, zoi'-ern, to make sour, to leaven.
 Sauerstoff, zou''-er-stoff', *m.* oxygen.
 Saufen*, zou'-fen, to guzzle; to drink; to drink to excess.
 Säufer, zoi'-fer, *m.* drunkard.
 Säugamme, zoid''-âm'-mai, *f.* wet-nurse.
 Saugen*, zou'-ghen, to suck.
 Säugen, zoi'-ghen, to suckle.
 Saum, zoum, *m.* border, edge, hem.
 Saure, zou'-rai, *n.* acidity, sourness.
 Säure, zoi'-rai, *f.* sourness.
 Schabe, shâ'-bai, *f.* scraper; scab; moth.
 Schacht, shâçt, *m.* shaft, pit.
 Schachtel, shâç'-tel, *f.* box, band-box; alte-, old woman.
 Schade, shâ'-dai, *m.* Schaden, shâ'-den, *m.* damage, hurt, disadvantage, loss; es ist-, it is a pity.
 Schädel, shai'-del, *m.* skull.
 Schädelbohrer, shai''-del-bo'-rer, *m.* trephine.
 Schädelhaut, shai''-del-hout', *f.* scalp, pericranium.
 Schaden, shâ'-den, to injure, to prejudice.
 Schaf, shâhf, *n.* sheep, ewe.
 Schafblattern, shâhf''-blât'-tern, *pl.* chicken-pox (varicella).
 Schaffell, shâhf'-fell, *n.* sheep's skin.
 Schaffen, shâf'-fen, to effect, to procure; to contrive; to create; to work.
 -schaft, *f.* (Engl. -ship, -scape) nouns denoting: state, or office.
 Schal, shâhl, flat, insipid.
 Schale, shâ'-lai, *f.* shell, peel; bowl, cup.
 Schall, shâl, *m.* sound.
 Scham, shâhm, *f.* shame; nakedness.
 Schambug, shâhm'-booch, *m.* groin.
 Schämen, shai'-len, to be ashamed; to blush. [parts.
 Schamtheiße, shâhm''-ti'-lai, *pl.* private
 Schande, shân'-dai, *f.* shame; ignominy, infamy; zu Schanden machen, to destroy.
 Schaben, shârr'-ben, to chop, to cut small.

Scha

Scharbock, shâhr'-bock, *m.* scurvy.
 Scharf, shârrf, sharp, cutting; accurate; acute.
 Scharfe, sherr'-fai, *f.* sharpness, edge; strictness, acrimony.
 Scharlach, shârr'-lâch, *m.* scarlet.
 Scharlachfieber, shârr'-lâch-fee'-ber, *n.* scarlet-fever.
 Scharpe, sherr'-pai, *f.* scarf, sash, sling.
 Scharren, shârr'-ren, to scrape, to scratch.
 Scharte, shârr'-tai, *f.* notch; fissure, gap.
 Schatten, shât'-ten, *m.* shade, shadow.
 Schaß, shâts, *m.* treasure, store; sweet-heart.
 Schätzen, shet'-sen, to value, to estimate, to esteem.
 Schau, shou, *f.* view, inspection; show.
 Schauder, shou'-der, *m.* shuddering, horror.
 Schauen, shou'-en, to look, to view.
 Schauer, shou'-er, *m.* chill; shuddering; shower; shelter.
 Schaufel, shou'-fel, *f.* shovel.
 Schaum, shoum, *m.* foam, froth; scum.
 Scheffel, shef'-fel, *m.* bushel.
 Scheibe, shi'-bai, *f.* round plate; roll; disk; pane; target.
 Scheide, shi'-dai, *f.* sheath; scabbard; vagina.
 Scheidestunst, shi''-dai-kööst', *f.* chymistry.
 Scheidemünze, shi''-dai-mün'-tsai, *f.* small coin, change.
 Scheiden*, shi'-den, to divide, to separate, to divorce; to withdraw, to part.
 Scheidewasser, shi''-dai-vâss'-ser, *n.* aqua fortis.
 Schein, shine, *m.* shine; lustre, splendor; appearance, show; certificat.
 Scheinen*, shi'-nen, to shine, to appear, to seem.
 Scheiße, shi'-sai, *f.* excrement; dirt.
 Schel, sheyl, oblique; envious; as-kance; -sehen, to be envious.
 Schelle, shel'-lai, *f.* bell; Schellen, shel'-len, *pl.* fetters.
 Schellen*, shel'-len, to ring (a bell).
 Schenkel, shenk'-el, *m.* thigh, shank, leg.
 Schenken, shenk'-en, to fill; to retail liquor; to make a present of, to present.
 Schere, shai'-rai, *f.* shears, scissors, pair of scissors.

Schl

Scheren*, shai'-ren, to shear, to shave; to banter, to plague; sich -, to go away, to depart.
 Scherz, sherzts, *m.* jest, joke.
 Scheu, shoi, shy, timid; -, *f.* shyness, timidity; aversion.
 Schicht, shicht, *f.* layer, bed, stratum.
 Schicken, shik'-ken, to send, to dispatch; sich -, to suit, to be fit; to be proper; (impers. & reflect.) to come to pass.
 Schicklich, shick'-lich, proper, suitable, becoming.
 Schieben*, shee'-ben, to shove, to push; to slide; Regel -, to play at nine-pins; die Schuld auf einen -, to lay the blame upon one.
 Schief, sheef, crooked, oblique.
 Schiefen, shee'-fern, sich -, to peel off in flakes or scales.
 Schienbein, sheen'-bine, *n.* shin-bone, shin.
 Schiene, shee'-nai, *f.* plate, splint; shin; rail.
 Schienen, shee'-nen, to splint, to splinter.
 Schier, sheer, quickly; almost.
 Schieren, shee'-ren, to stir, to move.
 Schierling, sheer'-link, *m.* hemlock.
 Schießen*, shee'-sen, to shoot, to dart; -lassen, to let go, to let loose; -, *n.* shooting.
 Schiff, shif, *n.* ship, vessel; nave (of a church); zu - gehen, to go aboard.
 Schild, shilt, *m.* & *n.* shield, buckler; escutcheon; plate; sign.
 Schildlaus, shilt'-louse, *f.* cochineal.
 Schilling, shil'-link, *m.* shilling.
 Schimmel, shim'-mel, *m.* mould, mustiness; gray horse.
 Schimmer, shim'-mer, *m.* glitter, reflection.
 Schindel, shin'-del, *f.* shingle.
 Schinken, shrink'-en, *m.* ham, gammon.
 Schirm, shirr, *m.* protection; umbrella, screen, shelter.
 Schirmen, shirr'-men, to screen; to protect.
 Schlacht, shlâcht, *f.* battle, action, engagement, fight.
 Schlächter, shledy'-ter, *m.* butcher.
 Schlaf, shlâf, *m.* sleep; temple (of the head). [sleep].
 Schlâfchen, shlâif'-chen, *n.* nap, short
 Schlafen*, shlâ'-fen, to sleep.
 Schlaff, shlâf, slack, loose, lax, not stretched.

Schl

- Schlag, shlâch, *m.* blow; clap; beating; stroke; stamp; apoplexy; trap-door.
 Schlagader, shlâch'-â'-der, *f.* artery.
 Schlâgeln, shlai'-gheln, to beat, to strike.
 Schlagen*, shlâ'-ghen, to beat, to strike; to fell, to throw, to cast; sich -, to fight; zu Boden -, to knock down; die Trommel -, to beat the drum.
 Schlagfluß, shlâch'-flööss, *m.* apoplexy.
 Schlamm, shlâm, *m.* mud, slime.
 Schlange, shlang'-ai, *f.* snake, serpent.
 Schlank, shlânk, slim, slender, of a good figure.
 Schlau, shlou, sly, cunning.
 Schlecht, shlecht, ill, mean, base, bad.
 Schlechterdings, shlech'-ter-dinks', (dingss), by all means, absolutely; - nicht, by no means.
 Schleichen*, shli'-chen, to go softly, to sneak; to steal; to slink; to smuggle.
 Schleim, shlime, *m.* slime, phlegm, mucus.
 Schleimhaut, shlime'-hout, *f.* mucous membrane.
 Schleife, shli'-sai, *f.* splint, splinter.
 Schleifen*, shli'-sen, to slit, to split.
 Schlicht, shlicht, plain; sleek, smooth.
 Schliefig, shlee'-sich, doughy.
 Schließen*, shlee'-sen, to lock, to shut, to close; to conclude, to chain, to fetter.
 Schlimm, shlim, bad, ill.
 Schlinge, shling'-ai, *f.* snare, sling; loop.
 Schlingen*, shling'-en, aux. sein, to swallow greedily, to devour; to wind; to entwine.
 Schlitz, shlits, *m.* slit.
 Schloß, shloss, *n.* (pl. Schlösser, shlöss'-ser) lock, padlock, clasp; castle.
 Schlot, shlot't, *m.* channel, chimney.
 Schlottermilch, shlot'-ter-milch', *f.* curdled milk.
 Schluchzen, shlöch'-tsen, to hiccough; to sob. [dram.
 Schluck, shlöck, *m.* gulp, mouthful.
 Schlummer, shlööm'-mer, *m.* slumber.
 Schlüpfen, shlüp'-fen, aux. sein, to slide.
 Schlürfen, shlür'-fen, to sip, to sup.
 Schluß, shlööss, *m.* end, conclusion; resolution, decree; termination.

Schö

- Schlüssel, shlüss'-sel, *m.* key.
 Schmal, shmâhl, narrow, small.
 Schmalz, shmâlts, *n.* lard; grease, fat.
 Schmecken, shmeck'-ken, to taste, to taste well.
 Schmeer, shmeer, *n.* grease, smear, fat.
 Schmelzen*, shmelt'-sen, aux. sein, to liquify, to smelt, to fuse.
 Schmerz, shmerrts, *m.* pain, ache, smart; affliction, sorrow.
 Schmerzen, shmerr'-tsen, to give pain, to pain, to ache, to hurt.
 Schmetterling, shmet'-ter-link, *m.* butterfly.
 Schmied, shmeet, *m.* smith, blacksmith.
 Schmiegen, shmee'-ghen, to bend gently, to incline; sich -, to wind, to cringe.
 Schmoren, shmo'-ren, to stew.
 Schmutz, shmöots, *m.* dirt, mud; smut, soil.
 Schnappen, shnâp'-pen, to snap, to knock; to gasp.
 Schnappß, shnâps, *m.* dram, drop, brandy.
 Schnarchen, shnârr'-chen, to snore, to snarl; -, *n.* snoring.
 Schnauben, shnou'-ben, to snort, to puff; to snuff.
 Schnaufen, shnou'-fen, to breathe violently.
 Schnee, shney, *m.* snow; froth of whipped milk and eggs.
 Schneide, shni'-dai, *f.* edge.
 Schneiden, shni'-den, to cut, to carve.
 Schneider, shni'-der, *m.* tailor; cutter.
 Schnell, shnel, quick, swift.
 Schneiden, shnoit'-sen, sich -, to blow one's nose; to snuff the candle.
 Schnitt, shnit, *m.* cut; incision, slide, edge (of a book); an unlawful profit, haul.
 Schnupfen, shnöp'-fen, to snuff, to take snuff; -, *m.* cold, catarrh.
 Schnupstuch, shnöp'-tooçh, *n.* (pl. -tücher, -tü'-cher) pocket-handkerchief.
 Schnur, shnoor, *f.* lace, string; line, cord.
 Schnürbrust, shnü'-r-brööst, *f.* stays.
 Schnüren, shnü'-ren, to lace; to cord.
 Schokolade, sho-ko-lâ'-tai, *f.* chocolate.
 Schon, shone, already, in time.
 Schön, shö'n, handsome, beautiful, fine; fair, beauteous; [schöne Geschlecht, *n.* fair sex.

Sch

Schonen, sho'-nen, to spare, to save.
 Schoner, sho'-ner, *m.* schooner (vessel).
 Schoss, sho'ss, *m.* lap; womb; skirt.
 Schöps, shöps, *m.* wether; blockhead.
 Schorf, shorf, *m.* scab.
 Schornstein, shorru'-stine, *m.* chimney.
 Schrammen, shrâm'-men, to scratch, to graze.
 Schranf, shrânk, *m.* press, cupboard, closet.
 Schraube, shrou'-bai, *f.* screw.
 Schreck, shreck, *m.* terror, fright.
 Schrecken, shreck'-ken, to frighten, to affright, to terrify; -, *m.* see Schreck.
 Schreckpulver, shreck''-pööl'-fer, *n.* antispasmodic powder.
 Schrei, shri, *m.* cry, scream.
 Schreiben*, shri'-ben, to write; -, *n.* letter, epistle.
 Schreien*, shri'-en, to cry, to scream.
 Schreiner, shri'-ner, *m.* joiner.
 Schreiten*, shri'-ten, aux. sein, to stride, to step; to walk.
 Schrift, shrift, *f.* writing; writ, scripture; heilige-, holy writ, Bible.
 Schritt, shrît, *m.* stride, step, pace; einen - thun, to take a step.
 Schröpfen, shröp'-fen, to scarify, to cup, to squeeze; -, *n.* scupping, scarification.
 Schröpfkopf, shröpf'-kopf, *m.* cupping-glass.
 Schrot, shro't, *n.* cuttings, clippings, groats; shot.
 Schröter, shrö'-ter, *m.* chisel; beetle; dray man, cellar-man.
 Schüchtern, shüch'-tern, shy, timid; - machen, to intimidate.
 Schuh, shoe, *m.* shoe; foot.
 Schuld, shöolt, *f.* guilt; culpability; fault; debt; cause; - sein, to be the cause of.
 Schuldig, shööl'-diç, obliged; guilty; due; indebted; - sein, to owe.
 Schulter, shööl'-ter, *f.* shoulder.
 Schulterblatt, shööl''-ter-blât', *n.* (pl. -blätter, -blet'-ter) shoulder-blade.
 Schund, shöont, *m.* filth, dirth.
 Schuppe, shööp'-pai, *f.* scale; scurf, tetter.
 Schüren, shü'-ren, to stir, or poke the fire.
 Schurf, shöorf, *m.* scratch, cut.
 Schurz, shöorts, *m.*, Schürze, shürr'-tsai, *f.* apron.
 Schürzen, shürr'-tsen, to tie, to knit; to tie up, to truss up.

Sch

Schuß, shööss, *m.* shot, shoot, report; throw; gun.
 Schüssel, shüss'-sel, *f.* dish.
 Schütten, shüt'-ten, to shoot (corn), to pour, to cast.
 Schutz, shööts, *m.* fence, defence; protection.
 Schutzblattern, shööts''-blât'-tern, *f.* cow pox.
 Schwach, shwâch, weak, feeble, infirm.
 Schwäche, shwed'-châi, *f.* weakness, feebleness.
 Schwächen, shwed'-chen, to weaken, to debilitate, enfeeble, enervate; to de-flower.
 Schwaden, shwâ'-den, *m.* steam; swath.
 Schwager, shwâ'-gher, *m.* brother-in-law; postilion.
 Schwamm, shwâm, *m.* sponge; fungus, mushroom; German tinder; thrush.
 Schwanger, shwâng'-er, pregnant.
 Schwängern, shweng'-ern, to impregnate; to get with child.
 Schwangerschaft, shwâng''-er-shâft', *f.* pregnancy.
 Schwanf, shwânk, *m.* merry story, joke; (adj.) slender, flexible.
 Schwären*, shwai'-ren, aux. haben & sein, to fester, to suppurate; -, *m.* ulcer, boil.
 Schwarz, shwârts, black; -, *n.* black color.
 Schwazen, shwât'-sen, to talk, to chat.
 Schwebel, shwai'-bai, *f.* suspense.
 Schweben, shwai'-ben, to float, to hover, to soar, to be suspended, to be impendent; in Gefahr -, to be in danger. [phur.
 Schwefel, shwai'-fel, *m.* brimstone, sul-
 Schwefelsäure, shwai''-fel-zoi'-rai, *f.* sulphuric acid, vitriolic acid, oil of vitriol.
 Schweigen*, shwi'-ghen, to be silent, to be hushed; to keep a secret; to silence; -, *n.* silence.
 Schwein, shwine, *n.* hog, pig, swine.
 Schweiß, shwice, *m.* sweat, perspiration; moisture; blood.
 Schweißmittel, shwice''-mlt'-tel, *n.* sudorific.
 Schwellen*, shwel'-len, aux. sein, to swell; to cause to swell.
 Schwer, shwair, heavy, weighty, ponderous; hard, difficult.
 Schwert, shwairt, *n.* sword.
 Schwester, shwess'-ter, *f.* sister.

Schw

- Schwiele, shwee'-lai, *f.* weal, callosity.
 Schwinde, shwin'-dai, *f.* tetter.
 Schwindel, shwin'-del, *m.* giddiness.
 Schwinden, shwin'-den, aux. sein, to vanish, to diminish; to dry up, to grow thin.
 Schwindsucht, shwint'-zöcht, *f.* consumption, phthisis.
 Schwitzen, shwit'-sen, to sweat, to perspire; to cause to sweat.
 Schwören*, shwö'-ren, to swear; to take an oath.
 Schwulst, shwölst, *m.* bombast; tumor, swelling.
 Sechse, zecks, six.
 Sechste, zeck'-stai, sixth.
 Sechstehalb, zeck''-stai-hälp', five and a half.
 Sechswöchnerin, zecks''-vöch'-nai-rin, *f.* lying-in woman.
 Sechzehn, zed'-tsain, sixteen.
 Sechzehnte, zed''-tsain'-tai, sixteenth.
 Sechzig, zed'-tsich, sixty.
 Sechzigste, zed'-tsich-stai, sixtieth.
 Seciren, zai-tsee'-ren, to dissect.
 Sessel, zeck'-kel, *m.* purse, pouch.
 See, zey, *f.* sea; -, *m.* lake.
 Seefranch, zey'-kränk, sea-sick.
 Seele, zey'-lai, *f.* mind, soul; pith (of a quill); Gest aller Seelen, All-souls.
 Sehen*, zey'-hen, to see, to view; to look; gern sehen, to like, to approve.
 Sehne, zai'-nai, *f.* sinew, nerve, tendon; chord.
 Sehnen, zai'-nen, sich -, to long.
 Sehnerv, zey'-nerrf, *m.* optic nerve.
 Sehr, zeyr, very, much.
 Seiden, zi'-den, to piss.
 Seicht, zi'-cht, shallow, superficial.
 Seide, zi'-dai, *f.* silk, Näh-, sewing silk.
 Seife, zi'-fai, *f.* soap.
 Seihen, zi'-hen, to strain, to filter.
 Seil, zile, *n.* rope, cord, band.
 Seim, zime, *m.* slime; honey-comb.
 Sein*, zine, his, of him; to be, to exist; -, *n.* being, existence.
 Seit, zite, since.
 Seite, zi'-tai, *f.* side; page; von der -, sideways; bei -, aside, apart.
 Seitenstechen, zi''-ten-stech'-den, *n.* stich in the side, pleurisy.
 Selber, zel'-ber, see selbst.
 Selbst, zelpst, self; ich -, I myself; er -, he himself, &c.; (adv.) even.
 Selbstbefleckung, zelpst''-bai-fleck'-köönk, *f.* self-pollution, onanism.

Sinn

- Selleri, zel'-lai-ree (sel'-lai-ree), *m.* celery.
 Selten, zel'-ten, rare; seldom.
 Semmel, zem'-mel, *f.* wheat-bread, small loaf, roll.
 Senden*, zen'-den, to send, to forward; nach jemandem -, to send for.
 Senf, zenf, *m.* mustard.
 Senfumschlag, zenf''-ööm'-shlähch, *m.* mustard-poultice.
 Sengen, zeng'-en, to singe; - und brennen, to destroy by fire.
 Senken, zenk'-en, to let down, to sink; to lay plants; sich -, to sink.
 Senfnadel, zenk''-nä'-del, *f.* probe, sound.
 Sense, zen'-zai, *f.* scythe.
 September, zep-tem'-ber, *m.* September.
 Serviette, serr-vee'-et-tai, *f.* napkin.
 Sessel, zes'-sel, *m.* chair, stool, seat.
 Setzen, zet'-sen, to set, to put, to place; to compose; to lay; to apply; aux. haben & sein, to leap; sich -, to seat one's-self, to sit down, to perch.
 Seuche, zoi'-chai, *f.* contagious disorder.
 Seufzen, zoi'-tsen, to sigh.
 Sich, zich, one's-self, himself, themselves.
 Sicher, zich'-cher, sure, secure, safe.
 Sicht, zicht, *f.* sight.
 Sichten, zich'-ten, to sift.
 Sie, zee, she, her; they; you.
 Sieb, zeep, *n.* sieve.
 Sieben, zee'-ben, seven; -, *f.* seven; eine böse -, a shrew, a scold.
 Siebente, zee'-ben-tai, seventh.
 Siebentehalb, zee''-ben-tai-hälp', six and a half.
 Siebzehn, zeep'-tsain, seventeen.
 Siebzehnte, zeep''-tsain'-tai, seventeenth.
 Siebzig, zeep'-tsich, seventy.
 Siebzigste, zeep'-tsich-stai, seventieth.
 Siech, zeech, sick, sickly, infirm.
 Sieden*, zee'-den, to seeth, to boil.
 Siegen, zeeg'-en, to conquer, to vanquish.
 Siefern, zee kern, to trickle, to drop.
 Silber, zil'-ber, *n.* silver.
 Simpel, zim'-pel, simple.
 Singen*, zing'-en, to sing; to chant.
 Sinken*, zink'-en, aux. sein, to fall, to sink; - lassen, to let down; to lose; -, to sink (a shaft).
 Sinn, zin, *m.* sense; mind; import, opinion; feeling.

Sin

Sinnen*, zin'-nen, to think, to ponder, to meditate.
 Sintemal, zin''-tai-mähl', as, whereas.
 Sirup, zee'-rööp, syrup, sugar-house molasses.
 Sitte, zit'-tai, *f.* custom; usage; morals, manners.
 Sitz, zits, *m.* seat.
 Eigen*, zit'-zen, aux. haben & sein, to sit; to fit; to be; to be imprisoned; -lassen, to abandon.
 Skelet, skai-let', *n.* skeleton.
 Sforbut, skorr-boot', *m.* scurvy.
 Skrofeln, Skropheln, skro'-feln, *pl.* scrofula, King's evil.
 Skrupel, skroo'-pel, *m.* scruple.
 So, zo, so, thus; if, so as; -bald als, as soon as; -wohl, als auch, as well as; -gar, even, but also; -? indeed?
 Socke, zock'-kai, *f.* sock.
 Soda, zo'-dä, Sode, zo'-dai, *f.* soda.
 Sodbrennen, zo't'-bren'-nen, *n.* heart-burning.
 Sogleich, zo-gli'ch, immediately.
 Sohle, zo'-lai, *f.* sole; saltwater; sill; splint.
 Sohn, zone, *m.* son.
 Solcher, zol'-cher, solche, zol'-chäi, solche, zol'-chess, such, the same.
 Sole, zo'-lai, *f.* salt water.
 Sollen*, zol'-len, to be or have (to do); to owe; to be obliged, shall; to be said to.
 Sommer, zom'-mer, *m.* summer.
 Sonde, zon'-dai, *f.* probe.
 Sondern, zon'-dern, to separate, to sunder; but. [day.
 Sonnabend, zon''-nâ'-bent, *m.* Saturday.
 Sonne, zon'-nai, *f.* sun.
 Sonnenstich, zon'-nen-stich', *m.* siriasis; sun-stroke; coup de soleil; -bekommen, to be sunstruck.
 Sonntag, zon'-tâhch, *m.* Sunday.
 Sonst, zonst, else, otherwise; formerly.
 Sorge, zorr'-gai, *f.* care.
 Sorgen, zorr'-ghen, to fret, to be anxious, to care, to be sorry; to mind, to take care.
 Sorte, zorr'-tai, sort, kind.
 Spalt, spält, *m.* slit, cleft.
 Span, spâhn, *m.* chip, splinter.
 Spannen, spân'-nen, to stretch, to strain, to extend; to span; to listen eagerly; den Bogen -, to bend the bow.
 Sparen, spâ'-ren, to spare, to save.

Spr

Spargel, spârr'-ghel, *m.* asparagus.
 Sparren, spârr'-ren, *m.* spar, rafter; einen - zu viel haben, to be crazy.
 Spät, spait, late.
 Spaten, spâ'-ten, *m.* spade.
 Spazieren, spâ-tsee'-ren, to walk leisurely, to walk for pleasure; -gehen, to take a walk.
 Speck, speck, *m.* bacon, fat, lard.
 Speichel, spi'-chel, *m.* spittle, saliva.
 Speichelfluß, spi'-chel-flööss, *m.* salivation.
 Speien*, spi'-en, to spit; to vomit.
 Speise, spi'-zai, *f.* food, meat, nourishment, victuals, *pl.*
 Speiseröhre, spi''-zai-rö'-rai, *f.* alimentary canal, gullet.
 Spenden, spen'-den, to distribute, to deal out.
 Speſen, spey'-zen, *pl.* charges, expenses, *pl.*
 Spezerei, spey-tsai-ri', *f.* spices, *pl.*
 Spicken, spick'-ken, to lard.
 Spiegel, spee'-ghel, *m.* looking-glass, mirror, speculum.
 Spiegelei, spee''-ghel-i', *n.* poached egg.
 Spielen, spee'-len, to play; to game, to gamble. [mony.
 Spießglanz, speess'-glânts, *m.* anti-spinne, spin'-nai, *f.* spider.
 Spiritus, spee'-ree-tööss, *m.* spirits of wine, alcohol.
 Spital, spee-tâhl', *n.* hospital.
 Spitze, spit'-sai, *f.* point, top; lace; an der - stehen, to be at the head.
 Spitzahn, spits'-tsâhn, *m.* eye-tooth, dog-tooth.
 Splitter, split'-ter, *m.* splinter, chip.
 Splintern, split'-tern, to break into splinters; aux. sein and haben, to splinter.
 Sprache, sprâ'-chäi, *f.* speech, tongue, language.
 Sprechen*, sprech'-chen, to speak, to pronounce, to discourse.
 Spreiten, spri'-ten, to spread.
 Sprengen, spreng'-en, to scatter, to water; to burst open; to blow up.
 Springen*, spring'-en, to spring, to leap, to hop, to jump; to crack, to burst.
 Spritze, sprit'-sai, *f.* syringe; fire-engine.
 Spritzen, sprit'-sen, to squirt, to spout, to sprinkle; to syringe.
 Spröde, sprö'-dai, brittle, friable; prudish; -, *f.* coy, prude.

Spr

Sprung, spröönk, *m.* spring, leap, jump; fissure, crack.
Spude, spöck'-kai, *f.* spittle, spawl.
Spuden, spoo'-den, to speed, to make haste.
Spuf, spook, **Spuf**, spöck, *m.* noise; spectre; ghost.
Spule, spoo'-lai, *f.* spool; quill.
Spülen, spü'-len, to wash, to rinse.
Spulwurm, spool'-vöorm, *m.* round-worm; ascaris. [hole.
Spund, spöont, *n.* bung, hole, bung.
Spur, spoor, *f.* track; vestige; trace, rut.
Spüren, spü'-ren, to track, to trace; to search; to perceive. [the eye.
Staar, stähr, *m.* starling; cataract in
Staat, stäht, *m.* state; pomp.
Stab, stähp, *m.* staff, stick; bar (of metal).
Stachel, stäch'-chel, *m.* sting, prick, prickle, thorn, goad; tongue (of a buckle).
Stachelbeere, stäch''-chel-bai'-rai, *f.* gooseberry.
Stacheln, stäch'-cheln, to prick, to stimulate.
Stad, stäht, *m.* **Staden**, stäh'-den, *m.* shore, bank, pier.
Stadt, stät, *f.* town, city.
Staffel, stäf'-fel, *f.* step, degree; staple.
Staffiren, stäf-fee'-ren, to furnish; to garnish.
Stag, stähch, *m.* rope, stay.
Stahl, stäh, *m.* steel.
Stamm, stām, *m.* stem, trunk, tree; stock, race.
Stammeln, stām'-meln, to stammer, to stutter.
Stand, stānt, *m.* stand, state, station; zu **Stande** bringen, to bring about; zu **Stande** kommen, to be achieved; im **Stande** sein, to be able.
Stark, stārrk, strong, stout, robust; thick, corpulent.
Stärke, sterr'-kai, *f.* strength, stoutness; force; starch.
Stärken, ster'-ken, to strengthen; to confirm; to starch.
Stärkend, sterr'-kent, corroborative, strengthening, tonic.
Starr, stārr, stiff, rigid; fixed.
Starren, stārr'-ren, to be stiff; to run cold; to grow numb; to stare.
Starrsucht, stārr'-zöocht, *f.* catalepsy.
Stät, stait, fixed, unmoved.

Sti

Statt, stät, *f.* place, stead; -haben, to be allowed, to take place; -finden lassen, to concede; an seiner -, in his stead; in stead of, in lieu of.
Staub, stoup, *m.* dust, powder.
Stauden, stou'-den, to push, thrust; to toss; to sprain.
Stechen*, sted'-chen, to prick, to sting, to puncture; to pierce, to stick; to engrave; to take (at cards); to cut (turf); in See -, to go to sea.
Stechen, steck'-ken, to stick, to stick fast; to be; to fix; to plant; -bleiben, to stick fast, to hesitate; Am. to be stumped; in Brand -, to set on fire; -lassen, to abandon; -, *m.* stick, staff.
Stegreif, staid'-rife, *m.* stirrup; aus dem -, extempore, suddenly.
Stehen*, stey'-hen, aux. sein and haben, to stand; to remain, to be; -bleiben, to stand still, to stop.
Steif, stife, stiff; hard, rigid.
Steige, sti'-gai, *f.* ladder, stair-case; steps, *pl.*; score.
Steigen*, sti'-ghen, aux. sein, to mount, to ascend, to rise, to increase; hinab -, hinunter -, to descend.
Stein, stine, *m.* stone; rock; kernel; man (in draughts & chess).
Steinschmerzen, stine'-shmerr'-tsen, *m.* *pl.* pains occasioned by the stone, *pl.*
Steinschnitt, stine'-shnit, lithotomy.
Steiß, stice, *m.* hinder part, rump.
Stelle, stel'-lai, *f.* place, stand; spot; auf der -, on the spot; immediately.
Stellen, stel'-len, to put, to place; to set; sich -, to appear; zufrieden -, to appease; to satisfy; frei -, to leave a free choice; auf die Probe -, to try.
Stelze, stel'-tsai, *f.* stilt; wooden leg.
Steppen, step'-pen, to quilt, stitch.
Sterben*, sterr'-ben, to die, to expire.
Stern, sterrn, *m.* star, (im Auge) pupil; asterisk.
Sterz, sterrts, *m.* tail, stalk, handle.
Stets, stait, continually, always, ever. [bite; stitch.
Stich, stich, *m.* puncture, thrust, stab;
Stichfluß, stick'-flööss, *m.* cold with suffocation.
Stichluft, stick'-lööft, *f.* mephitic air, carbonic acid gas.
Stiefel, stee'-fel, *m.* boot.
Stiefkind, steef'-kint, *n.* step-child.
Stiefmutter, steef''-mööt'-ter, *f.* step-mother.

Sti

Still, still, still, calm, quiet; peace! silence! - halten, to keep still; - schweigen, to be silent.
 Stillen, stil'-len, to still, to silence, to appease; to suckle.
 Stillend, stil'-lent, assuasive, lenitive.
 Stimme, stim'-mai, *f.* voice, vote.
 Stinken*, stink'-en, to stink.
 Stirn, stirrn, *f.* fore-head; front.
 Stod, stock, *m.* stock; stick, staff; walking stick; block.
 Stodfisch, stock'-fish, *m.* cod-fish, stock-fish; block-head.
 Stodhaus, stock'-house, *n.* jail, prison.
 Stodschnupfen, stock''-shnöp'-fen, *m.* cold in the head with stoppage in the nose, coryza.
 Stoff, stof, *m.* stuff, matter, element.
 Stöhnen, stö'-nen, to groan.
 Stellen, stol'-len, *m.* post, prop, baluster.
 Stolz, stölts, proud; haughty; -, *m.* pride, haughtiness.
 Stopfen, stop'-fen, to stuff, to stop, to cork; to fill (a pipe); to darn, to fine-draw.
 Stören, stö'-ren, to stir, to disturb, to rummage; to interrupt.
 Stoß, sto'ss, *m.* thrust, push; shock, brunt; pile.
 Stottern, stot'-tern, to stutter.
 Steuen, sto'-fen, to stew.
 Strads, stracks, straight, straight-ways.
 Straß, strâß, stretched; extended; tense.
 Strahl, strâhl, *m.* flash, beam, ray.
 Strähne, strai'-nai, *f.* skein, hank.
 Stramm, strâm, stretched, tight.
 Strang, strânk, *m.* rope, cord; zum - verurtheilen, to condemn to the gallow.
 StraÙe, strâ'-sai, *f.* road; highroad; street.
 Sträuben, stroi'-ben, to stand on end, to bristle; to bristle up; to oppose, to resist; -, *n.* resistance.
 Straucheln, strou'-cheln, aux. sein, to trip in walking, to stumble.
 Streben, strai'-ben, to strive, to resist, to struggle; to aspire; -, effort.
 Stresse, streck'-kai, *f.* extent, trace; space.
 Streich, stri'ch, *m.* blow, stroke, lash, trick.
 Streif, strife, Streifen, stri'-fen, *m.* stripe, streak.

Stu

Streit, strite, *m.* fight, combat; dispute, difficulty.
 Streng, streng'-ai, strict, severe, strong; -, *f.* strictness, severity.
 Streuen, stroi'-en, to strew, to scatter, to sprinkle.
 Strich, strich, *m.* stroke, dash; line; passage; tract.
 Strick, strick, *m.* rope, cord, line.
 Stricken, strick'-ken, to knit, to net.
 Strieme, stree'-mai, *f.* stripe; streak, weal.
 Strippe, strip'-pai, *f.* band, strap.
 Stroh, stro, *n.* straw, thatch.
 Strom, stro'm, *m.* stream, current; flood.
 Stroßen, strot'-sen, to strut; to swell, to pro-ude; to superabound.
 Strumpf, strömpf, *m.* stocking.
 Strunk, strönk, *m.* stump, stem, trunk.
 Stube, stoo'-bai, *f.* room, chamber.
 Stück, stück, *n.* piece; part; bit, fragment; play.
 Stufe, stoo'-fai, *f.* step; degree, grade, stage; ore.
 Stuhl, stool, *m.* chair, stool, seat, frame, alvine evacuation.
 Stuhlgang, stool'-gânk, *m.* stool, passage, evacuation of the bowels.
 Stuhlzwang, stool'-tsvâng, *m.* tenesmus.
 Stulpe, stööl'-pai, Stülpe, stül'-pai, *f.* lid; top (of a boot).
 Stülpen, stül'-pen, to put a top or lid on.
 Stumm, stööm, dumb, mute.
 Stummel, stööm'-mel, *m.* stump, short bit.
 Stumpf, stöömpf, blunt, dull, obtuse; insipid; -, *m.* stump.
 Stunde, stöön'-dai, *f.* hour; lesson.
 Stündlich, stünt'-lich, hourly.
 Sturm, stöorm, *m.* storm, tempest; alarm; - laufen, to storm a town.
 Sturz, stöorts, *m.* rush, fall, overthrow; precipice.
 Stürze, stürr'-tsai, *f.* cover, lid.
 Stürzen, stürr'-tsen, aux. sein, to fall suddenly, to tumble, to rush, to gush; to precipitate; to overturn, to ruin; to tilt.
 Stützen, stüt'-sen, to prop. to support, to bear up, to lean; sich -, to lean upon, to rely upon.
 Stußen, stööt'-sen, to crop, to trim, to lop; to strut; to startle.

Such

Suchen, zoo'-chen, to seek, to search; to aim at, to try.
 Sucht, zöcht, *f.* malady, sickness, distemper; fallende -, epilepsy.
 Sud, zoot, *m.* boiling, brewing.
 Süd, zü't, *m.* south.
 Sülze, zül'-tsai, *f.* pickled pork, meat preserved in sour pickle.
 Summe, zööm'-mai, *f.* sum; total number.

Tie

Summen, zööm'-men, to sum up, to cast up; -, to buzz.
 Sumpf, zöömpf, *m.* bog, fen, marsh.
 Sumfen, zööm'-sen, to hum, to buzz.
 Sünde, zün'-dai, *f.* sin, trespass.
 Suppe, zööp'-pai, *f.* soup; potage, broth; porridge.
 Süß, zü'ss, sweet.
 Süßen, zü'-sen, to sweeten, soften.
 Süßholz, zü'ss'-hölts, *n.* liquorice-root.
 Syrup, zee'-rööp, *m.* sirup, molasses.

Z

Zabak, tâ'-bäck (tâ-bäck'), *m.* tobacco.
 Tact, täckt, *m.* measure, time.
 Tadel, tâ'-del, *m.* fault, blemish, blame, reproof.
 Tafel, tâ'-fel, *f.* table; large board; tablet.
 Tag, tâhch, *m.* day; bei Tage, in the day-time; Jahr und -, for ever so long; heut zu -, now-a-days, at present; an den - kommen, to be discovered, to become known.
 Täglich, taich'-lich, daily.
 Taille, tâl'-yai, *f.* waist, shape.
 Talg, tâlch, *m.* tallow, suet.
 Tanne, tân'-nai, *f.* fir, fir-tree.
 Tante, tân'-tai, *f.* aunt.
 Tapet, tâ-peyt', *n.* carpet; auf das - bringen, to bring on the carpet.
 Tapfer, tâp'-fer, brave, valiant, valorous, courageous.
 Tappen, tâp'-pen, to grope, to fumble.
 Tasche, tâsh'-shai, *f.* pocket, pouch.
 Tasse, tâss'-sai, *f.* cup, dish.
 Tau, tou, *n.* cable, rope.
 Taub, toup, deaf.
 Taube, tou'-bai, *f.* pigeon, dove.
 Tauchen, tou'-chen, to dip, to dive, to duck, to immerse.
 Taugen, tou'-ghen, to be of use, to be fit for.
 Taumel, tou'-mel, *m.* reeling, giddiness, intoxication.
 Tausch, toush, *m.* exchange, barter.
 Tauschen, tou'-shen, to exchange, to barter. [lude.
 Täuschen, toi'-shen, to deceive, to de-
 Tausend, tou'-zent, -, *n.* thousand.
 Teich, ti'ch, *m.* pond.
 Teig, ti'ch, *m.* dough.
 -tel, *n.* contraction for theil, a part, forms the names of fractional quantities, all *neuters*.

Teller, tel'-ler, *m.* plate; hölzerne -, trencher, platter.
 Tenne, ten'-nai, *f.* floor, threshing-floor.
 Teppich, tep'-pich, *m.* carpet.
 Terpentin, terr-pen-teen', *m.* turpentine.
 Terzerol, ter-tsai-ro'l', *n.* pocket-pistol.
 Teufel, toi'-fel, *m.* devil.
 Teufelsdröck, toi''-felss-dreck', *m.* assa foetida.
 Thaler, tâ'-ler, *m.* dollar.
 That, tâht, *f.* deed, action, act.
 Thau, tou, *m.* dew.
 Thee, tey, *m.* tea.
 Theer, tair, *m.* tar.
 Theetasse, tey''-tâss'-sai, *f.* tea-cup and saucer.
 Theil, tile, *m.* part, portion; volume; - nehmen, to participate; zum -, in part, partly.
 Theilen, ti'-len, to divide; to share.
 Theuer, toi'-er, dear, scarce.
 Thier, teer, *n.* animal, beast.
 Thor, tore, *n.* gate; -, *m.* fool, simpleton.
 Thran, trâhn, *m.* train-oil.
 Thräne, trai'-nai, *f.* tear; drop.
 Thränenfistel, trai''-nen-fiss'-tel, *f.* lachrymal fistula.
 -thum, (English -dom), suffix to adjectival or verbal roots, forms *m.* & *n.* nouns, denoting state, condition.
 Thun*, toon, to do, to make, to perform; seine Schuldigkeit -, to do one's duty; zu wissen -, to inform; es thut nichts, it is of no consequence; es thut mir leid, I am sorry.
 Thür, tü'r, *f.* door.
 Thymian, tee'-mee-âhn, *m.* thyme.
 Tief, teef, deep, profound.
 Tiefsinnig, teef''-zin'-nich, melancholy.

Cie

Tiegel, tee'-ghel, *m.* sauce pan, skillet, crucible.
 Tilgen, til'-ghen, to destroy, to extinguish; to redeem.
 Tinctur, tink-toor', *f.* tincture.
 Tinte, tin'-tai, *f.* ink; tint.
 Tisch, tish, *m.* table; board.
 Tischler, tish'-ler, *m.* cabinet-maker, joiner.
 Tischlerleim, tish''-ler-lime', *m.* glue.
 Toben, to'-ben, to rage, to roar, to rant.
 Tochter, toch'-ter, *f.* daughter.
 Tod, tote (toat), *m.* death.
 Todt, tote (toat), dead.
 Tödten, tö'-ten, to kill; to put to death, to slay; to mortify (the flesh).
 Toll, töl, mad, crazy, wild.
 Tollhaus, töl'-house, *n.* mad-house, bedlam.
 Topf, topf, *m.* pot.
 Tott, torrt, *m.* mischief, injury.
 Torte, torr'-tai, *f.* tart.
 Trachten, träch'-ten, to strive, to endeavor; - nach, to aim at, to aspire at, to seek.
 Trage, trā'-gai, *f.* barrow, handbarrow.
 Träge, trai'-gai, lazy, idle, indolent.
 Tragen*, trā'-ghen, to bear; to carry; to wear; to support; to be with young; to produce; to cary (of a gun); sich -, to dress; Bedenken -, to doubt; Sorge -, to take care, to see.
 Trank, trank, *m.* drink, potion.
 Tränken, trenk'-ken, to give to drink; to water; to irrigate; to saturate, to steep. [grape.
 Traube, trou'-bai, *f.* cluster, bunch;
 Trauen, trou'-en, to unite in marriage, to marry; to trust, to confide in.
 Trauer, trou'-er, *f.* mourning; sorrow, grief, affliction; black.
 Trauern, trou'-ern, to mourn, to be in mourning, to grieve, to fret.
 Traufe, trou'-fai, *f.* eaves, *pl.* gutter of a roof.
 Träufeln, troi'-feln, to drip, to drop; to let fall in drops.
 Träusen, troi'-fen, to drop; to fall in drops.
 Traum, troum, *m.* dream.
 Träumen, troi'-men, to dream; to appear in a dream.
 Traun, troum, surely, forsooth.
 Traurig, trou'-rich, mournful, sorrowful, sad.

Cuf

Treffen*, tref'-fen, to hit, to strike, to meet; -, *n.* battle, fight, engagement.
 Treiben*, tri'-ben, to drive, to urge, to carry on; to force; to float, to drift; in die Enge -, to reduce to straits; Spaß -, to jest.
 Trennen, tren'-nen, to separate; to sever, to divide; to part.
 Treppe, trep'-pai, *f.* stairs, stair-case.
 Treten*, trai'-ten, to tread, to step; to kick; zu nahe -, to offend, to mortify; ins Mittel -, to interpose.
 Treu, troi, true, faithful.
 Trichter, trich'-ter, *m.* funnel, tunnel.
 Trieb, treep, *m.* driving; impulse, instinct.
 Triefauge, treef''-ou'-gai, *n.* running eye.
 Triesen, tree'-fen, to fall in drops, to drop, to drip.
 Trinken*, trink'-en, to drink.
 Tripper, trip'-per, *m.* clap, gonorrhoea.
 Tritt, trit, *m.* tread, step; pace; kick.
 Trocken, trock'-ken, dry, arid.
 Trocknen, trock'-nen, aux. haben and sein, to dry.
 Trog, tro'-ch, *m.* trough.
 Trommel, trom'-mel, *f.* drum.
 Tröpfeln, tröp'-feln, to fall in small drops, to trickle; to drop.
 Tropfen, trop'-fen, to drop; -, *m.* drop.
 Troß, tross, *m.* baggage; gang.
 Trost, tro'st, *m.* consolation, comfort.
 Trübe, trü'-bai, troubled; dim; obscure, dark, muddy; sad.
 Trug, troo'-ch, *m.* deceit, deception; Lug und -, falsehood and fraud.
 Trügen*, trü'-ghen, to deceive, to delude; to be mistaken.
 Truhe, troo'-hai, *f.* box, chest.
 Trümmer, trüm'-mer, *pl.* fragments; ruins, *pl.*
 Trunk, tröök, *m.* drink; drunkenness; potion.
 Tuch, tooch, *n.* cloth; woolen cloth.
 Tüchtig, tüch'-tich, able; able-bodied stout; fit, good.
 Tugend, too'-ghent, *f.* virtue.
 Tulpe, tööl'-pai, *f.* tulip.
 Tünche, tün'-chai, *f.* wash; white-wash.
 Tünke, töök'-ai, *f.* sauce.
 Tunken, töök'-en, to dip.
 Tüpfel, tüp'-fel, *m.* tittle, point, dot.
 Tüpfen, tüp'-fen, Tupfen, toop'-fen, to touch with a point, to tip.
 Tusche, töösh'-shai, *f.* Indian ink.

Ueb

Unh

U

Uebel, ü'-bel, evil, ill; badly; es ist mir -, I feel sick; - nehmen, to take ill; -, *n.* evil; injury.

Uebelfeit, ü'-bel-kite, *f.* inclination to vomit, nausea.

Ueben, ü'-ben, to exercise, to practise, to drill.

Ueber, ‡ ü'-ber, over, above, beyond, during, about; (super, sur;) more than; heute - acht Tage, this day week; über's Jahr, a year hence, next year; - die Maßen, exceedingly; - und -, all over, thoroughly.

Ueberbein, ü''-ber-bine', *n.* bony excrescence, spavin.

Ueberblicken, ü'-ber-blick''-ken, to look over, to survey.

Uebereilen, ü'-ber-i''-len, to overtake, to overhasten, to spoil by hurry; to hurry too much, to act precipitately.

Ueberein, ü'-ber-ine'', in accordance.

Ueberleben, ü'-ber-ley''-ben, to survive, to outlive.

Uebermaß, ü''-ber-mâhss', *n.* overmeasure, excess.

Ueberschlag, ü''-ber-shlâhç', *m.* bias; calculation, poultice; band, cuff.

Uebersetzen, ü'-ber-zet''-sen, to translate; to overcharge; to convey over, to put across; aux. sein and haben, to leap across, to cross (a river).

Ueblich, ü'p'-lich, usual, customary.

Uebrig, ü'-brich, remaining, yet left; - bleiben, to be left; - haben, to have to spare.

Uebung, ü'-böönk, *f.* exercise; practice; use.

Ufer, oo'-fer, *n.* bank, shore.

Uhr, oor, *f.* clock, watch.

Uime, ööl'-mai, *f.* elm.

Um, † ööm, around, about; for; einen Tag - den andern, every other day; - des Geldes willen, for the sake of the money; for, in order to; about, past, over; anew, around, again, over, differently.

Umbringen*, ööm''-bring'-en, to kill, to murder; sich -, to commit suicide.

Umfangen*, ööm-fâng'-en, to surround; to embrace.

Umfleiden, ööm''-kli'-den, to dress anew, to dress again; sich -, to change one's clothes.

Umfreis, ööm'-krice, *m.* circumference, extent, circuit.

Umlauf, ööm'-louf, *m.* revolution; circumvolution; circulation.

Umlaufen*, ööm''-lou'-fen, aux. sein, to run out of one's road; to run round, to revolve, to circulate; to run down, to run over; to run round.

Umschlag, ööm'-shlâhç, *m.* turning up; facing, collar; cover; poultice; -tuch, shawl.

Umsonst, ööm-zonst', without pay, gratis; in vain.

Umstand, ööm'-stânt, *m.* circumstance, condition, state; -, *pl.* ceremonies, *pl.*

Un, in words, beginning with this negative prefix, un has the principal accent, when the negative forms the predominant idea; when not, the strong accent is generally removed to the root of the word.

Unablässig, öön''-âp-less'-sich, unremitting.

Unausgesetzt, öön''-ouss'-gai-zetst, continual; without intermission.

Und, öönt, and.

Unecht, öön'-echt, not genuine; spurious; counterfeit, false.

Unfall, öön'-fâl, *m.* mischance, misfortune, accident.

Unflath, öön'-flâht, *m.* filth, dirt.

-ung, *f.* (english -ing, -ion) ending forming nouns from verbs, nouns & adjectives, from the first *abstract*, from the two latter *collectives*.

Ungar, öön'-gâhr, rare, not done, not cooked sufficiently.

Ungesâhr, öön''-gai-fair', accidental, casual; by chance; nearly; -, *n.* chance.

Ungeregt, öön''-gai-rey'-ghelt, disorderly, unregulated.

Ungeziefer, öön''-gai-tsee'-fer, *n.* vermin.

Unheil, öön'-hile, *n.* mischief, harm.

Unheilbar, öön''-hile-bâhr, incurable.

‡ Verbs, compounded with über, when separable, have the principal accent on ü, when inseparable, on the root of the verb.

† Verbs, compounded with um, when separable, have the principal accent on um, when inseparable, on the root of the verb.

Unk

Unkosten, öön''-koss'-ten, *pl.* charges, expenses, costs, *pl.*
 Unmäß'ig, öön''-mai'-sich, intemperate, immoderate, excessive.
 Unpaß, öön''-pâss, unwell.
 Unpaßlich, öön''-pess'-lich, indisposed, ill. [filth.
 Unrath, öön''-râht, *m.* rubbish, dirt,
 Uns, öönss, us.
 Unschlitt, öön''-shlit, *n.* tallow, grease.
 Unser, öön''-zer, our, ours.
 Unten, öön''-ten, below, beneath, underneath, under, down-stairs.
 Unter, ‡ öön''-ter, under, beneath, below; among, betwixt, amidst; -
 Wegeß, on the way; inferior, lower; under, sub.
 Unterbauch, öön''-ter-bouch', *m.* lower belly.
 Unterbeinfluder, öön''-ter-bine'-kli-der, *n. pl.* drawers, *pl.*
 Unterbrechen*, öön''-ter-bredh'-chen, to interrupt, to discontinue.
 Unterdeßsen, öön''-ter-dess''-sen, in the mean time.
 Unterfutter, öön''-ter-fööt'-ter, *n.* lining.
 Untergang, öön''-ter-gânk', *m.* decline; fall; setting.
 Unterfiefer, öön''-ter-kee'-fer, *m.* lower jaw.

Ver

Unterlassen*, öön''-ter-lâss''-sen, to leave off, to intermit; to cease, to neglect.
 Unterleib, öön''-ter-lipe', *m.* lower part of the belly, abdomen, bowels.
 Unterrock, öön''-ter-rock', *m.* under-petticoat.
 Untersagen, öön''-ter-zâ''-ghen, to interdict, to forbid.
 Unterst, öön''-terst, lowest, undermost.
 Untersuchen, öön''-ter-zoo''-chen, to inquire into, to examine.
 Untertasse, öön''-ter-tâss'-sai, *f.* saucer.
 Unthat, öön''-tâht, *f.* misdeed, crime.
 Unumwunden, öön''-ööm - vöön'-den, plain, candid, frank.
 Unwetter, öön''-vet'-ter, *n.* storm, bad weather.
 Unze, öön''-tsai, *f.* ounce.
 Ur . . . , oor, original, primitive, first.
 Urin, oo-reen', *m.* urine.
 Urintreibend, oo-reen''-tri'-bent, diuretic.
 Ursache, oor''-zâch'-châi, *f.* cause, reason.
 Urtheil, öör'-tile, *n.* sentence, judgment, verdict, opinion, decision.
 Urur, oor'-oor, a *prefix* signifying great-great; very ancient; -großvater, *m.* great-great-grand-father, &c.

B

Banille, vâ-nil'-lai, *f.* vanilla.
 Vater, fâ'-ter, *m.* father.
 Vaterlos, fâ''-ter-lo'ss', fatherless.
 Veilchen, file'-chen, *n.* violet.
 Venerich, vai-ney'-rish, venereal.
 Ventil, ven-teel', *n.* valve.
 Ver-, a *prefix*, 1. intensive; 2. inchoative; 3. is equivalent to *abs*, against; it is inseparable and unaccented.
 Verabfolgen, fer-âp''-fol'-ghen, to pass to another; -lassen, to deliver.
 Verband, fer-bânt', *m.* bandage; dressing, binding.
 Verbinden*, fer-bind'-den, to tie up; to dress (a wound); to unite, to join; to oblige.
 Verdacht, fer-dâcht', *m.* suspicion, mistrust; in - haben, to suspect.

Verdächtig, fer-dech'-tich, suspected, suspicious.
 Verdauen, fer-dou'-en, to digest.
 Verderben*, fer-derr'-ben, to spoil, to corrupt, to ruin; aux. sein, to spoil, to go to ruin; *n.* destruction, corruptness, ruin.
 Verdingen*, fer-ding'-en, to hire out, to bind out: to agree about; to hire one's-self out, to enter into service.
 Verdußt, fer-dööst', abashed, confused.
 Verein, fer-ine', *m.* union, confederation.
 Verfluß, fer-flööss', *m.* lapse, expiration.
 Verfolg, fer-folch', *m.* continuation.
 Vergeben*, fer-gai'-ben, to forgive, to pardon; to poison, *f.* Vergiften.

‡ Verbs, compounded with unter, when separable, have the principal accent on un, when inseparable, on the root of the verb.

Ver

Vergebens, fer-gai'-benss, in vain.
 Vergessen*, fer-ghess'-sen, to forget.
 Vergleich, fer-gli'ch', *m.* comparison; arrangement, compromise, convention, contract.
 Verhaft, fer-hâft', *m.* arrest, imprisonment; in - nehmen, to imprison.
 Verharschen, fer-hârr'-shen, aux. sein, to get a crust; to close (of a wound).
 Verkannt, fer-kânn't', mistaken, misjudged.
 Verkennen*, to mistake, to misapprehend, to misjudge.
 Verlaut, ferlout, *m.* rumor.
 Vermehren, fer-mey'-ren, to increase, to augment; to multiply; to grow more.
 Vermindern, fer-min'-dern, to diminish, to lessen, to reduce.
 Vernehmen*, fer-nai'-men, to perceive; to understand; to learn; to interrogate; sich - lassen, to give one's opinion; *n.* perception; disposition; daß gute -, the good understanding.
 Verneinen, fer-ni'-nen, to deny, to answer in the negative, to negative.
 Vernunft, fer-nönnf't', *f.* reason, sense.
 Verordnen, fer-ord'-nen, to order; to ordain, to prescribe.
 Verpesten, fer-pess'-ten, to infect.
 Verpicht, fer-picht', bent; auf etwas - sein, to be bent upon, to have set one's mind upon a thing.
 Verqualmen, fer-quâl'-men, aux. sein, to evaporate.
 Verscheiden*, fer-shi'-den, aux. sein, to expire, to die; -, *n.* death, expiration, decease.
 Verschieden, fer - shee' - den, different, diverse, various, sundry, several.
 Verschleimung, fer-shli'-möönk, *f.* accumulation of mucus.
 Verschneiden*, fer-shni'-den, to cut, to cut up; to mutilate; to castrate.
 Verschoß, fer-shoop', *m.* delay.
 Versöhnen, fer-zö'-nen, to reconcile, to appease.
 Versparen, fer-spâ'-ren, to put off, to delay, to defer.
 Versprechen*, fer-sprech'-chen, to promise; sich -, to make a slip of the tongue; -, *n.* promise.
 Verstand, fer-stânt', *m.* understanding, intellect, intelligence, sense.
 Verstecken, fer-steck'-ken, to hide, to conceal.
 Verstehen*, fer-stey'-hen, to under-

Vog

stand, to comprehend; sich zu etwas -, to agree to, to accede to.
 Verstopfen, fer-stop'-fen, to stop, to constipate.
 Verstopfung, fer-stop'-föönk, *f.* stoppage, obstruction, constipation.
 Versuchen, fer-zoo'-chen, to try; to attempt; to taste. [procrastinate].
 Vertagen, fer-tâ'-ghen, to adjourn, to Vertändeln, fer-ten'-deln, to trifle away.
 Vertrag, fer-trâhch', *m.* contract, compact, agreement, treaty, bargain.
 Vertreten*, fer-trai'-ten, to sprain; den Weg -, to stop, to step in the way; to represent.
 Verüben, fer-ü'-ben, to perpetrate, to commit.
 Verursachen, fer - oor'' - zâch'-chen, to cause.
 Verzagen, fer-tsâ'-ghen, aux. sein, to despair, to despond.
 Verzeihen*, fer-tsi'-hen, to pardon, to excuse, to forgive.
 Verziehen*, fer-tsee'-hen, to draw wrong; to spoil (a child); to withhold; to delay, to pass away, to tarry.
 Verzüfung, fer-tsöök'-köönk, *f.* convulsions.
 Verzug, fer-tsoöch', *m.* delay.
 Vetter, fet'-ter, *m.* cousin.
 Vieh, fee, *n.* beast, brute; cattle.
 Viel, feel, much; viele, *pl.* many.
 Vielheit, feel'-hite, *f.* multiplicity.
 Vier, feer, four.
 Vierte, feer'-tai, fourth.
 Viertelhalb, feer''-tai-hâlp, three and a half.
 Viertel, feer'-tel, *n.* fourth part; quart.
 Vierzehn, feer'-tsain, fourteen; - Tage, a fortnight.
 Vierzehnte, feer''-tsain'-tai, fourteenth.
 Vierzig, feer'-tsich, forty.
 Vierzigste, feer''-tsich'-stai, fortieth.
 Viole, vee-o'-lai, *f.* violet; retort.
 Visite, vee-zee'-tai, *f.* visit.
 Visiren, vee-zee-tee'-ren, to search, to inspect.
 Vitriol, vee-tree-o'l', *m.* vitriol.
 Vitriölöl, vee tree-o'l'-ö'l, *n.* oil of vitriol, sulphuric acid.
 Vogel, fo'-ghel, *m.* bird, fowl.
 Vogeldunst, foo''-ghel-döönst', *m.* small shot.
 Vogelfirsche, foo''-ghel-kirr'-shai, *f.* wild-cherry.
 Vogt, fo'cht, *m.* protector, guardian; prefect, bailiff, constable.

Vol

Volf, fol'k, *n.* (*pl.* Völker, fól'-ker) people, nation; crew.
 Voll, fol, full; filled. Voll is also a prefix and suffix signifying abundance (English: ful, full).
 Vollblütig, fol''-blü'-tiĉ, full-blooded; sanguine; sanguineous, plethoric.
 Vollends, fol'-lents, quite, entirely.
 Völlerei, fól-lai-rí', *f.* intemperance, ebriety.
 Völlig, fól'-liĉ, full, entire, sufficient; completely, entirely.
 Von, fon, of, from, by.
 Vor, fore, before; for; from; - einem Jahre, a year ago; (in comp.) before, pre, in presence of, sooner, in preference to.
 Vorderhand, forr''-der-hânt', *f.* wrist, carpus.
 Vorgeben*, fore''-gai'-ben, to give previously; to impose as a task; to pretend, to feign; -, *n.* allegation; pretence.
 Vorgestern, fore''-ghess'-tern, the day before yesterday.
 Vorhand, fore'-hânt, *f.* fore-part of the hand; right hand, precedence; (lead at cards).
 Vorhaut, fore'-hout, *f.* prepuce.

Wal

Vorher, fore-hair', before; previously.
 Vorlest, fore'-letst, last but one.
 Vormittag, fore''-mit'-tâĉ, *m.* forenoon.
 Vormund, fore'-möönt, *m.* Vormünderin, fore''-mün'-dai-rin, *f.* guardian, tutor, tutrix.
 Vorn, forrn, before; in front; von -, from the front; in front.
 Vornehm, fore'-naim, gentle, of rank; Vornehmen, *m.* & *f. pl.* people of rank.
 Vornehmen*, fore''-nai'-men, to examine, to take in hand; to undertake; ſich -, to propose to one's-self; -, *n.* intention, plan.
 Vorſaß, fore-zâts, *m.* purpose, intention; mit -, intentionally.
 Vorſchlag, fore'-shlâĉ, *m.* proposal, proposition, motion; first blow.
 Vorſchrift, fore'-ſhriſt, *f.* writing-copy; prescription, direction; precept.
 Vorſicht, fore'-ziĉt, *f.* foresight, caution, precaution, circumspection.
 Vortheil, forr'-tile, *m.* advantage, profit, gain, prerogative.
 Vorwärts, fore'-verrts, forward, forwards.
 Vorzug, fore'-tsooĉ, *m.* van, vanguard; preference, prerogative, superiority.

W

Waare, vâ'-rai, *f.* ware, merchandise.
 Wabe, vâ'-bai, *f.* honey-comb.
 Wach, vâĉ, awake.
 Wachen, vâĉ'-ĉen, to wake, to awake, to be awake, to guard, to sit up.
 Wachholder, vâĉ-hol'-der, *m.* juniper.
 Wachs, vâĉs, *n.* wax.
 Wachsen*, vâĉ'-sen, to grow, to increase.
 Wachsen, veck'-sern, waxen.
 Wachseleumwand, vâĉs''-line'-vânt, *f.* oil-cloth. [oil-skin.
 Wachstuch, vâĉs'-tooĉ, *n.* oil-cloth,
 Wackelig, vâĉ'-kai-liĉ, loose, shaking, rickety, tottering.
 Wackeln, vâĉ'-keln, to be loose, to shake, to totter.
 Wacker, vâĉ'-ker, vigorous; gallant; valiant.
 Wade, vâ'-dai, *f.* calf of the leg.
 Waſſel, vâſ'-fel, *f.* wafer; thin cake.
 Waſſen, vâſ'-fen, *pl.* weapons, arms.
 Waſſge, vâ'-gai, *f.* scales, balance; equipoise; risk, hazard.

Wagen, vâ'-ghen, *m.* wagon, carriage; coach; cart, chariot.
 Wagen, vâ'-ghen, to venture, to hazard; to dare.
 Wägen, vai'-ghen, to weigh, to balance.
 Wahl, vâhl, *f.* choice, election.
 Wahn, vâhn, *m.* erroneous opinion, illusion, delusion; conceit.
 Wähnen, vai'-nen, to think, to presume, to imagine.
 Wahnsinn, vâhn'-zin, *m.* insanity, madness.
 Wahr, vâhr, true, veritable, real.
 Währen, vai'-ren, to last, to continue.
 Während, vai'-rent, during; while.
 Waife, vi'-zai, *f.* orphan.
 Wald, vâlt, *m.* (*pl.* Wälder, vel'-ter) wood, forest.
 Wall, vâl, *m.* dam, dike; rampart.
 Wallen, vâl'-len, to boil up; to be in agitation; to undulate; aux. ſein, to wander, to walk.
 Waſſiſĉ, vâl'-fiſĉ, *m.* whale.

Wal

Walnuß, vâl'-nööss, *f.* walnut.
 Walten, vâl'-ten, to rule over, to direct, to dispose.
 Walzen, vâl'-tsen, to roll, to revolve,
 Wälzen, vel'-tsen, to roll, to move;
 sich -, to wallow.
 Wammß, vâmmss, *n.* (*pl.* Wämmser, vem'-zer) jacket, jerkin.
 Wand, vânt, *f.* wall, partition.
 Wandel, vâ'-del, *m.* conduct, behavior, course of life.
 Wandelbar, vâ'-del-bâhr, changeable, alterable; versatile; faulty.
 Wandeln, vâ'-deln, aux. sein, to walk; to travel, to wander.
 Wange, vâng'-ai, *f.* cheek, jole.
 Wanken, vânk'-en, to shake, to totter, to waver; to be irresolute.
 Wann, vâ, when; dann und -, sometimes.
 Wanne, vâ'-nai, *f.* fan; wing; vat, tub.
 Wannen, vâ'-nen, von -, whence, where from.
 Wanst, vânst, *m.* belly, paunch.
 Wanze, vâ'-tsai, *f.* bug.
 Warm, vârm, hot.
 Wärme, verr'-mai, *f.* warmth, warmth.
 Wärmen, verr'-men, to warm, to heat.
 Warnen, vârr'-nen, to warn, to admonish, to caution.
 Warten, vârr'-ten, to wait, to stay for; to attend to, to take care of.
 Wärter, verr'-ter, *m.* attendant; waiter; keeper.
 Warum, vâ-rööm' (vâ'-rööm), why, wherefore.
 Warze, vârr'-tsai, *f.* wart; Brustwarze, *f.* nipple; Brustwarze eines Thieres, teat, dug.
 Was, vâss, what, that, something.
 Wäsche, vesh'-shai, *f.* washing; linen.
 Waschen*, vâsh'-shen, to wash; to gossip.
 Wasser, vâss'-ser, *n.* water.
 Wässerig, vess'-sai-riç, watery, wateryish.
 Wässern, vess'-sern, to water; to irrigate.
 Wässerscheu, vâss''-ser-shoi', afraid of the water, hydrophobous; -, *f.* hydrophobia.
 Wattiren, vât-tee'-ren, to wad.
 Webe, vai'-bai, *f.* web.
 Wechsel, veck'-sel, *m.* alternation; change, vicissitude; bill of exchange.

Wei

Wechselfieber, veck''-sel-fee'-ber, *n.* intermittent fever.
 Wechsell, veck'-seln, to exchange, to change, to alternate; -, *n.* changing; alternation.
 Weck, veck, *m.* Wecke, veck'-kai, *f.* roll, bunn, rusk (a small loaf).
 Wecken, veck'-ken, to wake, to awake.
 Weder, vai'-der, neither, - noch, neither . . . nor.
 Weg, ved, away, gone.
 Weg, vaid', *m.* way, path; unter Weges, on the way.
 Wegbeizen, ved''-bite'-sen, to remove with caustic, to corrode.
 Wegen, vai'-ghen, on account of, because of, for.
 Wegkommen*, ved''-kom'-men, aux. sein, to get away, to come off.
 Weh! vey, wehe! vey'-hai, (interj.) wo, woe; au -! ah! alas! - thun, to cause pain, to grieve; -, *n.* woe; grief; Wehen, *pl.* labor-pains.
 Wehen, vai'-hen, to blow.
 Wehmuth, vey'-moot, *f.* sadness, melancholy.
 Wehmutter, vey''-möö't-ter, *f.* midwife.
 Wehren, vai'-ren, to check, to restrain; to defend; sich -, to defend one's-self; to resist, to make a defence.
 Weib, vipe, *n.* (*pl.* Weiber) woman, wife.
 Weich, viç, soft, weak.
 Weiche, vi'-çai, *f.* side, flank.
 Weichen, vi'-çen, to steep, to soak, to give way; to yield.
 Weidenbaum, vi''-den-boum', *m.* willow-tree.
 Weidlich, vite'-liç, brave, valiant; in a high degree, greatly.
 Weisen, vi'-fen, to reel.
 Weigern, vi'-ghern, to refuse, to deny; sich -, to refuse, to resist.
 Weihnachten, vi''-nâç'-ten, *pl.* Christmas.
 Weil, vile, because, while.
 Weiland, vi'-lânt, formerly, once.
 Weilen, vi'-len, to tarry, to delay.
 Wein, vine, *m.* wine.
 Weinen, vi'-nen, to weep, to cry.
 Weingeist, vine'-ghi'st, *m.* spirits of wine, alcohol.
 Weinstein, vine'-stine, *m.* tartar.
 Weintraube, vine''-trou'-bai, *f.* bunch of grapes.
 Weise, vi'-zai, wise, sage; -, *m.* wise

Wei

man, sage, philosopher; -, *f.* mode, manner, custom; melody.
 Weisen*, vi'-zen, to point out, to show; to assign.
 Weiß, vice, white; clean.
 Weissen, vi'-sen, to whiten, to white-wash.
 Weisung, vi'-zöönk, *f.* order, prescription.
 Weit, vite, distant, far; wide; bei weitem, by far; von weitem, from afar.
 Weiten, vi'-ten, to widen.
 Weiter, vi'-ter, farther; und so -, and so forth.
 Weizen, vite'-sen, *m.* wheat.
 Welcher, vel'-cher, welche, vel'-chäi, welches, vel'-chess, who, which.
 Welk, velk, withered, faded.
 Welken, vel'-ken, aux. sein, to wither, to fade.
 Welle, vel'-lai, *f.* wave, billow.
 Welt, velt, *f.* world; universe.
 Wem, vem (vaim), to whom.
 Wen, vain, whom.
 Wendefreis, ven'-dai-krice', *m.* tropic.
 Wenden*, ven'-den, to turn; to direct to; sich - an, to address one's-self to.
 Wenig, vey'-nich, little, few; ein -, a little.
 Weniger, vey'-nig-er, less, fewer.
 Wenn, ven, when, if; - nicht, if not, unless; - auch, although.
 Wer, vair, who, whoever.
 Werden*, verr'-den, to become, to grow, to be; to enter into existence; to get.
 Werfen*, verr'-fen, to throw, to cast, to fling; to have young ones.
 Werft, verrft, *n.* wharf, dock, dock-yard.
 Werk, verrk, *n.* work, deed; clock-work; machinery; ins - richten, to execute.
 Vermuth, vair'-moot, *m.* worm-wood.
 Werth, vairt, worth, valuable, worthy; -, *m.* estimation, worth, value.
 Wesen, vai'-zen, *n.* being, existence; essence.
 Wespe, vess'-pai, *f.* wasp.
 Wessen, vess'-sen, whose.
 West, vest, Westen, vess'-ten, *m.* west.
 Weste, vess'-tai, *f.* waistcoat, vest.
 Wetter, vet'-ter, *n.* weather, storm; -, *m.* better.
 Weßen; vet'-sen, to rub; to whet.
 Wisse, vick'-sai, *f.* blacking, waxing.
 Wicht, vicht, wight.

Wir

Wickeln, vick'-keln, to wind up, to wrap up; to involve, to envelope; to swathe.
 Wider, vee'-der, against, contrary to.
 Widerlich, vee'-der-lich, disgusting, nauseous.
 Widrig, vee'-drich, contrary, adverse; nauseous.
 Wie, vee, how; as, like.
 Wieder, vee'-der, again, anew, afresh, back.
 Wiederholen, vee''-der-ho'-len, to bring back, to go for again; -, vee'-der-hoo'-len, to repeat.
 Wiege, vee'-gai, *f.* cradle.
 Wegen, vee'-ghen, to rock, to move gently.
 Wiegen*, vee'-ghen, to weigh.
 Wiefe, vee'-kai, *f.* plug of lint, tent.
 Wiefe, vee'-zai, *f.* meadow.
 Wiewohl, vee-vo'l', though, although.
 Wild, vilt, wild, savage; dissolute; -, *n.* game, venison.
 Wille, vil'-lai, Willen, vil'-len, *m.* will; purpose, design, volition; um wissen, for the sake of; Willens sein, to intend, to purpose.
 Wimmern, vim'-mern, to moan, to whimper.
 Wimper, vim'-per, *f.* eyelash.
 Wind, vint, *m.* wind; - machen, to boast, to brag; in den - schlagen, to disregard, to slight.
 Winde, vin'-dai, *f.* pulley, windlass, draw-beam.
 Windel, vin'-del, *f.* swadding-cloth, swathing-clothes.
 Windeln, vin'-deln, to swaddle, to swathe.
 Winden*, vin'-den, to wind; to twist.
 Windpocken, vint''-pock'-ken, *f. pl.* chicken-pox (varicella).
 Windschirm, vint'-shirm, *m.* folding-skreen.
 Wink, vink, *m.* wink, beck, hint.
 Winkel, vink'-el, *m.* angle, corner.
 Winter, vin'-ter, *m.* winter.
 Winzig, vin'-tsich, small, diminutive.
 Wipfel, vip'-fel, *m.* top.
 Wippen, vip'-pen, to balance, to see-saw.
 Wir, veer, we. [saw.
 Wirbel, virr'-bel, *m.* twirl, whirl; vortex; vertigo; roll of the drum.
 Wirbelsäulen, virr''-bel-k'noch'-chen, *m.* vertebra.
 Wirken, virr'-ken, to act, to operate, to work; to knead, to weave, to effect.

Wir

Wirren, vir'-ren, to twist, to entangle.
 Wirth, virrt, *m.* economist; host, landlord, inn-keeper.
 Wisch, vish, *m.* cloth, rag; wisp of straw.
 Wischen, vish'-shen, to wipe, to rub; aux. sein, to slip away.
 Wispern, viss'-pern, to whisper.
 Wissen*, viss'-sen, to know; einem etwas zu - thun, to acquaint one with; Dank -, to be thankful; -, *n.* knowledge.
 Wittfrau, vit'-frou, *f.* widow-woman.
 Wittmann, vit'-mân, *m.* widower.
 Witwe, vit'-vai, *f.* widow.
 Wittwer, vit'-ver, *m.* widower.
 Wig, vits, *m.* wit, wittiness, sense.
 Wo,*) vo, where, somewhere; if, in case.
 Woche, voch'-chai, *f.* week; in die Wochen kommen, to lie in.
 Wochenbett, voch''-chen-bet', *n.* child-bed.
 Wochenkind, voch''-chen-kint', *n.* newborn child.
 Wofern, vo-ferrn', if; - nicht, if not.
 Woge, vo'-gai, *f.* billow, wave.
 Wohl, vo'l, well; - mir, happy me; mir ist -, I am well; -, *n.* welfare.
 Wohlfeil, vo'l'-file, cheap.
 Wohnen, vo'-nen, to dwell, to live, to lodge.
 Wolf, volf, *m.* wolf.
 Wolke, vol'-kai, *f.* cloud.
 Wölken, vül'-ken, to cloud.
 Wolle, vol'-lai, *f.* wool.
 Wollen, vol'-len, wollen.
 Wollen*, vol'-len, to will, to wish, to want; -, *n.* volition.
 Wollust, vol'-lössst, *f.* delight; voluptuousness, lust.
 Womit, vo-mit', wherewith.
 Bonne, von'-nai, *f.* delight, joy.

Büh

Wort, vorrt, *n.* word; term, parole; von - zu -, word for word, verbally; das - führen, to be the spokesman.
 Wrad, vrack, *n.* wreck, wrack.
 Wuchs, vöcks, *m.* growth; shape.
 Wucht, vöcht, *f.* heavy weight.
 Wulst, völst, *m.* pad, puff.
 Wund, vöont, sore, wounded.
 Wundarznei, vöont''-ärst-sai-ni', *f.* surgery.
 Wundarzt, vöont'-ärst, *m.* surgeon.
 Wunde, vöon'-dai, *f.* wound.
 Wunder, vöon'-der, *n.* wonder, miracle.
 Wundern, vöon'-dern, to be astonished, to wonder; es wundert mich, I am surprised.
 Wundfieber, vöont''-fee'-ber, *n.* wound-fever.
 Wunsch, vöonsh, *m.* wish, desire.
 Wünschen, vün'-shen, to wish, to desire.
 Wünschen, vün'-shen, to wish, to desire; Glück -, to wish good luck; to congratulate.
 Würbern, vürr'-dern, to value.
 Würbig, vürr'-dich, worthy, deserving.
 Wurf, vöorf, *m.* cast, throw; litter.
 Würgen, vürr'-ghen, to choke, to suffocate, to strangle.
 Wurm, vöorm, *m.* worm; vermin, reptile.
 Wurmen, vöör'-men, to fret, to vex.
 Wurmmittel, vöorm''-mit'-tel, *n.* vermifuge.
 Wurst, vöorst, *f.* sausage, pudding.
 Würze, vürr'-tsai, *f.* seasoning, spice.
 Wurzel, vöörr'-tsel, *f.* root.
 Würzen, vürr'-tsen, to season, to spice.
 Wust, vööst, *m.* trash; filth, dirt.
 Wüst, vü'st, waste, deserted; wild.
 Wuth, voot, *f.* rage, fury.
 Wüthen, vü'-ten, to rage, to be mad.

Æ

Æreswein, xey''-res-vine', *m.* sherry.

3

3ack, tsäck'-kai, *f.* tick.
 3acken, tsäck'-ken, *m.* point, spike, prong, cog; to cog; to scollop, to indent.

3agen, tsä'-ghen, to tremble; to be in fear.
 3ähe, tsai'-hai, tough, clammy, tenacious.

*) Is not accented in compounds of two syllables, the letter r (err) is inserted if the second component begins with a vowel; thus wo-aus, woraus.

Bah

Bahl, tsáhl, *f.* number, cipher, figure, counter.
 Bahlen, tsáh'-len, to pay.
 Zählen, tsai'-len, to count, to number.
 Zahler, tsá'-ler, *m.* payer.
 Zähler, tsai'-ler, *m.* numerator, counter.
 Zahm, tsáhm, tame, tractable.
 Zähmen, tsai'-men, to tame; to restrain.
 Zahn, tsáhn, *m.* tooth.
 Zahnarzt, tsáhn'-ártst, *m.* dentist.
 Zählen, tsá'-nen, to teeth, to breed teeth; to indent; teething, dentition.
 Zahnfleisch, tsáhn'-fli'sh, *n.* gum, jaw.
 Zahnhöle, tsáhn''-hö'-lai, *f.* socket of a tooth.
 Zähre, tsai'-rai, *f.* tear.
 Zange, tsáng'-ai, *f.* tongs, nippers, pincers, *pl.*
 Zank, tsánk, *m.* quarrel, altercation.
 Zapfen, tsepf'-chen, *n.* peg; uvula.
 Zapfen, tsáp'-fen, *m.* pin, peg; tenon; faucet, spigot; hook (of a tile); cone; to tap, to draw liquor, to retail liquor.
 Zappeln, tsáp'-peln, to sprawl, to kick; to tremble, to struggle.
 Zarge, tsárr'-gai, *f.* brim, edge, sides of a vessel.
 Zart, tsáhrt, tender, fine; soft, delicate.
 Zärteln, tsair'-teln, to deal tenderly, to show affection.
 Zaser, tsá'-zer, *f.* fibre.
 Zauber, tsou'-ber, *m.* incantation, enchantment, witchcraft, spell.
 Zaudern, tsou'-dern, to delay, to be dilatory.
 Zaum, tsoum, *m.* bridle; check; im Zaume halten, to bridle, to check.
 Zede, tsech'-chai, *f.* club, scot, share; costs, *pl.*
 Zechen, tsech'-chen, to drink, to carouse.
 Zecher, tsech'-cher, *m.* carouser, toper, drinker.
 Zede, tseck'-kai, *f.* tick.
 Zehe, tsai'-hai, *f.* toe.
 Zehn, tsai'-hen, Zehn, tsain, ten.
 Zehnte, tsain'-tai, tenth; -, *m.* tithe, tithes, *pl.*
 Zehren, tsai'-ren, to consume, to waste, to make less.
 Zeichen, tsi'-chen, *n.* sign, token, mark.
 Zeichnen, tsi'-chen, to draw, to delineate.

Bich

Zeigefinger, tsi'-gai-fing'-er, *m.* fore finger.
 Zeigen, tsi'-ghen, to show, to point out.
 Zeihen*, tsi'-hen, to convict, to accuse.
 Zeile, tsi'-lai, *f.* row, line.
 Zeit, tsite, *f.* time, season, tense, tide; von - zu -, from time to time; nach der -, afterwards; zur -, at the time; bei Zeiten, early, betimes; vor Zeiten, formerly; zu Zeiten, at times, sometimes; zu rechter -, in time; zu meiner -, in my time; zu seiner -, in proper time, in his time; eine - lang, for some time; mit der -, in time.
 Zeither, tsite-hair', hitherto, since.
 Zeitigen, tsi'-tig-en, to mature, to ripen.
 Zelle, tsel'-lai, *f.* cell.
 Zellenförmig, tsel''-len-förr'-mich, cellular.
 Zellgewebe, tsel''-gai-vai'-bai, *n.* cellular tissue.
 Zellig, tsel'-lich, cellular.
 Zelt, tsel, *n.* tent.
 Zent, tsent, *f.* hundred, hundred law, penal judicature.
 Zer, prefix; signifying *apart, asunder* is inseparable and unaccented.
 Zerbrechen*, tser-brech'-chen, aux. sein, to break, to fracture, to rupture.
 Zergliedern, tser-gee'-dern, to dissect, to anatomize, to analyze, to dismember.
 Zergliederung, tser-gee'-dai-röönk, *f.* dissection; anatomy.
 Zerrén, tser'-ren, to pull, to drag.
 Zerrütten, tser-rüt'-ten, to disturb, to disorder.
 Zerstreuung, tser-stroi'-öönk, *f.* dispersion, dissipation; absence of mind, amusement.
 Zettel, tset'-tel, *m.* bill, note.
 Zeug, tsoi'-ch, *m.* cloth, stuff; matter; materials, *pl.* ordnance; -, *n.* stuff, something mean, tools, *pl.*
 Zeugen, tsoi'-ghen, to generate, to produce; to witness, to testify.
 Zeugung, tsoi'-göönk, *f.* procreation, begetting.
 Zeugungswerk, tsoi''-göönks-verrk', *n.* coition.
 Zeugungs-glied, tsoi''-göönks-gleet', *n.* genital member, genitals, *pl.*
 Zeugungskraft, tsoi''-göönks-kräft', *f.* generative or procreative power.
 Zichorie, tsee-chö'-ree-ai, *f.* succory.

Bick

- Bicke, tsick'-kai, *f.* kid.
 Bickzack, tsick'-stäck, *m.* ziczac, zigzag.
 Bider, tsee'-der, *m.* cider.
 Biege, tsee'-gai, *f.* goat, she-goat.
 Biegel, tsee'-ghel, *m.* tile, brick.
 Ziehen*, tsee'-hen, to draw, to pull, to move, to tug; to breed, to cultivate, to raise to rear; to warp; Draht -, to draw wire; in die Länge -, to put off, to protract; Nutzen -, to profit; zu Rathe -, to consult; in Zweifel -, to doubt; sich zu Gemüthe -, to take to heart; in den Krieg -, to go to the war.
 Ziehpflaster, tsee''-pfläss'-ter, *n.* blister.
 Ziel, tseel, *n.* limit; term; aim.
 Ziemlich, tsee'-men, to suit, to be proper, to become.
 Ziemlich, tseem'-lich, moderate, tolerable; tolerably, pretty.
 Zigarre, tsee-garr'-rai, *f.* cigar.
 Zimmer, tsim'-mer, *n.* room, chamber.
 Zimmermann, tsim''-mer-mân', *m.* (*pl.* -leute, -loi'-tai) carpenter.
 Zimmt, tsim'-met, Zimmt, tsimt, *m.* cinnamon.
 Zinf, tsink, *m.* spelter, zinc.
 Zinse, tsink'-ai, *f.* prong, tooth, tine; summit, pinnacle; cornet.
 Zinn, tsin, *n.* tin, pewter.
 Zinnober, tsin-no'-ber, *m.* cinnabar.
 Zins, tsinss, *m.* tribute; rent, interest; quit-rent.
 Zipf, tsipf, *m.* pip.
 Zipfel, tsip'-fel, *m.* corner, tip, end.
 Zipperlein, tsip''-per-line', *n.* gout; - an den Händen, chiragra.
 Zirkel, tsirr'-kel, *m.* circle; compasses.
 ischeln, tsish'-sheln, to whisper.
 Zischen, tsish'-shen, to hiss, to whisper.
 Zittern, tsit'-tern, to tremble, to shake.
 Zig, tsits, *m.* chintz.
 Zige, tsit'-sai, *f.* teat, dug, nipple.
 Zögern, tsö'-ghern, to delay, to tarry.
 Zoll, tsol, *m.* inch; toll, duty.
 Zopf, tsopf, *m.* tuft of hair, pigtail, cue.
 Zorn, tsorrrn, *m.* wrath, anger; rage.
 Zote, tso'-tai, *f.* shag, rag; obscenity.
 Zu, tsoo, to, at, in, on. (*Zu* is unaccented when compounded with the particles dem, vor, rück, mal, &c.)
 Zuber, tsoo'-ber, *m.* tub.
 Zucht, tsöcht, *f.* breeding; flock; discipline.
 Zuchtshaus, tsöcht'-house, *n.* house of correction, penitentiary.

Buß

- Zucken, tsöck'-ken, to shrink, to move convulsively, to struggle; die Achseln -, to shrug up the shoulders.
 Zucker, tsöck'-ker, *m.* sugar.
 Zukern, tsöck'-kern, to sugar.
 Zuckung, tsöck'-köönk, *f.* convulsion.
 Zudem, tsoo-daim', besides.
 Zufall, tsoo'-fâl, *m.* chance, accident.
 Zufolge, tsoo-fol'-gai, in consequence of, according to.
 Zug, tsooch, *m.* pull, draught; procession, march; train; lineament; feature.
 Zügel, tsü''-ghel, *m.* rein, bridle; im - halten, to check, to curb, to bridle, to keep a tight rein on.
 Zugleich, tsoo-gli'ch, at the same time, at once.
 Zugloch, tsoo'ch'-loch, *n.* air-hole, vent-hole.
 Zugluft, tsooch'-lööft, *f.* draught of air.
 Zugpflaster, tsooch''-pfläss'-ter, *n.* blister, vesicatory.
 Zusest, tsoo'-kost, *f.* vegetables, anything eaten with meat.
 Zuseunft, tsoo'-köönft, *f.* future; in -, in future.
 Zusp, tsöölsp, *m.* sucking-bag.
 Zumal, tsoo-mâhl', especially.
 Zünden, tsün'-den, to catch fire; to kindle.
 Zunder, tsöön'-der, *m.* tinder, spunk, touch-wood.
 Zunft, tsöönft, *f.* guild, corporation, company, society; tribe.
 Zunge, tsööng'-ai, *f.* tongue, language; tong, catch, cock; sole.
 Zungenspiße, tsööng''-en-spit'-sai, *f.* tip of the tongue.
 Zupfen, tsööpfen, to pull; to pluck.
 Zürnen, tsürr'-nen, to be angry.
 Zurüd, tsoo-rück', back, backwards; behind.
 Zusammen, tsoo-zâm'-men, (is equivalent to the latin *con-*) together.
 Zusammt, tso-zâmt', together, with.
 Zusaß, tsoo''-zâts, *m.* addition.
 Zuschneiden*, tsoo''-shni'-den, to cut out.
 Zuschuß, tsoo'-shööss, *m.* contribution; addition.
 Zusein, tsoo'-zine, aux. sein, to be shut.
 Zustand, tsoo'-stânt, *m.* condition, state.
 Zustatten kommen, tsoo-stât'-ten kom'-men, to avail, to be of use.

Bust

Zustehen*, tsoo'-stey'-hen, to behoove; to besit.
Zuthat, tsoo'-tâht, *f.* ingredient, furniture.
Zuthulich, tsoo'-too'-lich, insinuating, caressing.
Zutrâglic, tsoo'-traiç'-lich, conducive, wholesome, useful.
Zutritt, tsoo'-trit, *m.* access, admittance.
Zuverlässig, tsoo'-fer-less'-sich, certain, sure, reliable.
Zuweilen, tsoo'-vi'-len, sometimes.
Zwacken, tsvâck'-ken, to pinch; to banter.
Zwang, tsvânk, *m.* constraint, compulsion, force, tenesmus.
Zwängen, tsveng'-en, to force.
Zwanzig, tsvân'-tsich, twenty.
Zwar, tsvâhr, certainly, indeed.
Zweck, tsveck, *m.* aim, design, object, end.
Zwecke, tsveck'-kai, *f.* nail, tack.
Zwei, tsvi, two.
Zweifel, tsvi'-fel, *m.* doubt.
Zweifeln, tsvi'-feln, to doubt.
Zweig, tsviç, *m.* twig, branch, bough.

Bwö

Zweite, tsvi'-tai, second.
Zweitenß, tsvi'-tenss, secondly.
Zweimuchß, tsvi'-vööcks, *m.* rickets, rachitis.
Zweimüchßig, tsvi'-vüick'-sich, rickety.
Zwerch, tsverrch, across, askance.
Zwerchfell, tsverrch'-fel, *n.* diaphragm.
Zwerg, tsverrch, *m.* dwarf.
Zwetße, tsvet'-shai, *f.* **Zwetßge**, tsvetsh'-gai, *f.* damson, plum.
Zwicken, tsvick'-ken, to pinch, to nip, to gripe.
Zwieback, tsvee'-bâck, *m.* biscuit.
Zwiebelgewächß, tsvee'-bel-gai-vecks'; *n.* bulbous plant; bulbous root.
Zwilling, tsvil'-lich, *m.* ticken, ticking.
Zwilling, tsvil'-link, *m.* twin.
Zwingen*, tsving'-en, to force, to constrain, to compel.
Zwirn, tsvirn, *m.* linen thread.
Zwirnen, tsvirr'-nen, to twist together; of thread.
Zwischen, tsvish'-shen, between, betwixt. [discord].
Zwist, tsvist, *m.* dissension, difference.
Zwölf, tsvölf, twelve.
Zwölfte, tsvölf'-tai, twelfth.

TABLE

OF THE APOTHECARIES' WEIGHTS AND MEASURES.

Grain, gr., Gran.	Fluid Drachm, f℥, flüssig
Scruple, ℥, Scrupel.	Drachma.
Drachm, ℥, Drachma.	Fl. Ounce, f℥, flüssige Unze.
Ounce, ℥, Unze.	Gill, f℥iv, Mößel.
Pound, ℔, Pfund.	Pint, 0, Pinte.
Minim, m., Minimum.	Quart, qt., Quart.
Drop, gt., Tropfen.	Gallon, C., Gallone.

BRIEF REMARKS

upon German penmanship.

(See the copy plate opposite Title page.)

1. The learner will expedite very much his progress in this matter, by studying the *small* letters first; when these are mastered, he will have no difficulty in recognizing in the Capitals, merely *exaggerated* forms of the small letters; the increased dimensions being determined, and enriched by the taste of the Illuminators of Ancient MSS, with whom the device arose.

2. Small letters: *h, f, i, l, m, n, t, z* present no peculiarity; observe the angular current character of german calligraphy; (*n*) is distinguished from *u* (ypsilon) by the want of a bref (*υ*).

3. The following are liable to be mistaken the one for the other, by the tyro, viz:

ε = *e*

u = *u*

π = *n*

but observe that in *ε* (*e*) the second bar is *not so long* as the first; *π* (*n*) and *u* (*u*) may thus be distinguished mutually, and from *ε* (*e*).

4. *f, f, h* = (*f, s, h*) need a careful inspection; the first two

f = *f*

f = *s*

are thus distinguished, *f* has a *bar*; *f*, only a *demi-bar*, and is written from *beneath* the line upwards; *f*, being formed by a motion of the pen directly the reverse.

5. *a* = *a*

o = *o*

c = *c*

are worthy of remark being ovals *not closed above*; a peculiarity which is repeated wherever these forms enter into the composition of the compound letters; e, g, the letter

g = g

b = d

observe also, the flourish joining the first part (o) of the a, to its second part (i); making the whole look like (ir) the first two letters badly executed in the English word irregular; this mark (z) seen in the English, current r, and at the close of the English b, is a peculiar feature here; see, a, g, o, q, r, x (x).

6. Closely allied to what we have remarked in Obs. 5. come the following; viz:

g = g

p = p

q = q

r = x

of these only p, r, (p, x) are likely to lead the learner into error; but if he will remember that p (p) is *not* g (g); because in p the loop descends *through* the oval, while in g (g) it descends *outside* of it, the difficulty will vanish; r (x) can only be confounded with p (p) gratuitously.

7. We will now group together,

r = r

v = v

w = w

y = y

letters of very similar formation; showing well both the angular and looped character of the text. The last element of the first three (5, 6, 6, i. e. r, v, w) is the peculiarity of these letters; [it is merely concluded by a *loop downward*, in the y (y) in r (r) the loop terminating *upward* in a *bref*; as in y (y) it terminated *downward* in a *loop*.

8. The final s̄ (ess) may be mistaken for d̄ (=d), s̄ (=s final).

9. f = k

f = s

these are worthy of a careful examination: make the f (s) from below upward to the dot.

10. ä, ö, ü (=ä, ö, ü): the bref here over the u (ypsilon) gives place to the llmlautung ("), in these softened vowels.

11. Double and final letters, viz :

ſch	=	sch
ck	=	ck
ſt	=	st
ß	=	sz

OBS. ſch is sch, and *not* ps.

ß “ sz “ “ ss.

12. Capital letters: these need but little comment, after what has been given upon the small letters. Remember that *the capitals are merely enlarged and adorned forms of the current letters*; and in each capital you will readily separate the prototype from its ornamental flourishes; after the first sense of grotesqueness is gotten over, these will be recognized as really very beautiful forms. Be pleased now successively to compare each small letter with its capital; thus, beginning with :

l, l,	l, L,
c, C,	c, C,
b, B,	b, B,
o, O,	o, O,
q, Q,	q, Q,
a, A,	a, A,
g, G,	g, G,
h, H,	h, H,

Compare this last H (H) with L, B, and do not mistake it for Bz. In all of these, especially O, L, the mode of formation is well shown, viz : by a loop ∞, and by the upper flourish; the following are still simpler, viz :

m, M,	m, M,
n, N,	n, N,
w, W,	w, W,
v, V,	v, V,
y, Y,	y, Y,
z, Z,	z, Z,
x, X,	x, X,
ſt, St,	ſt, St,

t, <i>ṭ</i> ,	t, T,
u, <i>ṽ</i> ,	u, U,
f, <i>ḡ</i> , <i>ff</i> , <i>Ḣ</i> ,	s, S,
b, <i>Ḑ</i> ,	d, D,
k, <i>Ḡ</i> ,	k, K,
e, <i>Ḕ</i> ,	e, E,
f, <i>Ḥ</i> ,	f, F,
i, <i>Ḣ</i> ,	i, I,
j, <i>Ḣ</i> ,	j, J,
p, <i>Ṗ</i> ,	p, P,
r, <i>Ṛ</i> ,	r, R.

OBS. The capitals S, E, are apt to cause some trouble until their forms are well stamped upon the memory : on this entire matter see Strauss *) Gram. p. 12 & seqq.

*) A Grammar of the German Language &c. &c. ; from Heyse's Theoretical and Practical German Grammar, by G. L. Strâuss. London, John Weale, 1852. Price : one shilling.



NOV 3 1948

